Урок XIV

Текст: Mein Urlaub
Грамматика:
1. Сложноподчиненное предложение с придаточным условия.
2. Инфинитив II.
3. Глаголы **scheinen** и **glauben** с инфинитивом.
4. Сложноподчиненное предложение с придаточным-сказуемым.

Словообразование: образование прилагательных с помощью суффиксов **-lich** и **-lang**.

1. Сложноподчиненное предложение с придаточным условия

Условные придаточные предложения отвечают на вопросы **Unter welcher Bedingung?** «При каком условии?» **In welchem Fall?** «В каком случае?»

Условные придаточные предложения соединяются с главным при помощи союзов **wenn** «если» и **falls** «в случае если»:

Der Student erlernt noch eine Fremdsprache leicht, **wenn** er fleißig ist.	Студент легко выучит еще один иностранный язык, если будет прилежным.
Wenn ich morgen Zeit habe, besuche ich dich am Abend.	Если у меня будет завтра время, то я навещу тебя вечером.

Если придаточное с союзом **wenn** стоит перед главным предложением, то главное часто начинается со слов **so** или **dann**:

Wenn mein Freund bald kommt, **so** gehen wir ins Kino.	Если мой друг скоро придет, то мы пойдем в кино.

Если придаточное предшествует главному предложению, то союз в придаточном может отсутствовать. В этом случае главное предложение начинается со слов **so** или **dann**:

Ist der Student fleißig, **so** erlernt er noch eine Fremdsprache leicht.	Если студент будет прилежным, то он легко выучит еще один иностранный язык.

2. Инфинитив II

Инфинитив II (инфинитив перфект) образуется из инфинитива глаголов **haben** или **sein** и **партиципа II** смыслового глагола. При выборе вспомогательного глагола (**haben** или **sein**) следует руководствоваться теми же правилами, что и при образовании

перфекта или плюсквамперфекта.
gemacht + haben = gemacht haben
gekommen + sein = gekommen sein

В предложении инфинитив II выражает завершенное действие, предшествующее действию, выраженному глаголом-сказуемым. Инфинитив II в этом значении часто употребляется после глаголов: **bedauern** «сожалеть»; **bereuen** «раскаиваться», «сожалеть»; **behaupten** «утверждать»; **beschuldigen** «обвинять»; **gestehen** «признаваться»; **sich erinnern** «вспоминать»; **glauben** «думать»; после прилагательных (в функции предикатива) **froh** «рад»; **erfreut** «рад»; **traurig** «грустный»; **stolz** «гордый»; **überrascht** «удивленный» и др. На русский язык переводится придаточным предложением:

Er **behauptet**, das ganze Material **wiederholt zu haben**.	Он утверждает, что повторил весь материал.
Sie **erinnert sich**, dieses Gemälde schon **gesehen zu haben**.	Она вспоминает, что уже видела эту картину.
Er **ist froh**, rechtzeitig **gekommen zu sein**.	Он рад, что приехал вовремя.

3. Глаголы scheinen и glauben с инфинитивом

Сложное глагольное сказуемое, состоящее из глаголов **scheinen**, **glauben** в личной форме и **инфинитива I** или **II**, выражает предположение.

Инфинитив I выражает действие, одновременное с действием сказуемого, выраженного спрягаемой формой глагола:

Er **scheint** (**schien**) mich **zu verstehen**.	Он, кажется (казалось), меня понимает (понимал).
Ich **glaube** (**glaubte**), ihn **zu verstehen**.	Я полагаю (полагала), что понимаю (понимала) его.

Инфинитив II выражает предшествующее и часто завершенное действие:

Er **scheint** (**schien**) mich **verstanden zu haben**.	Он, кажется (казалось), понял меня.
Ich **glaube** (**glaubte**), ihn **verstanden zu haben**.	Я полагаю (полагала), что поняла его.

4. Сложноподчиненное предложение с придаточным-сказуемым

Придаточное-сказуемое заменяет именную часть (предикатив)

составного именного сказуемого и отвечает на вопросы: Wer ist das Subjekt? Was ist das Subjekt? Wie ist das Subjekt? В главном предложении за глаголом часто следует соотносительное слово (коррелят): **der, derjenige, diejenige, dasjenige, so, es**:

Sein Fehler war (es), **dass er damals das Studium unterbrochen hat**.	Его ошибкой было, что он тогда прервал учебу.
Mein Sohn will (das) werden, **was sein Vater ist**.	Мой сын хочет иметь ту же профессию, что и его отец.
Sie will (so) sein, **wie ihre Mutter war**.	Она хочет быть такой же, какой была ее мать.
Er ist gerade derjenige, **der mir damals geholfen hat**.	Он как раз тот, кто мне тогда помог.

Иногда для краткости и бóльшей выразительности используется следующий порядок слов:

Eine unbestrittene Tatsache ist: Unsere Sportler haben gewonnen.	Неоспоримым фактом является то, что наши спортсмены выиграли.

Образование прилагательных с помощью суффиксов -lich и -lang

Суффикс **-lich** + основа существительного = прилагательное, обозначающее время суток, время года, недели и т.п.:

Tag «день» + **-lich** = **täglich** «ежедневный», **Stunde** «час» + **-lich** = **stündlich** «ежечасный», **Monat** «месяц» + **-lich** = **monatlich** «ежемесячный».

Сравните значение прилагательных с суффиксом **-lich** со следующими сложными словами, образованными от существительных множественного числа с помощью компонента **-lang**:

die Jahre + **-lang** = **jahrelang** «многолетний», «долголетний», **die Stunden** + **-lang** = **stundenlang** «длящийся часами», **die Tage** + **-lang** = **tagelang** «длящийся целыми днями».

MEIN URLAUB

Am Donnerstag verabredete ich mich mit meinem Freund, am Wochenende eine Fahrt nach Lübeck zu machen. Am Vorabend ging ich zum Bahnhof Fahrkarten im Voraus besorgen. Ein freundliches Mädchen, die Angestellte der Auskunft, erklärte mir, wann und wo man Fahrkarten kaufen kann.

Ich betrat die große Bahnhofshalle mit den Fahrkartenschaltern, mit den Fahrplänen für die Ankunft und Abfahrt der Züge. Unterwegs warf ich einen Blick in den Wartesaal. Er war voll von Reisenden.

Aus dem Fahrplan erfuhr ich, dass es nach Lübeck drei Züge gibt: einen Personenzug, einen Eilzug und einen Schnellzug (D-Zug). Ich wählte den Schnellzug, weil er sehr früh abfährt und schon um 10 Uhr in Lübeck ankommt. Da wir mehr Zeit im Freien verbringen wollten, passte uns dieser Zug am besten. Wir brauchten nicht umzusteigen. Ich ging zum Schalter und kaufte zwei Fahrkarten nach Lübeck.

Es ist Sonntag früh. Plötzlich klingelt das Telefon; mein Freund ruft mich an: „Hast du nicht vergessen, Fahrkarten zu kaufen? Hast du den Koffer schon gepackt?" „Ich habe meine Reisevorbereitungen schon gestern getroffen. Und du, bist du auch reisefertig? Unser Zug fährt um 7 Uhr, beeile dich, sonst verpassen wir ihn", rufe ich. „Ja, ich komme so schnell wie möglich", antwortet er.

Jetzt ist es 20 Minuten nach 6 Uhr. Es ist höchste Zeit, das Haus zu verlassen. Ich ergreife den Koffer, laufe auf die Straße und nehme ein Auto. „Bitte, schnell zum Bahnhof", sage ich zu dem Fahrer.

10 Minuten vor 7 bin ich auf dem Bahnhof. Schon von weitem sehe ich, dass mein Freund bereits vor der Vorhalle auf mich wartet. Ich laufe auf ihn zu: „Und wo ist dein Gepäck?" „Ein Gepäckträger hat meinen Koffer zum Zuge getragen und wartet auf dem Bahnsteig auf uns."

Wir eilen auf den Bahnsteig, denn es bleiben nur 5 Minuten bis zur Abfahrt des Zuges. Und schon stehen wir auf dem Bahnsteig vor dem D-Zug.

Mein Freund bezahlt den Gepäckträger. Ich betrachte das Treiben auf dem Bahnsteig. Fahrgäste steigen aus und ein oder man wartet ungeduldig mit einem Blumenstrauß auf jemandens Ankunft. Gepäckträger tragen die Koffer und Taschen der Reisenden. Ein junges Ehepaar nimmt Abschied von den Freunden und Verwandten. Die wünschen dem Ehepaar eine glückliche Reise. „Bitte, einsteigen!", ruft der Schaffner. Wir steigen in unseren Wagen ein. Wir sind gerade im

Wagen, da gibt ein Eisenbahner das Abfahrtszeichen. Der Zug setzt sich in Bewegung... Der Schaffner zeigt uns unser Abteil. Mein Freund setzt sich auf seinen Platz, macht es sich bequem, faltet eine Zeitung auseinander und beginnt sie zu lesen. Ich aber stehe auf dem Gang des Wagens und schaue zum Fenster hinaus: Da rennt ein verspäteter Reisender, er versucht, noch im letzten Augenblick seinen Zug zu erreichen; eine Frau winkt mit dem Taschentuch, ein kleiner Junge sendet seinem Vater Küsse ...

Allmählich verschwinden die Umrisse der Stadt.

Ich bereue, heute früh zu Hause nichts gegessen und getrunken zu haben und beschließe in den Speisewagen zu gehen und dort zu frühstücken. Eine Stunde später kehre ich in mein Abteil zurück, setze mich meinem Freund gegenüber und schließe müde die Augen.

Plötzlich erwache ich erstaunt. Mein Freund lacht und sagt: „Du hast wirklich gut geschlafen! Wir sind drei Stunden gefahren und du hast nichts gesehen. Der Zug bremst schon! Nimm deinen Koffer, gleich müssen wir aussteigen!" Wir sind drei Stunden gefahren und es tat mir Leid, nichts unterwegs gesehen zu haben.

Erholung

Peter: Guten Tag! Du siehst so braun gebrannt und frisch aus!

Stefan: Guten Tag! Kein Wunder, ich bin eben vom Urlaub zurückgekehrt. Und du, hast du dieses Jahr schon Urlaub gemacht?

P.: Nein, noch nicht! Ich beabsichtige es natürlich, aber ich habe noch nicht entschieden, wohin ich fahren werde. Hauptsache ist: Ich muss endlich Urlaub machen.

S.: Wenn du deinen Urlaub nicht zu Hause verbringen willst und überhaupt, wenn du sorglos reisen willst, dann fahre lieber mit deinem eigenen Wagen! Gerade so reiste ich im vorigen Sommer. Das ist am interessantesten. Und bei so einem dichten Netz ausgezeich-

Отдых

Добрый день! Ты выглядишь таким загорелым и посвежевшим!

Добрый день! Неудивительно, я только что вернулся из отпуска. А ты, ты уже был в отпуске в этом году?

Нет еще! Я, конечно, собираюсь но еще не решил, куда поеду. Самое главное: я должен, наконец, пойти в отпуск.

Если ты не хочешь провести отпуск дома, и вообще, если хочешь путешествовать без забот, поезжай лучше на своей машине! Я так путешествовал прошлым летом. Это самое интересное. А при такой густой сети отличных дорог и

neter Straßen und Autobahnen ist heute die Reise mit dem Wagen ein richtiges Vergnügen!

P.: Das weiß ich.

S.: Siehst du, wenn du die Gegend in Ruhe kennen lernen willst, kannst du an vielen romantischen Stellen des Landes dein Zelt aufschlagen. Das Zelten unter freiem Himmel! Was kann schöner sein! Unterwegs hast du die Möglichkeit, zahlreiche kleine und große Städte und ihre Museen zu besuchen und Kunstwerke sowie Sammlungen zu bewundern! Und was deinen Aufenthalt in der Stadt angeht, so ist es jetzt kein Problem mehr. Ich versichere dir, dass viele Hotels, Pensionen und Gasthäuser deinen Aufenthalt dort so schön wie möglich machen werden. Ich bin sicher, dass dir die Reise gut gefallen wird.

P.: Dass es so ist, weiß ich ja selbst, mein Lieber! Im vorigen Jahr haben meine Frau und ich eine so schöne Reise mit dem Wagen gemacht, dass wir davon ganz begeistert waren.

S.: Wirklich? Das wusste ich ja nicht! Dann sag mir, wohin du fahren willst, und ich rate dir vielleicht etwas anderes.

P.: Meine Frau möchte gern einmal die See kennen lernen, weil sie dort noch nie gewesen ist. Vorigen Sommer hatten wir keine

шоссе путешествие сегодня на машине – настоящее удовольствие!

Я это знаю.

Видишь ли, если хочешь спокойно познакомиться с какой-нибудь местностью, ты можешь ставить палатку в разных романтических уголках страны. Жить в палатке под открытым небом! Что может быть прекраснее! По пути ты можешь побывать в больших и малых городах в их музеях и восхищаться произведениями искусства и коллекциями! А что касается твоего пребывания в городе, то это теперь не проблема. Уверяю тебя, что многочисленные отели, пансионаты и гостиницы сделают твое пребывание там приятным. Я уверен, что путешествие такое тебе очень понравится.

То, что это так, я и сам знаю, мой дорогой! В прошлом году мы с женой также прекрасно путешествовали на машине и были прямо в восторге от этой поездки.

В самом деле? А я и не знал! Тогда скажи мне, куда ты хочешь поехать, и я, возможно, посоветую тебе еще что-нибудь.

Моей жене хотелось бы поехать к морю, потому что она никогда там не была. Прошлым летом мы не смогли

Möglichkeit, an die See zu fahren.
S.: Nun, will sie an die See, dann fahrt an die Ostsee. Es wird ihr sicher gefallen. Dort sind viele moderne Badeorte mit schönem Sandstrand. Auch wenn deine Frau eine Kur machen muss oder auch nur Erholung für ihre Nerven sucht, findet sie dort unter den zahlreichen Kurorten sicher den richtigen Platz. Jeder Arzt wird ihr die Ostsee raten.

P.: Stimmt es, dass das Wetter dort sehr unbeständig ist?
S.: Natürlich kann ich dir nicht garantieren, dass das Wetter dort immer gut sein wird. Das Wetter ist dort im Juli und Anfang August gewöhnlich schön.
P.: Sag mir bitte noch, ob ich dort ein Zimmer mieten kann?
S.: Aber natürlich! Und die Preise sind nicht so hoch. Ich kann dir auch Adressen von guten Hotels geben, wenn du sie brauchst.
P.: Ich danke dir für deinen freundlichen Rat. Ich werde noch mit meiner Frau sprechen, ob sie mit allem einverstanden ist.
S.: Weißt du schon, wann du deinen Urlaub bekommst und wie lange er dauert?
P.: Das kann ich dir jetzt noch nicht sagen, aber ich nehme an, dass er von Mitte Juli bis Mitte August sein wird. Und wie hast du dich erholt? Erzähle doch!
S.: Na, ich war vier Wochen auf der Insel Rügen. Ich fuhr dorthin,

поехать на море.
Ну, если она хочет к морю, поезжайте на Балтийское море. Наверняка ей понравится. Там много прекрасно оборудованных песчаных пляжей. А если твоя жена хочет подлечиться или дать покой своим нервам, то из многочисленных здравниц выберет себе самое подходящее. Любой врач посоветует ей Балтийское море.
Это правда, что погода там очень непостоянна?
Конечно, не могу тебе гарантировать, что погода там все время будет хорошей. В июле и начале августа обычно бывает погода прекрасная.
Скажи, пожалуйста, смогу ли я там снять комнату?
Конечно же! И цены не такие высокие. Могу дать тебе адреса хороших отелей, если надо.
Спасибо за дружеские советы. Поговорю с женой, согласна ли она.

Ты уже знаешь, когда у тебя отпуск и на сколько времени?

Этого я тебе сейчас еще сказать не могу, но предполагаю, что с середины июля и до середины августа. Ну а как ты отдохнул? Расскажи!
Я был четыре недели на острове Рюген. Я поехал туда,

weil ich krank war. In den ersten Tagen konnte ich mich nicht an die Seeluft gewöhnen. Aber dann ging es mir viel besser. Ich machte täglich einen Spaziergang am Strand, badete und lag in der Sonne; wenn das Meer still war, fuhr ich manchmal Boot. Ganz wunderbar ist dort der Wald! Man kann stundenlang wandern und man trifft keinen einzigen Menschen. Und es gibt nichts Schöneres als den Anblick der See, wenn man auf einem Felsen steht. Die See leuchtet in der hellen Sonne und man weiß nicht, was man vor Entzücken sagen soll! Sonne, Wald und Meer machten mich ganz gesund. Ich bin froh, diese Insel besucht zu haben. Ich hoffe, auch nächstes Jahr dorthin fahren zu können.

потому что был болен. Первые дни я не мог привыкнуть к морскому воздуху. Но потом мне стало лучше. Я ежедневно гулял по берегу, купался, грелся на солнце; если море было спокойное, катался на лодке. Там чудесный лес! Можно бродить часами и не встретить ни одного человека. И ничего нет прекраснее, чем вид на море со скалы. Море сверкает на солнце, и не находишь слов, чтобы выразить свое восхищение! Солнце, лес и море поправили мое здоровье. Я рад, что побывал на этом острове. Надеюсь, что и в будущем году поеду туда же.

Пояснения к текстам

im Voraus заранее
Fahrkarten besorgen купить билеты
Reisevorbereitungen treffen подготовиться к отъезду
reisefertig sein быть готовым к отъезду
den Zug verpassen опоздать на поезд
Es ist höchste Zeit. Уже давно пора, уже время.
von weitem издалека
das Abfahrtszeichen geben давать сигнал к отправлению
sich in Bewegung setzen приходить в движение, трогаться
es sich bequem machen устраиваться, усаживаться поудобнее
den Zug erreichen успеть на поезд
in Ruhe спокойно
das Zelt aufschlagen разбить палатку
und was deinen Aufenthalt .... angeht что же касается твоего пребывания...
ich bin sicher, dass ... я уверен, что ...

die Ostsee Балтийское море
Es ging mir viel besser. Мне стало (я стал чувствовать себя) намного лучше.
in der Sonne liegen загорать
Boot fahren кататься на лодке
vor Entzücken от восхищения

Управление глаголов

zulaufen (lief zu, zugelaufen) auf *(Akk.)* подбегать, подбежать к кому-л.

Ein kleines Mädchen lief auf mich zu.	Маленькая девочка подбежала ко мне.

versichern *vt (Dat.)* уверять, заверять кого-л. в чем-л.

Er versichert mir (mich), dass er gesund ist.	Он уверяет меня, что он здоров.
Er versicherte mir seine Freundschaft.	Он заверил меня в своей дружбе.

jmds., einer Sache *(Gen.)* **sicher sein** быть уверенным в ком-л., в чем-л.

Ich bin seiner Ehrlichkeit sicher.	Я уверен в его честности.

begeistert sein von *(Dat.)* быть в восторге от чего-л.

Ich bin von dem Meer begeistert.	Я в восторге от моря.

sich gewöhnen an *(Akk.)* привыкнуть к чему-л.

Allmählich habe ich mich an das Klima gewöhnt.	Постепенно я привык к климату.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Прочтите и переведите тексты на немецкий язык, проанализируйте условные придаточные предложения.

2. Ответьте на вопросы.

а) 1. Wo wollten die Freunde das Wochenende verbringen?. 2. Wann kauften sie die Fahrkarten? 3. Warum wählten sie den Schnellzug? 4. Um wie viel Uhr fuhr der Zug ab? 5. Womit fuhr einer der Freunde zum Bahnhof? 6. Um wie viel Uhr war er auf dem Bahnhof? 7. Wo wartete sein Freund auf ihn? 8. Brauchten die Freunde einen Gepäckträger? 9. Wie viele Minuten vor der Abfahrt des Zuges stiegen die Freunde in den Wagen ein? 10. Was für ein Bild konnten sie auf dem Bahnsteig vor der Abfahrt des Zuges beobachten? 11. Was machten die Freunde im Abteil? 12. Wie lange waren sie unterwegs?

б) 1. Reisen Sie viel? 2. Wie verbringen Sie Ihren Urlaub? 3. Sind Sie im Süden (im Kaukasus, auf der Krim) gewesen? Hat es Ihnen dort gefallen? Wie lange sind Sie dort geblieben? 4. Von welchem Bahnhof fährt ein Moskauer in den Süden? 5. Wo kaufen Sie gewöhnlich Ihre Fahrkarten? 6. Mit welchem Zug fahren Sie? 7. Nehmen Sie viel Gepäck mit, wenn Sie auf Urlaub fahren? 8. Wen holen Sie, wenn Sie schweres Gepäck haben? 9. Begleitet Sie jemand zum Bahnhof? 10. Welchen Platz ziehen Sie in einem Abteil vor, einen oberen Platz oder einen unteren? 11. Womit beschäftigen Sie sich während der Reise? Nehmen Sie Reiselektüre mit? 12. Haben Sie schon Urlaub in diesem Jahr gemacht? 13. Wo haben Sie den vorigen Sommer verbracht? 14. Welche Städte unseres Landes haben Sie besucht? Welche Städte haben Ihnen am besten gefallen? 15. Haben Sie sich einmal an der Ostsee (am Schwarzen Meer) erholt? 16.Waren Sie im Ausland? Möchten Sie einmal eine Auslandsreise unternehmen? Welche Länder möchten Sie besuchen? 17. Haben Sie je eine Reise mit dem Wagen gemacht? 18. Wo erholen sich die Menschen, wenn sie eine Kur brauchen? 19. Kennen Sie einige bekannte Kurorte?

3. Ответьте на вопросы.

1. Wohin fahren Sie, wenn Sie Ferien oder Urlaub haben? 2. Fühlen Sie sich gut, wenn Sie sich im Süden erholen? 3. Wie verbringen Sie die Zeit, wenn das Wetter schön ist? 4. Was machen Sie, wenn das Wetter regnerisch ist? 5. Wo kaufen Sie Bücher, wenn Sie welche brauchen? 6. Was nehmen Sie mit, wenn Sie eine längere Reise unternehmen? 7. Brauchen Sie einen Gepäckträger, wenn Sie einen schweren Koffer haben? 8. Machen Sie oft Ausflüge, wenn Sie im

Süden (auf der Krim, im Kaukasus) sind? 9. Wie sehen Sie aus, wenn Sie nach Ihrem Urlaub nach Moskau zurückkehren? 10. Was machen Sie, falls es am Schalter keine Fahrkarten mehr gibt? 11. Wohin fährt man, falls man eine Kur braucht?

4. Дополните придаточные предложения, употребите сказуемое: а) в презенсе, б) в перфекте.

а) 1. Unterwegs kannst du zahlreiche kleine und große Städte kennen, lernen, wenn... (sich dafür interessieren). 2. Sie können zum Bahnhof auch zu Fuß gehen, wenn... (viel Zeit haben). 3. Ihr könnt in den Speisewagen gehen und dort frühstücken, wenn ... (Hunger haben). 4. Sieh dir selbst alles mit deinen eigenen Augen an, wenn... (an etwas nicht glauben). 5. Du darfst keine Zeit verlieren, wenn... (den Zug erreichen wollen). 6. Wir müssen uns beeilen, wenn ... (sich nicht verspäten wollen). 7. Sie müssen hier länger bleiben, wenn... (die bedeutendsten Theater der Hauptstadt besuchen wollen). 8. Ich gehe nur in große Kaufhäuser, wenn ... (sich die Kleidung kaufen wollen).

б) 1. Er soll auf uns warten, wenn... (sich verlaufen). 2. Sie können diesen Anzug anprobieren, wenn... (gefallen). 3. Schreib mit dem Bleistift, wenn... (den Kugelschreiber verlieren). 4. Wiederhole ihm diese Regel, wenn... (nicht verstehen).

5. Образуйте сложноподчиненные предложения с придаточными условия.

1. Bist du schon wach? Stehe schnell auf! 2. Wollen Sie einen Ausflug machen? Sagen Sie es mir! 3. Bleiben nur 2 Minuten bis zur Abfahrt? Warte nicht auf mich! 4. Wird der Zug in N. 2 Stunden Aufenthalt haben? Besuche mich unbedingt! 5. Ist es höchste Zeit für dich? Nimm ein Auto und fahre schnell zum Bahnhof! 6. Sind deine Schuhe schon ziemlich alt? Kaufe dir ein anderes Paar! 7. Wird deine Schwester wieder ganz gesund? Dann schicke mir ein Telegramm!

6. Ответьте на вопросы, используя слова и выражения, данные в скобках.

Образец: Was wirst du machen, wenn du viel Geld gewinnst? (um die Welt reisen und in den besten Hotels absteigen)

– Wenn ich viel Geld gewinne, werde ich um die Welt reisen und in den besten Hotels absteigen.

1. Was werden Sie machen, wenn Sie viel Geld gewinnen? (ein großes Haus auf dem Lande kaufen; eine Autoreise unternehmen; einen teuren Wagen kaufen; den Urlaub auf den Kanarischen Inseln verbringen).
2. Was werden Sie machen, wenn das Wetter während des Urlaubs schlecht ist? (die Umgebung der Stadt kennen lernen; Museen und

Ausstellungen besuchen; sich mit Sitten und Bräuchen des Landes bekannt machen; ins Kino oder ins Theater gehen; viel lesen und fernsehen).

3. Was wirst du machen, wenn es morgen regnet? (zu Hause bleiben; an dem Artikel für die Zeitschrift arbeiten; sich auf die Prüfungen vorbereiten).

4. Was werdet ihr machen, wenn ihr den Zug verpasst habt? (auf den nächsten Zug warten; nach Hause zurückkehren; mit dem Bus hinfahren). 5. Was wirst du machen, wenn es im Hotel keine freien Zimmer gibt? (ein Zimmer in der Vorstadt mieten, zelten, im Wohnwagen übernachten).

6. Was werden Sie machen, wenn Sie sich schlecht fühlen werden? (zum Arzt gehen; am Schilaufen nicht teilnehmen; aufs Land fahren und mehr Zeit im Freien verbringen).

7. Was wirst du machen, wenn du mit deiner Arbeit nicht fertig bist? (die Einladung der Freunde nicht annehmen; am Ausflug nicht teilnehmen).

8. Was muss man tun, wenn man eine Fremdsprache erlernen will? (fleißig arbeiten; alle Regeln kennen; Bücher in der Originalsprache lesen; Radio hören, sich Filme in der Fremdsprache ansehen; alle Wörter lernen; viel üben).

7. Дополните придаточные предложения.

1. Gib mir einen Rat, wenn...2. Grüße deine Frau von mir, wenn.... 3. Übe die Aussprache täglich, wenn...4. Besorge zwei Eintrittskarten ins Theater, wenn... 5. Rufe ihn spät am Abend an, wenn ... .

8. Ответьте, употребляя: Ja, wenn ...

Образец: Kommst du heute Abend zu mir?
– Ja, wenn ich mich gut fühlen werde.

1. Begleiten Sie mich morgen zum Bahnhof? 2. Kaufst du dir dieses gestreifte Kleid? 3. Bleibst du lange im Süden? 4. Freust du dich über diese Nachricht? 5. Gehen Sie oft zur Arbeit zu Fuß? 6. Reisen Sie viel im Sommer?

9. Ответьте, употребляя: Nein, nur wenn ...

Образец: Kommst du immer so spät nach Hause?
– Nein, nur wenn ich im Institut viel zu tun habe.

1. Schläfst du immer so fest? 2. Fährst du täglich mit dem Bus? 3. Macht deine Frau jedes Jahr eine Kur? 4. Liegst du viel in der Sonne? 5. Unternehmt ihr oft Spaziergänge im Wald? 6. Brauchst du immer einen Gepäckträger?

10. Преобразуйте выделенные словосочетания в условные придаточные предложения.

1. **Bei regnerischem Wetter** müssen wir in der Stadt bleiben. 2. **Bei sehr schwierigen Fragen** sollen Sie sich an den Professor wenden. 3. **Bei einem interessanten Gespräch** vergeht die Zeit wie im Fluge. 4. **Bei so einem starken Verkehr** ist es gefährlich, bei rotem Licht die Straße zu überqueren. 5. **Bei schönem Wetter im Sommer** ist es sehr angenehm, die Zeit im Freien zu verbringen.

11. Преобразуйте союзные условные придаточные предложения в бессоюзные.

Образец: Wenn das Wetter ungünstig ist, fahre ich nicht in den Park.
Ist das Wetter ungünstig, so fahre ich nicht in den Park.

1. Wenn man Hunger hat, geht man in eine Gaststätte. 2. Wenn es sehr kalt ist, zieht man sich warm an. 3. Wenn du den Zug nicht verpassen willst, nimm ein Taxi. 4. Wenn Sie ein Telegramm aufgeben wollen, müssen Sie zuerst das Formular ausfüllen. 5. Wenn ihr mit dem Zug fahrt, kauft die Fahrkarten im Voraus. 6. Wenn du sorglos reisen willst, dann fahre lieber mit deinem eigenen Wagen. 7. Wenn deine Frau eine Kur machen muss, dann ist dieser Kurort richtig.

12. Заполните предложения бессоюзными условными придаточными.

1. ..., so löse die Eintrittskarten im Voraus. 2. ..., dann warte bitte bis 8 Uhr auf mich. 3. ..., so können wir gemeinsam auf Urlaub fahren. 4. ... , so wird sie sich sehr darüber freuen. 5. ..., dann beeile dich! 6. .... , dann sollst du um 7 Uhr aufstehen. 7. ..., dann wiederhole täglich die Wörter und Regeln.

13. Дополните следующие предложения главными предложениями.

1. Wenn Sie Interesse haben, ... 2. Wenn Sie wollen, ... 3. Wenn Sie wünschen, ... 4. Wenn es Ihnen Freude macht, ...

14. Переведите на немецкий язык, употребляя союзы wenn или falls.

1. Если ты хочешь хорошо отдохнуть, поезжай на юг. 2. Если у него будет отпуск летом, мы вместе поедем на Кавказ. 3. Если тебе нравится это платье, купи его. 4. Если у тебя есть время, то пойдем пешком, так как погода очень хорошая. 5. Я приглашу ее на каток, если она мне позвонит завтра. 6. Если вы хотите познакомиться с достопримечательностями Москвы, то начинайте с Красной площади. 7. Если ты хочешь быть сильным и здоровым, ты должен больше заниматься спортом. 8. Ты обязательно возьми носильщика, если у тебя будет тяжелый чемодан. 9. Если он приедет в Москву вечером, то я могу его встретить на вокзале.

10. Передайте Анатолию привет, если вы увидите его там. Скажите ему, что я зайду к нему на этой неделе. 11. Если вы говорите медленно, то вы делаете меньше ошибок. 12. Вы ничего не будете иметь против, если я открою окно? В аудитории очень душно. 13. Если будет дождь, мы пойдем в кино. 14. Что ты будешь делать, если у тебя отпуск будет зимой? 15. Мы должны поторопиться, если не хотим опоздать на поезд.

15. Образуйте сложноподчиненные предложения.

1. Ich brauche keinen Gepäckträger; mein Gepäck ist sehr leicht. 2. Ich habe nicht gewusst; der Zug fährt um 10 Uhr ab. 3. Ich fahre immer an die See; ich habe Urlaub. 4. Wir haben in der Auskunft erfahren; der Schnellzug aus dem Süden ist schon angekommen. 5. Ich möchte gern einmal die See kennen lernen; ich bin dort noch nie gewesen. 6. Mein Bekannter hat mir gesagt; er will seinen Urlaub auf dem Lande verbringen. 7. Ich frage bei der Auskunft; der Zug kommt morgens in Tula an. 8. Er hat gefragt; er kann zum Bahnhof fahren. 9. Ich darf nicht in den Süden fahren; der Arzt hat das verboten.

16. Переведите на русский язык. Обратите внимание на употребление инфинитива I и инфинитива II.

1. Es freut mich, diese interessante Reise durch Europa unternommen zu haben. 2. Ich freue mich, dir ein wenig helfen zu können. 3. Er behauptet, sich diesen Film im vorigen Jahr angesehen zu haben. 4. Ich bereue es nicht, meinen Urlaub im Gebirge verbracht zu haben. 5. Ich bedauere sehr, vorige Weihnachten nicht im Familienkreis gefeiert zu haben. 6. Die Touristen behaupten, alle Sehenswürdigkeiten der Stadt besichtigt zu haben. 7. Der Zug scheint schon angekommen zu sein. 8. Ich hoffe, meinen Urlaub im Juni zu bekommen. 9. Der Prüfling hofft, auf alle Fragen richtig geantwortet zu haben. 10. Wir bedauern sehr, an diesem Ausflug nicht teilgenommen zu haben. 11. Alle behaupten, ihn mit einem hübschen Mädchen im Klub gesehen zu haben. 12. Die Touristen behaupten, sich gründlich auf die Reise vorbereitet zu haben. 13. Ich hoffe, in diesem Jahr ins Ausland fahren zu können. 14. Ich fürchte, mich geirrt zu haben. 15. Du scheinst müde zu sein. 16. Das Kind scheint sich erkältet zu haben. 17. Ich bin überrascht, dich hier zu sehen.

17. Замените придаточное предложение инфинитивной группой.

Образец: а) Er behauptet, dass er alles gut versteht.
Er behauptet, alles gut zu verstehen.
б) Er behauptet, dass er alles gut verstanden hat.
Er behauptet, alles gut verstanden zu haben.

1. Er hofft, dass er in diesem Jahr eine Auslandsreise machen kann. 2. Dieser Student behauptet, dass er auf alle Fragen des Professors gut geantwortet hat. 3. Ich bereue nicht, dass ich seine Einladung angenommen habe. 4. Ich freue mich, dass ich Sie wieder sehe. 5. Mein Bruder bedauert sehr, dass er keinen Wagen hat. Aber er hofft, dass er bald einen Wagen kaufen kann. 6. Sie freute sich sehr, dass sie alle Prüfungen mit „Ausgezeichnet" abgelegt hat. 7. Ich bedauere es, dass ich dieses Buch nicht im Original lesen kann. 8. Er bedauert, dass er im vorigen Sommer nicht in den Süden gefahren ist. 9. Sie hoffen, dass sie bald wieder zu Hause sind. 10. Ich bin glücklich, dass ich diese Arbeitsstelle bekommen habe. 11. Ich fürchte, dass ich mich irre. 12. Die Expeditionsteilnehmer behaupten, dass sie sich gut auf die Expedition vorbereitet haben.

18. Переведите на немецкий язык и употребите инфинитив.

1. Он сожалеет, что опоздал на последний поезд. 2. Она раскаивается, что вовремя не обратилась к врачу. 3. Мы надеемся провести этот отпуск на Черном море. 4. Я боюсь, что не смогу сдать экзамен по истории. 5. Он утверждает, что сделал все правильно. 6. Я рад, что принял участие в этой экскурсии. 7. Он раскаивается, что сделал много ошибок в своей жизни. 8. Он надеялся сделать интересный доклад о творчестве этого писателя. 9. Вы утверждаете, что справитесь с этой работой за такой короткий срок, не так ли?

19. Замените придаточные предложения распространенным инфинитивом с глаголами scheinen или glauben.

Образец: а) Es scheint, dass sie sich verlaufen haben.
Sie scheinen sich verlaufen zu haben.
б) Es schien ihm, dass er sich verlaufen hat.
Er glaubte, sich verlaufen zu haben.

1. Es scheint, dass Herr Neumann eine interessante Reise unternommen hat. 2. Es scheint ihm, dass er die Regel gut verstanden hat. 3. Es scheint, dass er ein großer Fachmann auf dem Gebiet der Medizin war. 4. Es schien mir, dass ich bei der Prüfung durchgefallen bin. 5. Es scheint, dass sie den Zug versäumt haben. 6. Es scheint, dass das Kind schon eingeschlafen ist. 7. Es schien ihr, dass sie keinen Fehler gemacht hatte. 8. Es schien den Studenten, dass sie die Regel gut verstehen. 9. Es scheint, dass der Zug schon abgefahren ist. 10. Es schien uns, dass wir noch Zeit bis zur Abfahrt des Zuges haben. 11. Es scheint, dass unsere Hauptstadt den Touristen gefallen hat. 12. Es

scheint mir, dass ich den Bestellschein richting ausgefüllt habe. 13. Es scheint, dass du mit deiner Reise nach Deutschland zufrieden bist. 14. Es scheint, dass dieses Buch erst vor kurzem erschienen ist. 15. Es schien, dass er um viele Jahre älter geworden ist. 16. Es scheint uns, dass wir mit dieser Arbeit bald fertig sind. 17. Es scheint, dass du keine Angst vor einem Gewitter hast.

20. Составьте микродиалоги по образцу.

Образец: *A.:* Wissen Sie Bescheid, ob Herr Kunze vom Urlaub zurückgekehrt ist?

B.: Ich weiß nicht genau, aber er scheint schon vom Urlaub zurückgekehrt zu sein.

1. Wissen sie schon, wo Frau Berg ihren Urlaub verbracht hat? 2. Weißt du genau, wann der Zug aus Berlin in Moskau ankommt? 3. Wissen Sie, in welchem Hotel die Touristen aus Russland abgestiegen sind? 4. Weißt du schon, ob Peter die Prüfung in Sprachwissenschaft abgelegt hat? 5. Wissen Sie Bescheid, ob dieser Zug in Neustadt Aufenthalt hat? 6. Weißt du, wo sich Erika in diesem Sommer erholt hat? 7. Wissen Sie, in welchem Verlag dieses Lehrbuch erschienen ist? 8. Weißt du Bescheid, warum Anna an unserem Schiausflug nicht teilgenommen hat?

21. Переведите на немецкий язык.

1. Экскурсионная поездка, кажется, понравилась всем туристам из России. 2. Почему они опоздали к обеду? – Они, кажется, заблудились в лесу. 3. Ты, кажется, меня не понял. 4. Я полагал, что я правильно ответил на все вопросы преподавателя. 5. Ты, кажется, уже подготовился к отъезду, сколько у тебя чемоданов? 6. Господин Краузе, кажется, уже вернулся из командировки, ты можешь ему позвонить. 7. Наш подарок, кажется, понравился твоей сестре? – Да, я полагаю, что мы угадали ее вкус. 8. Господин Шварц, вы, кажется, хорошо ориентируетесь в нашем городе. Вы здесь не впервые? 9. Она, кажется, сегодня в плохом настроении. Я не советую тебе обращаться к ней. 10. Ученик думал, что он хорошо выучил все слова, но на экзамене он вдруг забыл многие из них. 11. Я полагаю, что справлюсь с этой работой за неделю. 12. Виктор, кажется, забыл номер нашего телефона, вот уже месяц он нам не звонит. 13. Что мы подарим твоему другу? – Давай подарим ему альбом для марок. Он, кажется, интересуется марками. 14. Его новый роман, кажется, появился уже во многих книжных магазинах. 15. Ребенок, кажется, уснул.

16. Ты не знаешь, где Петер познакомился с этой девушкой? – Он, кажется, познакомился с ней на танцах. 17. Кажется, я ошиблась номером, никто не отвечает, а Александр должен быть дома. 18. Ты, кажется, не слушаешь меня. 19. Поезд, кажется, опаздывает. 20. Делегация, кажется, прибывает завтра. 21. Делегация, кажется, уже вчера прибыла в Москву. 22. Он, кажется, ничего и никого не боится. 23. Я думала, что я все знаю. 24. Он, кажется, хороший специалист по экономике.

22. Прочтите, обратите внимание на средства связи главного предложения с придаточным-сказуемым.

1. Sein Wunsch ist, **dass** ihre Tochter ihn heiratet. 2. Moskau ist auch nicht mehr das, **was** es früher war. 3. Hat sie sich verändert oder ist sie die alte geblieben? – Sie ist **diejenige** geblieben, **die** sie vorher war. 5. Die Frage ist aber, **was** er erwartet. 6. Iwan Pawlow ist **es**, **der** die Lehre von zwei Signalsystemen geschaffen hat. 7. Sie heißt **so**, **wie** Ihre Mutter heißt.

23. Прочтите, обратите внимание на порядок слов в предложении.

1. Die Wahrheit ist: Vieles haben wir nicht getan, was vielleicht möglich war. 2. Das Schöne am Wissen ist: Wenn man es teilt, vermehrt es sich. 3. Das Üble ist: das Kind leidet ohne Vater. 4. Meine erste Empfindung nach dem Flug ist: Ihr Land ist sehr groß. 5. Das Angenehmste im Urlaub ist: Man braucht nicht sehr früh aufzustehen, sich schön zu machen und zur Arbeit zu eilen. 5. Die Folge war: Von dieser Reise waren wir nur zum Umfallen müde.

24. Дополните предложения придаточными-сказуемыми.

1. Das Problem ist, was ... 2. Unser Plan war, dass ... 3. Der größte Unterschied ist, dass ... 4. Seine Aufgabe ist es, ... 5. Der einzige Ausweg aus dieser Lage war, ... 6. Meine große Sorge war natürlich, wie ....7. Klaus Heinrich war es, der ... 8. Die Folge: ... 9. Die Wahrheit ist doch: ... 10. Das Interessanteste im Theater ist, dass ...

25. Дополните предложения, обратите внимание на управление глаголов и прилагательных.

1. Ein kleiner Junge lief ... zu.	мы, туристы, женщина, дети
2. Er versichert ..., dass er Recht hat.	я, все, свои друзья, родители
3. Wir haben ... Abschied genommen.	экскурсовод, школьные друзья, новые знакомые, хозяйка и хозяин дома
4. Ich war ... sicher.	это, его прилежание, их успех, ее правильный ответ

5. Alle waren … begeistert.	игра пианиста, поездка по городу, музыка Моцарта, посещение театра
6. Ich konnte mich lange … nicht gewöhnen.	климат в этой стране, нравы и обычаи страны, новая квартира, морской воздух

26. Переведите на немецкий язык, обратите внимание на управление глаголов.

1. Остается пять минут до отправления поезда, пассажиры прощаются со своими друзьями. 2 .Мы уже давно простились со школой. 3. С кем ты прощался на перроне? 4. Я познакомился с ней в прошлом году на Балтийском море. 5. Ты уже познакомился с расписанием поездов? 6. Если вы поедете в Берлин, то обязательно познакомьтесь с его замечательными музеями. 7. Когда поезд прибывает в Берлин? 8. Мы прибыли в город рано утром. 9. Каждый день гости прибывают в нашу столицу. 10. Она очень редко мне пишет, я уже привык к этому. 11. Он приехал с юга, и ему трудно привыкать к нашей холодной зиме. 12. Детей нужно приучать к порядку. 13. Она восторгается всем красивым. 14. Туристы были в восторге от московского метро. 15. Чем ты так восторгаешься? 16. Я в восторге от Черного моря, от прекрасной солнечной погоды, от песчаного пляжа. 17. Девочка подбежала к нему и протянула ему красивые цветы. 18. Я подбежал к такси и спросил, свободно ли оно. 19. Почему ты подбежал именно ко мне? 20. Он уверял меня в своей дружбе. 21. К сожалению, ты меня в этом не убедил. 22. Ты согласен с моим планом провести отпуск где-нибудь в лесу на свежем воздухе? – Я согласен с тобой, что отпуск нужно проводить на свежем воздухе, но почему обязательно в лесу? Поедем лучше к морю, я люблю воду, солнце, пляж.

27. Составьте в соответствии с вопросами предложения, дополните их обоснованием вашего выбора.

1. Wo möchten Sie Ihren nächsten Urlaub verbringen? Begründen Sie Ihre Wahl.	auf dem Lande, außerhalb der Stadt, am Schwarzen Meer, an der Ostsee, am Baikalsee, in einem guten Kurort, auf der Insel Rügen, auf den Kanarischen Inseln, in den Alpen, im Ausland (in Spanien, in Italien, in der Türkei, in der Taiga, in einem Zeltlager).

2. Wie beabsichtigen Sie, Ihr Reiseziel zu erreichen?	mit dem Schnellzug (D-Zug) fahren, mit dem IC-Zug (Intercity-Zug) fahren, mit dem Flugzeug fliegen, mit einem Schiff reisen, mit dem eigenen Wagen fahren, mit dem Touristenbus fahren, mit dem Rucksack wandern, per Anhalter reisen
3. Sie treffen Ihre Reisevorbereitungen. Was nehmen Sie mit?	alles Nötige zum Anziehen, ein paar Krimis oder Liebesromane, der Reiseführer, der Autoatlas, der Koffer, die Reisetasche, die Sonnenbrille, die Kamera, die Videokamera, der Kassettenrekorder, der Regenschirm, der Schlafsack, das Zelt, die Schier
4. Wo möchten Sie während Ihres Urlaubs wohnen?	in einem Hotel absteigen, ein Zimmer mit Vollpension, in einem gemütlichen Landgasthof mieten, ein Zelt am Ufer eines Sees (eines Flusses) aufschlagen, ein Landhaus in einer schönen Gegend mieten

28. Ответьте на вопросы, используйте данные справа слова и словосочетания.

1. Womit fahren Sie in den Süden?	скорым поездом, пассажирским поездом, на собственной машине
2. Wo haben Sie sich in diesem Sommer erholt?	на юге, в Крыму, на Кавказе, на Черном море, в санатории, на Балтийском море, на острове Кипр (Zypern, n), за границей, на Волге, в туристическом лагере
3. Wann haben Sie Ihre Fahrkarte gekauft?	заранее, накануне отъезда, в день отъезда, 20 минут тому назад
4. Wohin fahren Sie im Sommer?	к морю, на дачу, к родственникам, за границу, на озеро

Байкал, на Балтийское море, на остров Рюген

29. Вставьте предлоги in, über, nach, von, bis, an.

1. Der Zug fährt.... Moskau ... Berlin. 2. Der Eilzug fährt nur ... Kasan. 3. Jetzt sind wir ... Kursk. 4. Um wie viel Uhr sind wir .... Tula? 5. Ich fahre .... die See. 6. Wie lange hat der D-Zug ... Leipzig Aufenthalt? 7. Der D-Zug kommt um 13 Uhr ... Moskau an. 8. Fährt der Zug ... Kasan ab? 9. Was kostet die Fahrkarte ... Omsk? 10. Der Zug Sotschi–Moskau fährt ... Orel und Kursk. 11. Der Zug hält nicht ... dieser Station. 12. Wie lange fahren Sie ... Petersburg?

30. Образуйте от следующих существительных наречия с суффиксом -lich, употребите их в предложениях.

die Stunde, der Tag, die Woche, der Monat, das Jahr, der Sommer, der Winter, der Abend, die Nacht, der Dienstag

31. Образуйте по образцу прилагательные, употребите их в предложениях.

Образец: die Stunden + lang = stundenlang

die Tage, die Monate, die Nächte, die Minuten, die Sekunden, die Wochen , die Jahre, die Jahrzehnte, die Jahrhunderte

32. Перескажите текст в претерите.

Meine Frau und ich fahren mit dem Taxi zum Bahnhof. Ich gehe mit meiner Frau an den Schalter und kaufe eine Fahrkarte. „Einmal zweiter D-Zug Berlin!", sage ich zu dem Angestellten. „Bitte!" Ich gebe ihm das Geld und bekomme die Fahrkarte.

Dann gehen wir auf und ab, denn wir haben noch 25 Minuten Zeit. Nach einer Viertelstunde sage ich zu meiner Frau: „Jetzt gehen wir aber auf den Bahnsteig." Der Zug steht schon da. Ich kaufe noch schnell eine Zeitung, da ruft der Schaffner: „Bitte einsteigen!" Ich steige ein, gehe durch den Gang und suche mir ein leeres Abteil für Raucher. Ich schiebe die Tür auf, lege meinen Koffer ins Gepäcknetz, hänge meinen Mantel an meinen Platz und mache das Fenster auf. Draußen wartet meine Frau. Sie wünscht mir eine glückliche Reise. Der Zug fährt ab. Bald schließe ich das Fenster, setze mich auf meinen Platz und lese die Zeitung.

33. Проиграйте следующие диалоги. Составьте аналогичные диалоги.

1. – Zwei Rückfahrtkarten nach Lübeck, bitte.
Wann fährt der nächste Zug ab?
– Um 7 Uhr 20.
– Von welchem Bahnsteig?

– Von Bahnsteig drei.
– Wir haben noch viel Zeit. Es ist jetzt erst fünf Minuten vor sieben.
– Gehen wir eine Tasse Kaffee trinken. Es gibt auf dem Bahnhof eine Imbissstube.

2. – Ihre Fahrkarten, bitte.
– Wir wollen den Zug um 7 Uhr 20 nach Lübeck erreichen.
– Tut mir Leid, meine Herren. Sie haben ihn schon verpasst.
– Wieso? Jetzt ist es erst 7.15.
– Entschuldigen Sie, mein Herr. Ihre Uhr geht 10 Minuten nach.
– Wann ist der nächste Zug?
– In drei Stunden.

3. *Max:* Hallo, Peter, bist du es?
Peter: Ach, Max, ist das aber eine Überraschung! Ich dachte, du hast jetzt Ferien.
M.: Das schon, aber ich fahre erst morgen weg.
P.: Wohin geht es diesmal?
M.: In ein Touristenlager.
P.: Für Skiläufer?
M.: Ja. Du hast es erraten.
P.: Ich weiß, Skilaufen ist doch dein Hobby. Fährst du allein?
M.: Aber nein, wir sind zu viert – alle aus unserer Studiengruppe.
P.: Ihr seid zu beneiden. Ich wünsche euch eine glückliche Reise.
M.: Vielen Dank, Max.

34. Прочтите и переведите на русский язык следующий диалог.
Irina: Hallo, Anna, wie geht's? Ich habe dich seit einer Ewigkeit nicht gesehen!
Anna: Nennst du einen Monat Urlaub eine Ewigkeit?
I.: Aber du siehst um 10 Jahre jünger aus und so schön braun gebrannt bist du!
A.: Kein Wunder, wir sind doch erst gestern aus dem Urlaub zurückgekommen.
I.: Wo wart ihr denn?
A.: Wir sind mit einem großen und modernen Kreuzfahrtschiff gereist. Es kreuzt durch die westliche Karibik.
I.: Das kann ich mir gut vorstellen, was ihr erlebt habt; sieben Tage die Woche Sonne, wunderbares Wetter, Meeresluft ...
A.: Und nicht nur das! Hauptsache: vier Wochen Urlaub, fern von allen Verpflichtungen, sich um nichts und niemand zu kümmern. Will ich allein sein, so kann ich mit Wind und Wellen auf Deck bleiben. Suche

ich Entspannung, so finde ich Kino und Theater, Bars und Restaurants, Sauna, Sporttherapie oder Aerobik zu heißer Musik. Und du, hast du schon Urlaub gemacht?

I.: Ja, leider einen Kurzurlaub, eine zweiwöchige Wolgareise auf einem der schwimmenden Ferienhotels.

A.: Reisten deine Kinder auch mit?

I.: Ja, gerade ihretwegen wurde diese Reise unternommen. Sie sollten doch auch einmal Erholung von ihren Computern haben. Sie sitzen ja daran Tag für Tag rund ums Jahr! Aber von der Reise waren sie einfach begeistert! Wir haben zahlreiche Städte an beiden Wolgaufern besucht und viel Interessantes gesehen. Ich meine, die Kinder sollen doch ihre Heimat näher kennen lernen.

35. Прочтите и переведите следующие диалоги на русский язык: а) напишите ваш перевод справа, б) сделайте обратный перевод на немецкий язык, в) проверьте правильность вашего перевода по тексту, данному слева.

– Sie sehen toll aus. So braun gebrannt! _____
– Wo kommen Sie her? _____
– Direkt von den Kanarischen Inseln. _____
Dort ist das schönste Wetter, das man _____
sich denken kann. _____
– Herrlich, ich beneide Sie wirklich. _____
Waren Sie schon dort früher? _____
– Ja, schon fünfmal. Seit fünf Jahren _____
verbringen wir dort unseren _____
Winterurlaub. _____
– Meine Frau und ich, wir wollen _____
auch schon lange dorthin, aber immer _____
kommt irgendetwas dazwischen. _____
– Wenn Sie eines Tages doch fahren, _____
kann ich Ihnen einige Tipps geben. _____
– Diesen Sommer leider nicht, aber _____
vielleicht klappt's nächsten Frühling. _____

36. Прочтите, переведите и ответьте на вопросы Петера.

Peter holt seinen Koffer vom Schrank, legt ihn auf den Fußboden und klappt ihn auf. Er geht ins Badezimmer, packt dort seine Toilettenutensilien zusammen: sein Rasierzeug, seine Zahnbürste und ein Stück Seife. Seinen Toilettenbeutel legt er in den Koffer. Dann nimmt er aus dem Schrank einen Schlafanzug, ein paar frische Oberhemden, frische Socken noch und ... einen Anzug... „Will ich ihn

gebrauchen? Oder soll, ich dort lieber Jeans, ein T-Shirt, und bequeme Sportschuhe tragen?" Dann beschließt er etwas Warmes zum Anziehen bei Kälte einzupacken. Peter überlegt: „Habe ich alles eingepackt, was für zwei Wochen Urlaub im Süden nötig ist?"

---

aufklappen *vt* раскрыть, **Toilettenutensilien** туалетные принадлежности, **das Rasierzeug** бритвенный прибор, **der Toilettenbeutel** туалетная сумочка, **Jeans** джинсы, **T-Shirt** ['ti:ʃœ:t] футболка с короткими рукавами

37. Переведите на немецкий язык.

а) 1. Скажите, пожалуйста, где я могу познакомиться с расписанием поездов? 2. Я познакомился с ним на юге во время моего отпуска. 3. Вы уже познакомились с достопримечательностями нашего курорта? 4. Я советую тебе заказать билет заранее, тогда у тебя будет возможность выбрать билет по своему желанию. 5. Скажите, пожалуйста, где здесь справочное бюро? – Недалеко от метро есть справочное бюро. 6. Узнайте, пожалуйста, в справочном бюро, когда прибывает поезд из Берлина. 7. Ты уже узнал, когда поезд отправляется в Киев? 8. Я еду скорым поездом, это самый удобный поезд, он прибывает в Сочи рано утром. 9. Кондуктор, скажите, пожалуйста, сколько времени поезд стоит на этой станции? 10. Ты уже готов к отъезду? – Да, я уже все сделал, мне осталось только упаковать свой чемодан. 11. Когда ты взяла билет? – Я купила билет несколько дней тому назад. 12. Мы должны торопиться, иначе мы можем опоздать на последний поезд. 13. Уже пора ехать на вокзал, до отхода поезда остается 45 минут. Я советую вам взять такси, так как у вас тяжелые вещи. 14. Носильщик, пожалуйста, помогите мне отнести мои чемоданы к поезду. 15. Пассажиры предъявляют билеты и садятся в вагон. 16. Могу я получить 2 билета на скорый поезд до Сочи? – К сожалению, есть только два верхних места в разных купе. – Нет, это не подходит. Эти билеты для молодой супружеской пары, и я думаю, они не очень будут довольны, если я куплю им билеты в разные купе. 17. До отхода поезда остается 5 минут. 18. Скажите, есть в этом поезде вагон-ресторан? 19. Скоро поезд тронется. Я ложусь спать, потому что устал от приготовлений к отъезду. В поезде я всегда отлично сплю. 20. Наше длительное путешествие началось в Волгограде и окончилось в Одессе. За это время мы посетили многие южные города, познакомились с историческими и архитектурными памятниками и произведениями искусства. 21. Если у вас будет

возможность побывать в ФРГ, советую вам посетить Дрезден. 22. Скоро отходит поезд, входите, пожалуйста, в вагон. 23. Каким поездом лучше всего ехать в Одессу? – В 12 часов отправляется поезд прямого сообщения (direkt) на Одессу. Вы можете этим поездом ехать без пересадки. 24. Скажите, пожалуйста, как проехать к Курскому вокзалу, на автобусе или на трамвае? – Поезжайте на метро, это удобнее.

б) 1. Я еду на этой неделе в Крым в командировку. Билеты я купил заранее. Поезд отходит с Курского вокзала в 6.30 вечера. У меня 4-й вагон, 17-е место. Вместе со мной в купе едет мой сослуживец. Он очень веселый, приятный человек. Поездки с ним всегда доставляют мне большую радость.

2. Мне предстоит большое путешествие (vorhaben). Я еду в отпуск к своим родителям. Мне нужен билет. Я еду на вокзал и покупаю билет в кассе. Я поеду послезавтра скорым поездом. Поезд отходит в 11 часов вечера. У меня еще много дел до отъезда. Сегодня я иду в магазин, так как мне нужно сделать некоторые покупки для своих родителей. Я беру с собой 2 чемодана, у меня много вещей. Надеюсь, что путешествие доставит мне большое удовольствие.

в) *A.:* Я слышал, что вы много путешествуете. Это правда?
B.: Да, это верно, мне приходится много бывать в командировках.
A.: Вы едете обычным поездом?
B.: Иногда я лечу самолетом. Это очень удобно. Но если у меня большой багаж, я езжу поездом, скорым или пассажирским.
A.: Вы когда-нибудь путешествуете на собственной машине?
B.: Как же, почти всегда, когда я уезжаю в отпуск. Я и моя семья любим путешествовать на машине, тогда у нас есть возможность посетить самые красивые города и осмотреть их достопримечательности. Обычно мы не задерживаемся подолгу в одном городе. Наше пребывание на одном месте никогда не продолжается более трех дней.

38. Расскажите, как вы провели свой отпуск в прошлом году.

39. Прочтите с помощью словаря следующий текст. Расскажите, какие факты из жизни отдыхающих вызывают иронию автора; в чем, по вашему мнению, состоит умение отдыхать.

Die Kunst, falsch zu reisen

Wenn du reisen willst, verlange von der Gegend alles: schöne Natur, den Komfort der Großstadt, kunstgeschichtliche Altertümer, bil-

lige Preise, Meer, Gebirge. Ist das nicht vorhanden, dann schimpfe.

Wenn du reist, nimm um Gottes willen keine Rücksicht auf deine Mitreisenden. Du hast bezahlt – die andern fahren alle umsonst. Bedenke, dass es von ungeheurer Wichtigkeit ist, ob du einen Fensterplatz hast oder nicht; dass im Nichtraucher-Abteil einer raucht, rüge sofort und in den schärfsten Ausdrücken – ist der Schaffner nicht da, dann vertritt ihn einstweilen und sei Polizei und Staat in einem. Das verschönt die Reise. Sei überhaupt unliebenswürdig – daran erkennt man den Mann.

Im Hotel bestellst du am besten ein Zimmer und fährst dann anderswohin. Bestell das Zimmer nicht ab; das hast du nicht nötig – nur nicht weich werden.

Bist du im Hotel angekommen, so schreib deinen Namen mit allen Titeln ein ... Hast du keinen Titel, dann erfinde dir einen. Schreib nicht: „Kaufmann", schreib: „Generaldirektor". Das hebt sehr. Geh sodann unter heftigem Türenschlagen in dein Zimmer, gib dem Stubenmädchen kein Trinkgeld, das verdirbt das Volk; reinige deine staubigen Stiefel mit dem Handtuch, wirf ein Glas entzwei (sag es aber keinem, der Hotelier hat so viele Gläser) und begib dich sodann auf die Wanderung durch die fremde Stadt.

In der fremden Stadt musst du zuerst einmal alles genauso haben wollen, wie es bei dir zu Hause ist – hat die Stadt das nicht, dann taugt sie nichts. Im Übrigen sieh dir nur die Sehenswürdigkeiten an, die im Reisehandbuch einen Stern haben – lauf blind an allem andern vorüber.

Wenn deine Frau vor Müdigkeit umfällt, ist der richtige Augenblick gekommen, auf einen Aussichtsturm zu steigen.

Sprich mit deiner Frau nur von den kleinen Sorgen des Alltags; vergiss überhaupt nie, dass du einen Beruf hast. Und vergiss nie die Hauptregel jeder gesunden Reise: Ärgere dich!

Wenn du reist, schreibe Ansichtskarten. Die Ansichtskarten brauchst du nicht zu bestellen: der Kellner sieht schon, dass du welche haben willst. Schreib unleserlich – das lässt auf gute Laune schließen. Brich dabei den Bleistift an und gieß Tinte aus dem Federhalter. Dann schimpfe.

Verlang überall ländliche Stille, ist sie nicht da, schimpfe. Durcheile die fremden Städte und Dörfer – wenn dir die Zunge nicht heraushängt, hast du falsch disponiert.

Mit den Einheimischen sprich auf alle Fälle gleich von Politik, Religion und dem Krieg. Halte mit deiner Meinung nicht hinterm

Berg, sag alles frei heraus! Sprich laut – viele fremde Völker sind ohnehin schwerhörig. Wenn du dich amüsierst, dann lach, aber so laut, dass sich die andern ärgern: sie wissen in ihrer Dummheit nicht, worüber du lachst. Sprichst du fremde Sprachen nicht sehr gut, dann schrei: man versteht dich dann besser.

Lass dir nicht imponieren.

Handele. Schimpfe. Ärgere dich. Und mach Betrieb.

(Nach K. Tucholsky.)

Деловая лексика

Vertrag

Antonow: Guten Tag, Herr Berger!

Berger: Guten Tag!

A.: Wie gut, dass ich Sie hier sehe. Ich möchte Sie gerne ins Restaurant einladen.

B.: Danke. Aber aus welchem Anlass?

A.: Unseren Vertrag feiern und einen Toast auf das Blühen und Gedeihen Ihrer Firma ausbringen.

B.: Ach so? Aber im Ernst, wie steht es mit dem Vertrag?

A.: Ich scherze nicht. Die Verhandlungen haben ein glückliches Ende genommen. Wir haben den Vertrag fertig gestellt. Ich kann ihn Ihnen schon heute übermitteln.

B.: Hat Ihre Seite den Vertrag unterschrieben?

A.: Ja, das hat sie. Wir bitten Sie, die unterschriebenen Exemplare an uns zurückzusenden. Sagen wir, ... bis zum 10.05. 200... Ist Ihnen das recht?

B.: Ja, wir werden uns bemühen.

A.: Wissen Sie, ich möchte Sie an Folgendes erinnern: sollten die von Ihnen unterschriebenen Vertragsexemplare nicht rechtzeitig in unseren Händen sein, so ist die Einhaltung der vereinbarten Liefertermine gefährdet.

B.: Machen Sie sich keine Sorgen. Wir werden den Vertrag unterschreiben und Ihnen das Duplikat schnellstens zurückreichen. Was aber Ihre Einladung betrifft, so nehme ich sie gern an.

---

der Vertrag договор; **Aus welchem Anlass?** По какому поводу?; **Einen Toast auf das Blühen und Gedeihen Ihrer Firma ausbringen.** Произнести тост за процветание вашей фирмы; **fertig stellen** приготовить; **Ist es Ihnen recht?** Вам удобно? Вас устраивает? **rechtzeitig** своевременно; **gefährden** подвергнуть риску; **Machen Sie sich keine Sorgen.** Не беспокойтесь.

Урок XV

Текст: Ein Krankenbesuch
Грамматика:

1. Сложноподчиненное предложение с придаточным цели.
2. Инфинитивные обороты (**um** + **zu** + инфинитив, **ohne** + **zu** + инфинитив, **(an)statt** + **zu** + инфинитив)
3. Глагол **lassen**.
4. Указательное местоимение **selbst (selber)**.

Словообразование: образование существительных с помощью суффиксов **-heit**, **-keit**.

1. Сложноподчиненное предложение с придаточным цели

Придаточное предложение цели указывает на цель или намерение лица совершить какое-либо действие и отвечает на вопрос «Зачем?» **Wozu**?, «С какой целью?» **Zu welchem Zweck**? Придаточное цели соединяется с главным предложением союзом **damit** «для того чтобы».

Ich rufe ein Taxi, **damit mein Freund** am Bahnhof rechtzeitig ist. — Я вызываю такси, чтобы мой друг вовремя был на вокзале.

2. Инфинитивные обороты

Оборот um + zu + инфинитив

Придаточному цели близок по значению оборот **um** + **zu** + **инфинитив**:

Ich rufe ein Taxi, **um** am Bahnhof rechtzeitig **zu sein**. — Я вызываю такси, чтобы вовремя быть на вокзале.

Но обратите внимание:

1. В сложноподчиненном предложении **два** разных подлежащих (два действующих лица), одно – в главном предложении, другое – в придаточном. В предложении с инфинитвным оборотом **одно** подлежащее, которое совершает оба действия, выраженные глаголами.
2. Глаголы **müssen**, **sollen**, **wollen** в придаточном предложении цели **не употребляются**.

Оборот ohne + zu + инфинитив

Оборот **ohne** + **zu** + **инфинитив** обозначает, что действие, против ожидания, не наступает (или не наступило). На русский язык такой оборот часто переводится деепричастием или

деепричастным оборотом:

Er betritt das Zimmer, **ohne** jemand **zu begrüßen**.	Он входит в комнату, ни с кем не здороваясь.
Er betrat das Zimmer, **ohne** jemand **begrüßt zu haben**.	Он вошел в комнату, ни с кем не поздоровавшись.

Оборот (an)statt + zu + инфинитив

Оборот **statt + zu + инфинитив** означает неиспользованную субъектом возможность, необходимость совершить какое-либо действие:

(An)statt seine Hausaufgaben zu machen, sieht das Mädchen fern.	Вместо того, чтобы выполнять свои домашние задания, девочка смотрит телевизор.

3. Глагол lassen

Помимо своего самостоятельного значения «оставлять, забывать», глагол **lassen** имеет модальное значение и в этом случае употребляется с инфинитивом без частицы **zu**. Партицип II (в перфекте и в плюсквамперфекте) имеет форму **lassen**, а не **gelassen**.

Презенс	Претерит	Перфект
ich lasse	ich ließ	ich habe...lassen
du lässt	du ließt (ließest)	du hast...lassen
er (sie, es) lässt	er (sie, es) ließ	er hat ... lassen
wir lassen	wir ließen	wir haben…lassen
ihr lasst	ihr ließt	ihr habt…lassen
sie (Sie) lassen	sie (Sie) ließen	sie(Sie) haben…lassen

Значение глагола lassen

Глагол **lassen** имеет следующие значения:

«не препятствовать, способствовать осуществлению какого-либо действия»:

Lassen Sie uns den Film bis zum Ende **ansehen**.	Дайте нам досмотреть фильм до конца.
– разрешение	
Die Lehrerin **ließ** die Kinder 15 Minuten früher nach Hause **gehen**.	Учительница отпустила детей домой на 15 минут раньше.

– побуждение к действию – от вежливой формы до категорического приказа:

Lass mich um 7 Uhr **wecken**.	Скажи, чтобы меня разбудили в 7 часов.
Lassen Sie **mich** eine Frage **stellen**.	Разрешите мне задать вопрос.
Ich **lasse Sie** nicht lange **warten**.	Я не заставлю вас долго ждать.

– в конструкции инфинитив + **lassen** указывается на то, что сам говорящий не обладает профессиональным умением совершить действие. Это действие выполняет другое лицо:

Du **musst** deine Uhr **reparieren lassen**.	Ты должен отдать свои часы в ремонт.
Ich **habe** heute zwei Zähne **plombieren (füllen) lassen**.	Я сегодня запломбировал два зуба.

Обратите внимание, что в немецком языке слово, обозначающее лицо, побуждаемое к действию, ставится в винительном падеже.

Lass den Arzt dich **untersuchen**.	Пусть тебя посмотрит врач.

4. Указательное местоимение selbst (selber)

Местоимение **selbst (selber)** «сам, сама, само, сами» стоит **после** существительного или местоимения:

Ich habe ihn **selbst** (самого, и никакого другого) gefragt.	Я спросил его самого.
Ich kann **selber** diese Arbeit machen.	Я сам могу выполнить эту работу.

Слово **selbst**, стоящее **перед** существительным или местоимением, имеет значение «даже».

Selbst (даже) in dieser kleinen Stadt finden regelmäßig Konzerte statt.	Даже в этом маленьком городе регулярно проходят концерты.

EIN KRANKENBESUCH

Noch am Vorabend war ich ganz gesund, lief Schlittschuh auf der Eisbahn und fühlte mich ausgezeichnet. Und am anderen Morgen lag ich im Bett und konnte vor Schmerzen meinen Kopf nicht heben. Die Temperatur erhöhte sich. Ich bekam Schnupfen und Husten.
Ich rief meinen Freund an, damit er einen Arzt holte.

Nach einer halben Stunde kam mein Freund selber zu mir, um mich nicht allein zu lassen. Ohne auf den Arzt zu warten, maß er mir die Temperatur, gab mir eine Tablette Aspirin und eine Tasse heißen Tee mit Zitrone.

Ich war dagegen, dass mein Freund in demselben Zimmer blieb. Ich schlug ihm vor, in ein anderes Zimmer zu gehen, damit er sich nicht ansteckte. „Anton, pass auf, dass du nicht auch krank wirst." Aber statt meinem Rat zu folgen, lachte er mich aus: „Mach dir keine Sorgen, Viktor. Ich habe keine Angst vor Ansteckung. Ich bin abgehärtet. Du, sag mir lieber, wie es mit deinem Knie steht, du bist ja gestern so schwer hingefallen?" Er erinnerte mich daran, um mich etwas abzulenken. Aber wie es oft vorkommt, wenn man an Schmerzen denkt, werden diese noch heftiger. Ich wollte ihm sagen, wie furchtbar mich das Knie schmerzt, aber da klingelte es an der Tür. Der Freund ging, um die Tür aufzumachen. „Sie haben nach mir geschickt?", vernahm ich die Stimme des Doktors. „Ja, mein Freund ist krank" „Was fehlt ihm denn?" „Er hat sich offenbar erkältet. Er hat Husten und Schnupfen bekommen. Mal schwitzt er, mal fröstelt ihn." „Und welche Temperatur hat er jetzt, haben Sie sie gemessen?" „Ja, er hat 38,6 (achtunddreißig sechs)." „Nun, führen Sie mich zu dem Kranken, ich untersuche ihn."

Der Arzt trat an mein Bett. „Guten Tag!" „Guten Tag, Herr Doktor!" „Nun, worüber klagen Sie? Was für Beschwerden haben Sie?" „Ach ... allgemeine Schwäche, Kopfschmerzen, Husten, Schnupfen, Schüttelfrost." „Seit wann haben Sie diese Symptome?" „Die letzten Tage war ich fit, heute aber geht es mir schlecht." „Lassen Sie mich einmal Ihren Puls fühlen. Er schlägt zu schnell. Sie haben ziemlich hohe Temperatur. Machen Sie bitte Ihren Mund auf. Hm, die Zunge ist stark belegt." Der Arzt prüfte auch meinen Hals. „Nun richten Sie sich bitte auf und machen Sie sich oben frei, damit ich ihre Lungen abhorche." Ich machte den Oberkörper frei. Der Arzt klopfte zuerst meine Lungen ab, dann horchte er mich ab: „Atmen Sie tief! Noch einmal und noch einmal!"

„Ihre Lungen und Ihr Herz sind in Ordnung." „Aber beim Schlucken tut mir der Hals weh", sagte ich. „Das ist deshalb, weil Sie im Hals eine starke Rötung haben. Die kommt von einer Infektion. Es ist keine Erkältung, sondern eine richtige Grippe. Wahrscheinlich haben Sie sich irgendwo angesteckt." „Und ich habe auch heftige Kopfschmerzen", sagte ich. „Das kommt auch davon. Einige Tage müssen Sie im Bett bleiben; decken Sie sich dabei aber immer gut zu, damit Sie sich keine Lungenentzündung oder Komplikationen zuziehen. Bei Grippe treten sie oft auf." Mein Freund nieste. „Gesundheit!", sagte der Arzt. „Und jetzt verschreibe ich Ihnen ein schmerzstillendes Mittel und die Kopfschmerzen hören auf. Nehmen Sie die Tabletten dreimal am Tage ein. Ja, ich verschreibe Ihnen noch etwas. Einen Moment, ich schreibe ein Rezept aus. Bitte, hier ist das Rezept. Die einen Tabletten nehmen Sie auch dreimal täglich ein, möglichst nach dem Essen. Man muss das Fieber herunterdrücken. Die anderen Tabletten nehmen Sie stündlich ein. Aber schlucken Sie sie nicht hinunter, sondern lutschen Sie sie nur. Sie sind gegen die Halsrötung." „Lassen Sie ihn möglichst viel Tee trinken; zu essen geben Sie ihm leichte Kost und vergessen Sie nicht den Raum häufig zu lüften", wandte er sich an meinen Freund. „Soll ich ihm einen Krankenschein ausstellen?" „Nein, das braucht er nicht. Er hat jetzt Ferien." „So, jetzt muss ich aber gehen. Meine Sprechstunde beginnt in einer Viertelstunde und mein Wartezimmer ist sicher voll von Patienten. Auf Wiedersehen und gute Besserung. Ich komme bei Ihnen morgen oder übermorgen noch einmal vorbei und sehe nach Ihnen."

Zwei Tage später besucht mich der Arzt	**Через два дня ко мне приходит врач**
Arzt: Guten Tag! Fühlen Sie sich besser?	Добрый день! Вы чувствуете себя лучше?
Kranker: Danke, mir geht es besser. Die Temperatur ist fast normal, aber ich habe noch leichten Husten.	Спасибо, мне лучше. Температура почти нормальная, но у меня еще небольшой кашель.
A.: Na gut. Stecken Sie einmal das Thermometer unter die Achsel.	Ну хорошо! Поставьте-ка градусник под мышку.
K.: Ich habe eben gemessen.	Я только что измерял.
A.: Wie viel?	Сколько?
K.: Ich habe 37,1	У меня 37,1.

A.: Das Fieber ist weg. So, jetzt wollen wir mal sehen, wie es mit Ihrem Hals steht. Machen Sie bitte den Mund auf. Na, es gibt noch eine Rötung. Sie haben die Grippe noch nicht überstanden.

K.: Soll ich noch weiter das Bett hüten?

A.: Bettruhe unbedingt! Und nehmen Sie die Arznei weiter ein.

K.: Und wie oft soll ich die Arznei jetzt einnehmen?

A.: So, wie ich sie Ihnen verschrieben habe. Von den Tabletten nehmen Sie nur eine bei starken Schmerzen. Und dazu gurgeln Sie Ihren Hals regelmäßig mit mangansaurem Kali. Das desinfiziert und schützt Sie vor weiterer Ansteckung. Gleich messe ich Ihnen den Blutdruck. Sie müssen noch ein Blutbild, ein EKG (Elektrokardiogramm) und eine Röntgenaufnahme machen lassen. Ist der Befund günstig, schreibe ich Sie nächste Woche gesund.

K.: Ich trinke viel Tee mit Honig, Nachher schwitze ich so sehr.

A.: Das ist nicht schlecht, aber viel Honig ist nicht gesund und zu viel Schwitzen schwächt den Körper. Ich verbiete Ihnen den Honig nicht, aber Sie müssen jetzt damit vorsichtig sein. Leiden Sie noch an Kopfschmerzen?

K.: Nein, nicht mehr. Aber mein Knie…

A.: Und was ist mit Ihrem Knie?

Итак, лихорадки нет. Тогда давайте-ка посмотрим, что у вас с горлом. Откройте, пожалуйста, рот. Так, еще есть покраснение. Вы еще не справились с гриппом.

Мне и дальше соблюдать постельный режим?

Постельный режим обязательно! И продолжайте принимать лекарство.

Сколько раз мне принимать теперь лекарство?

Как я вам прописал. Таблетки принимайте по одной только при сильных болях. И полощите горло регулярно раствором марганцовки. Это дезинфицирует и предохраняет от дальнейшей инфекции. Сейчас я измерю вам кровяное давление, а вы сделайте еще анализ крови, ЭКГ и рентгеновский снимок. Если результаты анализов будут благоприятны, то я выпишу вас на следующей неделе.

Я много пью чая с медом, потом я много потею.

Это неплохо, но слишком много меда не полезно для здоровья, сильный пот ослабляет организм. Я не запрещаю вам мед, но вы должны быть с ним осторожны. Мучают вас все еще головные боли?

Нет больше нет. Но мое колено…

А что с вашим коленом?

K.: Schon vor meiner Krankheit bin ich auf der Eisbahn hingefallen und seitdem habe ich Schmerzen im Knie.	Еще до болезни я упал на катке, и с тех пор у меня болит колено.
A.: Nun zeigen Sie es mir. Hm, es ist etwas gerötet und angeschwollen. Aber ich sehe nichts Ernstes, nur eine harmlose Verletzung.	Ну-ка покажите мне его. Да оно воспалено и опухло. Но я не вижу ничего серьезного, небольшая травма.
K.: Soll ich es röntgen lassen?	Мне нужно сделать рентген?
A.: Nein, das brauchen Sie wirklich nicht. Ich verschreibe Ihnen eine Salbe gegen die Schmerzen im Knie. Massieren Sie das Knie mit der Salbe vorsichtig, machen Sie danach einen warmen trockenen Wickel. Und die Schmerzen sind weg.	Нет, это вам, наверняка, не нужно. Я выпишу вам мазь от болей в колене. Втирайте легко мазь в колено, потом сделайте теплый сухой компресс. И боли пройдут.
K.: Wann soll ich in Ihre Sprechstunde kommen?	Когда мне прийти на прием?
A.: Melden Sie sich, sagen wir, am Freitag an.	Запишитесь ко мне, скажем, на пятницу.
K.: Danke vielmals. Auf Wiedersehen!	Большое спасибо! До свидания!

Im Wartezimmer des Zahnarztes — **В приемной зубного врача**

Es ist noch früh am Morgen. Die Sprechstunde des Zahnarztes hat noch nicht begonnen. Aber ich will der erste Patient sein, um die Zahnschmerzen möglichst rasch loszuwerden. Sie haben mich die Nacht hindurch geplagt.

Nun stehe ich im Wartezimmer und zu meiner Schande muss ich gestehen, dass ich Angst habe.

Die Tür öffnet sich und die Sprechstundenhilfe in einem weißen Kittel sagt: „Der Nächste! Der Doktor lässt bitten."

Patient: Guten Tag!	Добрый день!
Arzt: Guten Tag! Was fehlt Ihnen?	Добрый день! Что беспокоит вас?
P.: Ich habe schreckliche Zahnschmerzen.	У меня ужасно болят зубы.

A.: Öffnen Sie bitte den Mund. Ja, dieser Zahn hier ist schlecht.	Откройте, пожалуйста, рот. Да, этот зуб плох.
P.: Wollen Sie bohren?	Вы хотите сверлить?
A.: Nein, man muss ihn ziehen. Und diesen Zahn hier muss man plombieren. Aber erst müssen Sie eine Röntgenaufnahme machen lassen.	Нет, его нужно удалить. А этот зуб следует запломбировать. Но сначала вам надо сделать рентгеновский снимок.
P.: Soll ich das schon heute machen?	Сделать мне его уже сегодня?
A.: Wenn Sie wollen, bitte. Dann können Sie wieder zu mir kommen. Und wir werden das Weitere sehen.	Пожалуйста, если хотите. Тогда вы можете зайти ко мне опять. И мы посмотрим, что делать дальше.
P.: Danke. Auf Wiedersehen!	Спасибо. До свидания!
A.: Keine Ursache. Auf Wiedersehen!	Не стоит. До свидания!

Пояснения к текстам

vor Schmerzen от боли
Schnupfen bekommen схватить насморк
einen Arzt holen вызвать врача
Mach dir keine Sorgen. Не беспокойся.
Was fehlt Ihnen? Что с вами? Что у вас болит?
Es fröstelt ihn. Его знобит.
jmdm. den Puls fühlen щупать пульс у кого-л.
belegt sein быть обложенным (о языке)
sich oben freimachen раздеться до пояса
Gesundheit! Будьте здоровы!
Der Hals tut mir weh. У меня болит горло
Das kommt von einer Infektion. Это из-за инфекции
sich *(Dat.)* **Komplikationen zuziehen** получить осложнения
einen Krankenschein ausstellen выдать бюллетень, справку о болезни
gesundschreiben закрыть больничный лист
fit sein (gut in Form sein) быть в форме (чувствовать себя хорошо)
Blutbild machen lassen сделать анализ крови
Gute Besserung! Желаю скорейшего выздоровления!
Das Fieber ist weg. Температуры нет.
das Thermometer unter die Achsel stecken поставить градусник под мышку

das Bett hüten лежать в постели, соблюдать постельный режим
mangansaures Kali марганцовокислый калий
die Nacht hindurch всю ночь (напролет)
vor etw., jmdm. Angst haben боятся чего-л., кого-л.
Der Nächste! Следующий!
Der Doktor lässt bitten! Доктор просит войти!
das Röntgen ['rœntɡən] рентген
eine Röntgenaufnahme machen lassen сделать рентгеновский снимок
Und wir werden das Weitere sehen Дальше будет видно.
Keine Ursache! Не за что! Не стоит благодарности!
bei jmdm. in Behandlung sein лечиться у кого-л.

Управление глаголов

schmerzen *vi, vt (Dat.)* болеть, причинять боль
Mir (mich) schmerzt der Arm. У меня болит рука.

denken (dachte, gedacht) *vi* **an** *(Akk.)* думать о ком-л., чем-л.
Er denkt an seine Mutter. Он думает о своей матери.

schicken *vi* **nach** *(Dat.)* посылать за кем-л.
Schicke nach dem Arzt, ich fühle mich nicht wohl. Пошли за доктором, я чувствую себя плохо.

klagen *vi* **über** *(Akk.)* жаловаться на что-л., на кого-л..
Der Kranke klagt über Zahnschmerzen. Больной жалуется на зубную боль.

vorbeikommen *vi* **bei** *(Dat.)* зайти, заглянуть к кому-л..
Komme bei mir am Abend vorbei! Загляни ко мне вечером!

sehen (sah, gesehen) *vi* **nach** *(Dat.)* смотреть, присматривать за кем-л., чем-л.
Der Arzt kommt in zwei Tagen und sieht nach diesem Kranken. Врач придет через два дня и посмотрит этого больного.

leiden (litt, gelitten) *vi* **an** *(Dat.)* страдать чем-л..
Seine Mutter leidet an Kopfschmerzen. Его мать страдает головными болями.

loswerden (wurde los, losgeworden) *vt* освободиться, избавиться от чего-л., от кого-л.
Ich gehe zum Zahnarzt, um diese furchtbaren Schmerzen loszuwerden. Я иду к зубному врачу, чтобы избавиться от этих ужасных болей.

folgen *vi (s) (Dat.)* следовать, идти за кем-л.; следовать чему-л., прислушиваться к чему-л.

Folgen Sie mir.	Следуйте за мной.
Folgen Sie dem Rat des Arztes.	Прислушайтесь к совету врача.

Образование существительных с помощью суффиксов -heit, -keit

Суффиксы -heit, -keit. С их помощью образуются от прилагательных существительные женского рода.

В русском языке им соответствуют суффиксы **-ость**, **-ство**, и некоторые другие.

dumm «глупый» – **die Dummheit** «глупость»; **kühn** «смелый» – **die Kühnheit** «смелость»; **krank** «больной» – **die Krankheit** «болезнь»; **möglich** «возможный» – **die Möglichkeit** «возможность»; **wichtig** «важный» – **die Wichtigkeit** «важность».

УПРАЖНЕНИЯ

1. Прочтите и переведите тексты, выпишите предложения с um...zu ... и damit, сравните предложения, содержащие эти средства связи.

2. Ответьте на вопросы.

а) 1. Wo konnte sich der Kranke erkälten oder anstecken? 2. Welche Beschwerden hatte er? Was tat ihm weh? 3. Wer ließ den Arzt kommen? 4. Was machte der Freund des Kranken, ohne auf den Arzt zu warten? 5. Wo hat Anton sein Knie verletzt? 6. Welche Fragen stellte der Arzt dem Kranken? 7. Wie untersuchte der Arzt den Kranken? 8. Welche Diagnose stellte er fest? 9. Was verordnete der Arzt dem Kranken? 10. Warum ließ er den Kranken einige Tage im Bett bleiben? 11. Welche Medikamente verschrieb der Arzt? 12. Wie oft sollte der Kranke diese Tabletten einnehmen? 13. Welche Ratschläge gab der Arzt dem Kranken? 14. Stellte der Arzt auch einen Krankenschein aus? 15. Was verschrieb der Arzt gegen die Halsrötung? 16. Wie lange sollte der Kranke das Bett hüten? 17. Was ließ der Arzt den Kranken noch machen, um ihn gesundschreiben zu können. 18. Unter welcher Bedingung versprach der Arzt, den Kranken gesundzuschreiben? 19. Welche Arznei verschrieb der Arzt gegen die Schmerzen im Knie? 20. Was wünschte der Arzt dem jungen Mann? 21. Wann begann die Sprechstunde des Arztes?

б) 1. Wenden Sie sich an den Arzt, wenn Sie sich krank fühlen? 2. Wie fühlen Sie sich, wenn Sie Grippe oder Angina haben? 3. Wann bekommen Sie Schnupfen und Husten? 4.Tut Ihnen das Schlucken weh? 5. Haben Sie Kopfschmerzen? Haben Sie hohes Fieber? 6. Welche Arznei nehmen Sie ein, wenn Sie starke Kopfschmerzen haben? 7. Müssen Sie das Bett hüten, wenn Sie krank sind und hohes Fieber haben? 8. Holen Sie den Arzt nach Hause oder gehen Sie selbst in die Poliklinik, wenn Sie Fieber haben? 9. Gibt es in Ihrer Poliklinik viele erfahrene Ärzte? 10. Wo können die Patienten in der Poliklinik auf die Sprechstunde warten? 11. Welche Fragen stellt der Arzt gewöhnlich dem Kranken? 12. Was macht der Arzt nach der Untersuchung des Kranken? Verschreibt er ihm eine Arznei? 13. Wo bekommen Sie diese Arznei? Gibt es in der Nähe Ihres Hauses eine Apotheke? 14. Wievielmal am Tage müssen Sie die Arznei einnehmen? Nehmen Sie die Arznei vor dem Essen oder nach dem Essen ein? 15. Was stellt Ihnen der Arzt aus, wenn Sie berufstätig sind? 16. Ist Grippe ansteckend? 17. Welche Komplikationen kann man sich nach dieser Krankheit zuziehen? 18. Welche Kinderkrankheiten hatten

Sie? 19. Haben Sie sich je an einen Zahnarzt gewandt? 20. Haben Sie schon einige Zähne plombieren lassen? 22. Haben Sie je einen Zahn ziehen lassen?

3. Составьте предложения с damit или um...zu.

1. Ich habe an meinen Vater geschrieben. Er soll mich nächste Woche besuchen. 2. Pawel geht zu seinem Freund. Er will ihm zum Geburtstag gratulieren. 3. Sie hat sich mit ihrer Freundin verabredet. Sie will sich mit ihr einen interessanten Film ansehen. 4. Ziehe einen Mantel an! Du sollst dich nicht erkälten. 5. Geben Sie mir bitte den Kassenzettel! Ich will zahlen. 6. Ich ging zur Post. Ich wollte ein Telegramm aufgeben. 7. Ich schicke den Brief per Luftpost. Mein Freund soll ihn in zwei Tagen bekommen. 8. Er geht in die Buchhandlung. Er kauft dort ein gutes deutsch-russisches Wörterbuch. 9. Meine Mutter ging in die Poliklinik. Der Arzt sollte sie untersuchen. 10. Man baut bei uns viele neue Wohnhäuser. Viele Moskauer haben gute Wohnungen. 11. Wir fahren aufs Land. Wir wollen uns erholen. 12. Nach dem Essen bleiben wir noch einige Zeit im Restaurant. Wir wollen uns unterhalten und tanzen.

4. Ответьте на следующие вопросы по образцу.

Образец: Wozu gehst du zum Arzt?
1. Ich will ihn konsultieren.
2. Der Arzt soll mich gründlich untersuchen

1. Ich gehe zum Arzt, um ihn zu konsultieren
2. Ich gehe zum Arzt, damit er mich gründlich untersucht.

1. Wozu rufst du Peter an?	1. Ich will ihn aufs Land einladen. 2. Er soll mich morgen mit seinem Auto abholen.
2. Wozu gehst du in die Bibliothek?	1. Ich will mich auf das Geschichtsseminar vorbereiten. 2. Die Bibliothekarin soll mir eine Lesekarte ausstellen.
3. Wozu kaufst du dieses deutsche Buch?	1. Ich will ein Buch in der Originalsprache lesen. 2. Mein Sohn soll deutsche Bücher lesen.
4. Wozu mieten Sie dieses Landhaus?	1. Ich will den nächsten Sommer auf dem Lande verbringen.

	2. Die Kinder sollen mehr Zeit im Freien verbringen.
5. Wozu buchen Sie die Fahrkarten für den IC-Zug?	1. Ich will mein Reiseziel schneller erreichen. 2. Die Touristen sollen schon heute in Hamburg ankommen.
6. Wozu nehmen Sie ein Taxi?	1. Ich will den letzten Zug nicht versäumen. 2. Der Taxifahrer soll mich rechtzeitig zum Bahnhof bringen.
7. Wozu willst du mit dem Professor sprechen?	1. Ich will mich mit dem Professor über meine Diplomarbeit unterhalten. 2. Der Professor soll mir bei meiner Diplomarbeit helfen.
8. Wozu machen sich die Expeditionsteilnehmer so früh auf den Weg?	1. Sie wollen mit ihrer Arbeit schon Angang April beginnen. 2. Das Wetter soll ihre Pläne nicht zunichte machen.
9. Wozu nimmst du Schier mit?	1. Ich will ins Gebirge fahren und dort Schi laufen. 2. Meine Frau soll auch Schi laufen.
10. Wozu fahren Sie mit Ihrem Wagen in Urlaub?	1. Ich will im Urlaub mehrere Städte besuchen und ihre Sehenswürdigkeiten besichtigen. 2. Meine Familie soll die Bundesrepublik näher kennen lernen.
11. Wozu telefonierst du mit Berlin?	1. Ich will meinem Freund in Berlin meine Ankunftszeit mitteilen. 2. Mein Freund in Berlin soll mich vom Flughafen Berlin-Schönefeld abholen.
12. Wozu schickst du ihm einen Einschreibebrief?	1. Ich will sicher sein, dass der Empfänger diesen wichtigen Brief bekommen hat. 2. Der Empfänger muss diesen Brief mit den wichtigen Papieren unbedingt bekommen.

13. Wozu wendest du dich an den Zahnarzt?	1. Ich will heftige Zahnschmerzen loswerden. 2. Der Arzt soll meinen kranken Zahn plombieren.
14. Herr Kunze, wozu fahren Sie in diesen Kurort an der Ostsee?	1. Wir wollen uns gut erholen. 2. Meine Frau soll eine Kur machen.

5. Дополните предложения.

1. Ich beeile mich, um .... zu .... . (nicht zu spät kommen). 2. Peter geht ins Badezimmer, um ... zu ...(sich rasieren). 3. Er bleibt zu Hause, um ... zu (etwas arbeiten). 4. Ich lese diesen Artikel, um...zu...(morgen im Unterricht darüber sprechen). 5.Sprich leiser, um...zu...(das Kind nicht wecken). 6. Fahre mit der U-Bahn, um ...zu...(den Zug nicht verpassen).

6. Составьте из двух предложений одно с um...zu.

Образец: Ich gehe in die Bibliothek. Ich **will** dort **arbeiten**.
Ich gehe in die Biblithek, **um** dort **zu arbeiten**.

1. Wir fahren an die See. Wir **wollen uns** dort **erholen**. 2. Anja geht in das Warenhaus. Sie **will sich** ein neues Kleid **kaufen**. 3. Ich fahre zum Bahnhof. Ich **muss** meinen Freund **abholen**. 4. Die Touristen machen eine Rundfahrt durch die Stadt. Sie **wollen** alle Sehenswürdigkeiten **besichtigen**. 5. Er bleibt am Abend zu Hause. Er **will** noch etwas **arbeiten**. 6. Pawel geht zur Auskunft. Er **will** die Ankunft des Zuges **erfahren**. 7. Ich rufe meine Freundin an. Ich **will** sie ins Theater **einladen**. 8. Wir beschlossen, das Flugzeug zu nehmen. Wir **wollen** schneller nach Kiew **kommen**. 9. Die Gäste werden am Abend in den Park gehen. Sie **wollen** die Ausstellung **besichtigen**.

7. Образуйте предложения с damit или um...zu.

1. Ziehe das Kind warm an, ...(sich nicht erkälten). 2. Bleibe im Bett und decke dich gut zu, ...(sich keine Komplikationen zuziehen). 3. Nimm diese Tabletten dreimal täglich ein, ...(nicht mehr an Kopfschmerzen leiden). 4. Hole einen Arzt, ...(den Kranken untersuchen). 5. Trinke heißen Tee mit Honig,... (schwitzen).

8. Составьте предложения, используйте словосочетания, данные справа.

Der Bruder schickt seinem Freund ein Telegramm, damit er...	die Schwester vom Bahnhof abholen; im Hotel ein Zimmer bestellen;

zur rechten Zeit nach Moskau kommen; die Fahkarten im Voraus kaufen

9. Вставьте damit или dass.

1. Der Lehrer wiederholt den Satz noch einmal, ... die Schüler ihn richtig verstehen. 2. Er bittet mich, ... ich ihn morgen um 10 Uhr abhole. 3. Wiederhole bitte deine Telefonnummer, ... ich sie aufschreiben kann. 4. Sagen Sie Iwan Below, ... er seinen Kollegen N. anrufen soll. 5. Der Arzt verschreibt dem Kranken diese Arznei, ... er sie täglich einnimmt. 6. Wir wünschen Ihnen, ... Sie Ihren Urlaub gut verbringen. 7. Unser deutscher Freund spricht langsam, ... alle ihn verstehen können. 8. Die Mutter öffnete ganz leise die Tür, ... die Kinder nicht erwachten. 9. Der Professor forderte, ... alle Studenten während der Pause den Übungsraum verließen.

10. Поставьте вопросы к придаточным предложениям, определите их значение.

1. Die Mutter schreibt aus Sotschi, dass es ihr jetzt viel besser geht. 2. Der Professor verlangt, dass wir diesen Artikel schreiben. 3. Die Eltern warten darauf, dass der Sohn seine neue Adresse mitteilt. 4. Die Mutter sorgt dafür, dass die Kinder satt sind. 5. Der Vater verlangt, dass sich seine Tochter warm anzieht. 6. Der Moskauer erklärt der Ausländerin den Weg sehr ausführlich, damit sie sich in der Stadt nicht verläuft. 7. Mein Bekannter rät mir, an die Ostsee zu fahren, damit ich mich dort erhole.

11. Переведите на немецкий язык

а) 1. Обратись к врачу, чтобы он выписал тебе необходимые лекарства. 2. Он должен больше заниматься спортом, чтобы быть сильным и здоровым. 3. Дети, одевайтесь теплее, чтобы не простудиться. 4. Я иду на прием к врачу, чтобы он выписал мне больничный лист. 5. Поезжайте на курорт, чтобы хорошо отдохнуть и пройти курс лечения. 6. Туристы совершили экскурсионную поездку по Берлину, чтобы осмотреть достопримечательности столицы. 7. Говори, пожалуйста, громче, чтобы все слышали тебя. 8. Учитель объяснил нам правило еще раз, чтобы мы смогли понять свои ошибки. 9. Я хочу послать это письмо авиапочтой, чтобы мой знакомый получил его к Новому году. 10. Я рекомендую вам посетить Третьяковскую галерею, чтобы вы смогли познакомиться с картинами русских художников.

11. Я купил билет на скорый поезд, чтобы приехать в Гамбург рано утром.

б) 1. Врач сказал, чтобы больной соблюдал постельный режим. 2. Я попросил своего друга, чтобы он купил в аптеке таблетки от головной боли. 3. Попроси брата, чтобы он встретил нас в аэропорту на своей машине. 4. Мы попросили руководителя делегации, чтобы он достал для нас билеты в оперный театр Берлина. 5. Врач сказал больному, чтобы он сделал анализ крови и ЭКГ. 6. Я хотел бы, чтобы ты поехал вместе с нами за город, тебе надо немного отдохнуть. 7. Родители заботятся о том, чтобы дети были здоровы.

12. Соедините два предложения в одно, употребив оборот statt + zu + инфинитив.

Образец: Ich nahm an der Stadtrundfahrt nicht teil. Ich beschloss, einen Bummel durch die Hauptstraße Berlins zu machen.
Statt an der Stadtrundfahrt teilzunehmen, beschloss ich einen Bummel durch die Hauptstraße Berlins zu machen.

1. Die Touristen aus Moskau fuhren nicht nach Potsdam. Sie besuchten die Museumsinsel in Berlin. 2. Mein Freund blieb bei diesem kalten Wetter nicht zu Hause. Er ging auf die Eisbahn Schlittschuh laufen. 3. Wir sind nicht nach Italien geflogen. Wir haben eine interessante Schiffsreise unternommen. 4. Die Expeditionsteilnehmer nahmen das Wetter nicht in Kauf. Sie machten sich auf den Heimweg. 5. Mein Freund wandte sich nicht an den Zahnarzt. Er schluckte nur Tabletten gegen Zahnschmerzen. 6. Ich fuhr nach München nicht mit dem Wagen. Ich beschloss mit dem IC-Zug dorthin zu fahren. 7. Wir warteten auf die Gäste nicht im Haus. Wir gingen ihnen entgegen. 8. Ich schickte meinem Kollegen kein Glückwunschtelegramm. Ich rief ihn an und gratulierte ihm zum Neujahrsfest. 9. Wir gingen nicht ins Kino. Wir sahen uns einen neuen Film im Fernsehen an.

13. Соедините два предложения в одно. Образуйте из второго предложения оборот с ohne + zu + инфинитив.

Образец: 1. Peter ging an uns vorbei. Er begrüßte uns nicht
– Peter ging an uns vorbei, ohne uns zu begrüßen.

2. Er ging an uns vorbei. Er hat uns nicht bemerkt.
– Er ging an uns vorbei, ohne uns bemerkt zu haben.

1. Der Student antwortet. Er hat die Frage des Professors nicht verstanden.

2. Wir übersetzen schwierige Texte. Wir benutzen kein Wörterbuch.
3. Er verließ das Zimmer. Er sagte kein Wort.
4. Der Schüler sprach weiter. Er achtete nicht auf die Aussprache.
5. Die Touristen machen sich auf den Heimweg. Sie haben das Wetter nicht in Kauf genommen.
6. Der Kranke nimmt diese Arznei ein. Er hat den Arzt nicht konsultiert.
7. Ich fahre nach Berlin. Ich habe kein Hotelzimmer reserviert.
8. Peter warf den Brief in den Briefkasten ein. Er überprüfte die Adresse des Empfängers nicht.
9. Der Arzt verschrieb dem Kranken einige Medikamente. Er untersuchte den Kranken nicht.
10. Die Touristen aus Russland verlassen Berlin. Sie haben die Berliner Theater nicht besucht.

14. Переведите на немецкий язык.

1. Вместо того, чтобы поехать за город и отдохнуть немного, она работает каждый день. 2. Вместо того, чтобы готовиться к экзаменам, ты смотришь телевизор. 3. Вместо того, чтобы обратиться к врачу, ты глотаешь различные таблетки. 4. Вместо того, чтобы пойти погулять, ты целый день сидишь перед компьютером. 5. Не зная слов, невозможно перевести новый текст. 6. Не приступайте к переводу, не выучив все слова и выражения. 7. Он прошел мимо нас, не сказав ни слова. 8. Не соблюдая постельный режим, вы можете получить осложнение после гриппа. 9. Я еду на занятия в университет без пересадки. 10. Не зная города, можно легко заблудиться. 11. Студент читает немецкий текст, не обращая внимание на произношение. 12. Вместо того, чтобы в этом году поехать на юг, мы решили совершить путешествие по Волге и познакомиться со старинными русскими городами. 13. Я не советую тебе принимать это новое лекарство, не поговорив с врачом.

15. Переведите на русский язык. Обратите внимание на значение глагола lassen.

1. Der Arzt ließ den Kranken eine Röntgenaufnahme machen. 2. Ihr Knie ist gerötet und angeschwollen, lassen Sie es röntgen. 3. Der Doktor lässt den nächsten Kranken bitten. 4. Mein Fernseher ist kaputt, ich will ihn reparieren lassen. 5. Die Lehrerin lässt die Schüler viel auswendig lernen. 6. Lasst mich diese Geschichte bis zu Ende erzählen. 7. Lass die Kinder spazieren gehen. 8. Machen Sie den Mund

auf, lassen Sie mich Ihren Hals sehen. 9. Ich will mir für den Sommer ein neues Kleid nähen lassen. 10. Er lässt mich nicht arbeiten, er stört mich. 11. Lass den Jungen noch etwas schlafen, heute ist Sonntag. 12. Lassen Sie mich nicht so lange warten. 13. Herr Kramer lässt Sie herzlich grüßen und alles Gute wünschen. 14. Lassen Sie das Kind nicht allein zu Hause. 15. Wo hast du deinen Regenschirm gelassen? 16. Ich weiß nicht, wo ich meine Handschuhe gelassen habe. 17. Ich lasse den Arzt kommen, er soll dich gründlich untersuchen. 18. Die Sachen können Sie hier liegen lassen. 19. Lass mich dir helfen. 20. Ich habe meine Uhr reparieren lassen. 21. Lass ihn in Ruhe, er hat jetzt viel Arbeit. 22. Der Lektor lässt uns alle Fehler korrigieren. 23. Lässt dich der Trainer in der Früh und abends eine Stunde Gymnastik treiben? 24. Lassen die Eltern den Sohn jeden Tag das Tagebuch vorzeigen? 25. Der Vater lässt den Sohn das Radio leiser stellen. 26. Die Musiklehrerin lässt das Kind dieses Lied auf dem Klavier mehrmals spielen. 27. Der Professor lässt die Studenten zur Vorlesung pünktlich sein.

16. Переведите на немецкий язык.

1. Учитель велел ученику читать больше вслух. 2. Я вызвал врача. 3. Позвольте мне сказать несколько слов. 4. Он передает тебе привет. 5. Я недавно сшил себе новый костюм (в ателье). 6. Дай я тебе помогу. 7. Больной должен сделать рентгеновский снимок. 8. Сделайте рентгеновский снимок этого зуба, а потом приходите ко мне. 9. Холодильник нужно отремонтировать (отдать в ремонт). 10. Дайте я прослушаю ваше сердце и легкие. 11. Разрешите мне задать вам вопрос. 12. Заставляйте больного чаще полоскать горло. 13. Он велел мне послать это письмо авиапочтой. 14. Он просил передать вам, что не сможет сегодня прийти. 15. Пусть врач измерит вам давление. 16. Библиотекарь не разрешил читателю взять книгу домой. 17. Вчера я запломбировал два зуба.

17. Вставьте по смыслу глаголы.

а) **vorschlagen** или **anbieten**

1. Der Betreuer hat ..., eine Stadtrundfahrt zu unternehmen. 2. Darf ich Ihnen eine Tasse Kaffee ...? 3. Er hat mir seine Hilfe ...4. In diesem Restaurant ... man immer guten Wein ....5. Er ... ..., sich früh morgens auf den Weg zu machen. 6. Der Verkäufer ... mir einen guten Mantel ..., ich wollte den Mantel sofort kaufen, ohne ihn anzuprobieren, aber der Verkäufer ... ..., den Mantel zuerst anzuprobieren.

7. Was können Sie uns als Nachspeise ...? 8. Ich ... ..., auf die Gesundheit unseres Geburtstagskindes zu trinken. 9. Darf ich Ihnen meinen Platz ...? 10. Peter ... ..., am Wochenende aufs Land zu fahren und alle waren mit diesem Vorschlag einverstanden. 11. ... der Frau mit Kind den Platz ... .

б) **schreiben, aufschreben, beschreiben, ausschreiben** или **verschreiben**

1. Welche Medikamente hat dir der Arzt gegen Kopfschmerzen ...? 2. Ich werde Ihnen ein Rezept..., die Arznei können Sie in der Apotheke der Poliklinik bekommen. 3. ... Sie mir die Symptome Ihrer Krankheit, damit ich Ihnen eine Arznei ... kann. 4. ... Sie meine Telefonnummer ... und rufen Sie mich morgen Abend an. 5. Der Ober ... uns eine Rechung. 6. Der Arzt ... mir eine Kur. 7. Ich muss mir etwas gegen meinen Husten ... lassen.

18. Назовите синонимы к следующим словам. Употребите их в предложениях.

schmerzen; heftig; öffnen; vernehmen; vorkommen

19. Дополните предложения, обратите внимание на управление глаголов.

1. Hast du an ... gedacht?	подарок для дочери, билет на поезд, свои друзья
2. Man muss nach ... schicken.	доктор, такси, носильщик
3. Der Kranke hat über ... geklagt.	боли в горле, общая слабость, головные боли, плохой аппетит
4. Kommen Sie in dieser Woche bei ... vorbei.	к нам, к родителям, к господину Шварцу
5. Der Arzt kommt morgen und sieht nach ...	больной, ребенок, вы, ваш друг
6. Früher hat er oft an ... gelitten.	ангина, головные боли воспаление легких, простудные заболевания,
7. Die ganze Nacht konnte ich ... nicht loswerden.	зубная боль, сильные боли в желудке, сильный кашель

20. Переведите на немецкий язык.

1. Ты уже подумал о подарке для своего друга? 2. О чем ты думаешь? 3. Не думай об этом. 4. У больного высокая температура, нужно послать за врачом. – Я уже послал на ним. 5. У нас тяжелые чемоданы, я пошлю за машиной. 6. На что

жалуется больной, – Он жалуется на сильные головные боли, на кашель и насморк. 7. Следуй всем советам врача и ты скоро поправишься. 8. Я сегодня зайду к тебе после 7 часов вечера. 9. Перед отъездом он заходил к нам. 10. Сегодня врач посмотрит больного. 11. Смотри за детьми! 12. Какими болезнями страдали вы в детстве? 13. В последнее время я страдаю бессонницей. 14. Всю ночь я не мог избавиться от зубной боли. 15. Как можно избавиться от кашля?

21. Выразите следующие понятия сложным словом.

die Schmerzen im Kopf, im Bauch, im Magen, im Hals, im Zahn, in den Ohren

11. Употребите вновь образованные сложные слова в предложениях.

12. Используйте в ответах словосочетания, данные справа.

1. Was fehlt Ihnen?	heftige Kopfschmerzen haben; furchtbare Halsschmerzen beim Schlucken haben; Magenschmerzen nach dem Essen haben
2. Was tut Ihnen weh?	der Kopf; der Arm; das Bein; die Augen; die Ohren; die Zähne; das Herz; der Magen
3. Wie steht es mit ...?	deine Verletzung; seine Lungen; ihr Schnupfen und Husten; deine Gesundheit

22. Заполните пропуски словами и словосочетаниями, данными под чертой.

1. Die böse Grippe ... . 2. Der Arzt verlangte, dass der Kranke .... 3. Das Kind ... eine starke ..., darum soll es jetzt 3-4 Tage ... . 4. Sie steckte das Thermometer unter die Achsel, um ... zu ... . 5. Er soll diese Tabletten nicht hinunterschlucken, sondern nur .... 6. ... Sie ..., damit ich Sie abhorche. 7. Der Zahn ist zu schlecht, um ihn zu ..., man muss ihn einfach .... 8. Sie brauchen ...vor dem Zahnarzt zu..... 9. Warum sieht sie so schlecht aus? Sie ...eben eine Lungenentzündung ....10. Soll ich mein Knie röntgen lassen? – Nein, das brauchen Sie nicht. ... Sie es leicht und ... Sie danach ... .

---

massieren: einen warmen trockenen Wickel machen; etw. überstehen; bohren, ziehen; keine Angst haben; sich oben freimachen; den Körper schwächen; die Temperatur messen; das Bett hüten ; sich eine Erkältung zuziehen; die Arznei regelmäßig einnehmen; lutschen

23. Образуйте от следующих прилагательных и наречий существительные с суффиксами -keit -heit и переведите их на русский язык.

gesund, frei, freundlich, gemütlich, herzlich, krank, höflich, zufrieden, richtig, wirklich, sicher, dunkel, schön, feierlich, selten, pünktlich, klar, wahr, möglich, natürlich, mehr, wichtig, dankbar, sehenswürdig, deutlich

24. Вставьте подходящие по смыслу слова, переведите предложения на русский язык.

1. Wir gingen in die Gemäldegalerie. Dort bewunderten wir die ... der alten Gemälde.
2. Die ... aller Frauen in Russland sind berufstätig.
3. Essen Sie viel Obst, denn Obst ist für die ... sehr wichtig.
4. Welche ... haben Sie in der Kindheit überstanden?
5. Nach ... soll jeder Mensch viel Sport treiben, denn Sport ist für die ... wichtig.
6. Er begrüßte die ausländischen Gäste mit großer ...
7. Welche ... gibt es in der heutigen Zeitung?
8. Beim Übersetzen dieses Artikels gibt es viele ..., aber wir hoffen damit fertig zu werden.
9. Auch heute kämpfen viele Völker für ... und ... .
10. In der ... gab es in Europa viele Kriege.
11. Jedes Land braucht seine politische und ökonomische ... .

die Gesundheit
die Mehrheit
die Schönheit
die Möglichkeit
die Schwierigkeit
die Krankheit
die Neuigkeit
die Herzlichkeit
die Freiheit
die Unabhängigkeit
die Vergangenheit
die Gleichheit

25. Переведите словосочетания, данные справа, и используйте их в ответе на следующие вопросы.

1. Was plagte Sie die Nacht hindurch?
2. Wozu nimmst du diese Arznei ein?

ужасный кашель, сильный насморк, боли в колене, зубная боль
чтобы не болела голова, не мучил ночью кашель, пропотеть, предохранить себя от заражения, не получить осложнения, снизить температуру,

3. Wogegen ist diese Arznei?	не больно было глотать, скорее выздороветь от головной боли, от боли в желудке, от ангины, от насморка, от гриппа, от простуды

26. Обратите внимание на значение глагола bekommen «приобрести какое-л. состояние, свойство».

eine Lungenentzündung bekommen «заболеть воспалением легких»; nasse Füße bekommen «промочить ноги»; einen roten Kopf bekommen «покраснеть»; Angst bekommen «испугаться»; Lust bekommen «захотеть что-л сделать»; Appetit bekommen «захотеть что-л съесть»

27. Составьте предложения со следующими сочетаниями:

Kopfschmerzen bekommen, Durst bekommen, Hunger bekommen, eine Grippe bekommen, Schnupfen bekommen

28. Приведите русские эквиваленты следующих сложных прилагательных. Образуйте от сложных прилагательных существительные, переведите их на русский язык.

Образец: hochdruckkrank – der (die) Hochdruckkranke
«страдающий гипертонией»

krank, magenkrank, augenkrank, lungenkrank, nervenkrank, leberkrank, zuckerkrank, schwerkrank, leichtkrank, blutkrank, herzkrank, totkrank, schlafkrank, seekrank, malariakrank

29. Приведите русские эквиваленты следующих слов.

die Krankheit: Magenkrankheit, Augenkrankheit, Seekrankheit, Ohrenkrankheit, Herzkrankheit, Nervenkrankheit, Leberkrankheit, Zuckerkrankheit, Ansteckungskrankheit, Infektionskrankheit, Hautkrankheit, Blutkrankheit, Schlafkrankheit, Halskrankheit, Erkältungskrankheit

30. Прочтите и приведите русские эквиваленты следующих названий врачей-специалистов.

der Thera'peut, der Chi'rurg, der Neurochi'rurg, der Neuro'loge, der Oku'list, der Dermato'loge, der Uro'loge, der Nephro'loge, der Phychothera'peut, der Laryngo'loge, der Oto'loge, Röntgeno'loge, Endokrino'loge

31. Используя слова упражнения 30, напишите справа принятые в медицине названия врачей-специалистов, ответив на вопрос: „Wie heißt der Facharzt für innere Krankheiten?“

für Halserkrankungen?“ _____
für Hautkrankheiten?“ _____
für Neurochirurgie?“ _____
für Neurokrankheiten?“ _____
für Nierenkrankheiten?“ _____
für Augenkrankheiten?“ _____
für seelische Krankheiten?“ _____
für Ohrenkrankheiten?“ _____
für Röntgenuntersuchung und
Röntgendiagnostik?“ _____
für Zuckerkrankheit?“ _____

32. Ответьте на вопросы, используя слова предыдущих упражнений.

1. Bei welchem Facharzt (Spezialisten) melden Sie sich an, wenn Sie Halsschmerzen haben?
2. Bei welchem Facharzt meldet sich ein Nervenkranker an?
3. Bei welchem Facharzt meldet sich ein Bluthochdruckkranker an?
4. Bei welchem Facharzt meldet sich ein Mensch an, wenn er an Grippe erkrankt ist oder wenn er sich erkältet hat?
5. Bei welchem Facharzt ist der Patient in Behandlung, wenn er an einer Nierenerkrankung leidet?
6. An welchen Facharzt ist der Kranke rechtzeitig zu überweisen, wenn Lebensgefahr besteht und der Kranke zu operieren ist?
7. An welchen Facharzt ist der Patient zu überweisen, wenn er hingefallen ist und Rückenschmerzen hat?
8. Bei welchem Arzt meldet man sich an, wenn man zuckerkrank ist?
9. Von welchem Facharzt lassen Sie sich behandeln, wenn Sie an einer Augenkrankheit leiden?
10. Welchen Facharzt konsultiert ein Hautkranker?
11. Welchen Facharzt konsultiert ein Patient, wenn er ohrenkrank ist?
12. Bei welchem Facharzt melden Sie sich an, wenn Sie eine Brille für die Ferne oder für die Nähe brauchen?

33. Составьте диалоги из а) вопросов врача и б) ответов пациента.

a) Was fehlt Ihnen?
Seit wann fühlen Sie sich nicht wohl?
Welche Beschwerden haben Sie?
Was tut Ihnen weh?
Haben Sie Kopfschmerzen (Halsschmerzen, Herzschmerzen)?
Haben Sie Husten (Schnupfen)?
Tut Ihnen der Hals beim Schlucken weh?

Tut es Ihnen beim Husten in der Brust weh?
Haben Sie sich erkältet?
Neigen Sie zu Erkältungen?
Haben Sie hohes Fieber?
Haben Sie die Temperatur gemessen?
Wann haben Sie Ihren Blutdruck messen lassen? Können Sie sich selbst den Blutdruck messen?
Haben Sie einige Medikamente eingenommen?
Hat Ihnen diese Arznei geholfen?
Leiden Sie oft an Angina?
Haben Sie einige Operationen durchgemacht?
Welche Krankheiten haben Sie überstanden?
Hatten Sie je eine Lungenentzündung?
Wann haben Sie sich das letzte Mal röntgen lassen?
Bei wem sind Sie in Behandlung?
Wann haben Sie das letzte Mal ein EKG machen lassen?

б) Ich fühle mich seit einigen Tagen nicht wohl.
Ich glaube mich erkältet zu haben. Ich habe starke (heftige) Kopfschmerzen (Halsschmerzen).
Beim Schlucken tut mir der Hals weh.
Ich habe starken Husten und Schnupfen.
Ich niese oft.
Beim Husten tut es mir in der Brust weh.
Ich habe heftige Rückenschmerzen.
Ich habe Fieber.
Ich habe gestern die Temperatur gemessen. Ich hatte 38,6.
Ich habe einige Tabletten gegen Kopfschmerzen eingenommen.
Früher habe ich oft an Angina gelitten.
Vor einigen Jahren hatte ich eine Lungenentzündung.
Ich leide an Schlaflosigkeit.
Ich habe mich vor einem Monat röntgen lassen.
Meine Lungen waren in Ordnung.
Vor zwei Jahren habe ich eine Operation (wegen Appendizitis) durchgemacht.
Ich bin bei Doktor Schwarz in Behandlung.
Ich habe auch andere Ärzte konsultiert.

34. Составьте микродиалоги из совета врача и уточняющего вопроса пациента.

Образец: *Arzt:* Sie müssen jetzt das Bett hüten.
Patient: Wie lange soll ich das Bett hüten?

1. Ich verschreibe Ihnen einige Tabletten. Nehmen Sie diese Tabletten dreimel täglich ein.
2. Diese Tropfen müssen Sie nach dem Essen einnehmen.
3. Von diesem Hustentee nehmen Sie dreimal täglich ein bis zwei Esslöffel voll.
4. Gurgeln Sie den Hals mit mangansaurem Kali.
5. Trinken Sie heißen Tee mit Honig.
6. Lassen Sie sich röntgen.
7. Essen Sie nicht viel vor dem Schlafengehen.
8. Halten Sie strenge Diät.
9. Lassen Sie ein EKG (Elektrokardiogramm) machen.
10. Messen Sie regelmäßig Ihren Blutdruck.
11. Lassen Sie sich von einem guten Nervenarzt untersuchen.
12. Wenden Sie sich auch an einen Hals-, Nasen- und Ohrenarzt.
13. Sie müssen alle Verordnungen des Arztes befolgen.
14. Bewegen Sie sich mehr im Freien.
15. Treiben Sie Sport. Gehen Sie schwimmen. Sie müssen sich abhärten.
16. Fahren Sie im Sommer zur Kur an die See.
17. Liegen Sie nicht lange in der Sonne.
18. Machen Sie regelmäßig Morgengymnastik.
19. Gegen die Schmerzen im Rücken verschreibe ich Ihnen eine Salbe Massieren Sie mit der Salbe vorsichtig den Rücken und machen Sie danach einen warmen trockenen Wickel.

35. Переведите на немецкий язык

а) 1. Моя мать очень жалуется на головную боль, и врач сказал, чтобы она принимала это лекарство. 2. Я плохо (nicht wohl) себя чувствовал и решил пойти в поликлинику, чтобы врач осмотрел меня и выписал мне лекарство. 3. Ты плохо выглядишь, у тебя, наверно, температура. Тебе нужно обязательно обратиться к врачу. 4. Врач сказал, чтобы больной несколько дней полежал в постели. 5. Мне нужно лекарство от головной боли. – Это вы можете получить в другом отделе без рецепта. 6. У тебя часто болят зубы, я советую тебе обратиться к зубному врачу. Если зуб уже нельзя лечить, ты должен его удалить. 7. Я принял таблетку пирмидона, но лекарство мне не помогло. Головные боли не прекратились. 8. Что вы мне можете порекомендовать от зубной боли? – Я пропишу вам болеутоляющее средство. 9. Скажите, пожалуйста, когда принимает доктор Федорова? – Сегодня доктор

Федорова уже окончила прием. Завтра она принимает во второй половине дня, с 3 до 7. 10. В такую дождливую погоду можно легко простудиться. 11. Как твое здоровье? 12. Что у вас болит? 13. Какое лекарство прописал ему врач?. 14. Врач сказал, чтобы он чаще полоскал горло. 15. Ты должен немедленно лечь в постель, у тебя высокая температура. Я пошлю за врачом, тебе нужно регулярное лечение. 16. Вы должны принять на ночь аспирин и хорошо пропотеть. Выпейте также стакан горячего чаю с медом. 17. Недавно я сильно упал на катке.

б) *Врач:* Садитесь, пожалуйста, на что вы жалуетесь?
Пациент: Мне не здоровится. У меня насморк, кашель, сильно болит голова.
В.: Когда вы почувствовали себя плохо?
П.: Три дня тому назад. Я , наверно, простудился на катке. Был очень сильный ветер, а я был легко одет.
В.: Вы измеряли температуру?
П.: Да, вчера и позавчера температура была почти нормальная, сегодня температура поднялась до 38,8?
В.: Откройте, пожалуйста, рот. Я посмотрю ваше горло. Вам больно глотать?
П.: Нет, глотать мне не больно, но сильно болит голова.
В.: Это от температуры. Теперь разденьтесь, пожалуйста, до пояса, я послушаю ваше сердце и легкие. – Дышите глубже. Так, хорошо. Ну, ваше сердце и легкие в порядке. Одевайтесь. Какие болезни вы перенесли в детстве?
П.: В детстве я часто болел гриппом и ангиной. В 15 лет я перенес воспаление легких.
В.: У вас сейчас грипп, и вам необходимо несколько дней полежать в постели. Я вам пропишу лекарство. Принимайте его три раза в день после еды. По этому рецепту лекарство получите в аптеке. Вы работаете?
П.: Да, я работаю в детском саду.
В.: Тогда я выпишу бюллетень.

36. Прочтите и переведите на русский язык следующий текст.

Sport rund ums Jahr

Ich muss immer fit sein: im Frühling, im Sommer, im Herbst und im Winter, kurzum rund ums Jahr fit! Dazu muss ich Sport treiben. In der Schule war Sport ein Fach, darin hatte ich lauter schlechte Noten. Ich hasste Sport. Reck, Barren, Ringe, Sprossenwand, Pferd waren

meine Folterinstrumente. Später habe ich verstanden: Nur Sport macht fit. Bei mir aber geht es um keinen Leistungssport. Es geht einfach um die Gesundheit!

Jetzt macht mir nur Schwimmen Spaß. Dazu ist nicht viel nötig. Morgens früh nehme ich Badehose (Badeanzug), Badekappe, Waschzeug, Handtuch, Badelatschen und gehe in die Schwimmhalle. Im Sommer schwimme ich im Fluss oder im Meer. Ich schwimme nur in zwei Schwimmarten: auf dem Rücken und im Kraulstil. Ich schwimme täglich etwa eine Stunde.

Im Winter laufe ich Ski oder Schlittschuh. An Wochenden spiele ich auch Tennis. Das genügt mir. Und so bin ich immer gut in Form.

An solchen Freizeitaktivitäten wie Camping, Wasserski, Kanufahren, Bergsteigen, Skispringen, Orientierungslauf nehme ich nie teil. Ich habe sogar Angst vor all den Hilfsmitteln und Geräten wie Zelte, Seile, Karabinen, Rucksäcke, Karten usw. Dafür beteilige ich mich immer an allen Wettkämpfen der Leichtathleten, Fußballer, Hockeyspieler, Ruderer, Kunstturner, Eiskunstläufer, besonders an Wettkämpfen um Europa- oder Weltmeisterschaften, aber... nur als großer Sportfan, manchmal im Stadion, häufiger aber vor dem Fernseher.

---

fit sein быть здоровым и бодрым, быть в форме, **das Reck** перекладина, **die Ringe** кольцы, **der Barren** брусья, **die Sprossenwand** шведская стенка, **das Pferd** конь, **die Folter** пытка, **der Leistungssport** большой спорт, **die Badelatschen** купальные туфли, **schwimmen** плавать, **die Schwimmhalle** бассейн, **im Kraulstil schwimmen** плавать стилем кроль, **Schlittschuh laufen** кататься на коньках, **das Gerät** спортивный снаряд, **das Seil** канат, веревка, **der Wettkampf** соревнование, **der Kunstturner** гимнаст, **der Ruderer** гребец, **die Europameisterschaft** первенство Европы, **die Weltmeisterschaft** первенство мира, **der Fan** болельщик, **der Eiskunstläufer** фигурист

37. Ответьте на вопросы.

1. Ist Sport eine angenehme Freizeitbeschäftigung?
2. Ist Sport eine nützliche Freizeitbeschäftigung? Sind Sie damit einverstanden, dass Sport mehr als eine Freizeitbeschäftigung und Erholung ist, dass Sport Gesundheit ist?
3. War Sport in der Schule für Sie ein Lieblingsfach?
4. Treiben Sie zur Zeit Sport?
5. Sind Sie Anhänger der Individualsportarten (Skilauf, Schlittschuhlauf, Kunstturnen u.a.) oder der Mannschaftssportarten (Fußball, Baseball, Basketball, Handball, Volleyball, Eishockey u. a.)?
6. Welche Sportart lieben Sie?

7. Ist Ihre Lieblingssportart für Sie Freizeit- und Erholungssport oder zielt Ihre sportliche Aktivität auf Höchstleistungen?
8. Treiben Sie also Leistungssport?
9. Was heißt das, einen Leistungssport zu betreiben?
10. Was heißt es, ein Profisportler zu sein?
11. Was heißt es, fit zu sein?
12. Ist es schwer, sich in Form zu halten?
13. Was hilft dem Sportler immer gut in Form bleiben? Bedeutet das, dass er rund um das Jahr, an jedem Tag, bei jedem Wetter, täglich viele Stunden trainieren muss? Muss er Diät halten?
14. Auf welche Weise härten sich die Sportler ab?
15. Sind Sie damit einverstanden , dass Sportgestählte kerngesund sind?
16. Welche Sportarten treibt man in Russland im Winter, im Sommer und rund um das Jahr?
17. Welche Sportarten sind in Russland besonders populär?
18. Haben Sie sich Fernsehübertragungen und Fernsehsportreportagen über die vergangenen Olympischen Spiele angesehen?
19. Von wessen Leistungen waren Sie besonders begeistert?
20. Sind Sie der Meinung, dass Sport einen gesund, schlank und schön macht und dass Sport ein großes Vergnügen ist?
21. Sind Sie auch einverstanden, dass dieses Vergnügen seine negative Seite hat und zwar, dass man als Sportler oft zu Schaden und sogar zu Tode kommen kann? (Erfahrene Sportärzte erkennen: Es gibt kein Organ, das man durch Sport nicht ruinieren kann. Sie unterstreichen dabei, dass das Unfallrisiko bei Mannschaftssportarten vielmal so hoch ist wie beim Individualsport).
22. Wissen Sie, dass vier Sportarten – Reiten, Motoradfahren, Trampolinspringen und der Sprung in ein unbekanntes Gewässer – besonders gefährlich sind? (Es besteht die Gefahr, das Rückenmark im Wirbelsäulenkanal zu zerstören.)
23. Was denken Sie, verlängert Sport das Leben?
24.„Sportler leben nicht länger, sie sterben nur gesünder", hat ein deutscher Sportmediziner am Ende seines Lebens erkannt. Hatte er Recht? Was ist Ihre Meinung?

38. Прочтите, выпишите незнакомые слова, переведите текст на русский язык и при пересказе текста употребите новые слова.

Er war kerngesund

Der Schmerz in der Herzgegend wurde stärker und stärker. Und

das Atmen fiel Jakob schwerer und schwerer. Er ächzte. Er stöhnte. Er wand sich. Überall brach ihm Schweiß aus. Ihm wurde schwarz vor den Augen...

Mit einem Schrei fuhr Jakob auf. Er lag in einem fremden Bett in einem fremden Zimmer und vor ihm stand ein fremder Mann in einem weißen Mantel. In diesem Zimmer war alles weiß.

„Hilfe!", schrie Jakob Formann.

„Jajaja", sagte der Mann in Weiß. „Ist ja schon gut? Endlich ausgeschlafen?"

„Wer sind Sie?" „Ich bin.", sagte der Mann im weißen Kittel, „Professor Klappke, Arzt vom Dienst auf Ihrer persönlichen Privatstation von Ihrem Berliner Großklinikum, Herr Formann."

„Ich habe einen Herzinfarkt", regte Jakob sich auf.

„Keine Spur, Herr Formann!"

„Aber die Schmerzen in der Herzgegend ... die Atemnot ... Meine Ohnmacht ...!"

„Es geschieht alles für Sie. Wenn Sie wieder zu sich kommen, ..."

„Was heißt zu mir kommen?"

„Wir haben Ihnen ein paar Spritzen geben müssen, Herr Formann."

„Spritzen? O Gott! Warum Spritzen?"

„Um Sie zu beruhigen. Damit Sie schlafen. Sie waren überarbeitet."

„Ich bestehe darauf, ich habe einen Infarkt. Was fehlt mir noch?"

„Ihnen fehlt gar nichts, Herr Formann. Wie gesagt: Überarbeitung und ... Aufregungen ..."

„Schweigen Sie! Schweigen Sie augenblicklich! Und bringen Sie mir den Klinikchef! Her mit ihm! Aber sofort, verstanden?"

Jakob Formann erklärte, jeden Moment sterben zu können. Er bestand auf einer Untersuchung seines Herzens! Auf allen Untersuchungen, die es überhaupt gab! Wozu hatte sein Großklinikum derartig phantastische Geräte, Apparate und sonstiges diagnostisches Inventar? Bloß, um ausgerechnet ihn nicht damit zu untersuchen?

„Wir werden Sie also untersuchen, lieber Herr Formann", sagte der Klinikchef Professor Dr. Eberhard Weidenhaus. Er stand vor Jakobs Bett. Neben ihm standen sechs andere Professoren der verschiedenen Fachgebiete.

„Aber von Kopf bis Fuß", sagte Jakob Formann, „Von Kopf bis Fuß", sagte Professor Dr. Weidenhaus höflich. „Seien Sie ohne Sorge."

Sie fingen harmlos an.

Also wieder das Herz.Dann nahmen sie Jakobs Blut ab. Für ein differenziertes Blutbild und vielerlei andere Tests. Dann Urin. Sie mach-

ten ein Elektroenzephalogramm. Sein Gehirn arbeitete normal. Sie spritzten ihm eine blaue Flüssigkeit ein, um zu sehen, was mit seiner Leber los war. Eine halbe Stunde nach dem Einspritzen wurde es Jakob totenübel. Sein Herz klopfte wild. Na, also, dachte er, Leberkrebs. Es war kein Leberkrebs. Die Leber war völlig in Ordnung. Bei solchen Untersuchungsmethoden wird vielen Patienten schlecht. Das sagte ihm eine Schwester. Prompt begann Jakob abermals vor dem Professor zu lärmen: „Warum haben Sie keine Untersuchungsmethoden, bei denen einem nicht schlecht wird?"

„Sie wollten doch einen kompletten Check-up, Herr Formann!" „Jawohl, den will ich! Das ist das Wenigste, was Jakob Formann in seinem eigenen Großklinikum erwarten darf! Weiter, meine Herren, weiter!"

Also klemmten sie ihm die Nase zu und setzten ihm eine Maske aufs Gesicht und bestimmten seinen Grundumsatz. Völlig normal. Überhaupt alles: o.B., das heißt „ohne Befund" und also völlig normal.

„Das gibt es nicht! Ich bin krank! Weiteruntersuchen!", befahl Jakob. Also machten sie eine hübsche kleine Gastroskopie mit ihm. Da musste er einen langen Schlauch schlucken. Während er es tat, hatte er Lustgefühle bei dem Gedanken, dass er jeden Moment ersticken würde. Noch größere Lustgefühle überkamen ihn anlässlich der folgenden Rektoskopie. Es war alles in Ordnung mit seinem Darm.

„Weiter!", befahl Jakob. „Ich bin krank! Sie haben die Pflicht, die Krankheit festzustellen! Ihre beschworene Pflicht ist das! Das wissen Sie genau! Sie haben schließlich den Eid von diesem Hip... von diesem Hip ... den Eid von diesem Dingsda geleistet! Vorwärts! Weiter! Wahrscheinlich sind es die Lungen!" Also durchleuchteten sie ihn. Machten Röntgenaufnahmen der Lungen. Machten Schichtaufnahmen. Es kam nichts dabei heraus.

„Dann ist es die Prostata!", zürnte Jakob. Also untersuchten sie seine Prostata. Das ist eine nicht eben angenehme Untersuchung. Beleidigt war er, als man ihm erklärte, auch mit seiner Prostata sei alles in Ordnung.

„Dann habe ich einen Tumor", erklärte er grimmig. Los, aufmachen den Schädel!"

„Aber das EEG war doch völlig normal..." „na und? Was ist schon so ein EEG? Haben wir in Jakobs Formanns Großklinikum nichts Besseres?" „Wir könnten eine kalte Operation machen..."

„Was ist das?", forschte Jakob. „Schichtaufnahmen des ganzen Schädels mit Röntgenstrahlen." Jakob war begeistert.

„Na los, los, meine Herren! Worauf warten Sie noch? Ein bisschen Beeilung, wenn ich bitten darf!" Also Schichtaufnahmen des ganzen Schädels. Kein Tumor. Jakob war beleidigt. „Kann man auch Schichtaufnahmen vom ganzen Körper machen? Von allen Organen?"

„Ja, das kann man natürlich, aber wirklich, Herr Formann."

„Nichts „aber wirklich, Herr Formann!" „Geht es hier um Ihr Leben oder um das meine?"

Das trieb er eine Woche so weiter. Heraus kam: Jakob war kerngesund. Als man ihm das sagte, begann er zu toben.

„Kerngesund! Dass ich nicht lache! Sie finden meine Krankheit nicht! Scharlatane sind Sie! Weiteruntersuchen!" Sie untersuchten ihn weiter. Professor Dr. Eberhard Weidenhaus berief einen Großen Krisenstab ein. Man bedachte stundenlang, was man mit Jakob Formann tun könne, damit dieser nicht Gesundheit und Leben aller Ärzte des Großklinikums gefährde.

Weidenhaus hatte die erlösende Idee. „Abführmittel! So viel Abführmittel, wie in den Kerl reingehen!" Ein Jubelruf aller Anwesenden! „Aber kein Mensch sagt auch nur ein einziges Wort von Abführmitteln! Kein einziges Wort!"

Eine Stunde später bekam Jakob dann die erste große Portion Abführmittel. Zwei Stunden später die nächste. Zwei Stunden später saß er dann auf dem Klo. Er saß – mit kleinen Unterbrechungen – fünf Tage lang auf dem Klo und verlor in dieser Zeit elf Kilogramm Gewicht. Jetzt war er ungeheuer traurig, denn er hatte einsehen müssen, dass er kerngesund war.

(Nach J.M.Simmel)

39. Ответьте на вопросы.

1. Welche Symptome in Jakobs körperlichem Zustand wurden zum Grund für seine Einlieferung ins Klinikum?
2. Sind solche Symptome für einen Herzinfarkt typisch?
3. Hatte Jakob einen Herzinfarkt?
4. Was war die wirkliche Ursache dieser Symptome bei Jakob?
5. Können Überarbeitung und Aufregungen zur Ursache eines Herzinfarktes werden?
6. Warum bestand Jakob auf den Untersuchungen von Kopf bis Fuß, obwohl die Ärzte der verschiedenen Fachgebiete dagegen waren?
7. Welche Rolle spielte dabei die Tatsache, dass dieses Klinikum Jakob gehörte und dass sein Klinikum phantastische Geräte, Apparate und sonstiges diagnostisches Inventar hatte?

8. Auf Erkennung welcher Krankheiten untersuchten die Ärzte Jakob Formann?
9. Welche Untersuchungsmethoden wendeten die Ärtze an, welches diagnostische Inventar nutzten sie dabei?
10. Warum fühlte sich Jakob jedes Mal beleidigt, wenn die Ärtze nach jeweiliger Untersuchung bei ihm alles in Ordnung fanden?
11. Welche Diagnose stellten die Ärzte?
12. Wie reagierte Jakob auf die Feststellung der Ärzte, dass er kerngesund war?
13. Wozu berief Professor Dr. Eberhard Weidenhaus einen Großen Krisenstab ein?
14. Wie gelang es den Ärzten, Jakob davon zu überzeugen, dass er kerngesund war?

40. Прочтите текст, выпишите слова и выражения, относящиеся к теме урока, перескажите текст.

Über die Kieferentzündung

Um drei Uhr morgens sprang ich aus dem Bett und lief, den Kopf in den Händen haltend, im Zimmer herum wie eine aufgeschreckte Maus. Da sagte ich zu mir: Nein, so kann man das nicht mehr lassen, man kann nicht weiterhin schweigend zusehen, wie die Menschheit derartig leidet; dagegen muss man etwas tun.

Nun, ich erfülle das Versprechen jener schweren Stunde und schreibe einen Artikel dagegen: nämlich gegen die Kieferentzündung.

Der normale Verlauf der Krankheit ist folgender: Der Leidende teilt seinen Nächsten mit, dass er etwas Zahnschmerzen hat. Worauf ihn die Nächsten trösten und raten, Essig, Jodtinktur, kalten Umschlag, warmes Wolltuch und noch Verschiedenes andere auf den Zahn zu geben. Nach der Verwendung aller dieser Mittel beginnt es zu bohren, zu reißen, zu stechen, zu brennen, zu nagen, zu schwellen. Damit ist das zweite Stadium der Krankheit eingetreten. Der Patient beginnt nun, verschiedene Pulver zu schlucken. Es hilft wirklich ein wenig; der bohrende Schmerz wird etwas schwächer, aber dafür beginnt es zu schwellen.

Inzwischen haben sich die Nächsten in zwei Lager aufgeteilt: die einen raten, die Geschwulst mit kalten Umschlägen zu behandeln, die anderen mit heißen. Der Leidende versucht beides. Die Geschwulst aber wird größer. Der Schmerz kommt plötzlich mit neuer Heftigkeit. In diesem Stadium stößt der Leidende etwas Fürchterliches aus, reißt den Hut vom Haken, rennt zu seinem Zahnarzt.

Wider Erwarten zeigt Ihr Zahnarzt keinerlei merkliche Anteilnahme, er brummt nur: „Na, wir werden es uns mal ansehen." „Dann klopft er mit irgendeinem Instrument auf die Zähne und sagt düster: „Wissen Sie, man muss den Zahn ziehen." – „Vielleicht warten wir damit noch etwas", schlagen Sie eifrig vor, „vielleicht wird er wieder vernünftig und wir können ihn noch retten, meinen Sie nicht?" In dem Moment schmerzt der Zahn tatsächlich ein bisschen weniger. „Gut", brummt der Arzt, „wir wollen noch einen Tag warten." Er verschreibt Ihnen einige Tinkturen, Einreibungen und Umschläge und lässt Sie gehen. Schon auf dem Heimweg überlegt es sich der Zahn wieder anders und beginnt zu rasen wie von Sinnen. Sie rennen nach Hause, die Taschen voll gestopft mit Fläschchen aus der Apotheke und können es nicht erwarten, die Rettungsarbeiten zu beginnen.

Sie gurgeln, spülen, reiben brennende Tinkturen ein, schmieren eine übel riechende Jodsalbe darauf, machen Umschläge und spülen wieder und in der Pause kommt wieder ein Umschlag, zwischendurch schlagen Sie mit dem Kopf an die Wand, zählen bis hundert, laufen im Kreise und bemühen sich, die Zeit irgendwie zu vertreiben, denn keine Literatur ist imstande, den Leidenden abzulenken und die Kieferentzündung für fünf Minuten zu übertönen.

Der Leidende konzentriert sich nur auf eine Sache: auf die Rettungsarbeiten; er legt pausenlos Umschläge auf, spült und reibt den Kiefer ein. Der Tag vergeht wirklich und es kommt die Nacht. Diese Nacht kann man nicht beschreiben. Es genügt, zu sagen: der Zahn muss heraus.

Am Morgen erweist es sich, dass Sonntag ist und daher kein Zahnarzt Sprechstunde hat. Diese Tatsache nimmt der Leidende mit zweierlei Gefühlen zur Kenntnis: erstens rast er und schimpft auf die Zahnärzte, darauf, dass es überhaupt Sonntage und Feiertage gibt, auf die ganze Welt. Auf der anderen Seite unterdrückt er in seinem Innern eine tiefe Genugtuung: Man kann nicht zum Zahnarzt gehen und der Zahn muss also nicht heraus.

Wenigstens heute noch nicht. Man muss warten. Der Patient macht keine Umschläge mehr, er spült und gurgelt auch nicht mehr, er liegt irgendwo zusammengerollt oder läuft im Kreise, schaut auf die Uhr: Zum Teufel, wann hört das endlich auf? Oder er sitzt und schaukelt mit dem Oberkörper hin und her, um sich zu betäuben. Jede halbe Stunde schluckt er ein Beruhigungsmittel, worauf ihm dann ernstlich schlecht wird. In diesem Zustand erreicht ihn die Nacht und er kriecht ins Bett. Es ist die letzte Nacht vor der Hinrichtung.

Der Schmerz macht sich nun breiter, er ist bereits oben und unten; im Ohr, in der Schläfe, im Hals, heiß, brennend, pulsierend …
Das Ende ist kurz und rasch. Mit zitternden Knien schleppt sich der Leidende am Morgen zu seinem Zahnarzt.
„Herr Doktor", bemüht er sich zu stottern.
„Setzen Sie sich", sagt der Zahnarzt.
„Und wird es nicht wehtun?"
„Nein", sagt der Zahnarzt und klappert mit irgendwelchen Instrumenten.
„Und… muss er wirklich heraus?"
„Selbstverständlich", sagt der Zahnarzt und nähert sich dem Patienten.
Der Leidende erfasst die Armlehnen. „Und wird es wirklich nicht wehtun?"
„Machen Sie, bitte, den Mund auf!"
Der Leidende teilt mit Händen und Füßen einige Schläge gegen die Brust und den Bauch des Zahnarztes aus, will schreien, bekommt aber in dem Moment eine Injektion.
„Hat's wehgetan?", fragt der Arzt.
„N…n…nein", sagt der Patient unsicher. „Können wir nicht bis morgen damit warten?"
„Nein", brummt der Arzt und schaut aus dem Fenster… „Na, nun wird es ja gehen", sagt der Doktor zufrieden. „Machen Sie den Mund noch einmal auf!"
Der Patient schließt die Augen, um das furchtbare Instrument nicht zu sehen. „Aber …"
„Noch weiter auf!"
Im Mund knirscht etwas, wahrscheinlich ist die Zange abgeglitten.
„Wird es nicht wehtun?"
„Ausspülen", brummt der Doktor wie aus weiter Ferne und zeigt etwas Weißes in der Zange. Um Gottes willen, der Zahn war nicht größer?

41. Составьте подробные рассказы о вашем посещении врача по поводу зубной боли, простуды, легкой травмы. Опишите врачу ваше самочувствие, расскажите, какое лечение назначил вам врач.

Деловая лексика

Vertragsänderungen

Antonow: Herr Berger, gut, dass ich Sie treffe. Guten Tag!
Berger: Guten Tag, ist was passiert?
A.: Ich möchte Ihnen bestätigen, dass wir Ihren Vorschlag auf

Änderung des Vertrags erhalten haben.
B.: Sind Sie mit der vorgeschlagenen Änderung einverstanden?
A.: Wenn ich mich nicht irre, geht es um die Neufestsetzung des Liefertermins. Ich möchte gerne wissen, aus welchen Gründen Sie diese Änderungen des Vertrags vornehmen wollen.
B.: Es tut uns Leid, aber wir können den vorgesehenen Liefertermin nicht einhalten. Unser Lieferwerk kann Sie nicht rechtzeitig beliefern. Der Produktionsablauf liegt für längere Zeit still. Wir bitten Sie für diese Vertragsänderung um Verständnis.
A.: Ich hoffe, dass alle anderen Bedingungen des Vertrags unverändert bleiben.
B.: Aber gewiss. Das versteht sich doch von selbst. Ich möchte Ihnen versichern, diese Änderung wird zu einem untrennbaren Bestandteil des Vertrags. Wir informieren Sie bald, wie sich der Liefertermin ändert.
A.: Halten Sie mich auf dem Laufenden. Auf Wiedersehen!
B.: Unbedingt. Auf Wiedersehen!

Ist was passiert? Что-то произошло?; **der Vorschlag auf Änderung des Vertrags** предложение об изменении договора; **der vorgesehene Liefertermin** предусмотренный срок поставок; **das Lieferwerk** завод-поставщик; **der Produktionsablauf** производственный процесс; **stillliegen** приостановить (работу); **der untrennbare Bestandteil** неотъемлемая составная часть; **Halten Sie mich auf dem Laufenden.** Держите меня в курсе дела

Урок XVI

Текст: Im Theater
Грамматика: Сложноподчиненное предложение с придаточным времени.
Словообразование: образование глаголов с помощью приставок hin- и her-

1. Сложноподчиненное предложение с придаточным времени

Придаточные предложения времени отвечают на вопросы: **Wann**? «Когда?», **Wie oft**? «Как часто?», **Wie lange**? «Как долго? Сколько времени?», **Seit wann**? «С каких пор? С какого времени?», **Bis wann**? «До какого времени? До каких пор?». Они соединяются с главным предложением с помощью следующих союзов.

Союз **wenn** «когда» употребляется в том случае, если действия в главном и придаточном предложениях происходят одновременно:

Wenn er nach Moskau **kommt**, **besucht** er mich unbedingt. (Wann besucht er mich unbedingt?)	Когда он приезжает в Москву, он навещает меня обязательно.
Wenn ich dort **war**, **regnete** es immer.	Когда я бывал там, всегда шел дождь.
Wenn mein Freund morgen hier **ankommt**, **hole** ich ihn vom Bahnhof ab.	Когда сюда завтра приедет мой мой друг, я встречу его на вокзале.

Союз **wenn** употребляется при повторяющихся действиях в настоящем, прошедшем и будущем времени, а также при однократно происходящем действии в настоящем и будущем. Чтобы подчеркнуть многократность действия, часто употребляются слова **immer (wenn)**, **jedes Mal (wenn)**:

Immer wenn wir einen Spaziergang machen wollten, **begann** es zu regnen.	Всегда, когда мы хотели прогуляться, начинался дождь.
Jedes Mal wenn wir ihn einladen, **hat** er keine Zeit.	Всякий раз, когда мы его приглашаем, у него нет времени.

Если придаточное предшествует главному предложению, то главное предложение часто начинается с **dann** или **so**:

Wenn mein Freund morgen hier **ankommt**, **dann** hole ich ihn vom Bahnhof ab.	**Когда** завтра сюда приедет мой друг, **то** я встречу его на вокзале.

Союз **als** «когда» употребляется **в прошедшем времени** при однократном действии:

Wir **trafen** meine Freundin, **als** wir am Sonntag im Theater **waren**.	Мою подругу мы встретили, когда в воскресенье были в театре.
Als ich meinen Freund **besuchte**, **(da) waren** gerade seine Eltern bei ihm.	Когда я пришел к другу, у него как раз были его родители.

Союзы **während** «в то время как», **solange** «пока» вводят придаточное предложение времени, действие в котором происходит одновременно с действием главного предложения. И в главном и в придаточном предложениях употребляются одинаковые временные формы:

Während der Lehrer die Regel **erklärte**, **hörten** die Schüler aufmerksam **zu**.	Пока (в то время как) учитель объяснял правило, ученики внимательно слушали.
Solange ich in England **war**, **sprach** ich kein Wort Russisch.	Пока (все время, что) я был в Англии, я ни слова не говорил по-русски.

Союзы **seit**, **seitdem** «с тех пор как», **sobald** «как только» употребляются в том случае, если действия в главном и придаточных предложениях протекают примерно в одно и то же время. В обоих предложениях часто используются одинаковые временные формы:

Seitdem Udo in Russland lebt, spricht er besser Russisch.	С тех пор как Удо живет в России, он лучше говорит по-русски.
Sobald der Lehrer in die Klasse **kam**, **begann** der Unterricht.	Как только учитель вошел в класс, начался урок.
Sobald der Lehrer in die Klasse kommt, wird der Unterricht beginnen.	Как только учитель войдет в класс, начнется урок.

Действие придаточного предложения с союзом **sobald** может предшествовать действию главного предложения. В этом случае возможно следующее согласование времен: в придаточном употребляется перфект, а в главном презенс. Если действие происходит в прошлом, то в придаточном употребляется плюсквамперфект, а в главном претерит:

Sobald wir in der Stadt **angekommen sind**, **rufen** wir euch **an**.	Как только мы прибудем в город, мы позвоним вам.
Sobald wir nach Hause **zurückgekehrt waren**, **begann** es **zu regnen**.	Как только мы вернулись домой, начался дождь.

Союз **bis** «пока не» указывает, до каких пор длится действие в главном предложении. Обратите внимание, в немецком придаточном, в отличие от русского, **отсутствует отрицание**:

Warten Sie auf ihn, **bis** er mit seiner Arbeit **fertig ist**.	Подождите его, пока он не закончит работу.

Союзы **bevor** (**ehe**) «прежде чем» вводят придаточные предложения, действие которых происходит после действия главного предложения. Несмотря на это в обоих частях сложноподчиненного предложения часто (но не всегда) употребляются одинаковые временные формы.

Следует обратить внимание на русский перевод придаточных предложений с союзом **bevor** (**ehe**). В русском языке глагол может стоять в форме инфинитива; в немецком языке глагол в придаточном предложении с союзом **bevor** всегда стоит в спрягаемой форме:

Bevor ich **gehe**, rufe ich dich an.	Прежде чем уйти, я позвоню тебе.
Bevor wir den Zuschauerraum **betraten**, kauften wir ein Programmheft.	Прежде чем войти в зрительный зал, мы купили театральную программу.
Und **ehe** ich es **vergesse**, muss ich Ihnen noch Folgendes sagen.	И чтобы не забыть, я должен сказать вам следующее.

Предложения с союзами **ehe** (**bevor**) часто переводятся на русский язык конструкцией «Не успел(а) … , как ….»

Ehe sie sich an den neuen Wohnort **gewöhnte**, musste sie schon wieder weg.	Не успела она привыкнуть к новому местожительству, как ей нужно было снова уезжать.
Ehe er seine Antwort **gab**, legte der Chef den Hörer auf.	Не успел он ответить, как шеф положил трубку (на рычаг).

В отличие от русского языка, отрицание в двух последних типах предложений не употребляется.

Образование глаголов с помощью приставок hin- her-

Приставка **hin-** означает направление действия **от** говорящего или

смотрящего.
Приставка **her-** означает направление действия **к** говорящему или смотрящему.

hinein- внутрь	**hineingehen** войти, куда-л **hineinbringen** внести куда-л	по направлению от говорящего
herein- внутрь	**hereinkommen** войти куда-л **hereinbringen** внести куда- л	по направлению к говорящему
hinaus- наружу	**hinausgehen** выйти откуда-л **hinausbringen** вынести откуда-л	по направлению от говорящего
heraus- наружу	**herauskommen** выйти откуда-л **herausbringen** вынести откуда-л	по направлению к говорящему
hinauf- вверх	**hinaufgehen** идти вверх **hinauftragen** вносить наверх	по направлению от говорящего
herauf- вверх	**heraufkommen** подниматься наверх **heraufbringen** отнести наверх	по направлению к говорящему
hinunter- вниз	**hinuntergehen** сходить (вниз) **hinunterbringen** сносить вниз	по направлению от говорящего
heruner- вниз	**herunterkommen** сходить (вниз) спускаться **herunterbringen** сносить вниз	по направлению к говорящему

Die Mutter sieht zum Fenster hinaus und ruft ihrem Sohn: „**Komm** schnell zu mir **herauf**!"

Мать смотрит из окна и кричит сыну: «Быстро поднимайся ко ко мне!»

К глаголам, обозначающим движения, приставка **hervor** присоединяется в сочетании с предлогами дательного падежа **hinter**, **unter**, **zwischen** для выражения значений «из-за; из-под чего-л.».

Sie **sieht** hinter der Gardine **hervor**.
Er **holt** den Bleistift unter dem Tisch **hervor**.
Mit lautem Lachen **springen** die Kinder zwischen den Bäumen **hervor**.

Она выглядывает из-за гардины.
Он поднимает (достает) карандаш из-под стола.
С громким смехом дети выскакивают из-за деревьев.

IM THEATER

In Moskau war ich oft im Theater, aber seitdem ich an der Berliner Universität studiere, gehe ich sehr selten ins Theater. Ich kann noch nicht genug Deutsch, besonders schwer fällt mir die Umgangssprache. Als ich mir vor einigen Monaten im Theater ein neues Lustspiel ansah, klatschten die Zuschauer nach jedem Akt Beifall. Ich aber verstand wenig. Die Schauspieler sprachen für mich zu schnell und ich kannte damals sehr viele Wörter der Umgangssprache noch nicht. Ich bemerkte aber, dass die Schauspieler sehr gut spielten.

Seitdem ich das letzte Mal im Theater war, sind fünf Monate vergangen. Ich verstehe jetzt ziemlich gut deutsch, auch wenn die Deutschen sehr schnell sprechen. Nur mit meinem Sprechen hapert es noch.

Gestern beschloss ich, wiederum ins Theater zu gehen. An der Kasse kaufte ich mir eine Karte. Man gab das Stück von Bertolt Brecht „Mutter Courage und ihre Kinder". Ich hatte Glück, an diesem Abend spielte die erste Besetzung. Die Hauptrolle spielte eine berühmte Darstellerin.

Durch die Glastür trat ich in die Vorhalle. Auf einem schalldämpfenden Teppich ging ich mit anderen Theaterbesuchern die Treppe hinauf und gab meine Garderobe ab. Kaum war ich damit fertig, da klingelte es auch schon zum ersten Mal.

Im Foyer überkam mich ein wohliges Gefühl. Das geschieht jedes Mal, wenn ich das Theater betrete. An den Wänden hingen Photos berühmter Schauspieler, ich betrachtete Entwürfe von Dekorationen und Theaterkostüme. Dies alles brachte mich in eine erwartungsvolle Stimmung, als ich mich durch die Eingangstür zu meinem Platz im Parkett begab. Bevor ich den Zuschauerraum betrat, kaufte ich mir bei der Platzanweiserin noch ein Programmheft.

Dann fand ich meinen Platz. Ich musste ein paar Theaterbesucher bitten, sich von den Sitzen zu erheben, damit ich auf meinen Platz gelangen konnte. Einige standen auf, um mich vorbeizulassen, die anderen blieben einfach sitzen und unterbrachen auch, während ich vorbeiging, ihr Gespräch nicht. Sie nahmen einfach keine Notiz von mir. Sobald ich meinen Platz erreichte, klappte ich den Sitz nieder und setzte mich.

Nun hatte ich Zeit, meine Umgebung zu betrachten. Es ist ein großer, festlicher Raum. Von links und rechts strömen durch die offenen Türen Menschen herein. Sie sind festlich gekleidet. Die meisten

haben frohe Mienen. Sie lachen und scherzen, nicken einander freundlich zu und plaudern vergnügt, während sie ihre Plätze aufsuchen.

Wenn ich allein unter vielen fremden Leuten bin, komme ich mir etwas einsam vor. Und darum schaute ich mich nach allen Seiten um, ob irgendwo doch ein bekanntes Gesicht auftaucht. Ich suchte und suchte, ich musterte durch das Theaterglas die Zuschauerreihen im Parkett und in den Logen, bis ich einen meiner Studienfreunde sah. Er hatte seinen Sitz auf dem ersten Rang, ziemlich weit von mir entfernt. Er unterhielt sich lebhaft mit einem Mädchen.

Nun klingelte es zum zweiten Mal. Vor Schauen und Staunen vergaß ich ganz das Programm zu studieren. Aber ich kam schon nicht mehr dazu. Bald darauf klingelte es zum dritten Mal. Schnell füllte sich der Zuschauerraum. Das Licht nahm rasch ab und erlosch nach ein paar Sekunden ganz. Stille herrschte im Zuschauerraum, man vernahm nur das Rascheln der Programmhefte. Ganz leise erklang zarte Musik, die Scheinwerfer strahlten ihr helles Licht auf die Bühne, langsam ging der Vorhang auf.

In der Pause ging ich im Foyer auf und ab und beobachtete das Publikum. Einige Zuschauer unterhielten sich über das Stück, tauschten ihre Eindrücke und Meinungen aus, andere gingen in den Erfrischungsraum. Als es klingelte, ging ich wieder auf meinen Platz.

Im dritten Aufzug waren alle Zuschauer vom Spiel der Hauptdarstellerin begeistert. Sie und die anderen Schauspieler mussten am Ende des Aufzuges immer wieder und wieder erscheinen. Die Aufführung war ein großer Erfolg. Nach der Vorstellung ging ich zur Garderobe. Ich gab der Garderobenfrau meine Garderobenmarke und sie gab mir meine Sachen.

Nun, viel Spaß!

Viktor: Hallo, wohin so eilig?
Alexej: So eilig? Im Gegenteil: wir haben keine Eile. Wir warten, wann die Kasse geöffnet wird. Wir möchten Eintrittskarten für heute Abend kaufen.
Nadja: Vielleicht wollt ihr uns Gesellschaft leisten?
Irina: Das macht Pawel mit großem Vergnügen. Er hat den

Ну, желаем хорошо провести время!

Привет, куда торопитесь?
Напротив, мы не спешим. Мы ждем, когда откроется касса. Нам хотелось бы купить на вечер билеты.

Может вы хотите нам составить компанию?
Это Павел сделает с большим удовольствием. У него

Abend frei.

свободный вечер.

Nadja: Und was habt ihr heute Abend vor?

А какие планы на вечер у вас?

Viktor: Wir gehen ins Theater zu einer Erstaufführung.

Мы идем в театр на премьеру.

Alexej: Wo hast du denn die Karten aufgetrieben?

Где же ты достал билеты?

Viktor: Ich habe sie schon ziemlich längst im Vorverkauf besorgt.

Уже давно я купил их в кассе предварительной продажи.

Nadja: Hast du sie telefonisch bestellt?

Ты заказывал их по телефону?

Viktor: Nein, ich habe sie an der Theaterkasse in der Metro-Station „Arbatskaja" gekauft.

Нет, купил в театральной кассе на станции метро "Арбатская".

Alexej: Habt ihr gute Plätze?

У вас хорошие места?

Viktor: Der erste Rang war schon ausverkauft, als ich die Karten kaufen wollte. Da habe ich Parkett, 15. Reihe genommen.

Ложи первого яруса были уже распроданы, когда я покупал эти билеты. Я взял партер, 15 ряд.

Nadja: Ist es nicht sehr weit für dich? Du bist doch kurzsichtig.

Это не очень далеко для тебя? Ведь ты же близорукий.

Viktor: Nicht so sehr. Dafür sind es aber zwei schöne Mittelplätze. Ich habe meine Brille und außerdem nehme ich ein Theaterglas mit.

Не очень. Зато это два прекрасных места в середине. Я ношу очки, а кроме того, я возьму с собой бинокль.

Alexej: Na, und die Hauptsache habe ich vergessen, was gibt man denn heute?

Да, а самое главное я забыл, что дают сегодня?

Irina: „Faust" von Gounod.

«Фауст» Гуно.

Alexej: Und wer singt heute?

А кто поет сегодня?

Irina: In der Titelrolle singt Korin.

В главной роли поет Корин.

Nadja: Ich mag ihn nicht!

Я его не люблю.

Viktor: Ich mag ihn auch nicht. Aber als ich die Karten bestellte, konnte man es mir nicht sagen, wer heute singt. Wisst ihr, sein Spiel ist doch gar nicht so schlecht. Seine Stimme ist eben

Мне он тоже не нравится. Но когда я заказывал билеты, мне не смогли сказать, кто сегодня будет петь. Знаете, его игра не так плоха. Голос у него, конечно, не такой как раньше.

nicht mehr so wie früher.

Nadja: Schrecklich ist sie! Meiner Meinung nach sollte ein Sänger, wenn er keine Stimme mehr hat, eben nicht mehr auftreten.

Он ужасный. По-моему, если у певца нет голоса, он не должен больше выступать.

Irina: Dafür sind die anderen Sänger und Sängerinnen ausgezeichnet. Den Mephisto zum Beispiel singt Nasarow. Ich schwärme geradezu für ihn!

Зато другие певцы и певицы превосходны. Мефистофеля, например, поет Назаров. Я прямо в восторге от него!

Nadja: Oh, mit ihm habt ihr Glück! Wir sehen aber uns den Film „Damals" an.

О, с ним вам повезло! А мы посмотрим фильм «Тогда».

Irina: Was für ein Film ist das?

Что это за фильм?

Alexej: Es ist ein Film des Regisseurs Bergen.

Это фильм режиссера Бергена.

Viktor: Den habe ich schon gesehen. Dieser Film lief schon in vielen Kinos.

Я его уже видел. Этот фильм уже шел в кинотеатрах.

Nadja: Hat er dir gefallen?

Он тебе понравился?

Viktor: Es ist ein sehr guter Film. Er bekam in Cannes, Edinburgh und Wien erste Preise.

Это хороший фильм. Он получил первый приз в Каннах, Эдинбурге и в Вене.

Alexej: Ist es ein deutscher Film?

Это немецкий фильм?

Viktor: Dieser Film ist eine Koproduktion mit einer amerikanischen Filmgesellschaft. Es handelt sich um ...

Это совместный с американской кинокомпанией фильм. В нем рассказывается...

Nadja: Schweig bitte, es wird sonst nicht interessant sein, sich den Film anzusehen.

Пожалуйста, молчи, иначе неинтересно будет смотреть фильм.

Pawel: Wisst ihr, ich komme mit. Kauft auch eine Karte für mich.

Знаете что, я пойду с вами. Возьмите билет и на меня.

Irina: Wann beginnt die Vorstellung?

Когда начинается сеанс?

Nadja: Um 7 Uhr . Zuerst gibt man einen Werbefilm und der Hauptfilm beginnt um 7.15.

В 7 часов. Сначала идет рекламный фильм, а сам фильм начинается в 7.15.

Viktor, Irina: Nun, viel Spaß! Bis nachher!	Ну, желаем вам приятно провести время!
Alexej: Bis nachher!	Пока!

Пояснения к текстам

Das fällt ihm schwer (leicht). Это дается ему с трудом (легко).
Die Umgangssprache fällt mir schwer. Разговорный язык дается мне с трудом
Diese Entscheidung ist ihm schwer gefallen. Это решение далось ему с трудом.
Beifall klatschen аплодировать
Nach jedem Akt klatschten wir Beifall. Мы аплодировали после каждого акта.
es hapert noch mit ... не ладится еще с ...
Ich verstehe schon gut Deutsch, aber es hapert noch mit dem Sprechen. Я понимаю по-немецки уже хорошо, но с разговором у меня еще не ладится.
Bertolt Brecht Бертольт Брехт (1898 – 1956) – немецкий писатель, драматург и режиссер. Основатель театра «Берлинер ансамбль». Драма «Матушка Кураж и ее дети» (Mutter Courage und ihre Kinder) – одно из его наиболее известных произведений.
für etw., jmdn. schwärmen увлекаться, восторгаться чем-л, кем-л.
jmdn. in eine... Stimmung bringen приводить в ... настроение, состояние, вызывать ... насторение у кого-л.
von jmdm., etw keine Notiz nehmen не замечать кого-л.
einen Sitz niederklappen откидывать сидение
Ich kam schon nicht mehr dazu. У меня уже не было времени это сделать. (До этого не дошло.)
auf und ab gehen прохаживаться взад и вперед
immer wieder und wieder все снова и снова
im Gegenteil напротив, наоборот
keine Eile haben не спешить, не торопиться
meiner Meinung nach по моему мнению
Er hat Glück. Ему везет.
es handelt sich um... речь идет о ..., рассказывается о ...
Viel Spaß! Желаю хорошо повеселиться!
Bis nachher! Пока!

Управление глаголов

schwärmen für *vi (Akk.)* увлекаться, восторгаться кем-л., чем-л.
Sie schwärmt für moderne Musik. Она увлекается современной музыкой.

vorkommen (kam vor, vorgekommen) *vi (s) (Dat.)* казаться кому-л. каким-л.
Das kommt mir bekannt vor. Это мне кажется знакомым (Мне кажется, что я это знаю)

begeistert sein von *(Dat.)* быть в восторге от чего-л, кого-л
Ich war vom Anblick des Meers ganz begeistert. Я был в полном восторге от вида на море.

zunicken *vi (Dat.)* кивать кому-л.
Er nickte mir freundlich zu. Он дружелюбно кивнул мне.

Многозначность глаголов

vorkommen (kam vor, vorgekommen) *vi (s)*
1. происходить, иметь место, случаться
(синонимы: geschehen (a, e), passieren)
Das kommt nicht so oft vor. Это случается не часто
Das kommt vor. Бывает.
2. встречаться, попадаться
Dieses Wort kommt im Text zehnmal vor. Это слово встречается (попадается) в тексте десять раз.
3. vorbeikommen *(Dat.)* заходить к кому-л.
Kommen Sie morgen bei mir vorbei. Зайдите завтра ко мне.
4. ~*vi (Dat.)* казаться кому-л. каким-л.
Er kommt mir bekannt vor. Он кажется мне знакомым. (Мне кажется, что я его знаю.)
Er kommt sich sehr klug vor. Он воображает (мнит) себя очень умным.
Das kam mir komisch vor. Это мне показалось странным.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Прочитайте и переведите текст, найдите и проанализируйте придаточные предложения времени.

2. Ответьте на вопросы по тексту и теме «Театр».

а) Ist dieser Student ein großer Theaterfreund? 2. Wie lange lebt er schon in der BRD? 3. Kann er gut Deutsch? Wie steht es bei ihm mit dem Sprechen? 4. Was sah er sich vor einigen Monaten im deutschen Theater an? Konnte er viel verstehen? 5. Wie viele Monate später ging er wieder ins Theater? 6. Wo kaufte er sich die Eintrittskarte? 7. Welches Theater besuchte er diesmal? Was sah er sich an? 8. Wie war die Besetzung in diesem Stück? 9. Hatte der Theaterbesucher Zeit vor dem Anfang der Vorstellung? Was machte er im Foyer? 10. Bei wem kaufte er sich ein Programmheft, bevor er den Zuschauerraum betrat? 11. Wo hatte er seinen Platz? 12. Worum musste er die Theaterbesucher bitten, als er zu seinem Platz gelangen wollte? 13. Wie sieht der Zuschauerraum während der Theateraufführung aus? 14. Hat der Student ein Theaterglas genutzt? Wozu? 15. Warum hatte er keine Zeit, das Programm zu studieren? Warum kam er nicht dazu? 16. Was machen die Zuschauer in der Pause? 17. War das Stück interessant? Wie spielten die Hauptdarsteller? Warum mussten sie immer wieder auf der Bühne erscheinen? 18. War diese Aufführung ein großer Erfolg des Regisseurs?

б) Wie oft besuchen Sie das Theater? 2. Gehen Sie oft ins Bolschoi-Theater? 3. Welche Theater gibt es in Moskau? 4. Was ziehen Sie vor – die Oper oder das Drama? 5. Was haben Sie sich das letzte Mal im Theater angesehen? 6. Welche Opern haben Sie sich im Bolschoi-Theater angehört? 7. Welche Stücke gibt man in diesem Theater? 8. Haben Sie das Puppentheater je besucht? 9. Für welche Schauspieler schwärmen Sie? 10. Wie können Sie eine Theaterkarte besorgen? 11. Ist er schwer, Eintrittskarten für neue Aufführungen zu besorgen? 12. Welche Plätze ziehen Sie vor? 13. Nehmen Sie immer ein Opernglas mit? Wann benutzen Sie es? 14. Kaufen Sie ein Programm? Wozu? 15. Was machen Sie in der Pause? 16. Wann beginnen die Theatervorstellungen? 17. Haben Sie einmal einer Erstaufführung beigewohnt? 18. Was machen die Zuschauer, wenn ihnen die Aufführung gefällt? 19. Gehen Sie oft ins Kino? 20. Welchen Film haben Sie sich vor kurzem angesehen? Hat er Ihnen gefallen? 21. Was gibt man gewöhnlich vor dem Hauptfilm? 22. Welche Filme in deutscher Sprache haben Sie sich angesehen? 23. Welche

Vorstellungen besuchen Sie – Tages- oder Abendvorstellungen?

3. Переведите, определите вид придаточного предложения и укажите, какие временные отношения они выражают?

1. Als wir die Ausstellung besuchten, sahen wir uns mit großem Interesse alle Bilder an. 2. Als wir in den Zug einstiegen, begann es zu regnen. 3. Als der Arzt den Patienten untersuchte, stellte er ihm einige Fragen. 4. Als ich heute am Kino vorbeiging, sah ich an der Kasse einen Studienfreund. 5. Wenn ich krank bin, wende ich mich immer an den Arzt. 6. Jedes Mal, wenn ich in Petersburg war, besuchte ich das Russische Museum oder die Ermitage und bewunderte die vielen schönen Gemälde. 7. Wenn ich durch diese Stadt fuhr, erinnerte ich mich immer an meine Kindheit. 8. Wenn er sich an der See erholte, fühlte er sich immer gut. 9. Während wir uns unterhielten, deckte die Mutter den Tisch. 10. An diesem Abend unterhielten wir uns so lange, bis es ganz spät wurde. 11. Bevor er Student wurde, musste er drei Jahre in einem Werk arbeiten. 12. Seitdem ich an der Universität in Moskau studiere, bekomme ich viele Briefe von meinen Freunden. 13. Seitdem er krank ist, besucht ihn täglich der Arzt. 14. Warten Sie, bis der Direktor kommt. 15. Er verabschiedete sich von allen Bekannten, bevor er nach Kiew fuhr. 16. Sobald es zu regnen aufhört, machen wir uns auf den Weg. 17.Solange es regnete, saßen wir zu Hause. 18. Wir saßen zu Hause, bis es zu regnen aufhörte.

4. Вставьте als или wenn.

1. … ich auf die Post kam, standen viele Menschen an den Schaltern. 2. ….er nach Hause kommt, ist es gewöhnlich spät. 3. … wir vorigen Sommer in Berlin waren, besuchten wir die Deutsche Staatsoper. 4. … ich ihn sehe, freue ich mich. 5. … das Flugzeug auf dem Zentralflughafen landete, war es schon Abend. 6. … mein Freund von einer Dienstreise zurückkehrte, besuchte er mich immer. 7. … die Studenten Prüfungen ablegen, haben sie immer viel zu tun. 8. … ich ins Theater ging, nahm ich immer mein Opernglas mit. 9. … der Arzt kam, fühlte sich der Kranke nicht wohl. 10. … wir das letzte Mal im Theater waren, sahen wir uns das Stück „Mutter Courage und ihre Kinder" von Bertolt Brecht an.

5. Ответьте на вопросы, употребите в ответе придаточные вермени с союзами wenn или als.

Образец: Wann gehen Sie ins Kino? (Ich habe frei.)
Wenn ich frei habe, gehe ich ins Kino.

1. Wann lernten Sie die Geschichte Leipzigs kennen? (Ich war auf Dienstreise. Im Jahre 2001 besuchte ich die Leipziger Messe.). 2. Wann kamen Sie nach Hause? (Es war schon spät). 3. Wann fährst du in den Süden? (Die Ferien beginnen.) 4. Wann wenden Sie sich an den Arzt? (Ich fühle mich nicht wohl.) 5. Wann gehen Sie in den Wald? (Wir wollen uns erholen. Es regnet nicht. Es ist heiß). 6. Wann begann er Deutsch zu lernen? (Er war 10 Jahre alt.) 8. Wann begann es zu regnen? (Ich stieg am Alexanderplatz aus). 9. Wann erkältete sich Viktor? (Er lief auf der Eisbahn Schlittschuh.) 10. Wann wandte sich Oleg an den Zahnarzt? (Er konnte die Schmerzen nicht mehr loswerden.) 11. Wann stiegen die Fahrgäste in den Wagen ein. (Es blieben fünf Minuten bis zur Abfahrt des Zuges).

5. Преобразуйте первые предложения в придаточные с союзом wenn или als.

1. Ich war im vergangenen Sommer in Berlin. Ich besuchte viele Museen, darunter auch die Museen auf der Museumsinsel. 2. Mein Freund kam von seiner Dienstreise zurück. Er erzählte immer viel Interessantes. 3. Ich traf gestern meinen Studienfreund im Theater. Ich freute mich sehr. 4. Der Vorhang ging nieder. Alle Zuschauer verließen den Zuschauerraum. 5. Ich habe starke Zahnschmerzen. Ich wende mich immer an den Zahnarzt. 6. Der Arzt untersuchte die Patientin gründlich. Er stellte an sie immer viele Fragen. 7. Ich fahre an die See. Ich erhole mich immer gut. 8. Die Touristen machten eine Stadtrundfahrt durch Berlin. Sie lernten viele Sehenswürdigkeiten der Hauptstadt kennen. 9. Die Studenten haben Prüfungen. Sie müssen die Bibliothek oft besuchen. 10. Wir verbrachten unseren Urlaub in der Bundesrepublik. Wir konnten Sitten und Bräuche dieses Landes kennen lernen.

6. Ответьте на вопросы.

1. Für welches Fach interessierten Sie sich ganz besonders, als Sie in der Schule waren? 2. Welche Fremdsprache erlernte Ihr Bruder (Ihre Schwester), als er (sie) an der Universität studierte? 3. Wie alt waren Sie, als Sie die Schule absolvierten? 4. Wie spät war es, als Sie gestern nach Hause kamen? 5. Wie alt waren Sie, als Sie zum ersten Mal das Theater besuchten? 6. Wo erholen Sie sich, wenn Sie Urlaub (Ferien) haben? 7. Brauchen Sie ein Wörterbuch, wenn Sie aus dem Russischen ins Deutsche übersetzen? 8. Von wem bekommen Sie Glückwunschkarten, wenn Sie Geburtstag haben? 9. Wo erholten Sie sich, als Sie im vorigen Jahr in (auf) Urlaub waren? 10. Muss man viel an der Fremdsprache arbeiten, wenn man sie gut beherrschen will?

11. Freuen Sie sich immer, wenn Sie alten Freunden begegnen? 12. Welches Stück sahen Sie sich an, als Sie das letzte Mal im Theater waren? 13. Wenden Sie sich immer an den Arzt, wenn Sie sich nicht wohl fühlen. 14. Was erzählte Ihr Freund (Ihre Freundin), als er (sie) aus dem Ausland zurückkehrte? 15. Was machen Sie, wenn Sie hohes Fieber haben?

7. Вставьте соответствующие союзы.

1. Wir gehen immer ins Theater, ... die Berliner Theater in Moskau gastieren. 2. Ich weiß nicht, ... die Erstaufführung stattfindet. 3. ... man erkältet ist, hat man Husten und Schnupfen. 4. Frage den Apotheker, ... die Arznei fertig ist. 5. Wissen Sie Bescheid, ... der nächste Zug nach Berlin abfährt? 6. Die Zuschauer klatschen Beifall, ... das Spiel ihnen gefällt. 7. Bist du im Bilde, ... die Bibliothek geöffnet ist?

8. Переведите на немецкий язык.

1. Каждый раз, когда артист выходил на сцену, зрители начинали громко аплодировать. 2. Когда я в прошлом месяце был в театре, я с большим удовольствием посмотрел новую комедию. 3. Когда театр „Berliner Ensemble" был в Москве, студенты нашей группы посмотрели 2 спектакля этого театра. 4. Когда мы вошли в зрительный зал, все места были уже заняты. 5. Когда я в первый раз смотрела фильм на немецком языке, я не все понимала. 6. Наша группа всегда ходит в кино, когда идут фильмы на немецком языке. 7. Когда я сдавал пальто, гардеробщица предложила мне взять бинокль. Я согласился, так как у меня было плохое место. 8. Когда он возвращался из командировки, он всегда рассказывал что-нибудь интересное. 9. Каждый раз, когда в наш город приезжают студенческие делегации из-за границы, они посещают наши университеты и институты. 10. Когда я проходил мимо театральной кассы, в толпе людей я заметил своего друга. 11. Когда молодая актриса в первый раз выступила в главной роли, она имела огромный успех. 12. Позднее, когда прекратился дождь, мы стали осматривать окрестности. 13. Иногда, когда у нас бывает достаточно времени, мы ходим в лес на прогулку. 14. Потом, когда перестанет дождь, мы поедем в город на машине.

9. Образуйте сложноподчиненные предложения с союзом während.

1. Er gab ein Telegramm auf. Ich rief meinen Freund an. 2. Meine Frau erholte sich im Süden. Ich verbrachte meinen Urlaub auf dem Lande.

3. Die Mutter deckte den Tisch. Heinz erzählte von seiner Reise nach England. 4. Der Arzt untersuchte mich. Die Sprechstundenhilfe schrieb mir ein Rezept aus. 5. Ich gehe gern in die Oper. Mein Bruder schwärmt für das Ballett. 6. Wir warteten auf die Straßenbahn. Kurt erzählte von seiner letzten Seereise. 7. Die Mutter bereitete das Essen zu. Die Tochter deckte den Tisch.

10. Переведите на немецкий язык

1. В то время как я интересуюсь оперой, моя жена увлекается балетом. 2. Проезжая мимо этого города, мы смогли осмотреть некоторые его достопримечательности. 3. Прогуливаясь по фойе, я встречал многих знакомых. 4. В то время как мой друг покупал открытки и конверты, я сумел позвонить своему другу. 5. В то время как мы путешествовали по Европе, мы много фотографировали.

11. Образуйте сложноподчиненные предложения с придаточным времени, употребите союзы bevor или ehe.

1. *Образец:* Wir kaufen Blumen, dann machen wir unseren Freunden Besuch.
Wir kaufen Blumen, bevor wir unseren Freunden Besuch machen.

1. Ich verabschiedete mich von allen, dann fuhr ich nach Hause. 2. Er rief seinen Freund an, dann ging er ins Theater. 3. Ich kaufte ein Programmheft, dann ging ich in den Zuschauerraum. 4. Er erkundigte sich nach der Ankunft des Zuges, dann ging er auf den Bahnsteig. 5. Sie duschten (sich), dann gingen sie schlafen. 6. Die Expeditionsteilnehmer überprüften ihre Ausrüstung noch einmal, dann machten sie sich auf den Weg. 7. Der Verletzte massierte sein Knie mit einer Salbe, dann machte er einen warmen trockenen Wickel.

2. *Образец:* Wir fuhren nach Leipzig.
Vorher besichtigten wir viele Sehenswürdigkeiten Berlins.
Ehe wir nach Leipzig fuhren, besichtigten wir viele Sehenswürdigkeiten Berlins.

1. Wir traten ins Foyer ein. Vorher legten wir unsere Mäntel an der Garderobe ab. 2. Wir bestellten das Essen. Vorher baten wir um die Speisekarte. 3. Er machte seine Dienstreise. Vorher rief er mich an. 4. Sie begann an der Universität zu studieren. Vorher arbeitete sie in einem Laboratorium. 5. Ich ließ meinen schlechten Zahn ziehen. Vorher ließ ich den Zahn röntgen. 6. Ich ging zum Arzt. Vorher maß ich

mir die Temperatur. 7. Ich gab dem Lehrer meine Übersetzung. Vorher überprüfte ich den Text noch einmal. 8. Ich begann zu antworten. Vorher bereitete ich mich gründlich auf die Antwort vor.

12. Переведите на немецкий язык.

1. Прежде чем опустить письмо в почтовый ящик, проверьте, правильно ли вы написали адрес. 2. До тех пор, пока не соберутся все участники экскурсии, мы не может отправиться в путь. 3. Прежде чем ехать на вокзал, ты должен узнать, когда прибывает поезд. 4. Прежде чем я вошла в зрительный зал, я купила у билетерши программу. 5. У меня было еще время прочитать фамилии артистов, прежде чем прозвенел третий звонок и поднялся занавес. 6. Прежде чем принимать это лекарство, ты должен проконсультироваться с врачом. 7. Позвони ему, прежде чем ехать на вокзал. 8. Нам пришлось долго ждать, прежде чем мы получили хороший номер в гостинице.

13. Образуйте сложноподчиненные предложения, употребите союз bis.

1. *Образец:* Er will Eintrittskarten kaufen.
Ich warte, bis er Eintrittskarten kauft.

1. Der Arzt will ihn untersuchen. 2. Er will mich besuchen. 3. Sie wollen in den Süden fahren. 4. Sie will mich ins Theater einladen.

2. *Образец:* Wir mussten lange warten. Dann kam er.
Wir mussten lange warten, bis er kam.

1. Sie gingen spazieren. Dann wurde es dunkel. 2. Wir unterhielten uns. Dann begann die Ouvertüre. 3. Ich musste lange warten. Dann kam sie ans Telefon. 4. Wir mussten lange klopfen. Dann öffnete sie die Tür. 5. Wir blieben auf dem Bahnsteig. Dann setzte sich der Zug in Bewegung. 6. Die Eltern arbeiteten im Garten. Dann ging die Sonne unter.

14. Дополните предложения.

а) 1. Er wartet, bis … . 2. Wir bleiben in dieser Stadt, bis … . 3. Du musst das Bett hüten, bis … . 4. Sie unterhielten sich lebhaft, bis … . 5. Die Studenten arbeiteten im Werk, bis…. .

б) 1. Solange du Fieber hast, … . (im Bett bleiben müssen)
Solange du Fieber hast, musst du im Bett bleiben.

1. Solange es regnet, … . (zu Hause, bleiben müssen, wir)

2. Solange im Wald viel Schnee liegt, … . (jeden Tag, Schi laufen können, man)

3. Solange Sie Halsschmerzen haben, ... (diese Tabletten einnehmen müssen)
4. Solange es hell ist, ... (draußen bleiben dürfen, die Kinder)
5. Solange du krank bist, ... (das Bett hüten, müssen)
6. Solange die Studenten das Praktikum in der Schule haben ... . (keine Zeit haben)
7. Solange die Rentner rüstig sind, ... (arbeiten gehen, wollen)
8. Solange ich mich an der See erholte, ... (sich wohl fühlen)
9. Solange die Kinder noch schliefen, ... (das Frühstück zubereiten, die Mutter)
10. Solange wir Ferien hatten, ... (sich viele neue Filme ansehen, können)

15. Переведите на немецкий язык

1. Он просил тебя подождать, пока он не придет. 2. Мы гуляли по городу, пока не стемнело. 3. Зрители долго аплодировали, пока занавес не поднялся еще раз, и артисты не вышли на сцену. 4. Пока она пела, в зале было очень тихо. 5. Пока ты был в театре, тебе звонили несколько раз. 6. Пока я писал эту статью, я прочел много интересных работ по теме моей диссертации. 7. Пока они путешествовали, они увидели и узнали много нового и интересного. 8. Подожди, пока не перестанет дождь. 9. Нам пришлось ждать целый час, пока они не вернулись. 10. Пока ты здесь, я ничего не боюсь. 11. Пока я была в отпуске, я имела возможность много читать по-немецки. 12. Пока погода хорошая, дети должны как можно больше времени проводить на свежем воздухе. 13. Я не уйду из дома, пока ты не позвонишь мне. 14. Я не могу идти в отпуск, пока я не закончу эту работу.

16. Составьте сложноподчиненные предложения, употребите союз seitdem.

Образец: Er ist wieder in Moskau. Er hat uns noch nicht besucht.
Seitdem er wieder in Moskau ist, hat er uns noch nicht besucht.

1. Er ist auf Urlaub. Er hat mich nicht angerufen. 2. Sie bereitet sich auf die Prüfungen vor. Sie ist weder im Kino noch im Theater gewesen. 3. Mein Sohn studiert in Berlin. Ich bekomme von ihm jede Woche einen Brief. 4. Ich habe Ferien. Ich gehe jeden Tag ins Kino. 5. Der Kranke nimmt diese Arznei ein. Er fühlt sich besser. 6. Er ist auf Urlaub. Ich schreibe ihm regelmäßig Briefe.

17. Дополните предложения.

1. Seitdem ich im Süden lebe, ... 2. Seitdem wir eine Fremdsprache erlernen, ... 3. Seitdem er nicht mehr raucht, ... 4. Seitdem ich diese Arznei einnehme, ... 5. Seitdem er viel Sport treibt, ...

18. Переведите на немецкий язык.

1. С тех пор, как я учусь в ФРГ, я имею возможность говорить по-немецки. 2. С тех пор, как открыта эта выставка, я уже побывал на ней два раза. 3. С тех пор, как я в последний раз была в Большом театре, прошло 3 года. 4. С тех пор, как я с ним познакомился, мы видимся очень часто. 5. С тех пор как он живет за городом, он чувствует себя лучше.

19. Переведите следующие предложения на русский язык.

1. Sobald ich das Buch gelesen habe, gebe ich es dir zurück. 2. Sobald die Sonne aufgegangen ist, gehen wir in den Wald. 3. Ich schicke dir ein Telegramm, sobald ich in Sotschi angekommen bin. 4. Solange es hell ist, kannst du draußen bleiben, sobald es aber dunkel wird, kommst du nach Hause. 5. Sobald ich das Stipendium bekomme, kaufe ich mir ein großes deutsch-russisches Wörterbuch. 6. Sobald wir seine Adresse erfahren haben, schreiben wir ihm oft. 7. Sobald Anna die Oberschule beendet, geht sie auf die Universität.

20. Переведите на немецкий язык.

1. Как только мы сядем в вагон, я расскажу тебе, где мы будем отдыхать. 2. Как только мы получим новую квартиру, мы сообщим вам наш новый адрес и номер телефона. 3. Как только я закончу эту работу, я поеду в отпуск. 4. Как только участники экспедиции были готовы к отъезду, они отправились в путь. 5. Как только профессор закончил лекцию, студенты начали задавать ему вопросы. 6. Как только мы прибудем в Сочи, я позвоню тебе.

21. Преобразуйте выделенные словосочетания в придаточные вермени, перескажите текст.

Der junge Mozart

1. **Beim Hören** von Musik vergaß der junge Mozart alle Kindereien und Spiele. 2. **Im Alter von 5 Jahren** schrieb er die ersten kleinen. Kompositionen in sein Übungsheft. 3. **Mit dem sechsjährigen Knaben und seiner zehnjährigen Schwester** unternahm der Vater Konzertreisen durch halb Europa. 4. **Auch auf der Reise** erhielten die Kinder vom Vater Unterricht in Theorie und Praxis. 5. **Beim Spielen**

an Fürstenhöfen und in der vornehmen Gesellschaft fanden sie stürmischen Beifall. 6. **Der zehnjährige Knabe** schrieb seine Symphonie und **mit zwölf Jahren** dirigierte er eine feierliche Messe in einer neuen Kirche in Wien. 7. **Beim Auftreten des Vierzehnjährigen in Italien** feierte man ihn überall begeistert. 8. **Die ersten Aufführungen seiner Werke und besonders seiner späteren Opern** waren fast immer große Erfolge. 9. Sein musikalisches Gedächtnis war so stark, dass er **nach einmaligem Hören** einige Musikstücke spielen und aufschreiben konnte.

22. Переведите на русский язык.

1. „Darf ich herein?" „Bitte, kommen Sie herein, Oleg." „Guten Tag, verzeihen Sie die Verspätung." „Schon gut, setzen Sie sich hin. Wir fertigen eine Übersetzung an. Nehmen Sie Ihr Heft heraus." „Ich habe es leider nicht hergebracht, darf ich auf einem losen Blatt schreiben?" „Bitte, aber vergessen Sie nicht, Datum und Namen rechts oben hinzuschreiben." 2. Gehen Sie bitte in den Korridor hinaus, ich lüfte den Übungsraum. 3. Walter, komm herunter, ich warte schon 10 Minuten auf dich im Vestibül. 4. Ich bitte Sie sehr, steigen Sie in meine Wohnung hinauf und werfen Sie meine Schlüssel herunter. 5. Gehen Sie die Treppe hinauf, die Wohnung 51 befindet sich oben. 6. Tragen Sie das ganze Gepäck hinunter ins Auto. 7. Helfen Sie mir, meinen Koffer aus dem Gepäcknetz herunterzuholen. 8. Jemand klopfte an die Tür. Ich rief: „Herein!" .9. Ich bin aus Berlin auf Einladung eines Freundes hergekommen. 10. Wo kommen Sie her? 11. Die Touristen stiegen langsam den Bergabhang herunter. 12. Er ist von der fahrenden Straßenbahn heruntergesprungen. 13. Gehen Sie auf die andere Straßenseite hinüber. 14. Schreiben Sie aus dem Text alle unbekannten Wörter heraus. 14. Lassen Sie meine Sachen hinaufbringen.

23. Вставьте hin- или her-.

1. Er geht aus dem Zimmer ... aus, steigt die Treppe ... unter, öffnet die Haustür und geht auf die Straße ...aus? 2. Wir fahren bis zur fünften Haltestelle, dort müssen wir aussteigen. Wir gehen auf die andere Seite der Straße ...über. 3. Ich muss einige Zitate aus diesem Buch ...ausschreiben. 4. Da ruft der Freund: „Komm nur ...ein, die Tür ist offen." 5. An der Ecke befindet sich ein Café, wo wir gut essen können. Vielleicht gehen wir mal dort...? 6. Anna bereitet sich auf das Seminar in Literatur vor. Sie geht in die Bibliothek. Die Bibliothekarin sagt ihr: „Kommen Sie bitte ... ." Anna nimmt die benötigten Bücher und geht ... . Jetzt hat sie Hunger und geht in die Mensa, sie steigt die

Treppe ... und kommt ins Erdgeschoss. „Anna", hört sie plötzlich. Sie schaut ... Oben auf der Treppe steht ihre Freundin Irina und sie fragt: „Wo willst du hin?" „In die Mensa." „Warte, ich komme mit." „So, komm doch ...!" Die Mädchen gehen in den Speiseraum ... und suchen einen freien Tisch.

24. Дополните предложения.

1. Es scheint mir, er ist ein böser Mensch. – Im Gegenteil: ... . 2. Warum kann ich ihn telefonisch nie am Abend erreichen? Wahrscheinlich ist er abends nicht zu Hause? – Im Gegenteil: ... . 3. Bin ich zu spät gekommen? – Im Gegenteil: ... . 4. Ich störe Sie vielleicht mit meinem Singen? – Im Gegenteil: ... .

25. Ответьте на вопросы, начните словами: Meiner Meinung nach ...

1. Ist diese Übersetzung schwer? 2. Liest dein Kind gern Bücher von diesem Schriftsteller? 3. Wie singt diese Sängerin Volkslieder? 4. Ist es schwer, Eintrittskarten für dieses Lustspiel zu besorgen? 5. War diese Aufführung ein großer Erfolg? 6. Warum wollte er unser Gespräch unterbrechen?

26. Образуйте предложения, используйте немецкие соответствия словосочетаний, данных справа.

1. ... fällt mir schwer (leicht).	работа на этом заводе, изучение иностранных языков, разговорный язык, перевод с русского языка на немецкий
2. Er nahm keine Notiz von	моя одежда, его нездоровый вид, наше приветствие, ее поздравление, мое плохое настроение
3. Wir waren von ... begeistert.	игра этой талантливой артистки, изумительный голос певицы, достопримечательности этого старинного города
4. Es hapert bei ihm noch mit ...	произношение немецких слов, заучивание слов, чтение и перевод технических текстов, разговорный язык

5. Meine Schwester schwärmt für …	эта певица, театр, опера, современная музыка, этот молодой актер
6. Die Stadt kam … noch schöner als früher vor.	мы, они, все, он, туристы
7. Als er in den Wagen einstieg, nickte er … freundlich zu.	его друг, девушка, мы, я

27. Переведите на русский язык.

1. So etwas kommt im Leben nicht oft vor. 2. Das darf nicht mehr vorkommen. 3. Mehr als ein Mal ist es vorgekommen, dass er sich verspätet hat. 4. In seinem Buch kommen oft fremde Wörter vor. 5. Diese Krankheit ist in Europa seit langem nicht mehr vorgekommen. 6. Sein Gesicht kommt mir bekannt vor. 7. Was du mir erzählst, kommt mir komisch vor. 8. Manchmal kommt er mir wie ein Kind vor. 9. Bisher sind mir im Leben noch nicht solche Menschen vorgekommen. 10. Kommen Sie morgen bei uns vorbei. 11. Das kommt sogar in den besten Familien vor. 12. Nichts Schlechtes ist ihm passiert. 13. Neben ihm komme ich mir ganz klein vor. 14. Es kamen immer wieder Unglücksfälle vor. 15. Diese Bodenschätze kommen in vielen Gebieten von Sibirien vor. 16. Die Landschaft kommt mir noch schöner als früher vor. 17. Diese Idee kommt uns problematisch vor. 18. Er kommt sich furchtbar klug vor. 20. Fremden muss das sicher recht seltsam vorkommen, aber hierzulande ist es eine ganz gewöhnliche Sache. 21. Das kommt nicht alle Tage vor.

28. Переведите на немецкий язык

1. Как это случилось? 2. Бывает и так, что он месяцами не звонит нам. 3. В нашей семье этого не бывает. 4. Ее лицо мне кажется знакомым. 5. Его слова показались мне странными. 6. В природе такое (so etwas) встречается часто. 7. Это выражение встречается в его рассказе много раз. 8. Заходите к нам в воскресенье. 9. Такие цветы очень редко попадаются в наших лесах. 10. Этого не должно больше повториться! (чтобы этого больше не было!). 11. Мне показалось, что он чем-то недоволен – Это тебе только показалось. 12. Как ты себя чувствуешь в этой компании? – Я еще не со всеми знакома, и иногда я кажусь себе среди незнакомых людей очень одинокой. 13. Бывает, что брат приезжает к нам на Рождество, но это бывает очень редко. 14. Издалека дом казался мне гораздо больше и красивее. 15. Ничего подобного (so etwas) со мной еще не случалось. 16. Недавно я встретил Марину в

театре, в этот вечер она показалась мне еще красивее, чем раньше.

29. Ответьте на вопросы, используйте в ответе информацию, данную справа.

1. Wo hast du die Eintrittskarten aufgetrieben?	в кассе предварительной продажи, по телефону, в театральной кассе на одной из станций метро, в кассе в вестибюле театра, у моего друга был лишний билет, и он отдал его мне;
2. Welche Plätze ziehen Sie vor?	партер, 2-й ряд, 18-е и 19-е место, второй ярус, откидное место во 2-м ряду партера, ложа
3. Was machst du in der Pause?	прохаживаюсь по фойе, беседую с другом об игре артистов, иду покурить, иду в буфет, осматриваю зрительный зал, рассматриваю в бинокль зрителей, знакомлюсь с программой
4. Wer singt in dieser Oper?	знаменитый певец, неизвестная певица, молодая артистка из оперного театра, студентка консерватории.

30. Замените в предложениях глагол besorgen синонимом, где это возможно.

1. Hast du für mich auch eine Karte besorgt? 2. Ich muss unbedingt diesen französischen Roman für ihn besorgen. 3. Hast du heute viel zu besorgen? – O, ja, ich habe heute und morgen eine ganze Menge zu besorgen. 4. Hast du für meine Schwester eine Zeitung besorgt? 5. Mein Freund will heute Abend einige Sachen besorgen. 6. Ich besorge ein Taxi. 7. Wer besorgt die Kinder? 8. Ich muss noch eine Fahrkarte besorgen.

31. Переведите на русский язык, обратите внимание на употребление als.

1. Ich sage es dir **als** Freund. 2. Er arbeitet dort **als** Praktikant. 3. Du **als** mein bester Freund solltest mir eigentlich helfen. 4. Sein Bild ist weniger schön **als** ihr Bild. 5. Peter ist größer **als** Gerd. 6. **Als** ich gestern ins Institut ging, begegnete ich meinem Kollegen.

32. Переведите на немецкий язык.

1. Я был в Германии в качестве переводчика нашей туристической группы. 2. Он как учитель может лучше ответить на этот вопрос. 3. Дом на улице Пушкина больше и лучше, чем дом на Садовой улице. 4. Моя сестра значительно старше меня. 5. Уже ребенком он обнаруживал (zeigen) большое дарование. 6. Она считается лучшей артисткой в этом театре. 8. Когда мы сели в поезд, начался дождь. 9. Она начала изучать английский язык, когда ей было 5 лет.

33. Переведите, обратите внимание на употребление vorläufig и bis.

a) 1. Sie steht immer an dieser Ecke und wartet, bis ich komme. 2. Der Vater wartete, bis sein Sohn zurückkam. 3. Vorläufig bleibt der Vater dort. 4. Der Sohn hat vorläufig leider nichts geantwortet.

b) 1. Пока сделайте все так, как я вам сказал. 2. Я не поеду на юг, пока не получу от него телеграмму. 3. Вы должны подождать, пока он не позвонит сам.

34. Переведите на русский язык, обратите внимание на употребление während.

1. **Während** der Aufführung erklang zarte Musik. 2. **Während** wir uns unterhielten, strömten die Besucher in den Zuschauerraum. 3. **Während** der Pause ging ich im Foyer auf und ab. 4. Stille herrschte im Zuschauerraum, **während** der Vorhang langsam aufging.

35. Переведите, обратите внимание на многозначность глагола abnehmen.

a) 1. Warum hast du in letzter Zeit so abgenommen? – Weil ich jetzt viel Sport treibe. 2. Das Licht nahm rasch ab und es wurde ganz dunkel im Zimmer. 3. Ich nahm den Hörer ab und meldete mich. 4. Der Verteidigungsminister nimmt die Parade ab. 5. Wer wird die Prüfung in Geschichte abnehmen? 6. Im Herbst nehmen die Tage ab. 7. Der Kranke hat stark abgenommen. 8. Er betrat das Zimmer und nahm den Hut ab.

б) 1. Он снял телефонную трубку и набрал номер гостиницы. 2. Жара к вечеру спала, и мы снова отправились в путь. 3. Она очень похудела за этот месяц, у нее было осложнение после гриппа. 4. Температура спала, и я почувствовала себя намного лучше. 5. Кто принимал экзамен по немецкому языку? 6. Проходя мимо нас, господин Мюллер снял шляпу и поздоровался с нами.

36. Прочитайте и переведите на русский язык

1. Unsere Großmutter **hört** nur auf einem Ohr. 2. Diese Nachricht **habe** ich von meinem Kollegen **gehört**. 3. **Hast** du diesen

Wetterbericht im Rundfunk **gehört**? 4. Den Vortrag dieses jungen Gelehrten **haben** wir **uns** mit großem Interesse **angehört**. 5. „**Hört** alle aufmerksam **zu**!", sagte der Lehrer und begann vorzulesen. 6. Wir müssen **uns** seine Vorschläge **anhören**.

37. Назовите синонимы к следующим словам и выражениям. Употребите их в микроситуациях.

eine Karte besorgen, die Komödie, treten, es klingelt, beenden, sich erheben, keine Notiz von jmdm. nehmen, sich umschauen, auftauchen, betrachten, Platz nehmen, vernehmen, eilen, schwärmen für, ausgezeichnet, Schwein haben; Viel Vergnügen! Bis bald!

38. Составьте микродиалоги на ситуацию: вы приглашаете вашего друга (знакомого) в театр. Используйте данные слова и выражения.

vorhaben, eine Eintrittskarte übrig haben, einladen, die Erstaufführung, die beste Besetzung, mit großem Vergnügen, jmdm. Gesellschaft leisten, die Einladung annehmen, sich ansehen, sich treffen.

39. Расскажите о своем впечатлении от посещения театра. Используйте при этом следующие слова и выражения.

vor einigen Tagen, sich ein Stück ansehen, Glück haben, gute Plätze im ersten Rang, die Besetzung, die Hauptdarsteller, ausgezeichnet, begeistert sein von, einen großen Eindruck machen, Beifall klatschen, die Bühne immer wieder betreten, ein großer Erfolg des Regisseurs.

40. Приведите русские эквиваленты следующих слов

das Theater: Liebhabertheater, Wandertheater, Kindertheater, Künstlertheater, Volkstheater, Staatstheater, Privattheater, Freilichttheater, Operettentheater, Marionettentheater, Puppentheater, Schattentheater, Lichspieltheater, Musiktheater, Nationaltheater, Provinzialtheater.

41. Переведите на немецкий язык

1. Мне трудно дается произношение немецкого языка. 2. Ему всегда легко давалась математика. 3. Вот уже неделю я отдыхаю на море, время проходит очень весело. 4. Три месяца прошло с тех пор, как я получила его последнее письмо. 5. Я советую вам посмотреть эту новую пьесу, она довольно интересная. 6. У моего сына не ладится с английским языком. 7. Достать билеты на этот спектакль было очень трудно. Мы сидели в третьем ярусе, но в бинокль было все хорошо видно. 8. Простите, вы не знаете, кто выступает сегодня в главной роли? 9. Артисты играли

великолепно, и зрители долго аплодировали после каждого действия. 10. Как только мы заняли свои места в зрительном зале, прозвенел третий звонок. 11. Артист несколько раз выходил на сцену, и зрители встречали его громкими аплодисментами. 12. Узнайте, пожалуйста, когда начинается последний сеанс в нашем кинотеатре. 13. Вы любите театр?. 14. Я слышала, что он очень увлекается оперой. 15. По моему мнению, он великолепный артист. У него хороший голос. 16. Когда мы подошли к кассе, то, к сожалению, билеты на этот сеанс были уже проданы. 17. Какие у вас места? – У нас места в партере, 12-й ряд, 4-е и 5-е место. 18. В перерыве мы прогуливались по фойе и беседовали о музыке и игре артистов. 19. Какой фильм, по вашему мнению, получит первую премию? Я смотрел многие из этих фильмов, но мне трудно сказать, какой фильм самый лучший. 20. Моя дочь хочет стать артисткой. Она очень увлекается театром и не пропускает ни одной хорошей постановки. Она готова часами стоять в очереди, чтобы достать билет в театр. 21. Сколько действий в пьесе? - По-моему, пьеса состоит из трех действий (der Akt). Я точно не знаю, давай купим программу. 22. Я давно не был в театре. Мне хочется в субботу пойти в театр. Вы не хотели бы составить мне компанию? – Что идет в субботу в театре? – Новая комедия. Говорят, что постановка очень хорошая. – Наверно, трудно достать билеты. – Билеты мы можем купить в кассе предварительной продажи, у нас еще есть время. Я сегодня звонил в театр и узнал, что на сегодня и на завтра все билеты проданы, а на субботу еще есть билеты. 23. Я очень люблю кукольный театр. Когда смотришь на сцену, забываешь, что это играют куклы. 24. Вы опоздали. Пьеса уже началась. Теперь вы не сможете занять места в партере, ваши места в середине и вы будете мешать зрителям. Поднимитесь наверх и спросите билетершу, нет ли свободных мест на балконе. 25. Какую постановку вы смотрели в последний раз в этом театре?

42. Переведите на немецкий язык.

Сегодня я иду со своей женой в Большой театр. Мы оба увлекаемся оперой, поэтому каждый раз, когда у нас есть возможность пойти в театр, мы идем в оперу. Билеты я купил несколько дней назад в кассе предварительной продажи. Когда я подошел к кассе, там уже стояло много людей. Среди них я увидел одного из моих коллег. Мне повезло, я достал билеты на оперу

Чайковского «Иоланта». Мой друг тоже взял билет на ту же самую оперу. Наши места были в одной ложе. Мы решили встретиться с ним у входа в театр в 6 часов вечера. Проходя мимо театра, мы познакомились с программой. С удовольствием мы узнали, что в «Иоланте» будут петь лучшие артисты театра.

43. Расскажите о посещении театра, используйте следующие слова и словосочетания.

im Vorverkauf kaufen, Eintrittskarten besorgen, schwärmen, sich ansehen, ein Programmheft kaufen, die Hauptrolle, das Theaterglas, der Vorhang geht auf, das Licht erlischt, in der Pause, auf und ab gehen, Beifall klatschen.

44. *Переведите диалог на русский язык и воспроизведите его устно вдвоем, выучив предварительно текст реплик.*

Анна: Ирина, что ты собираешься делать в это воскресенье?
Ирина: У меня нет никаких планов на воскресенье.
А.: Я хочу пригласить тебя в театр. У меня есть два билета.
И.: А в какой театр ты хочешь меня пригласить?
А.: В театр «Современник» на премьеру. Руководитель и режиссер этого театра недавно поставила пьесу Чехова «Три сестры».
И.: Ах, вот как! Да, многие театры в нашей стране и за рубежом ставили и ставят «Три сестры» Чехова. Интересно, как «Современнику» удалась эта постановка. А кто играет главные роли в пьесе?
А.: Трех сестер играют молодые еще неизвестные актрисы. И вообще состав труппы очень молодой. Для некоторых актеров это дебют в театре «Современник».
И.: А Вершинина играет тоже молодой актер?
А.: По-моему, да.
И.: Ну, хорошо. Я с удовольствием принимаю твое предложение. К тому же я давно не была в театре «Современник». Если я не ошибаюсь там недавно поставили еще одну новую пьесу – «Три товарища» по роману Ремарка. Ты видела эту постановку?
А.: Нет еще. Но мне хотелось бы посмотреть этот спектакль. Мне очень нравится роман Ремарка «Три товарища». И мне любопытно, как театр инсценировал этот известный роман.
И.: Да, это очень интересно. В воскресенье мы сможем узнать, когда идет этот спектакль. Я думаю, что о билетах надо позаботиться заранее. Не так легко купить хорошие билеты в этот театр. Кстати, как тебе удалось приобрести билеты на премьеру?

А.: Мне просто повезло. Я купила билеты в кассе предварительной продажи.
И.: Ну, хорошо. Где и когда мы встречаемся?
А.: Спектакль начинается в 19 часов. Давай встретимся в половине седьмого у входа в театр.
И.: Договорились. Я жду тебя в воскресенье в 18.30 у входа в театр.

45. Переведите на немецкий язык.

а) Хочешь пойти со мной сегодня в театр? – С удовольствием, но у меня сегодня много дел. Я должен несколько часов поработать в библиотеке, чтобы подготовиться к докладу. А какую пьесу ты собираешься смотреть? – «Перед заходом солнца» („Vor Sonnenuntergang") Гауптмана. – Я уже видел этот спектакль на прошлой неделе. Постановка мне понравилась, и актеры играют хорошо. Я думаю, что ты тоже получишь удовольствие. – У тебя хорошие места? – Места не особенно хорошие. Когда я брал билеты, оставались только места в последних рядах партера. – Ну, это ничего. В этом театре со всех мест хорошо видно. Кроме того, я могу предложить тебе свой бинокль. Я всегда беру его с собой, когда иду в театр. – Жаль, что ты не можешь составить мне компанию. Ну, если ты смотрел эту пьесу, не буду тебя уговаривать. – Пригласи Виктора. Он очень хотел посмотреть этот спектакль. – Хорошо, я так и сделаю. – Желаю тебе хорошо провести время. Спасибо.

б) Мой друг – большой театрал (der Theaterfreund). Он очень часто ходит (посещает) в Малый театр. Билеты он обычно достает заранее. Иногда он достает билеты в кассе предварительной продажи, иногда заказывает их по телефону. Он предпочитает места в партере в первых рядах всем другим местам.

Сегодня он позвонил мне и пригласил меня на постановку «Лес». Я не видел этой пьесы. Говорят, что артисты Малого театра ее хорошо поставили, поэтому я с удовольствием принял приглашение моего друга. Я очень люблю артистку Н., а она играет в этой пьесе главную роль.

Мы встречаемся у входа в театр в 7 часов. У нас еще полчаса времени. Мы входим в вестибюль, предъявляем билеты, снимаем пальто и шляпы в гардеробе и получаем номерки. Нам не нужен бинокль, так как у нас хорошие места в партере, в 5-м ряду.

До начала представления мы прогуливаемся в фойе. Я давно

не был в этом театре. Мой друг знакомит меня с новыми пьесами театра, а также с артистами, их портреты развешаны на стенах фойе.

Звонит второй звонок. Мы входим в зрительный зал и занимаем свои места. Отсюда очень хорошо видна вся сцена. Зал ярко освещен. Все места заняты.

Раздается 3-й звонок.

Двери зрительного зала закрываются. Свет гаснет, и занавес поднимается.

46. Прочтите следующий текст, выпишите незнакомую тематическую лексику и перескажите текст (или проиграйте его).

Theaterbesuch

„So gut, dass wir heute Abend noch etwas unternehmen wollen." Professor Bär macht eine Verbeugung und sagt: „Ihr könnt über mich verfügen, was schlagt ihr vor? „Ninon überlegt einen Augenblick und sagt: „Wie wäre es mit einem Theaterbesuch?" „Einverstanden", sagt Professor Bär. „Hoffentlich kriegen wir noch Karten?", fragt Ninon. Professor Bär sagt: „Die Karten liegen für die Hotelgäste bereit. Rob, geh bitte und sag, man soll drei Karten für uns zurückhalten."

Wenn Robert an die Rezeption herantritt, legt der Angestellte den Hörer auf, ohne die Nummer zu Ende gewählt zu haben, beugt sich, die Hände an der Kante des Empfangstisches, zu Robert herüber und sagt: „Sie wünschen Ihren Zimmerschlüssel?" Robert hält den Angestellten, der sich dem Schlüsselbrett zuwenden will, zurück und sagt: „Ich möchte drei Theaterkarten reservieren lassen. „Der Angestellte verneigt sich und sagt: „Sehr wohl" und greift zum Telefon. „Dachten die Herrschaften an Oper oder Schauspiel?" „Schauspiel", sagt Robert. Der Angestellte wählt eine Nummer und sagt: „Das wäre auf den Namen ... ?" „Professor Bär", sagt Robert. Der Angestellte, mit dem Hörer am Ohr, sagt: „Geht in Ordnung, mein Herr. Sie können die Karten an der Kasse in Empfang nehmen." „Danke", sagt Robert, geht ins Restaurant zurück und setzt sich auf seinen Platz. Ninon sagt: „Hat alles geklappt?" „Wir können die Karten an der Abendkasse abholen", sagt Robert. „Ich habe für das Schauspielhaus bestellen lassen." Ninon guckt auf ihre Armbanduhr, klopft mit dem Zeigefinger auf das Uhrglas und sagt: „Wenn wir uns nicht beeilen, kommen wir zu spät" „Du hast Recht. Wir kommen zu spät."

Sie eilen im Sturmschritt zum Portal, durch die stille Seitenstraße zum Parkplatz. Sie steigen in den Wagen, Professor Bär am Steuer

achtet nicht auf die Geschwindigkeitsbegrenzungen, die Fußgänger. Im Nu sind sie im Theater, stürzen auf die Kasse zu, reißen der Verkäuferin die Karten aus der Hand, stürmen die Treppen empor mit kürzer werdendem Atem, kommen im Zuschauerraum – es klingelt zum zweiten Mal – zu sich, bewegen hinter gerunzelter Stirn die Frage: „Was soll das eigentlich? Ach ja, man wollte pünktlich im Theater sein."

Ninon richtet abwechselnd an Robert und Professor Bär halblaute Fragen: „Was wird überhaupt gegeben?"

Es klingelt zum dritten Mal. Die Kronleuchter an der getäfelten Decke verlöschen, das Stimmengemurmel erstirbt. Der Vorhang geht auf. Die Szenerie zeigt eine spanische Stadt. Männer und Frauen stehen mit dem Rücken zum Publikum Am Himmel taucht ein Komet auf und wandert langsam über die Szene. „Ein Komet!", ruft eine Frau und gleich darauf rufen alle: „Ein Komet!"

Ninon schenkt den Vorgängen auf der Bühne wenig Beachtung, immer wieder betrachtet sie Robert, der seinen Blick auf die Szenerie richtet. Professor Bär sitzt reglos und scheint zu schlafen.

In der Pause gehen sie auf den Gang. Die Logenschließerin, eine junge Frau, kommt herbei und sagt: „Programm gewünscht?" Sie zeigt ein Programm vor, das sie von einem Stoß nimmt, den sie über dem Arm trägt. Professor Bär und Robert suchen in ihren Taschen nach Kleingeld. Robert findet ein Markstück, gibt es der Logenschließerin und bekommt das Programm ausgehändigt. Als die Logenschließerin mit spitzen Fingern in die Seitentasche ihrer Uniform greift, sagt Robert: „Stimmt so. Danke." Die junge Frau geht wortlos weiter. Professor Bär tritt einen Schritt zurück, um sie vorbeizulassen. Robert gibt Ninon das Programm. Sie blättert flüchtig darin. Die Theaterbesucher gehen in den Gängen langsam auf und ab. Ihr Stimmengemurmel dringt wie fernes Rauschen an Roberts Ohren. In dem indirekt beleuchteten Gang hängen Szenenfotos. Robert betrachtet ein Szenenfoto an der Wand gegenüber. Ninon überfliegt den Besetzungszettel. Professor Bär sagt zu Robert: „Ich möchte euch ein paar Blumen kaufen. Wo kann ich das hier tun?" „Gut gemeint, Papa", sagt Ninon, das Programm zusammenfaltend, „aber wo sollen wir jetzt hin damit? Die Inszenierung ist doch toll, nicht?" „Sehr gut", sagt Professor Bär.

Die Klingel schrillt durch die Gänge und sie begeben sich wieder auf ihre Plätze. Im Parkett füllen sich die Reihen. Einzelne Zugänge werden von den Platzanweiserinnen bereits geschlossen. Professor Bär

bittet Ninon um das Programm. Ninon reicht es ihm und sagt zu Robert: „Langweilst du dich?“ Robert antwortet nicht und beobachtet aus den Augenwinkeln Professor Bär, der über das Programm hinweg irgendwohin in den Zuschauerraum blickt. Zwei verspätete Zuschauer suchen eilig ihre Plätze auf, indem sie sich frontal zu den Sitzenden, den Oberkörper nach hinten geneigt, durch die Reihen bewegen.

Der Zuschauerraum verdunkelt sich. Der Vorhang geht auf. Die Szene ist in gleißendes Scheinwerferlicht getaucht. Diesmal ist ein Hafenplatz zu sehen. Rechts zieht sich eine Kaimauer hin. Neben dem Kai steht ein prächtiges Haus, im Hintergrund links eine Hütte.

Ninon, die Nase streng nach vorn gerichtet, folgt der Handlung mit vorsätzlicher Aufmerksamkeit.

Nach der Vorstellung trägt sie der Strom der Theaterbesucher nach unten, an den Garderoben vorbei, und auf die Straße. Sprühregen hat eingesetzt. In der asphaltierten Fahrbahn spiegelt sich die erleuchtete Fassade des Schauspielhauses.

(Nach K.Nowak)

47. Прочтите и перескажите следующий текст.

Hinter den Kulissen

Wie verschiedenartig man sich den Beruf des Schauspielers vorstellt!

Manche stellen sich ein herrliches Leben darunter vor, mit viel Geld, wenig Arbeit und viel Berühmtheit. Andere wieder glauben, dass wir vor lauter Beschäftigung überhaupt kein Privatleben haben und mit unserem schicken Wagen (!!) vom Theater zum Rundfunk, von da zum Fernsehen und dann noch zum Film sausen.

Unsere Arbeit beginnt mit dem Lernen des Rollentextes. Ist also der Text gelernt, fängt nun allmählich auf den wochenlangen Proben die wirkliche Arbeit an. Manch eine Szene wird schnell lebendig, aber an manchen Sätzen quält man sich wochenlang. Sie sind noch „Papier“, sie leben noch nicht. Man wächst langsam in die Gestalt hinein, man verwandelt sich in eine einfache Bauersfrau oder in eine große Dame, oder in eine dümmliche Spießerin.

Auf den letzten Proben vor der Premiere geht es heiß her, da probiert man Kostüme und Masken im Scheinwerferlicht aus, man ändert, verwirft, heißt wieder gut. Dann kommt die Generalprobe und dann – der Tag der Premiere.

Da ist alles anders als sonst. Man muss tagsüber frei sein, um am Abend ausgeruht und konzentriert zu sein. Und nun verbringt jeder

Schauspieler die Stunden bis zum Beginn der Vorstellung nach seinem eigenen Rezept. Einer macht einen einsamen Spaziergang, ein anderer schläft viel und isst die schönsten Sachen, der Nächste wieder geht in Gedanken noch einmal den Text und jede Szene durch. Ja, ich kenne sogar einen solchen Kollegen, er geht am liebsten in irgendein Kino, um sich ganz zu entspannen, ehe die große Konzentration am Premierenabend beginnt.

Die Zeit der Vorstellung rückt näher. Da geht man ins Theater, oft zwei bis drei Stunden, bevor das Publikum kommt, schminkt sich sorgfältig, man wird frisiert, kostümiert – dann kommt die große „Spuckerei". Jeder spuckt jedem dreimal über die linke Schulter mit einem herzlichen „Toi-toi-toi" und schon ruft man: „Frau May, bitte auf die Bühne" und nun muss es sein.

Die Geräusche im Zuschauerraum verstummen, es wird dunkel, langsam geht der Vorhang auseinander und das Spiel beginnt. Vom Lampenfieber sind die ersten Sätze ein wenig heiser, aber je weiter das Spiel vorwärts geht, um so mehr wächst die Sicherheit und unendliche Freude am Spiel.

Alles ist aufs höchste angespannt. Der Umbau zwischen den einzelnen Bildern muss blitzschnell gehen, Kostümumzüge hinter der Bühne müssen in Sekunden stattfinden. Die Souffleuse in ihrem Kasten verfolgt jede Bewegung, jeden Blick auf der Bühne, um zu helfen, wenn es nötig ist. Eine Premiere ist immer und überall im Theater ein großes Ereignis, ja selbst die Platzanweiserinnen und Garderobenfrauen sind aufgeregt. Wird das Stück „ankommen", wird es viel Beifall geben?

Wenn dann so eine Premiere vorüber, der Beifall verrauscht ist und man in seiner Garderobe sitzt, dann wird man eigentlich immer ein bisschen traurig, denn all die Spannung der Arbeit von Wochen, manchmal von Monaten ist zu einem Ende gekommen und man hat so eine leere Stelle, wo das Herz ist.

Aber nur für einen Augenblick. Bald siegt das sehr beglückende Gefühl einer vollbrachten großen Leistung und man empfindet: Es gibt keinen schöneren Beruf als den Beruf des Schauspielers.

(Nach G.May)

Деловая лексика

Vertragsstörung

Antonow: Guten Tag! Ich möchte gerne Herrn Berger sprechen.
Berger: Guten Tag! Ich bin es.
A.: Oh, Verzeihung, Herr Berger, ich habe Sie nicht erkannt! Herr Berger, ich möchte Sie informieren, dass die Ware zur Auslieferung nicht termingerecht gestellt wurde. Wir haben die Ware wegen der nicht termingerechten Abnahme eingelagert. Ich bedauere sehr, aber das geht zu Ihren Lasten.
B.: Das ist mir sehr unangenehm. Aber wir hatten triftige Gründe.
A.: Wissen sie, wir verfügen über eine geringe Lagerkapazität. Wir bitten Sie, die Ware möglichst bald abzuholen.
B.: Ja, ja. Ich informiere unsere Leitung und sage Ihnen in ein paar Tagen Bescheid. Auf Wiederhören!
A.: Auf Wiederhören!

---

die Ware товар, **termingerecht** в срок, **zur Auslieferung stellen** приготовить к сдаче, **die Abnahme** приемка, **einlagern** складировать, **das geht zu Ihren Lasten** это пойдет за ваш счет, **verfügen über etw.** располагать чем-л., **die Lagerkapazität** складские площади, **die Ware abholen** забрать товар, **die Leitung** руководство, **Bescheid sagen** информировать, сообщить свое решение.

Урок XVII

Текст: Juri Alexejewitsch Gagarin
Грамматика:
1. Плюсквамперфект глагола.
2. Перфект и плюсквамперфект модальных глаголов.
3. Придаточное предложение времени с союзом **nachdem**.
4. Конструкция **haben (sein) + zu+ инфинитив**.

Словообразование: образование прилагательных с помощью суффиксов **-los, -voll**.

1. Плюсквамперфект глагола

Временная форма плюсквамперфект образуется из претерита глаголов **haben** и **sein** и причастия (партиципа) II смыслового глагола.

Плюсквамперфект употребляется для выражения прошедшего действия, которое предшествует другому действию, тоже происходившему в прошлом.

Ich ging gestern Abend um 8 Uhr ins Bett, denn ich **war** schon um 5 Uhr früh **aufgestanden**.

Вчера я лег спать в 8 часов, так как я встал в 5 часов утра.

При выборе вспомогательного глагола (**haben** или **sein**) следует руководствоваться теми же правилами, что и при образовании перфекта (см. Урок VI).

Спряжение глагола в плюсквамперфекте

Ед. ч.	ich	hatte gemacht	hatte erzählt	war angekommen
	du	hattest gemacht	hattest erzählt	warst angekommen
	er, sie, es	hatte gemacht	hatte erzählt	war angekommen
Мн. ч.	wir	hatten gemacht	hatten erzählt	waren angekommen
	ihr	hattet gemacht	hattet erzählt	wart angekommen
	sie, Sie	hatten gemacht	hatten erzählt	waren angekommen

2. Перфект и плюсквамперфект модальных глаголов

Модальные глаголы образуют перфект из **презенса**, а плюсквамперфект из **претерита** глагола **haben** и **инфинитива** модального глагола. В простом предложении инфинитив стоит на последнем месте (после инфинитива смыслового глагола):

Der Student **hat** die Prüfung besser **ablegen wollen**.	Студент хотел сдать экзамен лучше.
Er **hatte** die Übung zu Hause nicht **machen können**, deshalb wandte er sich in der Schule an seinen Lehrer.	Дома он не смог выполнить упражнение, поэтому в школе он обратился к учителю.

В придаточном предложении вспомогательный глагол **haben** ставится **перед** обоими инфинитивами:

Der Student ist mit seiner Note nicht zufrieden, weil er die Prüfung besser **hat ablegen wollen**.	Студент не доволен своей оценкой, так как он хотел сдать экзамен лучше.
Der Junge **erklärte**, warum er zur Schule nicht **hatte gehen können**.	Мальчик объяснил, почему он не мог ходить в школу.

Так же образует и глагол **lassen** формы перфекта и плюсквамперфекта:

Er **hat** (**hatte**) seine Uhr **reparieren lassen**.	Он отдал свои часы в ремонт.

3. Придаточное предложение времени с союзом nachdem

Употребление плюсквамперфекта в придаточном предложении с союзом **nachdem** (или **als**), а в главном – претерита означает, что прошедшее действие (в плюсквамперфекте) предшествует другому, тоже прошедшему, действию (в претерите).

Nachdem er die Schule **absolviert hatte**, **begann** er mit dem Studium an der Universität.	После того как он окончил школу, он начал учиться в университете.

Обратите внимание: обороты **zu Ende sein** и **fertig sein** в придаточном предложении с союзом **nachdem** обычно употребляются в претерите, а не плюсквамперфекте.

Употребление в придаточном предложении с союзом **nachdem** глагола в **перфекте**, а в главном глагола в **презенсе** означает, что действие в придаточном завершилось непосредственно перед действием главного предложения.

Nachdem er die Schule **absolviert hat**, beginnt er mit dem Studium an der Universität.	После того как он закончил школу, он начинает учиться в университете.

Употребление в придаточном предложении с союзом **nachdem** (или **wenn**) глагола в **перфекте**, а в главном предложении – глагола в **футуруме**, означает, что действие в придаточном

закончится до начала будущего действия главного предложения.

Er **wird** mit dem Studium an der Universität **beginnen, nachdem** er die Schule **absolviert hat.**	Он начнет учиться в университете, после того как окончит школу.

4. Конструкции haben или sein + zu+ инфинитив

Данные конструкции имеют модальное значение:

– конструкция **haben** + **zu** + **инфинитив** выражает долженствование или необходимость.

Heute **habe** ich diese Arbeit unbedingt **zu schaffen** (= Heute **muss (soll)** ich diese Arbeit unbedingt **schaffen**)	Сегодня я обязательно должен (мне нужно) закончить эту работу.

– конструкция **sein** + **zu** + **инфинитив** имеет пассивное модальное значение долженствования или возможности:

Diese Uhr **ist** nicht mehr **zu reparieren.**	Эти часы нельзя починить.
Unter welcher Telefonnummer **sind** Sie **zu erreichen**?	По какому номеру вам можно дозвониться?

Образование прилагательных с помощью суффиксов -los и -voll

Суффикс **-los** присоединяется к основам существительных, образуя прилагательные со значением **отсутствия** какого-либо качества. В русском языке им соответствуют прилагательные с приставками **без-, бес-.**

der Charakter «характер» + **-los** = **charakterlos** «бесхарактерный»
der Wille «воля» + **-los** = **willenlos** «безвольный»
die Treue «верность» + **-los** = **treulos** «неверный»

Суффикс **-voll** (ср. прилагательное **voll** «полный») + основа существительного образуют прилагательное со значением **наличия** какого-либо качества.

der Charakter «характер» + **-voll** = **charaktervoll** «с характером, например, человек»
der Takt «такт» + **-voll** = **taktvoll** «тактичный»
das Geräusch «шум» + **-voll** = **geräuschvoll** «шумный»

Прилагательные с суффиксом **-voll** часто антонимичны прилагательным с суффиксом **-los.**

charaktervoll «с характером» – **charakterlos** «бесхарактерный»
taktvoll «тактичный» – **taktlos** «бестактный»

JURI ALEXEJEWITSCH GAGARIN

Am 12. April 1961 hat der Mensch zum ersten Mal in der Geschichte einen Flug in den Kosmos unternommen. Der Mensch stieß in den Kosmos und dieser Mensch war Juri Gagarin!

Juri Alexejewitsch Gagarin wurde am 9. März 1934 in einem Dorf des Gebiets Smolensk als Sohn eines einfachen Kolchosbauern geboren. Außer Juri gab es in der Familie noch drei Kinder: seinen älteren Bruder Valentin, seine Schwester Soja und seinen jüngeren Bruder Boris.

Als der Krieg ausbrach, begann eine schwere Zeit für alle Menschen und für die Gagarins auch. Im September 1941 kam der kleine Jura mit seinen Altersgenossen in die Schule, bald hatte er jedoch keine Möglichkeit mehr, in die Schule zu gehen.

Die Faschisten verschleppten Juris Geschwister, Valentin und Soja, sowie andere Mädchen und Jungen nach Deutschland. Bald danach begann der Angriff der sowjetischen Truppen und die Deutschen verließen das Dorf. Nach zweijähriger Unterbrechung ging Juri wieder in die Schule.

Nachdem der Krieg zu Ende war, übersiedelte Familie Gagarin in die Stadt Gshatsk. Diese Stadt liegt zu beiden Seiten der alten Smolensker Chaussee. Auf dieser Chaussee hatte einst Kutusow Napoleons Truppen verfolgt. In Gshatsk besuchte Juri weiter die Mittelschule. Juri war ein fleißiger, bescheidener Junge. Er lernte gut und interessierte sich sehr für Sport. Schon als kleiner Junge liebte Juri alles, was mit dem Flugwesen zu tun hatte. Wenn er ein Flugzeug am Himmel sah, dann sah er ihm solange nach, bis es am Horizont verschwand. In seiner Freizeit konnte man ihn stets beim Basteln von Flugzeugmodellen sehen. Juri liebte Bücher über Flieger, las besonders gern Romane von Jules Verne und über Ziolkowski. Oft träumte er von der Zeit, da die Menschen zu anderen Planeten fliegen werden. Der Verwirklichung seines Traums stand jedoch so manches Hindernis im Wege. Er wurde früh selbstständig, denn man hatte ihn gelehrt, dass es eines Sohnes Pflicht ist, den Eltern so schnell wie möglich unter die Arme zu greifen. Nach der 6. Klasse übersiedelte er in die Stadt Ljuberzy bei Moskau und trat in die Berufsschule Nr.14 für Metallarbeiter ein. Auch dort lernte Juri sehr gut. Tagsüber arbeitete er in der Werkstatt, abends ging er in die siebenklassige Abendschule.

Im August 1951 absolvierte Juri die Berufsschule und man schickte ihn als ausgezeichneten Schüler an eine Fachschule nach Saratow an der Wolga. Die Fachschule war für Juri nicht nur eine Schule des

Wissens, sondern auch eine hervorragende Schule des Lebens.

Seine ersten Schritte in der Luftfahrt machte Gagarin im Fliegerklub Saratow, als er die Fachschule besuchte. Es war eine sehr angespannte Zeit für ihn. Er musste sozusagen in zwei Schichten arbeiten: am Tage hatte er Vorlesungen in der Fachschule, am Abend, in seiner Freizeit, besuchte Juri den Fliegerklub. In diesen Jahren waren Bücher über die Geschichte der Luftfahrt seine Lieblingslektüre. Die Ideen von Ziolkowski, die Heldentaten von Nesterow, Moshaiski und Tschkalow zogen ihn ganz in ihren Bann. Ohne die Luftfahrt konnte er sich seine Zukunft überhaupt nicht mehr vorstellen. 1955 absolvierte Juri die Fachschule. Er hatte seine Diplomarbeit gut gemacht und erhielt ein Diplom über die Absolvierung der Fachschule von Saratow mit der Note „Ausgezeichnet". Ein schwieriger Lebensabschnitt lag hinter ihm. Er stand am Scheidewege. Er wollte Jagdflieger werden. Das hieß den Beruf wechseln.

Aber das machte er erst dann, als er bereits geflogen war und ein Recht hatte, zu behaupten: „Ja, ich bin Pilot. Ich kann fliegen." Anfang 1955 trat er in eine Militärfliegerschule in Orenburg ein.

Als die Wissenschaftler unseres Landes den ersten Sputnik 1957 starteten, flog Juri Gagarin zum ersten Mal eine Strahltriebmaschine.

Nachdem er 1957 auf der Militärfliegerschule das Diplom erster Klasse erworben hatte, ging sein Traum in Erfüllung, er wurde Berufsflieger.

Sobald Juri Gagarin die Kunst des Fliegens erlernt hatte, meldete er sich zu den Raumfluganwärtern. Für den ersten Weltraumflug kam nur ein Mann in Frage: er musste bereit sein, alle seine Kräfte, all sein Wissen und vielleicht sogar das Leben einzusetzen, um diese beispiellose Heldentat zu vollbringen. All das traute sich Juri Gagarin zu. Er war sich der Verantwortlichkeit seiner Tat bewusst, als er sich als Anwärter für den Raumflug meldete. Man befand ihn für tauglich. Er besaß all die erforderlichen Eigenschaften, um Raumfahrer zu werden. Bei der vielseitigen Ausbildung der Kosmonautengruppe erwies er sich als einer der Besten.

Und am 12. April 1961 stieg das Sputnik-Raumschiff „Wostok" bemannt in den Weltraum auf und kehrte nach einer Umkreisung des Erdballs wohlbehalten auf die Erde zurück. Das war ein beispielloser Sieg des Menschen über die Naturgewalten, die größte Errungenschaft der Wissenschaft und Technik, ein Triumph des menschlichen Geistes. Das war der Beginn der Weltraumflüge des Menschen.

Vorstellungsgespräch

Oleg Petrow: Guten Tag!
Sekretärin: Guten Tag! Treten Sie bitte näher. Sie wünschen?

O.P.: Entschuldigen Sie, ist Herr Steiger zu sprechen?
S.: In welcher Angelegenheit? Hat Sie Herr Steiger zum Gespräch eingeladen?
O.P.: Nein. Ich komme auf die Zeitungsanzeige hin.
S.: Wen kann ich melden? Darf ich um Ihren Namen bitten?
O.P.: Ich heiße Oleg Petrow. Hier sind meine Bewerbungsunterlagen, meine Zeugnisse, mein Lebenslauf, mein Lichtbild.
S.: Gut. Ich übergebe sie Herrn Steiger. Bitte nehmen Sie Platz und warten Sie einen Augenblick
S.: Herr Steiger lässt Sie bitten.

O.P.: Guten Tag, Herr Steiger! Verzeihen Sie die Störung!

Herr Steiger: Aber bitte, machen Sie keine Umstände! Nehmen Sie Platz.
Herr Petrow, ich habe mich mit Ihren Papieren vertraut gemacht. Es handelt sich also um die Stelle bei unserer Firma, nicht wahr?
O.P.: Ja, Sie haben Recht, Herr Steiger, wissen sie, ich habe in der Zeitung das Stellenangebot Ihrer Firma gelesen und habe beschlossen, mich um die Stelle zu bewerben.
H.S.: Ach so. Ja, nachdem wir in

Официальное знакомство

Олег Петров: Добрый день!
Секретарь: Добрый день! Проходите, пожалуйста. Что вы хотите?
Извините, могу я поговорить с господином Штайгером?
По какому делу? Господин Штайгер приглашал вас на беседу?
Нет, я по объявлению в газете.

Как мне доложить? Могу я узнать ваше имя?
Меня зовут Олег Петров. Вот мои заявление, свидетельство, биография, фотография.

Хорошо. Я передам их господину Штайгеру. Присядьте, пожалуйста, подождите минутку.
Господин Штайгер просит вас войти.

Добрый день, господин Штайгер! Извините за беспокойство!
Пожалуйста, не беспокойтесь! Садитесь.

Господин Петров, я познакомился с вашими документами. Итак, речь идет о месте работы в нашей фирме, не правда ли?
Да, вы правы, видите ли, господин Штайгер, я прочитал в газете о предложениях вашей фирмы и решил выступить претендентом на это место.

Ах так. Да, после того как мы

der Zeitung inseriert haben, kommen zu uns fast jeden Tag Bewerber.

O.P.: Sie haben also eine große Auswahl. Haben Sie bereits jemanden im Auge?

H.S.: Sehen Sie, Herr Petrow, so schnell geht es nicht. Wir suchen den für diese Stelle am besten geeigneten Mann.

Erzählen Sie doch mal etwas über sich: Was Sie gemacht haben und warum Sie zu uns kommen. Aus Ihren Zeugnissen kann ich ersehen, dass Sie mehrere Jahre auf dem Gebiet der Werbung tätig waren, nicht?

O.P.: Das stimmt. Nachdem ich die Universität, Fachrichtung Soziologie, absolviert hatte, arbeitete ich als Leiter der Werbeabteilung. Das war eine wirklich interessante Arbeit in meinem Berufsleben. Später ergab sich die Gelegenheit, durch ein Studium in Deutschland meine beruflichen Möglichkeiten zu verbessern und die deutsche Sprache zu erlernen. Jetzt möchte ich meine Tätigkeit in diesem Bereich fortsetzen.

H.S.: Unsere Firma wächst seit Jahren. Wir haben vor, hier im Haus eine Werbeabteilung zu gründen, um dadurch die Export- und Import-Verkaufschancen für unsere Firma bedeutend zu verbessern.

O.P.: Das fällt ja gerade in mein Fach.

дали объявление в газету, претенденты приходят к нам каждый день.

Значит у вас уже большой выбор. Есть кто-нибудь уже на примете?

Видите ли, господин Петров, так быстро дело не делается. Мы ищем человека наиболее подходящего на это место.

Расскажите о себе: что вы делали, почему пришли к нам. Из ваших документов я вижу, что вы несколько лет работали в области рекламы, не так ли?

Верно. После того, как я окончил университет, отделение социологии, я работал руководителем отдела рекламы. В моей трудовой жизни это была очень интересная работа. Позднее представился случай поучиться в Германии, улучшить мои профессиональные возможности и изучить немецкий язык. Теперь мне хотелось бы продолжать мою деятельность в этой сфере.

Наша фирма в последние годы растет. Мы намериваемся здесь у себя основать отдел рекламы, чтобы значительно улучшить экспортно-импортные коммерческие возможности фирмы.

Это как раз по моей специальности.

H.S.: Herr Petrow, ich bin der Ansicht. dass Ihre Ausbildung sowie gute Sprachkenntnisse für die Stelle vollkommen reichen. Ich glaube, dass Sie diese Aufgaben gut bewältigen können.

Господин Петров, по-моему, ваше образование и хорошее знание языка вполне достаточны, чтобы получить это место. Я полагаю, что вы справитесь с этими задачами.

O.P.: Glauben Sie, dass ich mit einer positiven Entscheidung rechnen kann?

Думаете, что я могу рассчитывать на положительное решение?

H.S.: Ich glaube, Sie können damit rechnen. Aber Herr Petrow, ich muss Ihnen noch Folgendes sagen: Sie wissen, für diese verantwortungsvolle Position brauchen wir einen guten Fachmann, der den Markt kennen soll, mit unserer Werbestrategie vertraut sein soll, Menschenkenntnis und Führungsqualitäten haben soll. Deshalb sind Sie als neuer Mitarbeiter zunächst auf Probe einzustellen.

Я думаю, что вы можете на это рассчитывать. Но, господин Петров, я должен сказать вам следующее: вы понимаете, что для этой ответственной должности нам нужен хороший специалист. Он должен знать рынок, быть знакомым с нашей рекламной стратегией, понимать и знать людей и иметь качества руководителя. Поэтому как новый сотрудник, вы должны сначала пройти испытательный срок.

O.P.: Ich bin zunächst auf Probe einzustellen? Mit meiner mehrjährigen und einschlägigen Erfahrung? Herr Steiger!

Я должен сначала пройти испытательный срок? С моим многолетним профессиональным опытом? Господин Штайгер!

H.S.: Entschuldigen Sie, aber so ist es bei uns üblich. Wenn wir Ihre Leistungen nach Ablauf der Probezeit abgeschätzt haben, werden wir auf andere Probleme zurückkommen. Sind Sie einverstanden?

Извините, но у нас так принято. После того как мы по истечении испытательного срока оценим результаты вашей работы, мы вернемся к другим проблемам. Вы согласны?

O.P.: Es bleibt mir nichts anderes übrig Hoffentlich kann ich die Probe bestehen. Und wann kann ich dann mit der Arbeit beginnen?

Мне не остается ничего другого. Надеюсь, что я успешно пройду испытательный срок. И когда я смогу начать работать?

H.S.: Nachdem ich mit der Geschäftsführung gesprochen habe, gebe ich Ihnen über alles Bescheid Haben Sie schon gekündigt?	После того как я переговорю с руководством фирмы, я информирую вас обо всем. Вы уже уволились?
O.P.: Nein, noch nicht.	Нет еще.
H.S.: Da haben Sie noch Zeit, in Ruhe über unsere Forderungen nachzudenken.	Тогда у вас есть еще время спокойно обдумать наши требования.
O.P.: Wann darf ich bei Ihnen anrufen?	Когда мне можно вам позвонить?
H.S.: Verbinden Sie sich in ein paar Tagen mit meiner Sekretärin. Wir setzen dann einen Termin an und besprechen alle Einzelheiten, Arbeitsbedingungen sowie die Gehaltsfrage.	Свяжитесь с моей секретаршей через несколько дней. Мы назначим время и обсудим тогда все детали, условия работы, а также вопрос жалования.
H.S.: Und jetzt, wenn Sie, Herr Petrow, nichts dagegen haben, möchte ich dieses Gespräch für beendet halten.	А теперь, господин Петров, если вы ничего не имеете против, мне на этом хотелось бы закончить наш разговор.
O.P.: Vielen Dank für das Gespräch, Herr Steiger.	Большое спасибо за беседу, господин Штайгер.
H.S.: Auf Wiedersehen, Herr Petrow!	До свидания, господин Петров!

Пояснения к текстам

es mit jmdm. mit etw. *(Dat.)* **zu tun haben** иметь дело с кем-л. с чем-л., иметь отношение к кому-л. чему-л.

Jules Verne Жюль Верн (1828-1905), французский писатель, один из создателей жанра научной фантастики.

Ziolkowski Циолковский Константин Эдуардович (1857-1935), великий русский ученый в области аэродинамики и ракетостроения. Основоположник современной космонавтики.

jmdm. im Wege stehen стоять на чьем-л. пути, мешать кому-л., чему-л.

jmdm. unter die Arme greifen оказать поддержку кому-л.

in zwei Schichten arbeiten работать в две смены

Nesterow Нестеров Петр Николаевич (1887-1914), русский

военный летчик, основоположник высшего пилотажа, впервые совершивший фигуру высшего пилотажа «мертвую петлю» («нестерову петлю»)
Moshaiski Можайский Александр Федорович (1825-1890), русский изобретатель в области воздухоплавания. Его первый самолет был построен в 1882 г.
Tschkalow Чкалов Валерий Павлович (1904-1938) знаменитый летчик, герой Советского Союза, совершивший (1936-1938) беспосадочные перелеты Москва–Дальний Восток и Москва–Северный полюс–Ванкувер (США).

jmdn. in (seinen) Bann ziehen очаровать, увлечь, захватить кого-л.
am Scheidewege stehen стоять на распутье
in Erfüllung gehen исполняться, сбываться
melden, sich *зд.* подать рапорт
in Frage kommen принимать к сведению (в расчет)
alle seine Kräfte einsetzen отдать (напрячь) все свои силы
eine Tat (Heldentat) vollbringen совершить поступок (подвиг)
man befand ihn für tauglich его нашли пригодным

Machen Sie keine Umstände! Не беспокойтесь!
etwas, jmdn. im Auge haben иметь что-л. кого-л. на примете
Das fällt gerade in mein Fach. Это как раз по моей специальности.
Ich bin der Ansicht, dass... Я считаю (я придерживаюсь мнения), что...
jmdn. auf Probe einstellen (nehmen, anstellen) - взять кого-л. на работу с испытательным сроком
Es ist so üblich. Так принято. (Так водится.)
Es bleibt mir nichts anderes übrig. Мне ничего другого не остается.
den Termin ansetzen назначить время (встречи)

Управление глаголов

verfolgen *vt* следить за кем-л., чем-л.

Aufmerksam verfolgten alle seine Erzählung.	Все внимательно следили за его рассказом

nachsehen *vi (Dat.)* смотреть вслед кому-л., чему-л.

Wir sahen ihm lange nach.	Мы долго смотрели ему вслед.

sich *(Dat.)* **einer Sache** *(Gen.)* **bewusst sein** отдавать себе отчет в чем-л, сознавать что-л.

Ich bin mir der Gefahr bewusst.	Я осознаю опасность.

sich erweisen (erwies, erwiesen) als *(Nom.)* оказываться чем-л., кем-л.

Er erwies sich als einer der besten Freunde.	Он оказался одним из лучших друзей.

träumen *vi* **von** *(Dat.)* мечтать о чем-л.

Der Junge träumt von einem Flug in den Weltraum.	Мальчик мечтает о полете в космос.

wählen *vt* **zu** *(Dat.)* выбирать кого-л. кем-л.

Man wählte ihn zum Vorsitzenden der Versammlung.	Его выбрали председателем собрания.

sich melden zu *(Dat.)* вызваться на что-л., заявить о своей готовности к чему-л.

Viele Abiturienten meldeten sich zur Aufnahmeprüfung.	Многие абитуриенты подали заявления о допуске их к приемному экзамену.

sich bewerben (bewarb, beworben) um *(Akk.)* подавать заявление о приеме на работу (о назначении на должность)

Haben Sie sich schon um diese Stelle beworben?	Вы уже подали заявление о приеме на эту работу?

bewältigen *vt* справиться с чем-л., осилить что-л.

Ich bin der Ansicht, dass Sie diese Arbeit bewältigen können.	Я считаю, что вы сможете справиться с этой работой.

rechnen auf *(Akk.)* 1. рассчитывать на кого-л.

Sie können auf mich rechnen.	Вы можете рассчитывать на меня.

2. **~mit** рассчитывать на что-л., надеяться на что-л.

Mit welchem Gehalt kann ich rechnen?	На какой оклад я могу рассчитывать?

nachdenken (dachte nach, nachgedacht) über *(Akk.)* размышлять, думать о чем-л., задумываться над чем-л.

Denken Sie über unseren Vorschlag nach.	Подумайте о нашем предложении.

halten (hielt, gehalten) *vt* **für** *(Akk.)* считать кого-л., что-л. кем-л., чем-л., принимать кого-л., что-л., за кого-л., за что-л.

Ich halte ihn für meinen Freund.	Я считаю его своим другом.
Ich halte das für richtig.	Я считаю это правильным.

Многозначность глаголов

ausbrechen (brach aus, ausgebrochen) *vi (s)*

1. разразиться, вспыхнуть (о войне, грозе)

Die Revolution (der Krieg, das Gewitter) brach aus.

2. in Tränen ausbrechen расплакаться
3. in Gelächter ausbrechen разразиться смехом, рассмеяться

eintreten (trat ein, eingetreten) *vi (s)*

1. **eintreten in** (*Akk.*) входить куда-л.

Wir traten ins Zimmer ein.	Мы вошли в комнату

2. ~**in** *(Akk.)* поступать (в вуз, школу), вступать (в партию и т.д.)

Wann sind Sie ins Institut eingetreten?	Когда вы поступили в институт?

3. ~*vi* начинаться, наступать (о времени года и т.п.)

Plötzlich trat Stille ein.	Вдруг наступила тишина.

4. ~**für** *(Akk.)* заступаться, вступаться за кого-л., выступать за что-л.

Unser Volk tritt für den Frieden ein. Наш народ выступает за мир.

verfolgen *vt*

1. преследовать, подвергать преследованию

Seit Tagen verfolgt die Polizei die Terroristen.	В течение нескольких дней полиция преследует террористов.

2. преследовать (цель)

Welches Ziel verfolgen Sie?	Какую вы преследуете цель?

3. проводить, осуществлять

Unser Land verfolgt eine friedliche Außenpolitik.	Наша страна проводит миролюбивую внешнюю политику.

4. прослеживать, наблюдать что-л., следить за кем-л., за чем-л.

Mit Interesse haben wir das Spiel verfolgt.	Мы с интересом следили за игрой.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Прочтите и переведите тексты, обратите внимание на употребление временных форм в сложноподчиненных предложениях с придаточным времени.

2. Ответьте на вопросы

а) 1. Wann hat der Mensch den ersten Flug in den Weltraum unternommen? 2. Wann und wo wurde Juri Gagarin geboren? 3. Hatte Juri Geschwister? 4. Wann ging Juri in die Schule? 5. Warum hatte Juri keine Möglichkeit, die Schule weiter zu besuchen? 6. Wohin übersiedelte die Familie Gagarin, nachdem der Krieg zu Ende war? 7. Was für ein Schüler war Juri? 8. Wofür interessierte sich der kleine Jura? Womit war er in seiner Freizeit beschäftigt? 9. Wovon träumte Juri? Was wollte er werden? 10. Wo und wann trat Juri in die Berufsschule für Metallarbeiter ein? 11. Wann absolvierte er die Berufsschule? 12. Was machte Juri, nachdem er die Berufsschule absolviert hatte? 13. Wo machte Juri seine ersten Schritte in der Luftfahrt? 14. Wie lernte er in der Fachschule? Wofür interessierte er sich in dieser Zeit? 15. Wann absolvierte er die Fachschule? Und wie? 16. Warum musste er seinen Beruf wechseln? 17. Wo und wann trat er in eine Militärfliegerschule ein? 18. Wann ging Juris Traum, Flieger zu werden, in Erfüllung? 19. Wann meldete sich Juri Gagarin zu den Raumfluganwärtern? 20. Welche Eigenschaften musste der erste Kosmonaut haben? Besaß Juri Gagarin die erforderlichen Eigenschaften? 21. Wann begann die Ära der Weltraumflüge des Menschen?

б) Wer ist Ihre Lieblingsgestalt in der Geschichte? Wer ist Ihr(e) Lieblingsheld(in) in der Wirklichkeit? Welche Eigenschaften schätzen Sie bei diesem Mann (bei dieser Frau) am meisten? Welche Leistungen bewundern Sie bei ihnen am meisten?

в) Mit wem wollte Oleg Petrow sprechen? 2. Hat Herr Steiger Oleg Petrow zum Vorstellungsgespräch eingeladen? 3. Welche Anzeige hat Oleg in der Zeitung gelesen? 4. Wollte er sich um diese Stelle bewerben? 5. Gab es viele Bewerber um diese Stelle? 6. Was erzählte Oleg Petrow über seine Ausbildung und seine Tätigkeit? Auf welchem Gebiet war er tätig gewesen? 7. Was für einen Fachmann suchte die Firma? Welche Eigenschaften musste der Bewerber besitzen? 8. Was glauben Sie, kann Herr Petrow mit einer positiven Antwort der Geschäftsführung rechnen? 9. Warum ist jeder neue Mitarbeiter auf Probe einzustellen? 11. Hat Oleg Petrow schon

gekündigt? 12. Welche Bewerbungsunterlagen sind beim Arbeitsantritt vorzuweisen?

3. Проспрягайте.

1. Ich hatte mir diesen Film angesehen. 2. Ich war gestern in Moskau angekommen.

4. Переведите на русский язык.

1. Nachdem der Arzt den Kranken untersucht hatte, verschrieb er ihm die Arznei. 2. Nachdem er sich von allen Bekannten verabschiedet hatte, stieg er in den Wagen ein. 3. Nachdem ich diese Arznei einigemal eingenommen hatte, wurde es mir besser. 4. Als wir unsere Mäntel und Hüte an der Garderobe abgegeben hatten, stiegen wir die Treppe hinauf und betraten den Zuschauerraum. 5. Nachdem meine Schwester sich gut erholt hatte, begann sie wieder zu arbeiten. 6. Nachdem wir uns dieses Stück angesehen hatten, besprachen wir noch lange das Spiel der Schauspieler. 7. Nachdem mein Bruder das Studium an der Universität absolviert hatte, arbeitete er als Lehrer. 8. Nachdem ich in Berlin angekommen bin, werde ich dich anrufen. 9. Nachdem der Krieg zu Ende war, setzte er sein Studium fort. 10. Nachdem ich die Mittelschule beendet habe, werde ich mich um einen Studienplatz an der Universität bewerben. 12. Nachdem er aus dem Ausland zurückgekehrt war, erzählte er viel Interessantes über seine Reise. 13. Nachdem wir unsere Reisevorbereitungen getroffen haben, können wir uns auf den Weg machen. 14. Nachdem ich alle Prüfungen abgelegt hatte, konnte ich mich ruhig erholen.

5. Соедините предложения с помощью союза nachdem.

1. *Образец:* Er kam aus dem Ausland. Er erzählte viel Interessantes über seine Reise.
Nachdem er aus dem Ausland gekommen war, erzählte er viel Interessantes über seine Reise.

1. Der Professor beendete den Vortrag. Die Studenten stellten ihm viele Fragen. 2. Die Touristen besichtigten die Ausstellung. Sie fuhren in ihr Hotel, um sich zu erholen. 3. Ich las dieses Stück. Ich wollte es mir im Theater ansehen. 4. Er erholte sich im Süden. Er konnte wieder eifrig arbeiten. 5. Der Vorhang fiel. Die Zuschauer blieben im Zuschauerraum und klatschten Beifall. 6. Er legte die letzte Prüfung ab. Er ging in die Ferien.

2. *Образец:* Ich komme in Sotschi an. Dann werde ich dir ein Telegramm schicken.

Nachdem ich in Sotschi angekommen bin, werde ich dir ein Telegramm schicken.

1. Ich lege alle Prüfungen ab. Dann kann ich auf Urlaub fahren. 2. Er macht sein Abitur. Dann bewirbt er sich um einen Studienplatz an der Hochschule. 3. Zuerst besichtigen wir die Stadtmitte. Dann werden wir die Umgebung der Stadt kennen lernen. 4. Der Professor hält einen Vortrag. Dann gibt es eine Pressekonferenz.

6. Дополните главное предложение

1. Nachdem ich mein Abitur gemacht hatte, ...(die Universität beziehen). 2. Nachdem er das Diplom der Fachschule erhalten hatte, ...(in die Militärfliegerschule eintreten). 3. Nachdem er die Kunst des Fliegens erlernt hatte, ...(sich zu den Raumfliegeranwärtern melden). 4. Nachdem Juri Gagarin am 12. April 1961 den ersten Flug in den Kosmos unternommen hatte, ... (weltbekannt werden). 5. Nachdem ich die Aufnahmeprüfungen gut bestanden hatte, ...(an der Universität studieren). 6. Nachdem die Firma in der Zeitung inseriert hat, ... (sich bewerben). 7. Nachdem der Krieg zu Ende war, ... (nach Moskau übersiedeln). 8. Nachdem er mit dem Studium fertig war, ...(als Dolmetscher arbeiten). 9. Nachdem ich in meine Heimatstadt zurückgekehrt war. ....(als Schullehrer arbeiten). 10. Nachdem der Vorhang gefallen war, ... (Beifall klatschen).

7. Замените выделенные словосочетания придаточными предложениями времени.

1. **Nach der Abfahrt des Zuges** standen wir noch einige Zeit auf dem Bahnsteig und blickten dem Zug nach. 2. **Nach der Ankunft in Berlin** werde ich dir ein Telegramm senden. 3. **Nach seiner Rückkehr** aus Deutschland erzählte er viel Interessantes über dieses Land. 4. **Nach einer gründlichen Untersuchung** verordnete der Arzt dem Patienten Bettruhe. 5. **Nach der Absolvierung der Mittelschule** will sich Anna um einen Studienplatz an der Universität bewerben. 6. **Am Ende des Krieges** übersiedelte unsere Familie nach Moskau. 7. **Nach der Besichtigung der Ausstellung** kehrten die Touristen ins Hotel zurück. 8. **Nach ihrer dreijährigen Tätigkeit als Schullehrerin** trat sie in die Aspirantur ein. 9. **Nach der Erholung am Schwarzen Meer** fühle ich mich ausgezeichnet. 10. **Nach dem Besuch der Museumsinsel** wollen wir einen Bummel durch die Straße „Unter den Linden" machen.

8. Ответьте на вопросы собеседника.

Образец: Wann machen Sie sich auf den Weg? (alle Reisevorbereitungen treffen)

Ich mache mich auf den Weg, erst nachdem ich alle Reisevorbereitungen getroffen habe.

1. Wann machen Sie Ferien? (die Prüfungen ablegen) 2. Wann beginnen die Studenten mit dem Praktikum? (das 3. Semeter absolvieren) 3. Wann fahren Sie in die Heimatstadt? (mit dem Studium fertig sein) 4. Wann heiratet Anna? (das Institut absolvieren) 5. Wann wollen Sie kündigen? (eine neue Stelle finden) 6. Wann kann ich mit der Arbeit beginnen? (mit der Geschäftsführung sprechen). 7. Wann beginnen Sie Ihre berufliche Tätigkeit? (ein Praktikum als Dolmetscher absolvieren)

9. Составьте сложноподчиненные предложения, используйте союзы während, nachdem, bevor.

1. Ich schrieb einen Brief. Danach brachte ich ihn sofort zur Post. 2. Man überquert eine Straße. Vorher muss man zuerst nach links und dann nach rechts schauen. 3. Die Kinder schlafen. Die Mutter kann sich etwas ausruhen. 4. Ich war auf einer Dienstreise. Mein Freund besuchte mich. 5. Ich kam in Wolgograd an. Dann besuchte ich meine Bekannten. 6. Die Kinder setzen sich zum Essen. Vorher waschen sie sich die Hände. 7. Du machst deine Arbeit. Danach gehen wir ins Kino. 8. Die Freunde saßen bei einem Glas Wein und sprachen von ihrer Schulzeit. 9. Mein Bruder legte seine Prüfungen ab. Dann machte er eine interessante Reise in den Kaukasus. 10. Der Reisende erreichte den Bahnhof. Vorher fuhr der Zug ab. 11. Die Mutter bereitet das Mittagessen zu. Der Vater arbeitet im Garten.12. Oleg arbeitete zwei Jahre in einem Werk. Dann studierte er an der Universität.

10. Переведите на немецкий язык.

1. После того как я окончил среднюю школу, я начал работать на нашем заводе. 2. Вернувшись из-за границы, наши коллеги рассказали нам много интересного о своей поездке. 3. Сдав экзамены, я решил поехать к родным в Орловскую область, чтобы там провести свои каникулы. 4. После того как больной несколько раз принял это лекарство, ему стало лучше. 5. После того как я отдохнул на юге, я смог снова приняться за работу. 6. После того как профессор закончил свою лекцию, студенты задали ему много вопросов. 7. После того как я приеду в Сочи, я позвоню тебе. 8. После того как студенты сдадут экзамены, у них будет практика в школе. 9. После того как я месяц провела на Черном море, я чувствую себя превосходно. 10. После того как кончилась война, наша семья переехала в Курск. 11. После того как я окончил университет, отделение социологии, я работал руководителем

отдела рекламы. 12. После того как я переговорю с руководителем фирмы, я проинформирую вас об этом. 13. После того как я заявил об уходе с работы, я начал посещать курсы иностранных языков. 14. После того как я поменяла профессию, я начала работать в туристической фирме.

11. Переведите на русский язык. Обратите внимание на употребление придаточных предложений с союзом nachdem и оборота ohne + zu + инфинитив.

1. Закончив школу, он поступил в институт. 2. Не закончив средней школы, нельзя поступить в вуз. 3. Получив диплом учителя, она несколько лет работала в школе. 4. Осмотрев все достопримечательности в центре города, туристы вернулись в гостиницу. 5. К сожалению, мы уехали из Берлина, не посетив его музеи. 6. Прочитав роман Ремарка «Три товарища», мне захотелось посмотреть постановку по этому произведению на сцене театра. 7. Сдав все экзамены, я решил поехать в деревню к своим родителям. 8. Почему ты начал отвечать, не продумав все вопросы? 9. Осмотрев больного, врач велел ему соблюдать постельный режим. 10. Не начинайте делать упражнения, не выучив все слова. 11. Прочитав объявление в газете, я решил подать заявление о приеме на работу. 12. Перед отъездом у него было мало времени и он уехал, не попрощавшись со своими друзьями. 13. Простившись с друзьями, мы поехали на вокзал. 14. Вернувшись из Германии, он рассказал нам много интересного об этой стране. 15. Не сдавайте контрольную работу, не проверив ее.

12. Ответьте на вопросы утвердительно или отрицательно, используйте в ответах модальные глаголы в перфекте.

Образец: Konntest du alle Deutschen gut verstehen?
Nein, nicht alle Deutschen habe ich gut verstehen können.

1. Konntest du den Text ohne Wörterbuch übersetzen? 2. Durftest du bei der Übersetzung ein Wörterbuch benutzen? 3. Konnten Sie während des Aufenthalts in Berlin viele Sehenswürdigkeiten besichtigen? 4. Konnte Viktor alle Fragen des Prüfers beantworten? 5. Wolltest du an dem letzten Ausflug teilnehmen? 6. Konntet ihr diese Straße sofort finden? 7. Konntest du eine bessere Note in Literatur bekommen? 8. Solltest du lange das Bett hüten? 9. Herr Lehmann, mussten Sie lange auf den Bus warten? 10. Wollte Peter aufs Land mitfahren? 11. Durften Sie sich damals im Süden erholen? 12. Wollte Inge zum Vortrag kommen? 13. Durften die Kinder ins Kino gehen? 14. Konnte

Klaus seinem Freund helfen? 15. Konnten Sie gestern das Fußballspiel im Fernsehen verfolgen? 16. Musste er seinen Beruf unbedingt wechseln?

13. Ответьте на вопросы по образцу.

Образец: Hat er seinen Eltern helfen können?
Ich weiß, dass er seinen Eltern hat helfen können.

1. Hat Oleg auf die Antwort der Firma lange warten müssen? 2. Hat er diese neue Arbeit schaffen können? 3. Hat Peter am vorigen Sonntag aufs Land fahren wollen? 4. Hat deine Schwester zum Zahnarzt gehen müssen? 5. Hat Herr Müller mit dem Wagen auf Urlaub fahren wollen? 6. Hat Irina schon damals gut deutsch sprechen können? 7. Haben die Touristen viele Städte der BRD besuchen können? 8. Hat er gestern nicht kommen können? 9. Haben die Kinder spazieren gehen dürfen? 10. Hat er keinen erfahrenen Arzt konsultieren können? 11. Hat er diese schwere Aufgabe bewältigen können? 12. Hat er den ganzen Sonntag an seinem Vortrag arbeiten müssen?

14. Дайте подробный ответ на следующие вопросы.

1. Was haben Sie am Sonntag machen wollen? Was haben Sie machen können? 2. Was haben Sie auf der Post machen müssen? 3. Was hat der Kranke nicht machen dürfen?

15. Замените модальные глаголы с инфинитивом на конструкцию „haben + zu + инфинитив".

Образец: Sie müssen diesen Text ohne Wörterbuch übersetzen.
Sie haben diesen Text ohne Wörterbuch zu übersetzen.

1. Sie müssen zum nächsten Deutschunterricht alle Wörter zum Text lernen. 2. Die Übungen musst du schriftlich machen. 3. Man muss viel arbeiten, um eine Fremdsprache zu erlernen. 4. Die Fragen zum Text müssen die Studenten mündlich beantworten. 5. Der Arzt muss noch viele Kranke untersuchen. 6. Die Geologen mussten während der Expedition viele Schwierigkeiten überwinden. 7. Die Wissenschaft muss auf dem Gebiet der Medizin noch viele Probleme lösen. 8. Ich muss ein Paket von der Post abholen. 9. Die Touristen mussten diesen Weg in einer Stunde zurücklegen. 10. Du sollst mit dieser Arbeit sofort anfangen. 11. Vor der Abreise musste ich viele Formalitäten erledigen.

16. Переведите на русский язык.

1. Ihre Frage ist schwer zu beantworten. 2. Welche Formalitäten sind vor der Abreise zu erledigen? 3. Ist dieses Telegramm noch heute

aufzugeben? 4. Dieses Problem war nicht leicht zu lösen. 5. Alle neuen Mitarbeiter sind auf Probe einzustellen. 6. Diese schöne Reise ist nicht zu vergessen. 7. Der kranke Zahn war nicht mehr zu retten, man musste ihn ziehen lassen. 8. Die Straße ist nur bei grünem Licht zu überqueren. 9. Viele Hindernisse waren zu beseitigen. 10. Alle Bewerbungsunterlagen sind in dieser Woche einzureichen. 11. Er ist nicht telefonisch zu erreichen.12. Entschuldigen Sie, ist Herr Steiger zu sprechen?

17. Ответьте подробно на следующие вопросы.

1. Was haben die Studenten in der Prüfung in Deutsch zu machen? 2. Wie ist ein neuer Text vorzubereiten? 3. Was hatte Oleg auf der Post zu tun? 4. Was hat man vor Weihnachten zu machen? 5. Was hat der Leser beim ersten Besuch der Bibliothek zu tun? 6. Welche Formalitäten sind vor einer Auslandsreise zu erledigen?

18. Переведите на немецкий язык, употребите конструкцию: глагол haben (sein)+инфинитив.

1. Вы должны исправить все ошибки. 2. К сожалению, я не могу сообщить вам ничего нового. 3. Это письмо нужно отправить сегодня. 4. Перед отъездом у нас было много дел. 5. Тебе нужно завтра встретить сестру на вокзале. 6. Какие вопросы нужно еще обсудить? 7. Он всегда может рассказать что-нибудь интересное. 8. Где можно купить книги на немецком языке? 9. На эти вопросы нужно ответить письменно. 10. В воскресенье тебе нельзя дозвониться. 11. Ему нечего было сказать. 12. Претенденты на это место должны были сдать документы до 1-го июня. 13. Вам придется еще раз заполнить листок заказа. 14. Кто должен выполнить эту работу? 15. Нам нужно решить многие проблемы в области экономики. 16. Эту проблему трудно решить. 17. Все экзамены нужно было сдать до 15 января. 18. Тебе нужно сделать доклад в этом месяце. 19. Эту поездку по стране нельзя забыть. 20. Новые сотрудники нашей фирмы должны сначала пройти испытательный срок. 21. Нам нужно обсудить все детали и условия работы.

19. Приведите антонимы к следующим прилагательным. Переведите на русский язык.

freudevoll –	gedankenvoll –	sorgenvoll –
gefühlvoll –	verantwortungsvoll –	respektvoll –
würdevoll –	talentvoll –	temperamentvoll –

geräuschvoll –	gefahrvoll –
schmuckvoll –	hoffnungsvoll –
lärmvoll –	verständnisvoll –
fehlervoll –	teilnahmsvoll –
kunstvoll –	kraftvoll –

20. Замените выделенные словосочетания прилагательными с суффиксом -los.

1. Er war ganz **ohne Hilfe** und **ohne Mittel**. 2. Die ganze Nacht hindurch **hat** er **nicht geschlafen**. 3. Manche Menschen **kennen keine Treue**. 4. Sie sieht **ohne Hoffnung** in die Zukunft. 6. Am Himmel ist **keine Wolke**. 7. Die Krankheit verlief **ohne Schmerzen**.

21. Замените выделенные словосочетания прилагательными с суффиксом -voll.

1. Die Reise war **voll von Gefahren**. 2. Der Park war **mit großer Kunst** angelegt. 3. Seine Mutter behandelt ihre Enkelkinder **mit viel Liebe und Sorge**. 4. Sie kleidet sich **mit großem Geschmack**. 5. Diese Operation **bringt große Schmerzen mit sich**. 6. Ihr Gesang ist **ein Wunder**. 7. Die Straße war **voller Menschen**.

22. Дополните предложения, следите за управлением глагола.

1. Aufmerksam verfolgten wir...	игра артистов, первый полет человека в космос, рассказ учителя
2. Lange sah ich ... nach.	он, самолет, поезд
3. Er war sich ... bewusst.	ответственность своего поступка, опасность первого полета, все трудности
4. Er erwies sich als	один из лучших претендентов на эту должность, хороший друг, опытный врач, отличный летчик
5. In der Jugend träumte ich von...	профессия артиста, путешествия по чужим странам, отдых на море
6. Man wählte ihn zu ...	президент страны, первый космонавт, руководитель фирмы
7. Viele junge Menschen bewerben sich ... um	место учебы в университете, вакантная должность переводчика, руководитель отдела рекламы
8. Haben Sie über ... nachgedacht?	всё, наше предложение, все вопросы, это приглашение
9. Haben Sie ... verfolgen können?	последняя футбольная игра, рассказ экскурсовода,

	объяснения учителя
10. Ich glaube, du kannst … bewältigen.	эта трудная задача, новая работа, всё, учебный материал
11. Sie können auf (mit) … rechnen.	мы, наша фирма, моя помощь, большой оклад, хорошая погода
12. Ich halte ihn für … .	хороший друг, отличный специалист, опытный врач, первый учитель

23. Переведите на немецкий язык, обратите внимание на управление глаголов.

1. Люди всего мира внимательно следили за первым полетом человека в космос. 2. Проследите за работой этой новой машины. 3. Мы долго смотрели вслед самолету. 4. Я еще раз посмотрел ему вслед и от всего сердца пожелал ему успеха. 5. Он сознавал опасность этого полета. 6. Наш новый инженер оказался очень хорошим специалистом. 7. О чем ты мечтаешь? 8. Долгое время люди мечтали о полете в космос. Теперь эта мечта осуществлена. Весь мир знает первого летчика-космонавта – Юрия Гагарина. 9. Ты осознаешь всю опасность этого поступка? 10. Кого выбрали руководителем отдела рекламы? 11. Как ты думаешь, кого выберут на этот раз президентом страны? 12. Ты продумал все вопросы по этой теме? 13. Подумайте над нашим предложением и, если вы согласны, позвоните нам. 14. Он считает, что я смогу справиться с новой работой. 15. О чем вы так долго размышляете? 16. За неделю мы не сможет одолеть этот материал. 17. Он справился с этой трудной задачей. 18. Сколько человек подало заявление на эту должность? 19. Я хочу подать заявление о приеме на учебу в университете. 20. Ты можешь всегда рассчитывать на мою помощь. 21. Я рассчитываю на вас. 22. На какой оклад я могу рассчитывать?. 23. Я считаю его одним из лучших специалистов в области медицины. 24. За кого ты меня принимаешь? 25. Кого ты считаешь своим первым учителем?

24. Дополните предложения выражениями, данными под чертой.

1. Der Junge ging nach der Mittelschule in das Werk, denn er wollte so schnell wie möglich seinen Eltern … . 2. Mein Traum …, bald werde ich an der Universität in Moskau studieren, denn ich habe alle Aufnahmeprüfungen mit der Note „ausgezeichnet" bestanden. 2. Während des zweiten Weltkrieges … unsere Jugend beispiellose…sowohl an der Front als auch im Hinterland (тыл).

4. Die Ärzte waren bereit, ..., um das Leben des Kindes zu retten. 5. In der Kindheit liebte ich alles, was ... dem Flugwesen .... 6. Diese Idee...ihn für eine lange Zeit ... . 7. Nach der Absolvierung der Fachschule von Saratow ... Juri Gagarin ... . Er wollte Jagdflieger werden. Das hieß den Beruf wechseln.

---

in Erfüllung gehen, in seinen Bann ziehen, eine Heldentat vollbringen, mit (etw.) zu tun haben, unter die Arme greifen, alle Kräfte einsetzen, am Scheidewege stehen

25. Переведите, обратите внимание на перевод выделенных слов.

1. Ты уже **закончил** свою дипломную работу? 2. Он **окончил** свою учебу незадолго до начала войны. 3. **Заканчивай**, уже пора, мы должны торопиться, иначе мы опоздаем на поезд. 4. Я скоро **закончу**, подожди меня. 5. Вчера я **закончил** последние приготовления к отъезду, завтра мы можем отправляться в путь. 6. Когда **кончается** последняя лекция в институте? 7. Он **закончил** свою речь словами известного писателя. 8. Работа нашей экспедиции **заканчивается** (подходит к концу).

26. Переведите на русский язык. Обратите внимание на многозначность глаголов.

1. Wann sind Sie in diese Partei eingetreten? 2. Nach dem Krieg hat er beschlossen, in die Fachschule einzutreten. 3. Treten Sie bitte ein und nehmen Sie Platz. 4. Als der Vorhang aufging, trat im Zuschauerraum Stille ein. 5. Warum ist Viktor für ihn nicht eingetreten? – Ich glaube, er hatte Angst, für ihn einzutreten. 6. Nach einer lebhaften Unterhaltung trat eine Pause ein. 7. Wie geht es dem Kranken, Herr Doktor. – Gott sei Dank, heute ist eine Besserung eingetreten. 8. Welche Interessen verfolgen Sie in diesem Land? 9 . In der letzten Zeit verfolgt ihn das Unglück. 10. Tausende Sportfreunde konnten die Olympischen Spiele im Fernsehen verfolgen. 11. In der Nazizeit verfolgten die Faschisten viele Menschen aus politischen und rassistischen Gründen. 12. Als die Revolution ausbrach, musste dieser Schriftsteller die Heimat verlassen. 13. Es blitzt und donnert, bald bricht ein Gewitter aus. 14. Plötzlich brach die alte Frau in Tränen aus und erzählte, wie alles geschehen war. 15. Nach jedem Auftritt des Clowns brachen die Kinder in lautes Lachen aus.

27. Переведите на немецкий язык.

1. После окончания школы он поступил в техническое училище.

2. Входи и рассказывай, что случилось. 3. Когда я вошел в зрительный зал, прозвенел третий звонок. 4. Занавес поднялся, в зале наступила тишина и зрители с интересом следили на игрой артистов. 5. Почему ты вступил именно в эту партию? 6. Наша страна всегда выступала за мир. 7. Как себя чувствует больной? – Я надеюсь, что скоро наступит улучшение. 8. Какую цель вы преследуете? 9. Эта мысль преследует меня. 10. Многие годы писателя преследовали на его родине. 11. Пожалуйста, говорите помедленнее, я не могу следить за вашим рассказом. 12. Когда началась война, наша семья переехала в другой город. 13. Скоро разразится гроза, нам нужно идти домой. 14. Ребенок испугался и расплакался.

28. Назовите синонимы к данным словам, употребите их в предложениях: beenden, bekommen, immer, haben, eintreten.

29. Ответьте на следующие вопросы.

1. Wann und wo sind Sie geboren?
2. Mit wie viel Jahren sind Sie zur Schule gegangen?
3. Welche Fächer lernten Sie in der Schule gern, welche liebten Sie nicht?
4. Haben Sie in der Schule gute Kenntnisse erworben?
5. Sind Sie in Ihrem Leben oft umgezogen? Haben Sie oft die Schule gewechselt?
6. Was machten Sie, nachdem Sie das Abitur gemacht hatten?
7. Wie konnten Sie Ihre Sprachkenntnisse verbessern?
8. Wollen Sie sich im Deutschen weiterbilden?
9. Reichen Ihre englischen Kenntnisse für Ihren Traumberuf aus? Sprechen Sie perfekt Englisch?
10. Auf welchem Gebiet möchten Sie arbeiten?
11. In welchem Bereich sind Ihre Eltern tätig? Sind sie noch berufstätig?
12. Haben Sie während Ihrer Schulzeit Sport getrieben?
13. Welche Hobbys haben Sie?
14. Sind Sie einmal ins Ausland gefahren? Zu welchem Zweck?
15. Haben Sie während Ihres Studiums nebenbei arbeiten müssen?

30. Сообщите о себе следущее:

1. Vor-, Vaters- und Familienname
2. Geburtsdatum
3. Geburtsort und Geburtsland
4. Eltern (Name und Beruf des Vaters und der Mutter)

5. Geschwister
6. Schulbesuch (Namen der Schulen, Dauer der Schulzeit, Lieblingslehrfächer)
7. Lehre (Schlosser, Dreher, Elektriker, Krankenschwester lernen)
8. Studium (Mathematik, Ökonomie, Rechte an der Universität studieren)
9. Militärdienst (leisten)
10. Arbeit im Beruf (arbeiten, tätig sein als...)
11. Interessen, Hobby (Lesen, Malen, Reisen, Tanzen, Basteln, Spaziergänge in der Natur ...)
12. Familienstand (ledig, verheiratet, geschieden)
13. Wohnort

31. Ознакомьтесь с данной автобиографией. Перескажите ее от 3-го лица. Напишите свою автобиографию.

Mein Lebenslauf

Ich Oleg Igorewitsch Wolski bin am 15. Juni 1970 als Sohn des Ingenieurs Igor Alexejewitsch Wolski und seiner Ehefrau Irina Wadimowna Petrowa in St.-Petersburg Russland geboren.

Von 1977 bis 1983 besuchte ich ein Gymnasium. Im Jahre 1984 wechselte ich von dem Gymnasium auf die Mittelschule mit erweitertem Deutschunterricht Nr. 1011. Im Jahre 1987 legte ich das Abitur ab und begann Geschichte an der Universität St.-Petersburg zu studieren. Im Jahre 1990 unterbrach ich mein Studium wegen des Umzuges nach Moskau, wo ich in die Universität eintrat. Ich wechselte die Fakultät. Ich begann an der Fakultät für Germanistik zu studieren. Neben meinem Studium arbeitete ich von 1988 bis 1990 als Deutschlehrer an einer Mittelschule. 1995 machte ich das Bakkalaureat und ein Jahr später erwarb ich den Grad und das Diplom eines Magisters. Im Jahre 2000 absolvierte ich ein Praktikum als Dolmetscher bei einer Firma in Deutschland. Meine berufliche Tätigkeit als Übersetzer begann ich im Jahre 2001 am Institut für Informatik.

Seit 1993 bin ich mit Maria Kulikowa verheiratet. Sie ist als Ärztin tätig. Wir haben 2 Kinder, den Sohn Dmitri und die Tochter Olga.

O. Wolski

Moskau, den 15. Januar 200...

---

die Mittelschule mit erweitertem Deutschunterricht средняя школа с расширенным преподаванием немецкого языка, **das Abitur machen (ablegen)** сдавать экзамены на аттестат зрелости, **in die Universität eintreten** поступать в

университет, **das Bakkalaureat machen (ablegen)** сдавать экзамены на степень бакалавра, **den Grad des Magisters erwerben** получить степень магистра.

32. Приведите русские эквиваленты следующих сложных слов.

Die Schule: die Mittelschule, die Hochschule, die Abendschule, die Berufsschule, die Fachschule, die Musikschule, die Militärschule; der Schüler, der Schullehrer, der Schulfreund, das Schulkind, das Schuljahr, der Schulplan, das Schulsystem, das Schulwesen, die Schulpflicht, schulpflichtig, schulreif.

Der Unterricht: Abendunterricht, Leseunterricht, Gesangunterricht, Fachunterricht, Sprachunterricht, Deutschunterricht, Russischunterricht, Physikunterricht, Musikunterricht, Schulunterricht, Rechenunterricht, Schwimmunterricht, Mathematikunterricht, Turnunterricht, Anfängerunterricht, Tanzunterricht, Nachhilfeunterricht, Universitätsunterricht.

Der Lehrer: Schreiblehrer, Sprachlehrer, Leselehrer, Deutschlehrer, Schullehrer, Musiklehrer, Gymnasiallehrer, Grundschullehrer, Dorfschullehrer, Hochschullehrer, Mittelschullehrer, Oberschullehrer, Berufslehrer, Schwimmlehrer, Rechenlehrer, Zeichenlehrer, Turnlehrer, Fahrlehrer, Religionslehrer, Hauslehrer, Privatlehrer, Sportlehrer, Tanzlehrer.

Die Prüfung: Reifeprüfung, Aufnahmeprüfung, Nachprüfung, Vorprüfung, Semesterprüfung, Zwischenprüfung, Überprüfung, Fahrerprüfung, Anstellungsprüfung, Abschlussprüfung, Staatsprüfung, Tauglichkeitsprüfung.

33. Прочтите и переведите на русский язык: а) напишите перевод диалога справа; б) сделайте обратный перевод на немецкий язык; в) проверьте по тексту, данному в левой колонке, правильность вашего перевода.

Irina: Hallo, Anna!

Anna: Guten Tag, Irina! Wir haben uns lange nicht gesehen.

I.: Es freut mich, dich zu sehen.

A.: Wie geht es dir, was machst du denn so beruflich, bist du immer noch bei der Firma Berger & Co?

I.: Nein, dort bin ich nicht mehr. Ich habe gewechselt. Seit kurzem bin ich bei einer Exportfirma.

A.: Als was bist du dort angestellt?

I.: Ich arbeite dort als Fremdsprachenkorrespondentin für Englisch und Französisch.
A.: Kannst du diese Fremdsprachen gut?
I.: Ja, ich kann Englisch und Französisch in Wort und Schrift. Die Probe habe ich gerade gut bestanden.
A.: Du bist zu beneiden. Und wie gefällt dir die Arbeit?
I.: Bis jetzt sehr gut. Die Arbeit ist vielseitig, zum Teil auch selbstständig. Was mir am besten gefällt, ist, dass ich nicht nur am Computer sitzen muss. Ich führe Telefongespräche mit unseren Kunden und empfange sie, wenn sie uns besuchen. Die Arbeit ist interessant und die Kollegen sind nett. Und wie ist es bei dir?
A.: Ich habe nämlich bei meiner jetzigen Firma vor kurzem gekündigt. Seit einiger Zeit schaue ich mich nach einer neuen Stelle um.
I.: Wie stellst du dir deine künftige Tätigkeit vor?
A.: Zuerst mal möchte ich etwas weniger Monotones als bisher, also nicht den ganzen Tag mit Korrespondenz zu tun haben. Ich suche etwas, wo man auch denken muss.
I.: Sieh mal her, da ist die Anzeige, ich habe sie ausgeschnitten. Die suchen, so steht es hier, eine junge Dame mit guten Englischkenntnissen und Berufserfahrung für vielseitige

Tätigkeit: Empfang, Telefon, Fremdsprachenkorrespondenz, Stenogrammführung. Die Dame soll gute Allgemeinbildung haben, kontaktfreudig und zuverlässig sein sowie über Eigeninitiative und Organisationstalent verfügen.
A.: Und wie ist die Bezahlung?
I.: Hier steht nichts davon. Melde dich zum Vorstellungsgespräch. Ich bin sicher, dass alles gut geht.
I.: Ich will es hoffen!

34. Переведите на немецкий язык.

1. Когда ты родился? 2. Где вы родились? 3. Он родился в 1930 году в семье служащего. 4. Когда началась война, наша семья переехала в Свердловск, где я поступил в школу, в 6-й класс. 5. Надо идти домой, скоро разразится гроза. 6. Во время войны многие юноши и девушки вынуждены были прервать свою учебу в школе. Одни шли работать на завод, другие уходили на фронт защищать родину. 7. С детства он интересовался всем, что было связано с авиацией. Он часами мастерил в своей мастерской модели самолетов. 8. Его мечта стать летчиком осуществилась. 9. После окончания средней школы многие выпускники поступают в вузы. Девушки и юноши выбирают себе профессию по своему желанию. Один хочет быть педагогом, другой – врачом, третий – инженером. Многие получают высшее образование заочно. 10. После того как он окончил профучилище, он поступил в техникум. 11. После того как он с отличием окончил институт, он начал работать на нашем заводе инженером. Он очень способный инженер. Недавно он написал интересную статью о своей работе. 12. Когда мы переехали в Волгоград, я поступил в вечернюю школу. Я окончил школу раньше, чем мои сверстники, и поступил в институт. В то время как вечерами я учился в институте, днем я работал на заводе. 13. Вы не имеет права так утверждать. 14. Мы все имеем право получить высшее образование. 15. Ты прав, он проявил себя как настоящий друг. 16. В институте мы приобрели хорошие знания. 17. Нужно иметь хорошее здоровье, чтобы совершить космический полет. Но этого мало. Летчик-космонавт должен иметь и другие качества, он

должен быть готов отдать все свои силы, все свое умение и даже жизнь, чтобы совершить этот героический подвиг. 18. В 1957 году весь мир узнал о выдающемся успехе нашей науки, о запуске первого искусственного спутника. 19. Моя мечта сбылась. Я теперь член авиаклуба: скоро я буду летать. 20. Игра этого артиста очаровала меня. 21. Почему ты поменял свою профессию? – Я не могу себе представить своё будущее без спорта. 22. Он быстро овладел искусством полета. 23. Летчики-космонавты получают всестороннюю подготовку. 24. Это большая ответственность – совершать полеты в космос. 25. После трехлетнего перерыва я снова поступил в институт.

35. Дополните соответствующими репликами диалог в следующей ситуации:

Вы прочитали объявление в газете о вакантной должности секретаря со знанием иностранных языков. Вы звоните на фирму:

...

– „Firma Textilwaren", guten Tag!

...

– Einen Moment bitte, ich verbinde Sie mit Herrn Steiger von der Personalabteilung.

...

– Personalleiter Steiger am Apparat.

...

– Guten Tag! Um welche Anzeige handelt es sich? Wir haben Anzeigen in mehreren Zeitungen aufgegeben.

...

– Aha, Sie möchten sich also um die Stelle der Sekretärin bewerben, stimmt das?

...

– Ja, wir brauchen eine Sekretärin für die Exportableilung, Haben Sie Sprachkenntnisse?

...

– Drei Fremdsprachen in Wort und Schrift (устно и письменно)? Das hört sich nicht schlecht an. Aber wissen Sie, oft steht im Lebenslauf „Englisch fließend in Wort und Schrift" und dann bringt der Bewerber kein Wort heraus, wenn man mit ihm Englisch spricht.

...

– Natürlich kann ich Ihre Sprachkenntnisse überprüfen, sagen wir mit Hilfe von Tests und Arbeitsproben oder man kann unser Vorstellungsgespräch in einer Fremdsprache führen.

...
– In unserem Unternehmen ist Englisch Firmensprache. Verstehen Sie mit dem Computer umzugehen?
...
– Wie alt sind Sie?
...
– Haben Sie auf diesem Gebiet schon gearbeitet?
...
– Gut. Dann kommen Sie morgen vorbei, so gegen drei Uhr. Geht es?
...
– Und bringen Sie Ihre Bewerbungsunterlagen zum persönlichen Gespräch mit.
...
- Auf Wiedersehen!

36. Переведите на немецкий язык и проиграйте следующий диалог.

– Добрый день. Моя фамилия Бергер, Анна Бергер. Я хочу поговорить с господином Штайгером.
– По какому вопросу?
– Я вчера звонила господину Штайгеру и он пригласил меня сегодня на беседу на 3 часа дня.
– Хорошо. Я сейчас доложу о вас ... Проходите, пожалуйста. Господин Штайгер ждет вас.
– Добрый день, господин Штайгер.
– Здравствуйте, фрейлейн Бергер, насколько я помню, речь идет о месте секретаря для экспортного отдела, не так ли?
– Да, я хотела бы участвовать в конкурсе на это место. Могу ли я рассчитывать на положительный ответ?
– Вы сказали, что вы хорошо говорите и пишите по-английски и по-французски, Это нас устраивает. У вас есть соответствующий опыт работы?
– Да, я около года работала секретарем на фирме «Бахман».
– А какое у вас образование?
– Я закончила филологический факультет университета и около года посещала курсы французского языка.
– Хорошо. Я думаю, что вы справитесь с новой работой. Но вам придется сначала пройти испытательный срок. Так у нас принято. У нас много претендентов на это место.
– Я понимаю. А если я выдержу испытание, на какую зарплату я могу рассчитывать?

– К этому вопросу мы еще вернемся. Но я думаю, что зарплата вас устроит. Оставьте ваши документы и позвоните мне через неделю. Я проинформирую вас обо всем.
– Спасибо. Я обязательно позвоню вам. До свидания.

37. Прочитайте, выпишите незнакомые слова, переведите текст на русский язык и при пересказе текста употребите новые слова.

Anmeldung

„Ich wollte zu Frau Antheil."
Der Pförtner schob mir Block und Kopierstift hin und sagte:
„Ausfüllen."
„In welcher Abteilung arbeitet sie?", fragte ich.
„Sie sind gut.", sagte der Pförtner, „Sie wollen zu Frau Antheil und wissen nicht, was sie für Funktionen hat?"

Ich füllte das Anmeldeformular aus. Ich wusste manchmal nicht, was ich in diese oder jene Zeile schreiben sollte und sah den Pförtner an. Ich traute mich nicht, den Pförtner zu bitten, mir beim Ausfüllen des Formulars zu helfen.

„Zeigen Sie her", sagte der Pförtner. Ich schob ihm Block und Kopierstift hin. Der Pförtner verglich meine Angaben mit dem, was im Dokument stand, sagte dann. „Grund des Besuchs, wichtige private Angelegenheiten, nichts Dienstliches?" „Nein, nur privat", sagte ich. „Na, wie Sie wollen", sagte er, „probierren Sie Ihr Glück, Frau Antheil sitzt im Hauptgebäude parterre, Zimmer siebenundvierzig, aber ich sage Ihnen gleich, Frau Antheil ist zur Zeit nicht im Werk." „Wo ist sie denn?" „Solche Auskünfte", sagte der Pförtner, „darf ich Betriebsfremden nicht geben. Ich bin hier der Pförtner. Oder sind Sie Ausländer?" „Nein.", sagte ich. „Ich frage bloß, weil oft Ausländer zu Frau Antheil wollen, aber die kommen immer mit dem Auto, während Sie mit der Bahn gekommen sind, stimmt's?" „Ja.", sagte ich, „ich fahre oft mit der Bahn, wenn ich unterwegs bin, ist mir bequemer." „Verstehe", sagte der Pförtner „und wie gesagt, Zimmer siebenundvierzig."

Die Tür von Zimmer siebenundvierzig war gepolstert und an der Wand daneben hatten sie ein kleines Schild angebracht, auf dem stand:

Kaufmännischer Direktor Eingang Zimmer 49

Das kleine Schild neben der Tür von Zimmer 49 hatte die Inschrift:

Persönlicher Referent
des Kaufmännischen Direktors
Anmeldung Zimmer 51

Die Tür von Zimmer 51 war aus Holz. Ich klopfte an und trat ein. Die Sekretärin war eine ernste Frau von etwa achundzwanzig Jahren. Sie hantierte am Computer, schwang auf dem Drehschemel herum und sagte: „Sie wünschen?" „Ich wollte zu Frau Antheil." „In welcher Angelegenheit?" „Privat." „Wie ist Ihr Name?" „Paul Satie." „Einen Augenblick." Die Sekretärin stand auf und verschwand durch die Tür zum Nebenzimmer. Erstaunt sah ich mich in der Anmeldung um. Es war ein geräumiges Zimmer, es sah wohnlich aus und nach Arbeit. Der Arbeitsplatz der Sekretärin war halbkreisförmig auf der rechten Fensterseite angeordnet: ein Computer, eine elektronische Schreibmaschine, ein Faxgerät, ein Laserdrucker, ein paar Tastenapparate, die ich nicht identifizieren konnte. In der linken Fensterecke stand ein glasbedeckter ovaler Tisch mit Klubsesseln ringsum.

„Bitte sehr, Herr Satie", hörte ich hinter mir eine Stimme. Ich wandte mich um. Die Tür zum Nebenzimmer war weit geöffnet. Die Sekretärin stand in der Tür und wies mit ausgestreckter Hand hinein. Als ich eintrat, kam mir eine junge Frau entgegen. „Ich heiße Gudrun Himmel", sagte die junge Frau, sie streckte mir die Hand hin. „Ich bin der persönliche Referent von Hanka Antheil. Und Sie sind Paul Satie, wie ich hörte", sagte Gudrun Himmel. „Ja", sagte ich, „ich bin ein alter Bekannter von Frau Antheil." „Ich weiß", sagte Gudrun Himmel, Hanka ist heute nach Paulsbach zur Konferenz gefahren." Sie schaltete die Sprechanlage ein und sagte: „Annemie, sei so lieb und frage in Paulsbach an, wann Hanka zurückkommt." „Sie wollte um sechzehn Uhr zurück sein", hörte ich die Stimme der Sekretärin aus dem Lautsprecher. „Vielleicht erreichst du sie", sagte Gudrun, „dann sag ihr, dass Paul Satie hier ist. Seit acht Jahren ist Hanka kaufmännischer Direktor des Kaliwerkes, vorher war sie Verkaufsleiter für den Auslandssektor. Ich kenne sie seit der Zeit, als ich Dolmetscherin für Spanisch, Französisch und Englisch war, sehr alte Freundschaft, wie Sie sehen, ich hatte damals als kaufmännischer Lehrling angefangen." „Wieso ist Hanka zur Konferenz gefahren?", fragte ich. „Wir erhielten die Information, dass die zentrale Gutachtergruppe, der Sie angehören, sich gegen den neuen Staudamm im Rinke-Gebiet entschieden hat", sagte Gudrun. „Die Gutachtergruppe hat nicht die Aufgabe zu

entscheiden, sondern zu beraten", sagte ich. „Hanka hat großen Anteil an der komplexen Rationalisierung unseres Werkes." Sie schaltete die Sprechanlage ein. „Annemie, was ist mit Hanka, hast du sie gefunden?" „Ja, Hanka spricht momentan in der Diskussion." „Schon lange?", fragte Gudrun. „Seit einer Stunde, sagten sie", hörte ich die Stimme der Sekretärin aus dem Lautsprecher. „Hanka hat gekündigt", sagte Gudrun, „aber der Direktor hat ihre Kündigung nicht angenommen. Sie will weg aus Wolfsgrün." An der Sprechanlage leuchtete ein roter Knopf auf. Gudrun legte einen Hebel um und ich hörte die Stimme der Sekretärin: „Hanka lässt Herrn Satie ausrichten, er möchte sechzehn Uhr Terasse „Waldschneise" auf sie warten, Ende."

(Nach K.-H.Jakobs)

38. Прочтите с помощью словаря следующий текст. Перескажите его.

Johann Gutenberg der Erfinder des Typendrucks

Keine deutsche Erfindung des 15. Jahrhunderts war von so großer internationaler Bedeutung wie die Erfindung des Typendrucks. Der älteste Typendruck stammt vermutlich aus den Jahren nach 1445. Bis zur Erfindung dieser Druckart war das gedruckte Buch ein Luxusgegenstand. Ihn konnten sich nur Bischöfe, Fürsten und reiche Leute leisten. Ein halbes Jahrhundert später umfasste die Liste der Bücher bereits viele Tausend Titel und die Zahl der Bücher ging in die Millionen.

Wem hatte die Welt diese Erfindung zu verdanken? Wer war dieser Mann?

Er hieß Johann Gutenberg und war der Sohn eines vornehmen Bürgers aus Mainz. Das genaue Geburtsjahr des Erfinders der so genannten „schwarzen Kunst" ist nicht bekannt. Man nimmt an, dass Johann Gutenberg zwischen 1394 und 1398 in Mainz geboren ist. Über die erste Hälfte seines Lebens weiß man so gut wie nichts. Kein Bild zeigt, wie er ausgesehen hat. Alle erhaltenen Gutenberg-Bilder sind der Phantasie entsprungen.

Nach dem Tode seines Vaters übersiedelte Gutenberg nach Straßburg. Seinen Lebensunterhalt verdiente er als Kunsthandwerker. Wahrend der Straßburger Zeit ließ Gutenberg seine erste Druckerpresse bauen. Unermüdlich war er damit beschäftigt, die Technologie des Buchdrucks zu verbessern. Nach und nach erfand er alles, was zur Herstellung eines Typendrucks notwendig war.

Um besser zu verstehen, worin das besondere Verdienst

Gutenbergs besteht, müssen wir im Geschichtsbuch der „schwarzen Kunst" zurückblättern.

Zu Gutenbergs Zeit war eine einfache Art des Drucks, der Blockdruck, schon weit verbreitet. Der Blockdruck ist eine chinesische Erfindung aus dem 6. Jahrhundert. Diese Druckart war im 13. Jahrhundert über Kleinasien nach Europa gelangt. Beim Blockdruck arbeitete man den Text einer ganzen Buchseite mühsam aus einem Holzblock heraus. Von einer solchen Druckplatte konnte man dann beliebig viele Abzüge herstellen.

Der nächste Entwicklungsschritt war der Letterndruck, eine koreanische Erfindung. Lettern sind Einzelbuchstaben aus Holz oder Metall. Der Vorteil der beweglichen Lettern bestand darin, dass man sie nach Bedarf zusammensetzen und auseinandernehmen konnte. Auch diese Art des Drucks war zu Gutenbergs Zeit in Europa schon bekannt.

Gutenberg entwickelte ein anderes Verfahren. Zunächst galt es, die einzelnen Buchstaben aus Metall zu gießen. Gutenberg schnitt für jeden Buchstaben und Zeichen einen Stempel aus Stahl, dann schlug er ihn in weiches Metall ein. So entstand die Matrize. Aus dieser Matrize konnte er Buchstaben in beliebiger Menge gießen.

Als Gutenberg die neue Technologie des Buchdrucks fast fertig ausgearbeitet hatte, kehrte er um 1448 nach Mainz zurück. Er besaß aber nicht genügend Geld, um so viel Typen herstellen zu können, wie er zum Druck eines Buches brauchte.

Gutenberg hatte sich vorgenommen die Bibel zu drucken. Deshalb lieh er sich bei Johannes Fust, einem reichen Mainzer, 800 Gulden für die Herstellung von Druckgeräten. 1452 wurde Fust mit weiteren 800 Gulden sogar Teilnehmer am „Werk der Bücher".

Als Gutenbergs Hauptwerk gilt heute unzweifelhaft die Bibel. Der Druck der Bibel war spätestens Anfang 1456, vielleicht auch schon 1455 vollendet. Aus uns unbekannten Gründen kam es zwischen Fust und Gutenberg zu Streitigkeiten und das Gericht verurteilte Gutenberg zur Rückzahlung des geliehenen Geldes. Dadurch verlor Gutenberg das gesamte Druck- und Typenmaterial zu seiner Bibel an Fust und so brachte man ihn kurz vor Vollendung des Bibeldrucks böswillig um die Früchte seiner Arbeit.

Über das weitere Leben Gutenbergs weiß man sehr wenig. Wahrscheinlich war er noch viele Jahre in einer Druckerei tätig, diese Druckerei hatte ein anderer Bürger in Mainz gegründet.

Noch zu Gutenbergs Lebzeiten entstanden in vielen deutschen Städten Druckereien. Sie übernahmen diesen Typendruck. Aber auch

in Köln und Basel, in Pilsen und Barcelona übte man die „schwarze Kunst" mit großem Gewinn aus. Erst als Gutenberg fast 70 Jahre alt war, wurde ihm die verdiente öffentliche Anerkennung zuteil und der Bischof von Mainz bewilligte ihm kleine Rente.

Am 3. Februar 1468 ist Gutenberg in seiner Vaterstadt Mainz gestorben. Auf einer Gedenktafel in Mainz kann man heute die Worte lesen: „Hier auf dem grünen Berge wurde die Kunst des Buchdruckes erfunden, von hier aus verbreitete sich das Licht in der Welt."

Typendruck, der *зд.:* книгопечатание; **Letter, die** литера; **Blockdruck, der** блочное печатание; **Druckplatte, die** формная пластина; **Matritze, die** матрица; **gießen** отливать; **jmdn. um etw.bringen** лишить кого-л. чего-л.

Деловая лексика

Vertragsstörung

Antonow: Herr Berger, ich habe nicht erwartet, Sie hier zu treffen! Sonst hätte ich unser Schreiben Ihnen persönlich überreicht.
Berger: Worum geht es?
A.: Bei der Überprüfung des Vertrags Nr. 865 stellten wir fest, dass gewisse Mengen nicht geliefert wurden. Gemäß vertraglicher Vereinbarung musste die Ware am 5.10. geliefert werden. Aber bis heute haben wir keine Ware und keine Nachricht von Ihnen.
B.: Ja, ja. Das stimmt. Ich bitte um Entschuldigung. Wir haben Sie aber mit unserem Schreiben vom 17.09. über den Lieferverzug informiert.
A.: Leider haben wir das Schreiben noch nicht erhalten. Wollen Sie mir gleich sagen, wann wir mit Lieferung rechnen können?
B.: Ich kann Ihnen versichern, dass wir bis zum 15.10 ab Werk direkt liefern.
A.: Danke im Voraus. Es ist uns recht. Auf Wiedersehen.
B.: Ich bitte nochmal um Entschuldigung für den Lieferverzug. Auf Wiedersehen!

---

die Vertragsstörung нарушение условий договора; **Sonst hätte ich unser Schreiben Ihnen persönlich überreicht.** Иначе я передал бы вам письмо в руки. **die Überprüfung** проверка; **feststellen** установить; **gemäß vertraglicher Vereinbarung** согласно договору; **der Lieferverzug** задержка поставок; **ab Werk direkt** поставлять с завода; **im Voraus** заранее.

Урок XVIII

Текст: Eine Reise von Hamburg nach München
Грамматика:

1. Страдательный залог (пассив).
2. Определительные придаточные предложения.
3. Выражение предположения.

Словообразование: образование прилагательных с помощью суффиксов **-bar** и **-lich**.

1. Страдательный залог (пассив)

Глагол в страдательном залоге (в пассиве) показывает, что действие исходит не от подлежащего, подлежащее **пассивно**. Действующее лицо выражено **дополнением**. Иногда действующее лицо в предложении вообще не указывается, оно не важно для цели высказывания.

Пассив образуется обычно от переходных глаголов, то есть глаголов, которые могут иметь дополнение в винительном падеже без предлога.

Пассив образуется из глагола **werden** в любой временной форме и **партиципа II** смыслового глагола:

– презенс пассив: Das Buch **wird gelesen**.
– претерит пассив: Das Buch **wurde gelesen**.
– футурум пассив: Das Buch **wird gelesen werden**.
– перфект пассив: Das Buch **ist gelesen worden**.
– плюсквамперфект пассив: Das Buch **war gelesen worden**. (Вместо **geworden** употребляется **worden**.)
– инфинитив пассив: Das Buch muss **gelesen werden**.

Дополнение употребляется с предлогом **von**, если производитель действия:

– лицо или группа лиц:

Der erste Weltraumflug wurde **von Juri Gagarin** vollbracht.	Первый полет в космос был совершен Юрием Гагариным.
Das Auto wurde **von unserem Konstruktionsbüro** modernisiert.	Машина была модернизирована нашим конструкторским бюро.

– существительное, обозначающее силы природы: **der Sturm** «буря», **der Wind** «ветер», **der Schnee** «снег», **der Mond** «луна», **die Sonne** «солнце», **das Gewitter** «гроза»:

Sein Gesicht wurde **von der** südlichen Sonne leicht gebräunt.	Его лицо слегка загорело на южном солнце.

– существительное, обозначающее чувства или настроения человека: **der Ärger** «гнев», **die Freude** «радость», **die Unruhe** «беспокойство», **die Angst** «страх» и др.:

Sie wurde **von** panischer **Angst** ergriffen.	Она была охвачена паническим страхом.

Дополнение употребляется с предлогом **durch**, если производитель действия:

– посредник:

Der Vortrag wurde **durch den Rundfunk** übertragen.	Доклад был передан по радио.

– причина:

Ich wurde in der Nacht **durch einen Telefonanruf** geweckt.	Ночью я был разбужен телефонным звонком.

Безличный пассив

Иногда пассив может образовываться от непереходных глаголов, например: **schlafen**, **singen**, **tanzen**, **helfen**, **arbeiten**. Такие глаголы стоят в 3-м лице единственного числа с местоимением **es**, которое занимает первое место в предложении. При обратном порядке слово **es** опускается. Производитель действия не называется:

Es **wurde** ihm nicht **geantwortet**. Ihm **wurde** nicht **geantwortet**.	Ему не ответили.
Es **wurde** ihm nicht **geholfen**. Ihm **wurde** nicht **geholfen**.	Ему не помогли.
Es **wird** sonntags nicht **gearbeitet**. Sonntags **wird** nicht **gearbeitet**.	По воскресеньям не работают.

Значение безличного пассива близко к значению предложений с **man**:

Ср.:

Man lachte im Zimmer.	В комнате смеялись.
Es wurde im Zimmer **gelacht**.	В комнате смеялись.
Man sagte mir, ich soll morgen kommen.	Мне сказали, что я должен прийти завтра.
Mir wurde gesagt, ich soll morgen kommen.	Мне было сказано, чтобы я завтра пришел.

Пассив состояния

Глагол **sein** + **партицип II** образуют так называемый **пассив состояния**.

Глагол в форме пассива состояния выражает состояние лица или предмета. Это состояние является результатом какого-либо действия.

Употребительны только формы презенса и претерита:

Sie **ist verheiratet**.	Она замужем.
Sie **war verheiratet**.	Она была замужем.
Ср.:	
Die Läden **sind** von 9 bis 19 Uhr **geöffnet**.	Магазины **открыты** с 9 до 19 часов.
Die Läden **werden** um 9 Uhr **geöffnet**.	Магазины открываются с 9 часов.

Инфинитив пассив

Инфинитив пассив образуется из инфинитива глагола **werden** и **партиципа II** смыслового глагола. Инфинитив пассив часто употребляется с модальными глаголами:

Dieses Problem **soll** von uns allen **gelöst werden**.	Эта проблема должна решаться всеми нами.

В качестве синонимичных могут употребляться следующие конструкции:

– со значением долженствования оборот **sein** + **zu** + **инфинитив**:

Dieses Problem **ist zu lösen**.	Эту проблему следует решить.

– сочетание инфинитива с глаголом **sich lassen**:

Dieses Problem **lässt sich** leicht **lösen**.	Эта проблема решается легко.

2. Определительные придаточные предложения

Определительное придаточное предложение определяет какое-либо существительное или местоимение главного предложения и отвечает на вопрос: **Welcher** (**welche**, **welches**, **welche**)? «Какой (какая, какое, какие)?»

Определительное придаточное ставится **после** определяемого слова.

а) С главным предложением определительное придаточное соединяется с помощью относительных местоимений **der** (**die**, **das**, **die**), **welcher** (**welche**, **welches**, **welche**) – редко.

Относительные местоимения

	Единственное число			Множественное число
	м.р.	с.р.	ж.р.	м., с., ж. род
и.	der	das	die	die
р.	**dessen**	**dessen**	**deren**	**deren**
д.	dem	dem	der	**denen**
в.	den	das	die	die

С определяемым существительным относительное местоимение согласуется в роде и числе, а также падеже, если оно само является в придаточном предложении подлежащим:

Die schöne Stadt, **die im XI. Jahrhundert gegründet worden ist**, liegt am Rheinufer.
– **Welche** schöne Stadt liegt am Rheinufer?

Красивый город, который был основан в XI веке, расположен на берегу Рейна.

Der Wagen, **den du dort siehst**, gehört mir.

Машина, которую ты там видишь, принадлежит мне.

Das Auto, **das wenig Benzin verbraucht**, ist immer wünschenswert.

Всегда хочется иметь машину, которая расходует мало бензина.

Предлог (его наличие зависит от управления глагола или прилагательного) ставится **перед** относительным местоимением, вводящим придаточное предложение:

Die Straße, **durch die wir jetzt fahren**, ist die Hauptstraße dieser Stadt.

Улица, по которой мы сейчас едем, является главной улицей этого города.

Der Mann, **mit dem ich mich vor kurzem bekannt gemacht habe**, ist ein berühmter Schauspieler.

Мужчина, с которым я недавно познакомился, знаменитый артист.

Перед существительным придаточного предложения после **dessen** и **deren** артикль отсутствует:

Dort steht die Frau, **deren Tochter** meine beste Freundin ist.

Там стоит женщина, дочь которой моя лучшая подруга.

Если перед таким существительным имеется прилагательное, то оно склоняется по сильному склонению:

Mein Kollege, **dessen ältester Sohn** an der Universität studiert, besucht Moskau sehr oft.	Мой коллега, старший сын которого учится в университете, часто бывает в Москве.

Предлог ставится перед **dessen** (**deren**):

Die Reisenden besuchten einen malerischen Ort in Deutschland, **von dessen** Schönheit man ihnen so viel erzählt hatte.	Путешестенники побывали в Германии в живописном месте, о красоте которого им так много рассказывали.

Обратите внимание: местоположение **dessen** и **deren** отличается от местоположения «которого, которой, которых» в русском языке.

б) Определительное придаточное предложение может вводиться с помощью союзных слов: **wo**, **wohin**, **wie** и др., а также союзов **dass** и **ob**:

Ich habe keine Ahnung, **wohin wir gleich gehen werden**.	Я не имею никакого представления, куда мы сейчас пойдем.
Auf die Frage, **ob er noch krank ist**, kann ich nicht antworten.	На вопрос, болеет ли он еще, я ответить не могу.
Seine Antwort, **dass er nichts davon wusste**, war falsch.	Его ответ, что он ничего об этом не знал, неверен.

в) Определительное придаточное, относящееся к существительному со значением времени: **Tag**, **Jahr**, **Moment**, **Augenblick**, может вводится с помощью **wo**, **da**, **als**:

Die Zeiten, **wo** (**da**, **als**, **in denen**) **wir bis Mitternacht spazieren gingen**, sind längst vorbei.	Давно минули те времена, когда мы гуляли до полуночи.

3. Выражение предположения

Для выражения преположения могут использоваться модальные глаголы.

С помощью глагола **müssen** + инфинитив I или инфинитив II выражается наибольшая степень уверенности, убежденности:

Weißt du, wo Hans ist? – Er **muss** schon längst zu Hause **sein**. = Er ist (sicherlich, gewiss, bestimmt) schon längst zu Hause.	Ты не знаешь, где Ганс? – Он определенно уже давно дома.
Es **muss** die ganze Nacht hindurch **geschneit haben**, draußen liegt wieder tiefer Schnee.	По-видимому, всю ночь напролет шел снег, на улице опять много снега.

Глагол **können** передает **менее уверенное** предположение:

Er **kann** noch zu Hause **sein**. =	
Er ist vielleicht noch zu Hause.	Может быть, он еще дома.
Sie **können sich verirrt haben**.	Они, возможно, заблудились.

Глагол **dürfen** выражает предположение с некоторой долей уверенности:

Vor zwei Tagen ist mein Freund in Urlaub gefahren. Er **darf** jetzt schon an Ort und Stelle **sein**. =	Два дня тому назад мой друг уехал в отпуск.
Er ist jetzt wahrscheinlich schon an Ort und Stelle.	Сейчас он, наверное, уже на месте.

С помощью глагола **mögen** говорящий допускает осуществимость действия каким-либо лицом при определенных обстоятельствах:

Er **mag** in dieser Angelegenheit **Recht haben**. = Er hat wohl (schon, vermutlich) in dieser Angelegenheit Recht.	В этом деле он, пожалуй, прав.

В сочетании с числительным **mögen** выражает предположительное, приблизительное число:

Sie **mag** 30 Jahre **alt sein**. =	
Sie ist etwa 30 Jahre alt.	Ей около 30 лет.

Глагол **sollen** передает предположение, основанное на чьем-либо утверждении. На русский язык часто переводится словами «говорят», «рассказывают»:

Warum ist er heute zum Unterricht nicht gekommen? –	Почему он не пришел сегодня на занятия? –
Er **soll krank sein**.	Говорят, он болен.
Es **sollen** bei diesem Unfall einige Menschen **verletzt worden sein**.	Говорят, что во время аварии несколько человек получили травмы.

С помощью глагола **wollen** говорящим не совсем уверенно передается чье-либо высказывание о себе самом:

Hans behauptet, dass er ein guter Lehrer ist. –	Ганс утверждает, что он хороший учитель. –
Was sagst du, er **will** ein guter Lehrer **sein**?	Что ты говоришь, он утверждает, что он хороший учитель?
Sie **will** alles mit ihren eigenen Augen **gesehen haben**.	Она утверждает, что видела все своими собственными глазами.

С помощью глагола **scheinen**, в презенсе и претерите, + **инфинитив I** или **инифинитив II** с частицей **zu** передается предположение (впечатление) о действии или состоянии лица:

Er **scheint** im Unterricht **zu sein**.	Он , кажется, на занятиях.
Sie **schien sich** gut **erholt zu haben**.	Казалось, что она хорошо отдохнула.

Образование прилагательных с помощью суффиксов -bar и -lich

1. С помощью суффикса **-bar** от переходных глаголов образуются прилагательные со значением пассивной возможности (с приставкой **un-** – невозможности). В русском языке им часто соответствуют прилагательные с суффиксами **-им(ый)**, **-(ый)** и др.:

erfüllen *vt* «выполнять»: **erfüll** + **-bar** = **erfüllbar** «выполнимый»
annehmen *vt* «принимать»: **annehm** + **-bar** = **annehmbar** «приемлемый»
lösen *vt* «решать»: **lös** + **-bar** = **lösbar** «решаемый»

2. С помощью суффикса **-lich** (часто с умлаутом) от переходных глаголов образуются прилагательные со значением пассивной возможности (с приставкой **un-** – невозможности). В русском языке им соответствуют прилагательные с суффиксами **-ск**, **-ем(ый)**, **-им(ый)**, и др.:

erklären *vt* «объяснять»: **erklär** + **-lich** = **erklärlich** «объяснимый»
verkaufen *vt* «продавать»: **verkauf** + **-lich** = **verkäuflich** «продажный; продаваемый»

EINE REISE VON HAMBURG NACH MÜNCHEN

Der kleine Volkswagen, den ich mir vor zwei Wochen in Hamburg kaufte, fährt sehr gut. „Wie der Preis, so die Ware", sagt man. Der Volkswagen kostet allerdings wenig. Ich glaube aber, er ist der beste Kleinwagen, den es heute gibt. Die Opels, Porsches, Mercedes und die amerikanischen Wagen sind mir zu groß und verbrauchen zu viel Benzin. Der Volkswagen ist gerade richtig, nicht zu groß und nicht zu klein.

In den letzten zwei Wochen habe ich viel von Hamburg und der Elbe gesehen. Die Geschichte Hamburgs soll schon mit dem Jahre 808 begonnen haben, aber eine moderner aussehende Stadt gibt es nicht. Eine Hafenrundfahrt, die ich letzten Freitag machte, war sehr interessant für mich. Mit fünfzehn anderen Leuten fuhr ich in einer kleinen Barkasse – so heißen die Boote, in denen man in Hamburg eine Hafenrundfahrt macht – durch den ganzen Hafen mit seinen elektrischen Kränen und seinen Werften. Der Führer der Rundfahrt erklärte uns, dass der Schiffsverkehr heute sehr groß ist. Das glaube ich.

Schiffe aus aller Welt sind hier zu sehen. Hamburg ist der größte deutsche Seehafen. Man nennt Hamburg das Tor zur Welt. Hier haben sich viele Firmen aus China, Japan, Taiwan und anderen Ländern angesiedelt. Insgesamt gibt es über 3000 Firmen, die im Import- und Exportgeschäft tätig sind.

In enger Beziehung mit dem Hafen stehen der Handel und die Industrie Hamburgs. Traditionelle hafenbezogene Industriezweige sind Werften, Erdölraffinerien und Verarbeitungsbetriebe für ausländische Rohstoffe. Aber auch solche zukunftsorientierten Branchen wie die zivile Luftfahrtindustrie, die Mikroelektronik und die Kommunikationswirtschaft sind stark entwickelt.

Das kulturelle Leben Hamburgs ist vital wie das Leben dort überhaupt. Die Theater sind sehr gut. Das Deutsche Nationaltheater, das schon im Jahre 1767 gegründet wurde, das Thalia Theater, das Hansa-Theater und viele andere bieten jedem die Möglichkeit, erstklassige Aufführungen zu genießen. Neben deutschen Stücken werden auch viele englische, amerikanische und französische in deutscher Übersetzung gespielt. Die Hamburgische Staatsoper (die erste deutsche Oper) soll jetzt die beste in der BRD sein.

Die Hamburger Museen und Kunstgalerien beherbergen zahlreiche Kunstwerke aus vielen Jahrhunderten.

Hamburg ist eine Pressemetropole: die Hamburger Zeitungen

und Zeitschriften werden überall in der BRD und in der ganzen Welt gelesen. Am bekanntesten sind die „Bild-Zeitung", „Die Zeit", der „Stern", „Der Spiegel".

In der letzten Zeit wurden Tausende Wohnungen gebaut. Großbauprojekte von 800 bis 1200 Wohnungen und die vielstöckigen Wohnhäuser bilden eine Attraktion besonderer Art. Visitenkarten aus Stahl, Stein und Glas sind Hamburgs neue Geschäftshäuser.

Als ich gestern früh durch die Straßen Hamburgs fuhr, war der Himmel recht grau. Um fünf war ich aufgestanden. Um halb sechs saß ich schon in meinem Wagen. Auf den Straßen waren zu dieser Zeit wenige Menschen und Autos. Doch fühlt man schon am frühen Morgen die Vitalität der Stadt. Die vielen modernen Häuser sind im grauen Morgenlicht noch eindrucksvoller als nachmittags und abends.

Um zehn hatte sich das Wetter aufgeklärt. Den Rest des Tages war blauer Himmel und warmer Sonnenschein.

Zur Mittagszeit war ich am alten Marktplatz zu Bremen, dessen Geschichte noch älter ist als die von Hamburg. Es wurde mir das Jahr 782 als Beginn der Geschichte des ältesten deutschen Seehafens genannt. Heute ist Bremen der nach Hamburg zweitgrößte deutsche Seehafen.

Wie jeder Tourist wanderte ich durch die Kunsthalle und natürlich durch den St. Petrus Dom, der zwischen dem 11. und 13. Jh. erbaut wurde. Neben dem Dom liegt das Rathaus. Der gotische Bau des Rathauses entstand in den Jahren 1405-1409. Vor dem Rathaus erhebt sich die große steinerne Roland-Statue in Ritterrüstung mit Schwert und Schild. Roland symbolisiert Freiheit, Schutz und Unabhängigkeit, die Bremen seinen Bürgern seit dem Mittelalter gewährt.

Neben dem Rathaus sah ich das Denkmal, das an das Märchen von den Brüdern Grimm „Die Bremer Stadtmusikanten" erinnert.

Am Nachmittag machte ich einen kleinen Umweg durch den Teutoburger Wald. Hier muss die deutsche Geschichte begonnen haben, denn hier fand im Jahre 9 unserer Zeitrechnung eine große Schlacht statt, in der die Germanen unter Führung des Fürsten Armenius die Römer besiegten, die Germanien zu einer römischen Provinz machen wollten. Es kam später noch wiederholt zu schweren Kämpfen zwischen Germanen und Römern. Nach der Schlacht im Teutoburger Wald jedoch gelang es den Römern nicht mehr, die Abhängigkeitsverhältnisse östlich des Rheins wiederherzustellen.

Die deutsche Geschichte ist mir wichtig. Sie ist mir sogar sehr wichtig. Aber die Grundlagen unserer Kultur sollen mit den Kulturen

anderer europäischen Völker verglichen werden und dann wird das Gemeinsame hervorgehoben. Es gibt heute in allen Ländern Europas viele Menschen, die so denken wie ich. Die Integration Europas liegt uns Deutschen sehr am Herzen.

Die Sonne ging unter und es wurde kühl, als ich abends nach Münster kam. Ich blieb einige Tage im Hause meines Bruders.

Münster ist reich an Bau- und Kunstdenkmälern. Es wurde mir hier viel Schönes und Interessantes gezeigt. Als ich letzten Freitag von Münster abreiste, wollte ich eigentlich nach Köln durchfahren. Auf der Fahrt wurde ich aber aufgehalten, so dass ich in Düsseldorf übernachtete. In einem kleinen Hotel wurde mir ein gemütliches und billiges Zimmer angeboten.

Düsseldorf liegt im Herzen des Rheinisch-Westfälischen Industriegebietes, eines der größten Industriegebiete der Welt. Es ist eine elegante Stadt, deren Reichtum von der Kohle- und Stahlindustrie des Ruhrgebiets kommt.

Während ich auf der schönen Königs-Allee immer wieder von einem Ende zum anderen ging, kam mir Heinrich Heine in den Sinn. Er wurde ja in Düsseldorf geboren. Wie so viele andere, musste er Deutschland aus politischen Gründen verlassen und Jahre seines Lebens im Exil in Paris verbringen. Genug davon! Morgen geht's nach Köln!

Köln ist eine der ältesten Städte Deutschlands und war über Jahrhunderte kulturelles und wirtschaftliches Zentrum im Westen des Landes. Schon der Name „Köln" – in England, Frankreich und Amerika wird „Cologne" gesagt – klingt nach europäischer Kultur. Vor fast zwei tausend Jahren war die heutige Domstadt eine römische „Colonia".

Die römische Vergangenheit spiegelt sich noch heute im Stadtbild wider. Viele Zeugen des alten Köln befinden sich inmitten der Stadt. Bis ins 19. Jahrhundert war die Stadt noch von ihren mittelalterlichen Mauern umgeben. Durch Abbruch der Stadtmauern entstand die so genannte Neue Stadt.

Heute ist Köln eine bekannte Messestadt und die größte Rundfunk- und Fernsehstadt des Landes. Sie bietet viele Museen, Galerien, Kunsthallen, Opern- und Schauspielhäuser. Seine Universität ist über 600 Jahre alt.

Das echte Zentrum ist am Dom, dessen Türme von fast überall zu sehen sind. Vom Dom aus erreicht man das Fußgängerparadies der Einkaufsstraßen, die Altstadt mit ihren romantischen Plätzen.

Ich ging vom Dom an den Rhein, wo die „Weißen Schiffe" ihre romantische Rheinfahrt beginnen, und auf die Deutzer Brücke, von deren Höhe ich das Panorama Kölns vor mir hatte. Ich war nicht sehr lange in Köln. Nachdem ich mit meinem Wagen eine kleine Rundfahrt gemacht hatte, ging ich in den Dom.

Das Wahrzeichen der Stadt, den Dom, kann man ohne Eintritts karten besuchen. Im Jahre 1248 begann man mit den Bauarbeiten. Und erst 1880 war der Dom vollendet. Ich bestieg den Südturm – alle 509 Stufen. Von dort aus hatte ich einen herrlichen Rundblick über die Stadt und umgebende Landschaft.

Unten im Dom genoss ich die prächtigen Glasfenster aus den Jahren 1507-1509, aus der Spätzeit der kölnischen Glasmalerei. Lange stand ich vor der „Anbetung der Könige", dem eindrucksvollen Werk von Stephan Lochner. Wie eine mittelalterliche Madonna thront die Himmelskönigin in der Mitte. Ich verstand nun auch, warum Albrecht Dürer das Werk von Stephan Lochner so hoch geschätzt hat. Man spürt auch die Mystik, die im Mittelalter in dieser Gegend eine so große Rolle spielte.

Mühe und Fleiß erhalten den Preis

Dirk (Olegs Gast aus Berlin):
Du, was ist los? Du siehst so heiter aus!

Oleg: Ich bin es auch! Dirk, du kannst mir gratulieren! Ich habe den ersten Preis für meine guten Kenntnisse in deutscher Landeskunde erhalten.

D.: Du machst mich neugierig! Seit wann werden in der Schule Preise verteilt, statt Noten gegeben?

O.: Ach, Dirk, du weißt ja nichts! Es wurde heute in der Schule eine Art Quiz zum Thema „Landeskunde Deutschlands" veranstaltet und wir mussten vor der Jury auf landeskundliche Fragen antworten. Ich wurde als erster gefragt.

Дирк (гость Олега из Берлина):
Послушай, что произошло? У тебя такой веселый вид!

Олег: А я и в самом деле веселый. Дирк, можешь меня поздравить! Я получил первую премию за свои знания страноведения Германии!

Ты меня интригуешь! С каких это пор в школе раздают премии, вместо того, чтобы ставить оценки?

Ах, Дирк, ты же ничего не знаешь! Сегодня в школе была организована викторина на тему «Страноведение Германии», и мы должны были отвечать на страноведческие вопросы перед жюри. Первым спросили меня.

D.: Und was für Fragen wurden an dich gestellt?

O.: Die erste Frage betraf die Staatsordnung. Ich antwortete, dass Deutschland eine parlamentarische Republik ist.

D.: Und die zweite Frage?

O.: Ich wurde gefragt, was ich unter einem föderativen Aufbau der Republik verstehe. Ich nannte die Bundesländer, darunter auch die fünf Bundesländer, die nach der Wiedervereinigung Deutschlands der BRD beitraten. Ich zeigte alle sechzehn Bundesländer und ihre Hauptstädte auf der Karte. Und man hat mich dafür gelobt.

D.: Und weißt du, welche Städte bei uns gleichzeitig Stadtstaaten sind?

O.: Natürlich weiß ich das. Das sind Berlin, Hamburg und Bremen.

D.: Alle Achtung! Welche Fragen wurden an deine Freunde gestellt?

O.: Auf die Frage, wer heute das Staatsoberhaupt der BRD ist, musste Marina antworten. Sie sagte: „Der Bundespräsident" und fügte hinzu, dass der Bundeskanzler auf Vorschlag des Bundespräsidenten gewählt wird.

D.: Wurde sie auch nach den Aufgaben des Bundeskanzlers gefragt?

O.: Sie nicht. Darauf antwortete Denis. Außerdem berichtete er

И какие вопросы тебе задавали?

Первый вопрос касался государственного строя. Я ответил, что Германия является парламентской республикой.

А второй вопрос?

Меня спросили, что я понимаю под федеративным устройством республики. Я назвал федеральные земли и даже те пять, которые присоединились к ФРГ после воссоединения Германии, я показал все шестнадцать федеральных земель и их столицы на карте. И меня похвалили за это.

А ты знаешь, какие города имеют государственный статус?

Конечно, я это знаю. Это Берлин, Гамбург и Бремен.

Ничего не скажешь, молодец! А какие вопросы задавали твоим друзьям?

На вопрос, кто сегодня является главой государства в ФРГ, должна была отвечать Марина. Она сказала: «федеральный президент» и добавила, что по его предложению избирается федеральный канцлер.

Ее спросили и о функциях федерального канцлера?

О.: Ее нет. На этот вопрос отвечал Денис. Кроме того, он

vom Bundesrat als Vertretung der Bundesländer. Und ich wurde nach der deutschen Sprache gefragt.

D.: Und was hast du darauf geantwortet?

O.: Ich habe gesagt, dass die deutsche Sprache die Amtssprache der Bundesrepublik Deutschland ist und dass diese Sprache für mehr als 100 Millionen Menschen die Muttersprache ist.

D.: Und weißt du, in welchen Ländern außerhalb Deutschlands Deutsch gesprochen wird?

O.: Wenn ich mich nicht irre, in Österreich und in der Schweiz.

D.: Das stimmt. Aber auch in Luxemburg und Liechtenstein sowie in einigen Gebieten in Belgien und Frankreich spricht man Deutsch.

O.: Das habe ich leider nicht gewusst.

D.: Das macht nichts, man sieht ohnehin, dass sie alle gute Leistungen in Landeskunde haben. Gab es Fragen nach dem kulturellen Leben der BRD, nach Literatur, Kunst, Sport u. a.?

O.: Zu diesem Thema wird noch ein Quiz veranstaltet werden, nachdem wir solche Städte wie Berlin, Dresden, Weimar, Köln und andere besucht haben. Oh, ich habe ganz vergessen, dir zu sagen, dass wir mit einer Reise nach Deutschland prämiert wurden. Wir verreisen in einer Woche.

рассказал о бундесрате как представительстве федеральных земель. А меня спросили о немецком языке.

И как ты на это ответил?

Я сказал, что немецкий язык является официальным в Федеративной Республике Германия и что этот язык является родным для более чем 100 миллионов человек.

А ты знаешь, в каких странах, кроме Германии, говорят по-немецки?

Если я не ошибаюсь, в Австрии и в Швейцарии.

Верно. Но также в Люксембурге и Лихтенштейне, а также в некоторых областях Бельгии и во Франции говорят по-немецки.

Этого я, к сожалению, не знал.

Это ничего, и так видно, что у вас всех большие успехи по страноведению. А были вопросы о культурной жизни ФРГ, о литературе, искусстве, спорте и т.п.?

На эту тему у нас будет организована еще одна викторина, после того как мы побываем в таких городах, как Берлин, Дрезден, Веймар, Кёльн и некоторых других. Ой, я забыл тебе сказать, что нас премировали поездкой в Германию. Мы уезжаем через неделю.

D.: Das ist ja aber eine Überraschung! Вот это сюрприз!

Пояснения к текстам

Wie der Preis, so die Ware. По цене и товар.
der nach Hamburg zweitgrößte Seehafen после Гамбурга второй по величине морской порт
eine Attraktion besonderer Art bilden быть особенно привлекательным
der St. Petrus Dom Собор Святого Петра
Roland историческая личность из окружения Карла Великого. В германской мифологии Роланд олицетворял собой мужество и верность. Статуя Роланда, воздвигнутая в Бремене в 1404 г., является символом вольного города, символом справедливости.
einen Umweg machen сделать крюк, свернуть куда-либо
der Teutoburger Wald Тевтобургский лес – место битвы, состоявшейся в 9 году нашей эры между римлянами и германцами и закончившейся победой германцев.
das liegt uns sehr am Herzen это нам очень дорого
Das kam mir in den Sinn. Я вспомнил.
aus politischen Gründen по политическим причинам
im Exil leben жить в изгнании
Genug davon! Довольно об этом!
Morgen geht's nach Köln! Завтра в Кёльн!
Stephan Lochner Стефан Лохнер (1410–1451), немецкий художник, представитель Кёльнской школы. Главные произведения „Anbetung der Könige" «Поклонение королей», „Darbringung im Tempel" «Приношение волхвов», „Maria in der Rosenlaube" «Мария на фоне розового куста».
Albrecht Dürer Альбрехт Дюрер (1471–1528), немецкий живописец и график. Основоположник искусства немецкого Возрождения.
Gotthold Ephraim Lessing Готхольд Эфраим Лессинг (1729–1781), немецкий драматург, теоретик, литературный критик. Основоположник немецкой классическиой литературы.
die NATO (Nordatlantikpakt) Организация Североатлантического договора (НАТО)
das Norddeutsche Tiefland Северогерманская низменность
das Alpenland Предальпийский горный массив
der Harz горы Гарц

der Thüringer Wald Тюрингский лес (горный массив)
der Schwarzwald Шварцвальд, горный массив на юго-западе Германии
die Zugspitze Цугшпитце (вершина в Альпах)
der Mittellandkanal Среднегерманский канал
zu etw. einen Beitrag leisten вносить вклад во что-л.
Alle Achtung! Ничего не скажешь, молодец!
Mühe und Fleiß erhalten den Preis. (пословица) Старание и труд награду принесут.
Das Quiz [k'vis] *англ.* (Frage- und Antwort-Spiel) викторина

Управление глаголов

besitzen (besaß, besessen) *vt* владеть чем-л, иметь что-л., обладать чем-л.

Er besitzt eine große Briefmarkensammlung.	У него есть большая коллекция почтовых марок.

reich sein an *(Dat.)* быть богатым чем-л.
Sibirien ist reich an Bodenschätzen. Сибирь богата полезными ископаемыми.

arm sein an ***(Dat.)*** быть бедным чем-л.
Dieses Gebiet ist an Wäldern arm. Эта область бедна лесами.

beobachten *vt* наблюдать что-л., за кем-л., за чем-л., следить за кем-л., за чем-л.

Am frühen Morgen beobachteten wir den Sonnenaufgang.	Ранним утром мы наблюдали за восходом солнца.

besteigen (ie, ie) *vt* подниматься, всходить на что-л.
Wollen wir diesen Turm besteigen. Давайте поднимемся на эту башню.

grenzen an *(Akk.)* граничить, соприкасаться с чем-л.; прилегать, примыкать к чему-л.

Im Süden grenzt Deutschland an die Schweiz.	На юге Германия граничит со Швейцарией.

die Grenze zu *(Dat.)* граница (с каким-л. государством, территорией)

Die Grenze zu Polen verläuft an der Oder.	Граница с Польшей проходит по реке Одер.

gehören *vi (Dat.)* 1. принадлежать кому-л.

Das Buch gehört mir.	Книга принадлежит мне.

2. ~ **zu** *(Dat.)* принадлежать, относиться к (чему-л.), входить в состав (чего-л.)

Er gehört zu meinen Freunden.	Он принадлежит к числу моих друзей.

münden *vi* **in** *(Akk.)* впадать (о реке), вливаться куда-л.

Die Donau mündet ins Schwarze Meer.	Дунай впадает в Черное море.

beitreten (trat bei, beigetreten) *vi* (s) *(Dat.)* вступать (в организацию)

Wann sind Sie dieser Partei beigetreten?	Когда вы вступили в эту партию?

glauben *vi* **an** *(Akk.)* верить в кого-л., во что-л.

Ich glaube an mich selbst.	Я верю в себя.
Er glaubte immer an den Sieg unseres Volkes.	Он всегда верил в победу нашего народа.

unterscheiden (unterschied, unterschieden), sich durch *(Akk.)*, **in** *(Dat.)* **von** *(Dat.)* различаться в чем-л., чем-л., отличаться от кого-л., от чего-л.

Die alten Dome unterschieden sich durch ihre Baustile.	Старинные соборы различались своим архитектурным стилем.
Diese Lehrbücher, die du mir angeboten hast, unterscheiden sich in nichts.	Эти учебники, которые ты мне предложил, ничем не различаются.
Die beiden Schwestern unterscheiden sich sehr stark voneinander.	Обе сестры сильно отличаются одна от другой.

nennen (nannte, genannt) *vt (Akk.)* называть кого-л., что-л. кем-л., чем-л.

Früher nannte er mich seinen guten Freund.	Раньше он называл меня своим добрым другом.
Er nannte das Gemälde ein Meisterwerk.	Он назвал картину шедевром.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Прочтите и переведите тексты на русский язык. Проанализируйте предложения, содержащие пассив.

2. Ответьте на вопросы.

a) 1.Welchen Status hat Hamburg?

2. Aus Schulbüchern müssen Sie wissen, dass sich im XIII. Jahrhundert etwa 30 norddeutsche Städte zu einem Bund, zu der Hanse, zusammenschlossen. Fast 200 Jahre lang beherrschte die Hanse den Handel zwischen Ost - und Westeuropa. Können Sie sich daran erinnern, zu welcher russischen Stadt die Hanse besonders enge Handelsbeziehungen unterhielt?

3. Was meinen Sie, welche Rolle spielte dabei Hamburg als Hansestadt?

4. Wo liegt Hamburg?

5. Zu was für einer Stadt wurde Hamburg dank seiner günstigen geographischen Lage (beiderseits der Elbe und 120 km weit entfernt von der Mündung der Elbe in die Nordsee)?

6. Warum nennt man Hamburg „das Tor zur Welt"?

7. Welche Industriezweige sind in Hamburg als Hafenstadt entwickelt?

8. Was ist für Hamburgs kulturelles Leben charakteristisch?

9. Im Jahre 1767 wurde das Deutsche Nationaltheater gegründet, dessen erster Dramaturg Gothold Ephraim Lessing war. Was können Sie von G.E.Lessing und seinem Schaffen erzählen?

10. Welches historische Ereignis spielte sich im Jahre 9 unserer Zeitrechnung im Teutoburger Wald ab? Warum wurde es für die deutsche Geschichte so wichtig?

11. Was denken Sie, welche Art von Integration Europas dem Reisenden sehr am Herzen liegt? Meint er damit die Europäische Union, die NATO oder etwas anderes?

12. Was meinen Sie, auf welche Weise können die Kulturen der (nicht nur europäischen) Völker verglichen werden? Welche Rolle spielen dabei Literatur, Theater, Museen, Reisen, Fernsehen, Internet u.a.?

13. Welchen Status hat Bremen?

14. Warum nennt man Bremen auch eine Hansestadt?

15. Es ist bekannt, dass Bremen aus zwei Städten besteht: Bremen und Bremerhaven. Warum gelten beide als Hafenstädte? Welche Stadt ist ein Flusshafen?

16. Warum wurde Roland zum Wahrzeichen von Bremen?

17. Können Sie sagen, welche bekannte und schöne Straße in

Düsseldorf die Stadtbewohner „Kö" nennen?
18. Womit können Sie erklären, dass Münster auch eine Hansestadt war, obwohl es von Wasserwegen weit entfernt liegt? War seine Lage auf der Kreuzung der internationalen Handelsstraßen dafür entscheidend?
19. Was konnte der Reisende (vermutlich als künftiger Kunsthistoriker) in Münster am Interessantesten finden?
20. Woraus kommt der Stadtname „Köln"?
21. Was ist das Wahrzeichen der Stadt Köln?
23. In welchem Baustil ist der Dom in Köln errichtet?
24. Welche Messen finden jährlich in Köln statt?

б) Ответьте на следующие вопросы после знакомства с текстом „Die Bundesrepublik Deutschland" (упр. 48).

1. An welche Länder grenzt Deutschland?
2. Wo hat Deutschland eine natürliche Grenze?
3. Welche Flüsse Deutschlands kennen Sie? Wohin fließen alle großen Flüsse Deutschlands? Welche großen Nebenflüsse hat der Rhein?
4. Gibt es auf dem Territorium Deutschlands viele Seen und Kanäle? Wie heißen sie?
5. Wie viele Menschen leben in Deutschland?
6. In welchen Ländern wird Deutsch gesprochen?
7. Aus wie viel Bundesländern besteht Deutschland?
8. Welche Farben hat die Staatsflagge der Bundesrepublik?
9. Wie heißt das höchste Staatsorgan der BRD?
10. Auf wie viel Jahre wird der Bundestag gewählt?
11. Wer ist zur Zeit der Bundeskanzler?
12. Wie wird der Bundeskanzler gewählt?
13. Können Sie die größten Parteien der BRD nennen?
14. Welche Parteien dürfen im Bundestag vertreten sein?
15. Ist Deutschland ein hoch entwickeltes Industrieland? Welche Industriezweige sind besonders stark entwickelt?
16. Welche Außenpolitik betreibt die Bundesrepublik Deutschland?
17. Wozu leistet das vereinigte Deutschland in Europa und in der Welt Beitrag?
18. An welchen europäischen und internationalen Organisationen ist Deutschland beteiligt? Wofür tritt es dabei ein?
19. Zu wie viel Ländern unterhält das vereinigte Deutschland diplomatische Beziehungen?
20. Ist die Bundesrepublik ein guter Partner für Russland?

3. Употребите предложения во всех временных формах.

1. Ich werde von dem Arzt untersucht. 2. Ich werde stündlich angerufen. 3. Ich werde besucht.

4. Вставьте глаголы, данные справа, в презенсе пассива.

1. Der Arzt … täglich zu vielen Kranken … .	besuchen
2. An diesem Schalter … die Eintrittskarten … .	applaudieren
3. Mäntel … an der Garderobe … .	schließen,
4. Dieses Theaterstück … mit großem Erfolg … .	öffnen
5. Ein Lichtspielhaus in der Puschkinstraße … … .	spielen
6. Das Warenhaus … um 9 Uhr … und um 20 Uhr … .	kaufen
	rufen
7. Diesem Schauspieler … immer stürmisch … .	bauen
8. Das neue Theater … viel … .	ablegen

5. Вставьте глаголы, данные справа, употребите их в претерите пассива.

1. Das größte Stadion in unserer Stadt … in vier Monaten … .	zerstören
2. Der Film „Sterne" … in Koproduktion mit dem bulgarischen Studio … .	bauen
3. Während des Krieges … das Theatergebäude völlig … .	schaffen

6. Вставьте глаголы, данные справа, в футуруме пассива.

1. Dieser Platz … bald in einen Park mit breiten schönen Alleen … .	eröffnen
	vorführen
2. In zwei Monaten … die Ausstellung seiner Bilder … .	bauen
	verwandeln
3. In unserer Straße … in diesem Jahr viele neue Wohnhäuser und Warenhäuser … .	
4. Im Laufe dieser Woche … viele Filme über unsere Jugend … .	

7. Ответьте на вопросы по образцу.

Образец: Ist die Autoausstellung schon eröffnet worden?
Nein, sie wird am Wochenende eröffnet werden.

1. Ist der Saal schon zum Fest vorbereitet worden?
2. Sind die Einladungskarten für die Gäste schon verschickt worden?
3. Sind alle Einkäufe schon gemacht worden?
4. Sind die Fahrkarten schon besorgt worden?
5. Ist der Fernseher schon repariert worden?
6. Ist dieser neue Film schon im Fernsehen gezeigt worden?

7. Ist der neue Generaldirektor der Firma gewählt worden?
8. Sind alle Kranken schon geröntgt worden?
9. Sind alle Reiseformalitäten schon erledigt worden?

8. Напишите текст в пассивной форме.

Vor kurzem hat man in unserer Universität ein neues gemütliches Café eröffnet. Hier kann man die Zeit gut verbringen. Oft veranstaltet man in diesem Café interessante Unterhaltungsabende. Dann spielt unser Studentenorchester leichte Musik und man tanzt viel und gern. Man trägt Gedichte und Lieder vor. Oft lädt man hierher bekannte Schauspieler und Schriftsteller ein. Man veranstaltet interessante Diskussionen über verschiedene aktuelle Probleme.

9. Ответьте на вопросы. В ответах употребите пассив.

1. Studiert man an dieser Universität viele Fremdsprachen? 2. Arbeitet man in diesem Betrieb Tag und Nacht? 3. Wann isst man in dieser Gaststätte zu Mittag? 4. Baut man jetzt viel in der Hauptstadt? 5. Wie feiert man Weihnachten in Deutschland? 6. Darf man hier rauchen? 7. Was schlug man vor, am Wochenende zu unternehmen? 8. Arbeitet man hier am Sonnabend? 9. Hat man mich angerufen? 10. Kann man die Bücher telefonisch bestellen? 11. Welche Sprachen spricht man in der Schweiz? 12. Stört man dich oft bei der Arbeit? 13. Bittet man uns schon zu Tisch? 14. Was teilte man im Radio mit? 15. Wen lädt man zu diesem Fest ein? 16. Hat man Ihnen eine gute Stelle empfohlen?

10. Уточните информацию, используя при этом предложения в действительном залоге.

Образец: Der Artikel ist von allen Studenten gut übersetzt worden. (Was Sie nicht sagen!)
Was Sie nicht sagen! Haben alle Studenten den Artikel gut übersetzt?

1. Die Ausstellung von modernen Malern wird von vielen Ausländern besucht. (Stimmt das?)
2. Eine neue Korrespondentin wurde von unserem Chefredakteur eingestellt. (Wirklich?)
3. Ein interessanter Vortrag ist gestern von Herrn Weber gehalten worden. (Ich wusste nicht, dass ...)
4. Diese Arznei muss von dem Kranken dreimal täglich eingenommen werden. (Wie bitte?)
5. Unser Vorschlag wurde von allen Kollegen angenommen. (Es ist gut, dass ...)

6. Viele Formalitäten müssen vor der Abreise erledigt werden. (Wissen Sie Bescheid, welche ...)
7. Herr Petrow, Sie sind heute von der Firma „Baumaschinen" angerufen worden. (Wie bitte?)
8. Viele Jahre wurde der berühmte Thomanerchor von Johann Sebastian Bach geleitet. (Stimmt das?)
9. Sie werden oft von meinen Nachbarn gestört. (Wirklich?)

11. Ответьте на вопросы по образцу:

Образец: Warum sagst du nichts? (fragen)
Ich bin nicht gefragt worden.

1. Warum erzählst du nichts? (bitten)
2. Warum gehst du nicht zu dem Vortrag? (informieren)
3. Warum weißt du nichts davon? (anrufen)
4. Warum nimmst du ein Taxi? (vom Bahnhof nicht abholen)
5. Warum bist du nicht zur Geburtstagsparty gekommen? (einladen)
6. Warum hast du die Arbeit nicht rechtzeitig gemacht? (stören)
7. Warum hast du nicht auf alle Fragen geantwortet? (unterbrechen)
8. Warum bist du zu spät gekommen? (nicht wecken)

12. Ответьте на вопросы по образцу.

Образец: Von wem wird dieses Buch gelesen? (alle Studenten)
Dieses Buch wird von allen Studenten gelesen.

1. Von wem wird dieser Roman übersezt? (ein bekannter Schriftsteller)
2. Von wem wurde dieser Vortrag gehalten? (Professor Kaufmann)
3. Von wem wurde die neue Regel nicht verstanden? (eine Studentin)
4. Von wem wird die Titelrolle gespielt? (eine junge Darstellerin)
5. Von wem bist du angerufen worden? (mein Bekannter)
6. Von wem wurde Petersburg gegründet? (Peter I.)
7. Von wem wird das Kind operiert werden? (ein erfahrener Chirurg)
8. Von wem muss der Kranke untersucht werden? (der Chefarzt)
9. Von wem ist diese Reise empfohlen worden? (unser Betreuer)
10. Von wem muss das Telegramm aufgegeben werden? (die Sekretärin)
11. Von wem kann das gemacht werden? (alle)
12. Von wem bist du eingeladen worden? (meine Freunde)
13. Von wem werden die russischen Touristen betreut werden? (ein Student der Humboldt-Universität)
14. Von welchem Verlag ist dieses Buch herausgegeben worden? (der Fachbuchverlag)

15. Von wem wurde der erste Flug des Menschen in den Weltraum unternommen? (Juri Gagarin)

13. Прочтите и переведите следующие предложения, обратите внимание на предложное дополнение.

1. **Durch das viele Rauchen** wurde seine Gesundheit ruiniert. 2. **Durch Knopfdrücken** wurde der Lift gerufen. 3. **Durch Terroraktionen** kann kein Zweck erreicht werden. 4. Unterwegs bin ich **durch eine Panne** aufgehalten worden. 5. Wir wurden **durch seine Argumente** überzeugt. 6. Am nächsten Tag wurde die Nachricht **durch das Fernsehen**, **die Presse** und **den Rundfunk** verbreitet. 7. Während des Krieges wurde die Stadt **durch Bomben** fast völlig zerstört. 8. Sein Geschenk wurde ihr **durch meine Schwester** überreicht. 9. Ich bin **durch einen Telefonanruf** gestört worden. 10. Er musste plötzlich weg und er wollte bei ihr **durch mich** entschuldigt werden.

14. Переведите на немецкий язык. Употребите сказуемое в пассиве.

1. Ночью меня разбудил стук в дверь. 2. В будущем центр Москвы будет соединен линиями метро со всеми отдаленными районами города. 3. Нашей экспедицией на севере России во второй раз обнаружена нефть. 4. Утром рано меня разбудил будильник. 5. Его знания по немецкому языку были проверены компьютерными тестами. 6. Своим прилежанием и способностями он добился больших успехов в математике. 7. Наш разговор был прерван телефонным звонком.

15. Составьте к данным вопросам утвердительные или отрицательные ответы, употребите в них пассив.

Образец: Professor Braun empfiehlt dieses Buch in deutscher Sprache, stimmt das?
Ja (Nein), das stimmt (nicht), dieses Buch wird von Professor Braun (nicht) empfohlen.

1. Dein Freund lud viele Gäste zum Abendessen ein, nicht wahr?
2. Ich habe gehört, dass das Theater „Sowremennik" noch ein Stück von Tschechow aufführen wird. Oder irre ich mich?
3. Ausländische Touristen besuchten viele Museen und Ausstellungen von Moskau, stimmt das?
4. Dr. Kern wird bald Vorlesungen an der Moskauer Universität halten, weißt du das?
5. Anna hat dich gestern angerufen, nicht wahr?
6. Der Leser der Bibliothek muss einen Bestellzettel ausfüllen, um das

benötigte Buch zu bestellen, oder?
7. Wenn ich mich nicht irre, hat Peter von kurzem eine interessante Auslandsreise unternommen, stimmt's?
8. Lomonossow gründete die erste Universität in Russland im Jahre 1755 oder irre ich mich?
9. Glauben Sie, dass man alle Reiseformalitäten in 10 Tagen erledigen kann?
10. Die Neumanns erwarten uns um 6 Uhr, nicht wahr?

16. Дополните следующие предложения.

1. Es wurde gesagt, dass ...
2. Es wurde berichtet, wie ...
3. Es wurde behauptet, dass ...
4. Es wurde erklärt, warum ...
5. Es wurde erzählt, wie ...
6. Es wurde beschlossen, wo ...
7. Es wurde vorgeschlagen, wohin ...
8. Es wurde gefragt, ob ...
9. Es wurde versprochen, dass ...

17. Сформулируйте требования, предъявляемые студенту (слушателю) на экзамене по иностранному языку. Употребите сказуемое в пассиве.

Образец: einen neuen Text lesen
– Ein neuer Text muss gelesen werden.

– einige Stellen aus dem Text übersetzen
– den Inhalt des Textes nacherzählen
– die Fragen des Prüfers beantworten
– ein Gesprächsthema besprechen
– einige Sätze ins Russische übersetzen
– den Wortschatz prüfen
– eine Kontrollarbeit schreiben

18. Замените конструкцию с глаголом sich lassen сказуемым в пассиве с модальным глаголом или конструкцией с местоимением man.

Образец: 1. Dieses Problem lässt sich bald lösen, sind Sie mit mir einverstanden?
Ja. Ich bin mit Ihnen einverstanden, dieses Problem kann bald gelöst werden.
2. Hier lässt es sich gut arbeiten, stimmt das?
Ja, das stimmt. Hier kann man gut arbeiten.

1. Diese Aufgabe lässt sich leicht lösen, sind Sie der gleichen Meinung? 2. In diesem Land lässt es sich gut leben, was sagen Sie

dazu? 3. In dem Lesesaal der Universität lässt es sich gut arbeiten, nicht wahr? 4. Diese Frage lässt sich im nächsten Unterricht besprechen, stimmt das? 5. Darüber lässt es sich streiten, nicht wahr? 6. Diese These lässt sich nur mit Hilfe eines Experimentes überprüfen, bist du mit mir einverstanden? 7. In diesem Supermarkt lässt es sich bequem einkaufen, nicht wahr? 8. Meiner Meinung nach lassen sich diese Wünsche nicht so leicht erfüllen, stimmt's? 9. Dieser Salat lässt sich essen, nicht? 10. Weißt du, ob ein Hotelzimmer sich noch reservieren lässt?

19. Составьте реплику, выражающую запрет.

Образец: Der Kranke wird gestört.
Der Kranke darf auf keinen Fall gestört werden.

1. Man spricht laut im Lesesaal. 2. Im Hörsaal wird geraucht. 3. Am Strand wird Fußball gespielt. 4. In der Gaststätte wird Karten gespielt. 5. Bei Rot wird die Straße überquert. 6. In das Geschäft werden Hunde genommen. 7. Viele historische Baudenkmäler werden zerstört. 8. Im deutschen Satz werden zwei Negationen gebraucht, oder? 9. Deutsche Substantive werden auch klein geschrieben, wie?

20. Составьте по образцу вопросы к данным словосочетаниям.

Образец: den Brief beantworten
Entschuldigen Sie, wann soll der Brief beantwortet werden?

1. ein Telegramm aufgeben; 2. ein Paket von der Post abholen; 3. den Brief in den Briefkasten einwerfen; 4. die Firma „Mannesmann" anrufen; 5. die Gäste vom Flughafen abholen; 6. Hotelzimmer reservieren; 7. die Einladungskarten verschicken; 8. die Glückwunschkarten senden; 9. den Wagen reparieren

21. Переведите на немецкий язык. Употребите пассив.

1. Как празднуют в вашей стране Новый год? 2. Ежегодно в нашем городе строится много красивых жилых домов. 3. Вы знаете, когда был основан город на Неве? – Петербург был основан Петром I в 1703 г. 4. Нам рассказали, что в этом городе жил и творил великий немецкий поэт Фридрих Шиллер. 5. Многие книги этого автора были переведены на русский язык. 6. К сожалению, мне плохо объяснили, как проехать к порту, и мне пришлось сделать большой крюк. 7. Профессора Крутова приглашают прочитать в Боннском университете несколько лекций по русской литературе. Лекции будут прочитаны на немецком языке. 8. Я слышал, что вам предложили очень интересную работу, это правда? 9. Г-н Крюгер,

вам звонили. – Кто мне звонил? – Какая-то женщина. 10. Было решено совершить поездку по Рейну на пароходе. 11. Вы знаете журналиста Краузе? – Нет, он мне не был представлен. 12. На сколько лет выбирается федеральный канцлер ФРГ? – Если я не ошибаюсь, его назначают по предложению федерального президента на 4 года. 13. Когда был принят основной закон (конституция) ФРГ? 14. Как ты думаешь, кого изберут президентом на этот раз? 15. Тебя приняли на работу? 16. Все формальности нужно уладить на этой неделе. 17. Нужно решить еще много проблем в области медицины. 18. Больной зуб еще можно лечить, его надо запломбировать. 19. Что порекомендовал вам врач? 20. Было предложено ехать в отпуск на машине. 21. Я люблю работать в читальном зале, там мне не мешают. 22. 12 апреля 1961 года был осуществлен первый полет человека в космос. 23. В субботу и воскресенье здесь не работают. 24. Нам сказали, что город Кёльн был построен почти 2000 лет тому назад. 25. После того как были улажены все дела, мы отправились в путь. 26. В небольшой гостинице нам предложили очень уютный и недорогой двухместный номер. 27. Скоро откроется в Третьяковской галерее выставка картин современных художников. Мне хотелось бы посетить эту выставку. 28. Нам была обещана интересная программа пребывания в столице Германии. 29. Мои немецкие друзья приглашают меня в Дрезден. Меня ждут в июне или в июле. 30. Вас приглашают в 10 часов утра. Вы будете представлены руководителю фирмы.

22. Отреагируйте на требование собеседника.

Образец: Bitte, schließen Sie endlich das Fenster!
Es ist doch schon geschlossen.

1. Bitte, benachrichtigen Sie alle Kollegen von der Stundenplanänderung! 2. Bitte, korrigieren Sie alle Fehler! 3. Bitte, lassen Sie unseren Computer reparieren! 4. Bitte, bringen Sie alle Papiere in Ordnung! 5. Bitte, lassen Sie den Motor Ihres Wagens prüfen. 6. Bitte, werfen Sie den Brief in den Briefkasten!

23. Употребите данные пары предложений при кратком описании подходящей ситуации.

Образец: Die Expedition wurde ausgerüstet. Die Expedition war gut ausgerüstet.
Die Expedition wurde von allen Teilnehmern sorgfältig vorbereitet.

Die Expedition wurde mit allem Nötigen ausgerüstet.
Als die Expedition schon völlig ausgerüstet war,
machten sich die Teilnehmer auf den Weg.

1. Der Kranke wurde untersucht. Der Kranke war untersucht. 2. Die Uhr wurde repariert. Die Uhr war repariert. 3. Das Warenhaus wird um 8 Uhr geschlossen. Das Warenhaus ist um 8 Uhr schon geschlossen. 4. Auf die Rückseite des Briefumschlags wird die Adresse des Absenders geschrieben. Die Adresse ist schon geschrieben. 5. Einige Bücher werden telefonisch bestellt. Alle Bücher sind schon telefonisch bestellt. 6. Nach und nach wurden die Schäden des Krieges beseitigt. Alle Schäden des Krieges sind schon beseitigt. 7. Wir wurden zum Feiertag eingeladen. Viele Gäste sind schon eingeladen.

24. Вставьте глаголы sein или werden.

1. Endlich führte er ein richtiges Beispiel an. Jetzt bin ich sicher, dass die Regel verstanden … . 2. Während der Pause gingen wir auf und ab. Es … viel diskutiert und gescherzt. 3. Was soll ich dir erzählen, ich bin jetzt Arbeiter, damit … alles gesagt. 4. In unserer mechanischoptischen Industrie … bereits das Weltniveau erreicht. 5. Diese unsterblichen Werke … von den großen Musikern geschaffen. 6. Zeigen Sie mir bitte ihr Heft, ich möchte sehen, wie ihre Arbeit geschrieben … .

25. Переведите на немецкий язык.

1. Я вошел в комнату. Окно было закрыто. Было очень душно, и мне пришлось его открыть. 2. Обычно представления в театрах оканчиваются в 23 часа. 3. По дороге она хотела зайти в магазин, но он в 10 часов был уже закрыт. 4. Этот роман еще, к сожалению, не издан. 5. Все места в зале были заняты, и мне пришлось стоять. 6. Художественная выставка открывается в 10 часов утра. 7. Его план осуществлен; все повреждения устранены. Машина работает отлично. 8. Этот город был основан в 1900 году. 9. Работа написана прекрасно.

26. Вставьте относительные местоимения der, die, das в соответствующем падеже.

а) 1. Ich habe das Buch, … du mir geschenkt hast, noch nicht gelesen. 2. Ich habe meinem Freund, … gestern Geburtstag hatte, eine Briefmarkensammlung geschenkt. 3. Mein Freund, … wir gestern im Theater begegneten, ist Maler. 4. Die Arbeit, … du machen sollst, ist nicht schwer. 5. Wo ist der Brief, … gestern gekommen ist? 6. Wo ist das Telegramm, … heute Morgen eintraf? 7. Wo ist die Illustrierte, … ich gestern mitgebracht habe? 8. Hast du die Bücher, … auf dem Tisch

liegen, gelesen? 9. Das Mädchen, ... Sie mir gestern vorstellen wollten, ist meine alte Bekannte. 10. Die Mahlzeit, ... wir abends einnehmen, ist nicht so reichlich wie das Essen, ... wir mittags einnehmen. 11. Der Zug, ... morgens als erster fährt, ist meist leer.

б) 1. Die Ereignisse, über ... du mir erzählst, kenne ich schon. 2. Die Begegnung, auf ... sie hofft, findet leider nicht statt. 3. Die Schauspielerin, für ... ich so schwärme, tritt in der heutigen Aufführung auf. 4. Das Kind, für ... die Mutter so gesorgt hat, ist jetzt gesund und munter. 5. Die Zeit, in ... wir leben, ist reich an Ereignissen. 6. Die Absicht, in ... er das gemacht hatte, ist mir unbekannt geblieben. 7. Die Sache, nach ... ich ihn fragte, war auch ihm unbekannt.

27. Преобразуйте следующие предложения: замените предложения, данные в скобках, определительными придаточными.

а) *Образец:* Ich zeige euch das Dorf. (In diesem Dorf habe ich mich im vorigen Sommer erholt).
Ich zeige euch das Dorf, in dem ich mich im vorigen Sommer erholt habe.

1. In Dresden besuchten wir die Gemäldegalerie. (Diese Gemäldegalerie ist weltbekannt). 2. Ich erinnere mich oft an Weihnachten. (Diese Weihnachten habe ich in Deutschland erlebt). 3. Wir fahren jetzt an dem Baudenkmal vorbei. (Dieses Baudenkmal ist im 16. Jahrhundert errichtet worden). 4. Am dritten Tag unseres Aufenthaltes in Berlin machten wir einen Ausflug nach Potsdam. (Dieser Ausflug machte auf alle einen großen Eindruck). 5. Ich möchte im Hotel absteigen. (Dieses Hotel ist mir von meinem Freund empfohlen worden). 6. Wir haben vor, uns in einem Sanatorium zu erholen. (Dieses Sanatorium befindet sich im Gebirge). 7. Die Ausstellung wird gern besucht. (Diese Ausstellung ist erst vor kurzem eröffnet worden). 8. Die Arbeit wird bis Ende Mai fertig sein. (Diese Arbeit wird von allen Expeditionsteilnehmern durchgeführt). 9. Der Regen hat mich bis auf die Haut durchnässt. (Der Regen hörte den ganzen Tag nicht auf). 10. Die Gäste kommen aus der BRD. (Wir haben für sie in diesem Hotel schöne Zimmer bestellt). 11. Wir erinnern uns oft an den Besuch von Sankt-Petersburg. (Wir verbrachten in Sankt-Petersburg drei Tage). 12. Die Besucher waren sehr freundlich. (Ich wurde diesen Besuchern vorgestellt). 13. Das Bauwerk wurde während des Krieges völlig zerstört. (Die Stadtbewohner waren auf das Bauwerk sehr stolz). 14. Wir bewunderten die Kostbarkeiten und Sammlungen in diesem Museum. (Das Museum war so reich daran).

б) *Образец:* Er hat zwei Stunden auf den Freund gewartet.
(Aber der Freund ist nicht gekommen.)
Der Freund, auf den er zwei Stunden gewartet hat, ist nicht gekommen.

1. Er hat ihn nach der Anschrift gefragt. (Sie war falsch). 2. Wir warteten lange auf gutes Wetter. (Endlich kam es). 3. Die Lage konnte man noch bessern. (Ich befand mich darin ziemlich lange). 4. Die Nachricht erfuhr ich aus seinem Brief. (Ich freute mich über die Nachricht). 5. Die Schmerzen im Hals sind schon nicht mehr da. (Er klagte über Schmerzen im Hals). 6. Ich werde meine Ferien an der See verbringen. (Ich freue mich schon auf die Ferien).

3. *Образец:* Ich kenne den Maler gut. (Seine Gemälde sind jetzt im Stadtmuseum ausgestellt).
Ich kenne den Maler gut, dessen Gemälde jetzt im Stadtmuseum ausgestellt sind.

1. Wir fahren nicht ins Gebirge. (Wir kennen die Schönheit des Gebirges schon). 2. Kennen Sie die beiden Leute? (Die Koffer der Leute stehen hier). 3. Ich sprach mit dem Studenten. (Sein Name ist mir entfallen). 4. Wie heißt der Professor? (Sie feiern den Geburtstag des Professors). 5. Besuchen Sie dort die Museen? (Ihre Gemäldesammlungen sind die bedeutendsten der Welt). 6. Ich sah den Berg. (Sein Gipfel ist fast unerreichbar). 7. Ich kann die Namen der Eltern nicht nennen. (Ihre Kinder lernen schlecht). 8. Die Stadt wird mit jedem Jahr schöner. (Ihre Wunden sind nach dem Krieg geheilt). 9. Er kennt diese Frau. (Ihre Schwester ist eine berühmte Schauspielerin). 10. Ich kenne diesen Jungen. (Sein Vater ist jetzt auf Dienstreise).

28. Подтвердите высказывания собеседника.

Образец: Ist das der Wagen, den du vor kurzem gekauft hast?
Ja, das ist gerade der Wagen, den ich vor kurzem gekauft habe.

1. Ist das das Schiff, mit dem Sie Ihre letzte Wolgareise unternommen haben? 2. Ist das das Dorf, in dem du deine Sommerferien verbringst? 3. Ist das das Mädchen, das du am Sonntag beim Tanzen kennen gelernt hast? 4. Ist das das Buch, das von unserem Lektor empfohlen worden ist? 5. Ist das der Mann, der Ihre Delegation als Dolmetscher betreut hat? 6. Ist das das Haus, in dem der große Goethe geboren wurde? 7. Sind das die Städte, die wir während unserer Europareise besuchen werden? 8. Ist das die Frau, über die du mir so viel erzählt

hast? 9. Ist das die Wohnung, von der du so lange geträumt hast? 10. Sind das die Gemälde, die dir so gut gefallen? 11. Ist das das Hotel, in dem die Touristen aus Russland untergebracht worden sind? 12. Ist das der Fluss, an dessen Ufer ihr das Zelt aufgeschlagen habt?

29. Переведите на немецкий язык.

1. Я очень хорошо помню тот дом, в котором жил в детстве. 2. Друзья, у которых я провел свой отпуск в прошлом году, приглашают меня опять приехать к ним на лето. 3. Поездка по Рейну, которую мы предприняли этим летом, произвела на всех большое впечатление. 4. Мне хотелось бы познакомить вас с преподавателем, который обучал меня иностранному языку. 5. Газеты и журналы, которые печатаются в Гамбурге, охотно читают во всем мире. 6. Мы ехали по Рейну, красота которого воспета многими поэтами. 7. Недавно я приобрел машину «Фольксваген», на которой я собираюсь совершить небольшое путешествие по Германии. 8. Мне предложили комнату в небольшом уютном отеле, из окон которого я мог любоваться прекрасным Рейном. 9. Гамбург, история которого началась еще в 9 веке, является сегодня красивым современным портовым городом. 10. Генрих Гейне, стихи которого переведены на многие языки мира, родился в Дюссельдорфе. 11. В Кёльне мы, конечно, осмотрели Кёльнский собор, который является символом города на Рейне и образцом готического стиля. 12. Завтра мы едем в город Веймар, где жили и творили великие немецкие поэты Иоганн Вольфганг Гёте и Фридрих Шиллер. В центре города мы увидим Национальный немецкий театр, перед зданием которого находится памятник Гёте и Шиллеру. 13. Большой театр, в котором мы будем слушать оперу Чайковского «Иоланта», является одним из старейших музыкальных театров Москвы. 14. Германия ввозит сырье, которым она бедна, а именно, природный газ, нефть, железные руды. 15. Что это за здание, мимо которого мы только что проехали? – Это новое здание рейхстага. 16. Книга, которой вы интересуетесь, к сожалению, уже распродана.

30. Переведите на русский язык, обратите внимание на значение модальных глаголов для выражения предположения.

1. Es muss in der Nacht stark geschneit haben. Auf den Straßen liegt tiefer Schnee. 2. Er muss zu Hause sein. Das Telefon ist besetzt. 3. Die Temperaturen sollen auf minus 20 Grad gesunken sein. 4. Er will

diesen Mann nie gesehen haben. 5. Er mag unseren Brief noch nicht erhalten haben. – Ja. Vielleicht ist es so. 6. Sie kann über Weihnachten bei den Eltern gewesen sein. – Das ist möglich. 7. Er muss sich über unseren Brief schrecklich geärgert haben. 8. Ich habe Angst, dass er mich gesehen haben kann. 9. Die Stadt soll während des Krieges völlig zerstört worden sein. 10. Diese Schauspielerin mag 80 Jahre alt sein, aber sie sieht noch ganz gut aus. 11. In der Türkei soll gestern wieder ein starkes Erdbeben gewesen sein. 12. Er hat erst vor 10 Minuten das Haus verlassen. Er kann noch nicht im Büro sein. 13. Es muss heute Nacht kalt gewesen sein, das Wasser ist zugefroren. 14. Der Unbekannte will diesen Unfall mit seinen eigenen Augen gesehen haben. 15. Er muss bei seiner Suche nach einer besseren Stellung keinen Erfolg gehabt haben. 16. Sie sehen ausgezeichnet aus, Sie müssen sich gut erholt haben. 17. Nach Angaben der Polizei soll hier ein Unfall passiert sein. 18. Sie mögen schon Recht haben. 19. Er will davon gar nichts gewusst haben. 20. Er muss nach Berlin gefahren sein, denn wir bekamen soeben von dort sein Telegramm. 21. Er muss die Prüfung gut bestanden haben. Er hat sich darauf gründlich vorbereitet.

31. Выразите предположение или утверждение с помощью модальных глаголов.

Образец: Niemand meldet sich. **Vielleicht** ist mein Freund verreist.
Ja, er kann verreist sein.

1. **Vielleicht** wartet mein Freund auf mich auf dem Bahnhof. 2. **Vielleicht** ist Herr Krause von seiner Urlaubsreise schon zurückgekehrt sein. 3. Er hat **sicher** die Prüfung bestanden. 4. Sie hat die Arbeit **sicher** schon erledigt. 4. Sie haben den Film **wahrscheinlich** schon einmal gesehen. 5. Sie hat in der Schule **nach ihren Worten** gut gesungen. 6. Sie haben, **wie man sagt**, in aller Stille geheiratet. 7. Mein Freund hat **bestimmt** an diesem Turnier teilgenommen. 8. Er kennt **nach seinen Worten** dieses Mädchen nicht. 9. Es ist, **wie man mir sagte**, eine sehr interessante Aufführung gewesen. 10. **Wie er sagt**, hat er kein Interesse für diese Arbeit. 11. **Man sagt**, der junge Arbeiter wird gelobt. 12. **Man sagt**, der neue Bewerber ist eingestellt worden.

32. Переведите на немецкий язык. Употребите для выражения предположения модальные глаголы.

1. Работа определенно ему удалась. Все его хвалят. 2. Говорят, что эти дома были построены еще до войны. 3. Где я могла потерять

свои перчатки? 4. Вы, возможно, ошиблись. 5. Господин Керн, должно быть, уехал. Я его не вижу уже несколько дней. 6. Она могла не успеть на последний поезд. 7. Он утверждает, что раньше не видел этого человека. 8. Говорили, что туристы довольны своей поездкой в Германию. 9. Говорят, что этот собор был построен в 13 веке. 10. Вы, должно быть, меня не поняли. 11. Говорят, ваш брат блестяще окончил университет. – Да, он сейчас работает над диссертацией. 12. Возможно, он приезжал ко мне, когда я был в институте. 13. Участники экспедиции уже наверняка подготовились к отъезду. Они уже купили билеты на поезд. 14. Вы, наверно, много путешествовали в своей жизни, вы так интересно рассказываете о различных странах. 15. Почему дети до сих пор не вернулись домой? – Может быть, они заблудились в лесу. 16. Когда мы виделись с вами в последний раз? – О, пожалуй, это было лет 5 тому назад, а может быть и больше. 17. Студент Карпов сделал очень интересный доклад. Он, наверно, много работал над ним. 18. Говорят, ваша статья была опубликована в журнале «Наука и жизнь». 19. Он утверждает, что когда-то хорошо играл в шахматы. 20. Говорят, что премьера в театре «Современник» имела большой успех. 21. Как ты думаешь, сколько лет ей может быть?

33. Образуйте прилагательные с суффиксом -bar от следующих глаголов и переведите их на русский язык.

waschen «стирать», verzeihen «извинять», danken «благодарить», bemerken «замечать», ausfüllen «заполнять», tragen «носить», bewohnen «обитать», durchführen «проводить», kontrollieren «контролировать», lesen «читать», übersetzen «переводить», trinken «пить»

34. Образуйте предложения по образцу.

Образец: Dieses Wasser ist zu trinken.
Dieses Wasser ist trinkbar.

1. Die Stadt ist in zwei Stunden zu erreichen. _____
2. Das Problem ist schwer zu lösen. _____
3. Dieses Gemüse ist noch nicht zu essen. _____
4. Das Buch ist kaum zu lesen. _____
5. Dieser CD-Player ist leicht zu tragen. _____

6. Erst Anfang Mai ist diese Expedition durchzuführen. _____
7. Der Fernseher ist per Fernbedienung einzuschalten. _____

35. Образуйте прилагательные с суффиксом -lich. Приведите к ним антонимы с приставкой un-. Переведите эти пары слов на русский язык.

lösen «растворять», verzeihen «извинять», schaden «вредить», vergessen «забывать», loben «хвалить».

36. Преобразуйте следующие предложения, используйте конструкцию sein + zu + инфинитив.

1. Die Kälte ist kaum erträglich. _____
2. Seine Antwort ist schwer erklärlich. _____
3. Seine Tat ist nicht verständlich. _____
4. Ihre Leistungen sind löblich. _____

37. Замените в следующих предложениях составное именное сказуемое на сложное глагольное сказуемое с соответствующим модальным глаголом.

Образец: Die Flüssigkeit ist trinkbar.
Man kann die Flüssigkeit trinken.

а) 1. Die Stadt ist in einer Stunde erreichbar. 2. Die Unterschrift ist kaum lesbar. 3. Diese Straße ist in zwei Spuren befahrbar. 4. Sein Vorschlag ist zur Zeit nicht realisierbar. 5. Das Problem war leicht lösbar. 6. Dieser Pilz ist nicht essbar. 7. Das Wasser hier ist nicht trinkbar.

б) 1. Seine Antwort ist leicht erklärlich. 2. Die Frage ist ganz verständlich. 3. Der Mensch ist sterblich. 4. Das ist eine löbliche Idee. 5. Er brachte mir eine erfreuliche Nachricht. 6. Es ist kaum glaublich. 7. Ein solches Buch ist verkäuflich. 8. Die Kälte ist kaum erträglich. 9. Sein Plan ist sehr löblich. 10. Unsere Erlebnisse waren unvergesslich.

38. Приведите русские эквиваленты следующих сложных слов.

die Freiheit: Grundfreiheit, Redefreiheit, Pressefreiheit, Denkfreiheit, Wahlfreiheit, Zollfreiheit, Völkerfreiheit, Geistesfreiheit, Bewegungsfreiheit, Versammlungsfreiheit, Meinungsfreiheit, Handelsfreiheit, Glaubensfreiheit, Gewissensfreiheit, Religionsfreiheit, Demonstrationsfreiheit, Organisationsfreiheit.

39. Переведите следующие слова и выражения на русский язык.

etw. in der Hand halten; einen Vortrag halten; eine Vorlesung halten; das Wort halten; sich aufhalten; anhalten *vt*; erhalten *vt*; enthalten *vt*; sich verhalten; Wie verhalten Sie sich zu ihm?
das Verhalten; das Gehalt; der Inhalt; inhaltsarm; inhaltsreich; inhalts-

los; die Inhaltslosigkeit; der Aufenthalt; die Haltestelle; per Anhalter fahren; behalten; im Kopf behalten; sich unterhalten über *(Akk.)*; sich mit. etw. unterhalten; unterhalten *vt*; halten von gute Beziehungen zu jmdm.unterhalten; die Unterhaltung; die Unterhaltungsmusik; die Unterhaltungslektüre; das Inhaltsverzeichnis; das Verhältnis, die Verhältnisse

40. Вставьте подходящие по смыслу слова, приведенные ниже.

1. Herr Kotow ... gestern einen interessanten Vortrag über moderne Kunst ... 2. Ich ... ihn für einen guten Freund. 3. Wo ... Sie ... in der Pause mit dem Professor ...? 4. Meiner Meinung nach ... er ... gut zu dir. 5. Unser Land ... diplomatische Beziehungen zu vielen Ländern der Welt. 6. Warum ... du ... so lange im Institut ... 7. Weswegen ... Sie von dem Verkehrspolizisten ... ... ? (Passiv Perfekt) 8. Er versteht ... in jeder Gesellschaft zu ... 9. Ich kann diese schweren Wörter nicht ... 10. Was ... du in der Hand? 11. Nach der Schule begann der Junge in einem Werk zu arbeiten, um seine älteren Eltern zu ... 12. Ich weiß nicht, wie ich ... in dieser Situation ... soll. 13. Wir ... Ihren Brief vom 10. 5. ... 14. Der neue Text ... viele unbekannte Wörter und Redewendungen. 15. Es ist unmöglich, so viele Ziffern im Gedächtnis zu ... 16. Am Abend ... sich die Jugendlichen mit Musik ... 17. Der Zug ... hier 5 Minuten. 18. Warum ... du dein Wort nicht ...? 19. Er hat eine große Familie zu ... 20. Was ... Sie ... den letzten Ereignissen in unserer Stadt?

---

halten, sich aufhalten, anhalten, erhalten, enthalten, sich verhalten zu, behalten, unterhalten, sich über etw. unterhalten, sich mit etw. unterhalten, halten für, halten von

41. Переведите на русский язык, обратите внимание на перевод выделенных слов.

1. Wie **wurde** die neue Auffuhrung des Stücks „Die Möwe" von Tschechow **aufgenommen**? 2. Der Arzt sagte, dass ich diese Arznei regelmäßig **einnehmen** soll. 3. Bei dieser Expedition muss man natürlich das Wetter **in Kauf nehmen**. 4. Haben Sie die Einladung des Herrn Berger **angenommen**? 5. Es tut mir Leid, aber Ihren Vorschlag, am Ausflug zum Müggelsee teilzunehmen, kann ich jetzt nicht **annehmen**. 6. Vor dem Schlafengehen **nahm** sie ein warmes **Bad**. 7. Wir bitten Sie, Frau Müller, unser bescheidenes Geschenk **entgegenzunehmen**. 8. Wissen Sie, wann Doktor Kern **empfängt**? – Doktor Kern hat Sprechstunde von 9 bis 3 Uhr jeden Tag. 9. Entschuldigen Sie mich, ich **habe** Sie **für** einen anderen Mann

gehalten. 10. Mein Mann bedauert sehr, Sie nicht **empfangen** zu können. 11. Wann **sind** Sie in diese Partei **aufgenommen worden**?

42. Переведите на немецкий язык следующие словосочетания.

принимать гостей; принимать подарок; принимать лекарство; принимать пищу; принимать ванну; принимать приглашение (предложение); принимать что-л. во внимание (в расчет); принимать кого-л. за кого-л.; принимать больных; принимать посетителей

43. Переведите на немецкий язык.

1. Мне очень жаль, но я не могу принять ваше приглашение, так как я завтра уезжаю. 2. Когда вы можете меня принять, г-н директор? 3. Какое лекарство ты принимаешь от головной боли? 4. Зрители тепло приняли молодую исполнительницу главной роли. 5. За кого ты меня принимаешь? 6. Он с благодарностью принял наше предложение.7. Г-н официант, примите, пожалуйста, мой заказ; я очень тороплюсь. 8. Его приняли в школу, когда ему еще не было шести лет. 9. Ты замерзла, я советую принять тебе теплую ванну. 10. Когда принимает зубной врач? 11. Как вас принимали в посольстве? 12. Твое предложение ехать в отпуск на машине принимается.

44. Дополните предложения данными в скобках словами.

1. Deutschland grenzt an …	(Польша, Чешская республика, Австрия, Швейцария, Люксембург, Нидерланды)
2. Die Grenze zu … verläuft am Fluss.	(некоторые страны, эта область России, ФРГ)
3. Russland ist reich an …	(леса, реки, красивые озера, полезные ископаемые, природный газ, золото)
4. Die Umgebung dieser Stadt ist leider an … arm	(исторические памятники, достопримечательности, леса)
5. Wer ist zu … gewählt worden?	(президент республики, федеральный канцлер, бургомистр города)
6. Wann sind Sie … beigetreten?	(эта организация, Европейский парламент, Социал-демократическая партия)
7. Die Brüder unterscheiden sich voneinander durch …	(прилежание, внешность, характер)

8. Unser Land hat einen großen Beitrag zu ... geleistet.	(освоение космоса, мир во всем мире, медицина, развитие науки и техники)
9. Wollen wir ... besteigen.	(эта высокая гора, телебашня, корабль)
10. Lange beobachteten wir ...	(заход солнца, игра детей, этот человек)

45. Переведите на немецкий язык.

1. С какими странами граничит Германия на западе? 2. Наш загородный дом прилегает к лесу. 3. Граница со Швейцарией проходит в горах. 4. С интересом мы наблюдали за игрой теннисистов. 5. Ваша страна богата полезными ископаемыми? 6. Эта небольшая страна богата нефтью. 7. К сожалению, теперь многие реки бедны рыбой. 8. Туристы выразили желание подняться на гору и оттуда полюбоваться восходом солнца. 9. Какие восточноевропейские страны хотят вступить в Европейский союз? 10. Каждая страна может внести свой вклад в дело мира и прогресса. 11. Кто был выбран первым президентом в вашей стране? 12. Чем отличается новая конституция от старой? 13. Наш дом ничем не отличается от соседних домов. 14. Мальчик обладает хорошими способностями. 15. Кто владеет этим рестораном? 16. У него богатая библиотека, он имеет очень редкие книги.

46. Переведите следующие словосочетания на русский язык.

auf Vorschlag; auf seine Bitte; auf Empfehlung; auf Initiative; auf den Rat des Arztes; auf Befehl; auf meinen Wunsch; auf Beschluss; auf Bestellung; auf Einladung.

47. Переведите на немецкий язык.

1. **По совету врача** я решил отдохнуть в этом году на море. 2. Это решение было принято **по инициативе правительства**. 3. **По чьей рекомендации** вы обратились в нашу фирму? 4. **По предложению** федерального президента ФРГ бундестаг ФРГ выбирает федерального канцлера. 5. Я приехал **по просьбе руководства** фирмы. 6. Вы можете выбрать в нашем магазине все необходимое **по своему желанию**. 7. **По приказу** кого он был арестован? 8. **По заказу** г-на Мюллера такси прибыло через десять минут. 9. **По приглашению** хозяйки гости сели за большой круглый стол.

48. Прочтите следующий текст и переведите его на русский язык с помощью словаря. Ответьте на вопросы (упр. 2 б). Составьте план и перескажите по нему текст.

Die Bundesrepublik Deutschland

Die Bundesrepublik Deutschland liegt in der Mitte Europas. Sie grenzt im Osten an Polen und an die Tschechische Republik, im Süden an Österreich und an die Schweiz, im Westen an Frankreich, Luxemburg, Belgien und die Niederlande. Im Norden grenzt Deutschland an Dänemark, außerdem bilden die Nordsee und die Ostsee eine natürliche Grenze.

Die Fläche des wiedervereinigten Deutschland beträgt rund 357000 km² (Quadratkilometer). Von Norden nach Süden erstreckt sich das Land über 876 km, von Westen nach Osten 640 km.

Die deutschen Landschaften sind vielfältig und reizvoll. Es werden vier Großlandschaften unterschieden: das Norddeutsche Tiefland, das Mittelgebirge, das Süddeutsche Alpenvorland und die Alpen. Zum Mittelgebirge gehören das Erzgebirge, der Harz, der Thüringer Wald, der Schwarzwald, der Bayerische Wald und andere Gebirge. Am höchsten sind die Bayerischen Alpen. Der höchste Berg, die Zugspitze, ist 2962 m hoch.

Das Klima des Landes ist gemäßigt. Große Temperaturschwankungen sind selten. Die durchschnittliche Temperatur liegt bei +9 Grad Celsius.

Die größten Flüsse – der Rhein, die Elbe, die Oder, die Ems, die Weser – fließen von Süden nach Norden und münden in die Nordsee oder in die Ostsee (die Oder), nur die Donau fließt von Westen nach Osten und mündet ins Schwarze Meer. Der Rhein ist der größte Strom Deutschlands. Am Rhein liegen große Städte wie Köln, Düsseldorf, Duisburg und Bonn. An der Weser liegen Bremen und Bremerhaven. Am Main (am Nebenfluss des Rhein) liegt die Stadt Frankfurt. An der Elbe liegen Städte wie Hamburg, Dresden und Magdeburg. Im Osten Deutschlands fließen die Oder und die Neiße, die eine natürliche Grenze zu Polen bilden.

In Deutschland gibt es viele Seen, die sehr malerisch sind. Der größte See ist der Bodensee, der im Süden Deutschlands liegt. Unter den vielen Kanälen ist der Mittellandkanal am längsten (321 km). Deutschland ist an Bodenschätzen nicht sehr reich. Die wichtigsten sind Steinkohle, Braunkohle, Kali und Steinsalz. Rohstoffe (Erdöl, Erdgas, Erze), an denen das Land arm ist, werden eingeführt.

Deutschland ist ein hoch entwickeltes Industrieland mit einer intensiven Landwirtschaft. Es ist eines der führenden Industrieländer und

steht in der Welt an dritter Stelle. Im Welthandel nimmt sie den zweiten Platz ein.

Die Bevölkerung Deutschlands beträgt über 82 Millionen Einwohner (darunter 7,3 Millionen Ausländer). Die Hauptstadt der BRD ist Berlin mit seinen 3,5 Millionen Einwohnern.

Am 3. Oktober feiern die Deutschen ihren Nationalfeiertag, den Tag der Deutschen Einheit. Die Nationalflagge der BRD ist Schwarz-Rot-Gelb.

Das Grundgesetz, die Verfassung für die Bundesrepublik Deutschland,wurde im Jahre 1949 angenommen. Seit der Vereinigung Deutschlands am 3.Oktober 1990 ist das Grundgesetz die Verfassung des gesamten deutschen Volkes geworden. Das höchste Staatsorgan ist der Bundestag, der auf vier Jahre gewählt wird. Staatsoberhaupt der Bundesrepublik Deutschland ist der Bundespräsident, der für eine Amtszeit von 5 Jahren gewählt wird. Gewählt wird der Bundespräsident von der Bundesversammlung, die aus den Abgeordneten des Deutschen Bundestages und einer gleich großen Zahl von Delegierten der Länderparlamente besteht. Auf Vorschlag des Bundespräsidenten wählt der deutsche Bundestag den Bundeskanzler, der die Minister bestimmt und das Kabinett (die Regierung) bildet.

Nach der Vereinigung besteht Deutschland aus 16 Bundesländern. Das größte Bundesland ist Bayern. Es liegt im Süden Deutschlands. Drei Bundesländer – Berlin, Hamburg und Bremen – sind Stadtstaaten. Jedes Bundesland hat seine eigene Verfassung, seine Landesregierung und sein Landesparlament. Durch den Bundesrat wirken die Länder bei der Gesetzgebung und Verwaltung des Bundes mit. Seine Mitglieder werden nicht gewählt, sondern von den Landesregierungen bestimmt.

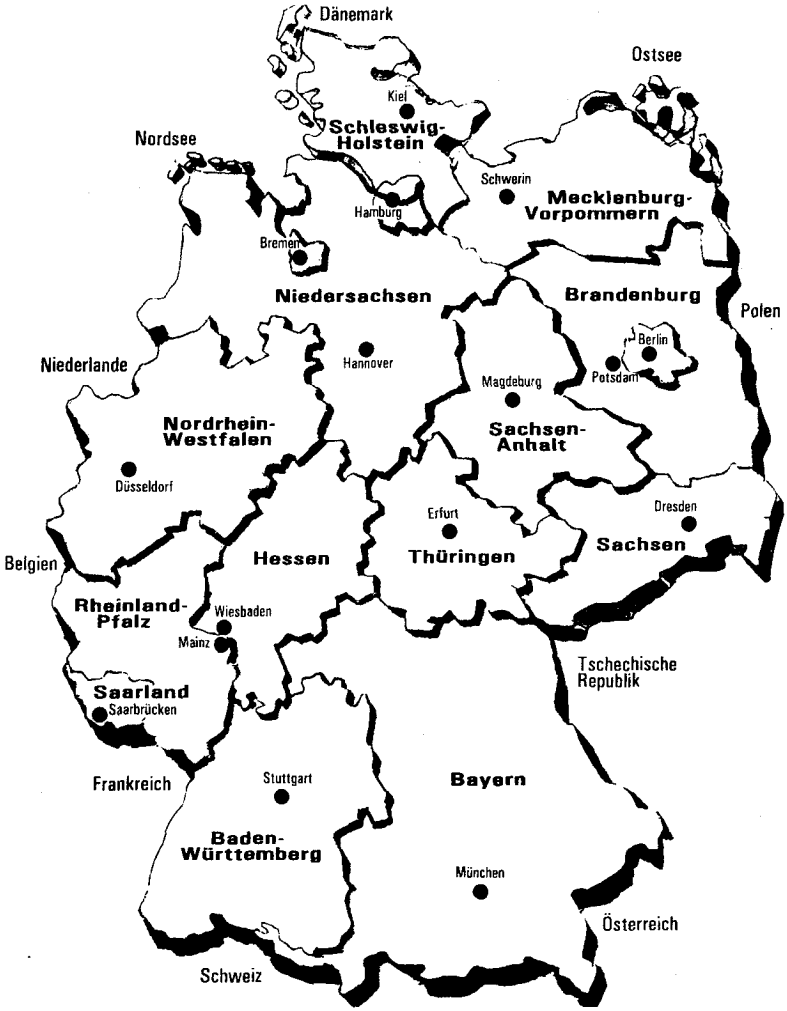
Der Bundesrat wählt jährlich aus dem Kreise der Ministerpräsidenten seinen Präsidenten. Der Präsident des Bundesrates ist gleichzeitig Stellvertreter des Bundespräsidenten.

In Deutschland gibt es viele politische Parteien. Die bedeutendsten sind: die Christlich-Demokratische Union Deutschlands (CDU), die Sozialdemokratische Partei Deutschlands (SPD) und die Christlich-Soziale Union (CSU). Von den anderen sind zu nennen – die Freie Demokratische Partei (FDP), die Grünen, die Partei des Demokratischen Sozialismus (PDS).

Deutsche Außenpolitik bleibt vor allem Friedenspolitik. Das vereinigte Deutschland wirkt in der UNO mit und will seinen Beitrag zum friedlichen Fortschritt in der Welt leisten. Die Bundesrepublik

Deutschland unterhält gegenwärtig diplomatische Beziehungen zu fast allen Staaten der Welt. Sie verfügt über mehr als 230 Auslandsvertretungen. Deutschland ist Mitglied der Europäischen Union und der Nordatlantischen Allianz, es nimmt an der Bildung des gesamteuropäischen Sicherheitssystems aktiv teil.

49. Познакомтесь подробно с картой Германии и используйте ее для викторины, употребите в вопросах и ответах известную вам страноведческую лексику, например: „An welche Staaten grenzt Deutschland im Osten (im Süden, im Westen und im Norden)? Wie heißt die Hauptstadt des Bundeslandes ... ? и т.п.



50. Переведите на немецкий язык.

Германия расположена в центре Европы. В октябре 1990 года произошло объединение Германии, и сейчас Федеративная Республика Германия состоит из 16 федеративных земель, из 10 старых и 6 новых земель. Каждая земля имеет свою конституцию, земельное правительство и парламент.

Германия граничит с 9 государствами. На севере Северное и Балтийское море образуют естественную границу, на юге граница проходит по Альпийским горам.

Население Германии составляет более 80 млн. человек. В Германии живут и работают более 7 млн. иностранцев. Большинство из них приехали в Германию из Турции, Греции, Югославии, Италии и из других стран. Немецкий язык является государственным языком ФРГ.

Ландшафт Германии очень разнообразен. На севере Германии находится Северо-Германская низменность, южнее простираются горные области, на юге находятся Альпы с вершиной Цугшпитце. Климат в Германии умеренный, среднегодовая температура составляет +9 градусов. Большинство рек Германии текут на север. И только Дунай течет с запада на восток и впадает в Черное море. Германия богата красивыми лесами и живописными озерами. Самое крупное озеро, Боденское озеро, находится на юге Германии. Германия небогата полезными ископаемыми. Многое из сырья Германия вынуждена ввозить из других стран. Германия покупает за рубежом природный газ и нефть. Федеративная республика Германия – высокоразвитая индустриальная страна с развитым сельским хозяйством.

Высшим государственным органом ФРГ является бундестаг. Он выбирается сроком на 4 года. В Германии много политических партий, которые принимают активное участие в политической жизни страны.

Германия, будучи членом ООН, вносит свой вклад в дело мира и прогресса. Германия входит в состав Европейского Союза и НАТО, она принимает активное участие в создании общеевропейской системы безопасности.

ФРГ поддерживает в настоящее время дипломатические отношения почти со всеми странами мира.

51. Прочтите с помощью словаря следующий текст и перескажите его.

Clerfayt hielt den Wagen an einer Tankstation. Der Schnee war davor weggeschaufelt. Clerfayt hupte. In der kleinen Werkstatt hinter der Tankstelle hämmerte jemand Blech. Das Hämmern hörte auf und der Junge von sechzehn Jahren kam heraus. Er trug einen roten Sweater und eine Stahlbrille. „Füll den Tank auf", sagte Clerfayt und stieg aus. „Mit Super?" „Ja. Kann man irgendwo noch etwas zu essen kriegen?" Der Junge deutete mit dem Daumen über die Straße. „Drüben. Soll ich die Ketten abnehmen?" „Warum? Die Straße ist weiter oben noch vereister als hier." „Über den Pass können Sie nicht fahren. Der ist seit gestern wieder verschlossen. Mit einem so niedrigen Sportwagen kommen Sie da schon gar nicht runter." „Nein?", sagte Clerfayt. „Du machst mich neugierig." „Sie mich auch", erwiderte der Junge. ... „Soll ich die Kutsche mit dem Schlauch abspritzen?", fragte der Junge von der Tankstelle her. „Sie kann es verdammt gebrauchen." „Nein! Mach nur die Windschutzscheibe sauber." Der Wagen war lange nicht gewaschen worden und zeigte es. Ein Sturzregen hinter Aix hatte den roten Staub der Küste von St.Raphael auf Kühlerhaube und Kotflügeln in ein Batikmuster verwandelt, ... „Sind das Kilometer?", fragte draußen der Junge im roten Sweater und zeigte auf den Geschwindigkeitsmesser. „Nein, Meilen." Der Junge stieß einen Pfiff aus. „Was machen Sie denn hier in den Alpen? Warum sind Sie mit einer solchen Karre nicht auf der Autostrada?" Clerfayt sah ihn an ... „Man tut nicht immer, was richtig ist, mein Sohn", sagte er. „Selbst wenn man es weiß. Darin kann manchmal der Charme des Lebens liegen. Kapiert?" „Nein", erwiderte der Junge und schnupfte. „Aber die SOS-Telephone finden Sie auf dem ganzen Pass, Anruf genügt, wenn Sie stecken bleiben. Wir holen Sie. Hier ist unsere Nummer" ...

Eine Stunde später saß der Wagen fest. Ein paar Schneebretter waren am Hang abgebrochen und hatten die Strecke verschüttet. Clerfayt konnte umdrehen und wieder hinunterfahren, aber er hatte keine Lust, dem Fischblick Hubert Gorings so rasch wieder zu begegnen. Außerdem kehrte er nicht gerne um. So blieb er geduldig in seinem Wagen sitzen, rauchte Zigaretten, trank Kognak, horchte auf das Geschrei der Krähen und wartete auf Gott. Gott erschien nach einiger Zeit in Gestalt eines kleinen Schneepfluges. Clerfayt teilte den Rest seines Kognaks mit dem Fahrer. Dann fuhr der Mann vor und begann mit seiner Maschine den Schnee aufzuwirbeln und zur Seite zu werfen. Zweihundert Meter weiter war die Straße wieder frei. Der Schneepflug wich zur Seite und der Wagen Clerfayts glitt an ihm vor-

bei. Der Fahrer winkte ihm nach ... Der Wagen zog jetzt rasch der Höhe zu und plötzlich lag tief unten das Tal vor Clerfayt, blau und weiß, in der frühen Dämmerung, und darin verstreut wie in einer Spielzeugschachtel das Dorf mit weißen Dächern, einem schiefen Kirchturm, Eisplätzen, ein paar Hotels und den ersten Lichtern in den Häusern. Er hielt den Wagen einen Augenblick an und sah hinunter. Dann fuhr er langsam die Kurven hinab. ... Der Motor begann plötzlich zu spucken. Die Kerzen, dachte Clerfayt, wieder einmal! Das kam davon, wenn man beim Fahren nicht ans Fahren dachte! Er ließ den Wagen das letzte Stück der Steigung ausgekuppelt hinabrollen, bis er auf der ebenen Straße hielt, und öffnete die Motorhaube. Es waren wie immer die Kerzen des zweiten und vierten Zylinders, die verölt waren. Er schraubte sie heraus, putzte sie, setzte sie aufs neue ein und ließ die Maschine wieder an. Der Motor funktionierte jetzt und Clerfayt schob mit der Hand den Gashebel ein paar Mal hin und her, um das überflüssige Öl aus den Zylindern zu entfernen.

(Nach E.M. Remarque.)

Деловая лексика

Stornierung eines Vertrags

Herr Antonow: Herr Behring, ich möchte Sie bitten, dem Vorschlag auf Änderung des Zahlungstermins zuzustimmen und eine Zweitschrift mit Ihrer Unterschrift zurückzusenden.

Herr Behring: Ich bin nicht sicher, ob wir eine solche Änderung vornehmen können. Jedenfalls informiere ich Sie unverzüglich von unserer Stellungnahme.

A.: Aber wir bitten Sie, diese Angelegenheit zu überprüfen. Wir möchten den Vertrag nicht stornieren.

B.: Ich sehe, dass Sie, Herr Antonow, nicht auf dem Laufenden sind. Bei den gestrigen Verhandlungen darüber wurde entschieden: Der Vertrag wird im beiderseitigen Einverständnis storniert.

A.: Oh, wie schade!

---

die Stornierung des Vertrags расторжение договора; **der Zahlungstermin** срок платежа; **die Zweitschrift** копия; **die Unterschrift** подпись; **unverzüglich** немедленно; **die Stellungnahme** мнение; **auf dem Laufenden sein** быть в курсе дел; **im beiderseitigen Einverständnis** при обоюдном согласии

Урок XIX

Текст: Eine Reise von Hamburg nach München (Fortsetzung)
Грамматика: конъюнктив (образование и употребление).
Словообразование: образование имен прилагательных с помощью суффиксов **-haft** и **-sam**.

Конъюнктив

Глагольные формы конъюнктива (сослагательного, условного наклонения) характеризуют действие как **нереальное**, а не как действительное действие, которое передается глаголами в индикативе (в изъявительном наклонении).

Образование конъюнктива

Презенс конъюнктива

Презенс конъюнктива образуется из основы глагола с помощью суффикса **-e**. В 1-м и 3-м лице ед. числа глагол окончания не принимает. Корневые гласные **a**, **o**, **u**, **au**, **e** сильных глаголов не изменяются.

	Слабые глаголы		Сильные глаголы		
Ед. число	ich mal-**e**	tanz-**e**	fahr-**e**	nehm-**e**	lauf-**e**
	du mal-**e**-st	tanz-**e**-st	fahr-**e**-st	nehm-**e**-st	lauf-**e**-st
	er mal-**e**	tanz-**e**	fahr-**e**	nehm-**e**	lauf-**e**
Мн. число	wir mal-**e**-n	tanz-**e**-n	fahr-**e**-n	nehm-**e**-n	lauf-**e**-n
	ihr mal-**e**-t	tanz-**e**-t	fahr-**e**-t	nehm-**e**-t	lauf-**e**-t
	sie mal-**e**-n	tanz-**e**-n	fahr-**e**-n	nehm-**e**-n	lauf-**e**-n

Презенс вспомогательных глаголов haben, sein, werden

Ед. число	ich habe	sei	werde
	du habest	sei(e)st	werdest
	er habe	sei	werde
Мн. число	wir haben	seien	werden
	ihr habet	sei(e)t	werdet
	sie (Sie) haben	seien	werden

Презенс конъюнктива модальных глаголов

Ед. число	ich	müsse	solle	wolle	könne	möge	dürfe
	du	müssest	sollest	wollest	könnest	mögest	dürfest
	er	müsse	solle	wolle	könne	möge	dürfe

Мн. число	wir ihr sie (Sie)	müssen müsset müssen	sollen sollet sollen	wollen wollet wollen	können könnet können	mögen möget mögen	dürfen dürfet dürfen

Претерит конъюнктива

Претерит конъюнктива **слабых глаголов** полностью совпадает с претеритом индикатива.

Сильные глаголы имеют суффикс **-e**, который прибавляется к основе, и окончания индикатива. Корневые гласные **a**, **o**, **u** принимают умляут.

	Слабые глаголы	Сильные глаголы	Смешанные глаголы		
Ед. число	ich mal-**te** du mal-**te**-st er mal-**te**	käm-**e** käm-**e**-st käm-**e**	nenn-**te** nenn-**te**-st nenn-**te**	sende-**te** sende-**te**-st sende-**te**	däch-**te** däch-**te**-st däch-**te**
Мн. число	wir mal-**te**-n ihr mal-**te**-t sie mal-**te**-n	käm-**e**-n käm-**e**-t käm-**e**-n	nenn-**te**-n nenn-**te**-t nenn-**te**-n	sende-**te**-n sende-**te**-t sende-**te**-n	däch-**te**-n däch-**te**-t däch-**te**-n

Претерит конъюнктива вспомогательных глаголов haben, sein, werden

Ед. число	ich hätte du hättest er hätte	wäre wär(e)st wäre	würde würdest würde
Мн. число	wir hätten ihr hättet sie (Sie) hätten	wären wär(e)t wären	würden würdet würden

Претерит конъюнктива модальных глаголов

Ед. число	ich du er	müsste müsstest müsste	sollte solltest sollte	wollte wolltest wollte	könnte könntest könnte	möchte möchtest möchte	dürfte dürftest dürfte
Мн. число	wir ihr sie	müssten müsstet müssten	sollten solltet sollten	wollten wolltet wollten	könnten könntet könnten	möchten möchtet möchten	dürften dürftet dürften

Перфект, плюсквамперфект, футурум конъюнктива

Временные формы **перфект**, **плюсквамперфект**, **футурум** (т.е. те, которые образуются с помощью вспомогательных глаголов **haben**, **sein**, **werden**) отличаются от форм индикатива только тем, что вспомогательные глаголы стоят в конъюнктиве.

Перфект конъюнктива

Ед. число	ich habe du habest er habe	gemacht	ich sei du sei(e)st er sei	gefahren
Мн. число	wir haben ihr habet sie (Sie) haben		wir seien ihr seiet sie (Sie) seien	

Плюсквамперфект конъюнктива

Ед. число	ich hätte du hättest er hätte	gelesen	ich wäre du wär(e) st er wäre	gekommen
Мн. число	wir hätten ihr hättet sie (Sie) hätten		wir wären ihr wär(e)t sie (Sie) wären	

Футурум конъюнктива

Ед. число	ich werde du werdest er werde	lesen	Мн. число	wir werden ihr werdet sie (Sie) werden	lesen

Кондиционалис I

В группу форм конъюнктива входит **кондиционалис**. Он образуется при помощи претерита конъюнктива глагола **werden** и **инфинитива** смыслового глагола. Кондиционалис служит для замены форм конъюнктива, совпадающих с формами индикатива.

Единственное число		Множественное число	
ich würde du würdest er würde	lesen	wir würden ihr würdet sie (Sie) würden	lesen

Употребление конъюнктива

При употреблении глагола в конъюнктиве различают конъюнктив I – презентные формы (презенс, перфект и футурум)

и конъюнктив II – претеритальные формы (претерит, плюсквамперфект и кондиционалис).

Употребление конъюнктива II (претеритальных форм)

Конъюнктив II употребляется для выражения **нереального действия** глаголов, обозначающих, например, **нереальное желание**, **нереальную возможность**, **нереальное условие** (в русском языке претеритальным формам соответствует глагол в прошедшем времени с частицей «бы».)

Для выражения нереального действия, относящегося:

а) **к настоящему** или **будущему времени**, используется глагол **в претерите** конъюнктива или **кондиционалисе I**:

б) **к прошлому**, используется **плюсквамперфект** конъюнктива.

Нереальное желание:

а) Wenn er jetzt hier **wäre**! — Если бы он был сейчас здесь!

При опущении союза глагол ставится на первое место:

Wäre er jetzt hier!
Ich **kaufte** (**würde**) mir diese Handtasche gern (**kaufen**). — Я охотно купила бы эту сумочку!

Wir **führen** (**würden**) nächste Woche lieber mit aufs Land (**fahren**). — Мы поехали бы лучше на следующей неделе с вами на дачу.

Wenn du doch wenigstens noch einen Tag bei uns **bleiben möchtest**!
Möchtest du doch wenigstens noch einen Tag bei uns **bleiben**! — Если бы ты хоть еще на один день пожелал побыть у нас!

б) Wir **wären** gern vergangene Woche mit aufs Land **gefahren**! — Мы с удовольствием съездили бы с вами на прошлой неделе на дачу!

Нереальная возможность:

а) Mit seiner Hilfe **schafften** (**würden**) wir diese Arbeit schon heute (**schaffen**). — С его помощью мы справились бы с этой работой еще сегодня.

Mit seiner Hilfe **könnten** wir diese Arbeit schon heute **schaffen**. — С его помощью мы смогли бы справиться с этой работой еще сегодня.

б) Mit einem Wagen **wären** wir gestern früher **angekommen**. — На машине мы прибыли бы вчера раньше.

Mit seiner Hilfe **hätten** wie diese Arbeit schon gestern **geschafft**.	С его помощью мы справились бы с этой работой еще вчера.
Mit seiner Hilfe **hätten** wir diese Arbeit schon gestern **schaffen können**.	С его помощью мы могли бы еще вчера справиться с этой работой.

Для выражения возможного, но не состоявшегося действия глагол употребляется в плюсквамперфекте конъюнктива в сочетании с наречиями **beinahe**, **fast** и некоторых других. В отличие от русского языка отрицание в таких предложениях не употребляется:

Auf dem nassen Asphalt **wäre** unser Auto **beinahe** ins Schleudern **geraten**.	На мокром асфальте нашу машину чуть-чуть не занесло.
Ach, **fast hätte** ich **vergessen**: deine Tochter bat um Rückruf.	Ах, **чуть не забыла**, твоя дочь просила тебя ей позвонить.

Нереальное условие
обычно выражается в сложноподчиненном предложении:

а) Wenn ich heute Abend Zeit **hätte**, so **ginge** (**würde**) ich mit ins Theater (**gehen**).	Если бы у меня сегодня вечером было время, я пошла бы с вами в театр.
Wenn er jetzt nicht **krank wäre**, **könnte** er nächste Woche nach Deutschland **fahren**.	Если бы он сейчас не был болен, он мог бы на следующей неделе поехать в Германию
б) Wenn er damals **nicht krank gewesen wäre**, so **wäre** er nach Deutschland **gefahren**.	Если бы он тогда не был болен, он поехал бы в Германию.
Wir **hätten** diese Arbeit früher **geschafft**, wenn Sie uns damals **hätten helfen können**.	Мы раньше справились бы с этой работой, если бы вы нам тогда смогли помочь.

Обратите внимание на порядок слов в придаточном предложении в тех случаях, когда модальный глагол употребляется в плюсквамперфекте.

Конъюнктив II часто употребляется:

– при некатегоричном, вежливом, нерешительном высказывании, при вежливой просьбе и т.п., часто в сочетании со словами **bitte**, **gern**, **lieber**, **am liebsten** и др.:

Ich **hätte** lieber mit dem Chef **gesprochen**.	Я бы лучше поговорил с начальником.

– при некатегоричном утверждении о достижении цели:

Endlich **wären** wir an Ort und Stelle.	Ну, наконец, мы, кажется, прибыли.
Es **wäre** alles. Ich danke Ihnen für die Aufmerksamkeit.	Ну вот, кажется, и все. Спасибо за внимание.
Ich **könnte** Ihnen ein paar bekannte Namen **nennen**. – Die **wären**?	Я мог бы назвать вам несколько известных имен. – Какие же?

Образование имен прилагательных с помощью суффиксов -haft и -sam

С помощью суффикса **-haft** от существительных образуются прилагательные:

1) со значением наличия какого-л. признака, снабженности чем-л. В русском языке им иногда соответствуют прилагательные с суффиксами **-н(ный)**.

der Fehler «ошибка»: **fehler** + **-haft** = **fehlerhaft** «ошибочный»

der Vorteil «выгода»: **vorteil** + **-haft** = **vorteilhaft** «выгодный»; «благоприятный»

2) со значением признака, выражающегося в сходстве с чем-л., кем-л.

das Kind «ребенок»: **kind** + **-haft** = **kindhaft** «детский, как у ребенка»

das Mädchen «девушка»: **mädchen** + **-haft** = **mädchenhaft** «девичий; девический»

С помощью суффикса **-sam** от глаголов образуются прилагательные:

1) со значением активности, годности, способности. В русском языке им соответствуют прилагательные с суффиксами **-ив(ый)**, **-лив(ый)**.

arbeiten «работать»: **arbeit** + **-sam** = **arbeitsam** «трудолюбивый, прилежный».

2) со значением действия и состояния человека:

empfinden «чувствовать»: **empfind** + **-sam** = **empfindsam** «чувствительный»

schweigen «молчать»: **schweig** + **-sam** = **schweigsam** «молчаливый».

EINE REISE VON HAMBURG NACH MÜNCHEN

(Fortsetzung)

Nun bin ich seit gestern in Bonn. Bonn war lange eine Stadt der hohen Politik und ein Mittelpunkt im Werden eines neuen Europas. Früher kamen Besucher, Deutsche und Ausländer, um an der bekannten Universität zu studieren, um das Beethovenhaus zu besuchen, um sich die mittelalterlichen Kirchen und Bauten anzusehen und um die Schönheit der Rheinlandschaft zu genießen. Heute kommen nicht nur die Touristen, sondern auch viele Diplomaten und Geschäftsleute aus der ganzen Welt nach Bonn.

Ich saß am Rheinufer und las, was Beethoven über Bonn geschrieben hatte, nachdem er Bonn verlassen hatte: „Mein Vaterland, die schöne Gegend, in der ich das Licht der Welt erblickte, ist immer noch schön und deutlich vor meinen Augen, als da ich Euch verließ; kurz, ich werde die Zeit als eine der glücklichsten Begebenheiten meines Lebens betrachten, wo ich Euch wiedersehen und unseren Vater Rhein begrüßen kann."

Wie sieht sein Bonn heute aus? Neben mittelalterlichen Bauten wie dem Münster stehen die neuesten Gebäude des zwanzigsten Jahrhunderts. Wenn ich eine Straße weitergehe, so sehe ich neben dem Beethoven-Denkmal die modernsten Büro- und Geschäftshäuser. Etwas weiter südlich liegt die Universität und gleich anschließend das ehemalige Regierungsgebäude aus Stein, Stahl und Glas.

Mich interessiert die Universität besonders. Was soll ich studieren? Wo soll ich studieren? Soll ich nach Bonn zurückkommen? Und wie steht es hier mit der Kunst? Im Kunsthistorischen Institut gibt es Tausende von seltenen Büchern über Kunstgeschichte. Ich weiß es wirklich noch nicht. Ich habe auch schon an Heidelberg und an München gedacht. In beiden Städten habe ich Freunde.

In den nächsten Tagen fahre ich am Rhein entlang nach Mainz. Es wäre schön, von Köln oder Bonn mit einem Rheindampfer nach Mainz zu fahren. Was soll ich aber mit meinem Wagen machen? Ich könnte den Wagen zwar auf manchen Dampfern mitnehmen, aber das würde mir zu viel Geld kosten. Na gut, ich fahre durch Bad Godesberg, an der bekannten Schlossruine Rolandseck vorbei, durch Andernach mit seinen römischen Altertümern und bleibe in Koblenz zum Mittagessen. Dann wandere ich durch die alten und neuen Straßen von Koblenz, gehe in die Kastor-Kirche aus dem neunten Jahrhundert und fahre dann über die Brücke auf das andere Rheinufer. Etwas nördlich von der Brücke liegt auf einem 175 Meter hohen Felsen die alte

Festung Ehrenbreitstein, die nicht nur historisch interessant ist. Auch die Aussicht von dort aus ist großartig.

Etwas westlich von Koblenz liegt Trier, die älteste deutsche Stadt, die es gibt. Leider habe ich keine Zeit, dorthin zu fahren. Zwischen Koblenz und Mainz halte ich hier und dort an. Es ist ja eine der bekanntesten und romantischen Gegenden der Welt. Ich kann nicht über alles berichten, was ich dort gesehen habe, sonst müsste ich eine Enzyklopädie schreiben. Und wieder der Rhein. Ohne ihn gäbe es die malerischen Städte, Dörfer, Festungen, Burgen und Felsen, die zu beiden Ufern liegen und über die so viele Sagen und Geschichten erzählt werden, nicht.

Was war am eindrucksvollsten? Hoch über der kleinen Stadt St. Goar liegt die Burg Rheinfels, die die größte Ruine am Rhein ist. Dann kam der bekannte Lorelei-Felsen, über den so viele Dichter schon im Mittelalter geschrieben haben.

In einem vierhundert Jahre alten Hotel, in Aßmannshausen, wo Goethe oft übernachtete, trank ich den berühmten Rotwein.

Rüdesheim, das Hauptzentrum der Weinindustrie, hat eine ebenso großartige Lage. Nachdem ich die Rheinreise beendet habe, verstehe ich, warum sich so viele Dichter, nicht nur Deutsche, gerade diese Gegend zum Thema gemacht haben.

Die Geschichte von Mainz geht nicht nur bis in die Zeit der Römer zurück. Schon in vorgeschichtlicher Zeit lebten Kelten hier. Die große Zeit der Stadt fällt ins Mittelalter, als Mainz die Metropole der deutschen Kirche wurde. Als Haupt der deutschen Christenheit erhielt Mainz den Titel „das Goldene Mainz".

Mainz ist vor allem die Stadt Gutenbergs, des Erfinders der Buchdruckerkunst. Er machte zwanzig Jahre lang Experimente, baute eine Druckerpresse und druckte die Bibel. Vor Gutenberg, im Jahre 1400, gab es in Europa nur ein paar tausend Manuskripte. Im Jahre 1500 gab es schon neun Millionen gedruckte Bücher. Die Veränderung im Leben der Menschen durch das Buch kann man sich kaum klar machen. Wie tief gehend diese Veränderung ist, wurde mir klar, als ich ein Essay von Stefan Zweig über seine Erlebnisse mit Büchern las. Er schrieb darin: „Lesen ist für uns ... eine beinahe schon körperliche Funktion, ein Automatismus geworden... Heute, im zwanzigsten Jahrhundert können wir uns unsere innere Existenz nicht mehr denken ohne das Wunder (des Buches)..."

Das Gutenberg-Denkmal und das Gutenberg-Museum in Mainz erinnern uns an den Anteil Gutenbergs an der tief gehenden

Veränderung im Leben der Menschen durch das Buch.

Die Autobahnen sind großartig, mit meinem Wagen bin ich zufrieden. Wenn der Verkehr nur nicht so stark wäre! Wenn das Benzin nur nicht so teuer wäre! Ein Glück, dass der Volkswagen so wenig Benzin verbraucht! Mit einem Liter fahre ich fünfzehn bis siebzehn Kilometer.

Frankfurt am Main ist nicht die größte Stadt des Landes. Wegen seiner zentralen Lage zwischen Nord und Süd ist es aber eine der wichtigsten und bekanntesten Handelsplätze Deutschlands. Frankfurt ist eine große Bankenmetropole. Die Deutsche Bundesbank, die wichtigste deutsche Börse und über 350 internationale Banken haben hier ihren Sitz.

Aus Büchern wusste ich, was in Frankfurt besonders sehenswert ist: das Museum für Völkerkunde, das Deutsche Architekturmuseum, das Deutsche Postmuseum, das Liebighaus (Museum alter Plastiken), aber vor allem der Dom und der Römer. Im Dom krönten die Erzbischöfe von Mainz die deutschen Könige. Im Römer feierte man die Krönung. Von besonderem Interesse ist die Paulskirche. Im Jahre 1848 kam in der Paulskirche das erste deutsche Parlament zusammen.

Ich begann aber meine Rundfahrt durch die Stadt mit dem Besuch des Geburtshauses von Goethe. Das Haus Goethes – er begann dort seinen „Faust" – sieht heute genau so aus, wie es zur Zeit Goethes ausgesehen hat.

Fast drei Stunden lang genoss ich die Schätze der Gemäldesammlung im Städel, dem Städtischen Museum. Viel Zeit verbrachte ich auch im Liebighaus.

Meine Reise ist zu Ende; ich bin in München und ich bleibe hier drei oder vier Tage, bevor ich nach Hamburg zurückkehre.

Am ersten Tag machte ich eine Rundfahrt wie jeder Tourist. Um elf Uhr war ich am Rathaus am Marienplatz und hörte das berühmte Glockenspiel. Kurz darauf besuchte ich die Frauenkirche, das bedeutendste Bauwerk reiner Gotik in München. Zu Mittag aß ich in einem Restaurant am Stachus und am Nachmittag war ich am Ufer der Isar, die durch die Stadt fließt.

München ist als alte deutsche Stadt wenig charakteristisch. Alles ist groß und breit. Nur in der eigentlichen Altstadt sind jene kleinen engen Straßen, die für andere mittelalterliche Städte so charakteristisch sind.

Die 1,3 Millionen Einwohner zählende Stadt München hat viele Namen: „Weltstadt mit Herz", „Athen an der Isar", „Bier- und

Barockmetropole" oder „Deutschlands heimliche Hauptstadt".

München ist eine Stadt von europäischem Rang, reich an Kunst- und Architekturschätzen, mit unverwechselbar eigenem Stil.

In den letzten Tagen sah ich mir vor allem die vielen Kunstsammlungen an. Dafür ist München, die Stadt der Kunst, ja berühmt. Viele Stunden verbrachte ich in der Alten Pinakothek. Bis zur Erschöpfung wanderte ich durch ihre Säle. Auf Samt und Seide und hinter Panzerglas präsentiert die Alte Pinakothek ihre 800 Gemälde.

Die Stadt ist zugleich Zentrum des High-Tech- und Dienstleistungssektors. Die Kombination aus Charme und Geschäft, Kunst und Industrie, wunderschönen Schlössern, nahe gelegenen Bergen und Seen machen München zu einem der schönsten Orte Deutschlands und sogar Europas.

Ich denke zurück an Vieles, was ich auf dieser Reise gesehen habe. Ich denke auch an Vieles, was ich noch nicht gesehen habe, denn ich habe ja nur einen kleinen Teil Deutschlands besucht. Der Mensch ist nie zufrieden. Vielleicht ist das aber gut so.

Und welches sind Ihre Eindrücke?

Tourist: Heute verlasse ich Moskau und kehre wieder in meine Heimat zurück.

Moskauer: Sind Sie mit Ihrer Touristenreise durch unser Land zufrieden?

T.: Oh, ja. Der Aufenthalt in Moskau war für mich ein unvergessliches Erlebnis. Alles, was ich früher von Moskau gelesen und gehört hatte, hielt ich für übertrieben. Jetzt aber habe ich mich selbst von der Schönheit und Größe Moskaus überzeugt.

M.: Und was hat auf Sie in Moskau den größten Eindruck gemacht?

T.: Es fällt mir schwer, diese Frage zu beantworten. Die Eindrücke sind so mannigfaltig und ich weiß

Каковы ваши впечатления?

Турист: Сегодня я уезжаю из Москвы и возвращаюсь к себе на родину.

Москвич: Вы довольны своим путешествием по нашей стране?

О да. Пребывание в Москве было для меня незабываемым событием. Все, что я раньше читал и слышал о Москве, я считал преувеличением. Но теперь я сам убедился, как красива и велика Москва.

Что в Москве произвело на вас самое большое впечатление?

Мне трудно ответить на этот вопрос. Впечатления так разнообразны, и я не знаю, с

einfach nicht, womit ich beginnen soll.

M.: Nun, wo sind Sie zum Beispiel gestern gewesen?

T.: Gestern? In der Tretjakow-Galerie! Ich bin ja ein sehr großer Kunstfreund und schwärme für Malerei. Viele Stunden habe ich in den Sälen verbracht, in denen die bedeutendsten russischen Maler des 19. und 20. Jahrhunderts vertreten sind. Besonders lange stand ich vor Repins Gemälde „Iwan Grosny und sein Sohn Iwan Am 16. November 1581." Ich kannte nur die Reproduktion dieses Gemäldes und jetzt habe ich es im Original gesehen.

M.: Ja, das ist das berühmteste Bild von Repin und zweifellos eines der beliebtesten Werke der russischen Malkunst. Wissen Sie auch, dass dem Bild eine wirkliche historische Begebenheit zu Grunde liegt?

T.: Ja, ich weiß das. Und Repin schildert diese Begebenheit auf solche Art, dass die Szene sich direkt vor unseren Augen abzuspielen scheint. Der Eindruck ist einfach überwältigend! Schade, dass ich mir die Werke, die die altrussische Kunst vertreten, nur flüchtig ansehen konnte. Ein Tag ist viel zu wenig Zeit, um sich dort alles anzusehen.

M.: Sagen Sie bitte, was halten Sie von der modernen Kunst? Jetzt gibt es in Moskau viele Ausstellungen, wo den Besuchern

чего начать.

Ну, например, где вы были вчера?

Вчера? В Третьяковской галерее! Я ведь большой поклонник искусства и увлекаюсь живописью. Долгие часы провел я в залах, где представлены самые значительные русские художники 19 и 20 веков. Особенно долго я стоял перед картиной Репина «Иван Грозный и его сын Иван 16 ноября 1581 года». Я знал только репродукцию этой картины, а тут я увидел оригинал.

Да, это знаменитейшая картина Репина и без сомнения одно из популярнейших произведений русской живописи. А вы знаете, что в основе этой картины лежит действительное историческое событие?

Да, знаю. И Репин изображает это событие таким образом, что сцена, кажется, разыгрывается перед вашими глазами. Впечатление просто поразительное! Жаль, что произведения древнерусского искусства я мог лишь бегло осмотреть. Один день – слишком мало времени, чтобы увидеть там все.

Скажите, пожалуйста, как вы относитесь к современному искусству? Сейчас в Москве имеется много выставок, где

die Kunst des 20. Jahrhunderts vorgeführt wird. Dort sind fast alle Stile und Hauptrichtungen in der Entwicklung der Kunst des Jahrhunderts vertreten und vor allem die Werke der Moderne, besonders „der russischen Avantgarde", der Postmoderne, des Kubismus und Konstruktivismus.

T.: Ich habe diese Ausstellungen leider nicht besucht. Offen gestanden, verstehe ich nicht viel von dieser modernen Kunst. Ich glaube, ich bin für das Verständnis solcher Kunst innerlich nicht vorbereitet. Es fehlt mir auch eine nötige Vorbildung dazu. Und ich beneide die Menschen, die sich lange das „Schwarze Quadrat" von Kasimir Malewitsch ansehen und viel darüber diskutieren können. Nein, ich bin Anhänger der objektiven, wahrheitsgetreuen Darstellung der Wirklichkeit in der Kunst.

M.: Da bin ich ganz Ihrer Meinung. Nicht alle verstehen die abstrakte Kunst. Aber es gab eine Zeit, in der man die Gemälde von Vincent van Gogh auch nicht verstanden hat. Gefallen Ihnen übrigens die Gemälde von französischen Impressionisten und Postimpressionisten?

T.: Ja, diese Kunst ist für mich ein Begriff. Für diese Malerei habe ich viel übrig. Ich könnte lange vor vielen Gemälden von Claude Monet, Renoir, Degas, Cézanne

посетителям демонстрируется искусство 20 века. Там представлены почти все стили и основные направления в развитии искусства в течение века, и прежде всего, представлены произведения модернизма, особенно «русского авангарда», постмодернизма, кубизма и конструктивизма.

Я не был, к сожалению, на этих выставках. Откровенно говоря, я мало разбираюсь в этом современном искусстве. Я полагаю, что я внутреннее не готов к пониманию такого рода искусства. У меня нет также необходимого образования для этого. И я завидую людям, которые могут долго смотреть на «Черный квадрат» Казимира Малевича и много дискутировать по этому поводу. Нет, я сторонник объективного, реального изображения действительности в искусстве.

Тут я совершенно с вами согласен. Не все понимают абстрактное искусство. Но было время, когда картины Ван Гога тоже не понимали. Кстати, вам нравятся картины французских импрессионистов и постимпрессионистов?

Да, я знаком с этим искусством. Мне очень нравится эта живопись. Я мог бы долго стоять перед многими полотнами Клода Моне,

oder van Gogh stehen und diese Meisterwerke genießen. Diese Kunst lässt mich nicht kalt. Und immer, wenn ich in München bin, besuche ich die Bayerischen Staatsgemäldesammlungen (Alte Pinakothek, Neue Pinakothek, Neue Staatsgalerie) gern. Viele Meisterwerke von Edouard Manet, Renoir, Paul Cézanne, Edgar Degas, Vincent van Gogh machen die Neue Staatsgalerie zu einem der schönsten Museen französischer Malerei.

Ренуара, Дега, Сезанна или Ван Гога и наслаждаться этими шедеврами. Это искусство не оставляет меня равнодушным. И всегда, когда я бываю в Мюнхене, я с удовольствием посещаю Государственные картинные галереи Баварии. (Старая пинакотека, Новая пинакотека, Новая государственная галерея). Многие шедевры Эдуарда Мане, Ренуара, Поля Сезанна, Эдгара Дега, Винсента Ван Гога превращают Новую картинную галерею в один из прекраснейших музеев французской живописи.

M.: Dann wäre es für Sie interessant und empfehlenswert, das Staatliche Puschkin-Museum für bildende Künste in Moskau zu besuchen. Es verfügt über eine reiche Gemäldesammlung von französischen Impressionisten und Postimpressionisten.

Тогда для вас было бы интересно и вам можно было бы порекомендовать посетить в Москве Государственный музей изобразительных искусств имени Пушкина. Он располагает богатой коллекцией картин французских импрессионистов и постимпрессионистов.

Diese vortrefflichen Gemälde haben wir vor allem den russischen Sammlern und Kunstfreunden I.A. Morosow und S.I. Stschukin zu verdanken. Am Anfang des 20. Jahrhunderts besuchten sie ständig die Pariser Ausstellungen und erwarben viele Gemälde von Malern, die damals erst begannen, anerkannt zu wer-

Этими великолепными полотнами мы обязаны прежде всего русским коллекционерам и поклонникам искусства И.А. Морозову и С.И. Щукину. В начале 20 века они постоянно посещали Парижские выставки и приобретали много картин художников, которые только

den oder überhaupt noch nicht anerkannt waren. Das waren die Werke der Impressionisten und Postimpressionisten, deren herrliche Gemälde heute im Puschkin-Museum für bildende Künste zu sehen sind. An Ihrer Stelle würde ich dieses Museum besuchen.

начали получать признание или вообще еще не были признаны. Это были произведения французских импрессионистов и постимпрессионистов, великолепные полотна которых сегодня можно увидеть в Пушкинском музее изобразительных искусств. На вашем месте я бы посетил этот Музей.

T.: Ich weiß, dass es in Moskau eine reiche Gemäldesammlung von französischen Malern gibt. Hätte ich mehr Zeit gehabt, so hätte ich unbedingt dieses Museum besucht. Leider geht es nicht mehr. Heute Abend fahren wir weiter, nach Sankt-Petersburg.

Я знаю, что в Москве имеется богатая коллекция картин французских художников. Если бы у меня было больше времени, то я обязательно посетил бы этот музей. К сожалению, ничего не получится. Сегодня вечером мы едем дальше, в Санкт-Петербург.

M.: Ach so! Dann könnten Sie das Versäumte noch nachholen. Während Ihres Aufenthaltes in Petersburg werden Sie zweifellos die berühmte Ermitage besuchen. Und ich würde Ihnen raten, sich dort eine der schönsten Gemäldesammlungen französischer Maler aus der zweiten Hälfte des 19. und dem Anfang des 20. Jahrhunderts anzusehen. Sie werden es nicht bereuen.

Ах, вот как! Тогда вы еще могли бы наверстать упущенное. Во время своего пребывания в Петербурге вы, несомненно, посетите знаменитый Эрмитаж. И я бы вам посоветовал посмотреть там одну из красивейших коллекций картин французских художников второй половины 19-го и начала 20-го века. Вы об этом не пожалеете.

T.: Vielen Dank für Ihren Tipp. Ich werde gern Ihrem Rat folgen.

Большое спасибо за вашу подсказку. Я охотно последую вашему совету.

M.: Ich wünsche Ihnen einen angenehmen Aufenthalt in der schönen Stadt an der Newa. Es lohnt sich, dieses „Nördliche Venedig" zu besuchen. Ich bin

Я желаю вам приятного пребывания в прекрасном городе на Неве. Стоит посетить эту «Северную Венецию». Я уверен, что вы получите от

sicher, dass Sie von diesem Besuch ein großes Vergnügen bekommen werden. Glückliche Reise!	этого посещения большое большое удовольствие. Счастливого пути!
T.: Vielen Dank!	Большое спасибо!

Пояснения к текстам

das Beethovenhaus дом, где родился Бетховен
die Aussicht von dort вид оттуда
das Licht der Welt erblicken появиться на свет, родиться
Johann Wolfgang Goethe Иоганн Вольфганг Гёте (1749-1832), великий немецкий писатель, основоположник немецкой литературы нового времени, мыслитель и естествоиспытатель
Die große Zeit der Stadt fällt ins Mittelalter. Расцвет города приходится на средневековье.
die Bibel Библия
Stefan Zweig Стефан Цвейг (1881-1942), австрийский писатель – мастер психологической новеллы
der Römer здание ратуши
Städel J.F. Штедель И.Ф. (1728-1816), основатель картинной галереи и института изобразительных искусств во Франкфурте-на-Майне
von europäischem Rang европейского значения
High-Tech ['hai'tɛk] = **Spitzentechnologie** высокая технология
auf jmdn. einen Eindruck machen производить впечатление на кого-л.
auf solchte Art так, таким образом
Dem Bild liegt eine historische Begebenheit zu Grunde. В основе сюжета картины лежит историческое событие.
Lorelei-Felsen скала Лорелеи на берегу Рейна, названная по имени русалки Лорелеи из народной легенды и ставшая широко известной благодаря одноименному стихотворению Г. Гейне.
von besonderem Interesse sein представлять особый интерес
es lohnt sich стоит, имеет смысл
Was halten Sie von der modernen Kunst? Как вы относитесь к современному искусству?
die Moderne модернизм (течение в искусстве, в живописи)
Kasimir Malewitsch Малевич Казимир Северинович (1878-1933), основоположник одного из видов абстрактного искусства. Широко известно его произведение «Черный квадрат».

Ich bin ganz Ihrer Meinung. Я совершенно с вами согласен. (Я полностью разделяю ваше мнение).
Vincent van Gogh Винсент ван Гог (1853-1903), знаменитый голландский живописец, представитель постимпрессионизма – течения в живописи в конце 19-го и начале 20-го вв.
Beethoven Людвиг ван Бетховен (1770-1827), выдающийся немецкий композитор, пианист и дирижер, создатель героического музыкального стиля.
Diese Kunst ist für mich ein Begriff. Это искусство мне знакомо.
Ich habe (nicht) viel für ihn übrig. Мне он (не) симпатичен.
Das lässt mich (nicht) kalt. Это меня (не) трогает.
Claude Monet [klo:d mɔ'ne:] Клод Моне
Edouard Manet [e'dua:r ma'ne:] Эдуард Мане
Renoir [rə'noa:r] Ренуар
Edgar Degas [də'ga] Эдгар Дега
Paul Cézanne [pɔl se 'zan] Поль Сезанн
} французские художники, представители импрессионизма
das Staatliche Puschkin-Museum für bildende Künste in Moskau Государственный музей изобразительных искусств имени А.С.Пушкина в Москве
Sie werden es nicht bereuen. Вы об этом не пожалеете.
das Versäumte nachholen наверстать упущенное

Управление глаголов

genießen *vt* наслаждаться чем-л.

Er genießt dort die Natur.	Он наслаждается там природой.

betrachten *vt* **als** *(Akk.)* рассматривать что-л. как, принимать за кого-л., что-л.

Ich betrachte dieses Erlebnis nur als eine kleine Episode.	Я рассматриваю это событие лишь как маленький эпизод.

interessieren *vt* интересовать кого-л.

Mich interessiert alles, was diesen Künstler betrifft.	Меня интересует все, что касается этого артиста.

vorbeifahren *vi* **an** *(Dat.)* проезжать мимо кого-л., чего-л.

Wir fuhren an vielen schönen Straßen und Plätzen vorbei.	Мы ехали мимо многих красивых улиц и площадей.

berichten *vt, vi* **über** *(Akk.)* сообщать, рассказывать что-л., о чем-л.

Ich will über meine Eindrücke von der Reise berichten.	Я хочу рассказать о своих впечатлениях от поездки.

machen *vt* **zu** *(Dat.)* делать кого-л., что-л., кем-л., чем-л.

Er will seinen Sohn zu seinem Helfer machen.	Он хочет сделать сына своим помощником.

sich *(Dat.)* **etw. klar machen** уяснить себе что-л., отдавать себе отчет в чем-л.

Du musst dir das klar machen.	Ты должен себе это уяснить.

sich *(Dat.)* **etw. denken** представлять себе что-л.

Ich kann mir das nicht denken.	Я не могу себе этого представить.

erinnern *vt* **an** *(Akk.)* напоминать кому-л. о чем-л.

Diese Postkarte erinnert mich an meine erste Auslandsreise.	Эта открытка напоминает мне о моей первой загранпоездке.

zurückdenken an *(Akk.)* вспоминать о ком-л., о чем-л.

Ich denke oft an meine Schulfreunde zurück.	Я часто вспоминаю о своих школьных друзьях.

sich überzeugen von *(Dat.)* убеждаться в чем-л.

Jetzt überzeugte ich mich von seiner Begabung.	Теперь я убедился в его даровании.

gehören *vi (Dat.)* принадлежать кому-л.

Dieses Buch gehört mir.	Эта книга принадлежит мне.

gehören zu *(Dat.)* принадлежать, относиться к чему-л., входить в состав чего-л.

Dieses Bild gehört zu den besten Werken dieses Malers.	Эта картина принадлежит к лучшим произведениям этого художника.

halten etw., jmdn. für *(Akk.)* считать что-л., кого-л. чем-л., кем-л.

Ich halte seine Feststellung für übertrieben.	Я считаю его утверждение преувеличенным.
Wir halten ihn für einen guten Maler.	Мы считаем его хорошим художником.

beneiden *vt* **um** *(Akk.)* завидовать кому-л. в чем-л., из-за чего-л.

Ich beneide Sie um Ihre Geduld.	Я завидую вашему терпению.

bereuen *vt* каяться, раскаиваться в чем-л., сожалеть о чем-л.

Sie werden es nicht bereuen, wenn Sie diese Rheinreise unternehmen.	Вы не будете раскаиваться, если совершите это путешествие по Рейну.

verdanken *vt (Dat.)* быть обязанным чем-л. кому-л., чему-л.

Diese schönen Bilder hat die Ermitage dem Moskauer Sammler I.A. Morosow zu verdanken.	Этими прекрасными картинами Эрмитаж обязан московскому коллекционеру И.А.Морозову.

folgen *vi* (s) *(Dat.)* 1. следовать, идти за кем-л.

Folgen Sie mir!	Следуйте за мной!

2. ~ *vi* (h) *(Dat.)* следовать чему-л., прислушиваться к чему-л.

Folgen Sie dem Rat des Arztes.	Следуйте совету врача.

Синонимы

besichtigen *vt* – sich (Dat.) etw. ansehen – betrachten *vt*
berichten über *(Akk.)* – erzählen über *(Akk.)*
beschreiben *vt* – schildern *vt* – darstellen *vt*
sich *(Dat.)* vorstellen – sich *(Dat.)* denken
sich erinnern an *(Akk.)* – zurückdenken an *(Akk.)*
folgen *vi (Dat.)* – befolgen *vt*
kaufen *vt* – besorgen *vt* – erwerben (erwarb, erworben) *vt*
bedauern *vt* – bereuen *vt*
das Bild, -es, -er – das Gemälde -s, -e
die Begebenheit – die Episode
schwärmen *vi* für *(Akk.)* – sich begeistern für *(Akk.)* – begeistert sein von *(Dat.)*
bekommen *vt* – erhalten (erhielt, erhalten) *vt*

Многозначность глагола

zählen I. *vt* 1. считать что-л., высчитывать, подсчитывать

Was zählst du da?	Что ты там считаешь?

2. ~ *vt* **zu** *(Dat.)* считать кого-л. кем-л., что-л. чем-л.; причислять, относить кого-л. к кому-л., что-л. к чему-л.

Ich zähle ihn zu meinem Freund.	Я считаю его своим другом.

3. ~ *vt* насчитывать, содержать (в себе), равняться чему-л.

Er zählt 60 Jahre.	Ему 60 лет.

II. ~*vi* 1. считать

Er kann schon bis 20 zählen.	Он может считать уже до 20.

2. ~ *vi* считаться, идти в счет

Das zählt nicht.	Это не считается, это не в счет.

3. ~ *vi* **zu** *(Dat.)*, **unter** *(Akk.)* считаться, относиться, причислять, принадлежать к кому-л., к чему-л.

Dieses Bild zählt zu den besten Werken des Malers.	Эта картина считается одним из лучших произведений художника.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Прочтите тексты, переведите их на русский язык. Проанализируйте предложения, содержащие глаголы в конъюнктиве.

2. Ответьте на вопросы как можно подробнее, опираясь на содержание текста и свои знания.

1. Warum ist Bonn mit dem Namen des großen deutschen Komponisten Ludwig van Beethoven verbunden?
2. Wissen Sie, wie alt die Bonner Universität ist? Welche berühmten Menschen studierten an der Bonner Universität?
3. Welche Städte und Sehenswürdigkeiten würden Sie besuchen, wenn Sie die Gelegenheit hätten, eine Rheinreise mit dem Dampfer zu unternehmen?
4. Ist Ihnen der Name Lorelei ein Begriff? Kennen Sie eine Legende über den Lorelei-Felsen? Kennen Sie Gedichte, in denen diese Jungfrau besungen wird?
5. Haben Sie je deutschen Wein gekostet? Wo in Deutschland ist die Weinindustrie entwickelt? Wie heißt das Hauptzentrum der Weinindustrie?
6. Warum erhielt die Stadt Mainz den Titel „das Goldene Mainz"? Worauf ist das zurückzuführen?
7. Was wissen Sie über Gutenberg, den Erfinder der Buchdruckkunst? Welche Rolle spielte Ihrer Meinung nach seine Erfindung für die Kultur der Menschheit?
8. Warum wird Frankfurt am Main oft eine Bankenmetropole genannt?
9. Was würden Sie sich in Frankfurt am Main während eines kurzen Aufenthaltes in erster Linie ansehen?
10. Was wissen Sie über die Hauptstadt des Bundeslandes Bayern? Wo befindet sich München? Was gibt es in München für einen Kunstkenner zu sehen? Und wohin können die Sportfreunde gehen? Wissen Sie, wann in München die Olympischen Spiele stattgefunden haben?

3. Ознакомьтесь с содержанием диалога „Und welches sind Ihre Eindrücke?" Подтвердите или опровергните следующие высказывания. В своих высказываниях используйте речевые обороты, типа:

Das stimmt (nicht). Sie irren sich. Ich bin mit Ihnen einverstanden. Ich bin ganz Ihrer Meinung. Das würde ich nicht behaupten. Was mich betrifft (angeht), … . Das ist nicht ganz so. Ich würde nicht sagen, dass … . Offen gestanden … . Ich habe für … (nicht) viel übrig. Ich bin nicht sicher, aber ich glaube … .

1. Der Tourist ist mit seinem Aufenthalt in Moskau nicht ganz zufrieden.
2. Der Gast ist ein großer Kunstfreund und schwärmt für Malerei.
3. Er besuchte die Tretjakow-Galerie und stand lange vor Repins „Iwan Grosny und sein Sohn Iwan". Früher hatte er dieses Bild nie gesehen, nicht wahr?
4. Dem berühmten Bild von Repin liegt keine wirkliche historische Begebenheit zu Grunde? Oder irre ich mich?
5. Ein Tag ist viel zu wenig Zeit, um sich alle Gemälde der Tretjakow-Galerie anzusehen, sind Sie damit einverstanden?
6. Der deutsche Tourist ist Anhänger der objektiven wahrheitsgetreuen Darstellung der Wirklichkeit in der Kunst. Und Sie? Für welche Kunst haben Sie viel übrig?
7. Glauben Sie auch, dass man für das Verstehen einiger Bilder eine nötige Vorbildung braucht?
8. Warum ruft das Bild von Kasimir Malewitsch „Das schwarze Quadrat" so viel Interesse bei den Besuchern der Ausstellung hervor? Verstehen Sie viel von solcher Kunst?
9. Die Kunst der französischen Impressionisten und Postimpressionisten lässt den deutschen Touristen kalt, stimmt das?
10. Wo kann man französische Malerei der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts und Anfang des 20. Jahrhunderts in Russland (in Deutschland) kennen lernen?
11. Worauf ist es zurückzuführen, dass die Kunst vieler Impressionisten und Postimpressionisten zu ihren Lebzeiten nicht anerkannt war?
12. Welche bekannten Museen und Gemäldegalerien haben Sie besucht? Für welche Maler haben Sie besonders viel übrig? Gibt es Gemälde (Porträts, Landschaften), die Sie nicht kalt lassen?
13. In Moskau gibt es jetzt die ständige Gemäldegalerie des russischen Malers A. Schilow. Kennen Sie diesen Maler? A. Schilow malt am meisten Porträts. Und gerade Porträts gelingen ihm am besten, sind Sie der gleichen Meinung?
14. Welche zeitgenössischen russischen Maler kennen Sie noch? Welche Museen (Ausstellungen) würden Sie gern besuchen?
15. Wer ist Ihr Lieblingsmaler? Welche Gemälde von ihm bewundern Sie am meisten?

4. Составьте микродиалоги с репликой, выражающей нереальное желание, следите за временной формой глагола в конъюнктиве.

Образец: *A.:* Ich habe jetzt keine Zeit.

B.: **Wenn** ich jetzt Zeit **hätte**!

A.: Ich habe ihn gestern nicht telefonisch erreicht.

B.: **Wenn** ich ihn gestern telefonisch **erreicht hätte**!

(**Hätte** ich ihn gestern nur telefonisch **erreicht**!)

1. In der Stadtmitte konnten die Touristen keine Hotelzimmer finden. 2. Wir haben unseren Zug versäumt. 3. Ich konnte mich in München nicht länger aufhalten. 4. Leider regnet es jetzt jeden Tag. 5. Ich kann nicht über alles berichten, was ich in Koblenz gesehen habe. 6. Das Benzin ist leider sehr teuer. 7. Das Wetter war immer kalt. 8. Ich kann mich an den Namen des Museums nicht erinnern. 9. Wir konnten im Hotel nicht übernachten, wir mussten weiter fahren. 10. Unsere Fußballmannschaft hat das letzte Spiel verloren. 11. Leider habe ich den Rat der Eltern nicht befolgt. 12. Ich weiß das nicht. 13. Es ist dem Tennisspieler nicht gelungen, das dritte Spiel zu gewinnen.

5. Переведите на немецкий язык.

1. Если бы у меня был его адрес! 2. Если бы он тогда позвонил нам! 3. Если бы поездка на пароходе не была такой дорогой! 4. Если бы он мог тогда мне помочь! 5. Если бы ты могла себе это представить! 6. Если бы на юге не было так жарко! 7. Если бы у меня отпуск был в сентябре! 8. Если бы ты раньше обратилась к врачу! 9. Если бы я смог на этой неделе выполнить все формальности, связанные с поездкой за границу! 10. Если бы это удалось! 11. Если бы мы смогли выиграть завтра эту игру! 12. Если бы я мог не думать об этом! 13. Если бы ты смог вспомнить название книги! 14. Если бы я мог описать красоту Рейна!

6. Составьте по образцу микродиалоги с репликой, выражающей несколько иное желание, чем высказанное в предыдущей реплике.

Образец: A.: Herr Müller will sich einen Mercedes kaufen.

B.: An seiner Stelle würde ich mir einen Volkswagen kaufen.

1. Frau Berger möchte im August in die Türkei fahren und dort ihren Urlaub verbringen 3. Peter will an der Bonner Universität Chemie studieren. 4. Meine Eltern wollen ein Hotelzimmer in einem Vorort Berlins reservieren. 5. Anna möchte mit dem Touristenbus nach Bulgarien fahren. 6. Die Meiers wollen von Mainz bis Hamburg mit dem Wagen fahren. 7. Alexander will am Ausflug nach Potsdam nicht teilnehmen, diese Fahrt scheint ihm nicht interessant zu sein. 8. Meine Kollegen wollen sich in München ein paar Tage aufhalten und die Bayerischen Staatsgemäldesammlungen, vor allem die Alte

Pinakothek besuchen. 9. Die Touristen wollen in Rüdesheim, im Hauptzentrum der Weinindustrie, Aufenthalt machen und den berühmten Rotwein probieren.

7. Переведите на немецкий язык.

1. Этот мальчик мог бы стать в будущем хорошим художником. 2. Без его помощи мы бы тогда заблудились в этом темном лесу. 3. На вашем месте я бы поехала на Канарские острова или совершила путешествие по Европе. 4. На твоем месте я бы прислушалась к совету врача и не поехала бы на юг, так как жаркий климат может повредить твоему здоровью. 5. При такой погоде я бы лучше осталась дома, кажется, скоро будет гроза. 6. Без твоей помощи я бы не справился с этим трудным переводом за такое короткое время. 7. Ребенок был очень легко одет. При такой холодной погоде он мог бы простудиться. 8. Ты мог бы принять эту девушку на работу, почему ты это не сделал? – Она еще не очень хорошо владеет английским языком. 9. При более благоприятной погоде мы смогли бы преодолеть этот путь гораздо быстрее. 10. Вам надо было бы раньше обратиться к врачу, и врач смог бы тогда спасти ваш зуб. А теперь его надо только удалять.

8. Дополните предложения, используйте словосочетания, данные в скобках.

Образец: 1. Ich würde den Arzt erst dann besuchen, wenn ich ... (Fieber haben).

Ich würde den Arzt erst dann besuchen, wenn ich Fieber hätte.

2. Ich hätte dir erst dann helfen können, wenn du ... (dazu Lust haben).

Ich hätte dir erst dann helfen können, wenn du dazu Lust gehabt hättest.

1. Es wäre sehr schade, wenn er ... (nicht zu Hause sein). 2. Ich würde mich sehr freuen, wenn Sie ... (bei uns vorbeikommen). 3. Ich würde es sehr bereuen, wenn ich ... (die Ermitage nicht besuchen können). 4. Ich hätte mich damals sehr gefreut, wenn ich ... (Sie sehen). 5. Es wäre damals sehr nett von dir gewesen, wenn du ... (zu mir kommen). 6. Die Eltern wären sehr zufrieden, wenn du ... (die Prüfung gut bestehen). 7. Es wäre sehr gut, wenn du ... (bald gesund werden). 7. Paul hätte gern an dem Schiausflug teilgenommen,wenn er ... (auf der Eisbahn hinfallen). 8. Ich hätte besser antworten können, wenn ich ... (sich alles gründlich überlegen). 9. Ich würde öfter ins Theater gehen, wenn ich ... (es sich leisten können). 10. Was würden Sie tun, wenn Sie ... ? (Präsident Ihres Landes sein).

9. Закончите предложения и ответьте на вопрос:
Was hätten Sie gemacht, wenn ...

1. ... Sie Ihre Tasche mit allen Papieren verloren hätten? 2. ... Sie eine Million Euro im Lotto gewonnen hätten? 3. ... Sie zufällig auf der Straße eine Geldtasche mit Geld und Fahrkarten für den morgigen Zug gefunden hätten? 4. ... Sie in einer fremden Stadt kein Hotelzimmer gefunden hätten? 5. ... Sie den letzten Zug, mit dem Sie jeden Tag nach Hause fahren, verpasst hätten? 6. ... Sie sich in der fremden Stadt verlaufen hätten? 7. ... Sie Ihren Urlaub im Winter bekommen hätten?

10. Ответьте на вопросы. Дайте несколько вариантов ответа.

Образец: *A.:* Was würdest du machen, wenn du viel Geld hättest?
B.: Wenn ich viel Geld hätte, würde ich wahrscheinlich eine Reise um die Welt machen.
Vielleicht würde ich mir ein Haus bauen.

1. Wie würden Sie sich erholen, wenn Sie Ihren Urlaub im August machten? 2. Was würdest du machen, wenn du mehr Zeit hättest? 3. Würden Sie eine Auslandsreise unternehmen, wenn es möglich wäre? 5. Jetzt studieren viele junge Leute im Ausland. Würden Sie Ihren Sohn oder Ihre Tochter im Ausland studieren lassen? 6. Wie würden Sie jetzt Ihre Deutschkenntnisse bezeichnen, als gut oder als sehr gut? 7. Was würde Peter machen, wenn er nicht krank wäre? 8. Was würden Sie machen, wenn Sie morgen frei hätten? 9. Was würden Sie am Wochenende machen, wenn das Wetter schlecht wäre? 10. Was könnten wir machen, wenn es nicht so spat wäre? 11. Wohin würden Sie gern in den Ferien reisen? 12. Wo würden Sie gern arbeiten? 13. Was würden Sie machen, wenn Sie alles könnten?

11. Составьте микродиалоги с репликой, выражающей совет (пожелание).

Образец: *A.:* Der Kranke wendet sich nicht an den Arzt.
B.: Es wäre besser, wenn er sich an den Arzt wandte (wenn er sich an den Arzt wenden würde).

1. Er kauft sich keine benötigten Lehrbücher. 2. Sie geht nicht zum Arzt und lässt sich nicht untersuchen. 3. Der kurzsichtige Junge trägt keine Brille. 4. Der Vater sorgt wenig für die Kinder. 5. Der Student bereitet sich nicht auf die Prüfungen vor. 6. Die Mutter erholt sich während des Urlaubs nicht und arbeitet viel im Gemüsegarten. 7. Er denkt gar nicht an seine Gesundheit.

12. Переведите на немецкий язык.

1. Если бы у него вчера была возможность, он обязательно пришел бы к тебе в гости. 2. Если бы у меня были деньги, я бы в

следующем году провела свой отпуск за границей, где-нибудь на Средиземном море. 3.Ты могла бы позвонить ему сегодня и поздравить его с началом учебного года. Я думаю, он был бы рад твоему звонку. 4. Если бы ты следовала советам врача и принимала все лекарства, которые он тебе прописал, ты давно бы была здорова. 5. Если бы мы взяли такси, мы не опоздали бы к началу спектакля. 6. Я была бы очень рада, если бы смогла присоединиться в музее к какой-нибудь экскурсии (sich einer Führung anschließen). 7. Мы могли бы начать наше знакомство с Москвой с осмотра Кремля и Красной площади, если вы не имеете ничего против. 8. Если бы ты послал ему письмо авиапочтой, то он уже получил бы его несколько дней назад. 9. Если бы он последовал нашему совету и поехал на пароходе, он бы гораздо лучше отдохнул. 10. Если бы я раньше смогла заказать комнату в гостинице, я бы получила одноместный номер. 11. Если бы он не стал художником, то он стал бы артистом, у него есть к этому способности. 12. Если бы он не пропустил по болезни так много занятий, он бы мог лучше сдать экзамен по английскому языку. 13. Что бы ты делала, если бы у тебя было много свободного времени? 14. Если бы у меня была дача, я бы купил себе машину. 15. Я была бы очень рада, если бы вы приняли наше приглашение и навестили нас в следующее воскресенье. 16. Было бы лучше, если бы дети пришли сегодня вечером к нам. Мы могли бы показать им фотографии, которые мы привезли из поездки по Европе. 17. Если бы вчера не шел дождь, мы бы поехали за город. 18. Если бы у меня не болела нога, я принял бы участие в футбольном матче, который состоится через два дня. 19. Если бы я тогда смог дольше задержаться в Вене, я бы обязательно сходил в Венский оперный театр и послушал оперу Вагнера «Лоэнгрин».

13. Переведите следующие предложения на русский язык и составьте свои предложения с выделенными словосочетаниями.

1. Ich liebe zweierlei auf dieser Welt. – **Das wäre**? – Mein Kind und meine Arbeit. 2. Ich werde mein Bestes tun. Unter einer Bedingung. – **Und die wäre**? 3. Ich könnte den Bericht von meinem Standpunkt aus ergänzen. – **Und dieser Standpunkt wäre**? 4. Er gibt einen großen Unterschied dazwischen. – **Und dieser Unterschied wäre**? 5. Auf dieser Seereise könnten Sie viele Länder besuchen. – **Die wären**? – Fast alle Mittelmeerländer. 6. Wir treffen uns heute bestimmt. – **Wie wäre es in** einer halben Stunde im Café am Puschkinplatz? 7. **Das**

wäre nett von Ihnen, mich in Ihrem Wagen in die Stadt herein zu nehmen. 8. **Wie wäre es**, wenn du mir dein Handy gäbest? 9. **Wie wäre es, wenn** ich neben dir wohnte? 10. **Ich hätte eine Idee. – Die wäre**? 11. Der Professor schloss seine Vorlesung mit den Worten. „**Das wär's**. Danke für die Aufmerksamkeit." 12. „Fahren Sie mich bitte zum Universitätsgebäude." Nach zehn Minuten sagte der Fahrer: „**Da wären wir**."

14. Переведите на русский язык. Обратите внимание на употребление конъюнктива при некатегоричных, вежливых высказываниях.

1. Würden Sie mir vielleicht sagen, wie ich zum Bahnhof komme? 2. Würden Sie mir bitte einen Gefallen tun? 3. Würden Sie vielleicht gegen elf Uhr noch mal anrufen? 4. Dürfte ich Sie um die Speisekarte bitten? 5. Könnten Sie mir bitte sagen, ob dieser Bus bis zur Gemäldegalerie fährt? 6. Könnten Sie mir bei dieser Angelegenheit behilflich sein? 7. Ich würde Sie bitten, mich vor der Abreise anzurufen. 8. Würden Sie bitte mein Gepäck ins Hotel tragen? 9. Hätten Sie Zeit, mir einige Informationen zu geben? 10. Würden Sie so freundlich sein, mir einen Stadtplan zu geben. 11. Das wäre für heute alles. 12. Das hätten wir also erledigt, nun weiter. 13. Das hätten wir geschafft. 14. Endlich wären wir an Ort und Stelle. 15. Ich wäre anderer Meinung. 16. Wie wäre es mit einer Schachpartie? 17. Da wären wir glücklich angekommen. 18. Wie wäre es mit einer Reise an die Adria? 19. Da hätten wir die Bescherung!

15. Составьте по образцу микродиалоги из реплики, выражающей вежливую просьбу разрешить что-л., и реплики, выражающей разрешение.

а) *Образец:* *A.:* Dürfte ich bei Ihnen schnell einmal telefonieren?
B.: Selbstverständlich, Sie dürfen hier telefonieren.

1. an Ihrem Tischchen Platz nehmen; 2. am Mittwoch bei Ihnen vorbeikommen; 3. Ihren Regenschirm nehmen; 4. den Fernseher einschalten; 5. eintreten; 6. Sie etwas fragen; 7. Ihr Handy benutzen; 8. das Fenster öffnen; 9. sich dieses Gemälde noch einmal ansehen; 10. sich der Führung anschließen; 11. um Ihre Telefonnummer bitten

б) *Образец:* *A.:* Könnte ich Sie ein paar Minuten sprechen?
B.: Ja, Sie können, aber nicht zu lange, ich habe es eilig.

1. mit Ihrem Computer arbeiten (nicht vergessen, ihn dann auszuschalten); 2. Ihr Faxgerät nutzen (Ihre Nachricht per E-Mail schicken); 3. um ein Glas Mineralwasser bitten (das Mineralwasser ist sehr kalt); 4. bei dieser Sache mit Ihrer Hilfe rechnen (damit rechnen); 5. diese Zeitschrift für einen Tag mitnehmen (sogar behalten)

16. Составьте по образцу микродиалоги с репликой, выражающей просьбу.

а) *Образец:* *A.:* Ich habe kein Wörterbuch. Würdest du mir bitte dein Wörterbuch geben?

B.: Ich habe leider kein Wörterbuch, (Kugelschreiber, Lehrbuch, Tonbandgerät, Bleistift).

б) *Образец:* *A.:* Ich kenne Herrrn Doktor Meier noch nicht. Würden Sie mich bitte Herrn Doktor Meier vorstellen?

B.: Ich kenne deinen Bruder (deine Schwester, Frau Berger, Herr Prof. Hoffmann, Ihren Mann, Ihre Frau) noch nicht.

в) *Образец:* *A.:* Frag doch bitte mal den Herrn, ob er uns den Weg nach Potsdam zeigen kann.

B.: Verzeihung. Könnten Sie uns bitte den Weg nach Potsdam zeigen?

(Frag doch bitte mal den Hotelangestellten, ob es noch freie Zimmer gibt. Frag doch mal den Ober, ob er einen freien Tisch für uns reservieren kann. Frag doch mal den Taxifahrer, ob er uns nach Dresden fahren kann. Frag doch mal die Kartenverkäuferin, ob der Zug einen guten Anschluss hat).

17. Переведите на русский язык.

1. Fast hätte er sich beim Springen das Bein gebrochen. 2. Beinahe wäre das Kind hingefallen. 3. Fast wäre auf der Straße ein Unglücksfall passiert. 4. Vor Aufregung hätte das Mädchen das Gedicht fast vergessen. 5. Im Dunkel wäre ich beinahe an seinem Haus vorbeigegangen. 6. Beinahe hätten sich die Kinder im Wald verirrt. 7. Vor Schmerzen hätte sie beinahe das Bewusstsein verloren. 8. Er wäre beinahe bei der letzten Prüfung durchgefallen. 9. Er wäre beinahe verhaftet worden. 10. Wir hätten fast den Zug verpasst. 11. Fast hätte sie ihre Handtasche im Geschäft liegen lassen.

18. Выполните упражнения по образцу, употребив плюсквамперфект конъюнктива после наречий beinahe или fast.

Образец: *A.:* Hast du den Wagen gekauft?

B.: Nein, aber beinahe (fast) hätte ich ihn gekauft. (Nein, aber ich hätte ihn beinahe gekauft).

1. Habt ihr euch im Wald verlaufen? 2. Haben Sie den Zug versäumt? 3. Ist der Mann verhaftet worden? 4. Bist du auf der Eisbahn hingefallen? 5. Ist er bei der Fahrprüfung durchgefallen? 6. Hast du nicht vergessen, unserem Leiter zum Geburtstag zu gratulieren? 7. Hat

unsere Fußballmannschaft eine Niederlage erlitten? 8. Ist sein Entwurf abgelehnt worden? 9. Bist du an seinem Haus vorbeigefahren? 10. Hat er sie geheiratet? 11. Haben sie sich ein neues Landhaus gekauft? 12. Hat Popow im Schwimmen eine goldene Medaille bekommen?

19. Дополните предложения, обратите внимание на управление глаголов.

1. Während der Schiffsreise haben wir ... genossen.	чудесный вид с бора теплохода, заход солнца, прекрасные летние дни
2. Wir fuhren an ... vorbei.	старые здания, средневековый замок, исторические памятники, знаменитый оперный театр
3. Er hat im Laufe einer Stunde über ... berichtet.	впечатления от поездки по Рейну, нравы и обычаи страны, учеба в Боннском университете
4. Ich denke oft an ... zurück.	последние зимние каникулы, мой немецкий друг из Кёльна, Рождество за рубежом
5. Dieses Bild hat mich an ... erinnert.	мое детство, пребывание за границей; дом, в котором я родился
6. Sie können sich selbst von ... überzeugen.	его талант, это, преимущество этого метода, хорошее качество работы
7. Ich betrachte dieses Erlebnis als ...	маленький эпизод в своей жизни, счастливый случай, приятное воспоминание о поездке по Рейну
8. Dieser Maler gehört zu ...	импрессионисты 2-й половины 19-го века, представители реального изображения жизни в искусстве, известные портретисты
9. Ich beneide ihn um ...	его прилежание, его терпение, его умение работать, его красивый голос
10. Er bereut ...	это, ничто, свой поступок, свои слова
11. Ich habe mein ... Eltern ... zu verdanken.	много, любовь к музыке, интерес к живописи

12. Haben Sie ... Ihres Freundes gefolgt?	советы, приглашение, предложение, пример
13. Was halten Sie von ... ?	это, голос этого певца, последняя картина художника, абстрактное искусство

20. Переведите на немецкий язык. Обратите внимание на управление глаголов.

1. В выходные дни я уезжаю за город, там я наслаждаюсь природой. 2. Она умеет наслаждаться жизнью. 2. Я не понимаю, чем ты можешь наслаждаться в этом душном городе. 4. Я знаю этого художника давно и считаю его своим другом. 5. Давайте будем рассматривать этот эпизод как маленькое недоразумение. 6. Вы слышали, о чем только что сообщили по телевидению? 7. В своем докладе он рассказал о последних достижениях в области медицины. 8. Картины французских импрессионистов и постимпрессионистов делают наш музей одним из самых известных музеев французской живописи. 9. Прежде чем приступить к работе с компьютером, вы должны уяснить себе некоторые правила. 10. Ты можешь себе представить, он уже 3 недели отдыхает на море! – Да, это можно себе представить. 11. Мы часто вспоминаем о своем путешествии по Волге, оно произвело на нас незабываемое впечатление. У нас много фотографий, которые напоминают нам об этом великолепном отдыхе. 12. Никогда никому не завидуй ни в чем. 13. Я завидую твоему терпению, я, наверное, никогда не смогу учить детей, у меня не хватает терпения. 14. Совершите поездку на пароходе от Москвы до Санкт-Петербурга, я уверен, что вы не пожалеете об этом. 15. Чем я ему обязан? 16. Кому я обязана этими билетами в театр? 17. Этим знакомством я обязана своему брату.

21. Замените выделенные слова синонимами.

1. Er **beschrieb** seine Erlebnisse sehr emotional. 2. Der Maler hat auf seinem **Bild** eine **Episode** aus dem Krieg **dargestellt**. 3. **Schildern** Sie diese Situation noch einmal! 4. Der Freund erzählte jene **Begebenheit** sehr anschaulich. 5. Er **erzählte** sehr lebhaft **über** seine Jugenderlebnisse. 6. Ich **kann mir** das nicht **vorstellen**. 7. Oft **erinnere** ich **mich an** meine Kinderjahre, die ich im Dorf verbracht habe. 8. Viele Touristen kommen nach Bonn, um **sich** die mittelalterlichen Kirchen und Bauten **anzusehen**. 9. Wir hielten ihn für einen richtigen Kunstfreund. 10. Wir verließen die Ausstellung, ohne uns viele **Gemälde** aufmerksam angesehen zu haben.

22. Образуйте предложения со следующими словами и выражениями.

von ... aus, kurz darauf, auf solche Art, das Licht der Welt erblicken, fallen in (auf), einen Eindruck machen, halten von, halten für, sich klar machen, sich *(Dat.)* denken

23. Вставьте глаголы aussehen, ansehen, sich ansehen, zusehen.

1. Ihr Mantel ... noch ganz neu ... . 2. Sind Sie krank? Sie ... etwas blass ... . 3. Darf ich ... mal Ihre Bilder ...? 4. Sie ... gerade unsere Kunstausstellung ... . 5. Heute wollen wir ... den Film „Hamlet" ... . 6. Er ... mich ganz freundlich ... . 7. ... ..., dass das Essen fertig ist, wenn der Vater kommt. 8. Die Schwester soll ..., dass der kleine Daniel nicht hinfällt. 9. Die Gäste ... dem Spiel mit großem Interesse ... .

24. Переведите на русский язык.

1. Er zählte zu den begabtesten Studenten seiner Gruppe. 2. Der Flug des Menschen in den Kosmos zählt zu den wichtigsten Ereignissen des 20. Jahrhunderts. 3. Die Ermitage zählt zweifellos zu den bekanntesten Museen Europas. 4. Das, was er das letzte Mal gesagt hat, zählt nicht mehr. 5. Das Kind kann schon bis 100 zählen. 6. Der Zwinger zählt zu den bekanntesten Bauwerken des deutschen Barocks. 7. Wie viele Einwohner zählt Ihre Hauptstadt? 8. Es war vorbei, ehe man bis drei zählen konnte. 9. Wir müssen uns beeilen, jede Minute zählt. 10. Sind alle Gäste da? – Ich werde gleich mal zählen. 11. Können Sie auf Französisch zählen? 12. Der Lehrer ließ den Schüler von eins bis zwanzig auf Deutsch zählen.

25. Переведите на немецкий язык.

1. После объединения Германия насчитывает свыше 80 млн. человек. 2. Дрезденская картинная галерея относится к самым известным музеям Германии. 3. Я считаю его своим первым учителем. 4. Его последнее замечание не в счет. Все остается, как мы договорились. 5. Книгопечатание считается одним из важнейших изобретений человечества. 6. Вы умеете считать по-русски? Считайте! Раз, два, три, ... 7. Я с нетерпением жду тебя, я уже считаю дни и часы, приезжай скорей.

26. Воспроизведите устно следующий разговор вдвоем, выучив заранее текст роли.

a) *Olga:* Anna, ich weiß, dass du in diesem Sommer in Dresden warst. Hast du die Dresdner Gemäldegalerie besucht?

Anna: Na, klar. Es ist unmöglich in Dresden zu sein, ohne die berühmte Sempergalerie zu besuchen.

O.: Übrigens, woher kommt der Name „Sempergalerie"?
A.: Gottfried Semper war ein großer deutscher Baumeister des 19. Jahrhunderts. Er schuf den Entwurf für eines der Galeriegebäude. Und man nannte das Gebäude nach seinem Schöpfer „Sempergalerie".
O.: Und das andere bekannte Gebäude, wenn ich mich nicht irre, heißt der Zwinger, nicht wahr?
A.: Ja, das stimmt. Der Zwinger ist eines der bekanntesten Bauwerke des deutschen Barocks. Das ist ein Gebäude aus dem Anfang des 18. Jahrhunderts.
O.: Und welche Gemälde der Dresdner Gemäldegalerie haben auf dich einen großen Eindruck gemacht?
A.: Viele. Den größten aber die „Sixtinische Madonna" von Raffael.
O.: Du bist zu beneiden. Ich möchte mir auch gern die Gemälde der Dresdner Galerie ansehen.
A.: Das kannst du machen. Ich habe einen Videofilm mitgebracht mit Erläuterungen in deutscher Sprache. Komm morgen Abend zu mir und wir können die schönen Gemälde zusammen genießen.
O.: Vielen Dank. Ich folge deiner Einladung gerne.
A.: Dann warte ich auf dich zwischen 5 und 6 Uhr abends.
O.: Gut. Tschüss! Bis morgen!

б) *Dolmetscherin:* Fräulein Weber, wie sind Ihre Eindrücke von Moskau?
Fr. Weber: Ausgezeichnet. Moskau ist in den letzten Jahren viel schöner geworden. Ich war vor 10 Jahren in Moskau. Ich habe erwartet, dass sich in Moskau viel zum Besseren geändert hat, aber die Wirklichkeit hat alle meine Erwartungen übertroffen.
D.: Haben Sie schon daran gedacht, was Sie diesmal besichtigen werden?
Fr.W.: Diesmal will ich möglichst viele Ausstellungen, Bildergalerien und Museen besuchen.
D.: Es gibt davon eine Unmenge in Moskau. Alles werden Sie kaum schaffen können.
Fr.W.: Ich interessiere mich für bildende Kunst. In erster Linie möchte ich die entsprechenden Museen besuchen.
D.: Dann kämen vor allem die Tretjakow-Galerie und das Puschkin-Museum für bildende Künste in Frage.

27. Переведите на немецкий язык.

а) – Мы очень довольны своим путешествием по Германии. Мы побывали во многих живописных немецких городах,

познакомились со многими достопримечательностями, осмотрели средневековые замки, старинные дворцы, посетили великолепные музеи, где восхищались настоящими шедеврами искусства.

б) – А что если нам завтра пойти на выставку? Что ты на это скажешь? В Центральном доме художника недавно открылась новая экспозиция картин художника Брюллова. Тебе это имя о чем-нибудь говорит? – Да, я немного знаком с картинами этого художника. Я помню его картину «Последний день Помпеи». Но, если я не ошибаюсь, эта картина находится в Эрмитаже. – Да, это так. Но в том то и дело, что на этой выставке представлены картины Брюллова из многих музеев, в том числе и из Эрмитажа. – Хорошо, эта идея мне нравится. Завтра идем на выставку.

в) – Что ты делаешь сегодня вечером? У меня есть билеты на выставку. – На выставку «русского авангарда»? – Да, а как ты догадалась? – Сейчас весь город говорит о ней. Там действительно есть прекрасные картины. – Ты что уже была там? – Была. Но с удовольствием составлю тебе компанию и пойду с тобой еще раз.

г) – Ну, как тебе понравилась выставка? Ты, я вижу, разочарован. – Признаться, я ожидал большего. Но я не могу сказать, что я разочарован. Некоторые картины произвели на меня сильное впечатление. – По-моему, это не самая плохая выставка молодых художников. Некоторые картины просто великолепны. Это новое направление в искусстве. А к новому всегда не легко привыкать.

28. Приведите русские эквиваленты следующих сложных слов.

die Kunst: Redekunst, Malkunst, Kochkunst, Filmkunst, Gartenkunst, Juwelierkunst, Erklärungskunst, Volkskunst, Fahrkunst, Überredungskunst, Dichtkunst, Ballettkunst, Tanzkunst, Gesangskunst, Erzählkunst, Schwarzkunst

29. Прочтите и постарайтесь догадаться, о каких городах идет речь в следующих текстах. (Ответы можно найти ниже).

Testen Sie Ihr Wissen

1. Die Stadt liegt in Süddeutschland. Das ist die drittgrößte Stadt der Bundesrepublik. In der Stadt feiert man gern: Im Januar feiert man ein herrliches Maskenfest. Im März gibt es ein großes Bierfest. Mitte September beginnt das Oktoberfest. Im Jahre 1972 fanden hier die Olympischen Spiele statt. Das ist eine Stadt der Kunst, hier befindet sich die bekannte Gemäldegalerie, die Alte Pinakothek.

2. Zweimal im Jahr, im März und im September, finden hier Messen statt. Die Stadt ist auch als Buchstadt und Musikstadt bekannt. In dieser Stadt leitete viele Jahre der große Bach einen Knabenchor, den Thomaner chor.
3.Das ist die Stadt der deutschen Klassik, die Stadt der Literatur und Musik, Viele große Dichter und Musikanten lebten und wirkten in dieser Stadt. Das Denkmal für zwei große Dichter steht bis heute vor dem Nationaltheater der Stadt.
4. Das ist eine der ältesten deutschen Städte. Sie liegt am Rhein. Die bekannteste Sehenswürdigkeit dieser Stadt ist der Dom. Er gilt, als vollendetes Muster der gotischen Baukunst. Heute ist die Stadt eine bekannte Messestadt und die größte Rundfunk- und Fernsehstadt des Landes. Die Domstadt ist auch durch den Karneval berühmt. Jedes Jahr fängt er am 11. 11. um 11.11. Uhr an. Im Jahre 1690 stellte man hier zum ersten Mal das berühmte Duftwasser her. Das Duftwasser ist nach der Stadt benannt. In der Stadt gibt es sogar ein Museum für dieses berühmte Duftwasser.
5. Diese Stadt nennt man oft „das Nördliche Venedig". In der Stadt gibt es viele schöne Brücken und über 100 Inseln. Historische Denkmäler und Gebäude, schöne Paläste und Gemäldegalerien locken viele Touristen an. Im Jahre 2003 feiert diese Stadt ihr 300-jähriges Jubiläum.
6. Diese Stadt liegt an der Elbe und ist durch ihre herrliche Gemäldegalerie weltbekannt.
7. Das ist eine gemütliche Stadt an der Elbe. 1710 hat man in der Stadt die erste europäische Porzellan-Manufaktur errichtet. Das Porzellan aus dieser Stadt ist heute in der ganzen Welt bekannt.
8. Die Main-Metropole ist Deutschlands „Hauptstadt des Geldes" und eine der bedeutendsten Finanzmärkte der Welt: die Bundesbank, die wichtigste deutsche Börse und über 350 internationale Banken haben hier ihren Sitz. Am Main laufen die entscheidenden Messen (Internationale Automobilausstellung, Buchmesse u. a.m.). Aber gleichzeitig ist es die Stadt Goethes. Sein Geburtshaus besuchen Hunderte Touristen und die Universität trägt seinen Namen. Zahlreiche interessante Museen liegen entlang des Mains am „Museumsufer". Sehenswert sind das Museum für Völkerkunde, das Deutsche Architekturmuseum,. das Deutsche Postmuseum, das Städelsche Städtische Museum, das Liebighaus (Museum alter Plastiken), der Römer, der Dom und Vieles andere.
9. Die von den Römern gegründete Stadt blickt auf eine über

1000jährige Geschichte zurück. Als Hochburg des rheinischen Karnevals gilt die Landeshauptstadt von Rheinland-Pfalz als eine der fröhlichsten Gemeinden des Landes. Berühmtester Sohn der Stadt ist Johann Gutenberg, der Erfinder der Buchdruckkunst. Zu den Sehenswürdigkeiten der Stadt zählen der Kaiserdom, das Kurfürstliche Schloss, das Gutenberg-Museum und natürlich die romantische Rheinlandschaft mit ihren Schlössern, Burgen und Denkmälern.

10. Die elegante Stadt zwischen Rhein, Main und den Südhängen des Taunus-Gebirges ist gleichzeitig Landeshauptstadt von Hessen. Zu den Sehenswürdigkeiten der 250000-Einwohner-Stadt gehören das Staatstheater, das Schloss Bieberich und die Wilhelmstraße, ein schöner Boulevard zum Einkaufen und Flanieren. Das bekannte Spielkasino beschrieb der große russische Schriftsteller F.M. Dostojewski in seinen Werken.

11. Es ist eine der ältesten Städte in Bayern. Ihre Geschichte reicht mehr als 2000 Jahre zurück. Die Stadt ist die Heimatstadt der Malerfamilie Holbein, der väterlichen Ahnen von Wolfgang Amadeus Mozart und des Dichters Bertolt Brecht. Hier entwickelte Rudolf Diesel seinen Motor, baute Linde die erste Kältemaschine, stellte Messerschmitt erstmals ein serienreifes Düsenflugzeug her und startete Piccard zu seinem weltberühmten Ballonflug in die Stratosphäre.

Ответы к упражнению 29.

1. München. 2. Leipzig. 3. Weimar. 4. Köln. Das Duftwasser heißt „Kölnischwasser" [o:dəkɔ'lɔnjə] «одеколон». 5. St.-Petersburg. 6. Dresden. 7. Meißen. 8. Frankfurt am Main. 9. Mainz. 10.Wiesbaden. 11. Augsburg.

30. Прочтите и переведите на русский язык следующий текст. Используйте дополнительную информацию для более подробного описания вашего путешествия по Золотому кольцу России.

Der Goldene Ring Russlands

Die Reise durch alte russische Städte, in denen sich Denkmäler der Architektur und Kultur vergangener Epochen erhalten haben, bedeutet Bekanntmachen mit der russischen Geschichte.

Wladimir, die Hauptstadt des gleichnamigen Gebiets, liegt an der Kljasma. Während eines seiner Feldzüge in die Nordöstliche Rus 1108 ließ Fürst (князь) Wladimir Monomach am linken hohen Kljasmaufer eine Stadt errichten, der er seinen Namen gab. In der zweiten Hälfte des 12. Jahrhunderts war Wladimir die Hauptstadt des

Wladimir-Susdal-Fürstentums. In dieser Zeit wuchs die Stadt, es gediehen Handel und Handwerk, es wurden viele Kirchen gebaut, von denen einige erhalten geblieben sind. Im Jahre 1238 fiel Wladimir wie auch andere russische Städte dem Tatareneinbruch zum Opfer. Wladimir büßte seine frühere politische und wirtschaftliche Bedeutung ein. Der älteste Stadtteil Wladimirs ist das heutige Stadtzentrum. Im Westen bildet das Goldene Tor, ein Baudenkmal des 12. Jahrhunderts, und im Osten der ehemalige Kreml seine Grenze. Hier befinden sich alte Bauwerke wie die Maria-Entschlafens-Kathedrale (Успенский собор) und die Dmitri-Kathedrale (Дмитриевский собор). Die Maria-Entschlafens-Kathedrale ist nicht nur für ihre einmalige Architektur, sondern auch für ihre Fresken berühmt. Ein Teil von ihnen stammt von Andrej Rubljow. Die Dmitri-Kathedrale zeichnet sich durch ihre feinen Steinmetzarbeiten aus. Im 20. Jahrhundert wurden in Wladimir neue Wohnviertel, große Warenhäuser, eine Konzerthalle, Restaurants und Gaststätten, Hochschulen und Bibliotheken gebaut.

Susdal ist eine der wenigen Städte im Zentrum Russlands, die ihre alte Architektur, ihre zahlreichen Klöster und Kirchen fast vollständig erhalten hat. Susdal ist um 100 Jahre älter als Moskau. Lange Zeit war Susdal ein großes Handwerks-, Handels- und Kirchenzentrum der nordöstlichen Rus. Heute ist Susdal eine kleine ruhige Stadt. Hier gibt es keine Industriebetriebe. Durch die Stadt fließt die Kamenka. Susdal ist heute eine Museumsstadt. Zahlreiche alte Kirchen und hohe Glockentürme stehen aneinander. Der älteste Bau Susdals ist die Maria-Geburts-Kathedrale (Собор Рождества Богородицы) aus dem 13. Jahrhundert, die sich auf dem Kremlgelände befindet. Dort sind Fresken des 13.–17. Jahrhunderts sowie das goldene Tor (златые врата) mit seinen reichen Ornamenten und Bildern zu bewundern. Am hohen Kamenkaufer, hinter den Festungsmauern liegen Bauensembles des 16. und 17. Jahrhunderts – das Kloster zur Gewandlegung der Gottesmutter (Ризоположенский монастырь) und das Kloster zum Erlöser Jewfimi (Спасо-Евфимиев монастырь). Auf dem Klostergelände befindet sich die Grabstätte des Feldherrn Dmitri Posharski (1578–1642), eines Nationalhelden Russlands.

Rostow ist die älteste Stadt der nordöstlichen Rus, die einst Rostow Weliki hieß. Die Stadt liegt am Ufer des Nerosees. Erstmalig wird es 852 erwähnt. Im 12. und 13. Jahrhundert war Rostow die Hauptstadt des Rostow-Susdal-Fürstentums. Hier entwickelten sich Handwerk und Handel, Steinhäuser wurden gebaut. Nach seinem

Anschluss an Moskau wurde Rostow zu einem großen religiösen Zentrum des Moskauer Staates. Ende des 17. Jahrhunderts wurden seine zahlreichen Kirchen, Zivilbauten und Festungsmauern zu einem schönen Bauensemble vereinigt, das gut erhalten ist. Seit Mitte des 19. Jahrhunderts wird es Rostow-Kreml genannt. Seit den 40-er Jahren des 18. Jahrhunderts wird in Rostow ein Kunstgewerbe betrieben: Miniaturemailmalerei.

Jaroslawl ist die größte Wolgastadt in Mittelrussland. Sie wurde 1010 gegründet und nach dem Großfürsten von Kiew, Jaroslaw dem Weisen, benannt. Die Überlieferung besagt Folgendes: Jaroslaw, der beschlossen hatte, die hiesigen Einwohner zu taufen, nahm einen Zweikampf mit einem Bären auf, den er mit einer Streitaxt (секира) tötete. Am Kampfplatz entstand dann die Stadt. Auf dem alten Stadtwappen ist ein Bär mit einer Streitaxt dargestellt. Das historische Stadtzentrum ist zu einem Schutzgebiet erklärt worden. Seine bauliche Gestaltung gehört zu den besten Schöpfungen des russischen Städtebaus. Der Zentralplatz wirkt besonders harmonisch. Mitten auf dem Platz, in einer Grünanlage, steht die Kirche des Propheten Ilia (17. Jahrhundert, das goldene Zeitalter der Jaroslawler Baukunst). Ein weiteres sehr schönes Bauensemble ist die Kathedrale zur Rettung Christi. Eines der neuesten Museen ist das Museum „Das Lied von der Heerfahrt Igors", nach dem genialen Literaturwerk und Kulturdenkmal der Rus des 12. Jahrhunderts. Das einzige Manuskript des „Lieds von der Heerfahrt Igors" wurde im 18. Jahrhundert in der Bücherei des Klosters entdeckt. In Jaroslawl entstand 1750 das erste russische Theater. Es trägt den Namen seines Gründers Fjodor Wolkow.

31. Образуйте от следующих существительных прилагательные с суффиксом -haft и переведите их на русский язык.

die Schuld, die Tugend, der Sieg, die Angst, das Glück, der Traum, die Legende, die Katze, der Ritter, die Jugend, der Vater, der Hase, der Schüler, der Mann, der Riese

32. Переведите на русский язык следующие прилагательные.

krankhaft, schicksalhaft, beispielhaft, lückenhaft, gewissenhaft, fieberhaft, meisterhaft, dauerhaft, wahrhaft, schmerzhaft.

33. Образуйте от следующих глаголов прилагательные с суффиксом -sam и переведите их на русский язык.

lieben, kleiden, bilden, gedulden, loben, folgen, heilen, mitteilen, raten, sorgen, bedrohen

34. Переведите на русский язык следующие прилагательные.

vergnügsam, gesprächsam, aufmerksam, sparsam, gewaltsam, grausam, achtsam, gehorsam

35. Переведите на немецкий язык.

Государственная Третьяковская галерея существует свыше 100 лет. До ее возникновения ни в Москве, ни в Петербурге не существовало специального музея русского национального искусства. Многие картины, которые находятся сейчас в галерее, были собраны большим любителем искусства, одним из культурнейших людей своего времени Павлом Михайловичем Третьяковым. Еще при своей жизни, в 1902 году, Третьяков передал свою неоценимую коллекцию вместе с картинами, принадлежавшими его брату, в дар городу Москве. С тех пор галерея является сокровищницей русского демократического изобразительного искусства. В галерее хранятся замечательные произведения древнерусской живописи, знаменитые полотна художников 19-20 веков, выдающиеся произведения современных живописцев и скульпторов. Галерея по праву гордится собранием произведений русской живописи второй половины 19 века. Русские художники этого времени боролись за искусство, тесно связанное с жизнью, за искусство, правдиво изображающее действительность. Картины этих художников проникнуты глубокой любовью к Родине, к русскому народу. Подолгу стоят посетители перед полотнами знаменитых художников – Репина, Сурикова, Верещагина, в основе картин которых лежат исторические события. Богато представлены в галерее русские пейзажисты. Посетители любуются картинами Шишкина, Куинджи, Левитана, хорошо знавших и любивших русскую природу. Ежедневно тысячи любителей искусства из нашей страны и из-за границы посещают галерею и знакомятся с ее шедеврами.

36. Расскажите на основе текстов уроков 18 и 19 о впечатлениях туриста во время путешествия по Рейну.

37. Побеседуйте о картинах известных художников, используя при этом репродукции, например:

«Не ждали» Репина, «Неравный брак» Пукирева, «Девочка с персиком» Серова, «Незнакомка» Крамского и другие.

38. Опишите ваши впечатления от посещения художественной выставки.

39. Напишите сочинение на тему „Mein Lieblingsmaler".

40. Прочтите и переведите с помощью словаря текст.

Österreich

Die Republik Österreich liegt im südlichen Mitteleuropa. Ihre Fläche beträgt 838,849 km², die Bevölkerungszahl etwa 7,5 Mill. Einwohner. Österreich hat einen föderativen Aufbau und besteht aus 8 Bundesländern. Wien ist Bundeshauptstadt und Bundesland zugleich. Die Stadt liegt im Osten des Bundesgebietes, an der Donau, nur 60 km entfernt von den Grenzen zu Ungarn und zur Tschechischen Republik. Amtssprache ist Deutsch. Österreich ist eine parlamentarische Bundesrepublik. An der Spitze steht der Bundespräsident, der den Bundeskanzler ernennt. Das höchste gesetzgebende Organ ist das Parlament, das aus 2 Kammern besteht: dem Nationalrat und dem Bundesrat. Jedes Bundesland hat sein Parlament, den Landtag. Das Bundesland wird von der Landesregierung verwaltet, an deren Spitze der Landeshauptmann steht. Österreich ist ein hoch entwickelter Industriestaat. In der Landwirtschaft gehören etwa 50% des Boden- und Waldfonds Großgrundbesitzern.

(Aus: Weltlexikon)

41. Прочитайте с помощью словаря следующий текст. Составьте план и перескажите текст.

Vor einer Reise nach Wien

Mein lieber Freund,

ich bin sehr froh, zu erfahren, dass dir eine Reise nach Wien bevorsteht. Deine Bitte an mich, dir etwas über Wien zu erzählen, erfülle ich gerne. Auf meiner letzten Reise nach Wien habe ich unvergessliche Eindrücke gesammelt. Die Stadt birgt aber solch eine Fülle sehenswerter Kunstdenkmäler, alter Gebäude, Monumente, Museen und Kirchen, dass es unmöglich ist, sie dir nur aufzuzählen, geschweige denn zu beschreiben.Und doch bemühe ich mich.

Die Geschichte Wiens reicht bis in die Vergangenheit zurück. Zur Zeit des alten Roms war es eine römische Festung, welche die Römer „Vindobona" nannten. Was der Name bedeutet, ist nicht bekannt. Vielleicht kommt das Wort von dem Namen eines slawischen Volkes. Im Jahre 881 erscheint das Wort „Wenia" in historischen Dokumenten. Es war ein Kampfplatz zwischen Ungarn und Deutschen. Im Jahre 1030 fanden dort weitere Kämpfe statt, man

nannte den Ort jetzt „Wienne". Im Jahre 1137 wurde Wien wieder eine Festung, wie zur Zeit der Römer. Mit den Kreuzzügen gewann es weiter an Bedeutung, denn ein Weg nach dem Heiligen Land ging durch die österreichische Hauptstadt.

Der kulturelle Aufstieg ging mit dem materiellen Hand in Hand. An den glänzenden Hof kamen die Dichter und Sänger der Zeit und sangen ihre Minnelieder. Der berühmteste unter ihnen,Walter von der Vogelweide, rühmte in seinen Gedichten Wien und seinen Hof. 645 Jahre lang herrschten die Habsburger in Wien (1918 wurde der letzte Habsburger, Karl I., abgesetzt). Als Mittelpunkt der Christenheit, als Hauptstadt des Reichs und als Residenz der Habsburger wurde Wien die bedeutendste deutsche Stadt Europas. Berlin war bis zum Ende des neunzehnten Jahrhunderts nur eine Kleinstadt. München und andere Städte hatten lokale Bedeutung; Wien war politisch, kulturell und wirtschaftlich eine Weltstadt.

Die große Zeit und der Höhepunkt des Aufstiegs von Wien liegen im siebzehnten Jahrhundert. Während viele deutsche Städte im Dreißigjährigen Krieg zerstört wurden, wurde in Wien nicht ein einziges Gebäude beschädigt. Keine Kämpfe wurden um Wien gekämpft und daher kamen keine Menschen ums Leben.

Menschen aus allen Ländern Europas kamen nach Wien. Die Stadt wurde immer internationaler. Die Immigranten vermischten sich mit den Deutschen. Die fremden Einflüsse kann man bis heute auf Schritt und Tritt bemerken, ob man sie in der Sprache, in der Architektur oder in der Küche sucht. Spanische, französische, italienische und besonders slawische Einflüsse sind sehr sichtbar. Das Wiener Deutsch ist voller Fremdwörter. Der Große Park Wiens, einer der berühmtesten der Welt, hat seinen Namen „Prater" von dem spanischen Wort „Prado" („Wiese"). Die nasalen Laute hat die Sprache mit dem Französischen gemein. Vielleicht ist es italienischer Einfluss, der die Sprache so weich, breit und angenehm gemacht hat. Das Wiener Deutsch ist melodisch und weich wie das Wiener Leben. Die weiche Sprache hängt zusammen mit der Weltanschauung, deren Motto lautet: „Leben und leben lassen". Die deutsche Tüchtigkeit kennt man hier nicht. Oft spricht man von Wiener „Gemütlichkeit". Ich fragte einen Wiener Freund, was das bedeutet. Er lächelte und sagte: „Die Wiener denken gern darüber nach, was zu tun wäre. Sie sprechen auch gern darüber. Tun sie es? Vielleicht ja, vieleicht nein. Wenn andere über diese Gemütlichkeit wild werden, lächeln die Wiener. Warum soll man sich aufregen? Das Leben ist tragisch genug, warum soll man es sich

noch schwerer machen?" Wie weit reicht diese Philosophie in die Vergangenheit zurück?

Die meisten bekannten Wahrzeichen von Wien, die Denkmäler, Paläste und Kirchen, die sich Touristen heute mit einem Reiseführer in der Hand ansehen, sind sehr alt. Das bekannteste Monument, der Stephansdom, liegt in der inneren Stadt. Mit dem Bau dieses Doms begann man am Ende des 13. Jahrhunderts. Im Jahre 1433 war er im Großen und Ganzen fertig. Manche Kunsthistoriker meinen, der Dom sei ein Mischmasch aus gotischem, romanischem und barockem Stil und daher architektonisch unbedeutend. Die Liebe der Wiener sei nur aus Sentimentalität zu erklären. Andere meinen, die drei Stile seien zu einer harmonischen Einheit verschmolzen; der Dom sei ein großer Monument europäischer Architektur.Der Stephansdom ist mit seiner Mischung von Stilen für Wien und sein Völker- und Kulturgemisch symbolisch. Unter den zahlreichen Gebäuden und Kirchen Wiens sind drei, die man wegen ihrer historischen und kulturellen Bedeutung kennen sollte: die Karlskirche, das Schloss Schönbrunn und das Schloss Belvedere. Den Stil dieser drei Bauwerke nennt man Barock.

Die Karlskirche ist das Meisterwerk des größten Baumeisters Wiens, eines der größten Baumeister der Welt, Fischer von Erlach. Auch Menschen, die wenig von Architektur verstehen, empfinden die Lieblichkeit der Karlskirche, die den Triumph der Gegenreformation und den Geist der Stadt symbolisiert.

Das Schloss Schönbrunn, Residenz der Habsburger, wurde von Fischer von Erlach im 17. Jahrhundert begonnen und von den Architekten Pacassi und Hohenberg vollendet. Der Name Schönbrunn kommt von dem „Schönen Brunnen", der im Park liegt, welcher das Schloss umgibt. Obwohl Schönbrunn nicht ein architektonisches Meisterwerk wie die Karlskirche ist, hat es als Residenz der Habsburger große historische Bedeutung. 1815 kamen Kaiser und Könige, Generäle und Diplomaten aus allen Ländern Europas hier zusammen. Es war das Jahr des Wiener Kongresses, der die Napoleonischen Kriege beendete.

Das Schloss Belvedere ist von Lukas von Hildebrandt, dem zweiten großen Architekten jener Zeit geschaffen. Es war die Residenz Prinz Eugens, eines der bedeutendsten Generäle in der Geschichte Österreichs. Auf allegorischen Reliefs im Belvedere erscheint Eugen nicht nur als militärisches Genie, sondern auch als Apostel der Kultur.

Im ausgehenden achtzehnten und im neunzehnten Jahrhundert wurde Wien ein Musikzentrum der Welt. Während die Nationalhelden

in vielen Ländern Freiheitskämpfer sind, sind die Nationalhelden Österreichs Musiker – Gluck, Haydn, Mozart, Beethoven, Schubert, Brahms, Mahler, Richard und Johann Strauß. Obwohl nicht alle in Wien geboren wurden, verbrachten sie wichtige Jahre ihres Lebens dort. Die Häuser, in denen sie gewohnt haben, sind heute Museen.

Beethoven wurde in Bonn geboren und lebte erst seit 1792 in Wien. 1809 wollte ihn der König von Westfalen für seinen Hof. Aber Beethoven schrieb dem König von seiner Liebe zu Wien, „von seinem Patriotismus für sein zweites Vaterland".

Brahms wurde in Hamburg geboren, kam 1862 nach Wien und verliebte sich in die musikalische Stadt wie Beethoven.

Gluck, der Reformator der Oper, war 1756 von Bayern nach Wien gekommen und wurde hier Hofkapellmeister. Er war für Klarheit und Einfachheit der Opernhandlung, gegen die italienische Tradition, bei welcher der Virtuosengesang im Vordergrunde stand. Dieses Ziel hat Gluck erreicht. Das erste deutsche Musikdrama, in dem Musik und Handlung verschmelzen, ist seine Oper „Orpheus und Eurydike" (1762).

Während Gluck als Opernkomponist eine bedeutende Rolle spielte, wurde Haydn der Schöpfer der klassischen Symphonie, der Schöpfer eines neuen Orchesters und einer neuen Instrumentierung.

Mozart ist die erstaunlichste Erscheinung in der Musikgeschichte. „Eine Erscheinung wie Mozart bleibt immer ein Wunder, das nicht weiter zu erklären ist", sagte Goethe zu seinem Freund. In einem kurzen Leben von sechsunddreißig Jahren schrieb er über sechshundert Werke: Opern und Symphonien, Sonaten und Kantaten, religiöse Musik und Kammermusik. Mozart wurde 1756 in Salzburg geboren. Er spielte im Alter von drei Jahren Klavier und Violine im Alter von sechs. Seit seinem fünften Lebensjahr komponierte das Wunderkind Pianostücke. Schon als kleiner Junge machte er mit seinem Vater Konzertreisen durch halb Europa. Mit vierzehn Jahren wurde Mozart Kapellmeister in Salzburg. Da er dort unglücklich war, ging er 1781 nach Wien. In seinen Opern suchte er dasselbe Ideal zu verwirklichen wie Gluck vor ihm. Seine Musik verschmilzt nicht nur mit der Handlung, sondern auch mit dem individuellen Charakter der Charaktere. Er hatte schwer zu kämpfen. Die Intrigen gegen ihn waren zahllos. Seine erste Oper die „Figaros Hochzeit" fiel durch. Sein erster voller Triumph als Opernkomponist kam mit dem „Don Juan" (1787). „Die Zauberflöte", die berühmte deutsche Oper, in der Freiheit und Brüderlichkeit besungen werden, schrieb er kurz von

seinem Tode. Als Liederkomponist ist Mozart nicht so bedeutend. Aber einige Jahrzehnte nach seinem Tode fand Franz Schubert ein großes lyrisches Werk vor, das zu Mozarts Lebzeiten noch unbekannt war.

1797 in Wien geboren und 1828 dort gestorben, ist Franz Schubert, der Musiker, dem wie keinem anderen Liedermelodien in unendlicher Fülle kamen. Wie die Brüder Grimm das Märchen, so hat Franz Schubert das Lied zum Kunstwerk erhoben. Die Melodien, die er zu den Gedichten deutscher Lyriker komponierte, zeigen Phantasie, Frische und einen Reichtum harmonischer Erfindung. Zu seinen Lebzeiten fanden seine Werke fast kein Echo. Wenige kannten und verstanden ihn. Sein ganzes Leben kämpfte er mit der Armut. Außer einem Engagement als Hausmusiklehrer lebte er von seinen Kompositionen, die ihm wenig einbrachten, und von Freunden, die ihm von Zeit zu Zeit halfen.

Die Namen von fünf der berühmten Wiener Komponisten, Gluck, Haydn, Mozart, Schubert und Bruckner findet man in der Geschichte der Wiener Sängerknaben. Diese haben eine große Tradition und sind in der ganzen Welt bekannt.

Spricht man von älterer, klassischer Musik, so denkt man an Wien, spricht man von Walzer- und Operettenkomponisten zum Beispiel Johann Strauß oder Franz Lehar, so denkt man an Wien.

Leichte Musik hört man in manchen der Kaffeehäuser, die in jeder Straße und im Prater zu finden sind. Das Kaffeehaus ist eine österreichische Institution: eine Art demokratischer Klub, wo jeder Gast für den Preis einer Tasse Kaffee stundenlang sitzen, schreiben, diskutieren, Karten spielen und vor allem Dutzende von Zeitungen und Zeitschriften lesen kann. Die Wiener sind die größten Kaffeefeinschmecker der Welt.

Das Kaffeehausleben ist von großer kultureller Bedeutung. Hier haben die bekanntesten Dichter, Komponisten und Kritiker gesessen. Manche der schönsten Gedichte, Novellen, Romane und Essays sind hier entstanden.

Neben Musik und Poesie spricht man hier besonders gern über das Theater. Die lange Tradition des Theaters hatte ihren Höhepunkt in Wien des neunzehnten Jahrhunderts, aber auch heute noch ist die österreichische Hauptstadt eine der großen Theaterstädte der Welt. Stefan Zweig nannte die Wiener Liebe zum Theater „Theatermanie".

Neben Musik, Theater und Literatur ist es die Wiener Universität, die in der ganzen Welt berühmt geworden ist. Aus allen Ländern kommen Studenten, um hier vor allem Medizin zu studieren.

Jedes Kind kennt heute den Namen Sigmund Freud, dessen Einfluss auf die Psychoanalyse besonders groß ist.

Ich hoffe, dass du jetzt ziemlich gut in der Geschichte von Wien beschlagen bist. Vieles ändert sich ständig in Wien. Sei aber versichert, du wirst dich dem einmaligen Charme Wiens nicht entziehen können: Musik und Theater sind auch heute erstklassig, in den Kaffeehäusern bekommt man den besten Kaffee, die Wiener Mädchen haben immer noch den Ruf, die schönsten der Welt zu sein und die schöne blaue Donau ist immer noch gelblich braun.

Gute Reise und viel Spaß wünscht dir

dein Freund Oleg

Деловая лексика

Was ist Marktwirtschaft?

Student: Heute wird so viel über die Marktwirtschaft gesprochen und geschrieben. Könnten Sie mir deren Quintessenz nennen?
Professor: Sehen Sie, in dieser Frage ist es schwer, sich kurz zu fassen. Es geht ja um ein ziemlich kompliziertes wirtschaftliches System. Aber ich werde mich bemühen.
S.: Bitte sehr.
P.: Also, die Marktwirtschaft geht vom realen Menschen mit all seinen Fehlern, Schwächen und Stärken aus (im Gegensatz zur Zentralverwaltungswirtschaft). Sie akzeptiert, dass der Mensch seinen eigenen Vorteil im Auge hat (vorausgesetzt, dass es Privateigentum an Produktionsmitteln gibt). Um es ganz deutlich auszudrücken: Kein Bäcker bäckt in diesem System Brötchen, weil die Menschheit hungert, er bäckt Brötchen, um Gewinn zu erwirtschaften. Andererseits versuchen wir Verbraucher unsere individuellen Bedürfnisse möglichst günstig zu befriedigen. Es entsteht also Nachfrage. Und die Unternehmen streben danach, Produktivkräfte so zu kombinieren und einzusetzen, dass eine große Menge nachgefragter Produkte und Leistungen erzeugt wird. Es geht hier um Angebot.
S.: Moment, bitte. Ich verstehe, die Marktwirtschaft basiert auf Angebot und Nachfrage.
P.: Ja, das stimmt. Je nachdem, was angeboten und nachgefragt wird, kann man eine Vielzahl von Marktarten unterscheiden, z. B. den Baumwollmarkt, den Kaffeemarkt, den Markt für Flugreisen usw. Als Markt wird jedes Zusammentreffen von Angebot und Nachfrage verstanden. Auf das Zusammentreffen von Angebot und Nachfrage auf

den Märkten wirkt ein Koordinationsmechanismus zugunsten einer effektiven und verbrauchergerechten Verwendung der Produktionsfaktoren.

S.: Und bei der Marktwirtschaft spielt der freie Wettbewerb eine wichtige Rolle, nicht wahr?

P.: Sie haben Recht. Der Markt hat seine Vorteile, aber Monopole, Arbeitslosigkeit, Inflation sind nur einige Übel, die mit dem Marktmechanismus verbunden sind.

S.: Nimmt der Staat Einfluss auf den freien Markt?

P.: Ja, bestimmte staatliche Eingriffe in der Marktwirtschaft sind unentbehrlich. Aber der Staat muss mit Subventionen aller Art regelnd eingreifen, damit die Marktwirtschaft human, sozial und umweltverträglich wird.

S.: Wir danken Ihnen für die Erklärung.

---

die Marktwirtschaft рыночная экономика; **die Quintessenz nennen** отметить главное; **sich kurz fassen** говорить кратко; **der Fehler** ошибка; недостаток; **die Schwäche** слабость; **die Stärke** сила; сильная сторона; **die Zentralverwaltungswirtschaft** централизованное управление экономикой; **das Privateigentum** частная собственность; **die Produktionsmittel** средства производства; **der Bäcker** пекарь; **backen** печь; **das Brötchen** булка; **hungern** голодать; **Gewinn erwirtschaften** получить прибыль; **die Bedürfnisse befriedigen** удовлетворять потребности; **einsetzen** внедрять; вкладывать; **die Nachfrage** спрос; **das Abgebot** предложение; **das Zusammentreffen** столкновение; **zugunsten** в пользу; **verbrauchergerecht** нужный потребителю; **der freie Wettbewerb** свободная конкуренция; **die Arbeitslosigkeit** безработица; **das Übel** зло; **Einfluss nehmen** влиять; **der Eingriff** вмешательство; **unentbehrlich** необходимо; **regelnd** регулирующе; **human** гуманный; **umweltverträglich** экологически безопасный

Урок XX

Текст: Ich komme zur rechten Zeit
Грамматика:
1. Образование и употребление партиципа I и II.
2. Обстоятельственные придаточные предложения образа действия с союзом **indem**.
3. Абсолютный аккузатив.

Словообразование: образование глаголов с помощью приставок **ent-** и **zer-**.

1. Образование и употребление партиципа I (причастия I)

В немецком языке существует два вида партиципа: **партицип I** и **партицип II**.

Партицип I образуется от основы неопределенной формы глагола (инфинитива) с помощью суффикса **-end**:
tret-**end** «входя», sprech-**end** «разговаривая», halt-**end** «держа» и выражает длительное незавершенное действие, протекающее одновременно с действием сказуемого. По значению партицип I соответствует русскому деепричастию. В предложении употребляется:

– как обстоятельство:

Er las **liegend** im Bett.	Он читал лежа в постели.

партицип 1, образованный от возвратных глаголов, местоимение **sich** не утрачивает:

Er stand, **sich** am Geländer **festhaltend**.	Он стоял, держась крепко за перила.

– как предикатив:

Dieser Faktor war **entscheidend**.	Этот фактор был решающим.

– как определение, при этом он склоняется как прилагательное:

Das **schlafende** Kind liegt (lag) in seinem kleinen Bett.	Спящий (спавший) ребенок лежит (лежал) в своей кроватке.

Частица **zu** перед причастием I в роли определения придает причастию пассивное значение долженствования:
Das **zu lesende** Buch «книга, которую следует прочитать», die **einzuladenden** Gäste «приглашаемые гости (гости, которых надо пригласить).»

Распространенный причастный оборот

Партицип I с относящимися к нему словами образует

распространенный причастный оборот. В качестве определения причастный оборот располагается между артиклем (или его заместителем) и определяемым существительным.

Прилагательные-определения могут стоять либо **после** артикля, либо непосредственно **перед** определяемым существительным:

Die (wichtige) morgen im Parlament **zu besprechende** (wichtige) **Frage** ist von großer Bedeutung für unsere Wirtschaft.	Важный вопрос, подлежащий обсуждению завтра в парламенте, имеет очень большое значение для нашей экономики.

Подобный оборот может быть переведен определительным придаточным предложением:

Ср.: Важный вопрос, который завтра подлежит обсуждению в парламенте, имеет большое значение для нашей экономики.

Партицип I может переходить в разряд имен существительных, при этом он пишется с заглавной буквы, употребляется с артиклем и склоняется как имя прилагательное.

reisen «путешествовать» – **der Reisende, ein Reisender** – «путешественник»

2. Образование и употребление партицина II (причастия II)

Партицип II – третья форма глагола (его образование см. урок VI) участвует в образовании сложных временных и залоговых форм (см. соответствующие уроки).

По значению партицип II соответствует русскому причастию прошедшего времени страдательного или действительного залога: das **geöffnete** Fenster «открытое окно», **das gelesene Buch** «прочитанная книга», **der angekommene Zug** «прибывший поезд».

Партицип II в предложении употребляется:

– как обстоятельство:

Er erzählte von seiner Reise **begeistert**.	Он восторженно рассказывал о своем путешествии.

– как предикатив (именная часть составного именного сказуемого):

Er ist heute sehr **beschäftigt**.	Он сегодня очень занят.

– как определение, при этом он склоняется как прилагательное:

Seinen **abgelegten** Mantel hat er im Wandschrank verstaut.	Снятое пальто он убрал в стенной шкаф.

Распространенный причастный оборот

Партицип II вместе с относящимися к нему словами образует

распространенный причастный оборот. Он может выполнять в предложении функцию **определения**. Весь оборот располагается между артиклем (или его заместителем) и определяемым существительным. Внутри оборота обычно слова следуют после артикля в таком порядке: «когда», «где», «кем», «как», партицип стоит **перед** определяемым существительным. Если в предложении имеется определение-прилагательное, то оно стоит либо сразу после артикля (или его заместителя), либо непосредственно **перед** определяемым существительным:

Der Autor des (neuen) vor kurzem in unserer Stadt vom Buchverlag herausgegebenen (neuen) Romans traf sich am Freitag mit seinen Lesern.

Перевод такого оборота удобно начинать следующим образом:
«Автор нового романа, недавно выпущенного книжным издательством в нашем городе, встретился в пятницу со своими читателями.»

Оборот может быть переведен определительным придаточным предложением:
«Автор нового романа, который недавно в нашем городе выпустило книжное издательство, в пятницу встретился со своими читателями.»

Причастный оборот может выступать в предложении как **обстоятельство**:

Schnell umgedreht, winkte er mir mit der Hand zu.	Быстро обернувшись, он помахал мне рукой.

(При причастии II, образованном от возвратного глагола, местоимение **sich** не употребляется).

Mit zweistündiger Verspätung angekommen, landete die Maschine im Flughafen Scheremetjewo II.	Прибыв с двухчасовым опозданием, самолет приземлился в аэропорту Шереметьево II.

Причастие II может переходить в разряд имен существительных, тогда оно пишется с заглавной буквы, употребляется с соответствующим артиклем и склоняется как прилагательное:
lehren «учить» – der Gelehrte «ученый» – ein Gelehrter – viele Gelehrte – alle Gelehrten.

3. Обстоятельственные придаточные предложения образа действия с союзом indem

Придаточные предложения с союзом **indem** указывают на образ

действия (состояния) главного предложения при наличии в нем и в придаточном одного и того же подлежащего. На русский язык сказуемое придаточного предложения переводится часто деепричастием или деепричастным оборотом.

Придаточное с **indem** может стоять перед главным предложением или после него:

Sie können den Lift rufen, **indem Sie auf diesen Knopf drücken.**	Вы можете вызвать лифт, нажимая на эту кнопку.
Indem ich mich zu lange in dieser Stadt aufhielt, verpasste ich die günstige Gelegenheit.	Задержавшись слишком долго в этом городе, я упустил благоприятную возможность.

4. Абсолютный аккузатив

С глаголами **sprechen**, **sagen**, **fragen**, **kommen**, **gehen**, **sitzen**, **stehen**, **liegen** и др. может употребляться оборот с винительным падежом, который переводится на русский язык деепричастием:

Er stand am Fenster, **die Hände in den Taschen**, und schwieg.	Он стоял у окна, держа руки в карманах, и молчал.

Образование глаголов с помощью приставок ent- и zer-

Приставка **ent-** часто придает глаголам значение удаления, движения от исходной точки:

fliegen «летать» – **entfliegen** «улетать», «отлетать»; **kommen** «приходить» – **entkommen** «убежать», «уйти» (от кого-л., от чего-л.)

Приставка **zer-** придает глаголам значение разделения, разрушения, раздробления. В русском языке ей соответствуют приставки **раз-** и **рас-**:

schlagen «бить» – **zerschlagen** «разбить», **treten** «ступать» – **zertreten** «растоптать», **brechen** «ломать» – **zerbrechen** «разломать».

ICH KOMME ZUR RECHTEN ZEIT

Hans liest die am Morgen angekommene E-Mail. Auf dem Bildschirm steht: „Die Verhandlungen laufen schwierig. Deine Anwesenheit ist äußerst wünschenswert.

Danke im Voraus

Paul"

„Die Sache eilt. Schließlich geht es ja um meine Interessen", denkt Hans. Er geht schnell zum Telefon und ruft die Rezeption an. Im Hörer knackt es. „Rezeption. Sie wünschen bitte?" Hans, den Oberkörper über das Telefontischchen geneigt, sagt: „Ich brauche eine Auskunft." „Ja, bitte?" „Wann fährt der nächste Zug nach Frankfurt?" „Einen Augenblick, bitte." Im Hörer ertönt die fragende Stimme des Angestellten: „Hören Sie?" „Ja, bitte." „Der Nachmittagszug geht in einer Viertelstunde ab. Der nächste fährt dann wieder in ... 53 Minuten, also um 18.26 Uhr. Eine weitere Möglichkeit wäre dann der Zug um 20.09 Uhr. Der Nachtzug fährt dann erst wieder..." „Danke, das genügt mir", sagt Hans und hört, den Hörer halb auf der Gabel: „Keine Ursache, mein Herr..."

Hans stürmt mit seinem Koffer, der ihm an die Beine schlägt, die Treppe empor, die zu den Bahnsteigen führt, und ist auch schon in der riesigen glasüberdachten Halle, rechteckige Glaskästen auf Säulen bezeichnen die Bahnsteige. Die Luft ist erfüllt vom Stimmengewirr der Reisenden und von undeutlichem Lautsprechergekrächze. Elektrokarren fahren mit klappernden Limonadenkisten durch die Menge. Donnernd fährt ein Zug ein. Hans drängt sich zu einer der dicht umlagerten Fahrplantafeln durch und sucht in höchster Eile seinen Zug heraus: Schnellzug nach Frankfurt. Abfahrt 17.33 Uhr, Bahnsteig 9. Er befreit sich aus der Menschengruppe und hastet an den Bahnsteigen entlang. Bahnsteig 6 ist menschenleer. Bahnsteig 8. Ganz in Hansens Nähe ertönt eine Stimme aus dem Lautsprecher: „Vorsicht am Bahnsteig 9. Ausfahrt des Schnellzugs nach..." Hans beginnt zu laufen und ist bei den letzten Worten der Durchsage auf Bahnsteig 9. Aus dem Packwagen guckt ein Mann mit einer langen Schürze. Der Zug setzt sich langsam in Bewegung. Der Zugführer, der, sich an der geöffneten Tür festhaltend, eben noch auf dem Trittbrett stand, schwingt sich in den Zug und hält die Tür für Hans auf, der neben dem in Fahrt kommenden Zug läuft Er reicht dem Zugführer seinen Koffer und springt auf. Der Zugführer sagt: „Das nächste Mal seien Sie eine Minute eher. Ich mache mich nämlich strafbar." Hans, bemüht, seine Atmung zu regulieren, nickt. „Eine Fahrkarte haben Sie natürlich auch

nicht", fährt der Zugführer fort. „Na, setzen Sie sich erst einmal ins Dienstabteil." „Danke", sagt Hans schnell atmend, nimmt seinen Koffer und folgt dem Zugführer auf den Gang. Gleich an der Tür des ersten Abteils baumelt das Schild: „Dienstabteil". Der Zugführer macht die Tür auf und lässt Hans eintreten. Im Dienstabteil sitzt ein Eisenbahner, der einen Fahrplan studiert. Als Hans seinen Koffer in die Gepäckablage hinauflegt, begegnen seine Augen denen des Eisenbahners, die ihn argwöhnisch mustern. Der Zugführer nimmt seine Kartentasche von dem Haken neben der Tür und sagt: „Ich gebe der Schaffnerin Bescheid wegen Ihnen." Er geht hinaus. Nachdem er noch einen Augenblick – mit dem Rücken zum Abteil – in seiner Kartentasche gekramt hat, verschwindet er auf dem Gang.

Hans setzt sich auf den Platz neben der Tür und blickt durch die Fensterscheibe jenseits des Ganges. Der Zug holpert über die Schienen. Hans streckt die Beine aus. Die Füße liegen auf dem Steg der Sitzbank gegenüber. Er betrachtet den Eisenbahner in der Ecke, der mit einem Bleistiftstummel in dem Fahrplan irgendetwas anstreicht.

Hans schließt die Augen und lauscht dem Ratatta der rollenden Räder.

Die Tür wird von einer dicken Schaffnerin geöffnet. An ihrer Seite baumelt die Schaffnertasche. Sie blickt auf Hansens ausgestreckte Beine und er zieht sie verlegen zurück. Die Schaffnerin sagt: „Sie sind der Reisende ohne Fahrkarte? Wohin wollen Sie denn?" „Nach Frankfurt", sagt Hans und erhebt sich. „Bitte", sagt die Schaffnerin und gibt Hans eine Fahrkarte, „macht Siebzehn Zwanzig." Sie nimmt den Fünfzigmarkschein entgegen, den Hans ihr reicht, und behält ihn, solange sie das Wechselgeld zusammensucht, in der Hand. Dann verstaut sie ihn in einem Fach ihrer Schaffnertasche und macht die Tasche zu. Sie lässt einen Reisenden, der auf dem Gang vorbeigeht, passieren und verlässt das Abteil. Hans steckt Fahrkarte und Wechselgeld in seine Geldbörse und setzt sich wieder.

Hans muss wohl eingeschlafen sein. Als er die Augen öffnet, ist er einen Augenblick irritiert. Im Abteil ist es dunkel, nur an der Decke brennt eine bläuliche Lampe. Der Eisenbahner schläft. Der Fahrplan liegt neben ihm auf dem Sitz. Auf dem erleuchteten Gang stehen zwei Männer und rauchen. Hans hat einen faden Geschmack im Mund und möchte aufstehen und im Speisewagen etwas zu sich nehmen, vielleicht auch Menschen sehen, ist aber am ganzen Körper wie gelähmt. Er hält die Augen nur mühsam offen und versucht seinen Kopf, so gut es eben geht, zurückzulehnen. Wieder kehren seine Gedanken zu der

Sache, die ihn nach Frankfurt fahren ließ: „Ich bin natürlich bereit, ihnen den richtigen Tipp zu geben. Ich würde mein Bestes tun, aber ich bin nicht sicher, ob sie die Sache erledigen können. Sie scheint mir zu kompliziert zu sein..."

Hans schrickt hoch. Der Zugführer steht vor ihm und sagt: „Wir sind gleich da." Der Zug befindet sich schon im Bereich des Bahnhofsgeländes. Vom Gang strömt kalte Luft herein. Einzelne Reisende gehen bereits, ihre Koffer mit den Knien dirigierend, auf den Perron. Hans holt seinen Koffer aus der Gepäckablage und sagt zum Zugführer: „Nochmals vielen Dank."

Langsam fährt der Zug in die Bahnhofshalle. Der Zug bremst. Man drängt Hans zum Ausgang. Reisende hasten an ihm vorbei. Hier und da gibt es Begrüßungsszenen. Gepäckträger bieten ihre Dienste an. An der am Ende des Bahnsteigs stehenden Lokomotive vorbei erreicht Hans den Ausgang zur Bahnhofshalle. Draußen sieht er auf die Bahnhofsuhr: „Mein Gott, ich hätte mich beinahe verspätet! Es bleiben mir nur ein paar Minuten Zeit!"

Auf dem Bahnhof	**На вокзале**
Fahrgast: Entschuldigung, wo befindet sich hier der Schalterraum?	*Пассажир:* Простите, где здесь находятся кассы?
Moskauer: Für Vorortzüge oder für Fernzüge?	*Москвич:* На пригородные поезда или на поезда дальнего следования?
F.: Für Fernzüge.	На поезда дальнего следования.
M.: Dort drüben, Schalterraum Nr. 2.	Вон там, в зале номер 2.
F.: Könnten Sie mir bitte sagen, wie oft die Züge zwischen Moskau und St.-Petersburg verkehren?	Не можете ли вы мне сказать, как часто ходят поезда из Москвы в С.-Петербург?
M.: Leider weiß ich nicht Bescheid. Aber Sie können das am Fahrplan oder in der Auskunft erfahren.	К сожалению, не знаю. Но вы можете узнать из расписания поездов или в справочном бюро.
F.: Danke.	Спасибо.
Am Fahrkartenschalter	**У билетной кассы**
F.: Ich hätte gern eine Fahrkarte für den Zug „Roter Pfeil"	Мне бы билет на поезд «Красная стрела» Москва-

Moskau–St.-Petersburg.
Angestellte: Für welchen Tag?
F.: Für heute Abend, bitte.
A.: Welche Klasse? Fahren Sie erster oder zweiter Klasse?
F.: Erster Klasse, und wenn es möglich ist, möchte ich einen unteren Platz im Abteil für 2 Personen.
A.: Für Hin- und Rückfahrt?
F.: Nur für Hinfahrt, bitte. Was kostet die Fahrkarte? Hier ist das Geld. Und noch eine Frage. Wann fährt mein Zug ab?
A.: Zug- Wagen- und Platznummer sowie die Abfahrtszeit sind auf der Fahrkarte angegeben.
F.: Und von welchem Gleis fährt der Zug ab?
A.: Achten Sie auf die Durchsagen, bitte. Weitere Auskünfte können Sie bei der Auskunft einholen.

F.: Vielen Dank.

Петербург.
Кассир: На какое число?
На сегодня вечером, пожалуйста.
В какой вагон? Вы поедете в жестком или мягком вагоне?
В мягкий, и если можно, то мне хотелось бы нижнее место в двухместном купе.

Туда и обратно?
Только туда, пожалуйста. Сколько стоит билет? Вот деньги. И один вопрос: когда отправляется поезд?
Номер поезда, вагона и места, а также время отправления указаны в билете.
А с какого пути отправляется поезд?
Следите за объявлениями по радио, пожалуйста. Дополнительную информацию вы можете получить в справочном бюро.
Большое спасибо.

In der Straßenbahn

1. Fahrgast: Verzeihung! Fährt die Straßenbahn ohne Schaffner?
2. Fahrgast: Ja, aber an Haltestellen werden Fahrscheine und Monatskarten vom Fahrer verkauft.
1. F.: Würden Sie bitte mein Fahrgeld weiter reichen?
2. F.: Gerne. Wollen Sie sich nicht setzen? Der Platz ist frei.
1. F.: Nein, danke. Bieten wir den Platz der Frau mit dem Kind an.
2. F.: Hier ist Ihr Fahrschein bitte.

В трамвае

1-й пассажир: Извините, трамвай работает без кондуктора?
2-й пассажир: Да, но на остановках вагоновожатый продает билеты и абонементы на месяц.
Передайте, пожалуйста, деньги на билет.
Охотно. Садитесь, пожалуйста. Место свободно.
Нет, спасибо. Предоставим это место женщине с ребенком.
Пожалуйста, ваш билет.

1. F.: Danke. Wo ist hier ein Fahrscheinentwerter? Ich sehe keinen.

2. F.: Hier ist er. Lassen Sie mich Ihren Fahrschein lochen.

1. F.: Vielen Dank. Sie sind sehr nett. Könnten Sie mir sagen, wie viele Haltestellen es von hier aus bis zum Bahnhof sind?

2. F.: Leider weiß ich nicht Bescheid. Aber der Fahrer sagt alle Haltestellen über Mikrofon an.

3. F.: Ich weiß Bescheid. Sie können mit dieser Straßenbahn nur bis zum Zentrum fahren. Dann müssen Sie umsteigen.

1. F.: Und in welche Straßenbahn soll ich umsteigen?

3. F.: Dort haben Sie guten Anschluss. Sie können mit der Zwei (mit der Straßenbahn der Linie 2) oder mit dem Neuner (mit dem Bus der Linie 9) fahren.

1. F.: Könnten Sie mir Bescheid geben, wann ich aussteigen muss?

3. F.: Nächste Haltestelle.

1. F.: Danke schön. Junger Mann, steigen Sie an der nächsten Haltestelle aus? Nicht? Darf ich bitte vorbei? Danke.

Спасибо. Где здесь компостер? Не вижу ни одного.

Вот он. Давайте я пробью ваш билет.

Большое спасибо. Вы так любезны. Не могли бы вы мне сказать, сколько остановок отсюда до вокзала?

К сожалению, я не знаю. Но вагоновожатый объявляет все остановки по радио.

Я знаю. Вы можете на этом трамвае доехать только до центра. Потом вам надо сделать пересадку.

А в какой трамвай мне надо пересесть?

Там удобная пересадка. Вы можете поехать на двойке или на девятом автобусе.

Не могли бы вы мне сказать, когда мне надо выходить?

На следующей остановке.

Большое спасибо. ... Молодой человек, вы выходите на следующей остановке? Нет? Разрешите мне, пожалуйста, пройти. Спасибо.

Auf der Straße

Tourist: Verzeihen Sie, könnten Sie mir sagen, wie ich von hier aus am besten zur Metrostation „Aeroport" komme?

Moskauer: Sie sind aus der BRD, stimmt's?

На улице

Турист: Извините, не могли бы вы мне сказать, как мне лучше добраться до ближайшей станции метро?

Москвич: Вы из ФРГ, не так ли?

T.: Ja, das stimmt! Gott sei Dank, Sie sprechen ja Deutsch! Wollen Sie mir das dann auf Deutsch erklären?

M.: Gerne. Sehen Sie, durch diese Unterführung gelangen Sie zur Metrostation „Prospekt mira". Kommen Sie dann zur Ringbahn und fahren Sie bis „Belorusskaja". Sie müssen dort umsteigen und noch zwei Strecken fahren.

T.: Oh, wie vielmal soll ich denn umsteigen? Es ist hier so kompliziert, ich fürchte mich zu verlaufen.

M.: Ach wo! Haben Sie keine Angst! Umsteigebahnhöfe, U-Bahnlinien und Übergänge sind mit Schildern versehen. Danach können Sie sich gut orientieren. Die Schilder an der Gleisseite bezeichnen die Stationen der U-Bahnlinie, die Fahrtrichtung ist durch Pfeile angezeigt.

T.: Und doch ...

M.: Na gut, ich kann Sie ja nicht im Stich lassen. Wollen wir bis „Belorusskaja" zusammen fahren.

T.: Das wäre sehr nett von Ihnen, danke schön!

Да, верно. Слава богу, вы говорите по-немецки! Объясните мне это по-немецки.

Охотно. Видите, по этому подземному переходу вы дойдете до станции «Проспект мира». Перейдите затем на кольцевую линию и доезжайте до Белорусской. Там вам надо сделать пересадку и проехать две остановки.

О, сколько же раз мне надо пересаживаться? Здесь так сложно. Боюсь заблудиться.

Ну что вы! Не бойтесь! Станции для пересадки, линии метро и переходы снабжены указателями. По ним вы можете хорошо сориентироваться. Указатели над платформой обозначают станции линии метро, стрелкой указано направление движения.

И все же ...

Ну хорошо, не могу же я вас бросить на произвол судьбы. Давайте поедем до «Белорусской» вместе.

Это было бы очень любезно с вашей стороны, большое спасибо!

Auf der Rolltreppe

Tourist: Oh, in welche Tiefe rollen wir hinab! Die Rolltreppe nimmt kein Ende! Verzeihung, sagen Sie bitte, was ist eben durchgesagt worden? Ich habe es

На эскалаторе

Турист: О, как глубоко мы спускаемся! Эскалатор не кончается. Извините, скажите, пожалуйста, что передали сейчас по радио? Я не понял.

nicht verstanden. Geht das uns an? Übersetzen Sie bitte.
Moskauer: Das geht nicht nur uns an, sondern alle Passagiere. Man sagt an, dass wir während der Fahrt auf der Rolltreppe rechts stehen und links gehen sowie uns am Geländer festhalten müssen ... Und jetzt kommt die Reklame für Urlaubsreisen nach Spanien und in die Türkei, auf die Insel Zypern ...
T.: Und jetzt?
M.: ...dass es verboten ist, die Rolltreppe ... entlangzurennen, Gepäckstücke auf die Stufen zu stellen ...
T.: Hoffentlich verletzen wir die Regeln nicht, oder?
M.: Nicht im Geringsten. Aber Vorsicht! Die Rolltreppe endet. Nun sind wir unten.
T.: Ist der Übergang zu meiner Station wieder über die Rolltreppe nach oben oder über die Mitteltreppe nach unten?
M.: Über die Mitteltreppe nach unten. Steigen Sie dann am rechten Bahnsteig ein.
T.: Jetzt finde ich mich schon allein zurecht. Schönen Dank!
M.: Keine Ursache. Alles Gute!

Нас это касается? Переведите, пожалуйста.
Москвич: Это касается не только нас, но всех пассажиров. Объявляют, что во время езды на эскалаторе мы должны стоять справа или проходить слева, также держаться за перила ... А теперь реклама поездок в отпуск в Испанию, в Турцию, на остров Кипр...

А теперь?
... что запрещено бежать по эскалатору и ставить вещи на ступени...

Мы, кажется, не нарушаем правила, или?
Ни в коей мере. Но осторожно! Эскалатор кончается. Ну вот мы и внизу.
Переход на мою станцию опять по эскалатору вверх или по лестнице вниз?

По лестнице в середине зала вниз. А потом садитесь в поезд с правой платформы.
Теперь я и один сориентируюсь. Большое спасибо!
Не стоит благодарности. Всего хорошего!

Im Reisebüro

Besucher: Guten Tag!
Angestellte: Guten Tag! Was kann ich für Sie tun?
B.: Ich möchte eine Schiffsreise unternehmen. Was können Sie mir anbieten?

В бюро путешествий

Посетитель: Добрый день!
Служащая: Добрый день! Чем могу служить?
Мне хотелось бы совершить путешествие на теплоходе. Что вы можете мне предложить?

A.: Geht es um eine Reise durch das Schwarze Meer oder um eine Schiffsreise wolgaabwärts und -aufwärts?

B.: Wie wäre es mit einer Schiffsreise in ein fremdes Land, wo es warm ist und wo ich mir viel Neues und Interessantes ansehen könnte. Was können Sie mir anbieten?

A.: Sie meinen eine Reise mit einem Kreuzfahrtschiff, nicht wahr?

B.: Ja, eben.

A.: Ich würde Ihnen raten, eine Kreuzfahrt rund um Europa zu unternehmen. Sie könnten dann viele Länder besuchen.

B.: Die wären?

A.: Vor allem die Mittelmeerländer wie die Türkei, Griechenland, Italien, Frankreich, Spanien, Portugal sowie England, Deutschland und Dänemark. Endpunkt ist St.-Petersburg.

B.: In welchen Häfen legt das Schiff an, ich meine, in welchen Städten könnte man an Land gehen?

A.: In allen Städten, in denen das Schiff anlegt, wo es für Touristen etwas Sehenswertes gibt, sowie dort, wo sie auch Erholung haben könnten. Ist das nicht gerade das, was Sie möchten? Eine sozusagen kombinierte Erholungs- und Schiffsreise, nicht wahr?

B.: Ja, das würde mir recht sein.

Путешествие по Черному морю, вниз или вверх по Волге?

Как насчет морского путешествия за границу, где было бы тепло и где я мог бы увидеть много нового и интересного? Что бы вы могли мне предложить?

Вы имеете в виду путешествие на круизном теплоходе, не так ли?

Именно так.

Я посоветовала бы вам круиз вокруг Европы. Вы могли бы тогда посетить многие страны.

Какие, например?

Прежде всего страны Средиземноморья, такие, как Турция, Греция, Италия, Франция, Испания, Португалия, а также Англия, Германия и Дания. Конечный пункт – С.-Петербург.

В какие порты заходит теплоход, я имею в виду, в каких городах можно было бы сойти на берег?

Во всех городах, в которые заходит теплоход, где для туристов есть на что посмотреть, а также там, где они могли бы отдохнуть. Это ведь как раз то, что вам хотелось бы? Так сказать, путешествие, совмещающее отдых и морской туризм, не так?

Да, это меня устроило бы.

A.: Ich könnte Ihnen auch Fernreisen, z.B. zu den Kanarischen Inseln oder Seychellen anbieten.

Я могла бы предложить и дальние путешествия, например, на Канарские острова или Сейшелы.

B.: Auf eine Insel? Nein, das würde mich nicht interessieren. Könnte ich hier auch Schiffskarten besorgen?

На остров? Нет, мне это будет неинтересно. Я мог бы здесь и билеты на теплоход купить?

A.: Ja, bitte. Ich könnte Ihnen auch den Flug bis Noworossiysk buchen.

Да, пожалуйста. Я могла бы вам зарезервировать и место в самолете до Новороссийска.

B.: Danke. Aber ich habe mich noch nicht entschieden, ob ich bis Noworossiysk fliegen oder mit dem Zug fahren möchte.

Спасибо. Но я еще не решил, полечу ли я до Новороссийска или поеду на поезде.

A.: Na, gut. Jedenfalls fährt das nächste Schiff aus Noworossiysk am 15. Juni um 14 Uhr 30 von der Anlegestelle N.4 ab. Eine Stunde vor der Abfahrt muss man zur Erledigung aller Formalitäten im Hafen sein.

Ну, хорошо. Во всяком случае, ближайший теплоход из Новороссийска отходит 15 июня в 14.30 от причала № 4 . За час до отхода нужно быть в порту для выполнения всех формальностей.

Jetzt müssen Sie wohl noch einen Reisepass ausstellen oder verlängern lassen, oder?

Сейчас вам надо бы, наверное, оформить или продлить заграничный паспорт, да?

B.: Mein Pass ist nicht abgelaufen und ist noch anderthalb Monate gültig. Aber um ein Visum muss ich mich kümmern, und zwar so bald wie möglich. Ich hätte eine Frage: Soll ich hier in Moskau in den betreffenden Botschaften und Konsulaten ein Visum beantragen oder kann ich das im Ausland machen?

Срок моего паспорта еще не истек и паспорт действителен еще полтора месяца. А о визе я должен позаботиться как можно скорее. Хотел бы вам задать вопрос: просить мне въездную визу в соответствующих посольствах и консульствах здесь в Москве или я мог бы сделать это заграницей?

A.: Ich würde Ihnen Folgendes raten: Beantragen Sie ein Einreisevisum hier in der Botschaft des Landes, das Sie als Erstes betreten müssen, egal, ob

Я посоветовала бы вам следующее: просите въездную визу здесь в посольстве в первую страну, в которую вы должны въехать, неважно,

dieses Land ein Schengenland ist oder nicht.	Шенгенская ли эта страна или нет.
B.: Vielen Dank für Ihren Rat. Auf Wiedersehen!	Большое спасибо за совет. До свидания!
A.: Keine Ursache. Auf Wiedersehen!	Не стоит благодарности! До свидания!

Пояснения к текстам

Die Sache eilt. Дело не терпит отлагательств.
es geht um *(Akk.)* речь идет о...
in höchster Eile в огромной спешке
Vorsicht auf dem Bahnsteig 9. Abfahrt des Schnellzugs nach... Осторожно на платформе 9. Отправляется поезд в ...
Ich mache mich nämlich strafbar. Я ведь нарушаю закон.
erst einmal пока
Ich gebe Bescheid wegen Ihnen ... Я сообщу о вас...
Der Zug holpert über die Schienen. Поезд покачивается на рельсах.
Er hat einen faden Geschmack im Mund. У него неприятный вкус во рту.
etwas zu sich *(Dat.)* **nehmen** съесть что-л.
am ganzen Körper wie gelähmt sein во всем теле чувствовать разбитость
sein Bestes tun сделать все, что в его силах
die Sache erledigen справиться с делом
jmdm. seine Dienste anbieten предлагать свои услуги кому-л.
einen güten Anschluss haben иметь удобную пересадку
erster, zweiter Klasse fahren ехать в мягком, жестком вагоне
das Schengenland страна, подписавшая Шенгенское соглашение, которое регулирует безвизовое передвижение граждан через внутренние границы большинства государств Европейского союза.
die E-Mail электронная почта
im Voraus заранее
Hin- und Rückfahrt билет «туда и обратно»
Auskunft einholen über *(Akk.)* навести справку о чем-л., о ком-л.
Darf ich vorbei? Разрешите пройти. (Можно пройти?)
Gott sei Dank! Слава богу!
jmdn. im Stich lassen бросить кого-л. на произвол судьбы
gültig sein быть действительным, законным
Der Pass ist abgelaufen. Паспорт просрочен.
in Eile sein спешить, торопиться

Управление глаголов

es geht um *(Akk.)* речь идет о ...

Es geht um eine große Summe Geld.	Речь идет о большой сумме денег.

achten auf *(Akk.)* обращать внимание на что-л., кого-л., принимать во внимание что-л., присматривать за чем-л.

Achten Sie auf die Aussprache.	Обращайте внимание на произношение.
Achte auf das Kind.	Присмотри за ребенком.

sich zurechtfinden (fand sich zurecht, sich zurechtgefunden) in *(Dat.)* ориентироваться, разбираться в чем-л.

Ich finde mich in dieser Stadt schlecht zurecht.	Я плохо ориентируюсь в этом городе.

sich orientieren in *(Dat.)* **nach** *(Dat.)* ориентироваться в чем-л.; по чему-л.

Er orientiert sich gut nach diesem Stadtplan.	Он хорошо ориентируется по этому плану города.

sich festhalten (hielt sich fest, sich festgehalten) an *(Dat.)* держаться за что-л.. за кого-л.

Halte dich an mir fest.	Держись за меня.

angehen (ging an, angegangen) *vt* касаться кого-л.. иметь отношение к кому-л.

Was mich angeht, bin ich einverstanden.	Что касается меня, то я согласен.

betreffen (betraf, betroffen) *vt* касаться кого-л., чего-л., относиться к кому-л., чему-л.

Das betrifft alle.	Это касается всех.

sich entscheiden (entschied sich, sich entschieden) für *(Akk.)* решаться на что-л.

Haben Sie sich für diese Seereise entschieden?	Вы решились на это морское путешествие?

sich kümmern um *(Akk.)* заботиться о ком-л., о чем-л.

Ich muss mich um die Fahrkarten kümmern .	Мне надо позаботиться о проездных билетах.

fürchten *vt* бояться, опасаться кого-л., чего-л.

Das ist nicht zu fürchten.	Этого опасаться не надо.

Bescheid wissen (wusste, gewusst) über *(Akk.)* **um** *(Akk.)* быть в курсе дела относительно чего-л., кого-л.

Er weiß über alles Bescheid.	Он все знает (он обо всем осведомлен).

Обратите внимание: 1. на значение и перевод на русский язык наречия **kurz vor** «не доходя, не доезжая до».

Kurz vor dem Schulgebäude hielt ein Wagen.	Не доезжая до здания школы, остановилась машина.

2. на глаголы **fortfahren** и **fortsetzen** «продолжать». Глагол **fortfahren** употребляется с инфинитивом и предлогом **mit**.

Fahren Sie bitte fort zu lesen.	Продолжайте читать, пожалуйста.
Fahren Sie mit der Übung fort.	Продолжайте упражнение.

Глагол **fortsetzen** требует после себя прямого дополнения.

Dann setzten sie ihr Gespräch auf Deutsch fort.	Потом они продолжали свой разговор по-немецки.

3. на прилагательные **fertig sein (mit)** и **bereit (zu) sein** «быть готовым». Прилагательное **fertig** употребляется при обозначении свершившегося действия.

Ich bin mit meiner Arbeit schon fertig.	Я уже закончил свою работу.

Прилагательное **bereit** относится к действию, которое еще должно наступить.

Ich bin bereit, mit Ihnen zu gehen. Я готов пойти с вами.

Синонимы

betreffen (a, o) *vt* – angehen *(i, a) vt*
Bescheid wissen über *(Akk.)* – informiert sein – im Bilde sein, auf dem Laufenden sein
sich orientieren in *(Dat.)* – sich zurechtfinden (a, u) in *(Dat.)*
die Sache erledigen – die Sache schaffen (te, t)
nicht im Geringsten – gar nicht – keine Spur
eilen *vi* – sich beeilen – es eilig haben – in Eile sein
eine Auskunft einholen – eine Auskunft erhalten (bekommen)
fortsetzen *vt* – fortfahren mit *(Dat.)*
jmdm. seine Dienste anbieten (o, o) – jmdm. seine Dienste zur Verfügung stellen
jmdm. Bescheid geben (a, o) – jmdn. informieren – eine Auskunft geben
anbieten (o, o) *vt* – vorschlagen *vt*:
fürchten *vt* – sich fürchten vor *(Dat.)* – Angst haben vor *(Dat.)*
es handelt sich um *(Akk.)* – es geht um *(Akk.)* – die Rede ist von *(Dat.)*

УПРАЖНЕНИЯ

1. Прочтите и переведите текст на русский язык. Проанализируйте предложения, содержащие причастия I и II. Определите, какую функцию они выполняют в предложении. Перескажите текст, придумайте и опишите ситуацию или обстоятельства, которые могли бы Ганса заставить спешить на поезд.

2. Образуйте партиципы I от следующих глаголов и переведите их на русский язык.

stehen, sitzen, schreiben, einschlafen, gehen, zurückgehen, zuhören, sich entwickeln, sich verabschieden, sich waschen

3. Переведите на русский язык.

1. Die Männer standen **rauchend** auf dem Gang. 2. **Lächelnd** grüßte sie ihren Freund. 3. **Schweigend** öffnete sie die Tür und ließ den Mann eintreten. 4. An seinem gewöhnlichen Platz am Fenster **sitzend**, hörte er den Erklärungen des Professors zu. Aufmerksam **zuhörend**, machte er manchmal einige Notizen. 5. An dem Gebäude der Universität **vorbeigehend**, erinnerte er sich an seine Studienjahre. 6. Schnell **atmend**, folgte der Reisende dem Gepäckträger. 7. An der Tür des Wagenabteils **stehend,** ließ die Schaffnerin einen Fahrgast auf dem Gang vorbeigehen. 8. Im Abteil **sitzend**, dachte Hans an die bevorstehenden Verhandlungen. 9. **Sich verabschiedend**, wünschte der Hausherr den Gästen alles Gute. 10. Von der Reise **zurückkehrend**, erzählte der Vater immer viel Interessantes. 11. Sie saß auf dem Sofa, in einem dicken Buch **blätternd**. 12. Den Roman in deutscher Sprache **lesend**, schrieb er alle unbekannten Wörter und Redewendungen heraus. 13. In freundlichem Ton **sprechend**, begrüßte er die Gäste. 14. **Einschlafend** dachte er an die Sache, die ihn nach Frankfurt fahren ließ. 15. **Sich** an der geöffneten Tür **festhaltend**, stand der Zugführer auf dem Trittbrett.

4. Замените придаточные предложения определительными причастными оборотами, закончите предложения.

Образец: Die Kinder, die bei offenem Fenster turnen, ...
Die bei offenem Fenster turnenden Kinder sahen gesund aus.

1. Die Menschen, die am Abend nach Hause eilen, ... 2. Die Passagiere, die sich zum Zug verspäten, ... 3. Die Reise, die ihm bevorsteht, ... 4. Die Reisenden, die vom Urlaub zurückkehren, ... 5. Das Mädchen, das am Fenster steht, ... 6. Die Kinder, die im Hof spielen, ... 7. Der Lehrer, der die Kontollarbeiten der Schüler korrigiert, ... 8. Die Freunde, die in dieser Woche abreisen, ... 9. Das Paar, das so gut tanzt, ... 10. Das Mädchen, das so schön lächelt, ...

5. Переведите на немецкий язык.

1. Сидящий за столом служащий попросил у нас паспорта. 2. Играющие в саду дети никому не мешали. 3. Наступающее лето обещает быть жарким. 4. Прибывающие гости будут жить в гостинице «Интурист». 5. Всех отъезжающих просят подойти к руководителю делегации. 6. Очень милая, улыбающаяся девушка открыла нам дверь. 7. Стоящий на углу полицейский объяснил нам, как проехать до вокзала. 8. Лежащая на столе книга меня очень заинтересовала. 9. Непрекращающийся дождь заставил нас раньше вернуться из отпуска.

6. Переведите на русский язык следующие словосочетания.

die singenden Kinder – die von den Kindern gesungenen Lieder
der spielende Pianist – die von ihm gespielte Symfonie
der schreibende Schriftsteller – der von diesem Schriftsteller geschriebene Roman
der die Natur darstellende Maler – die von dem Maler dargestellte Natur
der übersetzende Student – der vom Studenten übersetzte Artikel
die bildenden Künste – die gebildeten Menschen
die schaffenden Menschen – die geschaffenen Werke
die liebenden Eltern – die geliebten Kinder
die sich entwickelnde Industrie – die entwickelte Industrie
die den Christbaum schmückenden Kinder – der mit Kugeln und Kerzen geschmückte Christbaum
der prüfende Lehrer – das geprüfte Diktat
die ankommenden Passagiere – die angekommenen Passagiere
der abfahrende Zug – der abgefahrene Zug
die abreisenden Fahrgäste – die abgereisten Fahrgäste
der in den Bus einsteigende Mann – der in den Bus eingestiegene Mann
das schlafende Kind – das eingeschlafene Kind
die schnell vergehende Zeit – die vergangene Zeit
die eintretenden Gäste – die eingetretenen Gäste
die eintreffende Delegation – die eingetroffene Delegation

7. Переведите на немецкий язык следующие словосочетания.

а) рассказывающий старик – рассказанная история
развивающиеся страны – развитые страны
играющие артисты – сыгранный спектакль
любящий брат – любимая сестра

расположенный на Неве город	– положенные на стол тетради
стоящий на столе стакан	– поставленная на стол ваза
проходящие мимо люди	– прошедший мимо поезд
прибывающие в Берлин гости	– прибывшие в Берлин гости
входящая в вагон женщина	– вошедшая в вагон женщина
проигрывающие футболисты	– проигранный футбольный матч
художник, создающий свои картины	– созданные художником картины

б) событие, положенное в основу романа; основанный М. Ломоносовым университет; принятое приглашение; все приглашенные гости; выполненные туристами формальности; заказанный вами номер в гостинице; полученное недавно письмо; прописанное врачом лекарство; осмотренные туристами достопримечательности; забытая в купе дамская сумочка; стоящий в дверях служащий; сидящая за окошком почтовая служащая; читающий лекцию ученый; отчаливший пароход; думающий человек; выдуманная история; все отъезжающие путешественники; многие прибывшие делегаты конференции

8. Замените придаточные предложения распространенными определительными причастными оборотами.

Образец: Anna erinnerte sich oft an den Urlaub, **den sie in Sotschi am Schwarzen Meer verbracht hatte**. – Anna erinnerte sich oft **an den in Sotschi am Schwarzen Meer verbrachten** Urlaub.

1. Der Patient nahm die Medizin, die ihm der Arzt verschrieb, täglich ein. 2. Das Buch, das der junge Schriftsteller geschrieben hat, lässt mich nicht kalt. 3. Die Meisterwerke, die die Maler in der 2. Hälfte des 19. Jahrhunderts schufen, waren nicht sofort anerkannt. 4. Die Ausstellung, die ich vor kurzem besucht habe, hat mir gut gefallen. 5. Der Mann, der eben an mir vorbeigegangen ist, scheint mir bekannt zu sein. 6. Die Nachricht, die Sie per Fax geschickt haben, haben wir bekommen. 7. Die Dresdner Sempergalerie, die nach dem Namen des Schöpfers benannt wurde, wird gern besucht. 8. Die Schaffnerin, die das Abteil betrat, gab dem Fahrgast eine Karte. 9. Der Patient, der vom Arzt untersucht wurde, musste operiert werden. 10. Die Leipziger Universität, die im Jahre 1409 gegründet wurde, gehört zu den ältesten Universitäten der Welt. 11. Möchten Sie sich das Zimmer ansehen, das Sie bestellt haben? 12. Hast du das Buch gelesen, das unser Lektor uns

empfohlen hat? 13. Die Eingeladenen betraten den Saal, der festlich geschmückt war. 14. Im letzten Moment stieg der Passagier, der sich verspätet hatte, in den Zug ein. 15. Die Tennispartie, die er gewonnen hat, war eine der besten in diesem Turnier. 16. Hat jemand das Wörterbuch gesehen, das Viktor verloren hat? 17. Die Schaffnerin prüft die Fahrkarten der Fahrgäste, die eben eingestiegen sind. 18. Die Kinder freuen sich besonders, wenn zu Weihnachten der Christbaum geschmückt wird. 19. In dem Brief, den ich vor kurzem erhielt, teilen mir meine Freunde mit, dass sie bald nach Moskau kommen. 20. Wie sind die Namen der Kollegen, die abgereist sind? 21. Viele Fahrgäste, die aus dem Zug steigen, suchen nach einem Gepäckträger.

9. Переведите на немецкий язык.

1. В последнем переводе вы сделали много ошибок. Все сделанные ошибки должны быть исправлены. 2. Основанный Петром I город на Неве часто называют «Северной Венецией». Ничего удивительного! В городе много каналов и красивых мостов. 3. Созданные французскими импрессионистами картины не сразу были признаны на родине. 4. Мои недавно уехавшие за границу друзья приглашают меня к себе на рождественские праздники. 5. Написанное вами вчера письмо уже отправлено. 6. Вернувшиеся из загранпоездки коллеги показали нам очень интересный видеофильм о Германии. 7. У вошедшего в вагон пассажира не было проездного билета. Опаздывая на поезд, он не успел его купить. 8. Полученное по интернету сообщение (известие) взволновало Ганса, и он поспешил на вокзал, чтобы успеть на ближайший поезд, отъезжающий во Франкфурт. 9. Выполненные нами перед поездкой за границу формальности заняли много времени. 10. Всех приглашенных гостей попросили войти в зал. 11. Проехавшая мимо нас машина принадлежит нашему новому директору. 12. Сидевший в углу купе мужчина недоверчиво смотрел на вошедшего пассажира. 13. Прибывшая вчера в Москву делегация выразила желание посетить Третьяковскую галерею.

10. Переведите, обратите внимание на перевод придаточных предложений образа действия.

a) 1. Er versuchte die Temperatur herunterzudrücken, indem er Tabletten alle zwei Stunden einnahm. 2. Er blieb gut in Form, indem er täglich stundenlang trainierte. 3. Der Lehrer ließ uns deutsche Vokabeln behalten, indem er sie uns jeden Tag abfragte. 4. Sie können

das Zimmer lüften und erwärmen, indem Sie Klimaanlage nutzen.

б) 1. Вы можете включить телевизор, нажав на эту кнопку. 2. Ожидая его слишком долго, я опоздала на поезд. 3. Ты можешь доставить ему большую радость, навестив его на даче. 4. Мы упустили возможность поехать в отпуск летом, ремонтируя свою машину сами.

11. Прочтите, переведите на русский язык предложения, содержащие абсолютный аккузатив.

1. An der Wohnungstür, **die Hand bereits auf der Klinke**, sieht er Anna an. 2. Der kleine alte Mann ging, **die Hand auf dem Rücken**, die Straße entlang. 3. Ein Passagier liest eine Zeitung, **die Aktentasche zwischen den Füßen**. 4. Ich folgte ihr, **sein Telegramm in der Hand**, und bat sie stehen zu bleiben. 5. Er sprach, **das Mikrofon vor dem Kinn**. 6. Der Angestellte, **den Hörer am Ohr**, füllte das Formular aus. 7. Robert, **die Ellenbogen auf den Knien, die Nase fast an der Windschutzscheibe**, sagt: „Fahr nur durch." 8. Der Professor, **seine Aktentasche unter dem Arm**, setzt sich hin. 9. Sie, **ihre linke Hand auf dem Lenkrad**, steckt mit der rechten Hand den Zündschlüssel ein. 10. Robert, **den Koffer ledig**, will in die Bar gehen. 11. Er ging auf und ab, **die Hände auf dem Rücken**. 12. Sie stand am Fenster, **die Hand in der Tasche**. 13. Sie geht zum Informationsschalter, nervös, **den Hut in der Hand**. 14. **Die Reisetasche in der linken Hand, über dem rechten Arm den Mantel**, stand sie da ganz allein. 15. Der Kellner kam, **die weiße Serviette über dem linken Arm**, auf sie zu und nahm die Bestellung entgegen.

12. Переведите на русский язык, обратите внимание на возможность использования деепричастия при переводе выделенных конструкций.

1. Er verabschiedete sich von mir, **indem er mir freundlich zulächelte**. 2. Sie sprach mit mir, **indem sie den Tisch deckte.** 3. **Indem er auf die Taste für das vierte Stockwerk drückte**, erzählte er mir von seinem Rückflug. 4. **Den Kopf auf der Rücklehne**, sah mich der Fahrer von oben bis unten an, soweit es im Sitzen möglich war. 5. **Im Vorbeigehen** winkte er mir mit der Hand zu. 6. Nach diesem Spaziergang schlief er **im Sitzen**. 7. Seine Gewohnheit **liegend** zu lesen, ist mir gut bekannt. 8. **Im Stehen** trinkt er noch einen Schluck Kaffee. 9. „Wir haben ja Schlafwagenkarten", sagte ich, „wir wollen nicht **im Sitzen**, sondern **im Liegen** schlafen." 10. Er ging auf und ab, **die Hände auf dem Rücken**. 11. Schnell

bestieg er den Wagen, **hinter sich einen Gepäckträger mit zwei Koffern**, und ging zu seinem Abteil. 12. Sie stand, **das Glas in der Hand**, am Fenster und sah mich ernst an. 13. **Kurz vor dem Eckhaus** bog er plötzlich in eine enge Straße ein. 14. „Ich freue mich Sie zu sehen", sagte er, **meinem Mann die Hand schüttelnd**. 15. Er kehrte zu seinen Eltern zurück, **ohne ihnen etwas von seiner Begegnung** mit Anna zu sagen. 16. Er erreichte den Übungsraum, **ohne jemandem begegnet zu sein**. 17. Wir verließen unsere Wohnung, **ohne von jemandem Abschied genommen zu haben**. 18. Er sprach, **den Hörer zwischen Kopf und Schulter**, leise und sehr langsam.

13. Переведите на немецкий язык, используйте различные возможности для передачи деепричастия.

1. Не доезжая до вокзала, он попросил водителя остановиться у трамвайной остановки. 2. Проходя мимо, он быстро назвал мне свой номер телефона и попросил позвонить ему через два дня. 3. Я привык читать лежа. 4. Он продолжал рассказывать мне эту веселую историю, набирая ее номер телефона на «мобильнике». 5. Держа руки за спиной, он прохаживался по фойе. 6. Следуя его приглашению, мы прошли в зал. 7. Они пожимали ему руку, желая благополучного полета, приятного пребывания в Москве и скорого возвращения на родину. 8. Следуя своему принципу, он никогда не курил. 9. Вспоминая потом об этих днях, она чувствовала себя счастливой. 10. Он вернулся к своей жене, ничего не сказав о встрече с ее братом. 11. Он вошел в комнату, не постучавшись. 12. Ни с кем не прощаясь, он быстро покинул дом.

14. Вставьте данные справа слова и словосочетания.

1. Es ging um …	очень срочное дело, результаты последних переговоров, необходимая помощь, поездка по Европе
2. Die Rede ist von …	поездка за рубеж, въездная виза, билеты на самолет, его сестра
3. Warum hast du auf … nicht geachtet?	его последнее письмо, ошибки в произношении, замечание учителя, дети
4. Finden Sie sich gut in … zurecht?	этот город, наш район, этот предмет, темный лес
5. Halte dich an … fest.	свои друзья, поручень эскалатора, моя рука, стол

6. Das geht … nichts an.	я, мы, он, никто, иностранные гости
7. Diese Bemerkung hat … betroffen.	все, пассажиры с детьми, прибывающие из Берлина, ты
8. Haben Sie sich für … entschieden?	это длительное морское путешествие, учеба за рубежом, предложения руководителя фирмы, эта покупка, это дорогая машина
9. Er muss sich um … kümmern.	авиабилеты, номера в гостинице, маленький ребенок, старые родители, своя семья, все, свои собственные дела
10. Fürchte … nicht.	это, он, доктор, боль, никто, трудности
11. Er weiß über … Bescheid.	это, все выставки, он, все наши дела, расписание поездов, события в мире

15. Переведите на немецкий язык. Следите за управлением глаголов.

1. О чем идет речь в его новом романе? – Речь идет о Второй мировой войне. 2. В опубликованной в последнем номере журнала статье речь шла о выборах президента в Америке. 3. Я не понимаю, о чем идет речь. – Речь идет сейчас прежде всего о том, чтобы наверстать упущенное. 4. Мы должны решать многие проблемы вместе, об этом сейчас речь. 5. Он, кажется, неплохо ориентируется в вопросах электроники, на это надо обратить внимание. С его помощью мы могли бы быстрее справиться с нашим заданием. 6. Если бы я хорошо ориентировался в этой местности, я бы поехал на машине. 7. Ты можешь ориентироваться по солнцу? 8. В этом он ориентируется лучше меня. 9. Как ты могла решиться на такую длительную поездку, не поговорив с родителями? 10. На твоем месте я бы решилась на это предложение. 11. Ну, на что вы решились? – Мы решили ехать поездом, жена не хочет ехать на машине. 12. Если бы я могла тогда решиться на это! 13. Держись руками за перила, иначе ты можешь упасть. 14. Ты должна держаться его, он твой старший брат. 15. Ребенок держался за мать. 16. Он никого не боится. 17. Почему ты боишься его? 18. Боюсь, вас неправильно соединили. 19. Ребенок боится грозы. 20. Что касается меня, то мне понравилась эта выставка. 21. Это меня не касается. 22. Это

касается нас всех, и мы должны что-нибудь предпринять против этого. 23. Что касается новой книги, то я нахожу ее интересной. 24. Я хорошо осведомлен о его планах. 25. Он обо всем знает, он в курсе дела. 26. Вы не знаете, кто построил это здание? – К сожалению, я об этом ничего не знаю. 27. Время не терпит, нужно позаботиться о билетах. – Не волнуйся, я позабочусь об этом. 28. Он берет на себя заботу о делах, которые его не касаются. 29. Почему еще не заказаны номера в гостинице? – Никто не позаботился об этом. 30. Ему следовало бы больше заботиться о своей семье. Дети нуждаются в заботе отца. 31. Ты чего-то боишься? – Нет, ты ошибаешься, я ничего не боюсь. 32. Я боюсь идти к зубному врачу, я боюсь боли.

16. Назовите синонимы к следующим словам и выражениям.

Angst haben, eilen, sich orientieren, im Bilde sein, fortsetzen, anbieten, schaffen (te, t) *vt*, jmdm. Bescheid geben, betreffen (betraf, betroffen) *vt*, jmdm. seine Dienste anbieten, eine Auskunft erhalten, nicht im Geringsten, beachten *vt*, angehen (i, a) *vt*, es handelt sich um ..., sich entscheiden (ie, ie) für *(Akk.)*, abreisen, es geht um ...

17. Замените выделенные слова и выражения на синонимичные.

1. Diese Korrespondentin **ist** immer über alle Ereignisse im Lande **informiert**. Sie **ist** immer **auf dem Laufenden**. 2. Ich sehe, Sie **orientieren sich** in den Sälen des Museums ganz gut. 3. Was mich **betrifft**, kann ich leider an diesem Ausflug nicht teilnehmen. 4. Du musst alles **beachten**, was der Lehrer sagt. 5. **Worum handelt es sich** in dem letzten Film des Regisseurs? 6. **Haben** Sie **beschlossen**, wohin Sie in diesem Jahr auf Urlaub fahren? 7. Ich muss mir einen Stadtplan kaufen, weil ich **mich** in dieser fremden Stadt noch schlecht **zurechtfinde**. 8. Darf ich Ihnen meine **Dienste zur Verfügung stellen**? 9. Ich will mich an das Reisebüro wenden, um einige Auskünfte zu **erhalten**. 10. **Fürchtest** du den Doktor? – Gar nicht. 11. **Informieren** Sie alle Touristen, dass wir uns frühmorgens auf den Weg machen. 12. Ich **habe es** jetzt **eilig**, ich rufe dich am Abend noch mal an. 13. In kurzer Zeit **hat** er alle Sachen **erledigt**. 14. Darf ich Ihnen einen Spaziergang im Park **vorschlagen**? 15. Sie brauchen **keine Angst** vor dem Professor zu **haben**. 16. Nach einer kurzen Pause **fuhr** er **mit** seiner Vorlesung **fort**. 17. Nach den Ferien **setzte** er sein Studium an der Universität **fort**. 18. Dieser Pass **gilt** nicht mehr, die Frist ist abgelaufen. 19. Die Sache **ist dringend**, wir müssen morgen abreisen. 20. Fahren Sie bitte schneller, sonst **verpasse** ich den Zug.

21. Ich werde alles tun, was **in meinen Kräften steht**. 22. Ich hoffe, dass Ihnen das **recht ist**. 23. Der Regen will **kein Ende nehmen**.

18. Вставьте подходящие слова и выражения, приведенные ниже.

1. Man darf seine Freunde nicht ... 2. Ich habe Hunger, wo kann ich ... hier in der Nähe ...? 3. Wenden Sie sich an das Auskunftsbüro im Bahnhof, dort können Sie jede Auskunft ... 4. Ich bitte Sie, Herr Doktor, mir zu helfen. – Ich werde ..., um Ihnen zu helfen. 5. Der Gepäckträger ... dem Fahrgast mit einem schweren Koffer seine Dienste ... 6. ... hat er vergessen, seinen Rasierapparat einzupacken. 7. Ihr Reisepass ist nicht mehr ..., er muss verlängert werden. 8. Haben Sie viel gebadet und in der Sonne gelegen, Herr Meier? – ... ! Die ganze Woche hat es geregnet. 8. Gnädige Frau, wenn ich Ihnen eine Fahrkarte für den Abendschnellzug erster Klasse, Platz unten, gäbe? Würde es Ihnen passen? – ... 9. Ihre Fahrkarte ist nicht mehr gültig, die Frist ... 10. Herr Weber, Sie müssen so schnell wie möglich zu den Verhandlungen fahren. Ihre Anwesenheit ist ... 11. Danke für die Auskunft. – ... 12. Wo soll ich ein Einreisevisum ... ? – In der Botschaft oder im Konsulat. 13. Wie lange dauerte es, bis man Ihren Pass ...?

(den Pass) ausstellen; beantragen; keine Ursache; die Sache eilt; wünschenswert; die Frist ist abgelaufen; es würde mir recht sein; Ach wo! gültig sein; in höchster Eile; seine Dienste anbieten; sein Bestes tun; eine Auskunft einholen (erhalten); etw. zu sich *(Dat.)* nehmen; jmdn. im Stich lassen

19. Вставьте подходящие по смыслу выражения, данные под чертой.

1. Hast du Angst, mit dem Flugzeug zu fliegen? – ... 2. Hat dir die Kreuzfahrt rund um Europa gefallen? – ... 3. Anna hat in diesem Sommer eine Reise auf die Kanarischen Inseln unternommen. – ... 4. Er hält in einer Woche einen Vortrag an der Universität. – ... 5. Ich habe 2 Wochen am Mittelmeer verbracht, das war einfach großartig. – ... 6. Bitte sagen Sie, geht der Zug um 6.21 direkt bis Erfurt? – ... 7. Wissen Sie Bescheid, welche Fußballmannschaft in diesem Turnier gewonnen hat? – ... 8. Warum willst du unbedingt ein Telegramm aufgeben? – ... 9. Dein Wagen scheint eine Panne gehabt zu haben. Hat es Verletzte gegeben? – ... 10. Hätten Sie nichts dagegen, wenn Sie ein Zimmer im 12. Stock bekämen? Passt das Ihnen? – ... 11. Versuchen Sie bitte, meine Angelegenheiten so schnell wie möglich zu erledigen. – ...

Worum geht es? Nicht im Geringsten. Das kann ich mir denken! Und ob! Ich weiß nicht Bescheid (Ich bin nicht im Bilde). Gott sei Dank, keine. Leider nicht. Das würde mir recht sein. Ich werde mein Bestes tun. Die Sache eilt. Was du nicht sagst!

20. Приведите русские эквиваленты следующих слов и выражений.

fahren: abfahren; die Abfahrt des Zuges; die Abfahrtszeit; das Abfahrtssignal; der Abfahrtsort; die Fahrt; die Autofahrt; die Rundfahrt; die Rückfahrt; Hin- und Rückfahrt; der Fahrer; die Fahrerlaubnis; der Fahrgast; das Fahrgeld; die Fahrkarte; der Fahrkartenschalter; der Fahrplan; fahrplanmäßig; das Fahrrad; der Fahrschein; der Fahrstuhl; die Fahrtrichtung; die Fahrschule; das Fahrzeug; der Autofahrer; die Ausfahrt

reisen; abreisen; verreisen, die Reise; die Abreise, die Auslandsreise; die Dienstreise, die Rundreise, die Seereise, die Bergreise; die Flugreise; die Rückreise; der Reisende; der Abreisende; der Abreisetag; das Abreisedatum; das Reiseziel; das Reisebüro; der Reiseführer; der Reisegefährte; der Mitreisende; das Reiseerlebnis; die Reiselektüre; das Reiseland; die Reiseroute; der Reisepass; die Reisemöglichkeiten; die Reisekosten; reisefertig; reiselustig; Reisevorbereitungen treffen; Reisefieber haben; die Wolgareise; die Europareise; verreist sein

21. Приведите русские эквиваленты следующих сложных слов с компонентом -bahn «дорога, путь, орбита» и компонентами -zug и -straße.

1. **die Bahn**: Untergrundbahn (U-Bahn), Hochbahn, Hängebahn, Vorortbahn, Stadtbahn, Nebenbahn, Rennbahn, Autobahn, Fahrbahn, Ringbahn, Eisbahn, Lebensbahn, Kampfbahn, Laufbahn, Flugbahn, Turnierbahn, Mondbahn, Waldbahn, Feldbahn, Sternenbahn
2. **der Zug**: Vorortzug, Postzug, Nachtzug, Frühzug, Abendzug, Lokalzug, Expresszug, D-Zug, Eilzug, Lastenzug, Fernzug, Luxuszug.
3. **die Straße**: Landstraße, Dorfstraße, Ringstraße, Bergstraße, Uferstraße, Radialstraße, Nebenstraße, Autostraße, Wasserstraße, Pflasterstraße, Querstraße, Fahrstraße, Umgehungsstraße, Verkehrsstraße, Hauptverkehrsstraße, Geschäftsstraße, Handelsstraße

22. Образуйте глаголы с приставкой ent- и переведите их на русский язык.

strömen, nehmen, laden, fetten, fahren, führen, kleiden, lassen, leihen, reißen

23. Замените выделенные глаголы глаголами с приставкой ent-:

1. Das Kind **zieht sich** das Kleid aus. 2. Die Katze **läuft weg**. 3. Im Spätherbst **fliegen** die Vögel **fort**. 4. Er **nimmt** einen Anzug **aus** dem

Schrank und zieht ihn an. 5. Darf ich Ihnen für eine Minute Ihre Dame **wegführen**? 6. „Herr Ober, einen Kaffee bitte!" – „Bitte", der Kellner **eilte** lautlos **fort**. 7. Aus dem Auto **steigen** zwei Herren **aus**.

24. Образуйте глаголы с приставкой zer- и переведите их на русский язык.
bohren «сверлить», drücken «давить», fallen «падать», schneiden «резать», kochen «варить», legen «класть», lesen «читать», reißen «рвать», stampfen «топать ногами», reiben «тереть», streuen «сыпать», teilen «делить», wühlen «рыть»

25. Переведите на немецкий язык.
1. С какой платформы отправляется поезд в Берлин? 2. Вы не знаете, когда отправляется автобус в Потсдам? 3. Следующий скорый поезд в Берлин отправляется через час. 4. Из Москвы мы отправились первым утренним поездом. 5. Пойдемте к расписанию и посмотрим, с какого пути отходит наш поезд. 6. Вы не знаете, от какого места отчаливает пароход? 7. Нам нужно заранее заказать такси до порта, так как пароход отплывает поздно ночью. 8. Когда вы выехали из Гамбурга? – Я выехал в 6 часов вечера. 9. 15 июня мы уезжаем. 10. До отхода поезда осталось еще полчаса. 11. Он пришел за 5 минут до отхода поезда. 12. Начальник станции уже дал сигнал к отправлению поезда. 13. После отплытия парохода мы вернулись в гостиницу. 14. Корабль готов к отплытию. 15. Когда вы думаете выезжать (отправляться в путешествие)? 16. Сегодня вечером мы уезжаем, наше путешествие продлится около двух недель. 17. Нужно позвонить родителям, что мы выезжаем. 18. Он уехал неделю назад на своей машине. 19. Завтра я уезжаю, приготовьте, пожалуйста, счет к моему отъезду. 20. К отъезду делегации на перроне собралось много народа. 21. Вы уже подумали о дне отъезда? – Да, у меня уже все готово к отъезду. 22. Завтра я уезжаю по служебным делам. – Надолго вы уезжаете? – Моя командировка продлится 3–4 дня. 23. Господин Браун сейчас в отъезде, позвоните, пожалуйста, на следующей неделе. 24. Я вижу, вы часто бываете в отъезде? – Да, это моя работа, к тому же я люблю путешествовать. 25. Ты уже подготовилась к отъезду? – Да, я уже готова к отъезду. – Я желаю тебе счастливого пути.

26. Продолжите микродиалоги. Дайте по возможности развернутый ответ на поставленный вопрос.
A.: Wie viel Zeit haben wir noch bis zur Abfahrt des Zuges?
B.: ...

A.: Wissen Sie, wie lange unser Zug in Brest Aufenthalt hat? Ich möchte gern in Brest Geld umtauschen.
B.: ...
A.: Wann werden wir in Moskau ankommen?
B.: ...

A.: Auf welchem Bahnhof kommt unser Zug an?
B.: ...

A.: Hat unser Zug keine Verspätung?
B.: ...

A.: Entschuldigen Sie, wie komme ich am besten zum Marktplatz?
B.: ...

A.: Ich muss zur Hauptpost. Fährt diese Straßenbahn direkt bis zur Hauptpost?
B.: ...

A.: Und wo muss ich aussteigen? Wie heißt diese Haltestelle?
B.: ...

A.: Von welchem Bahnsteig fährt der Zug 17 nach Leipzig?
B.: ...

A.: Wissen Sie Bescheid, wo der Fahrplan der Vorortzüge hängt?
B.: ...

A.: Könnten Sie mir sagen, was die großen Buchstaben „U", „S", „H" und „P" bezeichnen? Ich bin zum ersten Mal in Ihrer Hauptstadt.
B.: ...

A.: Sagen Sie bitte, wo werden hier die Fahrkarten entwertet?
B.: ...

27. Дополните следующие микродиалоги вопросительной или ответной репликой.

A.: ...
B.: Nein, bis jetzt geht alles fahrplanmäßig.

A.: ...
B.: Ich weiß Bescheid. Wir kommen in Frankfurt um 9.30 an.

A.: ...
B.: Wenn ich mich nicht irre, befindet sich der Speisewagen vorn, im vierten Wagen.

A.: ...
B.: Wohin soll ich Ihr Gepäck bringen?

A.: ...
B.: Wird gemacht, mein Herr.

A.: ...
B.: Ja, Herr Meier, für Sie ist ein Einbettzimmer reserviert.

A.: ...
B.: Das Zimmer wurde im Hotel „Atlantik" bestellt.

A.: ...
B.: Vom Bahnhof bis zum Hotel „Astoria" können Sie mit jedem beliebigen Bus fahren.

A.: ...
B.: Nein, die Bushaltestelle ist nicht weit von hier entfernt. Sie müssen den Platz überqueren. Dort um die Ecke ist die Bushaltestelle.

A.: ...
B.: Ein Taxi-Stand ist auf dem Platz vor dem Bahnhof. Sie müssen durch die Unterführung gehen.

A.: ...
B.: Leider weiß ich nicht Bescheid. Aber Sie können das am Fahrplan oder in der Auskunft erfahren.

A.: ...
B.: Die Auskunft befindet sich am Eingang zum Bahnhof und die Fahrplantafel hängt in der Halle des Bahnhofs.

A.: Wissen Sie, wo sich hier der Fahrkartenschalter befindet?
B.: ...

A.: Wo kann ich hier eine Auskunft über Abfahrts- und Ankunftszeit der Züge einholen?
B.: ...

A.: Ich möchte eine Fahrkarte zweiter Klasse nach Berlin.
B.: ...
A.: Ich möchte mit dem Schnellzug, der um 12 Uhr 20 hier abfährt, fahren.

A.: Wissen Sie, wie lange eine Fahrkarte gültig ist?
B.: ...

A.: Verzeihen Sie, könnten Sie mir sagen, wie ich von hier aus am besten zum Flughafen komme?
B.: ...
A.: Ich möchte eine Schiffsreise unternehmen. Was können Sie mir anbieten?
B.: ...
A.: Nein, es geht nicht um eine Schiffsreise hier im Lande.
B.: ...

A.: Ich möchte gern eine Kreuzfahrt rund um Europa unternehmen. Welche Länder können wir dann besuchen?
B.: ...

A.: Kann ich hier auch Schiffskarten besorgen?
B.: ...

A.: Wie lange kann eine solche Schiffsreise dauern?
B.: ...

28. Прочтите и переведите на русский язык следующие микродиалоги: а) напишите ваш перевод справа; б) сделайте обратный перевод на немецкий язык; в) проверьте правильность перевода по тексту, данному слева.

Am Bahnhof

A.: Eine Fahrkarte nach Wologda bitte.
B.: Hin- und zurück?
A.: Ja, bitte.
B.: Das macht 260 Rubel.
A.: Muss ich umsteigen?
B.: Nein, der Zug um 12.10 fährt direkt.
A.: Von welchem Bahnsteig fährt er ab?
B.: Von Bahnsteig 2.
A.: Hat der Zug einen Speisewagen?
B.: Nein, aber es geht jemand mit Essen und Getränken durch ...

A.: Entschuldigen Sie bitte, ist das der Zug nach Wologda?
B.: Nein, den haben Sie verpasst. Er ist vor zwei Minuten abgefahren.

A.: Wann fährt der nächste?
B.: Um 17.15, Bahnsteig 4.
A.: Wissen Sie, wann er in Wologda ankommt?
B.: Nein. Sie müssen sich bei der Auskunft erkundigen.
A.: Ich möchte diesen großen Koffer nach Nowosibirsk aufgeben.
B.: Das können Sie am Gepäckschalter im Erdgeschoss.
A.: Und wo kann ich den Handkoffer lassen?
B.: Bei Gepäckaufbewahrung dort, beim Eingang oder in einem Gepäckschließfach in der Bahnhofsvorhalle.
A.: Danke. Gibt es hier Gepäckkarren oder Gepäckträger?
B.: Ja, beides.

29. Ответьте как можно подробнее на следующие вопросы.

1. Sind Sie reiselustig? Reisen Sie viel? 2. Womit reisen Sie besonders gern und warum? 3. Welche Reise würden Sie vorziehen, eine Eisenbahnreise oder eine Flugreise (Schiffsreise)? Warum? 4. Haben Sie je während Ihres Urlaubs eine Schiffsreise unternommen? Welche Vorzüge hat eine solche Reise? Oder sind Sie anderer Meinung? 5. Waren Sie einmal im Ausland? Als was? Als Tourist, als Student, als Geschäftsmann? Welche Länder haben Sie besuchen können? Welche Kurorte würden Sie den anderen empfehlen? 6. Welche Jahreszeit ist für Sie die beste für die Erholung? Warum? 7. Sind Sie ein echter Naturfreund? Wandern Sie gern? Haben Sie je gezeltet? Wo kann man ein Zelt aufschlagen? 8. Gefällt es Ihnen, eine längere Zeit mit dem Zug zu fahren? Knüpfen Sie leicht ein Gespräch mit Ihren Mitreisenden an? Womit beschäftigen Sie sich im Zug? Nehmen Sie Reiselektüre mit? Macht Ihnen das Lesen im Zug großes Vergnügen? 9. Wenn Sie mit dem Zug fahren, gehen Sie oft in den Speisewagen oder bevorzugen Sie es, belegte Brötchen mit Wurst oder Käse mitzunehmen? Wo kann der Fahrgast etwas zu sich nehmen? 10. Welcher Klasse reisen

Sie gewöhnlich? Wodurch unterscheidet sich die erste Klasse von der zweiten Klasse? 11. Ist es schwer, in der Hauptsaison eine Fahrkarte oder eine Flugkarte zu besorgen? Kann man telefonisch eine Fahrkarte buchen? 12. Nehmen Sie viele Sachen mit, wenn Sie auf Urlaub fahren? Brauchen Sie gewöhnlich einen Gepäckträger? 13. Wo löst man Fahrkarten? 14. Wie viele Stunden gilt eine Fahrkarte für einen Vorortzug? 15. Wo kann ein Reisender eine Auskunft einholen? 16. Welche Informationen werden durch den Lautsprecher durchgesagt? 17. Was kann der Passagier aus dem Fahrplan erfahren? 18. Fliegen Sie gern (oft)? Haben Sie keine Angst zu fliegen? Mit welcher Maschine sind Sie eingetroffen? Waren Sie immer mit der Bedienung zufrieden? Welche Dienste werden den Fluggästen zur Verfügung gestellt? 19. Sind Sie je per Anhalter gefahren? Verstehen Sie die Menschen, die per Anhalter reisen? Haben Sie je versucht, ein Fahrzeug anzuhalten, um mitgenommen zu werden?

30. Исполните роль переводчика с русского языка на немецкий.

Ich rate Ihnen bis Hamburg mit dem IC-Zug (Intercity-Zug) zu fahren.

– Интересно. Что это за поезд? Я никогда на нем не ездила.

Das ist ein mit besonderem Komfort ausgestatteter Schnellzug, der nur an wichtigen Bahnhöfen hält, günstige Anschlüsse hat und daher kürzere Fahrzeiten ermöglicht.

– Мне, наверно, придется доплатить за билет на этот поезд?

Ja, Sie müssen einen Zuschlag für Komfort und Geschwindigkeit zahlen.

– Когда следующий поезд едет в Н.?

Den Zug heute haben Sie schon verpasst.

– Как жаль! Это был скорый поезд прямого сообщения?

Ja, er geht direkt nach N., ohne zu halten.

– А есть еще какие-нибудь поезда до Н.?

Ja, aber dann müssen Sie umsteigen.

– Нет, это меня не устраивает. Спасибо за справку.

Ich bin dringend gebeten worden, nach Krakau zu kommen. Ich habe halb und halb zugesagt. Wenn ich fahre, fahre ich Sonntag früh.

– На каком поезде вы поедете и почему именно рано утром?

Sonst bekomme ich sicher keinen Schlafwagenplatz mehr. Hotel auch nicht.

– Я поеду на машине и мог бы вас взять с собой, если вы не против.

Ich würde gern mit dem Auto fahren. Danke! Dann fahren wir Sonntag Vormittag fort.

– Как вам понравилась ваша поездка по нашей стране, г-н Вебер?
Ausgezeichnet. Ich bedauere, meine Reisen durch Russland früher nur mit dem Flugzeug gemacht zu haben.
– Я очень рад, что вы последовали моему совету и решились на путешествие по железной дороге.
Ich danke Ihnen für Ihren Tipp. Es lohnte sich, eine solche Reise zu unternehmen. Die Reise mit einem komfortablen D-Zug hat mir großes Vergnügen gemacht.
– А поезда в Германии разве не такие комфортабельные?
Das würde ich nicht sagen. Aber Sie wissen doch, es gibt keine so großen Entfernungen innerhalb unseres Landes.
– Да, это так. А в России можно ехать в поезде около 8 дней в одном направлении.
Das kann ich mir kaum vorstellen. Zum ersten Mal in meinem Leben habe ich zweieinhalb Tage im Zug verbracht. Und ich bereue es nicht.
– А дальше вы тоже поедете поездом?
Natürlich. Fliegen kommt für mich nicht in Frage.

31. Переведите на немецкий язык.

1. Скажите, пожалуйста, как пройти к билетным кассам? – Войдите в вестибюль вокзала, справа от входа находятся кассы. 2. Когда прибывает поезд из Петербурга? – Из Петербурга есть много поездов. – Я имею в виду поезд «Красная стрела». – Этот поезд прибывает утром в 7.30. 2. Простите, вечерний поезд в 20.30 идет до Франкфурта? – Нет, до Франкфурта нет прямого сообщения, вам придется сделать пересадку. 4. «Внимание! Внимание! Поезд из Берлина № 2 прибывает на четвертую платформу 3-го пути. Будьте внимательны и осторожны. Встречающих поезд из Берлина просим пройти на четвертую платформу». 5. Я предпочитаю ездить по железной дороге. 6. Начальник поезда дал сигнал к отправлению. 7. Ваша туристическая группа отъезжает вечерним поездом, который прибывает в столицу рано утром. 8. Вы знаете летнее расписание пригородных поездов? – К сожалению нет. Вы можете узнать об этом в справочном бюро на вокзале. Кроме того, расписание поездов обычно вывешивается у входа в вокзал. 9. В билете указывается дата, время отправления поезда, номер поезда, номер вагона и места.
2. Из полученного по интернету сообщения Ганс понял, что речь идет о проблемах, возникших на переговорах. «Дело не терпит

отлагательства», – подумал он и тут же начал звонить в справочное бюро, чтобы узнать, когда отправляется ближайший поезд во Франкфурт. Ему надо было торопиться, чтобы успеть на скорый поезд, который отправлялся в 17.33. Когда он был на платформе 9, поезд уже трогался. Начальник поезда, который увидел опаздывающего пассажира, помог ему в последнюю минуту прыгнуть на подножку вагона, при этом он знал, что нарушает правила. В спешке Ганс не успел купить билет в кассе и начальник поезда велел проводнице обслужить нового пассажира.

Ганс, видимо, довольно долго спал. Когда он проснулся, в служебном купе никого не было. Ему хотелось есть, и он с удовольствием пошел бы в вагон-ресторан, чтобы перекусить что-нибудь. Но было уже поздно, он увидел входящего в купе начальника поезда, который сказал, что поезд уже подъезжает к вокзалу. Ганс снял свой чемодан с багажной полки и направился к выходу. Прощаясь, он еще раз поблагодарил начальника поезда за оказанную ему услугу. Выйдя из вагона, Ганс посмотрел на часы, у него было еще несколько минут. «Мне повезло, – подумал Ганс, – Я чуть было не опоздал». Он опять вспомнил о деле, которое заставило его приехать во Франкфурт. Он был готов дать полезный совет своим коллегам и сделать все, что было в его силах, чтобы они справились с стоящими перед ними проблемами.

3. – Вы можете сказать, сколько времени займет оформление загранпаспорта? Срок моего паспорта истек, и мне нужно, оформить новый паспорт.

– Если у вас уже был загранпаспорт, все формальности, связанные с продлением паспорта, займут немного времени, 2–3 недели.

4. – Когда вы подали заявление о выдаче вам въездной визы, г-н Комов?

– Это было около 2-х недель назад.

– Минуточку. Я справлюсь по компьютеру. Да, ваша виза уже готова, г-н Комов. Вы можете получить ее.

– Спасибо.

– Не стоит благодарности.

5. В вагон вошел новый пассажир, молодой человек, и обратился к сидящей у окна женщине: «Скажите, это место занято?». «Нет, свободно», – ответила женщина. «Вы не против, если я сяду рядом с вами?» – «Пожалуйста». – «Спасибо».

6. – На каком автобусе я могу доехать до центра города?
– Туда идет много автобусов: 12, 21, 3.
– А на метро я могу добраться до центра?
– Да, конечно. Станция метро недалеко отсюда. Это прямая линия, и вам не придется делать пересадку.
– Спасибо за справку.
– Не стоит.

32. Выполните следующие речевые действия.

1. Купите билет на поезд до Мюнхена. 2. Справьтесь в справочном бюро, в какие города Германии ходят поезда «Интерсити». 3. Позвоните в справочную вокзала и узнайте, когда прибывают в Гамбург поезда из Берлина. 4. Попросите носильщика отнести ваш багаж к поезду. 5. Узнайте в справочном бюро, какие нужно выполнить формальности, чтобы совершить загранпоездку из России. 6. Расскажите иностранцу, который хочет познакомиться с Россией, какие есть возможности для этого. Посоветуйте вид транспорта. Расскажите об известных курортах и местах отдыха. 7. Переведите иностранцу все, что указано (какие данные) на железнодорожном билете. 8 Переведите иностранцу информацию, которую передали по громкоговорителю (в метро, на вокзале). 9. Узнайте, сколько времени действует билет (на пригородные поезда и поезда дальнего следования), если пассажир хочет прервать свою поездку. 10. Сообщите, о каком-либо путешествии, которое вам особенно запомнилось.

33. Прочтите и переведите следующие тексты на русский язык. Выпишите новые для вас слова.
а) Составьте вопросы к тексту и перескажите его.

Er lässt sich Zeit und nimmt die Straßenbahn.

An der Straßenbahnhaltestelle gegenüber dem Tabakladen stehen schweigend einige Fahrgäste. Einer liest eine Zeitung, die Aktentasche zwischen den Füßen. Hans gesellt sich zu den Fahrgästen. Ein mit Kisten hoch beladener Lastwagen poltert dicht an der Bordkante vorüber. Der Mann mit der Zeitung schaut ihm eine Weile nach und vertieft sich dann wieder in seine Lektüre. Ein anderer Fahrgast geht mit kleinen Schrittchen vor und zurück. Eine junge Frau tritt an die Fahrplantafel und studiert den Fahrplan. Ein älterer Mann begibt sich zur Bordkante und schaut die Straße hinauf.

Die Straßenbahn kommt näher. Die Fahrgäste machen sich bereit. Der Zeitungsleser steckt seine Zeitung ein und nimmt seine

Aktentasche auf. Zwei oder drei Fahrgäste stehen bereits auf der Fahrbahn. Klingelnd verlangsamt die Straßenbahn zehn Meter von der Haltestelle ihr Tempo und kommt mit dem Triebwagen vor dem Fahrplanmast zum Stehen. Die Fahrgäste drängen sich an den Eingängen. Der Mann läuft suchend an der Straßenbahn entlang, um einen guten Platz zu finden. Hans schiebt sich in die Menschenmenge.

Ein scharfer Klingelton durchschneidet die Straßenbahn. Sie ruckt an und fährt in den Schienen rüttelnd die Hauptstraße entlang. Beim Anrucken fällt Hans gegen die Menschen. Sie stoßen ihn träge zurück. Er erwischt eine von der Decke herabbaumelnde Lederschlaufe und so steht er da. Die Straßenbahn verlangsamt in der Kurve ihr Tempo und hält. Hans steigt aus. Er hat es sich anders überlegt. Er wird weiter zu Fuß gehen. Er braucht etwas Zeit, um sich auf diese entscheidende Begegnung vorzubereiten.

б) Прочтите и перескажите текст.

Der Luxuszug „Metropolitan"

Vollautomatisch erwacht der Zug der neuen Zeit. Mitten in der Nacht , lange bevor Lokführer und seine Mannschaft ihren Dienst antreten, trifft die Technik Reisevorbereitungen: misst die Temperatur und aktiviert Heizung oder Klimaanlage. Es werden die Bremsen kontrolliert.

Der Zug namens „Metropolitan" meistert die Distanz Hamburg – Essen in zweieinhalb Stunden. Kein Linienflugzeugpassagier gelangt so schnell von Zentrum zu Zentrum. Auch die Zeiten nach Düsseldorf (drei Stunden) und Köln (drei Stunden 20 Minuten) lassen die Lufthansa kaum attraktiver erscheinen. Erreicht wird der Zeitgewinn nicht durch Geschwindigkeit, sondern durch den Verzicht auf weitere Haltepunkte.

Nicht exotische Technik – der Superzug erreicht eine Spitzengeschwindigkeit von 220 km/h –, sondern höchster Komfort zeichnet ihn aus. Der Superzug hat nur eine Klasse. Die sieben Wagen des Zuges sind in drei Zonen gegliedert. Fünf Wagen bilden die Zonen „Büro" und „Klub". Die Sitze sind mit schwarzem Leder bezogen. Jeder Sitz verfügt über eine 220-Volt-Steckdose. Funkverstärker erleichtern das Telefonieren mit Handys, einander gegenüber gestellte Sitze ermöglichen Konferenzen. Im „Klub" sind zudem Videogeräte mit Mini-Bildschirmen erhältlich. Zwei Wagen bilden die Zone, in der Handys und Laptops ausgeschaltet bleiben müssen. Stattdessen werden Kissen, Decken und Ohrstöpsel gereicht. Menüs und alkoholfreie Getränke werden wie im Flugzeug an den Platz serviert und sind im

Fahrpreis enthalten. Die einfache Fahrt von Hamburg nach Köln kostet nicht viel mehr als im langsameren Intercity erster Klasse.

Im Superzug dürfen nur Passagiere mitreisen, die vorher reserviert haben. Zu Stoßzeiten werden also keine Überfüllungen auftreten. Die Fahrkartenkontrolle soll mit einem Willkommenstrunk kombiniert werden.

---

die Heizung отопление, **die Klimaanlage** кондиционер, **gelangen** преодолевать расстояние, **der Zeitgewinn** выигрыш во времени, **der Verzicht** отказ, **die Spitzengeschwindigkeit** наивысшая скорость, **der Funkverstärker** радиоусилитель, **der Bildschirm** экран, дисплей, **der Laptop** ['lɛptɔp] портативный персональный компьютер, **die Ohrstöpsel** «беруши», **der Intercity** тип поезда, **zu Stoßzeiten** во время «пик», **der Willkommenstrunk** приветственный тост.

в) Ответьте на вопросы.

1. Was zeichnet den Superzug vor allen anderen Zügen aus?
2. Welche Reisevorbereitungen werden vor der Abfahrt des Zuges getroffen?
3. Warum kann der Superzug mit seiner Spitzengeschwindigkeit von 220 Kilometern pro Stunde mit dem Flugverkehr konkurrieren?
4. In welche Zonen sind die sieben Wagen gegliedert?
5. Welche modernen technischen Einrichtungen stehen den Geschäftsreisenden in den Zonen „Büro" und „Klub" zur Verfügung?
6. Welcher Komfort wird den Passagieren in der dritten Zone geboten?
7. Was meinen Sie, haben solche Züge und der Eisenbahnverkehr überhaupt eine Zukunft? Werden ökologische Gründe und die Abhängigkeit von Öl dabei entscheidend sein? (Nach Meinung der meisten Fachleute geht die Ära des billigen Öls zu Ende.)
8. Was ist Ihre Meinung, wird die Bahn genutzt, nur weil Bahnfahren oft bequemer, schneller und pünktlicher ist oder gibt's noch andere Gründe?
9. In welcher Situation werden U- und Straßenbahnen innerhalb der Stadt zum schnellsten Verkehrsmittel?
10. Fahren Sie oft mit der (per) Bahn? Fahren Sie auf Nah- oder Fernstrecken?
11. Nutzen Sie die Bahn wegen des Zeit- und Fahrpreisgewinns oder aus Sicherheitsgründen?

г) Составьте рассказ о своей (ближней или дальней) поездке на поезде, опишите подробно свой путь до вокзала на трамвае и на метро.

34. Прочтите текст с помощью словаря и перескажите его, используя слова и выражения, относящиеся к теме «Морское путешествие».

Schiffsreise

Es war ein purer Zufall, dass wir nicht schon aus der Wohnung gegangen waren, als ein Anruf kam, derselbe vermutlich, den ich vor einer Stunde zwar gehört, aber nicht hatte abnehmen können, ein immerhin entscheidender Anruf: Mein Schiffsplatz nach Europa könne nur gebucht werden, wenn ich sofort, spätestens bis zweiundzwanzig Uhr, mit meinem Pass vorbeikomme. Hätte mich jener Anruf nicht mehr erreicht, das heißt, meine Schiffsreise wäre nicht zu Stande gekommen, jedenfalls mit dem Schiff, das Sabeth benutzte, und wir waren einander nie auf der Welt begegnet, meine Tochter und ich ...

Eine Stunde später saß ich in einer Bar, meine Schiffskarte in der Tasche, vergnügt, nachdem ich unser Schiff gesehen hatte. Meine erste Schifffahrt! Ich trank ein Bier und aß einen Hamburger. Ich freute mich aufs Leben wie ein Jüngling, wie schon lange nicht mehr. Leider musste ich zurück, ich musste packen.

9.30 Uhr musste ich an Bord sein. Ivy begleitete mich sogar aufs Schiff. Wir standen auf Deck. Ich dankte ihr, als es tutete und der Lautsprecher immer wieder die Begleiter aufforderte, das Schiff zu verlassen; ich küsste sie. Ivy wünschte mir eine glückliche Reise. Sie war die letzte, die über die Brücke an Land ging. Ich winkte. Ivy winkte auch.

Es war kurz nach der Ausfahrt, als ich das Mädchen mit dem blonden Rossschwanz zum ersten Mal erblickte, man musste sich im Speisesaal versammeln, um anzustehen wegen Tischkarten. Es war mir eigentlich unwichtig, wer an meinem Tisch sitzt, immerhin hoffte ich auf Männertisch, gleichviel welcher Sprache. Aber von Wählen war keine Spur! Wir warteten, eine ganze Schlange von Passagieren – vor mir: ein junges Mädchen, ihr Gesicht konnte ich nicht sehen, nur ihren blonden Rossschwanz. Als der Steward einen Spaß machte, zuckte sie nur die Achsel; ob erster oder zweiter Service, war ihr gleichgültig. Sie kam in den ersten; ich in den zweiten. Ich brachte meinen Koffer in die Kabine hinunter, wo ich zum ersten Mal meinen Mitschläfer sah, einen jungen und starken Mann. Er hatte, als ich in die Kabine trat, auf dem oberen Bett gesessen, gemäß Ticket. Ich ließ ihm das untere Bett. Es war uns beiden wohler, glaube ich, als er auf dem unterem saß, um seine Siebensachen auszupacken.

Später wieder auf Deck. Es gab nichts zu sehen, Wasser ringsum, ich stand und genoss es – statt dass ich mich um einen Decksessel

kümmerte. Ich wusste das alles noch nicht.

Wie man fünf Tage auf einem solchen Schiff verbringt, konnte ich mir nicht vorstellen, ich ging hin und her, Hände in den Hosentaschen. Ich wunderte mich, woher die andern Passagiere ihre Sessel hatten. Jeder Sessel mit Namen versehen. Als ich den Steward fragte, gab es keine Decksessel mehr. Sabeth (das Mädchen hieß Sabeth) spielte Pingpong. Sie spielte mit einem jungen Herrn. Ich stand bei dem großen Fenster des Promenadendecks und sah zu. Das Mädchen sah mich gar nicht. Ich ging weiter – auf Deck wurde es kalt, sogar nass und der Steward klappte die Sessel zusammen. Man hörte die Wellen viel lauter als zuvor.

Es gongte zum Ersten Service. Der erste Nachmittag war überstanden.

Was ändert es, dass ich meine Ahnungslosigkeit beweise. Ich war nicht verliebt in das Mädchen mit dem blonden Rossschwanz. Ich konnte nicht ahnen, dass sie meine eigene Tochter ist, ich wusste ja nicht einmal, dass ich Vater bin. Es war ein unwahrscheinlicher Zufall, dass wir überhaupt ins Gespräch kamen, meine Tochter und ich. Schon am Abend spielten wir Pingpong. Aber es fehlte mir die Übung. Und es langweilte sie alles, was ich sagte.

Vor dem Schlafengehen machte ich jedes Mal, um Luft zu schnappen, eine Runde um sämtliche Decks. Allein. Traf ich sie im Dunkeln – zufällig – Arm in Arm mit ihrem Pingpong-Freund, so tat sie, als hätte sie mich nicht gesehen.

Am anderen Morgen, als ich allein an der Reling stand, trat sie zu mir und fragte, wo denn mein Nachbar sei. Sie meinte, ich fühle mich einsam, und wollte nett sein, gab's nicht auf, bis sie mich zum Plaudern brachte – über Navigation, Radar, Elektrizität, Entropie, wovon sie noch nie gehört hat. Sie war alles andere als dumm. Sie gefiel mir, aber ich flirtete in keiner Weise.

Ein wenig, glaube ich, möchte sie mich doch; jedenfalls nickte sie, wenn sie mich auf Deck sah. Sie lag in ihrem Decksessel und nahm sofort das Buch, aber winkte – „Hallo, Mister Faber!"

Ich ließ sie oft in Ruhe. Eigentlich hatte ich arbeiten sollen, aber ich konnte nicht arbeiten. So eine Schiffsreise ist ein komischer Zustand. Fünf Tage ohne Wagen! Ich wanderte halbe Tage lang. Ich bin in zehn Jahren nicht so viel gegangen wie auf diesem Schiff! Ich hatte Zeit wie noch nie und kam nicht einmal dazu, die tägliche Bordzeitung zu lesen. Eines Morgens äußerte Sabeth den Wunsch, einmal den Maschinenraum zu besichtigen und zwar mit mir. Sie wunderte sich,

wieso ich keinen Decksessel habe, und bot mir sofort ihren Decksessel an. Seither saß ich öfter in ihrem Sessel. Einmal war Sabeth seekrank. Zum Glück war ich dabei.

Ich dachte in diesen Tagen wieder öfter an Hanna. Ich sagte mir, dass mich wahrscheinlich jedes Mädchen irgendwie an Hanna erinnern würde. Was heißt schon Ähnlichkeit? Hanna war schwarz, Sabeth blond und ich fand es an den Haaren gezogen, die beiden zu vergleichen. Ich rechnete mir aus, wie alt jetzt Hanna wäre, ob sie schon weiße Haare hätte. Zwanzig Jahre sind eine Zeit. Wieso vermuten, dass irgendein Mädchen eine Tochter von Hanna ist. Einmal filmte ich sie. Als sie es entdeckte, streckte sie die Zunge heraus; ich filmte sie mit der gestreckten Zunge, bis sie zornig, ohne Spaß, mich fragte: „Mister Faber, Sie beobachten mich die ganze Zeit, ich mag das nicht! Was wollen Sie überhaupt von mir?" Ich war ihr nicht sympathisch. Ich fand sie schön.

Unsere Reise ging zu Ende. An diesem Abend standen wir allein auf Deck und ich fragte, ob sie mich denn heiraten würde. Sabeth errötete. Ob ich das ernst meine? Warum nicht? Mein Leben lag in ihrer Hand. Unser Schiff lag mindestens eine Stunde vor Anker. Als Sabeth mich fragte, ob ich es wirklich im Ernst meine, küsste ich sie auf die Stirn, dann auf ihre kalten und zitternden Augenlider, zu sagen gab es nichts, es war unmöglich.

Anderntags Ankunft in Le Havre. Es regnete und ich stand auf dem Oberdeck, als das Mädchen mit dem blonden Rossschwanz über die Brücke ging, Gepäck in beiden Händen, weswegen sie nicht winken konnte. Sie sah mein Winken, glaube ich. Später beim Zoll, als ich meinen Koffer aufmachen musste, sah ich sie noch einmal, sie nickte auch und lächelte, dann verschwand sie im Gedränge – Unser Kind! Aber das konnte ich damals nicht wissen. Ich hatte sie gern. Nur so viel wusste ich.

(Nach M. Frisch.)

Урок XXI

Текст: Notlandung
Грамматика:
1. Употребление конъюнктива в предложениях нереального сравнения.
2. Уступительные придаточные предложения.

Словообразование: образование имен прилагательных с помощью суффикса **-isch**.

1. Употребление конъюнктива в предложениях нереального сравнения

При сравнении нереальных, кажущихся действий, обстоятельств употребляются союзы: **als (ob)** «как будто», **als wenn**, **wie wenn** «как если бы».

В главном предложении, как правило, употребляется коррелят **so**.

Сказуемое в подобных предложениях используется в конъюнктиве. Спрягаемая часть сказуемого придаточного сравнительного предложения может стоять сразу после союза **als**.

Если действия в главном и придаточном предложениях происходят **в одно и то же время**, то в придаточном используется **презенс** или **претерит конъюнктива**:

Sie sieht so aus, **als ob sie krank wäre (sei).**
Sie sieht so aus, **als wäre (sei) sie krank.**
} Она выглядит так, как будто она больна.

Sie sah so aus, **als ob sie krank wäre (sei).**
Sie sah so aus, **als wäre (sei) sie krank.**
} Она выглядела так, как будто она была больна.

Если действие в придаточном **предшествует** действию в главном предложении, то в придаточном предложении употребляется **перфект** или **плюсквамперфект конъюнктива**:

Sie sieht (sah) so aus, **als ob sie lange Zeit krank gewesen wäre (sei).**
Sie sieht (sah) aus, **als wäre (sei) sie lange Zeit krank gewesen.**
} Она выглядит (выглядела) так, как будто долго была больна.

Если в придаточном выражено **предстоящее** действие, то в нем используется **кондиционалис** или **футурум конъюнктива**:

Er tat so, **als ob er gleich weggehen würde (werde).**
Er tat so, **als würde (werde) er gleich weggehen.**
} Он сделал вид, будто он сейчас уйдет.

2. Уступительные придаточные предложения

Уступительное придаточное предложение указывает, вопреки каким препятствиям совершается действие, выраженное в главном предложении. Уступительные придаточные соединяются с главным предложением с помощью союзов: **obwohl**, **obschon**, **obgleich** «хотя», **wenn** ... **auch** «если даже», **auch wenn** «даже если» и др.

Выбор временной формы глагола зависит от смысла высказывания:

Obwohl das Fußballspiel schon angefangen hatte, waren nur wenige Zuschauer da.
Хотя футбольный матч уже начался, зрителей было немного.

Auch wenn er jetzt die Wahrheit sagt, glaubt ihm kein Mensch mehr.
Даже если он теперь говорит правду, ни один человек не не верит ему.

В главном предложении, стоящем после уступительного придаточного, может быть прямой порядок слов:

Auch wenn er mir nie etwas getan hat, *ich mag* ihn nicht.
И хотя он мне никогда ничего не сделал, я его не люблю.

Образование имен прилагательных с помощью суффикса -isch

С помощью суффикса **-isch** (**-erisch**) образуются прилагательные от заимствованных основ существительных, а также от географических названий:

Biologie «биология» – **biologisch** «биологический», **Atheist** «атеист» – **atheistisch** «атеистический», **Kanada** «Канада» – **kanadisch** «канадский».

Реже образуются подобные слова от немецких слов:

Argwohn «подозрение» – **argwöhnisch** «подозрительный, недоверчивый», **Neid** «зависть» – **neidisch** «завистливый».

NOTLANDUNG

Wir starteten in New-York mit dreistündiger Verspätung infolge Schneestürmen. Unsere Maschine, wie üblich auf dieser Strecke, eine Superconstellation. Ich richtete mich sofort zum Schlafen, es war Nacht. Wir warteten noch weitere vierzig Minuten draußen auf der Piste. Schnee vor den Scheinwerfern, Schnee über der Piste. Die Motoren dröhnten, einer nach dem anderen auf Vollgasprobe.

Endlich ging es. Ich habe einen Start bei solchem Schneetreiben noch nie erlebt, kaum hatte sich unser Fahrgestell von der weißen Piste gehoben, war von den gelben Bodenlichtern nicht mehr zu sehen, so schneite es. Ich sah nur das grüne Blinklicht an unserer Tragfläche, die heftig schwankte.

Rauchen gestattet. Ich blickte zum Fenster hinaus, obschon nichts anderes zu sehen war als dieses Blinklicht. Wir stiegen noch immer. Später schlief ich ein. Ich schlief etwa sechs Stunden. Als ich erwacht war, frühstückte man bereits. Ich tat, als schliefe ich noch. Wir flogen (ich sah es mit meinem rechten Auge) in großer Höhe und vollkommen ruhig, die Motoren liefen in Ordnung.

„Guten Tag", sagte mein Nachbar. Ich grüßte zurück. „Gut geschlafen?", fragte er. Ich bestellte mein Frühstück. Ich nahm meinen elektrischen Rasierapparat aus der Mappe, um mich zu rasieren und um eine Viertelstunde allein zu sein. Ich hatte kein Bedürfnis, meinen Nachbarn näher kennen zu lernen. Ich war entschlossen, mich anderswohin zu setzen: es gab noch Sitze.

Ich war froh um die Zwischenlandung. Aufentalt: 20 Minuten. Ich löste meinen Gurt. Nach dem Zoll, nach der üblichen Schererei mit meiner Kamera, die mich schon um die halbe Welt begleitet hat, ging ich in die Bar. Dann der übliche Lautsprecher, der alle Räume bedient.

„Alle Passagiere nach Mexiko-Guatemala-Panama werden freundlich gebeten,sich zum Flugsteig A 5 zu begeben. Danke!"

Ich erhob mich vom Hocker und ging in die Toilette hinunter, die Hände waschen.

„Achtung! Achtung!" Ich fühlte mich sofort wohler. „Abflug nach Mexiko!" „Herr Faber, Herr Faber!" Das war ich. „Herr Faber möchte bitte zur Auskunft kommen!" Zweimal. Ich kenne diese Lautsprecherei. „Herr Faber, das ist unser letzter Aufruf!" Ich hörte es, ich hoffte, dass sie ohne mich weiter fliegen. Der Lautsprecher gab Meldung um Meldung, Ankünfte, Abflüge, dann nochmals: „Herr Faber! Herr Faber! Das ist unser letzter Aufruf!" Ich weiß nicht, wieso

ich mich eigentlich versteckte, ich hatte einfach keine Lust, weiter zu fliegen. Ich wartete, bis man das Dröhnen einer startenden Maschine gehört hatte. Ich stand in der Halle. Es war merkwürdig; plötzlich ging es ohne mich! Dann ging ich, um eine Depesche aufzugeben, betreffend mein Gepäck, das ohne mich jetzt weiter flog. Ich steckte gerade meinen Kugelschreiber zurück, als unsere Stewardess mich am Ellbogen fasste: „Da sind Sie!" Ich war sprachlos. „Wir verspäten uns, Herr Faber!" Ich folgte ihr, meine überflüssige Depesche in der Hand. Ich ging – Blick auf den Boden beziehungsweise auf die Treppe, die sofort, kaum war ich in der Kabine, ausgeklinkt und weggefahren wurde. „Ich bitte um Entschuldigung", sagte ich. Die Passagiere, alle schon angeschnallt, drehten ihre Köpfe, ohne ein Wort zu sagen. Mein Nachbar gab mir den Fensterplatz wieder und fragte besorgt: „Was war geschehen?" Ich sagte: „Meine Uhr ist stehen geblieben", und zog meine Uhr auf. Damit war unser Gespräch zu Ende. Ich rauchte, Blick zum Fenster hinaus ...

Es war der Motor links, der die Panne hatte. Unsere Stewardess erklärte es, indem sie mir eine grüne Schwimmweste reichte; mein Nachbar war eben dabei, seine Schwimmweste zu schnallen. Wir flogen mindestens auf zweitausend Meter Höhe. Im Korridor, vorn, der Capitain: „Keine Gefahr, meine Damen und Herren! Alles nur Maßnahmen der Vorsicht, unsere Maschine ist sogar im Stande, mit zwei Motoren zu fliegen. Alle Passagiere werden freundlich gebeten, Ruhe zu bewahren und vorläufig nicht zu rauchen. Danke!"

Alle saßen, wie in einer Kirche, alle mit grünen Schwimmwesten um die Brust. Wir flogen indessen landeinwärts. Ich war sprachlos. Ich wollte mich bei der Stewardess erkundigen. Sie hatte keine Zeit für Auskünfte, sie wurde zum Capitain gerufen.

Rauchen wieder gestattet! Wir stiegen. Die Leute redeten wieder. Unsere Stewardess tat mir Leid. Sie musste von Reihe zu Reihe gehen, lächelnd wie eine Reklame und fragen, ob jedermann sich wohl fühle in seiner Schwimmweste. Ich hielt sie am Arm und sagte ihr (natürlich zum Spaß) mit erhobenem Finger, sie habe mich zu diesem Flug gezwungen. Sie sagte: „Keine Gefahr, mein Herr, wir landen in einer Stunde in Mexiko." Das sagte sie jedem. Unter uns war die rote Wüste. Als kurz darauf – wir erhielten gerade unseren Lunch, das Übliche: Saft, ein schneeweißes Sandwich mit grünem Salat – plötzlich der zweite Motor aussetzte, war die Panik natürlich da. Jemand schrie. Von diesem Augenblick an ging alles sehr rasch. Wir sanken, obschon zwei Motoren, wie gesagt, genügen sollten, das Pneu-Paar in der Luft, wie

üblich vor einer Landung, und ich stellte meinen Lunch einfach auf den Boden.
„Nicht rauchen, bitte!"

Die Gefahr, dass unsere Maschine bei der Notlandung zerschellt oder in Flammen aufgeht, war bewusst – ich staunte über meine Ruhe. Wir sanken, als läge eine Piste unter uns, ich presste mein Gesicht ans Fenster, man sieht diese Piste immer erst im letzten Augenblick, wenn schon die Bremsklappen draußen sind. Ich wunderte mich, dass die Bremsklappen nicht kommen. Wir flogen minutenlang auf Haushöhe, das Gestell wurde wieder eingezogen. Also Bauchlandung! Plötzlich war unser Fahrgestell neuerdings ausgeschwenkt, ohne dass die Piste kam, dazu die Bremsklappen, man spürte es wie eine Faust gegen den Magen. Bremsen, Sinken wie im Lift, im letzten Augenblick verlor ich die Nerven, so dass die Notlandung nicht als ein blinder Schlag war, Sturz vornüber in die Bewusstlosigkeit. Dann Stille. Wir hatten Affenschwein, kann ich nur sagen, niemand hatte auch nur eine Nottüre aufgetan, ich auch nicht, niemand rührte sich, wir hingen vornüber in unseren Gurten. Zum Glück kein Feuer, wir schnallten uns ab, die Türe war offen, aber es kam natürlich keine Treppe angerollt, wie man's gewohnt ist. Ich war unverletzt. Endlich die Strickleiter! Man versammelte sich, ohne dass es eine Order brauchte, im Schatten unter der Tragfläche, alle stumm, als wäre Sprechen verboten. Unsere Maschine stand etwas vornüber gekippt, nicht schlimm, nur das vordere Fahrgestell war gestaucht. Niemand rührte sich, offenbar warteten alle, dass der Capitain etwas sagte. „Nun", sagte er, „das wär's!" Er lachte.

(Nach M.Frisch.)

Buchung eines Flugtickets

Tourist: Ich möchte einen Platz nach Nowosibirsk via Moskau buchen. Es gibt ja keine Direktverbindung, oder?
Angestellte: Nein, es gibt keine.
T.: Ich möchte mit der Maschine der Fluggesellschaft „Aeroflot" fliegen. Haben Sie da Platz für Mittwoch, den 20.März, um 12.15 Uhr? *(Die Angestellte tippt die*

Заказ билета на самолет

Турист: Мне хотелось бы забронировать одно место в Новосибирск через Москву. Ведь прямого сообщения нет?
Служащая: Да, нет.
Мне хотелось бы лететь на самолете компании «Аэрофлот». У вас есть место на 20 марта, рейсом в 12.15? *(Служащая вносит данные в*

Daten in den Computer und wartet auf das Resultat.)

A.: Ab Berlin, für eine Person? Es tut mir Leid, der Flug ist ausgebucht.

T.: Und wie wäre es dann mit einer Maschine der Lufthansa?

A.: Dann nur mit der Frühmaschine um 9.10 Uhr. Ist das Ihnen recht?

T.: Ja, das wäre schön. Buchen Sie das bitte.

A.: Welcher Klasse möchten Sie fliegen? Erster, Business- oder Economyklasse?

T.: Businessklasse, bitte.

A.: Also, für eine Person. Und für welchen Tag, den Montag oder den Dienstag?

T.: Mir wäre der Mittwoch lieber.

A.: Bitte, also Mittwoch, der 20. März wäre das. Abflug 9.10 Uhr, Berlin, Ankunft 11.35, Moskau, Scheremetjewo II.

T.: Würde ich dann nicht das nächste Anschlussflugzeug verpassen? Ich fürchte, dass das Umsteigen viel Zeit in Anspruch nimmt. Und ich kann mir keine Verspätung leisten. Ich habe einen Geschäftstermin in Nowosibirsk. Außerdem würden dann meine Abholer auf mich dort lange warten. Und das wäre ärgerlich!

A.: Ach, wo! Der Anschluss geht am Flughafen schnell. Schon 35 Minuten nach der Landung können Sie weiter fliegen. Die Wegeführung zum Abfluggate

компьютер и ждет результата.)

Из Берлина, одно место? Сожалею, но рейс распродан.

А как насчет самолета компании «Люфтганза»?

Тогда только ранним самолетом в 9.10. Это вас устроит?

Да, это было бы прекрасно. Пожалуйста, бронируйте.

Каким классом вы желаете лететь? Первым, бизнес- или экономическим классом?

Бизнес-классом, пожалуйста.

Итак, одно место. А на какой день, на понедельник или вторник?

Мне бы лучше на среду.

Пожалуйста, значит среда, 20 марта. Вылет в 9.10 часов из Берлина, прибытие в 11.35 в Москву, в Шереметьево II.

Не пропущу ли я тогда ближайший самолет на пересадку? Боюсь, что пересадка займет много времени. А я не могу себе позволить опоздать. У меня деловая встреча в Новосибирске. Кроме того, встречающим меня там придется долго ждать. А это было бы очень неприятно!

Ну что вы! Пересадка в аэропорту проходит быстро. Уже через 35 минут после приземления вы сможете лететь дальше. Сопровождение к

dauert nur noch wenige Minuten. Und bei Verspätungen holt der Abholservice von Lufthansa Umsteiger direkt am Flugzeug ab und bringt sie sofort zum Anschlussflug. Na, also Hin- und Rückflug?

к выходу на вылет занимает всего несколько минут. При опоздании служба сопровождения «Люфтганзы» забирает пассажиров, делающих пересадку, прямо от самолета и немедленно доставляет их к соответствующему рейсу. Итак, билет туда и обратно?

T.: Ich möchte ein offenes Ticket haben, weil ich noch nicht weiß, wann ich zurückfliege.

Мне хотелось бы обратный билет с открытой датой (возвращения), так как я еще не знаю, когда полечу обратно.

A.: Gut, dann buchen wir nur den Hinflug und den Rücklug lassen wir offen. Sie müssen ihn dann in Nowosibirsk fixieren. Ihren Namen bitte?

Хорошо, бронируем билет только туда, в билете на обратный полет оставляем дату возвращения открытой. Вы должны тогда в Новосибирске зарегистрировать его. Ваше имя, пожалуйста?

T.: Oleg Petrow.

Олег Петров.

A.: Wollen Sie bar oder per Kreditkarte bezahlen?

Будете рассчитываться наличными или кредитной карточкой?

T.: In Bar. Hier ist das Geld bitte.

Наличными. Вот, пожалуйста, деньги.

A.: Und hier ist Ihr Ticket. Auf Wiedersehen und angenehmen Flug!

А вот ваш билет. До свидания и приятного полета!

T.: Vielen Dank. Auf Wiedersehen!

Большое спасибо. До свидания!

Bei der Zollabfertigung

Оформление багажа на таможне

Zöllner: Würden Sie mir bitte Ihren Pass (Ausweis), Ihr Flugticket und Ihre Zollerklärung vorlegen.

Таможенник: Предъявите, пожалуйста, ваш паспорт (удостоверение личности), билет и таможенную декларацию.

Fluggast: Bitte, hier ist alles.

Пассажир: Пожалуйста, вот здесь все.

Z.: Danke. Ist das Ihr ganzes Handgepäck?
F.: Ja, ein Koffer und eine Reisetasche. Die möchte ich in die Flugkabine nehmen.
Z.: Haben Sie etwas zu verzollen?

F.: Nein.
Z.: Ich hätte gern gewusst, ob Sie ausländische Währung und Geschenke bei sich haben.
F.: Ich habe alles in der Zollerklärung angegeben.
Z.: Führen Sie Drogen, Waffen, Antiquitäten oder Kunstwerke mit?
F.: Gott bewahre! Nein!
Z.: Würden Sie bitte Ihren Koffer und Ihre Tasche öffnen?
F.: Bitte. Diese Sachen sind für meinen persönlichen Gebrauch. Die sind doch zollfrei, nicht?

Z.: Ja, sie sind nicht zollpflichtig. Stellen Sie bitte Ihr Gepäck auf die Waage.

F.: Habe ich etwa Übergepäck? Muss ich nachzahlen?
Z.: Ja, Übergewicht wird extra berechnet. Ihr Gepäck wird in einem Röntgengerät durchleuchtet. Außerdem führt unser Sicherheitspersonal hier auch die Suche nach metallischen Gegenständen durch. Ich bitte Sie, durch den elektronischen Türrahmen zu gehen. Legen Sie aber zunächst alle am Körper getragenen Metallgegenstände hier

Спасибо. Это вся ваша ручная кладь?
Да, чемодан и дорожная сумка. Ее я хотел бы взять в кабину.

У вас есть что-либо, о чем вы должны заявить?
Нет.
Я хотел бы знать, нет ли у вас с собой иностранной валюты и подарков?
Я все указал в декларации.

Вы везете с собой наркотики, оружие, антиквариат или произведения искусства?
Избави бог! Нет!
Откройте, пожалуйста, ваш чемодан и сумку.
Пожалуйста. Эти вещи для моего личного пользования. Они же свободны от пошлины, не так ли?
Да, они не подлежат обложению таможенной пошлиной. Поставьте, пожалуйста, ваш багаж на весы.
Неужели у меня лишний вес? Мне надо доплатить?
Да, за лишний вес расчет особый. Ваш багаж просветят рентгеновским аппаратом. Кроме того, наша служба безопасности проводит досмотр на наличие металлических предметов. Прошу вас пройти через металлоискатель. Но сначала положите на стол все имеющиеся у вас металли-

auf den Tisch, sonst veranlassen sie mit einem Warnton unser Sicherheitspersonal zur Nachkontrolle. Ich bitte Sie um Verständnis, denn Ihre Sicherheit ist uns sehr wichtig.

ческие предметы, иначе они своим звонком заставят службу безопасности провести дополнительный контроль. Я вас прошу отнестись к этому с пониманием, так как нам очень важна ваша безопасность.

F.: Ich verstehe und habe natürlich nichts dagegen.

Я понимаю и, конечно, ничего не имею против.

Z.: Na gut, es scheint alles in Ordnung zu sein. Bitte, hier sind Ihre Bordkarte mit der Sitznummer und der Einsteigezeit sowie Ihr Flugschein mit einem Gepäckabschnitt. Den brauchen Sie, um Ihr Gepäck am Ankunftsort zu erhalten.

Ну хорошо. Кажется, все в порядке. Пожалуйста, вот ваш посадочный талон с номером места и временем посадки, а также ваш билет с отрывным талоном на багаж. Он вам нужен, чтобы получить багаж на месте прибытия.

F.: Danke. Darf ich jetzt durchgehen?

Спасибо. Я могу теперь пройти?

Z.: Ja, bitte. Auf Wiedersehen! Und achten Sie auf die Durchsagen.

Да, пожалуйста. До свидания! Следите за объявлениями по радио.

Пояснения к текстам

sich zum Schlafen richten готовиться ко сну
zum Fenster hinausblicken смотреть в окно
Die Motoren liefen in Ordnung. Моторы работали нормально.
den Gurt lösen отстегнуть ремень
eine Depesche aufgeben (a, e) дать телеграмму (депешу)
die Uhr aufziehen (zog, gezogen) заводить часы
Ich war sprachlos. Я онемел (я не мог ничего сказать).
im Stande sein быть в состоянии
Ruhe bewahren сохранять спокойствие
zum Spaß в шутку, шутя
der Lunch второй завтрак, ленч
kurz darauf вскоре после этого
von diesem Augenblick an с этого момента
der Pneu -s, -s сокр. от **Pneumatik** пневматика
in Flammen aufgehen загореться, вспыхнуть (огнем)

das Gestell einziehen убрать шасси
die Bauchlandung приземление «на брюхо»
die Nerven verlieren (o,o) потерять самообладание (терпение)
ein blinder Schlag «холостой» удар
Sturz vornüber in Bewusstlosigkeit потерять сознание при падении вниз головой
Wir hatten Affenschwein. Нам страшно повезло.
Erster Klasse (Businessklasse, Economyklasse) fliegen лететь первым классом (бизнес-классом, экономическим классом)
die Lufthansa = die Deutsche Lufthansa «Люфтганза», немецкая авиакомпания
der Flug ist ausgebucht. Авиабилеты на этот рейс распроданы.
Es ist mir recht. Мне это подходит (меня это устраивает).
jmdm. viel (wenig) Zeit in Anspruch nehmen отнимать у кого-л. много (мало) времени.
Hin- und Rückflug билет на самолет «туда и обратно»
bar (in Bar) oder per Kreditkarte (mit einer Kreditkarte) bezahlen рассчитываться наличными или кредитной карточкой
ein offenes Ticket (Flugschein) haben иметь билет на самолет с неуказанной датой возвращения
durch den elektronischen Türrahmen gehen пройти через металлоискатель
einen Geschäftstermin haben назначить деловую встречу
jmdn. um Verständnis bitten просить кого-либо понять, просить извинить (за что-л.)

Управление глаголов

bedürfen (bedurfte, bedurft) *vi (Dat.)* нуждаться в чем-л., требовать чего-л.

Er bedarf unserer Hilfe.	Он нуждается в нашей помощи.

Bedürfnis haben nach *(Dat.)* иметь потребность, нужду в чем-л.

Dieses Land hat große Bedürfnisse nach Rohstoffen.	В этой стране большие потребности в сырье.

sich entschließen (entschloss, entschlossen) zu *(Dat.)* решаться на что-л.

Er kann sich zu nichts entschließen.	Он ни на что не может решиться.

entscheiden (entschied, entschieden) *vt,vi* **in** *(Dat.)* **über** *(Akk.)* решать, разрешать (вопрос, проблему)

Wer entscheidet diese Frage? Кто решает этот вопрос?
Darüber kann ich nicht entscheiden. Этого я не могу решить.

sich entscheiden für *(Akk.)* решаться на что-л.
Er hat sich für den Lehrerberuf entschieden. Он решил стать учителем.

froh sein über *(Akk.)* **um** *(Akk.)* радоваться чему-л. (что уже произошло)
Er war froh über diese Nachricht. Я обрадовался этому известию.

fassen *vt* **an** *(Dat.)* **bei** *(Dat.)* хватать, схватить кого-л. за что-л.
Er fasste mich bei der Hand. Он схватил меня за руку.
Sie fasste ihn am Ellbogen. Она схватила его за локоть.

sich erkundigen nach *(Dat.)* **über** *(Akk.)* справляться, осведомляться, наводить справки о ком-л., о чем-л.
Erkundigen Sie sich nach der Ankunft des Zuges. Справьтесь о прибытии поезда.

zwingen (a, u) *vt* **zu** *(Dat.)* принуждать, вынуждать кого-л. к чему-л.
Er zwingt mich zu diesem Schritt. Он вынуждает меня к этому шагу.

staunen über *(Akk.)* удивляться; поражаться, дивиться чему-л.
Worüber staunen Sie? Чему вы удивляетесь?

sich wundern über *(Akk.)* удивляться чему-л.
Ich wundere mich über deine Ruhe. Я удивляюсь твоему спокойствию.

gewohnt sein *(Akk.)* привыкнуть к чему-л., быть привыкшим к чему-л.
Ich bin es gewohnt. Я к этому привык.

sich gewöhnen an *(Akk.)* привыкать к чему-л.
Ich habe mich an das Klima hier gewöhnt. Я привык к здешнему климату.

gewöhnt sein an *(Akk.)* привыкать к чему-л.
Wir sind an die Schneestürme im Februar gewöhnt. Мы привыкли к метелям в феврале.

sich *(Dat.)* **etw. leisten (können)** позволить себе что-л. (быть в состоянии)
Das kann ich mir nicht leisten. Я этого не могу себе позволить.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Прочтите и переведите тексты на русский язык, проанализируйте придаточные предложения нереального сравнения.

2. Ответьте на вопросы.

а) 1. Wohin flog die Maschine aus New York? 2. Warum startete das Flugzeug mit dreistündiger Verspätung? 3. Wie verlief der Start der Maschine? 4. Womit beschäftigten sich die Passagiere an Bord der Maschine? 5. Warum wollte Herr Faber seinen Platz wechseln? 6. Wie lange dauerte die Zwischenlandung? 7. Hatte Herr Faber mit der Zollkontrolle zu tun? 8. Warum beschloss Herr Faber nicht weiter zu fliegen? Wusste er selbst, warum er sich versteckte? 9. Wer hinderte ihn, seine Pläne zu verwirklichen? 10. Wie reagierten die anderen Passagiere auf die Verspätung von Herrn Faber? 11. Wie erklärte Herr Faber seine Verspätung? 12. Auf welcher Höhe geschah die erste Panne? 13. Welche Sicherheitsmaßnahmen wurden ergriffen? 14. Wie beruhigte der Capitain die Passagiere an Bord der Maschine? 15. Wie benahmen sich die Passagiere nach der ersten Panne? 16. Wie erfüllte die Stewardess ihre Dienstpflichten während des Flugs? 17. Wie änderte sich die Situation an Bord, als der zweite Motor aussetzte? 18. War die Gefahr wirklich ernst? Was hätte geschehen können? 19. Und wie benahm sich Herr Faber während der Notlandung? Hatte er Angst? 20. War Ihrer Meinung nach der Capitain ein erfahrener Pilot? Wie gelang es ihm, die Maschine ohne Piste zu landen? 21. Gab es Verletzte? Hat die Maschine großen Schaden davongetragen?

б) 1. Wohin will der Tourist fliegen? 2. Kann er von Berlin nach Nowosibirsk ohne Zwischenlandung fliegen? 3. Via welche Städte muss er fliegen? 5. Für welche Maschine will der Tourist ein Ticket buchen? 6. Woraus können Sie schließen, dass der Tourist den Flugplan vorher studiert hat? 7. Woran prüft die Angestellte, ob sie noch einen Platz für den gewünschten Flug buchen kann? 8. Warum beschließt der Reisende das Ticket für die Lufthansa-Frühmaschine buchen lassen? 9. Wann fliegt seine Maschine ab und wann kommt sie in Moskau an? 10. Ist es wirklich ein Problem, einen günstigen Anschluss in Moskau zu haben? 11. Warum kann sich der Reisende keine Verspätung leisten? 12. Werden die Abholer am Flughafen von der Verspätung der Maschine immer rechtzeitig informiert? 13. Wie viel Zeit nimmt das Umsteigen nach der Landung normalerweise in Anspruch? 14. Hat der Reisende den Hin- und Rückflug buchen lassen? 15. Was bedeutet es, ein offenes Ticket zu buchen? 16. Auf

wessen Namen hat die Angestellte das Ticket gebucht? 17. Hat der Reisende das Ticket per Kreditkarte oder in Bar (bar) bezahlt?

в) 1. Was soll der Reisende bei Pass- und Zollkontrolle vorlegen? 2. Welches Gepäck will der Reisende in die Flugzeugkabine mitnehmen? Hat er ein Gepäckstück aufgegeben? 3. Wie werden die Passagiere vor dem Abflug überprüft? 4. Warum fragt der Zollbeamte, ob der Reisende Waffen, Drogen und Injektionsbestecke mitführt, obwohl die vom Reisenden ausgefüllte Zollerklärung vor ihm liegt? Vertraut er den Angaben des Reisenden nicht oder ist das seine Pflicht, alles noch einmal genau zu überprüfen, besonders wegen des häufigen Waffen- und Drogenschmuggels? 5. Wozu wird das Gepäck in einem Röntgengerät durchleuchtet? Wonach wird gesucht? 6. Wozu nutzt man am Flughafen einen elektronischen Türrahmen? 7. Dauert die Pass- und Zollabfertigung lange? 8. Was meinen Sie, können alle diese Maßnahmen, die an den Grenzübergängen getroffen werden, die Sicherheit der Flugpassagiere garantieren? 9. Sind diese Maßnahmen zur Bekämpfung von Terroristen, Flugzeugentführern und Geiselnehmern genügend?

г) 1. Reisen Sie gern per Flugzeug? 2. Reisen Sie im Flugzeug zur Erholung, in die Ferien, in den Urlaub oder dienstlich? 3. Worauf warten die Passagiere an der Fluggast–Sammelstelle? 4. Welche Meldungen kommen gewöhnlich über den Lautsprecher? 5. In welcher Höhe und mit welcher Geschwindigkeit fliegen heute moderne Maschinen auf langen Flugstrecken? 6. Warum werden Fluggäste gebeten, sich anzuschnallen und das Rauchen einzustellen? Müssen sie das aus Sicherheitsgründen tun? 7. Wann dürfen Passagiere sich abschnallen und wann ist das Rauchen gestattet? 8. Nach wie viel Stunden Flug wird den Passagieren das Essen (ein leichter Imbiss, ein Frühstück oder auch ein Abendbrot) serviert? 9. Womit verbringen die Passagiere die Zeit während des Fluges? Was ist in manchen Maschinen vorgesehen, um die Passagiere abzulenken? 10. Wie finden Sie einen solchen Service: Vor den Sitzen sind Bildschirme eingerichtet und dort können die Passagiere sehen, wie schön die Landschaft ist, die sie gerade überfliegen, in einigen Maschinen funktioniert ein Unterhaltungssystem, das vom Passagier per Fernbedienung gesteuert wird, um Spielfilme laufen zu lassen oder sich Audio-CDs anzuhören. 11. Warum werden den Passagieren von der Stewardess Kaugummi oder Bon-Bon zum Lutschen angeboten? Leiden Sie an Luftkrankheit? 12. Wie fühlen Sie sich bei der Landung? Wie lange haben Sie dabei leichtes Knacken in den Ohren? 13. Wie

lange warten die Fluggäste nach der Landung auf ihr Gepäck, das sie aufgegeben haben, bevor sie es am Gepäckband nehmen können? 14. Was für Gepäckstücke sind aufzugeben und was für Gepäck darf in die Flugzeugkabine genommen werden? 15. Kommt es vor, dass das Gepäck des Passagiers in ein falsches Flugzeug gerät? Was wird in diesem Fall von der Fluggesellschaft unternommen? 16. Werden die Abholer über Abflug und Ankunft der Maschinen am Flughafen informiert?

д) 1. Ist Luftverkehr zuverlässig? Ist die Sicherheit des Luftverkehrs ein Mythos, der von Fluggesellschaften verbreitet wird, weil er für das Geschäft gut ist oder ist das Fliegen gefährlich? Was halten Sie davon? 2. Was sind die häufigsten Ursachen, die den Luftverkehr gefährlich machen? Sind das Maschinen, die schon mit technischen Defekten starten, Pilotenfehler oder Terroristen, die Flugzeuge entführen und Geiseln nehmen? 3. Haben Sie oder Ihre Bekannten einmal eine Notlandung oder einen Absturz erlebt? Was war die Ursache des Unfalls? Wurde sie geklärt? 4. Haben Sie danach Angst vorm Fliegen? 4. Was meinen Sie, leben Flugpassagiere riskanter als Autofahrer?

3. Употребите глагол sein или haben в презенсе или в претерите конъюнктива.

1. Er sieht so aus, als ob er Zahnschmerzen ... 2. Er sieht so aus, als ob er krank ... . 3. Sie eilte, als ob sie keine Zeit ... . 4. Der Junge tut so, als ob er dafür kein Interesse ... . 5. Er spricht so gut Deutsch, als ob er ein Deutscher ... . 6. Die Studentin erklärte die Regel so gut, als wenn sie Lehrerin ... . 7. Er tat so, als wenn er Recht ... . 8. Das Kind sieht so aus, als ob es Fieber ... . 9. Es war so kalt, als ob schon Winter ... . 10. Sie sprach so fließend Englisch, als ob die englische Sprache ihre Muttersprache ... . 11. Die Sekretärin tut so, als ob sie beschäftigt ... . 12. Tu so, als ob du zu Hause ... . 13. Sprich nicht so, als ob du ein Kind ... . 14. Du tanzt so gut, als ob du eine Tänzerin ... .

4. Употребите в предложениях упражнения 3 вместо союза als ob союз als, следите за порядком слов в придаточном предложении.

5. Употребите глагол haben или sein в перфекте или плюсквамперфекте конъюнктива.

1. Er sieht so aus, als ob er keinen Urlaub ... . 2. Sie sah so aus, als ob sie eine schwere Prüfung hinter sich ... . 3. Der Patient sieht so aus, als ... schon eine schwere Operation ... . 4. Er erzählt alles so genau, als ... er selbst dabei ... . 5. Ich erinnere mich so gut daran, als ... es gestern ... . 6. Du bewunderst diese Landschaft so, als ... du früher hier nie ... . 7. Tut nicht so, als ... ihr dabei nicht ... .

6. Вставьте данные в скобках глаголы в соответствующей форме конъюнктива. Следите при этом за согласованием временных форм между главным и придаточным предложением.

1. Der Mann sieht so aus, als ... er große Eile (haben) 2. Beide betrachteten einander aufmerksam, als... sie sich nie früher ... (sehen). 3. Der Wagen sieht so aus, als ob er eine Panne ... (haben). 4. Die Studentin antwortete so sicher, als ob sie über alles Bescheid ... (wissen). 5. Die Touristen waren so begeistert, als ... sie nie etwas Schöneres ... (sehen). 6. Der Junge schwieg, als ... er die Frage des Lehrers nicht ... (hören). 7. Es sieht so aus, als ... es in der Nacht ... (regnen).

7. Образуйте придаточные предложения по образцу. Обратите внимание на правильную форму глагола в конъюнктиве.

Образец: Er fragte nach dem Weg. Er schien hier fremd zu sein
Er fragte nach dem Weg, als ob er hier fremd wäre (sei).
(als wäre (sei) er hier fremd).

1. Das Kind weint. Es scheint große Schmerzen zu haben. 2. Sie begrüßte ihn freundlich. Sie schien ihr unangenehmes Gespräch vergessen zu haben. 3. Sie aß ohne Appetit. Sie schien keinen Hunger zu haben. 4. Die Frau sah blass aus. Sie schien eine schwere Krankheit überstanden zu haben. 5. Sie fragte nach seinem Namen. Sie schien ihn nicht zu kennen. 6. Ich kann mich an alles genau erinnern. Es schien erst gestern gewesen zu sein. 7. Sie fuhr den Wagen sicher. Sie schien schon jahrelang Auto zu fahren. 8. Der Museumsführer erzählte uns ausführlich über alle Maler und deren Gemälde. Er schien schon lange in diesem Museum gearbeitet zu haben.

8. Выразите мысль по-другому. Используйте образец.

Образец: Die Kinder ähneln sich wie Zwillinge.
Die Kinder ähneln sich, als ob sie Zwillinge wären (seien).

1. Das Mädchen sprach über altrussische Malerei wie ein Fachmann. 2. Er zeigte uns die Sehenswürdigkeiten der Stadt wie ein erfahrener Fremdenführer. 3. Er spielte Klavier wie ein richtiger Pianist. 4. Die Dolmetscherin begrüßte uns wie eine alte Freundin. 5. Oleg spricht Englisch wie ein richtiger Engländer. 6. Er behandelt meinen kranken Freund wie ein guter Arzt.

9. Образуйте из двух предложений одно сложноподчиненное предложение с придаточным нереального сравнения.

Образец: Er ist glücklich. Er hat eine gute Nachricht erhalten.

Er ist gluckIich, als hätte (habe) er eine gute Nachricht erhalten.

1. Der Kranke sieht gut aus. Er ist schon gesund. 2. Sie spielt gut Klavier. Sie ist Pianistin. 3. Der Angestelle wandte sich um. Er hatte eine Frage nicht gehört.4. Er geht so schnell. Er hat Angst, zu spät zu kommen. 5. Alle sprachen leise. Im Zimmer schläft jemand. 6. Er konnte sich nicht daran erinnern. Er hatte alles vergessen. 7. Er fand sich in dieser fremden Stadt so gut zurecht. Er hatte hier viele Jahre verbracht. 8. Er antwortet schlecht. Er hat die Aufgabe nicht gelernt. 9. Er sah mich so erstaunt an. Er hatte meine Worte nicht verstanden. 10. Du sprichst so gleichgültig über dieses Theaterstück. Es interessiert dich nicht. 11. Er spricht über die Probleme der Physik so sicher. Er befasst sich lange mit diesem Fach. 12. Das Haus sieht so verlassen aus. Niemand wohnt hier. 13. Auf dem Bahnhof waren so viele Menschen. Der D-Zug war vor kurzem angekommen. 14. Sie sprach mit ihr so. Sie wollte sie beruhigen. 15. Das Kind tat so. Es ist schon eingeschlafen. 16. Es sieht so aus.Es wird in der Nacht frieren. 17. Der Wagen sieht so aus. Er hatte eine schwere Panne gehabt.

10. Образуйте предложения по образцу.

Образец: Er spricht so gut Russisch. Ist es seine Muttersprache?
Er spricht so gut Russisch, als ob es seine Muttersprache wäre (sei) ... als wäre (sei) es seine Muttersprache.

1. Du siehst so blass aus. Geht es dir nicht gut?
2. Der Wagen läuft so laut. Hat er einen Defekt?
3. Du isst so wenig. Hast du keinen Hunger?
4. Du bist so aufgeregt. Hast du Angst vorm Fliegen?
5. Sie wissen so gut über Deutschland Bescheid. Sind Sie schon lange hier?
6. Du kennst dich so gut in der Computertechnik aus. Ist das dein Fach?

11. Переведите следующие предложения на русский язык .

1. Er sah aus, als ob er gar nicht zufrieden mit mir wäre. Oder mit sich? 2. Ich schlief schlecht und wachte früh auf und fühlte mich, als ob ich gar nicht geschlafen hätte ... . 3. Und der letzte Satz klang, als hätte sie gesagt: „Das hätte noch gefehlt." 4. „Ich habe ihn nie gesehen", sagte sie. Damals schien es mir, als müsste mindestens eine Viertelstunde vergangen sein, ehe ich ihre Stimme wieder hörte. 5. Als wir wieder allein waren, hatte ich das Gefühl, das Kind hätte sich mir am liebsten an den Hals geworfen. 6. „Ah, der Mann ist von unserem Institut",

sagte er, als sei er überrascht und nicht schon vom Sekretär benachrichtigt worden. 7. Er machte auch nicht den Eindruck, als ob er in der nächsten Stunde selber das Manuskript verbrennen wollte. 8. Sie tat so, als sei sie gesättigt und schob Teller und Besteck ein kleines Stück von sich weg. 9. Die Schwester sah mich an, als hätte ich ihr eine Freude gemacht. 10. Ich betrat das Zimmer und er blickte mich an, als käme ich von einer langen Reise zurück. 11. Vielleicht wollte er damit demonstrieren, für wie kurz er unser Zusammentreffen hielt. Ich tat so, als bemerkte ich das nicht. 12. Auf der Treppe begegnete ich seinem Gast. Beide taten wir so, als ob wir uns nicht kennen. 13. „Dir geht es nicht um einen Artikel, dir geht es um Heinrich", sagte Maria. Sie machte den Eindruck, als ob sie froh wäre, mir das sagen zu können. 14. Er machte ein Gesicht, als hätte er schon zu viel davon gehört. 15. Er machte ein Gesicht, als glaube er das nicht, als sei das geradezu unmöglich. 16. Der Vater schwieg eine Weile. Es schien, als würde er auch diesmal nicht auf meine Frage antworten. 17. Er begann zu zittern, als fröre er. 18. Er atmete tief, als habe er etwas mit der Lunge oder den Bronchien. 18. Sie schüttelte ihr Köpfchen, als täte es ihr Leid, verneinen zu müssen. 20. Er stand auf, als ob er im Stehen besser sprechen könnte. 21. Sie sah ihn zwei, drei Sekunden lang schweigend an, als wollte sie testen, ob ich einer von denen war, die sie schon früher gesehen hatte. 22. Er wandte sich wieder ab und tat, als bemerkte er nun erst den wartenden Sohn. 23. Es kam mir vor, als müsste er sich dafür entschuldigen. 24. „Sind Sie mit dem Auto hier oder kann ich Sie ein Stück in die Stadt herein mitnehmen?", fragte er so selbstverständlich, als hätten wir uns nicht gerade erst kennen gelernt und nur ein paar Worte miteinander gewechselt.

12. Переведите на русский язык следующие фразы, взятые из романа Е.М. Ремарка «Три товарища». При необходимости воспользуйтесь словарем. Затем сделайте обратный перевод. Сверьте правильность своего перевода с оригиналом.

1. Robert wählte zwischen seinen paar Hemden und Strümpfen, als hätte er zwanzig mal so viel.
2. Ich hörte mich sprechen, aber es war, als wäre ich es nicht mehr, als spräche jetzt ein anderer, einer, der ich hätte sein mögen.
3. Lenz lobte und lobte das Mädchen und mir wurde bald zu Mute, als hätte ich wirklich etwas Besonderes verloren.
4. Der Mann stand schweigend da, als ginge ihn alles nichts an und starrte auf den Wagen.
5. Sie müssen doch sehen, was der Wagen leistet. Er liegt wie ein Brett

auf der Straße. Wie auf Schienen. Die Maschine zieht an, als wäre das schwere Kabriolett eine Flaumfeder.
6. Der Mann sah jämmerlich verloren aus in dem großen, kahlen Raum und es war mir vor, als wäre er kleiner geworden.
7. Ihre Augen waren groß auf mich gerichtet, – aber mir schien, als sähen sie mich gar nicht, – als lächelte sie über mich hinweg.
8. Es schien mir, als müsse sie gleich aufstehen und fortgehen.
9. Sie sah gar nicht müde aus. Sie war frisch, als hätte sie lange geschlafen.
I0. Beide gingen hinein. So nebeneinander sahen sie aus, als wäre Pat Ferdinands Tochter.
11. Es schien mir jetzt, als wäre ich allein auf der Welt.
12. Der Arzt sah mich an, als ob ich verrückt geworden wäre.
13. Ich fühle mich auch gut, Robby. Als wenn ich eine ganze Nacht geschlafen hätte.
14. „Wohin wollen wir denn gehen?", fragte ich Pat. „Zu Alfons. Ich muss all das wiedersehen. Ich habe das Gefühl, als wäre ich eine Ewigkeit fortgewesen!"
15. Es klingt ja beinahe, als hättest du dir schon alles genau überlegt, Liebling.
16. Sie lag ruhig, ohne zu sprechen, auf dem Bett, als schliefe sie.
17. Er schüttelte den Kopf mit einem schwachen Lächeln, als wollte er um Entschuldigung bitten.
18. Pat lächelte und mir schien, als ob alles in der Welt heller dadurch würde.
19. Er blickte mich an, als ob alles von mir abhinge.
20. Jaffé hob die Schultern, als fröstelte er.
21. „Wie alt sind Sie?", fragte er. „Dreißig", erwiderte ich. Ich begriff nicht, was er wollte. „Dreißig", wiederholte er in einem merkwürdigen Tone, als spräche er zu sich selbst und hätte mich gar nicht verstanden.
22. Ich schwieg. Jaffé stand da, als hätte er alles um sich herum vergessen.
23. Mir schien, als ginge lautlos die Tür auf und ein alter, müder Mann träte herein, setzte sich schweigend an einen Tisch und lauschte dem Lied seiner Jugend.
24. Eine Woche später fuhr ich zurück. Vom Bahnhof ging ich gleich zur Werkstatt. Es war Abend, als ich ankam, es regnete immer noch und mir schien, als wäre es ein Jahr her, seit ich mit Pat abgefahren war.
25. Verwundert blickte der Mann auf seinen Tachometer, als könnte

der nicht stimmen. Dann gab er Vollgas.
26. Der Buick existierte für uns nicht. Köster blickte ruhig auf die Straße, ich schaute gelangweilt in die Luft; und Lenz, obwohl er ein Bündel Spannung war, zog eine Zeitung hervor und tat, als ob es nichts Wichtigeres für ihn gäbe, als gerade jetzt zu lesen.

13. Переведите на немецкий язык.

1. Она сидела за рулем так уверенно, как будто всю жизнь водила машину. 2. Он посмотрел на нас так, как будто бы хотел завести с нами разговор. 3. Его рассказ выглядел так, как будто в нем не было ни слова правды. 4. Мне казалось, что я уже видела где-то этого человека. 5. Ты так волнуешься, как будто бы тебе самой надо выступать на сцене. 6. Он ведет себя так, как будто бы совсем не интересуется результатами экспедиции. 7. Он рассматривал машину так внимательно, как будто бы хотел купить ее. 8. На улице так холодно, как будто бы уже наступила осень. 9. Ты так хорошо ориентируешься в этом городе, как будто бы прожила здесь много лет. 10. Почему ты не хочешь поблагодарить его, как если бы он тебе не помог? Если бы он не оказал тебе помощь, ты вряд ли справилась с этим трудным делом. 11. Квартира выглядела так, как будто бы в ней никто не жил. 12. Я недавно встретила Ольгу, она так плохо выглядит, как будто бы перенесла тяжелую болезнь. – Ничего удивительного. Ей действительно пришлось перенести тяжелую операцию. Но слава богу, сейчас уже все позади. 13. Ты так говоришь, как будто бы уверена в успехе дела. 14. Он делает вид, как будто он большой специалист в этой области. 15. Дети так радовались, как будто бы никогда раньше не были в парке. 16. Я вспомнил все, как если бы это было только вчера. 17. Он выглядел так, как будто бы ничего не случилось. 18 Я себя чувствовала такой усталой, как будто бы не спала всю ночь. 19. Он так волновался, как будто бы впервые выступал с докладом перед этой аудиторией. 20. Мне казалось, как будто бы мы говорили на разных языках. 21. Он то и дело смотрел на часы, как будто куда-то спешил. 22. У меня было такое чувство, как будто я вернулся домой из далекого длительного путешествия.

14. Переведите на русский язык.

a) 1. Obwohl das Wetter ungünstig war, fanden die internationalen Wettspiele statt. 2. Obwohl ich lange Zeit mit ihm zusammen war und beobachtete, wie er arbeitete, fällt es mir schwer, etwas Näheres über

ihn zu sagen. 3. Obwohl diese Krankenschwester noch sehr jung ist, versteht sie es doch ausgezeichnet, die Kranken zu betreuen. 4. Obwohl der Kranke starke Schmerzen hatte, klagte er nicht. 5. Obwohl die Touristen Lust hatten, die Staatsoper in Berlin zu besuchen, konnten sie das nicht machen. 6. Er wurde plötzlich am Telefon verlangt, obwohl er keinem seine Telefonnummer mitgeteilt hatte. 7. Obwohl an den letzten Stationen viele Menschen zugestiegen waren, betrat keiner ihr Abteil. 8. Obwohl ich Englisch nicht schlecht beherrsche, kann ich Bücher in der Originalsprache nur mit einem Wörterbuch lesen. 8. Der Passagier des Flugzeugs blickte zum Fenster hinaus, obschon nichts mehr zu sehen war. 10. Es gelang dem Piloten die Maschine zu landen, obwohl zwei Motoren nicht in Ordnung waren. 11. Als der zweite Motor plötzlich aussetzte, bekamen die Fluggäste Angst, obwohl der Capitain versicherte, dass die Maschine im Stande ist, mit zwei Motoren zu fliegen. 13. Obwohl alle Reiseformalitäten rechtzeitig erledigt worden waren, bekamen wir bis jetzt noch kein Einreisevisum.

б) 1. Wenn das Wetter auch nicht günstig ist, werden diese Wettspiele stattfinden. 2. Wenn ich auch dein Telegramm rechtzeitig bekommen hätte, hätte ich dich nicht vom Bahnhof abholen können. 3. Wenn es auch regnet, wir machen diese Stadtrundfahrt. 4. Wenn wir auch gewusst hätten, dass der Weg schwer ist, hätten wir an dieser Expedition teilgenommen. 5. Wenn sie auch noch so schlecht schlief, wollte sie keine Tabletten nehmen. 6. Wenn es auch nicht aufhört stark zu regnen, wir wollen ausgehen. 7. Wenn mein Freund auch aufgeregt war, er tat, als sei nichts geschehen. 8. Wenn die Aufgabe auch sehr kompliziert ist, du musst damit fertig werden.

15. Образуйте из двух самостоятельных предложений сложноподчиненное предложение с уступительным придаточным.

Образец: 1. Ich habe meinen Schulfreund über 10 Jahre nicht gesehen.
2. Ich erkannte ihn sofort.
Obwohl ich meinen Schulfreund über 10 Jahre nicht gesehen hatte, erkannte ich ihn sofort.

1. Dieser Mann hat vor kurzem eine schwere Operation durchgemacht. Er sieht gut aus. 2. Ich habe sein Telegramm rechtzeitig bekommen. Leider konnte ich ihn nicht vom Bahnhof abholen. 3. Das Wetter ist gut. Der Ausflug ins Freie kann jetzt nicht stattfinden. 4. Der Weg war schwer. Wir haben diese Reise unternommen. 5. Ich fühlte mich nicht

wohl. Ich nahm an der Wanderung teil. 6. Das Gespräch schien ihn nicht zu interessieren. Er hörte aufmerksam zu. 7. Er ist nicht gekommen. Er wusste, dass ich auf ihn warte. 8. Ich konnte nicht schlafen. Ich hatte ein Schlafmittel eingenommen. 9. Wir verpassten den Zug. Wir nahmen ein Taxi. 10. Sie hat immer viel zu tun. Sie besucht ihre Eltern regelmäßig. 11. Er hat mich nicht einmal angerufen. Er hatte das versprochen. 12. Er verließ das Haus. Er hatte noch über eine Stunde Zeit bis zum Treffen. 13. Unser Aufenthalt in Sankt-Petersburg war sehr kurz. Wir hatten viele schöne Eindrücke von der Stadt bekommen.

16. Закончите предложения.

1. Obwohl ich müde war, ...
2. Obwohl sich das Wetter verschlechtert hatte, ...
3. Obwohl sie versprochen hatte, rechtzeitig zu kommen, ...
4. Obwohl der zweite Motor aussetzte, ...
5. Obschon er alle Aufnahmeprüfungen gut bestanden hatte, ...
6. Obwohl er einige Jahre im Ausland war, ...
7. Obwohl ich ihn lange nicht gesehen hatte, ...

17. Переведите на немецкий язык следующие предложения.

а) 1. Хотя в городе было много туристов, нам удалось снять хорошую комнату на берегу моря. 2. Хотя мы рано отправились в путь, только поздно вечером мы добрались до деревни, где мы собирались переночевать. 3. Хотя окна гостиницы выходили на центральную улицу, уличный шум не мешал нам. 4. Мы продолжали свой путь, несмотря на то, что все очень устали. 5. Мы редко видимся, хотя живем недалеко друг от друга. 6. К сожалению, мы проиграли последнюю игру, хотя команда противника была намного слабее; нам просто не повезло. 7. Хотя больную мучил сильный кашель, она не хотела принимать никакие таблетки. 8. Я не поняла, о чем идет речь в этой статье, хотя я внимательно прочитала ее. 9. В этом парке приятно гулять, хотя здесь всегда много людей. 10. Хотя поездка на пассажирском поезде длится дольше, я решила поехать на нем, так как в этом случае мне не надо делать пересадку. 11. Хотя ей не хотелось есть, она вышла во время длительной остановки поезда, пошла на вокзальную площадь и купила себе пару сосисок и чашку черного кофе. 12. Хотя она вовремя послала телеграмму о своем прибытии, никто ее не встретил на вокзале. 13. Хотя подруги не виделись много лет, они сразу же узнали друг друга. 14. Хотя самолет опоздал на 30 минут, у меня не возникло проблем с

пересадкой на другой самолет.

б) 1. Даже если погода изменится, мы все равно поедем за город. 2. Даже если ты не сможешь пойти к ней на день рождения, ты должен позвонить ей и поздравить ее. 3. Даже если самолет прибудет в Москву поздно вечером, мы все равно встретим своих друзей в аэропорту. 4. Даже если ваше пребывание в Петербурге будет коротким, я советую вам обязательно посетить Эрмитаж. 5. Даже если будет дождь, мы не останемся дома и пойдем на выставку. 6. Даже если бы ты и был очень занят, ты все равно должен был нам позвонить.

18. Дополните предложения словами и словосочетаниями, данными справа. Следите за управлением глаголов.

1. Er bedarf	наша помощь, твой совет, рекомендация фирмы, объяснения учителя
2. Er kann sich nicht zu ... entschließen.	это длительное путешествие, участие в экспедиции, серьезный разговор со своим шефом, этот поступок
3. Wer entscheidet ... ?	эти дела, наш вопрос, эта важная победа
4. Sie hat sich für ... entschieden.	профессия врача, новая жизнь, эта кандидатура
5. Er war froh über	промежуточная посадка, конец разговора, встреча с друзьями
6. Der Junge fasste den Vater bei (an)	рука, локоть, рукав куртки
7. Hast du dich nach ... erkundigt?	прибытие поезда из Берлина, отправление самолета в Вену, загранпаспорт, въездная виза
8. Was hat ihn zu ... gezwungen?	такой поступок, этот шаг, это
9. Alle wunderten sich über	ее поведение, его спокойствие, то, что он сказал, его рассказ
10. Ich bin ... gewohnt.	это, все, его замечания
11. Sie müssen sich an ... gewöhnen.	новые условия работы, жаркий климат, нравы и обычаи страны
12. Ich kann mir ... nicht leisten.	такой дорогой автомобиль, путешествие по Европе, опоздание на деловую встречу

13. Er staunte über ...	всё, ее спокойствие, мой неожиданный приезд, его слова

19. Переведите на немецкий язык. Следите за управлением глаголов.

1. Вы не боитесь летать самолетом? – Я так часто летаю, что я к этому привык. 2. Постепенно мы начинаем привыкать к нравам и обычаям этой интересной азиатской страны. 3. Тебе придется привыкать ко многому и к этому тоже. – Нет, к этому невозможно привыкнуть. 4. Чему ты удивляешься? – Я удивляюсь твоему терпению, на твоем месте я бы давно уже позвонила ему и обо всем рассказала. 5. Пока я не могу себе позволить отдых за границей. 6. Купи себе эту красивую шубу. – Я этого не могу себе позволить. А ты себе можешь позволить купить такую дорогую шубу? – К сожалению, нет. 7. Что вынуждает вас на такой опасный поступок? 8. Мы тебя к этому не принуждаем, ты сам должен решить, что тебе делать. 9. Он каждый год отдыхает на берегу Средиземного моря. Он может себе это позволить. 10. Как вы решились на такое длительное путешествие? 11. Я не удивлюсь тому, что он выиграет и эту партию в шахматы. 12. Не вынуждай меня на это. Я должна все обдумать. 13. Я был вынужден согласиться с его предложением. 14. Работа стюардессы нравится мне, хотя и трудно привыкать к новым условиям. 15. Летчик был вынужден посадить самолет, не долетев до аэродрома. 16. Дети нуждаются в помощи родителей. 17. Мне нужен твой совет. 18. Больному необходим покой. 19. Это требует объяснения. 20. Я не знаю, на что решиться. 21. У тебя есть выбор. Решайся на что-нибудь. 22. Она ничуть не удивилась моему неожиданному приезду. 23. Машина нуждается в ремонте. 24. Почему опаздывает самолет из Берлина? Где можно справиться об этом? 25. Ты уже справился о прибытии вечернего поезда из Киева?

20. Вставьте недостающие слова, вспомните, как они употребляются в тексте „Notlandung".

1. Die Maschine ... in New York mit dreistündiger ... infolge ... . 2. Herr Faber ... sofort zum Schlafen. 3. Herr Faber hatte kein ... , seinen Nachbarn näher kennen zu lernen. 4. Er war ..., sich anders wohin zu setzen. 5. Er war froh ... die Zwischenlandung. 6. Nach dem ... ging er in die Bar. 7. Im Lautsprecher wurde durchgesagt: „Alle Passagiere nach Mexiko-Guatemala-Panama werden freundlich

gebeten. zum Flugsteig A 5 zu ...". 8. Herr Faber wusste nicht, wieso er ... eigentlich ... . Er hatte einfach keine ... weiter zu fliegen. 9. Er ging um eine Depesche ... . 10. Er steckte gerade seinen Kugelschreiber zurück, als die Stewardess ihn ... . Herr Faber bat die Passagiere ... Entschuldigung und sagte, dass seine Uhr ..., und ..., die Uhr ... . 12. Es war der Motor links, der ... hatte. 13. Die Stewardess ... jedem Passagier eine grüne ... 14. Der Capitain beruhigte die Passagiere und sagte, dass die Maschine sogar ... ist, mit zwei Motoren zu fliegen. 15. Alle Passagiere wurden freundlich gebeten, Ruhe zu ... und nicht zu rauchen. 16. Herr Faber hielt die Stewardess am ... und sagte ihr (natürlich ...), dass sie ihn ... diesem Flug ... . 17. Als der zweite Motor ..., war die Panik natürlich da. 18. Die Gefahr, dass die Maschine bei der Landung ... oder in Flammen ... war bewusst. Herr Faber ... ... seine Ruhe. 19. Im letzten Augenblick ... Herr Faber die Nerven. 20. Alle Passagiere hatten ..., niemand war während der Notlandung... .

21. Дополните предложение, употребляя слова и словосочетания, данные справа.

1. Er kann sich ... nicht leisten.	дорогой автомобиль, новый дом за городом, отдых на дорогом курорте
2. Sie ist nicht im Stande, ...	справиться с этим заданием, уладить все вопросы, подготовиться к отъезду за один день
3. Es ging um ...	жизнь пассажиров, спасение людей, меры предосторожности
4. Alle waren sich ... bewusst.	опасность, трудная задача, ответственность экипажа
5. ... hat viel Zeit in Anspruch genommen.	пересадка на другой самолет, разговор с таможенником, таможенный контроль, оформление загранпаспорта,
6. Darf ich ... um Verständnis bitten?	вы, ваша супруга, все присутствующие, наши гости,
7. Dem Piloten ist es gelungen, ...	убрать шасси, посадить машину при плохих погодных условиях, успокоить пассажиров
8. Er war entschlossen, ...	лететь самолетом авиакомпании

	«Люфтганза», пересесть на другое место, не лететь дальше на этом самолете
9. Was hat Sie ... gezwungen?	полет, путешествие, этот разговор, этот опасный шаг, вынужденная посадка
10. Er hatte kein Bedürfnis, ...	разговаривать со своим соседом по купе, обращаться к коллегам за помощью, ближе знакомиться со своими попутчиками
11. Alle Passagiere wurden gebeten, ...	пройти на посадку, пристегнуть ремни, прекратить курение, надеть спасательные жилеты, заполнить таможенную декларацию, открыть чемоданы
12. Es wäre ärgerlich, ...	заставлять встречающих долго ждать, опоздать на ближайший самолет, не застать его дома, опоздать на деловую встречу
13. Ich bin gewohnt, ...	летать самолетом компании «Люфтганза», бронировать авиабилеты заранее, по телефону, брать в служебную командировку небольшой багаж, брать билет туда и обратно, быстро заполнить таможенную декларацию, сохранять спокойствие в любой ситуации

22. Прочтите и переведите на русский язык следующие микродиалоги: а) напишите ваш перевод справа; б) сделайте обратный перевод на немецкий язык; в) проверьте правильность вашего перевода по тексту, данному слева.

Auf dem Flughafen

A.: Verzeihung, können Sie mir bitte sagen, wo der Bus zum Flughafen abfährt?

B.: 300 m weiter, dort vorne, der

Metro-Station „Aeroport“ gegenüber.

A.: Wo ist bitte die Flugschein- und Gepäckabfertigung?

B.: Da drüben neben der Rolltreppe.

A.: Und das Geschäft mit zollfreien Waren?

B.: Immer geradeaus. Aber zuerst müssen Sie durch die Pass- und Zollkontrolle.

A.: Ist der Flug 030 nach St.-Petersburg schon aufgerufen worden?

B.: Nein, in St.-Petersburg ist Nebel, der Abflug verzögert sich.

B.: Ist das Ihr ganzes Gepäck?

A.: Ja, außer meiner Reisetasche. Die möchte ich als Handgepäck mitnehmen.

B.: Stellen Sie Ihr Gepäck bitte auf die Waage ... . Oh, das ist aber ein bisschen zu schwer!

A.: Ach, je, muss ich dafür was bezahlen? Na ja. Wo muss ich jetzt hin?

B.: Gehen Sie bitte erst durch den elektronischen Türrahmen und dann zum Warteraum A, Ausgang l.

A.: Entschuldigen Sie bitte, meine Koffer sind nicht auf dem Gepäckband gewesen.

B.: Mit welchem Flug sind Sie gekommen?

A.: Mit der „Aerolinien“ von Berlin.

B.: Um wie viel Uhr sind Sie von Berlin abgeflogen?

A.: Um 12.30 Uhr.

B.: Wie sehen Ihre Koffer aus?
A.: Ein großer schwarzer Lederkoffer und ein kleiner braungelb karierter Koffer.
B.: Können Sie mir eine Telefonnummer geben, unter der Sie zu erreichen sind?
A.: Ja, hier in Moskau unter der Nummer 176 35 20.
B.: Wir setzen uns mit unserem Berliner Büro in Verbindung und benachrichtigen Sie, sobald wir Näheres erfahren haben.

23. Переведите предложения на русский язык. Обратите внимание на употребление глаголов beschließen, (sich) entscheiden, sich entschließen.

1. Nach langem Überlegen habe ich mich doch entschlossen, seine Einladung anzunehmen. 2. Das Parlament hat beschlossen, die Steuern zu senken. Aber die Bürger können sich nicht entschließen, das zu glauben. 3. Meine Firma hat beschlossen, eine neue Sekretärin anzustellen. 4. Du darfst nicht länger warten, du musst dich endlich entschließen. 5. Was hast du beschlossen? 6. Er will sie heiraten, aber sie kann sich noch nicht dazu entschließen. 7. Wer kann hier die Frage des Einreisevisums entscheiden? 8. Ihre Frage ist entschieden, sie können den Reisepass abholen. 9. Achill konnte wählen zwischen einem langen, aber ruhmlosen und einem kurzen, aber ruhmvollen Leben. Er entschied sich für das letztere. 10. Wann haben Sie beschlossen, abzureisen? 11. Ohne lange zu überlegen, hat er sich entschlossen zu verreisen. 12. Ich habe mich schon lange für diesen Beruf entschieden. 13. Was hat ihn bewogen, sich zu dieser Verzweiflungstat zu entschließen? 14. Man hat ihr eine Stelle als Sekretärin und eine als Dolmetscherin angeboten und nun weiß sie nicht, wofür sie sich entscheiden soll. 15. Wer kann diesen Streit entscheiden? 16. Es wird morgen entschieden, ob er fahren kann. 17. Dieser Kampf entschied den Ausgang des Krieges. 18. Jetzt musste er sich entscheiden, welches Fach er studieren wollte. 19. Du musst dich schnell entschließen, ob du daran teilnimmst oder nicht. 20. Alle entschieden sich für diesen Kandidaten. 21. Er ist ein unentschlossener Mann, er kann sich zu nichts entschließen. 22. Ich habe mich entschlossen, mein Auto zu verkaufen. 23. Jetzt bin ich fest entschlossen zu kommen.

24. Переведите на немецкий язык.

1. Как вы решились на такое длительное путешествие? 2. Вы решили ехать поездом или лететь самолетом? 3. Мы решили отпуск провести за городом. 4. После долгого раздумья я решилась на эту покупку. 5. Мы не знаем, на что решиться. А что бы вы решили на моем месте? 6. Ты должен решиться, пойдешь ли ты с нами или останешься дома. 7. Почему ты выбрал (решился на) эту профессию? 8. Я не могу сейчас решить, приму ли я участие в этой прогулке. 9. Если бы я могла решиться на это! 10. Как ты решился на такой смелый поступок? 11. Этого я не могу решить. 12. Это трудно решить. 13. Я вдруг решился и позвонил в дверь. 14. На это я не решился. 15. У тебя есть выбор, либо поездка в Италию, либо отдых в санатории, решайся на что-нибудь.

25. Переведите на русский язык. Обратите внимание на перевод глаголов leisten, sich (Dat.) leisten и устойчивых словосочетании с этим глаголом.

1. Er **hat** in seinem Fach sehr viel **geleistet**. 2. Was **leistet** der Motor dieses Wagens in der Stunde? 3. Das **kann** ich **mir nicht leisten**. 4. Solche langen Reisen **konnte** sie **sich** in ihrem Alter nicht mehr **leisten**. 5. Bei deiner Figur **kannst** du **dir** so ein Kleid **leisten**. 6. Meiner Meinung nach **ist** diese Aufgabe **nicht zu leisten**. 7. Sie glaubt auf diesem Gebiet etwas **leisten zu können**. 8. Heute Abend wollen wir **uns** eine Flasche Sekt **leisten**. 9. Der Dieb **leistete keinen Widerstand**, als die Polizei ihn festnahm. 10. Der Präsident **leistet** bei dem Amtsantritt **einen Eid**. 11. Er **hat** mehr **geleistet**, als zu erwarten war. 12. Obwohl der Gegner schwächer war, **leistete** er einen großen **Widerstand**. 13. Durch diese Erfindung **leistete** der Gelehrte einen großen **Beitrag zur** Entwicklung der Wissenschaft. 14. Herr Kramer **hat** mir bei den Verhandlungen einen großen **Beistand geleistet**. 15. Am Abend klopfte er häufig bei ihr an und fragte, ob sie ihm etwas **Gesellschaft leisten** wolle. 16. Obwohl mein Freund selbst große Schwierigkeiten hatte, **leistete** er mir große **Hilfe**. 17. Dieser Bürokrat **leistet** allen Neuerungen **Widerstand**. 18. Ich wäre Ihnen sehr dankbar, wenn Sie mir diesen **Dienst leisten** könnten. 19. Als er 18 Jahre alt wurde, musste er bei der Bundeswehr seinen **Wehrdienst leisten**. 20. Können Sie mir dafür **Garantie leisten**?

26. Замените выделенные словосочетания близкими по значению словами и выражениями.

1. Ich **kann es mir nicht erlauben**, ein teures Auto zu kaufen. 2. Er **hat** in seinem Leben **viel erreicht**. 3. Ich möchte im Park spazieren

gehen, kannst **du mich etwas begleiten**? 4. Dieser Diplomat hat dem Vaterland **einen** großen **Dienst erwiesen**. 5. Ich bin bereit, Ihnen zu jeder Zeit **behilflich zu sein**. 6. Der Terrorist versuchte, **sich** zu **widersetzen**. 7. Er war gezwungen zu **schwören**, damit alle ihm glaubten. 8. Können Sie uns **garantieren**, dass die Maschine gut arbeiten wird? 9. Die jungen Männer von 18 Jahren müssen **bei der Armee dienen**. 10. Er **kann es sich erlauben**, zu spät zu kommen.

sich *(Dat.)* etw. leisten; leisten; einen Dienst leisten; Beistand (Hilfe) leisten; Widerstand leisten; Garantie leisten, einen Schwur (Eid) leisten; ... Gesellschaft leisten; den Wehrdienst leisten

27. Образуйте прилагательные на -isch и переведите их на русский язык.

1. **Artist – artistisch**: Fanat, Automat, Diplomat. Aristokrat, Bürokrat. Quadrat, AIphabet, Athlet, Fakt, Gigant, Patriot, Humanist, Extremist, Kapitalist, Imperialist, Jurist, Journalist, Dichter, Redner, Gärtner, Künstler, Demokrat.

2. **Arktik – arktisch**: Lyrik, Komik, Optik, Linguistik, Rhetorik, Dialektik, Keramik, Physik, Genetik, Technik, Kinetik, Politik, Kritik, Didaktik; Pädagogik, Grammatik, Logik, Statistik, Akustik, Romantik

3. **Geometrie – geometrisch**: Ökonomie, Ökologie, Ideologie, Symmetrie, Sympathie, Historie, Harmonie, Utopie, Chirurgie

28. Используйте прилагательные и названия стран в следующих репликах. Обратите внимание на употребление артикля при названиях стран.

Образец: Wo kann er die ... Sprache am besten erlernen? –
Selbstverständlich in ... .
Wo kann er die deutsche Sprache am besten erlernen? –
Selbstverständlich in Deutschland.

japanisch, russisch, englisch, griechisch, französisch, italienisch, spanisch, finnisch, türkisch, slowakisch, mongolisch, norwegisch, schwedisch, polnisch, dänisch, ukrainisch

Spanien, Russland, die Ukraine, die Türkei, Italien, Frankreich, Finnland, Norwegen, England, Schweden, Japan, Polen, Dänemark, die Mongolei, Griechenland, die Slowakei

29. Прочтите и составьте из данных а) существительных и б) прилагательных однокорневые пары слов. Обратите внимание на словообразовательную форму прилагательных.

а) Europa, Neuseeland, Afrika, Lateinamerika, Schweiz, Musik, Regen, Lexik, Periode, Algebra, Organisation, Held, Problem, Episode, Mode, Moral

б) europäisch, schweizerisch, lateinamerikanisch, neuseeländisch, organisatorisch, modisch, moralisch, lexisch, algebraisch, periodisch, problematisch, afrikanisch, regnerisch, episodisch, heldisch, musikalisch

30. Приведите русские эквиваленты следующих сложных слов.

das Flugzeug: Passagierflugzeug, Sportflugzeug, Verkehrsflugzeug, Übungsflugzeug, Transportflugzeug, Strahltriebflugzeug, Jagdflugzeug, Leichtflugzeug, Kleinflugzeug, Charterflugzeug, Aufklärungsflugzeug

31. Приведите русские эквиваленты следующих слов.

die Karte: Landkarte, Erdkarte, Meldekarte, Seekarte, Glückwunschkarte, Flugkarte, Speisekarte, Spielkarte, Visitenkarte, Weinkarte, Getränkekarte, Bahnsteigkarte (Perronkarte), Fahrkarte, Rückfahrtkarte, Einladungskarte, Ansichts(pòst)karte, Eintrittskarte, Hotelkarte, Postkarte, Menükarte, Platzkarte

32. Переведите на русский язык реплики таможенника.

– Haben Sie sich mit den Vorschriften über die Beförderung von Gegenständen vertraut gemacht?
– Haben Sie die Zolldeklaration ausgefüllt? Würden Sie mir bitte Ihre Zolldeklaration vorlegen?
– Würden Sie bitte Ihren Reisepass vorlegen?
– Darf ich fragen, wie viel ausländische Währung Sie bei sich haben?
– Führen sie zollpflichtige Gegenstände mit?
– Führen sie Drogen oder Rauschgiftmittel mit?
– Führen sie Antiquitäten oder Kunstwerke mit?
– Haben sie alle Gepäckstücke angegeben?
– Haben Sie kein Übergewicht? Das Übergewicht müssen Sie extra bezahlen, ... Rubel für jedes zusätzliche Kilo.
– Ihr Reiseziel, bitte? Sind Sie auf Touristenreise, auf Einladung oder auf Dienstreise hier?
– Darf ich Sie bitten, Ihren Reisekoffer aufzumachen?
– Haben Sie auch das ärztliche Attest und die Versicherung?
– Und nun bitte ein Veterinärzeugnis für Ihren Hund!

33. Ответьте на вопросы пассажира, выступите в роли служащего справочного бюро.

– Würden Sie mir bitte sagen, wo die Zollabfertigung und die Passkontrolle stattfindet?
...

– Darf ich Gegenstände meines persönlichen Gebrauchs in die Kabine mitnehmen? Sind diese Sachen zollfrei?

...

– Soll ich all meinen Schmuck in der Zolldeklaration angeben?

...

– Ich hätte gern gewusst, wie viel Gepäck ich mit an Bord nehmen darf?

...

– Was muss ich für das Übergepäck zahlen?

...

– Darf ich meine Reisetasche mit an Bord nehmen?

...

– Wo werden Tickets für den Flug 205 nach Berlin gebucht?

...

– Ich habe Tickets für den 20. Juli. Ich kann aber mit dieser Maschine nicht fliegen. Kann ich meinen Flug umbuchen?

...

– Ist es möglich, das Okay für den Rückflug zu buchen?

...

– Auf wie viel Zeit wird der Flug 317 aus Frankfurt verschoben?

...

– Wie viele Minuten Verspätung hat der Flug 400?

...

– Entschuldigen Sie, ist die Maschine Flug 302, aus Berlin, schon gelandet?

...

– Startet die Maschine Flug 402 planmäßig?

...

– Sagen Sie bitte, wie lange dauert der Flug von Moskau bis Wladiwostok? Fliegt die Maschine ohne Zwischenlandung?

...

– Kann ich schon jetzt einen Flugschein nach Wien für den 30. September buchen lassen?

34. Переведите на русский язык сообщение, которое вы услышали по радио в зале ожидания аэропорта. Постарайтесь запомнить услышанную информацию.

– Achtung! Achtung! Maschine Flug 307, Abflug nach Düsseldorf 7.50 ist startbereit. Passagiere werden gebeten, sich zum Abfluggate B zu begeben.

– Achtung! Achtung! Maschine Flug 212 aus München ist gelandet.

– Achtung, bitte! Aerolinien geben bekannt, dass sich der Start des. Fluges 001 nach Paris, Abflug 7 Uhr 20, verzögert. Achten Sie auf unsere Meldungen.
– Flug 092 aus Bonn, Ankunftszeit 19 Uhr 15, hat eine Stunde Verspätung.
– Achtung, bitte! Lufthansa gibt bekannt, dass der Start des Fluges 562 nach Köln über Berlin um etwa eine Stunde verschoben wird.
– Achtung, bitte! Lufthansa gibt Abflug des Fluges 045 nach Frankfurt bekannt. Passagiere werden gebeten, sich durch Ausgang sieben zum Bus zu begeben. Danke.
– Abflug der Maschine 317 nach Köln, Abflugszeit 9 Uhr 20 wird auf 14 Uhr 30 verschoben.
– Die Fluggäste für den Flug 55 nach Berlin werden gebeten, sich zum Ausgang A zu begeben.
– Werte Fluggäste! Der Flug 55 nach Berlin wird wegen ungünstiger Witterungsbedingungen abgesagt. Achten Sie bitte auf weitere Durchsagen.

35. Переведите информацию, которую вы можете услышать от стюардесс на борту самолета.

– Unser Flugzeug fliegt in einer Höhe von 9 Tausend Metern.
– Wir fliegen mit der Geschwindigkeit von 850 km pro Stunde.
– Die Temperatur draußen beträgt minus 25 Grad.
– Bitte anschnallen. Jetzt können Sie sich abschnallen.
– Unsere Maschine landet planmäßig.
– Unsere Maschine hat 20 Minuten Verspätung.
– Stellen Sie das Rauchen ein. Rauchen ist (nicht) gestattet. Klappen Sie bitte Tische auf. Das Essen wird serviert.
– Noch eine Stunde bis zur Landung. Wie fühlen Sie sich?
– Ich rate Ihnen, eine Tasse schwarzen Kaffee zu trinkon. Das hilft sehr.
– Und wie vertragen Sie den Flug?

36. Переведите реплики с русского языка на немецкий и воспроизведите устно диалог между пассажиром и служащей справочного бюро.

П.: Entschuldigen Sie bitte, ich möchte wissen, wann die Maschine nach Berlin abfliegt?
С.: Три раза в неделю: в понедельник, среду и субботу в 13 часов 35 минут.
П.: Und wie lange dauert der Flug?
С.: Четыре часа 10 минут.
П.: Hat das Flugzeug auch eine Zwischenlandung?

С.: Нет, этот рейс прямой. Самолет летит без промежуточной посадки.
П.: Und welche Maschinen verkehren auf dieser Fluglinie?
С.: Вы можете лететь.самолетом «Аэрофлота», рейс 104. Один раз в неделю, в среду, летит самолет авиакомпании «Люфтганза».
П.: Ich hätte noch eine Frage. Wie viel Kilo Gepäck darf man kostenlos mitnehmen?
С.: Если вы летите туристическим классом, вы можете провезти 20 кг. багажа на 1 билет. За каждый килограмм излишнего веса придется доплачивать. Для пассажиров 1-го класса разрешается провоз багажа 30 кг. на один билет.
П.: Ich danke Ihnen für die Auskunft. Und kann ich Flugkarten telefonisch buchen lassen?
С.: Да, конечно. Справа на табло вы можете найти номера телефонов, по которым вы можете заказать билет заранее.
П.: Vielen Dank für Ihren Tipp.
С.: Не стоит благодарности.

36. Переведите на немецкий язык.

а) 1. При старте и посадке на борту самолета не разрешается курить. 2. Просим пассажиров пристегнуть ремни и пока не курить. 3. На какой высоте и с какой скоростью могут летать современные пассажирские самолеты? 4. По радио только что передали, что из-за неблагоприятных погодных условий вылет самолета в Иркутск, рейс 212, откладывается. 5. Скажите, пожалуйста, этот самолет прямого назначения? – Нет, у него будут две промежуточные посадки. 6. Скажите, пожалуйста, сколько времени длится оформление загранпаспорта и въездной визы? – Когда как. Это может зависеть, например, от времени года; во время летних отпусков эти формальности могут занять более 2-х месяцев. На вашем месте я бы позаботился об этом заранее. 7. Вы смогли бы мне помочь заполнить таможенную декларацию? – Я с удовольствием помогу вам. Что вам не ясно? – Здесь есть графа «гражданство». Что я должен написать здесь? – Пишите «гражданин России». А теперь укажите все предметы, которые вы везете с собой. Если вы не везете указанных в декларации предметов, пишите «нет». – Я должен указывать в декларации свои украшения из золота или серебра? – Да, это все нужно указать в декларации. – Спасибо за помощь. Я вам очень благодарен. – Рад был вам помочь.

б) Извините, у меня к вам вопрос. У меня билет на 10 сентября на самолет авиакомпании «Люфтганза». Но я не могу лететь этим рейсом. Мне нужно вылететь срочно в Берлин. Могу я переоформить свой билет? Если возможно, я хотел бы получить билет на самолет, рейс 305, который вылетает в среду. – К сожалению, на этот самолет билетов уже нет. Я могу предложить вам билет на самолет авиакомпании «Аэрофлот», который вылетает в Берлин в четверг. – Хорошо, я согласен. – В одну сторону или туда и обратно? – Туда и обратно, пожалуйста. – На чье имя оформить билет? – На имя Вебер, Ганс Вебер. – Каким классом желаете лететь? – Бизнес-классом, пожалуйста. – Не забудьте, что за 3 дня до вылета вы должны получить подтверждение на обратный рейс. – Большое спасибо за совет.

в) Итак, я лечу во Владивосток. От Москвы до Владивостока полет длится более 8 часов. Это мой первый такой длительный полет. Раньше мне никогда не приходилось находиться в воздухе более 2-3 часов. Я купил билет на самолет авиакомпании «Аэрофлот». И вот я слышу по радио: «Пассажиров, летящих во Владивосток рейсом № 17, просят пройти к выходу А». Я лечу первым классом, у меня место в первом салоне у окна. Через несколько минут раздается рев мощных двигателей, и машина выруливает на взлетную полосу. Пассажиров просят пристегнуть ремни и прекратить курить. И вот мы уже в воздухе. И хотя я смотрю в окно, кроме облаков под собой я ничего не вижу. Приветливая стюардесса сообщает пассажирам, что самолет летит со скоростью 830 километров в час, за бортом самолета минус 30 градусов, самолет летит точно по расписанию. Вскоре подается первый завтрак, стюардесса предлагает пассажирам напитки. Прошел только час, а нам еще лететь 7 часов! Какая большая страна Россия!

38. Прочтите и переведите текст на русский язык

Fernsehen macht mir Spaß

Mein Fernseher ist kaputt. Er lässt sich nicht mehr reparieren. Und ich kann mir mein weiteres Leben ohne Fernseher kaum vorstellen. Ich würde nicht sagen, ich hockte vor der Kiste stundenlang. Aber ich weiß nicht mehr, was ich jetzt mit meiner Freizeit anfangen soll. Es wäre wundervoll, in meiner Freizeit spazieren zu gehen, Bücher zu lesen oder sich öfter mit Freunden zu treffen. Doch mir scheint der Abend ohne Fernsehen furchtbar langweilig zu sein. Ich wusste nicht, dass

ich das Fernsehen so vermissen werde Deshalb beschloss ich, mir einen neuen Fernsehapparat zu kaufen. Und zwar so bald wie möglich!

Im Laden wähle ich einen neuen Fernsehertyp, natürlich nur dem Äußeren nach: der Bildschirmbreite, dem Design und dem Preis nach. Und ich möchte mal gerne sehen, wie er funktioniert. Ich bitte den Verkäufer: „Könnten Sie mir mal diesen Farbfernseher vorführen?" „Aber sehr gerne, mein Herr!" Er schließt sofort den Fernseher ans Netz an und schaltet ihn ein. Mit der (per) Fernbedienung fährt er durch alle Programme. Dann hält er am ersten Programm an. Er reguliert die Bildschärfe, stellt die Farben etwas kräftiger ein, korrigiert die Tonschärfe. Zuerst stellt er laut an, dann nimmt er den Ton etwas zurück. Er schaltet auf die anderen Kanäle um. Der Fernseher ist bedienungsfreundlich und er läuft ausgezeichnet! Man bringt gerade eine Unterhaltungssendung live. Natürlich kaufe ich das Fernsehgerät. Unterwegs freue ich mich schon auf das Gucken von Krimis, Sportsendungen, Abenteuerfilmen. Aber ich muss gestehen: Bei der Werbung schalte ich den Fernseher aus, weil ich werbemüde bin.

---

vor etwas hocken торчать, **die Kiste** ящик, **langweilig** скучный, **die Bildschirmbreite** размер экрана, **das Design** дизайн, **ans Netz anschließen** включить в сеть, **die Fernbedienung** пульт дистанционного включения, **die Bildschärfe** четкость изображения, **die Tonschärfe** чистота звучания, **die Farben einstellen** настроить цветность, **umschalten** *vt* переключать, **die Unterhaltungssendung** развлекательная передача, **live [laiv]** прямое включение, **gestehen (gestand, gestanden)** признаваться, **die Werbung** реклама

39. Прочтите текст, выпишите из него тематическую лексику и используйте ее при пересказе текста.

Zwischen Sonne und Mond

„Werte Fluggäste! Bereitgestellt wird das Flugzeug Moskau – Wladiwostok. Flug Nr. 17." „Könnten Sie mir bitte sagen, was ist eben durchgesagt worden?", fragt mich eine ältere Frau. „Entschuldigen Sie, ich habe nicht zugehört. Aber regen Sie sich nicht auf, achten Sie auf weitere Durchsagen. Sie folgen noch bestimmt." Einige Minuten später höre ich die Lautsprecherstimme ganz deutlich: „Die Fluggäste für den Flug Nr. 17 nach Wladiwostok werden gebeten, sich zum Ausgang A zu begeben." Das ist für mich.

Die Treppe rollt zurück, abgebrochen die letzte Verbindung zur Erde, zugeschoben die Lücken: für die kommenden acht Stunden eingeschlossen im länglich-engen Behältnis, zum Stillsitzen verurteilt, zum Atmen, Essen, Schlafen auf knappstem Raum, nur jeder dritte mit Möglichkeit durchs Bordfenster zwölftausend Meter unter sich nach

Land Ausschau zu halten.

Noch sind die Aggregate nicht angelassen, ertönt die Funkansage: „Werte Fluggäste, schnallen Sie sich bitte an und stellen Sie das Rauchen ein!" Geübtes Fingern nach den Gurten, die zwischen Armstütze und Nachbarsitz verklemmt sind. Die Besatzung wünscht einen angenehmen Flug. Nun geht's los.

Die Maschine rollt auf die Piste, um zu starten. Sie verhält ein letztes Mal, ehe aus holpernder Beschleunigung sanftes Steigen und Neigen wird. Die Maschine nimmt Kurs auf Ost. Die Passagiere schnallen sich los. Rauchen ist gestattet.

Eine Flugzeugkabine lässt keine Reisegesellschaft entstehen. Wenn es durch die Luft geht, starrt jeder auf des Vordermanns Rückenlehne, in deren Tasche hinter den Zeitungen von gestern die Tüte für Luftkranke liegt. Schweigen drinnen, draußen sechzig Grad minus. „Wir servieren Ihnen jetzt einen leichten Imbiss", hören wir die Lautsprecherstimme.

Eine Stunde ist vorbei, noch sieben zu fliegen. Die Stewardess verteilt Illustrierte und letzte Zeitungen. Die Kabine ist hell beleuchtet, vor den Fenstern Dunkelheit, nach unten hin nichts.

Es ist elf Uhr Bordzeit und das heißt elf Uhr Moskauer Zeit, daheim in Berlin wäre es jetzt abends um neun, unten, wo noch schwarz verhülltes Land liegt, geht es auf drei Uhr morgens. Die Tische werden heruntergeklappt fürs Abendbrot: Huhn mit Bratkartoffeln, Suppe und zum Dessert Früchte – Apfelsinen aus Marokko...

Das Geschirr wird abgetragen, noch fünf Stunden zu fliegen. Die Deckenbeleuchtung erlischt, die gesättigten Passagiere klappen die Lehnen weit nach hinten. Unruhiger Schlaf. Noch ist die halbe Strecke nicht zurückgelegt.

Der Mond ist verschwunden, die Sonne ist aufgegangen. Noch drei Stunden zu fliegen. Immer noch drei Stunden. Kein Ende abzusehen. Bedürfnisse: sich auf einem Bett lang ausstrecken. Gymnastische Übungen machen. Für eine Viertelstunde vor die Tür treten. „Klappen Sie bitte die Lehnen vor, gleich gibt es Frühstück", wieder die Lautsprecherstimme. Der biologische Rhythmus ist gestört. Wir müssen jetzt, um gegen acht Uhr vormittags (in Berlin eine Stunde nach Mitternacht) frühstücken. Doch das Essen muss sein, es vertreibt die nächste halbe Stunde. Danach eine Viertelstunde für die Morgentoilette, elektrische Rasur, Zähneputzen, Waschen, für alles ist das Kabinett eingerichtet.

Inzwischen ist die Wolkendecke aufgerissen. Durchsicht auf hügeliges Gelände. Leichtes Knacken in den Ohren: die erste Phase der Landung. Und immer noch endlose Viertelstunden, bis das Anschnallkommando durch die Kabine ertönt: „Werte Fluggäste! Wir bitten Sie, das Rauchen einzustellen und sich anzuschnallen. In Wladiwostok regnet es. Die Themperatur ist 12 Grad Wärme. Danke!"

Die letzten Kilometer voran und hinab. Dann setzen die Räder auf der Piste auf. Am Fuß der Treppe stehen zwei Männer unter einem Schirm. „Da Sie das erste Mal bei uns im Fernen Osten sind, tut es uns besonders Leid, dass wir Sie mit Regen empfangen müssen", sagt der ältere Mann. Beim Warten aufs Gepäck fragt mich der Jüngere: „Was ist Ihre erste Empfindung nach diesem Transkontinentalflug?" Impulsiv, aber der Wahrheit gemäß sage ich: „Meine erste Empfindung ist, dass mir alle Knochen wehtun, und dass Ihr Land ungeheuer groß ist." „Nochmals herzlich willkommen nach der langen Reise! Sie können im Hotel gleich zum Mittagessen gehen." In Berlin würde es jetzt gegen drei Uhr morgens sein. Mittagessen. Auf der Reise war eine halbe Nacht abhanden gekommen. Es war zu merken an der Armbanduhr und an der Schwere der Lider.

(Nach R. Christ.)

40. Прочтите и переведите на русский язык следующий текст. Выпишите новые для вас слова. Составьте план (тезисы) и перескажите текст, используя тематическую лексику.

Das Madchen und der Messerwerfer

Sind Sie schon einmal über die holländische Grenze gefahren? Von Lüttich nach Maastricht? Wohl kaum. Aber es wäre dann leichter zu sagen und zu erkennen, wie der Raum aussah. Dort in Visé befindet sich nämlich das Zollamt, ein weiter geräumiger Raum, dessen Mitte nahezu allen Platz beansprucht, und um diese Mitte ziehen sich niedrige breite Bänke hin und lassen bis zur Wand nur einen kleinen Zwischenraum von einigen Schritten. Hier kommen die Reisenden, geben an, was sie im- oder exportieren, stellen ihre Koffer zur Durchsicht auf die Bankrunde und die Zöllner stehen in der geräumigen Mitte, erheben Zoll oder machen eine Handbewegung: „Der Nächste bitte."

So wie das Zollamt in Visé – und ähnlich sind viele Zollämter – so war auch diese Halle, in der sie spielten und kämpften. Das Mädchen stand in der Mitte und er und einige Kameraden standen rundum in dem schmalen Gang, der zwischen Lüttich und Maastricht für die Reisenden vorgesehen ist, und sie warfen, einer nach dem anderen, allerlei Gegenstände gegen das Mädchen. Es war eigentlich ein rohes

Spiel, aber jeder war froh. Und das Mädchen wich den Gegenständen aus – und warf sie zurück.

Und nun hielt er es und sie sah ihn mit großen, verängstigten Augen an und sie sagte: „Nur zu." Er sagte zu dem Mädchen, sie solle wohl Acht geben, recht wohl achten, denn er sei ein gefährlicher und sicherer Messerwerfer. Er sagte es, nachdem er ein erstes Mal geworfen hatte. Das Messer hatte sich in das gegenüberliegende Holz eingebohrt. Sie ging hin, zog das Messer mit einem Ruck aus dem Holz und er setzte sich auf die Bank und sagte: „Jaja, ich bin ein guter Messerwerfer."

Sie kam herüber, das Messer in ihrer Hand und setzte sich auf die andere Bank. Die Kameraden waren hinausgegangen. Sie spielte mit dem Messer und sagte, ohne aufzublicken: „Wo hast du es denn gelernt?" „Als Kind schon, in unserem Garten. In unserm Garten standen unter dem Birnbaum einige Dutzend meterlange Bretter. Dahin gingen wir mittags nach der Schule. Unser Nachbarjunge hatte ein gutes starkes Taschenmesser. Wir malten Kreise auf die breitesten der Bretter und wir warfen das Messer dagegen. Später spielten wir um Geld. Ich habe gewonnen. Und: Ich war der Treffsicherste. Siehst du, dass ich ein guter Messerwerfer bin." Plötzlich fiel ihm das Messer in die Hand. Und vorher war es nicht da gewesen.

Sie standen sich wieder gegenüber. Das Mädchen trat einige Schritte zurück und hob das Messer. Er lachte und sie warf. Das Messer prallte mit dem Griff gegen die Wand, als er sich bückte. Er nahm es auf und warf mit der flachen Hand. Das Mädchen stand mindestens 25 Schritte entfernt. Er warf und das Messer ritzte sie leicht und aus einem kleinen Schnitt blutete ein Tropfen an ihrem Oberarm. Sie nahm das Messer auf, küsste sich den Arm und hatte große glänzende Augen, als sie näher kam. „Siehst du, dass ich ein guter Messerwerfer bin."

„Warst du wirklich der Treffsicherste?", fragte sie. „Wenn ich es heute so überlege, eigentlich weiß ich es dann nicht mehr genau. Ich glaube doch. Und außerdem standest du weit weg." Sie stand auf, trat einen Schritt zurück und hob das Messer über den Kopf. Er rief: „Das ist zu nahe." Sie trat einen halben Schritt zurück. Sie ließ das Messer in ihrer Hand auf und ab spielen und er blickte sie an.

Das Messer flog und traf ihn rechts an der Schulter. Fest wie ein Schlag, doch ohne wehzutun und er fiel vornüber. Er sagte: „Links ist doch das Herz. Links hättest du werfen müssen, um mich zu töten." Er griff zur rechten Schulter hoch und fühlte das Messer dort stecken.

Aber kein Blut. Wahrscheinlich hielt das Messer das Blut zurück. Es tat gar nicht weh. Er fühlte sich nur betäubt. Das Mädchen lief heran. Er lag nun über der breiten Bank wie ein Gepäckstück. Sie lief heran:

„Ich wollte es nicht!" „Schon gut," antwortete er und wollte sich aufsetzen, um mit seinen Fingern einen Blutstropfen abzunehmen, der sich an ihrem linken Oberarm kugelte. Er vermochte es nicht und fiel zurück und sagte: „Küss mich", doch sie küsste ihn schon, während er es sagte.

„Da kommen sie", sagte das Mädchen, „die Zollbeamten." Dann waren Reisende da, die ihre Pässe zeigten und ihre Koffer öffneten. Einer sagte, er habe nichts zu exportieren.

Da waren sie vorne. Das Mädchen hatte ihm einen Regenmantel über die Schultern geschlagen und das Messer darunter zitterte. Der Zollbeamte sagte: „Und?" „Nichts", sagte das Mädchen. „Wir gehen zum Arzt", fügte sie hinzu. Der Zollbeamte sah ihn prüfend an und klopfte gegen den oberen Mantelteil. Er zuckte zusammen.

Der Zollbeamte sagte: „Lehnen Sie sich mal herüber." Er lehnte sich hinüber und der Zollbeamte klappte den Mantel von seiner Schulter. Da war das Messer und beinahe gar kein Blut. „Deshalb müssen wir zum Arzt", sagte das Mädchen. „Ich bin in das Messer gefallen", erklärte er.

„Nicht schlimm", erwiderte der Beamte. „Dr. Mangin macht solche Sachen gut." Drei, vier Zollbeamte traten heran und sahen ihn an.

„Kommen Sie noch einmal her", sagte der Zollbeamte. Er musste sich hinüberlehnen und der Beamte lüftete den Mantel und prüfte das Messer. „Neu", murmelte er, „ganz neu. Da muss Zoll entrichtet werden." Er wollte es herausziehen. „Nein", rief das Mädchen, „dann verblutet er ja."

„Nun gut", sagte der Zollbeamte, „sagen wir zwei Gulden oder 25 belgische Franken." „Unmöglich", sagte das Mädchen, „das Messer ist ja doch gebraucht. Es hat ihn ja doch gestochen." „Jaja", meinte der Zollbeamte, entschuldigte sich, grüßte und schob sie hinweg.

Er fühlte es ein wenig grau vor seinen Augen werden. Er fühlte sich zu müde, das Messer herauszuziehen und hier zu verbluten, hier am Ausgang neben den glänzenden Eisenbahnschienen.

Das Mädchen legte den Arm um seine Hüfte und sie schritten am Bahnsteig auf und ab und warteten auf den Zug.

Der pfiff grell auf, als er einfühl.

(Nach N. Weber)

Урок XXII

Текст: Mit dem Auto unterwegs.
Грамматика:
1. Сложноподчиненные предложения со сравнительными придаточными.
2. Приставочные глаголы, управляющие дативом.

Словообразование: образование прилагательных с помощью компонента **-frei**.

1. Сложноподчиненные предложения со сравнительными придаточными

В предложениях данного типа то, о чем говорится в главном предложении, поясняется при помощи сравнения, заключенного в придаточном предложении.

При сравнении двух **равных** обстоятельств (действий, признаков и т. п.) в сложноподчиненном предложении придаточное соединяется с главным с помощью союза **wie** «как, какой?». В главном предложении могут употребляться корреляты: **so** «так, такой», **genauso** «точно так же, точно такой же», **ebenso** «именно так же, именно такой же»:

Er handelte **so**, **wie** er es für richtig hielt.	Он действовал так, как считал нужным.
In Wirklichkeit war die Aufgabe **gar nicht so** schwierig, **wie** ich sie mir vorgestellt hatte.	На самом деле задание не было таким трудным, каким я его себе представлял.

При сравнении двух **неравных** обстоятельств (действий и т. п.) придаточное соединяется с главным предложением с помощью союза **als** «чем» и соотносится в главном предложении со **сравнительной степенью прилагательного** или **наречия**, а также со словами **anders** «иначе, по-другому», **auf andere Weise** «другим способом, другим образом»:

Dieses Auto kann **schneller** laufen, **als** ich gedacht habe.	Эта машина может идти быстрее, чем я думал.
In Wirklichkeit lagen die Dinge **anders**, **als** er erwartet hatte.	В действительности дела обстояли иначе, чем он ожидал.
Er hat **auf ganz andere Weise** (**anders**) gehandelt, **als** ich ihm geraten habe.	Он действовал совершенно другим образом (по-другому), чем я ему советовал.

По значению близки к сравнительным **пропорциональные предложения**.

В главном предложении обязательно наличие сравнительной степени прилагательного или наречия в составе сказуемого или второстепенного члена предложения.

Придаточное вводится союзом **je** «чем», в главном предложении обязательно наличие коррелята **desto** или **umso** «тем». Придаточное предложение с союзом **je** предшествует главному предложению:

Im Treppenhaus des dritten Stockwerkes war es dunkel.	На лестничной клетке третьего этажа было темно.
Je höher sie stieg, **umso heller** wurde es.	Чем выше она поднималась, тем становилось светлее.
Je schlechter der Weg wurde, **desto langsamer** bewegten wir uns vorwärts.	Чем хуже становилась дорога, тем медленнее мы продвигались вперед.

Если в главном предложении в качестве коррелята употребляется сочетание **immer + сравнительная степень**, то придаточное предложение обычно следует за главным:

Immer besser wurde seine Stimmung, **je näher** der Sonntag kam.	Его настроение становилось все лучше, по мере того как приближалось воскресенье.

2. Приставочные глаголы, управляющие дативом

Глаголы с приставками **ab-**, **an-**, **auf-**, **bei-**, **ein-**, **unter-**, **ver-**, обозначающими перемещение лица или предмета в пространстве, употребляются с дативом, отвечают на вопрос: «Где?» **Wo?**:

Sie **hat** den Wagen **in der Garage** **abgestellt**.	Она поставила машину в гараж.

Образование имен прилагательных с помощью компонента -frei

Компонент **-frei** указывает на отсутствие у предмета чего-либо, и придает предмету значение положительного качества. Прилагательные образуются чаще всего от основ существительных:

Alkohol «алкоголь» – **alkoholfrei** «безалкогольный»,
dienst «служба» – **dienstfrei** «свободный от работы»,
Salz «соль» – **salzfrei** «бессолевой»,
Fett «жир» – **fettfrei** «обезжиренный».

MIT DEM AUTO UNTERWEGS

„Ich spiele heute Nachmittag ein bisschen Chauffeur", sagt Ninon. „Habt ihr was dagegen? Oder traut ihr meinen Fahrkünsten nicht?" „Vorausgestzt, dass sich Rob mit der Rolle eines Beifahrers zufrieden gibt." „Warum nicht?", sagt Robert.

Der Wagen ist frisch gewaschen, die Scheiben blinken. Ninon klinkt an der Vordertür. Da diese geschlossen ist, dreht sie sich nach Professor Bär um, der herbeikommt und aufschließt. „Die Koffer hier hinein", sagt er und schließt den Kofferraum auf. Robert verstaut die Koffer im Kofferraum. Ninon hat sich schon hinter das Lenkrad gesetzt. Robert nimmt neben ihr Platz und Professor Bär, seine Aktentasche unter dem Arm, die er aus dem Koffer genommen hat, lässt sich in die Polster des Rücksitzes fallen, schlägt die Tür zu und sagt: „Fertig." Ninon, die linke Hand auf dem Lenkrad, steckt mit der rechten Hand den Zündschlüssel ein, lässt den Motor an und startet.

Auf der Hauptstraße gibt Ninon Gas. Der Wagen durchbraust mit großer Geschwindigkeit die Strecke bis zum Königsplatz. Im Stadtgewühl hat Robert die Aufgabe, Ninon auf die Verkehrsschilder aufmerksam zu machen und an den Querstraßen „Rechts frei" bekannt zu geben.

Die sechsspurige Fahrbahn teilt sich am Bahnhof in drei Straßen. Sie biegen in die mittlere ein. Ninon lenkt den Wagen mit der Sicherheit eines alten Fernfahrers. Hinter einer Eisenbahnbrücke steigt die Chaussee leicht an und da ist auch schon die Autobahnauffahrt und die Autobahn selbst, ein schnurgerades betoniertes Band mit einem Grünstreifen in der Mitte. Ein Sportwagen, ein flacher Zweisitzer, rast an ihnen vorbei. „Den holen wir nicht ein", sagt Ninon. Sie jagen im Hundertkilometertempo die Autobahn entlang. Sie fahren über die Brücke.

Die Straße mit ein- und zweigeschössigen Häusern sieht jetzt anders aus, als sie erst vor fünf Minuten war: Sie nimmt vorstädtischen Charakter an. „Raststätte zweitausend Meter. „Wollen wir Halt machen?", sagt Ninon über die Schulter hinweg. Professor Bär hört nicht. Ninon wiederholt ihre Frage. Sie verlangsamt die Fahrt und hält sich hinter einem schwarzen Mercedes. „Wie bitte?", sagt Professor Bär, „ach so, ja, selbstverständlich." „Wie spät ist es denn?" „Gleich fünf", sagt Ninon, „meinetwegen können wir durchfahren. Wie ist es mit dir, Robert? Hast du Hunger?" Robert, die Ellenbogen auf den Knien, die Nase fast an der Windschutzscheibe, sagt: „Nein. Fahr nur durch." „Also fahren wir durch", sagt Ninon. Sie gibt Gas und überholt

hupend den schwarzen Mercedes, der sich verschreckt an den Fahrbahnrand drückt. Der Verkehr wird dichter. Immer schwerer sind die Verkehrsschilder zu erkennen, je näher sie der Stadt zufahren. Ninon nimmt das Tempo zurück. Ausfahrt hundert Meter. Ninon muss sich auf den Verkehr konzentrieren. Sie kommen in der Stadt früher an, als sie es erwartet haben. Professor Bär dirigiert Ninon mit Kommandos wie „Geradeaus. Jetzt links abbiegen. Die Straße vor. An dem Eckhaus rechts halten. Da vorn ist das Hotel." Er atmet auf. Robert steigt aus, dehnt die Beine, die steif geworden sind, und öffnet den hinteren Wagenschlag. Professor Bär nimmt seine Aktentasche und seinen Mantel und klettert mit eingezogenem. Kopf aus dem Wagen. Robert geht zum Kofferraum, holt die Koffer heraus, stellt sie neben Professor Bär und steigt wieder ein. Ninon betätigt Kupplung, Gas, Schaltung, um den Motor anzulassen, und startet. Ein Schild weist den Weg zum Parkplatz hinter dem Hotel. Sie biegt in die Einfahrt ein, fährt im Schritt in eine Parkplatzlücke, parkt und steigt aus. Sie zieht ihren Rock glatt.

Robert steigt auch aus, geht zum Parkplatzwächter hin und drückt ihm einen Geldschein in die Hand. Der Wächter murmelt ein Dankeswort.

(Nach K. Novak)

Ein Gespräch im Taxi	**Разговор в такси**
Fahrgast: Sind Sie frei?	*Пассажирка:* Вы свободны?
Taxifanrer: Ja, frei, bitte.	*Водитель такси:* Да, свободен, пожалуйста.
F.: Gott sei Dank! Endlich! Verstauen Sie bitte meine Sachen im Gepäckraum.	Слава богу. Наконец-то! Положите мои вещи в багажник.
T.: Gerne. Steigen Sie ein. Möchten Sie vorne oder hinten sitzen?	Охотно. Садитесь. Вы хотите сидеть впереди или сзади?
F.: Ich würde lieber auf dem Rücksitz Platz nehmen.	Я бы села, пожалуй, сзади.
T.: Wohin fahren wir, Madame?	Куда мы едем, мадам?
F.: Gartenstraße, 35. Das ist an der Ecke der Freiheitsstraße und der ...	Садовая, 35. Это на углу улицы Свободы и ...
T.: Ich weiß Bescheid.	Я знаю.
F.: Dürfte ich Sie bitten, das Fenster zu öffnen, ich möchte eine	Могу я попросить вас открыть окно, мне хочется закурить?

Zigarette rauchen?

T.: Bitte. Klappen Sie dann den Deckel des Aschenbechers an der Rücklehne meines Sitzes hoch. Sie sind aufgeregt, oder?

Пожалуйста. Откиньте тогда крышку пепельницы на стенке моего сиденья. Вы волнуетесь?

F.: Das stimmt. Ich habe heute so viel zu tun und konnte mir fast eine halbe Stunde kein Taxi nehmen. Ich hatte einfach Pech damit! Wissen Sie, entweder war das Taxi besetzt und es raste an mir wie von Sinnen vorbei oder es hielt nicht an, obwohl das grüne Lämpchen aufleuchtete.

Да, верно. У меня сегодня столько дел, а я почти полчаса не могла найти такси. Мне просто не везло с ним! Знаете, то такси было занято, то оно проносилось, как сумасшедшее мимо, то оно не останавливалось, хотя горел зеленый огонек.

T.: Das Taxi könnte doch zu einer Bestellung fahren.

Такси могло же ехать по заказу.

F.: Das könnte sein. Ein Taxi hielt jedoch an, aber der Fahrer deutete so streng an ein Schildchen an der Windschutzscheibe mit der Uhrzeitangabe ...

Могло бы. Все же одно такси остановилось, но таксист так строго показал на табличку со временем на ветровом стекле ...

T.: und es wiese auf das Ende der Arbeitszeit des Fahrers hin? Nicht wahr? Na, ja. Ein Fahrer muss doch auch mal Feierabend machen, Madame!

а она указывала на конец работы водителя, не так ли? Ну что ж, и водитель когда-нибудь должен заканчивать свой рабочий день, мадам!

F.: Setzen Sie mich vor diesem Haus ab. Ich steige hier aus. Holen Sie bitte meine Sachen heraus und würden Sie bitte warten? Eine Viertelstunde.

Высадите меня около этого дома. Я выйду здесь. Пожалуйста, достаньте мои вещи и подождите меня, пожалуйста, четверть часа.

T.: Wohin soll's denn dann gehen?

А потом куда?

F.: Zum Bahnhof.

На вокзал.

T.: Dann passt's. Genau meine Richtung. Aber Sie haben für die Wartezeit extra zu zahlen.

Тогда подходит. Как раз в моем направлении. Но вы должны за время стоянки платить особо.

F.: Natürlich, ich weiß das.

Конечно. Я знаю.

Und jetzt zum Bahnhof möglichst schnell bitte!

Теперь, пожалуйста, как можно быстрее на вокзал.

T.: Madame verreist, oder?
F.: Nein, ich möchte meinen Mann vom Bahnhof abholen. Der Zug kommt in 15 Minuten an. ... Sehen Sie, dieser graue Mercedes hat uns so frech überholt! Er versperrt uns jetzt den Weg. Warum haben Sie gebremst? Warum haben Sie nicht dasselbe getan?

T.: Auf keinen Fall, dann hätte ich die Verkehrsregeln verletzt. Und noch mehr. Hätte ich mich so benommen, dann wäre es gefährlich gewesen. Ich hätte ihm gern eine Drohfaust gemacht, obwohl das solchen Burschen meist egal ist.
F.: Wir müssen das Kennzeichen des Wagens notieren.
T.: Ach, lassen Sie das. Zu Stoßzeiten kommt mal noch Schlimmeres vor. Hoffentlich werden wir ohne Stau pünktich zur Stelle sein...
... Da wären wir, Madame. Wo soll ich anhalten?
F.: Am Ausgang zur Stadt. Was habe ich zu zahlen? Hier ist das Geld. Stimmt es so?
T.: Ja, danke. Auf Wiedersehen!
F.: Auf Wiedersehen! Und recht schönen Dank!

Мадам уезжает, или?
Нет. Мне хотелось бы встретить мужа на вокзале. Поезд прибывает через 15 минут ... Посмотрите, этот серый «Мерседес» так нагло обогнал нас! Теперь он загораживает нам дорогу. Почему вы затормозили? Почему вы не сделали так, как он?!
Ни в коем случае. Я тогда нарушил бы правила движения. И более того. Поступи я так, я создал бы опасную ситуацию. Я бы с удовольствием погрозил ему кулаком, хотя таким молодчикам все нипочем.

Нам надо записать номер его машины.
Ах, оставьте. В часы «пик» бывает и похуже. Надеюсь, мы без пробок точно будем на месте...

Ну вот, кажется, мы приехали, мадам. Где мне остановиться?
У выхода в город.
Сколько я должна? Вот деньги. Так нормально?
Да, спасибо. До свидания!
До свидания! И большое спасибо!

Eine Autofahrt

Herr Arndt: Herr Bodrow, wie verabredet, nehme ich Sie in meinem Wagen mit nach Lübeck. Einverstanden?
Herr Bodrow: Ja, ich danke Ihnen,

Поездка на автомобиле

Господин Арндт: Господин Бодров, как мы договорились, я отвезу вас в Любек на своей машине. Согласны?
Господин Бодров: Да, спасибо,

Herr Amdt.

A.: Würden Sie bitte einen Augenblick warten? Ich muss mein Auto aus der Garage holen... So, ich wäre fertig. Wollen Sie Ihre Reisetasche im Kofferraum verstauen oder auf den Rücksitz legen? Sie werden doch vorne sitzen, nicht?

B.: Ja, wenn Sie nichts dagegen hätten. Und meine Reisetasche würde ich nach hinten legen.

A.: Bitte sehr. Wollen Sie einsteigen!

B.: Ihr Auto sieht fast nagelneu aus.

A.: Ach! Erst gestern habe ich es aus der Autowerkstatt geholt. Dort wurde es nach der Reparatur so blitzblank gewaschen.

B.: Und was war mit dem Auto? Ein Unfall etwa?

A.: Leider. Vor zwei Wochen ist meine Tochter damit gefahren. Sie ist eine vorsichtige Autofahrerin. Sie passt gut auf und fährt gewöhnlich nicht schneller als 70 - 80 km/h. Aber auf der Rückfahrt nach Lübeck passierte ein Unfall. Und meine Tochter wäre beinahe ums Leben gekommen.

B.: Und wie ist zu dem Unfall gekommen?

A.: Ich hätte gern gewusst, wie das alles passiert ist ... Es war spät am Abend und sie soll auf ein anderes Auto aufgefahren sein. Aber es hätte anders sein können, als es uns berichtet wurde.

B.: Hatte sie vielleicht das

господин Арндт.

Подождите, пожалуйста, минутку. Я должен вывести машину из гаража... Итак, я, кажется, готов. Хотите убрать вашу сумку в багажник или положить на заднее сиденье? Вы ведь сядете впереди, не так ли?

Да, если вы не против. А сумку я положил бы сзади.

Пожалуйста. Садитесь в машину!

Ваша машина выглядит как с иголочки новой.

Ах! Я лишь вчера забрал ее из мастерской. Это там ее так чисто вымыли после ремонта.

А что было с вашей машиной? Уж не авария ли?

К сожалению. Две недели тому назад моя дочь ехала на ней. Она осторожный водитель. Она внимательна и обычно ездит со скоростью не более чем 70-80 км в час. Но на обратном к пути в Любек произошла авария. И моя дочь чуть-чуть не погибла.

Как случилась авария?

Я бы очень хотел знать, как это произошло... Это было поздно вечером, и, говорят, она наехала на другую машину. Но это могло бы быть и иначе, чем нам сообщили.

Может быть она не обратила

Verkehrszeichen nicht beachtet? Funktionierten die Bremsen nicht?

A.: Wissen Sie, vor der Fahrt habe ich selbst die Bremsen und die Scheinwerfer rechts und links geprüft sowie mir die Reifen angesehen und den Luftdruck kontrolliert. Auch der Motor zog gut. Es ist jetzt schwer zu sagen, wie das alles passiert ist.

B.: Und Ihre Tochter? Was sagt sie?

A.: Sie kann sich an nichts erinnern. Sie muss einen Schock gehabt haben. Sie denkt, die Bremslichter des anderen Autos waren nicht gut.

B.: Wenn sie bloß aufgepasst hätte! War der Auffahrschaden groß?

A.: Wie durch ein Wunder ist meine Tochter am Leben geblieben: Vorne war der Wagen fast kaputt. Er wurde bis zur nächsten Werkstatt abgeschleppt...

B.: Hat die Reparatur lange gedauert?

A.: Zwei Wochen. Es war viel daran zu machen. Der Motor wurde repariert, eine Tür geschweißt, die Räder vorne gewechselt...

B.: Und wie finden Sie das Auto nach der Reparatur?

A.: Es läuft gut.

B.: Wie weit ist es bis Lübeck?

A.: Es mag noch 40 km sein. Mit dieser Geschwindigkeit werden wir ungefähr in zwanzig Minuten im Stadtzentrum sein.

внимание на дорожный знак? Не сработали тормоза?

Знаете, перед поездкой я сам проверял тормоза и фары, справа и слева, посмотрел шины, проверил давление. И мотор тянул хорошо. Теперь трудно сказать, как это произошло.

А ваша дочь ? Что говорит она?

Она ничего не может вспомнить. У нее, видимо, был шок. Она сейчас думает, что неисправны были задние фары того автомобиля.

Если бы только она была бы повнимательнее! Велико было повреждение от наезда?

Чудом дочь осталась жива: спереди машина была почти разбита. На буксире ее доставили в ближайшую мастерскую.

Долго ремонтировали машину?

Две недели. Работы с ней было много. Починили мотор, произвели сварочные работы на двери, заменили передние колеса ...

Ну и как вы находите машину после ремонта?

Она идет хорошо.

Еще далеко до Любека?

Еще около 40 км. При такой скорости мы приблизительно через двадцать минут будем в центре города.

B.: Sie werden wohl Probleme mit dem Parken haben, oder?	И у вас, наверное, будут проблемы с парковкой, нет?
A.: Das nicht. Ich hoffe, ich werde meinen Wagen entweder in einer Tiefgarage oder in einem Parkhaus abstellen. Gleich biegen wir an der Ampel ab und sind bald an Ort und Stelle.	Нет. Надеюсь, что доставлю машину или в подземном или многоэтажном гараже... Сейчас мы у того светофора свернем и скоро будем на месте.
B.: Das war eine angenehme Fahrt. Danke!	Это была приятная поездка. Спасибо!

Пояснения к тестам

an der Vordertür klinken нажимать на ручку передней двери
Er ließ sich in die Polster fallen. Он тяжело опустился на мягкое сиденье.
den Motor anlassen заводить мотор
Gas geben дать газ
der Mercedes «Мерседес», марка автомобиля
jmdn. auf etw. aufmerksam machen обратить чье-л. внимание на кого-л., что-л., предостеречь кого-л. о чем-л.
rechts frei справа свободно
die Autobahn в Германии автобан представляет собой многополосное, без пересечений шоссе для автомобильного движения. Скорость при этом не должна быть менее 40 км в час. Остановки разрешаются только на специальных стоянках. Особая подъездная дорога (Zubringerstraße) позволяет подъезд к автобану (Zufahrt), выезд на автобан (Auffahrt), съезд с автобана (Abfahrt, Ausfahrt).
halt machen останавливаться
über die Schulter hinweg через плечо
im Schritt медленно
Ich habe Pech. Мне не везет.
wie von Sinnen vorbeirasen промчаться с сумасшедшей скоростью
eine Drohfaust machen показать кулак (с угрозой)
Es ist ihm egal. Ему все равно.
zu Stoßzeiten в часы «пик»
ums Leben kommen погибнуть
am Leben bleiben остаться в живых

sich zufrieden geben (gab zufrieden, zufrieden gegeben) довольствоваться чем-л., примириться с чем-л.

Er will sich nicht mit dem Erreichten zufrieden geben.	Он не хочет довольствоваться достигнутым.

verstauen *vt* **in** *(Dat.)* грузить, укладывать, размещать что-л. где-л.

Verstauen Sie meine Koffer in dem Kofferraum.	Уложите мои чемоданы в багажник.

teilen *vt* **in** *(Akk.)* делить, разделить что-л. на что-л.

Ich werde alles in drei Teile teilen. Я разделю всё на три части.

sich teilen in *(Akk.)* делиться, разделяться; разветвляться на что-л.

Der Fluss teilt sich in zwei Arme. Река делится на два рукава.

einbiegen (bog ein, eingebogen) *vi(s)* **in** *(Akk.)* сворачивать (в переулок, на улицу)

Biegen Sie in die Seitenstraße ein. Сверните в боковую улицу.

vorbeirasen *vi(s)* **an** *(Dat.)* промчаться мимо кого-л., чего-л.

Ein schwarzer Mercedes raste an uns vorbei.	Черный мерседес промчался мимо нас.

zufahren (u, a) *vi (s) (Dat.)* подъезжать к чему-л.

Bald fuhren wir der Stadt zu.	Скоро мы подъехали к городу.

hinweisen *vi* **auf** *(Akk.)* указывать; ссылаться на что-л.

Er wies auf unsere Fehler hin.	Он указал на наши ошибки.

deuten *vi* **auf** *(Akk.)* указывать на что-л., намекать на что-л., предвещать что-л.

Diese Wolken deuten auf Regen.	Эти тучи предвещают дождь.

verabreden *vt* договариваться о чем-л., обуславливать что-л.

Wollen wir den Termin verabreden.	Давайте договоримся о сроке (о времени встречи).

aufpassen *vi* **auf** *(Akk.)* присматривать, наблюдать за кем-л., чем-л.

Passen Sie auf Ihr Gepäck auf.	Следите за своим багажом.

auffahren (u, a) *vi* (s) **auf** *(Akk.)* наезжать на что-л.

Das Auto fuhr auf einen Baum auf. Машина наехала на дерево.

gefährden *vt* угрожать кому-л., подвергать опасности кого-л., что-л.

Das kann Ihre Gesundheit gefährden.	Это может повредить вашему здоровью.

УПРАЖНЕНИЯ

1. Прочтите текст, переведите его на русский язык. Проанализируйте сложноподчиненные предложения со сравнительными придаточными.

2. Ответьте на вопросы по тексту.

1. Wer setzt sich hinter das Lenkrad das Wagens? 2. Wer nimmt neben Ninon Platz? Gibt sich Robert mit der Rolle des Beifahrers zufrieden? 3. Haben die Autopassagiere viel Gepäck mit? Wo verstaut Robert die Koffer? 4. Wo nimmt Professor Bär im Wagen Platz? 5. Mit welcher Geschwindigkeit fährt das Auto durch die Hauptstraße? 6. Wird Robert mit seiner Rolle als Beifahrer fertig? Welche Hilfe leistet er Ninon beim Fahren? 7. Wie ist der Verkehr auf der sechsspurigen Fahrbahn und Autobahn? 8. Wie ist der Verkehr auf der Autobahn in dieser Zeit? Welche Geschwindigkeit können die vorbeirasenden Autos auf dieser schnurgeraden betonierten Autobahn entwickeln? 9. Versucht Ninon diese Autos zu überholen? 10. Fahren die Passagiere an der Raststätte vorbei oder machen sie Halt? Wofür entscheiden sie sich? 11. Warum muss Ninon das Tempo zurücknehmen? 12. Mit welchen Kommandos dirigiert Professor Bär Ninon in der Stadt? 13. Wo hält das Auto an? 14. Fällt es Ninon schwer, einen Parkplatz zu finden? 15. Gelingt es ihr den Wagen gut zu parken? 16. Ist das Parken kostenlos? 17. Von wem wird der Parkplatz bewacht?

3. Переведите на русский язык. Обратите внимание на сравнительные реальные и пропорциональные придаточные предложения.

1. Sie spielt täglich so viel Klavier, wie es eine richtige Pianistin tut. 2. Er treibt Sport so tüchtig, wie es ein richtiger Sportler tut. 3. Sie machte alles so genau, wie wir es im Voraus verabredet hatten. 4. Ich kann in der Stadt so lange bleiben, wie ich will. 5. Du darfst das Buch so lange behalten, wie es nötig ist. 6. Er ging so schnell, wie er nur konnte. 7. Er arbeitet jetzt wieder so viel, wie er es gewohnt ist. 8. Der Ausflug war nicht so interessant, wie ich angenommen hatte. 9. Er arbeitet noch besser, als er früher gearbeitet hat. 10. Das Konzert war besser, als ich erwartet hatte. 11. Die Reise dauerte länger, als ich geglaubt hatte. 12. Die Schauspieler spielten so gut, wie wir vermutet hatten. 13. Die Operation verlief so gut, wie die Ärzte angenommen hatten. 14. Der Kranke erholte sich schneller, als die Ärzte angenommen hatten. 15. Die Karten waren schneller verkauft, als die Kassiererin geglaubt hatte. 16. Der Vortrag war viel interessanter, als ich vermutet hatte. 17. Ich habe in diesem Kurort mehr Bekannte getroffen, als ich gehofft hatte. 18. An diesem Abend sang sie so gut,

wie sie noch niemals gesungen hatte. 19. Er erfüllte diesen Auftrag so gut, wie ihn niemand anderer erfüllt hätte. 20. Du hättest die Kontrollarbeit besser schreiben können, als du sie geschrieben hast. 21. Der Abend verlief noch besser, als wir es erwartet hatten. 22. Alles geschah so, wie er es vermutet hatte. 23. Er schreibt so gut, wie er spricht 24. Sie blieb bei uns so lange, wie wir sie darum gebeten hatten. 25. Sie können den Wagen so lange probieren, wie Sie wollen. 26. Das Mädchen sah ganz anders aus, als er es sich vorgestellt hatte.

б) 1. Je früher du zu mir kommst, desto mehr können wir schaffen. 2. Je mehr er die Musik hörte, einen umso tieferen Eindruck machte sie auf ihn. 3. Je höher wir hinauf stiegen, desto schöner wurde die Aussicht, die sich unseren Augen auftat. 4. Je besser Sie sich auf das Seminar vorbereiten, desto interessanter wird es verlaufen. 5. Je öfter ich dieses Gemälde betrachte, desto besser gefällt es mir. 6. Je mehr wir etwas auswendig lernen, desto mehr üben wir unser Gedächtnis. 7. Je mehr ich deutsch lese, desto mehr neue Wörter behalte ich. 8. Ich kannte das Mädchen überhaupt nicht und je länger ich es ansah, umso fremder schien es mir zu sein.

4. Переведите на немецкий язык. Обратите внимание на употребление реальных сравнительных придаточных предложений.

а) 1. Она позвонила позднее, чем мы ожидали. 2. Мы сделали все так, как мы раньше и договаривались. 3. Он шел так быстро, как только мог. 4. Концерт был лучше, чем мы ожидали. 5. Самолет приземлился на несколько минут позже, как мы и предполагали. 6. Гостиница выглядела гораздо современнее, чем я думала. 7. Ты сегодня выглядишь такой красивой, какой я тебя никогда не видел. 8. Поездка по городу была гораздо интереснее, чем мы ожидали. 9. Он сможет выполнить это задание так, как никто другой не сделает это. 10. Он играет в шахматы гораздо лучше, чем я ожидал. 11. Опасность была не так велика, как нам казалось. 12. В этот вечер она пела так хорошо, как еще никогда не пела. 13. Операция длилась не так долго, как предполагали врачи. 14. Он заказал билет на более ранний рейс, чем мы просили. 15. Все произошло так, как мы и думали. 16. Команда противника была сильнее и лучше подготовлена, чем предполагали наши спортсмены. 17. Он заказал билеты на день позже, чем мы его просили. 18. Экзамен был гораздо легче, чем она думала. 19. Постарайся учиться так, как ты обещал. 20. Формальности с получением загранпаспорта и визы отняли меньше времени, чем мы думали. 21. Она вела машину гораздо увереннее, чем я

ожидал. 22. В действительности дела обстояли иначе, чем он предполагал. 23. Они действовали совсем другим способом, чем им рекомендовал руководитель экспедиции. 24. Почему ты все делаешь наоборот, чем тебе советуют родители? 25. Его положение оказалось совершенно другим, чем он о нем сообщал в письме.

б) 1. Чем больше ты прочтешь книг на немецком языке, тем больше новых слов ты сможешь запомнить. 2. Чем раньше мы закажем номер в гостинице, тем у нас больше будет шансов получить хорошую комнату. 3. Чем чаще я с ней встречался, тем лучше я узнавал ее и тем больше она мне нравилась. 4. Чем дальше мы ехали, тем хуже становилась дорога, и мы были вынуждены ехать медленно. 5. Чем раньше мы начнем готовиться к отъезду, тем скорее мы сможем отправиться в путь. 6. Чем дальше я читаю этот роман, тем он становится интереснее. 7. Чем ближе я узнавал своего нового знакомого, тем интереснее мне было с ним беседовать. 8. Чем дольше я жил в этой стране, тем ближе я знакомился с нравами и обычаями ее народа. 9. Чем раньше ты приедешь, тем быстрее мы сможем справиться со всеми делами. 10. Чем внимательнее пешеходы и водители будут на дорогах, тем меньше будет аварий. 11. Чем больше знаешь, тем интереснее жить.

5. Ответьте на вопросы, употребите сложноподчиненное предложение со сравнительным придаточным.

Образец: – War das Theaterstück gut? (erwarten)
– Ja, es war besser, als ich erwartet hatte. Es war nicht so gut, wie ich erwartet hatte.

1. Waren die Flugkarten teuer? (denken)
2. War der Ausflug interessant? (erwarten)
3. Spielten unsere Fußballsplieler gut? (annehmen)
4. Hat er die Prüfung gut abgelegt? (glauben)
5. War der gestrige Vortrag interessant? (vermuten)
6. War die Aufgabe schwer? (denken)
7. War die Unterhaltung angenehm? (hoffen)
8. Dauerte die Seereise lange? (annehmen)
9. War das Konzert gut? (annehmen)

6. Составьте сложноподчиненное предложение со сравнительным придаточным с помощью союза je ..., desto ... .

Образец: Wir gingen weiter; wir fanden viele Pilze und Beeren.

Je weiter wir gingen, desto mehr Pilze und Beeren fanden wir.

1. Er sprach schnell; wir konnten wenig verstehen.
2. Das Flugzeug sank tief; die Angst der Passagiere wurde groß.
3. Das Hotel ist teuer; der Komfort ist gut.
4. Der Wagen ist groß; er braucht viel Benzin.
5. Sie haben viele Freunde; Sie können die Zeit interessant verbringen.
6. Du arbeitest viel; deine Leistungen werden groß sein.
7. Wir stiegen hoch; die Aussicht wurde schön.
8. Wir warteten lange; die Zeit verging langsam.
9. Unser Betreuer sprach schnell; wir konnten ihn schlecht verstehen.
10. Er hält sich lange in Berlin auf; er spricht gut Deutsch.
11. Du übst viel; du spricht gut.
12. Du liest viele Bücher im Original; du kannst viele neue Wörter behalten.

7. Продолжите следующие предложения.

1. Je länger ich darüber nachdachte, ... 2. Je kälter das Wetter wird, ... 3. Je strenger die Zollkontrolle ist, ... 4. Je öfter ich fliege, ... 5. Je länger ich sie kannte,... 6. Je weiter wir fuhren, ... ? 7. Je mehr der Fluggast Übergepäck hat, ... 7. Je häufiger Sie reisen, ... 9. Je früher wir uns auf den Weg machen, ... 10. Je bessere Sprachkenntnisse der Bewerber hat, ...11. Je besser Ihre Ausbildung ist,... 12. Je schneller und sicherer Sie fahren wollen, ... 13. Je früher du mit dem Studium anfängst, ... 14. Je günstiger die Wohnung liegt, ... 15. Je reger der Verkehr ist, ...

8. Дополните предложения словами, данными справа. Следите за управлением глаголов.

1. Er will sich nicht mit ... zufrieden geben.	эти успехи, проделанная работа, достигнутые результаты
2. Wir werden unsere Expedition in ... teilen..	две группы, три этапа, две команды
3. Das Auto bog in ... ein.	ближайшая улица, переулок, лес
4. Ein Sportwagen raste an ... vorbei.	мы, пешеходы, другие машины, полицейский
5. Wir fuhren ... zu.	гостиница, город, небольшая деревушка
6. Er versuchte sich, auf ... zu konzentrieren.	содержание фильма, сказанные другом слова, последняя статья в газете, свои мысли

7. In seinem Vortrag hat der Redner auf ... hingewiesen.	тяжелое положение в экономике, успехи в медицине, проблемы в области экологии, недостатки в работе
8. Der heftige Wind deutet auf ...	буря, дождь, гроза
9. Haben Sie ...verabreden können?	цена на машину, деловая встреча, все вопросы, всё, что-нибудь
10. Pass bitte auf ... auf.	мой ребенок, дети, мой чемодан, наши цветы,
11. Wie ist sein Wagen auf ... aufgefahren?	«Мерседес», другая машина, дерево, его «Фольксваген».

9. Переведите на немецкий язык. Следите за управлением глаголов.

1. Он не хочет довольствоваться этим. 2. Попытайся довольствоваться немногим. 3. Нельзя успокаиваться на достигнутом. 4. Роберту не нужно было много времени, чтобы уложить свои вещи в чемодан. Теперь он смотрел, как Пат, сидя на полу, укладывала в большой чемодан свои платья и обувь. 5. Давай разделим всё на три части. 6. Главная улица разветвляется в центре на несколько улиц. 7. Я видел, как зеленая машина свернула на улицу Гартенштрассе. 8. Поезжайте по главной улице, на перекрестке сверните за угол. 9. Ты знаешь, как называется машина, которая только что промчалась мимо нас? 10. К вечеру мы подъехали к маленькому уютному городку, где собирались снять номер в гостинице и переночевать. 11. Мне надо передохнуть, я не могу сосредоточиться ни на одном вопросе, а через 3 дня экзамен. 12. Тебе надо сконцентрироваться на какой-то одной теме и работать над ней. 13. Вся ее любовь сосредоточилась на ребенке. 14. Мне хотелось бы указать на некоторые недостатки в вашей работе. На большинство из них уже было указано в докладе. 15. О чем вы договорились? – Мы обговорили все вопросы, о которых будет идти речь на переговорах. 16. Не долго думая, Роберт позвонил девушке и договорился с ней о встрече на следующий день в 5 часов вечера. 17. У меня к вам просьба. Я должен уйти на часок. Не могли бы вы присмотреть за моими детьми, они сейчас играют в саду с вашим сыном. Через час я вернусь. – Не волнуйтесь, я присмотрю за вашими детьми. 18. Когда у матери много дел, старшая дочь присматривает за младшим братом. 19. Как могло случиться, что

ты наехала на другую машину? Нужно быть внимательней на дороге.

10. Переведите на русский язык, обратите внимание на управление глаголов.

1. **Wo** soll ich das Kind **abholen**? 2. **Geben** Sie Ihre Mäntel **in der Garderobe ab**. 3. Wann **kommt** der Zug **in dieser Stadt an**. 4. **Wo** rufen Sie denn **an**? 5. **Von wo rufen** Sie **an**? 6. Sie haben **sich in der Nummer geirrt**. 7. **Verstauen** Sie bitte meinen Koffer **im Gepäckraum**. 8. Sie **werden am Telefon verlangt**. 9. **Wo hast** du das Buch **versteckt**. 10. Wir wurden **in einem** modernen **Hotel untergebracht**. **In welchem Hotel** will er **absteigen**? 12. Wann **trifft** er **in der Hauptstadt ein**? 13. Du sollst deinen Artikel **in einer** wissenschaftlichen **Zeitschrift einsenden**. 14. **Hast** du deine Papiere **bei der Firmenleitung eingereicht**? Sie sollten schwere Gepäckstücke als Reisegepäck **im Packwagen aufgeben**. 16. Sie **hat** den Lammfellmantel und ihre schöne Pelzmütze **im Wandschrank verstaut**. 17. Meine Wagenpapiere **habe** ich **im Handschuhfach verschlossen**.

11. Переведите на немецкий язык, обратите внимание на управление глаголов.

1. Когда прибудет Олег в Москву? Где его встречать, на вокзале или в аэропорту? 2. Откуда он звонил тебе, из дома или из телефона-автомата? 3. Николай, тебя просят к телефону! 4. Куда ты опять спрятал ключи от машины? 5. Дай объявление в газету, что ты хочешь снять меблированную комнату. 6. Ты хочешь поступить на работу в нашу фирму ? – Да, скажи мне, куда я должен подать документы. 7. Наш переводчик останавливается в той же гостинице, куда размещают и туристов из его группы. 8. Я, кажется, ошибся номером. – Перезвони ему вечером, сейчас нам некогда. 9. Поставь машину в гараж. Там есть место. 10. Уберите зимние пальто и шапки в этот шкаф.

12. Замените в следующих предложениях предлоги (разговорного стиля) per (=mit, durch für) via (=durch, über), pro (=in, für, vor) соответствующими предлогами, характерными для литературного языка.

1. Per Rundfunk wurden die Fluggäste aufgerufen, sich zur Pass- und Zollkontrolle zu begeben. 2. Per Handy haben wir uns verabredet, zur Party zusammen zu gehen. 3. Die Polizei überwachte den Verkehr per Videokamera. 4. Wie kommunizieren Sie mit Ihren Kollegen in Amerika, per Brief, Telegramm oder E-Mail? – Statt per Brief

kommuniziere ich via Computer. 5. Wie bezahlt er seine Einkäufe, in Bar oder per Kreditkarte? 6. Womit sind sie angekommen? Per Schiff, Bahn oder Flugzeug? 7. Hast du diese Meldung per Post bekommen? – Ich habe sie per eingeschriebenen Brief bekommen. 8. Wie oft verschickst du E-Mails an deine deutschen Freunde? 9. Rufen Sie uns an und fordern Sie einfach per Telefon, Fax oder E-Mail nötige Informationen an. 10. Solche Dokumente lässt unser Firmenchef nur per Eilboten versenden. 11. Sie können den Fernseher von weit her per Fernbedienung einschalten. 12. Die Studenten haben sechs Doppelstunden Deutsch pro Woche. 13. Via Dolmetscher ließ er seinen Nachbarn wissen, wann das Flugzeug landen soll. 14. Für alle Mitreisenden kaufte sie Kuchen zu zwei Euro pro Stück. 15. Der Wagen fuhr mit 60 km pro Stunde. 16. Pro antiquarisches Buch bezahlte er 1000 Rubel. 17. Sie gaben uns je zwei Tausend Euro pro Person.

15. Приведите русские эквиваленты следующих сложных слов.

das Auto: Personenauto, Lastauto, Rennauto, Feuerwehrauto, Privatauto, Dienstauto, Luxusauto, Polizeiauto, Mietauto, Sanitätsauto, Spielzeugauto, Sportauto

16. Переведите прилагательные с компонентом -frei на русский язык.

luftfrei, schulfrei, vorlesungsfrei, unterrichtsfrei, werbefrei, nikotinfrei, staubfrei, steuerfrei, zollfrei, schmerzfrei, arbeitsfrei, verkehrsfrei,wolkenfrei, fremdwortfrei, sorgenfrei, wasserfrei, kostenfrei, gebührenfrei, akzentfrei, unfallfrei, koffeinfrei, visafrei, rezeptfrei, fieberfrei, waldfrei

17. Подберите к следующим существительным подходящие по смыслу прилагательные из предыдущего упражнения.

der Kaffee, der Verkehr, die Kindheit, die Aussprache, der Tag, die Zeit, die Straße, der Himmel, die Einfuhr der Waren das Fernsehprogramm, der Text, die Internetnutzung, die Zigaretten, der Eintritt ins Museum, das Studium an der staatlichen Universität, der Weltraum, der Geldbetrag, die Luft, die Injektion, der Werktag, ins Ausland reisen, eine Arznei in der Apotheke bekommen, der Kranke, die Landschaft

18. Ответьте на вопросы.

1. Sind Sie ein Autobesitzer? Welche Automarke haben Sie?
2. Sind Sie mit Ihrem Auto zufrieden? Welche Leistung hat der Wagen? Verbraucht der Wagen viel Benzin? Welche Höchstgeschwindigkeit kann Ihr Wagen entwickeln? Sind Sie mit der

Innenausstattung Ihres Autos zufrieden?
3. Sind Sie ein erfahrener Fahrer? Seit wie vielen Jahren haben Sie den Führerschein? Passen Sie auf der Straße immer gut auf? Worauf müssen Sie aufpassen, wenn Sie am Lenkrad sitzen?
4. Haben sie in Ihrem Wagen Sicherheitsgurte? Ist es erforderlich, sich anzuschnallen?
5. Kennen Sie die Verkehrsregeln gut? Haben Sie je die Verkehrsregeln verletzt?
6. Sind Sie mal von einem Verkehrspolizisten angehalten worden? Sind Sie dabei bestraft worden?
7. Mussten Sie mal Ihr Auto reparieren lassen? Hat die Reparatur viel Zeit in Anspruch genommen? Was musste dabei gemacht werden?
8. Hatten Sie je eine Panne (einen Unfall)?
9. Fahren Sie oft mit Ihrem Wagen? Nicht oft? Worauf kommt es an?
10. Benutzen Sie Ihren Wagen während der Urlaubszeit? Haben Sie schon eine längere Autoreise gemacht? Lohnt es sich, mit einem Auto auf Urlaub, zur Erholung zu fahren?
11. Wo parken Sie Ihren Wagen? Haben Sie Platz in einer Tiefgarage? Haben Sie Probleme mit dem Parken?
12. Gibt es in Ihrer Stadt oft einen Stau auf der Straße? Wann ist der Verkehr besonders rege?
13. Finden Sie sich mit dem Motor zurecht? Können Sie selbst einen Defekt finden und ihn beseitigen?
14. Ist Ihr Wagen versichert?

19. Составьте реплики, содержащие ответ на рекомендацию (совет).

Образец: *A.:* Das Öl muss gewechselt werden.
B.: Ich habe das Öl schon gewechselt.

1. Der Motor muss repariert werden. 2. Die Bremsen müssen reguliert werden. 3. Der Wagen muss gewaschen werden. 4. Die Zündkerzen müssen erneuert werden. 5. Der Tank muss gefüllt werden. 6. Die Luft in den Reifen muss nachgepumpt werden.7. Das Vorderrad muss ersetzt werden. 8. Die Scheinwerfer müssen überprüft werden. 9. Der Schaden muss beseitigt werden. 10. Die Kopplung muss geprüft werden. 11. Die Strafe muss bezahlt werden.

20. Переведите возможные реплики полицейского, остановившего автомашину за нарушение правил уличного движения. Приведите одну-две реплики водителя в ответ в данной ситуации.

– Sie sind mit überhöhter Geschwindigkeit gefahren.
– Sie haben in der Stadt die zulässige Geschwindigkeit überschritten.
– Sie haben das Auto nicht vorschriftsgemäß überholt.

– Sie haben dem Wagen keine Vorfahrt gewährt.
– Hier ist das Parken verboten. Sie müssen Strafe zahlen.
– Sie haben nicht auf den Gegenverkehr geachtet.
– Ihre Wagenpapiere bitte!

21. Ответьте на вопросы.

– Wie komme ich zur nächsten Tankstelle?
...

– Ist es noch weit bis zur nächsten Reparaturwerkstatt?
...

– Könnten Sie mir bitte sagen, wo der nächste Posten der Verkehrspolizei ist?
...

– Könnten Sie mir helfen, meinen Wagen abzuschleppen? Kennen Sie vielleicht die Telefonnummer des Abschleppdienstes?
...

– Entschuldigen Sie, gibt es hier in der Nähe einen Parkplatz?
...

– Ist es weit bis zum nächsten Motel?
...

22. Опишите ситуацию:
а) Was muss der Automechaniker machen? б) Was hat er gemacht? Используйте при этом следующие словосочетания в пассиве:

den Motor reparieren	den Tank füllen
Öl wechseln	Luft nachpumpen
die Bremsen prüfen	das Vorderrad wechseln
den Wagen waschen	die Scheinwerfer überprüfen
die Zündkerzen erneuern	den Schaden beseitigen

23. Выполните следующие речевые действия.

Попросите служащего автосервиса:
– посмотреть мотор
– заменить масло
– проверить свечи зажигания
– подкачать шины в колесах
– заменить переднее (заднее) колесо
– отрегулировать тормоза
– отремонтировать замок передней правой дверцы
– проверить фары
– проверить сцепление
– помыть машину
– наполнить бак бензином

24. Передайте по-русски значение дорожных указателей.

Achtung! Kinder! _____
Langsam fahren! _____
Gefahr! _____
Kurve! _____
Umleitung! _____
Gesperrt! _____
Straßenbahnarbeiten! _____
Parken verboten! _____

25. Объясните значение следующих понятий по-немецки.

die Einbahnstraße	die Kreuzung
verbotene Einfahrt	die Unebenheit
Durchfahrt gesperrt	der bewachte Bahnübergang
Fahrverbot für Kraftwagen	der Wegweiser
das Motel	der unbewachte Bahnübergang
die Unfallhilfestelle	die Tankstelle

26. Переведите на немецкий язык.

а) – Что у вас случилось?

– Не знаю, мотор не заводится. Вот уже больше часа не могу найти поломку.

– Я думаю, что лучше всего будет, если я заберу вас с собой до ближайшей мастерской. А машину придется оставить здесь.

– А далеко находится автомастерская?

– Около 20 минут езды на машине.

– Очень любезно с вашей стороны, что вы меня взяли с собой. Я вам очень благодарен.

– Не стоит благодарности. Авария может случиться с каждым. Водители должны помогать друг другу.

б) – Скажите, пожалуйста, где находится ближайшая автозаправочная станция?

– Около 10 минут езды на машине.

в) – Простите, как мне проехать до порта?

– На перекрестке сверните направо, а потом все время прямо.

г) – Как произошла авария?

– Я ехал очень осторожно, со скоростью не более 50 км/ч. Но на перекрестке вдруг отказали тормоза, я не смогла затормозить и наехала на другую машину. Слава богу, что обе машины ехали с небольшой скоростью.

– Да, вам повезло.

д)– Господин Мюллер, ваша машина готова, вы можете забрать ее. Мотор проверен, масло заменено, тормоза тщательно проверены, переднее колесо заменено, фары исправлены. Машина идет отлично.

е) – Простите, я правильно еду к вокзалу?
– Нет, вы едете в противоположном направлении. Доезжайте до противоположного перекрестка. Там сверните налево и поезжайте до моста. Как только вы переедете через мост, вы увидите вокзальную площадь.
– Сколько времени займет эта поездка?
– Минут 10, не больше.
– Спасибо за справку.
– Не стоит.

27. Выполните следующие речевые действия в ситуации:

а) Вы объясняете шоферу, обратившемуся к вам с вопросом, как проехать к центру города. Употребите следующие слова и выражения.

fahren, um die Ecke biegen, geradeaus fahren, an der Ampel links abbiegen

б) Вы объясняете новичку, как надо завести машину. Употребите следующие слова и выражения.

sich hinter des Lenkrad setzen, den Zündschlüssel einstecken, die Kupplung betätigen, Gas geben, den ersten Gang einschalten, den Motor anlassen, starten

28. *Опишите аварийную ситуацию, используйте следующие словосочетания.*

zur Seite fahren, wenn möglich, Warndreieck aufstellen, sich um Verletzte kümmern, Erste Hilfe leisten, Polizei und Krankenwagen anrufen, Adressen der Zeugen aufschreiben, mit dem Unfallpartner einen Unfallbericht ausfüllen

29. Прочтите и переведите текст на русский язык, выпишите новые слова и используйте их при пересказе текста.

Erste Hilfe ist Pflicht

Dirk erzählte mir über einen Autounfall, den er vor kurzem erlebt hatte.

Ich fuhr mit meiner Familie in den Urlaub, als es plötzlich krachte. Ein Auto krachte in die Leitplanke. „O mein Gott! Wenn die schwer verletzt sind", dachte ich. „Es hat so schlimm gekracht, was machst du? Was, wenn die tot sind? Anna, ruf den Rettungswagen!

Lauf schnell! Kannst du nicht schneller?" Ich bin der Erste. Es geht um Leben und Tod. Um Sekunden!

Die Frau im Auto schreit, sie sitzt auf dem Beifahrersitz, sie schreit, nein, sie sitzt und weint, das ist gut, sie lebt. Wer schreit, dem geht's noch relativ gut. Ich muss mich um den Autofahrer kümmern. „Geh zu ihm", sage ich mir. „Bleib ruhig." Der Mann ist jung. Er steht unter Schock. Er wird der Sohn der Frau sein. „Können Sie aussteigen?", frage ich. Er antwortet nicht, ist apathisch. „Ihrer Mutter geht es gut. Haben Sie Schmerzen? Sind Sie verletzt?" Ich muss ihn herausheben. Aber ich sehe, er steckt fest unter dem Lenkrad. Der andere Autofahrer, er hat auch gehalten, steht neben mir. „Lassen Sie den Mann sitzen! Vorsicht, er könnte eine Rückenverletzung haben." Der Autofahrer holt eine Tasche aus dem Auto, Erste-Hilfe-Set. „Reden Sie mit dem Mann, passen Sie auf, dass er nicht ohnmachtig wird", sagte er. Aber der Schock? Na gut, reden, das kann ich wenigstens. „Wie geht es Ihnen? Alles ist nicht so schlimm? Gleich kommt der Unfallwagen. Ihre Mutter ist unverletzt." Blut kommt aus dem schwarzen Haar. Der Mann hat einen Schock. Wann kommt der Notarzt?!

Anna ist jetzt da. „Ich bin weitergefahren zum nächsten Kilometerschild, um die Position zu bestimmen. Ich habe dann mit dem Handy 110 angerufen. Wie geht es ihm?", fragt Anna. „Er steht unter Schock."

Die Sirene. Polizei. Der Rettungswagen. Ich sehe, wie ein Polizist das linke Bein des Mannes unter dem Lenkrad herauszieht. Warum habe ich das nicht schaffen können? Mit dem rechten Bein steckt der Mann weiter fest. „Die Frau sitzt im Rettungswagen", sagt Anna. Einige Polizisten holen den Mann heraus. Der Mann geht, ganz normal, geht zum Sanitätswagen, steigt ein, keine Rückenverletzungen. „Gut gegangen", sagt mir der Sanitäter, „gut, dass Sie nicht am Unfallort vorbeigefahren sind und geholfen haben." „Ich kann mir keine Situation vorstellen, in der ich nicht helfen würde. Aber die Bereitschaft zu helfen hängt nicht nur vom Wollen, sondern entscheidend vom Können ab. Und ich hatte Angst fehlerhaft zu handeln." „In diesem Fall reichen schon beruhigende Worte und Kontakt zum Verunglückten aus. Aber es gibt Autofahrer, die an der Unfallstelle ruhig vorbeifahren. Und wenn sie danach gefragt werden, so sagen sie: „Ich habe mich auf die Fahrbahn konzentriert und nichts gesehen." „Ich hatte keine Zeit, mich um so was zu kümmern." „Der schreckliche Anblick einer Unfallszene erinnert mich an den eigenen Tod." „Ich war

ganz geschockt, dachte, was mache ich bloß." „Ich fürchte durch falsches Handeln noch Schlimmeres anzurichten." „Ich war so geschockt, ich wollte möglichst schnell weg" usw. „So, mein Herr! Sie lassen einen Verletzten einfach liegen und fahren weg! Und jeder von ihnen könnte auch mal so da liegen und Hilfe brauchen!"

30. Ответьте на возможные вопросы дорожной полиции.

1. Wann (um wie viel Uhr) ist der Unfall passiert? 2. Wie heißt die Straße, wo der Unfall geschehen ist? 3. Mit welcher Geschwindigkeit sind Sie gefahren? 4. Wie ist das Kennzeichen Ihres Fahrzeuges? 5. Gab es Verletzte? Ist den Verletzten Erste Hilfe geleistet worden? 6. Gab es Zeugen? Haben Sie die Adressen der Zeugen aufgeschrieben? 7. Ist ihr Wagen gegen Unfall versichert? Nennen Sie die Nummer der Unfallversicherungspolice? 8. Wurde das Unfallprotokoll von der Polizei aufgenommen? 9. Wie hoch schätzen Sie den Sachschaden an Ihrem Auto?

31. Выступите в роли переводчика.

In der Autowerkstatt

– Guten Tag. Ich habe Probleme mit dem Wagen. Könnten Sie ihn bitte nachsehen?

– А что с вашей машиной? Небольшая авария?

– Der Motor lässt sich nicht anlassen. Prüfen Sie bitte den Motor.

– Давайте посмотрим. Мотор, кажется, в порядке. Может быть, причина в свечах зажигания?

– Das kann sein. Ich habe die Zündkerzen lange nicht gewechselt.

– Тогда надо прежде всего поменять свечи. Посмотрим, как дела с тормозами.

– Ich glaube, die Bremsen müssen geregelt werden. Sehen Sie bitte nach.

– Да, тормоза надо отрегулировать. Я бы посоветовал вам заменить тормозные колодки (Bremsklötze). Опасно ездить с такими тормозами.

– Bitte, machen Sie das. Wird die Reparatur viel Zeit in Anspruch nehmen?

– Около часа вам придется подождать.

32. Употребите, следующие фразы при описании ситуации: «Вы участник дорожной автомобильной аварии».

– Ich bin für den Unfall nicht verantwortlich.

– Ich bin rechts gefahren.

– Ich bin nicht schnell gefahren, mit 60 km Stundengeschwindigkeit.

– Der Fahrer wollte mich überholen.
– Er ist zu schnell abgebogen und hat mich erfasst.
– So ist es zu dem Zusammenstoß gekommen.
– Ich habe Zeugen.

33. Используйте тематическую лексику урока и упражнений при описании ситуации «Вы свидетель столкновения двух машин на дороге».

34. Переведите следующий диалог.

– Я собираюсь совершить путешествие по Германии на автомашине. Вы не могли бы мне сказать, какие документы должен иметь при этом водитель из России?

Ich kann Ihnen das sagen. Ausländische Autofahrer müssen bei der Einreise nach Deutschland folgende Dokumente haben: Eine internationale Zulassung für das Fahrzeug, einen internationalen Führerschein und die grüne internationale Versicherungskarte.

35. Ответите на следующие вопросы.

1. Wird in Deutschland rechts oder links gefahren? *2.* Wissen Sie, in welchen Ländern links gefahren wird? 3. Wo wird überholt? Welche Fahrspur wird zum Überholen benutzt? 4. Wo und wann darf nicht überholt werden? 5. Wie ist die höchstzulässige Geschwindigkeit in der Stadt (auf der Autobahn)? 6. In welchen Fällen soll der Fahrer die Geschwindigkeit verlangsamen? 7. Wo ist es verboten, zu parken? Wo ist es gestattet, zu parken? 8. In welchem Fall kann der Fahrer auf der Straße angehalten und bestraft werden? 9. Sollen sich der Fahrer und die Autopassagiere beim Fahren anschnallen? 10. Darf der Fahrer auf der Autobahn anhalten oder abbiegen? 11. Wo darf er das machen? 12. Darf der Fahrer während der Fahrt per Mobiltelefon sprechen? 13. Welche Dokumente (Personalausweis, Wagenpapiere) soll der Fahrer bei sich haben?

36. Переведите на немецкий язык.

1. Когда мы ехали по мосту, нас обогнал черный «Мерседес», хотя обгон на мосту запрещен. 2. Пожалуйста, поезжайте быстрее, нам нужно обязательно догнать зеленый «Фольксваген». – Я не могу нарушать правила дорожного движения. На этом отрезке дороги мы можем ехать со скоростью не больше 60 км в час. 3. Я не заметил, как на перекрестке появилась эта машина. Видимо, шофер проехал на красный свет. Хорошо, что я вовремя сумел затормозить, иначе мы могли бы столкнуться. 4. Сидя за рулем, вы должны внимательно следить за дорожными знаками и не нарушать правила дорожного движения. Особенно внимательным

нужно быть на перекрестке, когда пешеходы переходят улицу. 5. По дороге в город я увидел на обочине небольшой спортивный автомобиль. Рядом с машиной стояла молодая женщина, которая просила о помощи. Я остановился. Женщина объяснила, что не может завести мотор. Я пытался найти поломку, но мне это не удалось, и я предложил незнакомке сесть в мою машину и доехать до ближайшей авторемонтной мастерской, где ей могла быть оказана помощь. 6. Давайте остановимся у ближайшего мотеля. Там мы можем перекусить и отдохнуть. Нам нужно заправиться и проверить машину. Впереди еще долгий путь. 7. Вы знаете, что означает буква «А» на стекле автомобиля? – Эта буква означает «Anfänger» – начинающий водитель. 8. Вы не в курсе, почему перекрыли движение? – Говорят, впереди случилась авария. Придется ехать в объезд. 9. Я собираюсь покупать новый автомобиль, но не знаю, на какой марке остановиться. – На вашем месте я бы купил «БМВ», это надежная и удобная машина. 10. Обратите внимание на время при парковке. Если вы заплатили за 30 минут стоянки, а придете через час, то вы можете не найти свою машину на месте. Ее могут отбуксировать, а вам придется заплатить штраф. 11. На обратном пути в город произошла авария. Столкнулись две машины. Пассажир первой машины, который сидел на переднем сиденье, чуть было не погиб. Его вовремя доставили в больницу. Остальные пассажиры получили легкие травмы. Обе машины были сильно повреждены, и их доставили в ближайшую ремонтную мастерскую. 12. Движение в Москве с каждым годом становится все интенсивнее. На улицах много машин, часто возникают пробки на дорогах. Есть проблемы с парковкой. Надо строить больше многоэтажных и подземных гаражей. 13. После аварии машина нуждается в ремонте. Работы с ней будет много. Нужно починить мотор, произвести сварочные работы на передней дверце, заменить передние колеса и ветровое стекло. Ремонт займет довольно много времени.

37. Переведите на русский язык следующий текст.

Windschutzscheiben zum Aufblasen

Autofahrer mit zerbrochener Windschutzscheibe brauchen jetzt nicht mehr mit einem Schal um den Hals gegen den Fahrtwind anzukämpfen und dabei den übrigen Verkehr zu gefährden: ab sofort gibt es in den Kaufhäusern Windschutzscheiben aus Plastik, die für alle gängigen Wagentypen passen und für jeden Geldbeutel

erschwinglich sind.

Bricht die Windschutzscheibe, dann kann der Autofahrer mit Hilfe dieser neuen Erfindung schon in wenigen Minuten weiterfahren. Die Packung, die nicht mehr Platz wegnimmt als ein Schirm, enthält die zusammengerollte Ersatzscheibe, ein Paar Handschuhe für die Glasreste und ein breites Klebeband. Der Gummi um die einen Millimeter starke Folie wird aufgeblasen, in den Fensterrahmen gedrückt und mit dem Klebeband befestigt. Die Ersatzscheibe wird durch weiteres Aufblasen so fest in den Rahmen gepresst, dass sie luft- und wasserdicht abschließt. Sogar die Scheibenwischer funktionieren.

Dieser Windschutzscheibenersatz hält Geschwindigkeiten bis zu 100 Stundenkilometer aus. Damit kann der Glasbruch sogar bei Gewitter oder Schnee die Fahrt nicht mehr gefährden.

---

aufblasen (blies auf, aufgeblasen) надувать; раздувать (тж. перен.), **etw. gefährden** угрожать кому-л., чему-л., подвергать опасности кого-л., что-л.; **gängig** (обще-)употребительный, обычный, **erschwinglich** (обще-)доступный (по цене), **der Rahmen, -s, -** рама, рамка; **etw. aushalten (hielt aus, ausgehalten)** выдерживать, выносить

38. Прочтите и переведите на русский язык следующий текст. Опишите подробно свой путь в такси от своего дома до отдаленного пункта своего города. используйте тематическую лексику текста.

Im Taxi

Vor dem Bahnhof empfängt ihn das vertraute Bild der nächtlichen Stadt. Er wartet an dem zebragestreiften Fußgängerübergang, bis die Straße frei ist, und geht hinüber zu der erleuchteten Fahrplansäule der Straßenbahn und studiert den Fahrplan. Die nächste Straßenbahn fährt erst in einer halben Stunde. Er sieht sich nach einem Taxi um und geht schließlich durch die Fußgängerunterführung zum Taxistand. Dort parken ein halbes Dutzend Wagen. Die Fahrer lehnen an dem Kotflügeln und schwatzen miteinander. Einer liegt halb auf den Vordersitz hingestreckt und liest einen Kriminalroman. Robert geht zu dem ersten Taxi in der Reihe, einem schwarzen Mercedes.

Der Fahrer, der gerade die Windschutzscheibe putzt, verstaut Roberts Koffer kurzerhand auf dem Rücksitz und bedeutet seinem Fahrgast mit einer Kopfbewegung, neben ihm Platz zu nehmen. Im Wagen ist es warm. Ein ferner Sender überträgt ein Chanson mit Charles Aznavour. Der Fahrer lässt den Motor an und schaltet das Radio ab. „Wohin?", fragt er und neigt den Kopf seitlich, um das Motorengeräusch zu kontrollieren. Robert sitzt dicht an der Tür, aus deren Kartenfach ein abgegriffener Stadtplan ragt. Er sagt:

„Garterustraße acht." Der Fahrer setzt sich hinter dem Steuer zurecht, seine Hände umklammern das Lenkrad und sie fahren die sechsspurige Fahrbahn entlang und biegen an der Kreuzung nach links in die Hauptstraße ein. Der Lichtkegel der Scheinwerfer liegt breit auf der asphaltierten Fahrbahn und lässt mitunter die Straßenbahnschienen aufblitzen. Der Gegenverkehr ist um diese Stunde unbedeutend. Auf den Bürgersteigen promenieren vereinzelte Fußgänger, die müßig vor jedem Schaufenster verweilen. Ein Mann rennt auf die Fahrbahn und winkt mit erhobenem Arm. „Besetzt", knurrt der Fahrer vor sich hin und biegt in die Querstraße ein. Die vertrauten Häuserfassaden bestätigen Robert: daheim. Gartenstraße. Der Fahrer geht auf fünfundzwanzig Stundenkilometer herunter und wartet auf das Zeichen zum Halten. „Stop", sagt Robert, von unten durch die Seitenscheibe lugend.

Der Fahrer knipst das Innenlicht an. Robert drückt die Türklinke nieder und sagt: „Warten Sie hier. Ich muss gleich wieder zurück zum Bahnhof." Er nimmt seinen Koffer und überquert die Straße.

Wenn er aus der Haustür tritt, stellt er fest, dass der Fahrer inzwischen den Wagen gewendet hat. Der Fahrer putzt die Rückklarscheibe. Als er Robert kommen sieht, steckt er seinen Lederlappen ein und geht, mit der Hand über die Karosserie streichend, zur Hintertür und öffnet sie. Robert verstaut sein Gepäck und bleibt gleich auf dem Rücksitz sitzen.

Der Fahrer schließt hinter Robert die Tür, fährt schnell noch einmal mit dem Lederlappen über die Scheibe, setzt sich hinter das Steuer und fährt los.

Robert klappt den Deckel des Aschenbechers an der Rücklehne des Fahrersitzes hoch und lässt das brennende Streichholz in das metallene Behältnis fallen. Das Streichholz erlischt. An parkenden Autos vorbei rollen sie der Fahrbahnmitte zu und biegen in die belebte Verkehrsstraße ein. Sie fahren die asphaltierte Straße längs des Bahnhofs entlang und biegen in den durch ein weißes Schutzgeländer gegen die Straße hin abgegrenzten Taxistand ein und halten an. Der Fahrer knipst das Innenlicht an, kontrolliert den Kilometerzähler.

Robert hat inzwischen sein Gepäck ausgeladen und reicht dem Fahrer einen Geldschein hin und sagt, ohne erst auf das Wechselgeld zu warten: „Stimmt so? Gute Nacht", nimmt sein Gepäck und geht in die Bahnhofshalle, die um diese Stunde leer ist.

36. Прочитайте, переведите, выпишите тематическую лексику и используйте ее в рассказе о каком-либо дорожном инциденте.

Jetzt arbeiten sie schon eine Stunde an dem Wagen, der nicht meiner ist. Die Schulbuben haben's erraten: Die Achse ist gestaucht, die Radscheibe verbogen, auch das Kugellager muss wahrscheinlich ersetzt werden. Ich verstehe nicht viel davon ... Aber ich sitze hier, eine veraltete Zeitung lesend. Ich warte auf die Ersatzteile für den Wagen, der nicht meiner ist. Schon ist es Erinnerung: Ein kalter und getrockneter Schnee, der kaum auf dem Straßenbelag liegen blieb, ein leichter und staubiger Schnee, aufwirbelnd hinter jedem fahrenden Wagen, in der Mitte war die Straße meistens schneelos, grau und trocken. Ich überholte fast nie. Auch außerorts fuhr ich kaum achtzig. Es war innerorts, ich sah's, obschon ich durch das sture Pendeln des Scheibenwischers hindurch an anderes dachte. meine Augen sahen es und mein Fuß ging weg vom Gas und die Geistesgegenwart, die oft schon an Wunder grenzte, verließ mich keineswegs, als ich das Schleudern spürte zuerst am Steuer, dann im eigenen Körper. Mein Fuß ging nicht auf die Bremse, sondern gab sofort wieder Gas. Als ich das Schleudern spürte, sah ich links eines ländlichen Milchladen mit Reklamen für Käse und Schokolade. Einen Augenblick lang hoffte ich noch in aller Ruhe, dass ich das weiche Schleudern abfangen könnte wie auch schon; dann wusste ich: Also doch! Es dauerte nun, so schien es nur, eine halbe Ewigkeit, während es mich einfach drehte, gleich viel wie ich das Steuer bewegte. Es war etwas Höhnisches darin, dass es mich nicht nach links drehte, sondern plötzlich nach rechts, quer in die Straße hinaus. Ich wusste jetzt nicht mehr,was rechts ist,was links,es stimmte alles nicht mehr. Zum Glück kam in diesem Augenblick nichts entgegen; ein Lastwagen mit schwerem Anhänger, der sozusagen in meinem Gedächtnis auftauchte,war in Wirklichkeit eben vorbei. Ich sah nur,wie das Dorf sich drehte. Ich sah zu. Ohnmächtig, dabei vollkommen wach. Links das Schaufenster des Milchladens, rechts die Schulkinder. Wie ein Karussell. Als ich endlich krachte, war's komisch wie ein verspätetes Echo, das mich nicht überraschte; ich wusste schon lange, dass das gewohnte Wunder mich verlassen hatte. Der Wagen stand jetzt in umgekehrter Richtung, gestoppt von einem Randstein; sonst wäre ich jetzt im Schaufenster. Die Scheibenwischer pendelten weiter. Plötzlich sehr nervös, so dass ich wie ein Fahrschüler hantierte,wollte ich weiter fahren, aber der Wagen ging nicht; ich hatte den dritten Gang drin, der Motor war abgestorben, ich schaltete auf den ersten Gang und trat auf die Kupplung, um den

Motor anzulassen. Aber auch so ging der Wagen kaum. Er kroch. Endlich stieg ich aus, um den Wagen zu besichtigen. Von Blechschaden keine Spur. Ich war erleichtert,aber da ich jetzt das Gefühl hatte, dass ringsum alle Fenster des Dorfes sich öffneten, schämte ich mich, umringt von den Schulkindern, die mich anstarrten, so meinte ich, und dabei starrten sie nur auf den Wagen, den es vor ihren Augen lustig gedreht hatte. Ein Bub sagte immerzu: Gedreht hat's ihn, gedreht hat's ihn! Ich trat mitten auf die Straße hinaus und tastete mit der Schuhspitze auf dem Boden herum, um der Welt zu zeigen, dass da Glatteis war. Jetzt erst öffneten sich die Fenster ringsum. Ich musste warten, bis der Wagen abgeschleppt wurde,die Hände in den Hosentaschen, und erkundigte mich, als wäre ich vom Himmel gefallen, nach dem Namen des Dorfes.

(Nach Max Frisch)

40. Прочтите и переведите текст на русский язык.

Können wir heute ohne Computer auskommen?

Sie sind Hausfrau, Berufstätiger, Student, Schüler und Sie möchten Briefe schreiben, Fremdsprachen studieren, Ihre Steuererklärung ausfüllen oder Ihre CD/Video-Sammlung archivieren. Dazu gibt es heute nichts Besseres als einen Computer. Trotz seiner kleinen Ausmaße hat der PC zu diesen und noch viel zu mehr Anwendungen genug Leistungspotential.

Der Computer besteht aus einer Rechnereinheit mit internem Speicher, einem Bildschirmgerät und einer Tastatur. Durch ein Kabel ist die Maus mit dem Computer verbunden. Wenn man die Maus hin und her bewegt, bewegt sich auch der kleine Pfeil auf dem Bildschirm. Mit dem Pfeil kann man auf der „Menüleiste" ganz oben am Rand des Bildschirms die verschiedenen Möglichkeiten wählen.

Heute weiß jedes Kind, wie ein Computer zu bedienen ist: Entweder über die Tasten oder auch mit der Maus gibt man „Befehle" (Zahlen, Wörter usw.) ein. Der Computer nimmt die Eingabewerte entgegen und wandelt sie in Ausgabewerte um. Dieser Datenverkehr wird durch ein Programm rechnergesteuert. Alle Daten können gespeichert und später immer wieder abgerufen werden. Zur Datenausgabe auf dem Papier kann an den Rechner ein Drucker angeschlossen werden. Die Anwendungsmöglichkeiten des Computers in allen Bereichen der Wissenschaft, der Industrie und Technik sind unbegrenzt. Es wird heute sehr oft gefragt: „Kann der Computer irgendwann einmal denken wie wir?" Ich bin sicher, so kompliziert ein Computer auch gebaut ist,

er erreicht doch nie die Leistung des menschlichen Gehirns.

die Rechnereinheit вычислительное устройство, процессор; **das Bildschirmgerät** дисплей, экран; **der interne Speicher** внутреннее устройство памяти (накопителя информации); **die „Maus"** мышка, **die Menüleiste** панель инструментов; **die Eingabewerte** ввод данных; **die Ausgabewerte** вывод данных; **steuern** управлять; **der Drucker** печатающее устройство, принтер, **das Gehirn** мозг

41. Ответьте на вопросы.

1. Ist in Ihrem Haushalt ein Computer vorhanden? 2. Wer nutzt in Ihrem Haushalt den Computer? 3. Wie häufig nutzen Sie den Computer? 4. Seit wann nutzen Sie den Computer? 5. Wozu nutzen Sie den Computer? 6. Spielen Sie gern Computerspiele? 7. Was für Computerspiele ziehen Sie vor? 8.Teilen Sie die Meinung, dass Kinder aus Computerspielen nichts fürs Leben lernen und dass viele Computerspiele die Kinder aggressiv machen? 9. Sind Sie damit einverstanden, dass der Computer im Fremdsprachenunterricht möglichst früh eingesetzt werden soll?

Деловая лексика

Bürotechnik

Reporter: Herr Kruglow, mir ist bekannt, dass Ihr Büro zu den ersten gehört, das Computer als Hilfsmittel erkannte und davon Gebrauch machte.

Bürochef: Das stimmt, denn das war gerade das, was nötig war. Bei der Verarbeitung umfangreicher Datenmengen, die ins Büro kommen, ist moderne Technik, ich meine Bürocomputer, elektronische Rechenanlagen und Schreibautomaten, nicht wegzudenken.

R.: Soweit ich es beurteilen kann, ist heute ein Teil der formalisierbaren Büroarbeit durch elektronische Datenverarbeitung automatisiert. Aber Büroarbeit umfasst heute auch Textverarbeitung, Informationsverwaltung, Archivierung sowie Kommunikation. Wie steht es bei Ihnen mit informations- und kommunikationsintensiver Tätigkeit?

B: Ohne Nutzung von professionellen Computern, ohne moderne Technik ist diese Tätigkeit undenkbar. Eine solche Technik steht uns schon seit langem zur Verfügung.

R.: Und noch eine Frage. Bei den in Büros anfallenden großen Datenmengen wird erforderlich, die Datenausgabe auf Papier auszudrucken. Was für Drucker ziehen Sie vor?

B.: Vor allem solche, die in ihrer Leistung auf unsere speziellen

Probleme zugeschnitten sind. Für uns geeignet sind wegen ihrer Druckgeschwindigkeit, Wartungsmöglichkeiten und Wirtschaftlichkeit sowie leichter Bedienbarkeit besonders Laserdrucker.
R.: Herr Kruglow, ich danke Ihnen für dieses Gespräch.

---

der Bürocomputer компьютер для обработки экономической информации; **nicht wegzudenken sein** быть немыслимым без чего-л.; **die Rechenanlage** электронная вычислительная машина; **beurteilen** судить о; **die Verwaltung** управление; **die Nutzung** использование; **zuschneiden** *(für Akk., auf Akk.)* приспосабливать к чему-л.; **die Wartung** технический уход; **die Wirtschaftlichkeit** экономичность; **die Bedienbarkeit** пользование

Урок XXIII

Текст: Im Hotel
Грамматика:
1. Сложноподчиненные предложения с придаточными следствия.
2. Значение и употребление презенса конъюнктива.

Словообразование: образование имен существительных с помощью суффиксов **-ung** и **-schaft**.

1. Сложноподчиненные предложения с придаточными следствия

Придаточные следствия выражают последствия, которые возникают (возникли или возникнут) в результате действия главного предложения, поэтому такие придаточные стоят всегда после главного предложения.

В придаточных предложениях, вводимых союзами **dass**, **so dass**, для усиления связи с придаточным в главном употребляются соотносительные слова, корреляты: перед наречием или прилагательным **so** «так», **so viel** «(на)столько», **ganz** «совершенно», «совсем», **dermaßen** «такой», «настолько», перед существительным – **solcher** «такой». Сказуемое употребляется в индикативе:

Ich bin von deiner Frage **so** überrascht, **dass** ich keine Antwort mehr finde.	Я так поражен твоим вопросом, что даже не нахожу ответа.
Das Angebot ihrer Firma war **dermaßen** günstig, **dass** ich es sofort annahm.	Предложение их фирмы было настолько выгодным, что я его принял немедленно.
Der Kranke hatte **solche** Schmerzen, **dass** er laut stöhnte.	У больного были такие боли, что он громко стонал.

В придаточном следствия, вводимом союзом **als dass** «чтобы», сказуемое обычно употребляется в конъюнктиве, так как стоящие в главном предложении корреляты (**all**) **zu** «слишком», **zu sehr**, **genug** «довольно» делают невозможным осуществление действия (следствия) в придаточном. Это обусловливает употребление в таких предложениях сказуемого в конъюнктиве и использование модального глагола **können**:

Die Arbeit ist **zu** schwierig, **als dass** man sie an einem Tag **schaffen könnte**.	Работа слишком трудна, чтобы ее можно было сделать за один день.

Die Nacht war **zu dunkel, als dass** man den Weg **hätte erkennen können**.	Ночь была слишком темна, чтобы можно было бы разглядеть дорогу.

Однако в подобных предложениях возможно употребление сказуемого и в индикативе,

– если в главном предложении присутствует отрицание:

Ich halte das Buch nicht für **so gut, als dass** ich es jetzt **lese**.	Я считаю эту книгу не такой хорошей, чтобы мне ее сейчас читать.

– если в главном предложении сказуемое стоит в презенсе:

Der Arzt kommt **zu spät, als dass** er dem Kranken noch **helfen kann**.	Врач опаздывает, чтобы иметь возможность еще помочь больному.

(Ср: Der Arzt kam **zu spät**, **als dass** er dem Kranken noch **hätte helfen können**.)

В придаточных следствия, вводимых союзом **ohne dass**, сказуемое обычно употребляется в конъюнктиве (так как в нем выражено не реализованное действие, выполнение которого ожидалось, исходя из содержания главного предложения):

Sie rief bei ihnen einige Male an, **ohne dass** sich dort jemand **gemeldet hätte**.	Она звонила им несколько раз, так и не получив ответа.
Der Student legte alle Prüfungen gut ab, **ohne dass** er vorher viel **gearbeitet hätte**.	Студент сдал все экзамены хорошо, не занимаясь много предварительно.

Однако, при наличии в главном предложении сказуемого в презенсе, возможен и индикатив:

Er fährt nach Deutschland, **ohne dass er** vorher Deutsch **lernt**.	Он едет в Германию, не изучая перед этим немецкий язык.

2. Значение и употребление презенса конъюнктива

Конъюнктив презенс имеет реальное значение.

В русском языке презентным формам конъюнктива соответствуют формы изъявительного наклонения.

Презенс конъюнктива выражает:

– условие (реальное), допущение (часто в научном стиле):

Der Winkel **sei gleich** 45°.	Допустим, что угол равен 45°.

– исполнимое пожелание:

Mögest du in deinem Leben Erfolg **haben**!	Пусть тебе в жизни сопутствует успех!

Gott sei Dank!	Слава Богу!
Es lebe hoch ...!	Да здравствует ...!

Употребляется:
– в оборотах:

es **sei** hier **betont**	подчеркнем (следует подчеркнуть)
es **sei** hier **erwähnt**	следует упомянуть ...

– в предписаниях и рекомендациях с **man**:

Man nehme diese Tabletten dreimal täglich mit etwas Flüssigkeit.	Эти таблетки следует принимать три раза в день с небольшим количеством жидкости.
Man stelle die Mischung **kalt**.	Смесь (следует) охладить.

Образование имен существительных с помощью суффикса -ung

Суффикс **-ung** – суффикс существительных женского рода. Придает существительным значение действия, процесса, отдельных действий. Соответствует в русском языке суффиксам в словах на **-ние**, **-тие**:
verbessern «улучшать, исправлять» – **Verbesserung** «улучшение, исправление», **benutzen** «использовать» – **Benutzung** «использование», **eröffnen** «открывать» – **Eröffnung** «открытие».

Образование имен существительных с помощью суффикса -schaft

С помощью суффикса **-schaft** образуются существительные женского рода со значением собирательности, иногда одновременно со значением состояния или действия:
Arbeiter «рабочий» – **Arbeiterschaft** «рабочие, рабочий класс», **Lehrer** «учитель, преподаватель» – **Lehrerschaft** «преподавательский состав», **gemein** «общий» – **Gemeinschaft** «общность, содружество», **verwandt** «родственный» – **Verwandtschaft** «родня», **General** «генерал» – **Generalschaft** «генеральское звание; генералитет».

IM HOTEL

In der Empfangshalle

Ja, vorn ist das Hotel, ein wuchtiger Bau mit hohen Fenstern und Säulen vor dem Portal. Durch eine gläserne Drehtür gelangen sie in die Empfangshalle. Der Fußboden ist mit riesigen Teppichen belegt. Im Hintergrund stehen geblümte Sessel und Klubtische. Der Angestellte hinter dem Rezeptionstisch, ein Mann in schwarzem Anzug, klappt sein Geschäftsbuch zu, wenn er sie herbeikommen sieht. Professor Bär tritt an den Rezeptionstisch heran, legt seinen Sommermantel darüber und sagt: „Ich habe heute Vormittag angerufen." Der Angestellte deutet eine Verbeugung an und sagt: „Gewiss, Herr Professor, drei Zimmer sind reserviert. Allerdings müsste sich der junge Herr noch eine halbe Stunde gedulden. Zimmer hundertdreiundzwanzig wird gerade noch hergerichtet. Der vorige Bewohner ist eben abgereist." „Das ist aber ärgerlich", sagt Professor Bär, „wäre nicht noch ein anderes Zimmer frei?" „Ich glaube kaum, aber ich werde es kurz am Computer überprüfen. Einen Moment bitte ... Leider ist kein Zimmer frei. Das Hotel ist überfüllt", sagt der Angestellte. „Sie wissen, der Kongress." „Ich weiß", sagt Professor Bär, „ich danke Ihnen."

Der Angestellte legt einen Kugelschreiber, der an einer Schnur unter dem Tisch befestigt ist, hin und sagt: „Wenn sich die Herrschaften dann bitte eintragen wollen." Sie tragen sich ein. Der Angestellte dreht sich zum Schlüsselbrett um, hakt zwei Schlüssel ab und übergibt sie Ninon und Professor Bär. Zu Robert sagt er : „In einer halben Stunde steht Ihnen das Zimmer zur Verfügung. Wenn Sie vielleicht inzwischen in der Bar ...?" Ein Boy kommt auf einen Wink des Angestellten herbei und bückt sich nach den Koffern. „Wir sind gleich wieder unten", sagt Professor Bär zu Robert ... Tut mir Leid, dass es mit deinem Zimmer nicht gleich klappt. Aber wenn du dich frisch machen willst, steht mein Zimmer dir zur Verfügung. „Danke, nicht nötig", sagt Robert. „Bis gleich", sagt Ninon. Sie geht hinter dem Boy auf den Fahrstuhl zu. Der Angestellte deutet in eine bestimmte Richtung und sagt zu Robert: „Bar und Restaurant da drüben.Wir geben Ihnen Bescheid, wenn es soweit ist."

Robert, den Koffer ledig, will schon in die Bar gehen, da sagt der Angestellte: „Ihr Zimmer steht bereit, mein Herr, etwas früher als erwartet." „Danke", sagt Robert. „Sie wohnen auf Nummer hundertdreiundzwanzig."

Im Lift

Professor Bär und Robert gehen durch das Vestibül zum Lift. Sie steigen in den Lift ein. Der Liftboy schließt die Tür. In der zweiten Etage reicht Professor Bär Robert die Hand und sagt: „Schlaf gut, mein Junge?" „Du auch", sagt Robert. Professor Bär nickt und sucht in seiner Hosentasche nach Kleingeld. „Ich mache das schon", sagt Robert. Professor Bär sagt: „Zum Frühstück treffen wir uns gegen neun Uhr. Nochmal, schlaf gut, Robert", sagt Professor Bär, steigt aus und verschwindet mit schnellen Schritten im Gang. Der Liftboy guckt den Gang entlang, ob Fahrgäste in Sicht sind. Das ist nicht der Fall. Er schließt die Tür und drückt auf den Knopf. „Zimmer hundertdreiundzwanzig, wo ist das?", sagt Robert. „Vierte Etage", sagt der Liftboy. Der Lift steigt in die vierte Etage, bremst. Die Tür gleitet zurück. Robert gibt dem Liftboy zwei Mark und steigt aus.

Im Hotelzimmer.

Zimmer hundertdreiundzwanzig befindet sich links auf dem Gang, gleich als zweites neben der Treppe. Robert schließt auf. Die Gardinen am Fenster sind so dicht zugezogen, dass er im Dunkeln nach dem Lichtschalter tasten muss, um das Licht anzumachen.

Im Zimmer stehen außer dem Bett aus hellem Holz ein Schrank, ein rechteckiger Tisch, drei grüne Sessel, auf einem Brett ein Radioapparat und neben dem Tisch ein Zeitungsständer mit den neuesten Zeitungen. Rechts neben der Tür, die zum Bad führt, steht Roberts Koffer.

Robert legt seinen Koffer auf den Tisch und klappt die Schlösser auf. Er nimmt den Toilettenbeutel und den Pyjama heraus, wirft den Pyjama aufs Bett und geht ins Bad. Im Bad legt er das Rasierzeug und die Zahnbürste auf die Konsole über dem Waschbecken, lockert seine Krawatte und bindet sie schließlich ganz ab. Er entkleidet sich, lässt warmes Wasser ein und duscht sich. Er trocknet sich ab, nimmt eine Zeitung vom Zeitungsständer und legt sich ins Bett. Er sieht die Zeitung kurz durch und findet sie zu langweilig, als dass er sie jetzt lesen könnte. Er springt aus dem Bett, geht zum Lichtschalter, knipst das Licht aus und tastet sich im Dunkeln wieder in sein Bett.

Im Frühstücksraum

Robert erwacht spät. Er möchte Professor Bär anrufen. Aber es ist zu spät, als dass er ihn auf seinem Zimmer erreichen und zum Frühstück einladen könnte. Er springt aus dem Bett. Er erledigt in aller Hast die Routinearbeiten: Zähneputzen, Waschen, Rasieren, Ankleiden

und eilt durch die Stockwerke ins Vestibül, ins Restaurant. Dort wird er von einem Kellner nach links gewiesen, in den Frühstücksraum.

Im Frühstücksraum ist es warm, es riecht nach frisch gebrühtem Kaffee. Ninon und Professor Bär sitzen schon an einem runden Tischchen in der Nähe des Eingangs. Ninon empfängt ihn mit einem Lächeln. Professor Bär begrüßt ihn mit einem fröhlichen „Guten Morgen". Robert sagt auch: „Guten Morgen" und setzt sich neben Ninon. „Gut geschlafen?", fragt Professor Bär. „Ja, danke." „Bist du, Rob, mit deinem Zimmer zufrieden, nicht zu laut?" „O nein", sagt Robert." „Also guten Appetit", sagt Professor Bär und nimmt ein noch warmes Brötchen aus dem Korb, schneidet es auf, zerteilt mit dem Messer ein Buttertörtchen, legt eine ScheibeWurst darauf und reicht es Ninon hin: „Darf ich Sie bedienen?" Sie lächelt und sagt: „Danke, aber ich habe ein anderes Rezept dazu." „Was für ein Rezept?" „Ein sehr einfaches: Man nehme ein Knäckebrot, lege ein dünnes Scheibchen Käse darauf, dazu trinke man eine Tasse schwarzen Kaffee. Und das wär's." „Ah", sagt Professor Bär, „ich verstehe, Sie halten Diät. Aber so etwas ist nichts für mich, obwohl ich immer gewünscht hatte, schlank zu sein." Er nimmt einen Schluck Kaffee, schiebt den ersten Bissen seines Brötchens in den Mund, wischt sich die Finger ab und wirft einen Blick auf seine Armbanduhr. „Verzeihung, ich muss weg. In einer halben Stunde erwarte ich Sie beim Eingang zum Konferenzsaal. Bis dann."

Anmeldung	**Регистрация в гостинице**
Hotelgast: Guten Tag! Ich brauche ein Einbettzimner, bitte.	*Гость:* Добрый день! Пожалуйста, мне нужен одноместный номер.
Empfangschef: Guten Tag, mein Herr! Ich muss Sie enttäuschen, wenn Sie gerade in unserem Hotel absteigen wollen. Es tut mir Leid, aber wir haben zur Zeit kein Zimmer frei.Wissen Sie, die Nachfrage ist sehr groß.	*Администратор:* Добрый день! Должен вас разочаровать, если вы хотите остановиться именно в нашей гостинице. Мне очень жаль, но в настоящее время у нас нет свободных номеров. Видите ли, спрос очень большой.
H.: Aber das Zimmer für Oleg Petrow wurde vor einer Woche per Fax reserviert.	Но две недели тому назад был сделан по факсу предварительный заказ на имя Олега Петрова.

E.: Oh, entschuldigen Sie bitte. Ich überprüfe gleich am Computer ... ... Sie haben Recht. Hier steht Zimmer 225!

О, извините, пожалуйста. Я сейчас проверю по компьютеру. ... Да, вы правы. Здесь написана комната 225!

H.: Ich möchte aber eins nicht zur Straße. Es soll ein ruhiges Zimmer sein.

Мне не хотелось бы ее с окнами на улицу. Это должна быть тихая комната.

E.: Das ist ein ruhiges Einbettzimmer. Die Fenster gehen in den Innenhof. Wie lange beabsichtigen Sie zu bleiben?

Это тихий одноместный номер. Окна выходят во внутренний двор. Сколько времени вы намереваетесь пробыть?

H.: Ich benötige das Zimmer für 5 Tage, vom 10. bis zum 15. März. Hier ist mein Pass. Soll ich ein Meldeformular ausfüllen?

Мне нужна комната на 5 дней. с 10 до 15 марта. Вот мой паспорт. Мне надо заполнить бланк?

E.: Nein, das ist nicht nötig. Würden Sie sich bitte hier eintragen?

Нет, в этом нет необходимости. Пожалуйста, зарегистрируйтесь здесь.

H.: Wie viel kostet das Zimmer pro Nacht?

Сколько стоит номер в сутки?

E.: Das Zimmer mit Bad oder Dusche kostet 180 Euro pro Nacht.

Комната с ванной или душем стоит 180 евро в сутки.

H.: Hat das Zimmer ein Telefon?

В комнате есть телефон?

E.: Ja, Telefon und Fernseher sowie Minibar. Wir könnten ihnen auch einen umfassenden Service bieten. Ich meine z. B. Sauna, Schwimmbad sowie ein Freizeitprogramm, interessante Kulturprogramme, Ausflugsfahrten und vieles andere. Genauere Informationen können Sie im Servicebüro bekommen.

Да, телефон, телевизор и минибар. Мы могли бы вам еще предложить многочисленные услуги. Я имею в виду сауну, бассейн, а также программу для проведения досуга, интересную культурную программу, поездки на экскурсии и многое другое. Более точную информацию вы можете получить в бюро услуг.

H.: Danke schön. Ich hätte eine Frage. Wo könnte ich mein Geld umtauschen?

Большое спасибо. Еще один вопрос. Где я мог бы обменять деньги?

E.: Hier in der Hotelhalle gibt es eine Wechselstelle. Bitte, hier sind der Schlüssel, Zimmer 225 und die

Здесь в вестибюле гостиницы есть бюро обмена валюты. Вот ваши ключ и визитка, комната

Zimmerkarte. Der Boy bringt Sie auf Ihr Zimmer. Gute Nacht!

H.: Würden Sie mir bitte, das Frühstück aufs Zimmer bringen lassen? Und ich hätte noch eine Bitte an Sie: Sollte mich noch heute jemand anrufen, so sagen Sie bitte Bescheid, dass ich morgen ab 10 Uhr Vormittag zu sprechen bin. Danke nochmals und gute Nacht!

225. Служащий проводит вас в комнату. Спокойной ночи!

Попросите, пожалуйста, принести мне завтрак в номер. И еще одна просьба. Если мне будут звонить, то скажите, пожалуйста, что со мной можно поговорить после 10 часов утра. Еще раз большое спасибо и спокойной ночи!

Abmeldung

Оформление отъезда из гостиницы

Hotelgast: Guten Morgen! Ich reise dringend ab, was bin ich schuldig? Machen Sie bitte die Rechnung fertig.

Гость: Доброе утро! Я срочно уезжаю, сколько я должен? Подготовьте, пожалуйста, счет.

Empfangschef: Guten Morgen, mein Herr! Sie hatten Zimmer zweihundertfünfundzwanzig, nicht wahr?

Администратор: Доброе утро! Номер вашей комнаты был 225, верно?

H.: Ganz recht. Hinzu kommen an Dienstleistungen: Frühstück, Vermittlung von Telefonaten und Sauna. Was habe ich dafür zu zahlen?

Совершенно верно. Сюда же входят услуги: завтрак, телефонные разговоры и сауна. Сколько я должен заплатить?

E.: Das Frühstück ist im Zimmerpreis inbegriffen. Für die Dienstleistungen haben Sie extra zu zahlen. Aber ich habe alle Rechnungen im Augenblick gar nicht vollständig beisammen. Ich kann höchstens das Zimmer berechnen. Also, 180 Euro für das Zimmer. Zwei Tage, das macht 360 Euro. Würden Sie ein paar Minuten warten, ich schaue gleich am Computer?

Завтрак включен в цену за комнату. За услуги вы должны платить особо. Но сейчас у меня нет счетов за все. Я могу произвести расчет только за комнату. Итак, 180 евро за комнату. Два дня. Это составляет 360 евро. Подождите, пожалуйста пару минут, я взгляну на компьютер.

E.: Bitte sehr.

Пожалуйста.

S.: Also. Alles zusammen macht 485 Euro.

Итак. За все вместе получается 485 евро.

H.: Hier sind 5 Hunderteuroscheine, der Schlüssel und die Zimmerkarte. Recht schönen Dank! Auf Wiedersehen!

E.: Keine Ursache, mein Herr, und glückliche Reise! Kommen Sie bald wieder zu uns?

Вот 5 банкнот по сто евро, ключ и визитка. Большое спасибо! До свидания!

Не стоит благодарности и счастливого пути. Приезжайте к нам еще!

In der Wechselstelle

Reisender: Ich möchte amerikanisches Geld in Euro umtauschen.

Angestellter: Bitte sehr. Haben Sie den Reisepass bei sich?

R.: Ja, gewiss. Wie ist heute der Wechselkurs des Dollar gegenüber dem Euro?

A.: Zur Zeit ist es ein flexibler (freier) Kurs. Wie viele Dollar möchten Sie umtauschen?

R.: Geben Sie mir Euro für 1000 Dollar.

A.: Möchten Sie das Geld in großen Scheinen?

R.: Ich möchte sechs Fünfzigeuroscheine und den Restbetrag in kleinen Scheinen.

A.: Ihr Geld bitte. Zählen Sie nach.

R.: Nicht nötig, ich habe mitgezählt. Ich hätte noch eine Frage. Könnte ich bei Ihnen einen Scheck einlösen?

A.: Nein, gegen Scheck können Sie das Geld nur in der Bank erhalten.

R.: Na gut. Vielen Dank! Auf Wiedersehen!

A.: Keine Ursache! Auf Wiedersehen!

В бюро обмена валюты

Турист: Я хотел бы обменять американские деньги на евро.

Служащий: Пожалуйста. У вас паспорт с собой?

Да, конечно. Какой сегодня курс обмена доллара на евро?

Сейчас курс гибкий (свободный). Сколько долларов вы хотите обменять?

Дайте мне евро на 1000 долларов.

Вам деньги в крупных купюрах?

Мне хотелось бы шесть купюр по пятьдесят евро, а остальную сумму в мелких купюрах.

Ваши деньги, пожалуйста. Пересчитайте.

Нет необходимости. Я считал одновременно с вами. Еще один вопрос. Не мог бы я у вас получить деньги по чеку?

Нет, деньги по чеку вы можете получить только в банке.

Ну, хорошо. Большое спасибо! До свидания!

Не стоит благодарности! До свидания!

Пояснения к текстам

eine Verbeugung andeuten сделать едва заметный поклон
auf einen Wink herbeikommen подойти на зов (рукой)
es klappt nicht не ладится что-то
die Herrschaften господа (обращение)
es ist soweit готово
in Sicht sein находиться в видимости
in aller Hast торопливо, спешно
im Hintergrund в глубине комнаты, на заднем плане
Das ist nicht der Fall. *зд.:* Но (никого) нет.
das Licht anmachen включить свет
Was bin ich Ihnen schuldig? Сколько я вам должен?
pro Nacht за сутки
einen Scheck einlösen получить деньги по чеку
Diät halten соблюдать диету
einen Blick auf etw., jmdn. werfen бросить взгляд на что-л., кого-л.

Управление глаголов

herantreten (trat heran, herangetreten) *vi* (s) **an** *(Akk.)*
1. подходить к кому-л., чему-л.
Treten Sie an das Mikrofon heran. Подойдите к микрофону.
2. обращаться к кому-л.
Ich will an ihn mit einer Bitte herantreten. Я хочу обратиться к нему с просьбой.
3. приступить к чему-л.
Es ist schon Zeit, an die Arbeit heranzutreten. Пора уже приступить к работе.

andeuten *vt* намекать на что-л., давать понять, предвещать
Das deutet nichts Gutes an. Это не предвещает ничего хорошего.

suchen *vi* **nach** *(Dat.)* искать, разыскивать, выискивать кого-л., что-л.
Sie suchte lange nach dem Zimmerschlüssel. Она долго искала ключ от комнаты.

sich bücken nach *(Dat.)* нагибаться за чем-л.
Er bückte sich nach dem Koffer. Он нагнулся, чтобы взять чемодан.

zugehen (ging zu, zugegangen) *vi* (s) **auf** *(Akk.)* идти, направляться; подходить, приближаться к кому-л.

Der Mann ging auf unseren Tisch zu. — Мужчина подошел к нашему столу.

sich tasten nach *(Dat.)* искать ощупью что-л.

Ich versuchte, mich in der Dunkelheit nach der Tür zu tasten. — Я попытался ощупью найти дверь в темноте.

riechen (roch, gerochen) *vi* **nach** *(Dat.)* пахнуть чем-л., иметь запах

Es roch nach gebratenem Fleisch. — Пахло жареным мясом.

benötigen *vt* нуждаться в чем-л.

Ich benötige dieses Buch. — Мне нужна эта книга.

eine Bitte haben an *(Akk.)* иметь просьбу к кому-л., чему-л.

Wir hatten eine Bitte an unseren Delegationsleiter. — У нас была просьба к руководителю нашей делегации.

eine Frage haben an *(Akk.)* иметь вопрос к кому-л.

Ich hätte eine Frage an Sie. — У меня к вам вопрос. (Я хотел бы вас спросить.)

УПРАЖНЕНИЯ

1. Прочтите и переведите текст на русский язык. Проанализируйте сложноподчиненные предложения с придаточными следствия.

2. Ответьте на вопросы.

1. Wie sah das Hotel aus, in dem Prof. Bär, Ninon und Robert absteigen wollten? 2. Wie viele Zimmer hat der Professor per Telefon reserviert? 3. Hatten alle drei Hotelgäste mit dem Zimmer Glück? Mit wessen Zimmer klappte es nicht? 4. Warum war das Hotel zu dieser Zeit überfüllt? 5. Mussten die Gäste an der Rezeption einen Meldeschein ausfüllen? 6. Hatte Robert lange auf sein bestelltes Zimmer zu warten? 7. In welchem Stock bekam Robert das Zimmer 225? 8. Und in welcher Etage stiegen Ninon und Prof. Bär aus? 9. Wer bediente den Lift? Worin bestand seine Arbeit? Bekam der Liftboy Trinkgeld für seine Bedienung? 10. Wie war Roberts Zimmer eingerichtet? 11. Was machte Robert, bevor er sich ins Bett legte? 12. Warum sah er die Zeitung nur kurz durch? 13. Wann erwachte Robert am nächsten Tag? Warum rief er Professor Bär nicht an, um ihn zum Frühstück einzuladen? 15. Wohin wurde Robert im Restaurant von einem Kellner gewiesen? 16. Wie sah der Frühstücksraum aus? 17. Wie begrüßten die Hotelgäste einander? 17. Was gab es zum Frühstück? 18. Wie wollte Prof. Bär Ninon bedienen? Was für ein belegtes Brötchen reichte er Ninon hin? 19. Hatte Ninon ein anderes Rezept dazu? Was für ein Rezept? 20. Hielt Ninon Diät? Und Sie? Halten Sie Diät? 21. Wer verließ als Erster den Frühstücksraum? Warum?

3. Переведите на русский язык. Обратите внимание на употребление временных форм глаголов в придаточных предложениях следствия.

a) 1. Das Wetter ist heute so schlecht, dass man nicht ohne Mantel ausgehen kann. 2. Es ist zu kalt, als dass man ohne Mantel ausgehen könnte. 3. Der Flughafen befindet sich so weit entfernt, dass wir ihn zu Fuß nicht erreichen können. 4. Gestern war der Frost so stark, dass wir nicht auf die Eisbahn gehen konnten. 5. Gestern war der Frost zu stark, als dass wir auf die Eisbahn hätten gehen können. 6. Der Schneesturm war so heftig, dass das Flugzeug nicht starten konnte. 7. Der Schneesturm war zu stark, als dass das Flugzeug hätte starten können. 8. Diese Frage ist so wichtig, dass man sie nicht in Eile besprechen kann. 9. Diese Frage ist zu wichtig, als dass man sie in Eile besprechen könnte. 10. Er fuhr so schnell, dass ich nichts sehen konnte. 11. Du bist so aufgeregt, dass man mit dir nicht sprechen kann. 12. Du bist zu aufgeregt, als dass man mit dir sprechen könnte. 13. Die Hauptdarstellerin spielte so gut, dass die Zuschauer nach jedem Akt

Beifall klatschten. 14. Der Verkehr war so stark, dass wir nur langsam vorwärts kommen konnten. 15. Das Auto ist zu teuer, als dass ich es kaufen könnte. 16. Der Weg ist zu gefährlich, als dass wir mit einer großen Geschwindigkeit fahren könnten. 17. Der Lärm war zu stark, als dass wir hätten einschlafen können. 18. Die Straßenbahn fuhr so langsam, dass man ebenso gut laufen konnte. 19. Das Haus, in dem er wohnt, ist so groß, dass dort drei Familien Platz finden können. 20. Die Seereise war zu teuer, als dass wir sie hätten unternehmen können. 21. Das Hotel ist zu teuer, als dass wir dort wohnen bleiben könnten. 22. Die Touristen sind zu müde, als dass sie noch durch die Stadt bummeln wollten. 23. Der Artikel war zu schwer, als dass die Studenten ihn ohne Hilfe des Lektors hätten übersetzen können. 24. Er war von uns zu weit entfernt, als dass wir ihn hätten erkennen können. 25. Der Kranke war noch zu schwach, als dass er einen Besuch hätte empfangen können. 26. Ich habe mich heute im Büro zu lange aufgehalten, als dass ich jetzt ins Kino gehen könnte. 27. Der Junge ist zu klein, als dass man sich auf ihn verlassen könnte. 28. Der Nebel ist zu dicht, als dass man weiter fahren könnte.

б) 1. Sie hat uns geholfen, ohne dass wir sie darum gebeten hätten. 2. Sie waren oft hier in Leipzig, ohne dass sie uns ein einziges Mal besucht hätten. 3. Er ging weg, ohne dass er sich von den Gästen verabschiedet hätte. 4. Der Arzt überwies den Patienten ins Krankenhaus, ohne dass er ihn untersucht hätte. 5. Er ging, ohne dass ihn jemand bemerkte. 6. Ich gehe selten zu Bett, ohne dass ich vorher einige Seiten gelesen hätte. 7. Gehe nicht weg, ohne dass du zu Mittag gegessen hast.

4. Замените *придаточные предложения следствия* с союзом dass на придаточные с союзом als dass.

Образец: 1. Es ist **so** kalt, **dass** man nicht auf die Eisbahn gehen kann.
Es ist **zu** kalt, **als dass** man auf die Eisbahn gehen könnte.
2. Der Regen war **so** stark, **dass** wir nicht in den Wald gehen konnten.
Der Regen war **zu** stark, als dass wir in den Wald hätten gehen können.

1. Die Kinder waren von dem Ausflug so begeistert, dass sie stundenlang davon erzählten. 2. Der Artikel ist so lang, dass man ihn nicht in zwei Stunden übersetzen kann. 3. Das Buch ist so schwer, dass ich es ohne Wörterbuch nicht übersetzen kann. 4. Das Stadtzentrum befand sich so weit vom Flughafen entfernt, dass er es nicht in kurzer Zeit erreichen konnte. 5. Das Theater liegt so weit entfernt, dass wir

nicht zu Fuß laufen können. 6. Sie sprach so schnell, dass nicht alle sie verstehen konnten. 7. Die Aufgabe war so schwierig, dass sie von den Kindern nicht gelöst werden konnte. 8. Der Raum war so klein, dass nicht alle dort Platz nehmen konnten. 9. Die Studentin war so aufgeregt, dass sie nichts antworten konnte. 10. Das Wetter ist heute so schlecht, dass wir keinen Spaziergang machen können. 11. Das Hotel war so überfüllt, dass wir kein Zimmer bekommen konnten.

5. Замените придаточные предложения следствия оборотом ohne + zu + инфинитив.

Образец: 1. Er ging weg, ohne dass er sich verabschiedet hätte.
Er ging weg, ohne sich verabschiedet zu haben.
2. Er kommt nie, ohne dass er ein Geschenk für die Kinder mitbringt.
Er kommt nie, ohne ein Geschenk für die Kinder mitzubringen.

1. Wir können unseren Wortschatz nicht bereichern, ohne dass wir Bücher im Original lesen. 2. Sie stieg in den Wagen ein, ohne dass sie jemand gesehen hätte. 3. Mein Freund reiste ab, ohne dass er seine neue Adresse mitgeteilt hätte. 4. Er ging an uns vorbei, ohne dass er unseren Gruß erwiderte. 5. Er redete eine halbe Stunde, ohne dass er mich davon überzeugen konnte. 6. Das Kind lief über die Straße, ohne dass es den Verkehr beachtete. 7. Der Patient verließ die Klinik, ohne dass er geröngt worden wäre.

6. Образуйте из двух предложений сложноподчиненное предложение с союзом ohne dass.

Образец: Er ging fort. Wir bemerkten es nicht.
Er ging fort, ohne dass wir es bemerkt hätten.

1. Zwei Autos sind zusammengestoßen. Niemand sah es. 2. Sie suchte lange nach dem Schlüssel. Sie fand ihn nicht. 3. Einige Minuten vergingen. Kein Laut war aus dem Nebenzimmer zu hören. 4. Er war oft in Moskau. Er besuchte uns kein einziges Mal. 5. Der Arzt verschrieb dem Kranken eine Arznei. Er hatte ihn nicht untersucht. 6. Er hat mir geholfen. Ich habe ihn nicht darum gebeten. 7. Der Fahrer verletzte die Verkehrsregeln. Der Verkehrspolizist bestrafte ihn nicht. 8. Sie gingen fort. Sie verabschiedeten sich von niemandem. 9. Die Touristen besuchten viele Städte der BRD. Sie hielten sich nicht länger als zwei Tage in jeder Stadt auf. 10. Ich verließ das Haus. Niemand bemerkte das. 11. Er sprach weiter. Er ließ sich durch den Lärm im Korridor nicht stören.

7. Дополните предложения придаточными следствия.

1. Die Untersuchung dauerte so lange, dass ... .
2. Er versteht zu wenig von der Kunst, als dass ... .
3. Der Kranke fühlte sich zu schwach, als dass ... .
4. Das Wetter war allzu schlecht, als dass ... .
5. Du bist so durchnässt, dass ... .
6. Der Mantel gefällt mir so gut, dass ... .
7. Er erfüllte alle Aufgaben vorfristig, ohne dass ... .
6. Sie bremste plötzlich, ohne dass ... .
9. Der Aufenthalt in der Hauptstadt war zu kurz, als dass ... .
10. Der Film ist allzu aggressiv, als dass ... .
11. Am Taxistand stehen so viele Leute, dass ... .

8. Переведите на русский язык.

1. Möge sich unsere Freundschaft auch weiter entwickeln! 2. Es sei gesagt, die Situation bleibt noch gespannt. 3. Man lege die Eier in kochendes Wasser und koche sie 5 Minuten. 4. Man drücke zugleich auf die schwarze und auf die rote Tasten. 5. Es sei darauf hingewiesen, dass dieses Problem so schnell wie möglich gelöst werden muss. 6. Man schalte das Gerät ein. Man reguliere die Lautstärke. 7. Man gehe mit dem Gerät sehr vorsichtig um. 8. Man nehme diese Arznei dreimal täglich ein. 9. Man nehme 250 Gramm Mehl, zwei Eier, I50 Gramm Zucker, I25 Gramm Butter und vier Esslöffel Milch und verrühre das zu einem Teig. 10. Es sei betont, dass noch viele Formalitäten zu erledigen sind. 11. Es lebe der Frieden in der ganzen Welt! 12. Es sei hier betont, dass Präsens Konjunktiv in der Umgangssprache selten gebraucht wird. 13. Möge unsere Fußballmannschaft dieses Spiel gewinnen! 14. Hier sei noch Folgendes erwähnt. 15. Es sei an eine wichtige Regel erinnert. 16. Hier sei noch Folgendes bemerkt. 17. Ich glaube es nicht, es sei denn, dass du mich durch Tatsachen überzeugst. 18. Nun, so sei es. 19. Man sorge für die genaue Dosierung dieser Arznei. 20. Der Winkel ABC sei gleich 50°. 21. „Nun, Gott sei Dank, das wäre überstanden", sagte sie zu sich selbst. 22. Er möge noch etwas warten. 23. Es sei, wie es verabredet wurde. 24. Hier sei Folgendes hervorgehoben.

9. *Переведите на немецкий язык.*

1. Погода была такая холодная, что мы решили остаться дома.
2. Эта машина стоит слишком дорого, чтобы я могла купить ее.
3. Машина ехала так быстро, что шофер едва смог затормозить.
4. Я сегодня слишком устала, чтобы идти с вами в кино.

5. Ближайшая станция слишком далеко, чтобы мы могли добраться до нее до наступления темноты (пока не стемнеет). 6. Поездка произвела на меня слишком большое впечатление, чтобы я смогла ее скоро забыть. 7. Все студенты читают газеты, не пользуясь словарем. 8. Дети рано утром отправились в путь, хотя их родители ничего не знали об этом. 9. Он был слишком взволнован, чтобы ответить на все вопросы преподавателя. 10. Писатель умер, не закончив свой последний роман. 11. Не уходи, не пообедав. 12. Дорога была такая плохая, что мы не могли ехать быстрее. 13. Эта девушка такая невнимательная, что на нее нельзя положиться. 14. Мороз был такой сильный, что мы не смогли пойти на каток. 15. Текст был слишком сложный, чтобы студенты смогли перевести его без помощи учителя. 16. Друзья играли в шахматы, не говоря ни слова. 17. Они играли в шахматы, присутствующие не мешали им. 18. Предложение слишком интересное, чтобы я смог его отклонить. 19. Предложение было слишком интересным, чтобы я смог его отклонить.

10. Перефразируйте предложения следующего кулинарного рецепта в предложения с конструкцией местоимение man + глагол в презенсе конъюнктива.

Образец: Mehl und Salz in einer Schüssel mischen, warme Milch zugeben ...
Man mische Mehl und Salz in einer Schüssel, **gebe** warme Milch zu, ...

Ein Pfund Fleisch nehmen, es in Stücke schneiden, sie klopfen, pfeffern und salzen, sie in eine flache Form legen. Die Stücke mit geriebenem Käse bestreuen und mit saurer Sahne begießen. Die Speise im Bratofen 20 bis 30 Minuten hell braun backen, sie in der Form servieren und Salzkartoffeln und grünen Salat dazu reichen.

11. Переведите на немецкий язык.

1. Лекарство следует принимать только по предписанию врача. 2. Следует обращать внимание на светофор, когда переходишь улицу. 3. Следует указать, что эта статья написана большим специалистом в этой области. 4. Пусть развивается наша наука! 5. Здесь следует подчеркнуть следующее. 6. Следует указать на то, что эти данные нужно еще проверить. 7. Пусть будет так, как вы желаете. 8. Сначала нужно включить прибор, а потом нажать на эту красную кнопку. 9. Теперь надо сравнить эти две суммы. 10. Да здравствует мир во всем мире! 11. Следует взять столовую ложку стирального порошка и развести его в 2-х литрах воды.

12. Прочтите следующий текст и проверьте, правильно ли вы выполнили упражнение 10.

Man nehme ein Pfund Fleisch, schneide es in Stücke, klopfe, pfeffere und salze sie. Man lege sie in eine flache Form. Man bestreue die Stücke mit geriebenem Käse und begieße sie mit saurer Sahne. Man backe die Speise im Bratofen 20 bis 30 Minuten hell braun, serviere sie in der Form und reiche Salzkartoffeln und grünen Salat dazu.

13. Вставьте данные справа слова. Следите за управлением глаголов.

1. Er ist an ... herangetreten.	мы, наш стол, девушка, микрофон, доска
2. Er hat ... angedeutet.	это, ничто, разговор с шефом, препятствие, цена машины
3. Sie hat lange nach ... gesucht.	эта гостиница, дом друга, этот учебник, подходящая квартира, ключ от комнаты
4. Er bückte sich nach ...	чемодан, дорожная сумка, цветок
5. Ein schönes Mädchen ging auf ... zu	мы, наш столик, он, руководитель группы, администратор гостиницы, группа туристов
6. In der Dunkelheit tastete er sich nach ...	окно, настольная лампа, дверь в комнату, свой чемодан, выключатель
7. Im Zimmer roch es nach ...	какие-то цветы, духи, жареное мясо, что-то приятное, табак и водка
8. Wir benötigen ...	их помощь, эти учебники, еще 2 комнаты, эти деньги
9. Ich habe eine Bitte an ...	твой отец, руководитель вашей делегации, все
10. Wir haben einige Fragen an ...	вы, докладчик, все журналисты, писатель

14. Переведите на немецкий язык. Обратите внимание на управление глаголов.

1. Подойдите к столу, я объясню вам, какие ошибки вы сделали. 2. Я не понял, на что он намекал? – По-моему, он ни на что не намекал. 3. В разговоре со мной он намекнул на цену, которую он хотел получить за свою машину. 4. Господин Краузе подошел к

нашему столу, поприветствовал всех и поздравил новорожденного. 5. Я прошу вас подойти к микрофону, вас плохо слышно. 6. Чем так хорошо пахнет? 7. Все готовились к празднику, в доме пахло жареным мясом и чем-то печеным. 8. У меня к вам просьба, не могли бы вы достать 2 билета в оперный театр? 9. У кого есть вопрос к докладчику? 10. Больше у меня нет к вам вопросов, я доволен вашими ответами, вы свободны. 11. В комнате было темно, я с трудом нащупал выключатель и включил свет. 12. Город очень изменился с тех пор, как я его покинул, и я долго искал дом, в котором жил мой старый школьный товарищ. 13. Что ты ищешь? – Я ищу словарь, он всегда стоял на этой полке. 14. Молодой человек нагнулся, поднял перчатку и протянул ее девушке. 15. Ему нужны были деньги, чтобы совершить это длительное путешествие. 16. Сколько времени нам нужно для этого? 17. Больному нужен покой и хороший сон.

15. Найдите к следующим словам другие, близкие по значению слова и выражения. Употребите их в предложениях.

benötigen; eine Frage stellen; suchen *vt*; sich verbeugen; reservieren; aufmachen; sich entkleiden; das Licht anknipsen; verzeihen; beabsichtigen; zahlen; nachsehen; anbieten; eintreten; telefonieren; etw. fertig machen; mit etw. fertig sein; mit etw. fertig werden; es klappt nicht; im Moment; etw. erhalten; einen Service zur Verfügung stellen; der Lift; die Etage; der Gang; riesig; nötig, ausknipsen

16. Образуйте от следующих глаголов существительные с суффиксом -ung и переведите их на русский язык.

begleiten, einrichten, öffnen, wohnen, üben, beschreiben, einladen, bilden, melden, senden, rechnen, bestellen, bezahlen

17. Назовите глаголы и их значения, от которых образованы следующие существительные.

die Prüfung, die Befragung, die Übersetzung, die Tagung, die Beschäftigung, die Besprechung, die Versprechung, die Beherrschung, die Entschuldigung , die Vorbereitung, die Übernachtung, die Verspätung, die Veröffentlichung, die Vorstellung, die Forderung, die Fortsetzung, die Achtung, die Bedienung, die Besichtigung, die Empfehlung, die Verzeihung, die Störung, die Unterbrechung.

18. Образуйте от следующих слов существительные на -schaft и переведите их на русский язык.

Nachbar, Kamerad, Wissen, Anwalt, Genossen, Studenten, Mann, Bruder, Mitglied, Leser, Weltmeister, Meister, Herr, Wirt, bereit, bekannt.

19. Приведите русские эквиваленты следующих сложных слов.

die Reise: Abreise, Landreise, Auslandsreise, Seereise, Überseereise, Bergreise, Flugreise, Durchreise, Rückreise, Zurückreise, Heimreise, Studienreise, Einreise, Autoreise, Sommerreise, Urlaubsreise, Erholungsreise, Besichtigungsreise, Vergnügungsreise, Erholungsreise, Inspektionsreise, Geschäftsreise, Hochzeitsreise, Ausreise, Autobusreise, Luftreise, Dienstreise, Weltreise, Schiffsreise

20. Проиграйте следующий диалог.

An der Rezeption

– Kann ich Herrn Weber sehen?

– Es tut mir Leid, Herr Weber ist nicht da. Er ist vor ungefahr einer Stunde fortgegangen.

– Wissen Sie, wann er zurück sein wird?

– Nein, das weiß ich nicht. Möchten Sie etwas für Herrn Weber hinterlassen? Soll ich Herrn Weber etwas ausrichten?

– Sagen Sie ihm, dass ich hier war. Da ist meine Visitenkarte. Und richten Sie ihm aus, dass ich ihn abends anrufe.

– Das mache ich gerne.

– Danke im Voraus. Auf Wiedersehen!

– Auf Wiedersehen, mein Herr!

21. Выполните следующие речевые действия.

а) Закажите номер в гостинице по телефону:

B.: Interhotel, Rezeption. Guten Tag!

A.: ...

B.: Was für ein Zimmer möchten Sie buchen? Ein Einbettzimmer oder ein Zweibettzimmer?

A.: ...

B.: Mit Bad oder mit Dusche?

A.: ...

B.: Für welchen Termin?

A.: ...

B.: Wie lange gedenken Sie, bei uns zu bleiben?

A.: ...

B.: Benötigen Sie einen Garagenplatz zum Abstellen Ihres Wagens?

A.: ...

B.: Auf wessen Namen soll ich das Zimmer reservieren?

A.: ...

B.: Gut. Ab 20. November steht das Zimmer für Sie bereit.

A.: ...

B.: Gern geschehen! Auf Wiedersehen!

б) Позвоните в гостиницу в другом городе и узнайте:

– можно ли забронировать номер заранее;
– сколько стоит комната в гостинице и от чего это зависит;
– какие удобства входят в стоимость номера;
– входит ли в стоимость номера завтрак;
– есть ли в гостинице бассейн, теннисный корт и другие спортивные залы;
– далеко ли гостиница расположена от моря;
– как можно добраться до гостиницы от аэропорта (вокзала);
– есть ли поблизости стоянка для автомашин;
– какие услуги предоставляются для отдыхающих;
– какие возможности есть в гостинице для отдыха с детьми;
– есть ли в гостинице факс, Интернет; узнайте номер факса или адрес Интернета;
– организует ли гостиница прогулки по морю, в окрестности, по городу и т. п.;
– какие культурные мероприятия организуются для отдыхающих;
– есть ли в гостинице телеграф, междугородный телефон, пункт обмена валюты.

22. Переведите памятку для гостя, проживающего в гостинице, на русский язык.

Verehrter Gast!

Wir begrüßen Sie herzlich in unserem Interhotel. Bitte, beachten Sie nachfolgende Hinweise:
– Der Zimmerpreis gilt für eine Übernachtung.
– Das Hotelzimmer steht in der Regel nur dem polizeilich angemeldeten Hotelgast zur Verfügung.
– Wir bitten Sie um rechtzeitige und vollständige Angaben über geplante Aufenthaltsdauer, Garage und sonstige Wünsche.
– Wir bitten Sie, Ihre Abreise bis spätestens 10.00 Uhr dem Empfang mitzuteilen und das Zimmer bis 12.00 Uhr mit Rücksicht auf die nachfolgenden Gäste freizugeben.
– Ihr Zimmer bitten wir Sie, stets abzuschließen und den Schlüssel beim Verlassen des Hotels im Empfang abzugeben.
– Zur Aufbewahrung von Geld und Wertsachen stehen Ihnen unsere Stahlschließfächer zur Verfügung.
– Aus Gründen der Sicherheit unserer Gäste und des Hotels ist die Benutzung von elektrischen Geräten zur Bereitung von Speisen und Getränken sowie der Gebrauch von elektrischen Bügeleisen nicht statthaft.

– Wir bitten Sie das Frühstück bis 11 Uhr einzunehmen.
– Auch bitten wir Sie, im Bett nicht zu rauchen,
– Wir stellen Ihnen Klub-, Konferenz- und Festräume bis 120 Personen zur Verfügung.
– Wir bieten Ihnen Informationsmaterial für Besichtigungen, Theater- sowie Kartenbestellung und Reiseauskünfte.
– Wir stellen ausreichend Garagenplätze und kompletten Autoservice an der Großtankstelle bereit.
– Der Garagenplatz wird zusammen mit der Übernachtung berechnet.
– Die Garagenversicherung des Hotels deckt nur Schäden, die durch das Hotelpersonal verursacht wurden.
– Wir wünschen Ihnen einen angenehmen Aufenthalt in Berlin und in unserem Hause!
– Ihre besonderen Wünsche nimmt unser Hotel-Service gern entgegen.

23. Прочтите и переведите на русский язык следующий диалог. а) напишите перевод диалога справа; б) сделайте обратный перевод на немецкий язык; в) проверьте правильность вашего перевода по тексту, данному слева.

Im Hotel

B.: Ich möchte gern ein Zimmer für die Nacht.
A.: Mit oder ohne Bad?
B.: Bitte mit Bad. Ist das Frühstück im Preis inbegriffen?
A.: Nein, das Frühstuck müssen Sie extra bezahlen.
B.: Gibt es hier im Hotel ein Restaurant?
A.: Nein, aber direkt gegenüber ist eins.
B.: Kann man auch spät ins Hotel zurückkommen?
A.: Ja, wenn Sie klingeln, lässt Sie der Nachtportier herein.
B.: Gut. Wecken Sie mich bitte morgen um 6 Uhr und machen Sie auch meine Rechnung fertig! Ich will sofort nach dem Frühstück abreisen.

B. (Am Telefon.): Hallo, wer ist dort?
A.: Guten Morgen, mein Herr! Sie haben uns einen Weckauftrag gegeben. Es ist 6 Uhr.
B.: Danke sehr!
A.: Bitte.

B.: Guten Tag. Ich habe vor einigen Tagen ein Zimmer bei Ihnen gebucht.
A.: Auf welchen Namen bitte?
B.: Petrow.
A.: Ja, Herr Petrow, Zimmer 72 im 4. Stock. Wie lange wollen Sie bleiben?
B.: Drei- fünf Tage.
A.: Füllen Sie bitte noch dieses Anmeldeformular aus. Der Boy bringt Ihnen das Gepäck aufs Zimmer.
B.: Danke.

B.: Entschuldigen Sie bitte, kann ich bei Ihnen Zimmer mit Frühstück haben?
A.: Ja, für wie viel Personen?
B.: Wir brauchen zwei Doppelzimmer, eins für meine Frau und mich und eins für unsere beiden Söhne. Wir wollen zwei Wochen bleiben.

Auf der Wohnungssuche

Herr Schmidt: Hier bei Schmidt, guten Abend!
Oleg Iwanow: Guten Abend. Verzeihen Sie die späte Störung. Hier spricht Iwanow: Sie haben eine Dreizimmerwohnung inseriert, nicht wahr?

Sch.: Ja, das stimmt.
I.: Können Sie dazu nähere Angaben machen?
Sch.: Sehr ruhig gelegen, zirka 80 Quadratmeter, im vierten Stock, zwei Fahrstühle, Sprechanlage. Die Miete beträgt 1900 Euro monatlich.
I.: Wie groß sind die einzelnen Zimmer?
Sch.: Eins etwa 35 m^2, ein anderes ungefähr 15 und das dritte so um die 10. Die Küche ist klein, hat aber einen geräumigen Einbauschrank. Bad und Toilette sind in einem, ungefähr 5 m^2. Die Diele ist geräumig und bietet gute Stellungsmöglichkeiten. Der Fußboden besteht teils aus Parkett, teils aus Teppichboden.
I.: Auf welche Frist vermieten Sie die Wohnung?
Sch.: Auf 6 Monate.
I.: Ab wann ist die Wohnung frei?
Sch.: Ab 15. August.
I.: Wann kann ich mir die Wohnung mal ansehen?
Sch.: Morgen, zwischen 16 und 17.30 Uhr.
I.: Das passt mir, ich komme. Geben Sie mir nur noch die Adresse!

24. Переведите на немецкий язык диалоги и воспроизведите их вдвоем устно, предварительно выучив тексты реплик.

а) – У меня к тебе просьба, Виктор. Я только что приехал, но откровенно говоря, не знаю, где буду сегодня ночевать. Ты знаешь, я обзвонил несколько гостиниц в центре города, но везде слышал только один ответ: «У нас все занято. Все номера забронированы». Ты не знаешь какую-нибудь гостиницу, где

можно получить номер?
– Да, в это время года в городе много гостей. Ты обязательно хочешь остановиться в гостинице в центре города?
– Нет, это не обязательно. Но мне хотелось бы жить в гостинице, которая удобно расположена относительно средств транспорта. У меня здесь нет машины.
– Надо попытаться в небольших гостиницах, где-нибудь на окраине города. Я знаю, например, хороший небольшой отель. Он расположен недалеко от трамвайной и автобусной остановки.
– Меня это устроило бы. Как называется гостиница?
– «У фонтана». Мы сейчас можем посмотреть номер телефона в телефонной книге и позвонить туда. Записывай: 22 44 380.
– Записал. Давай попытаемся. Может быть, на этот раз мне повезет.

б) – Добрый день (вечер). Я заказал по телефону одноместный номер на имя Николая Котова. Могу я получить номер?
– Минуточку. Я сейчас проверю по компьютеру. Да, г-н Котов. На ваше имя зарезервирован одноместный номер.
– Спасибо. Это тихая комната? Мне хотелось бы иметь тихую комнату со всеми удобствами.
– Это как раз очень хорошая комната. Уличный шум не будет вам мешать. В комнате все удобства.
– Спасибо. Сколько стоит номер в сутки?
– 150 евро.
– Завтрак входит в эту цену?
– Да, завтрак и обслуживание включены в стоимость комнаты.
– Хорошо, согласен. Это меня устраивает. Я сейчас должен оплатить счет?
– Нет, это не обязательно. Счет я вам выпишу перед отъездом. Сколько времени вы собираетесь здесь оставаться?
– Около недели.
– Хорошо. А сейчас заполните, пожалуйста, регистрационный листок.

в) – Ира, у меня к тебе просьба. Помоги мне заполнить регистрационную карточку. Я впервые останавливаюсь в гостинице. С такими формальностями я не имела дела.
– С удовольствием. Ты должна указать здесь свою фамилию, имя, дату и место рождения. Нужно также указать подданство и свое постоянное место жительства. Давай твой паспорт. Ты должна

указать еще номер, место и дату выдачи своего паспорта. Тебя могут попросить назвать цель приезда, дату прибытия и отъезда.
– Я правильно заполнила?
– Да, все в порядке. Теперь поставь свою подпись. Отдай этот листок администратору, он выдаст тебе карточку для гостей и ключ от комнаты.

г) – Господин Крюгер, если я не ошибаюсь? Какая приятная встреча!
– Здравствуете, господин Николаев. Рад вас видеть. Вы живете в этой гостинице?
– Да, я сегодня утром приехал и остановился в этой гостинице.
– Как вам нравится ваш номер? Вы на каком этаже?
– Очень неплохой номер на 5 этаже. Комната небольшая, но очень уютная, все удобства. Комната очень тихая, шума совсем не слышно.
– Да, в этой гостинице все номера хорошие. Я здесь, так сказать, завсегдатай (Stammgast). Всегда, когда я приезжаю в этот город по делам или в частном порядке, я останавливаюсь в этой гостинице. Обслуживание здесь отличное. В ресторане и кафе можно быстро, вкусно и недорого поесть. Кстати, вы уже обедали?
– Как раз собираюсь это сделать. Сегодня, откровенно говоря, я еще ничего не ел.
– Тогда может быть пообедаем вместе?
– С удовольствием составлю вам компанию.

25. Переведите на немецкий язык.

1. Дайте мне знать (сообщите мне), когда мне позвонят. 2. Будьте спокойны, я поставлю вас в известность, когда освободится ваш номер (комната). 3. Дайте мне другой ключ, я не могу открыть свою комнату этим ключом. 4. Включите свет, в комнате уже темно. 5. Несколько дней тому назад я забронировал по телефону комнату в вашей гостинице. Проверьте, пожалуйста, заказан ли номер на имя Комарова? 6. В следующем году мы намереваемся совершить путешествие в Испанию и снять номер в гостинице на берегу Средиземного моря. 7. Вам не нужно заполнять регистрационный бланк, вам нужно только внести, свою фамилию в книгу гостей. 8. Мне вам еще перезвонить? – Нет, не нужно. Спите спокойно, я разбужу вас в 6 часов. 9. Я хочу узнать, какие услуги предоставляет ваша гостиница приезжающим туристам. Есть ли у вас сауна, бассейн, корт для игры в теннис? – Все названные вами услуги предоставлены нашим гостям. Кроме

того, мы предлагаем нашим гостям интересную культурную программу и различные экскурсии. 10. Простите, у меня к вам еще один вопрос. Есть ли в вашей гостинице пункт обмена валюты? Я хочу обменять доллары на евро. – Да, вы можете это сделать в вестибюле гостиницы. На первом этаже находится обменный пункт, где вы можете обменять свои деньги. 11. Скажите, какой сегодня обменный курс доллара на евро? – Сегодня вы можете получить за один доллар ... – Спасибо, обменяйте мне, пожалуйста, 2000 долларов. Если можно, в крупных купюрах, пожалуйста. 12. Могу я получить у вас деньги по чеку? – Нет, деньги по чеку вы можете получить в банке, который находится рядом с нашей гостиницей. – Спасибо за справку. – Не стоит. 13. Алло! Это гостиница «Астория»? Я прошу вас забронировать для меня двухместный номер в вашей гостинице. – Мне очень жаль, но мне придется вас разочаровать. На ближайшее время все номера в нашей гостинице заняты. Летом спрос очень большой. Я советую вам в следующий раз пораньше делать заказ на комнату. Еще раз извините, что ничем не могу вам помочь. 14. Я прошу вас приготовить мне счет, завтра утром я уезжаю. 15. Мне за тобой заехать, Роберт? – Нет, не нужно, я на машине. 16. Проверьте, пожалуйста, по компьютеру, готов ли загранпаспорт на имя В.И. Попова? – Подождите минуточку, я сейчас посмотрю. Да, г-н Попов, мы получили ваш загранпаспорт, вы можете зайти за ним. – Спасибо. 17. Ты, кажется, соблюдаешь диету? – Нет, это не так. Я ем все, что мне нравится. Но я хочу быть стройным, поэтому я много плаваю и играю в теннис. 18. Я собирал свои вещи в большой спешке и забыл на столе свою записную книжку, где был номер телефона гостиницы, в которой нам рекомендовали остановиться. Хорошо, что я запомнил название гостиницы. Придется нам обратиться в справочное бюро и узнать адрес гостиницы. 19. Я правильно заполнил регистрационный бланк? – Дайте посмотрю. Имя, фамилия, место рождения, дата рождения, местожительство, гражданство (подданство), прибытие, отъезд. – Да, все правильно. Ваш паспорт пока останется в регистратуре. Завтра утром вы его можете забрать. Вот ваш ключ от комнаты. Служащий гостиницы проводит вас в ваш номер и отнесет багаж. – У меня еще один вопрос. Где я могу оставить свою машину? Мне не хотелось бы оставлять ее на улице. – Гараж для проживающих в гостинице находится за углом. Он в вашем распоряжении.

26. Прочтите и переведите текст на русский язык.

Unter welcher Adresse sind Sie im Internet zu erreichen?

Es gibt nichts, was es im Internet nicht gäbe. Das Internet lässt sich als Informationsmedium nutzen. Millionen Menschen gehen regelmäßig online. Sie lesen Nachrichten, hören Radiosender aus aller Welt oder schauen sich exotische Fernsehprogramme an. Sie erfahren Fußballergebnisse, kaufen online ein. Via Internet kann eine Unzahl neuer Kontakte geknüpft werden. Und man kann mit Freunden und Unbekannten plaudern oder E-Mails verschicken. Mit der Maus in der Hand kann man über Hobby, Beruf und Sport diskutieren. Oder man telefoniert rund um die Welt. Man kann sogar einen Ehemann oder eine Ehefrau finden. Ein paar Mausklicks – und man kann eine virtuelle Reise beginnen, Museen und Bibliotheken in der ganzen Welt besuchen. Das Internet ist einfach zu bedienen. Natürlich, wer ins Internet will, braucht einen PC. Die Zahl von Privathaushalten mit PC hat Russland bis zu 80 Prozent erreicht. Viele PC-Nutzer haben Zugang zum Internet. Der Internet-Anschluss ist nicht besonders teuer und es ist gar nicht schwer, auch seine eigene Internet-Seite (engl. Website) zu eröffnen. Ohne vorher seine eigene Website im Internet eröffnet zu haben, kann kein Unternehmer sein Geschäft effektiv abwickeln. Heute braucht der Manager nur anzuklicken und schon kann er von seinem Büro aus mit den weltweit verstreuten Firmen, Unternehmen und Korporationen kommunizieren. Er kann via Internet Daten, Faxe, Berechnungen, Angebote und E-Mails problemlos von überall senden und natürlich auch überall empfangen. Mit Brokern sieht er den globalen Markt nach günstigen Ressourcen und optimalen Absatzländern gezielt durch. Und all das mit einfachen Mausklicks!

---

das Informationsmedium средство информации, **online** в режиме онлайн, **die Unzahl** огромное количество, **zu jmdm. Kontakte knüpfen** устанавливать контакт с кем-л., **plaudern** беседовать, болтать, **die E-Mail (elektronische Post)** электронная почта (письмо), **der Zugang zum Internet** вход в Интернет, **der Internet-Anschluss** подключение к Интернету, **der Mausklick** щелчок мышью, **weltweit** по всему миру, **verstreut** рассеянный, **der Broker** брокер, **das Absatzland** страна сбыта (товара) **das Geschäft abwickeln** вести дело, **gezielt** целенаправленно, **via (über, per) Internet** по Интернету, через Интернет

27. Ответьте на вопросы.

1. Ist in Ihrem Haushalt ein Computer vorhanden? 2. Haben Sie Zugang zum Internet? 3. Seit wann nutzen Sie das Internet? 4. Wie häufig nutzen Sie in Ihrem Haushalt das Internet? 5. Wozu nutzen Sie das Internet? (E-Mail senden und empfangen, Informationen zur

Freizeitgestaltung erhalten, Kontakte zu verschiedenen Internet-Nutzern herstellen, den Austausch von gezielten Produktinformationen ermöglichen). 6. Haben Sie Ihre eigene Internet-Seite? 7. Unter welcher Adresse sind Sie im Internet zu erreichen? 8. Welche Internet-Seiten sind Ihnen die liebsten? (Sport-, Spiele-, Erdkunde-, Reisen-, Musik-, Bücher-Seiten). 9. Was halten Sie von der These, dass das Internet das Ausbildungsniveau hebt, dass es Geisteskultur in jedermanns Haus und in jede Schule der Welt bringt? 10. Was können Sie zur Meinung der Gegner des Computerkults sagen, dass das Internet alle Internet-Nutzer über dieselben Themen nachdenken lässt, dass es sie intellektuell homogen macht? 11. Sind Sie einverstanden, dass Computer und Internet möglichst früh im Schulunterricht eingesetzt werden müssen, weil sie dazu verhelfen, trockenen Lehrstoff mit Bildern und Musik zu verknüpfen und dadurch Gelerntes besser zu behalten? 12. Denken Sie nicht, dass das Internet die Kinder in Leute verwandelt, die glauben, dass der Internet-Zugang automatisch das Verstehen der Dinge ermöglicht? Fürchten Sie nicht, dass das Denken der Kinder ohne jede Tiefe sein wird? 13. Wie ist Ihre Meinung zur Äußerung, dass heute eine Online-Generation heranwächst, die sich zwar sicher im Netz bewegt, die aber kaum mehr in der Lage sein wird, aus der Vielzahl von Info-Schnipseln (обрывки) komplexe Zusammenhänge herzustellen? 14. Was meinen Sie, sind gesundheitlich schädliche Einflüsse bei der PC-Nutzung (wie bei jeder Technologie) groß? 15. Manche Leute verbringen den ganzen Tag im Internet, sie sprechen übers Internet, sie träumen vom Internet und vergessen, dass es noch eine große Welt da draußen gibt. Denken Sie nicht, dass sie den Blick für die Realität verlieren? 16. Spielt das Internet eine bedeutende Rolle in Ihrem Leben?

28. Прочтите и переведите на русский язык следующий текст. Выпишите новые для вас слова. Составьте план (тезисы) и перескажите текст, используя тематическую лексику.

Die Nacht im Hotel

Der Nachtportier hob bedauernd die Schultern:

„Das ist die einzige Möglichkeit", sagte er. „Zu so später Stunde werden Sie nirgendwo ein Einzelzimmer bekommen. Es steht Ihnen natürlich frei, in anderen Hotels nachzufragen. Aber ich kann Ihnen schon jetzt sagen, dass wir, wenn Sie ergebnislos zurückkommen, nicht mehr in der Lage sein werden, Ihnen zu dienen. Denn das freie Bett in dem Doppelzimmer, das Sie – ich weiß nicht aus welchen

Gründen – nicht nehmen wollen, wird dann auch einen Müden gefunden haben."

„Gut", sagte Schwamm, „ich werde das Bett nehmen. Nur, wie Sie vielleicht verstehen werden, möchte ich wissen, mit wem ich das Zimmer zu teilen habe; nicht aus Vorsicht, gewiss nicht, denn ich habe nichts zu fürchten. Ist mein Partner – Leute, mit denen man eine Nacht verbringt, könnte man doch fast Partner nennen – schon da?"

„Ja, er ist da und schläft."

„Er schläft", wiederholte Schwamm, ließ sich die Anmeldeformulare geben, füllte sie aus und reichte sie dem Nachtportier zurück; dann ging er hinauf.

Unwillkürlich verlangsamte Schwamm, als er die Zimmertür mit der ihm genannten Zahl erblickte, seine Schritte, hielt den Atem an, in der Hoffnung, Geräusche, die der Fremde verursachen könnte, zu hören, und beugte sich dann zum Schlüsselloch hinab. Das Zimmer war dunkel. In diesem Augenblick hörte er jemanden die Treppe heraufkommen und jetzt musste er handeln. Er konnte fortgehen, selbstverständlich, und so tun, als ob er sich im Korridor geirrt habe. Eine andere Möglichkeit bestand darin, in das Zimmer zu treten, in welches er rechtmäßig eingewiesen worden war und in dessen einem Bett bereits ein Mann schlief.

Schwamm drückte die Klinke herab. Er schloss die Tür wieder und tastete mit flacher Hand nach dem Lichtschalter. Da hielt er plötzlich inne: neben ihm – und er schloss sofort, dass da die Betten stehen müssten – sagte jemand mit einer dunklen, aber auch energischen Stimme:

„Halt! Bitte machen Sie kein Licht. Sie würden mir einen Gefallen tun, wenn Sie das Zimmer dunkel ließen." „Haben Sie auf mich gewartet?", fragte Schwamm erschrocken; doch er erhielt keine Antwort. Statt dessen sagte der Fremde: „Stolpern Sie nicht über meine Krücken und seien Sie vorsichtig, dass Sie nicht über meinen Koffer fallen, der ungefähr in der Mitte des Zimmers steht. Ich werde Sie sicher zu Ihrem Bett dirigieren: Gehen Sie drei Schritte an der Wand entlang und dann wenden Sie sich nach links, und wenn Sie wiederum drei Schritte getan haben, werden Sie den Bettpfosten berühren können."

Schwamm gehorchte: er erreichte sein Bett, entkleidete sich und schlüpfte unter die Decke. Er hörte die Atemzüge des anderen und spürte, dass er vorerst nicht würde einschlafen können.

„Übrigens", sagte er zögernd nach einer Weile, „mein Name ist

Schwamm."

„So", sagte der andere.

„Ja."

„Sind Sie zu einem Kongress hierhergekommen?"

„Nein. Und Sie?"

„Nein."

„Geschäftlich?"

„Nein, das kann man nicht sagen."

„Wahrscheinlich habe ich den merkwürdigsten Grund, den je ein Mensch hatte, um in die Stadt zu fahren", sagte Schwamm. „Ich habe einen Sohn, Herr ... (der andere nannte nicht seinen Namen) und seinetwegen bin ich hierhergefahren."

„Ist er im Krankenhaus?"

„Wieso denn? Er ist gesund, ein wenig bleich zwar, das mag sein, aber sonst sehr gesund. Aber er ist gefährdet, dieser kleine Bengel hat eine Glasseele und darum ist er bedroht."

„Warum?"

„Mein Junge ist aus folgendem Grunde gefährdet: Jeden Morgen, wenn er zur Schule geht – er geht übrigens immer allein dorthin – jeden Morgen muss er vor einer Schranke stehen bleiben und warten, bis der Frühzug vorbei ist. Er steht dann da, der kleine Kerl, und winkt, winkt heftig und freundlich und verzweifelt."

„Ja und?"

„Dann", sagte Schwamm, „dann geht er in die Schule, und wenn er nach Hause kommt, ist er verstört und benommen und manchmal heult er auch. Er ist nicht im Stande, seine Schularbeiten zu machen, er mag nicht spielen und nicht sprechen: das geht nun schon seit Monaten so, jeden lieben Tag. Der Junge geht mir kaputt dabei!" „Was veranlässt ihn denn zu solchem Verhalten?"

„Sehen Sie", sagte Schwamm, „das ist merkwürdig: Der Junge winkt und – wie er traurig sieht – es winkt ihm keiner der Reisenden zurück. Und das nimmt er sich so zu Herzen, dass wir – meine Frau und ich – die größten Befürchtungen haben. Er winkt und keiner winkt zurück; man kann die Reisenden natürlich nicht dazu zwingen und es wäre absurd und lächerlich."

„Und Sie, Herr Schwamm, wollen den Frühzug nehmen, um dem Kleinen zu winken?"

„Ja", sagte Schwamm, „ja."

„Mich", sagte der Fremde, „gehen Kinder nichts an. Ich hasse sie und weiche ihnen aus, denn ihretwegen habe ich meine Frau verloren.

Sie starb bei der ersten Geburt."

„Das tut mir Leid", sagte Schwamm.

Der andere fragte: „Sie fahren nach Kurzbach, nicht wahr?"

„Ja."

„Und Sie schämen sich nicht, Ihren Jungen zu betrügen? Denn, was Sie vorhaben, Sie müssen es zugeben, ist doch ein glatter Betrug."

Schwamm sagte aufgebracht: „Was erlauben Sie sich, ich bitte Sie, wie kommen Sie dazu!" Er lag eine Weile überlegend da und schlief dann ein.

Als er am nächsten Morgen erwachte, stellte er fest, dass er allein im Zimmer war. Er blickte auf die Uhr und erschrak: bis zum Morgenzug blieben ihm noch fünf Minuten, es war ausgeschlossen, dass er ihn noch erreichte.

Am Nachmittag kam er enttäuscht zu Hause an.

Sein Junge öffnete ihm die Tür, glücklich, außer sich vor Freude. Er warf sich ihm entgegen und rief: „Einer hat gewinkt, einer hat ganz lange gewinkt."

„Mit einer Krücke?", fragte Schwamm.

„Ja, mit einem Stock. Und zuletzt hat er sein Taschentuch an den Stock gebunden und es so lange aus dem Fenster gehalten, bis ich es nicht mehr sehen konnte."

(Nach S.Lenz)

Деловая лексика

Ideale Hilfe für Geschäftsleute via Internet

Reporter: Sachkundige Beratung per Computer, wie sieht die aus?

Berater: Die Ratsuchenden schicken mir per E-Mail ihre Sorgen und Fragen. Ebenfalls über den Computer erhalten sie nach zwei bis drei Tagen einen professionellen Rat und gegebenenfalls Adressen von Firmen, Unternehmen oder Banken. Bei komplexeren Anliegen unterstütze ich sie dabei, ihre Probleme klarer einzugrenzen. Anschließend entwickeln wir gemeinsam Lösungswege. In diesen Fällen folgt ein längerer Briefwechsel per E-Mail.

R.: Für wen ist Ihre Internet-Beratung geeignet ?

B.: Geeignet ist sie besonders für Firmen, die ihr Vermögen aufgebaut haben und ihre individuelle Investstrategie aufbauen wollen, oder auch für eine Firma, bei der die Sache schief geht, und es ist für sie schwer einen Finanzier zu finden. Dann empfehle ich ihr einen, der das nötige Betriebskapital hat. Natürlich, wenn mir diese Partnerschaft

verheißungsvoll erscheint. Und für alle, die ganz einfach die Anonymität und Distanz brauchen, um ihre geschäftlichen Probleme einer fremden Fachperson anvertrauen zu können.

R.: Verstärkt die Online-Beratung nicht die Passivität des Ratsuchenden?

B.: Im Gegenteil. Die Beratung im Netz setzt aktives Handeln voraus. Mein Kunde sagt, mit Geld könne man Geld machen. Wenn er sein Vermögen gut verwaltet, würde es weiterwachsen. So besprechen wir gemeinsam Expansionspläne. Mein Kunde fühlt sich dabei, als wäre er ein Meister seines Faches. Das fördert den Prozess der weiteren Entwicklung.

R.: Ist eine Beratung ohne persönliches Treffen überhaupt möglich?

B.: Ja. Das ist ja auch der Fall bei gewöhnlichen Briefen. Niemand würde aber ernsthaft bezweifeln, ob ein Ratschlag per Brief angemessen sei. E-Mail-Kommunikation ist der mündlichen Sprache sogar viel ähnlicher als ein Brief.

R.: Wo sind die Grenzen der Online-Beratung?

B.: Sie ist ungeeignet, wenn sofortige Hilfe benötigt wird.

R.: Ist nicht auch laufende Vermögensverwaltung via Internet möglich?

B.: Nein. Dafür ist direkter Kontakt unerlässlich. Und gerade das Internet gibt uns die Möglichkeit, unmittelbar mit Kunden zu kommunizieren.

---

die Beratung консультация; **per E-Mail (per elektronische Post)** по электронной почте; **das Anliegen** задача, дело; **gegebenenfalls** при необходимости; **der Briefwechsel** переписка; **die Probleme klarer eingrenzen** яснее очертить проблемы; **das Vermögen** состояние, капитал; **die Sache geht schief** дело не ладится; **das Betriebskapital** оборотный капитал; **verheißungsvoll** многообещающий, перспективный; **anvertrauen** *vt* доверять; **Online (im Netz, über Netz)** в режиме «он лайн»; **voraussetzen** *vt* предполагать; **verwalten** *vt* управлять; **angemessen sein** быть уместным; **laufend** текущий; **unerlässlich** непременный, обязательный

Урок XXIV

Текст: Auf dem Kongress
Грамматика: Косвенная речь. Употребление конъюнктива в косвенной речи.
Словообразование: образование имен прилагательных с помощью компонента **-freundlich**.

Косвенная речь. Употребление конъюнктива в косвенной речи

Прямая речь – дословная передача чужой речи. Косвенная речь – это недословная передача чужой речи.

Косвенная речь оформляется сложноподчиненным предложением. Придаточное вводится союзами **dass**, **ob** и союзными словами: **was**, **wohin**, **wie**, **wann**, **warum**, **wie lange**. В косвенной речи меняются соответственно личные и притяжательные местоимения.

Die Mutter sagt zu ihrem Sohn: „**Du** sollst **deine** Hausaufgaben machen." – прямая речь

Die Mutter sagt zu ihrem Sohn, dass **er seine** Hausaufgaben machen **soll**. – косвенная речь

Главное предложение содержит слова, указывающие на автора. В авторской речи наиболее употребительны глаголы (или существительные) со значением «говорить»: **sagen**, **berichten**, **erzählen**, **erklären**, **erwidern**, **fragen**, **antworten**, **behaupten**, **informieren** и др. и глаголы со значением «думать»: **denken**, **(sich) überlegen**, **glauben**, **meinen**, **sich erinnern**, **zweifeln**, **versichern** и др.

Особенностью косвенной речи в немецком языке является употребление в придаточном предложении глагола в конъюнктиве, причем конъюнктив в этом случае выступает лишь **формальным признаком** косвенной речи.

Однако в косвенной речи употребляется и индикатив, так,

– если глагол-сказуемое в главном предложении стоит в презенсе:

Sie sagt, dass sie gleich **kommt**. Она говорит, что она сейчас придет.

– если содержание придаточного выражает объективный, неоспоримый факт:

Der Lehrer sagt, dass **sich** die Erde um die Sonne **bewegt**. Учитель говорит, что Земля вращается вокруг Солнца.

В сложноподчиненном предложении, содержащем косвенную речь, между сказуемыми главного и придаточного предложения отсутствует согласование временных форм, т.е. в главном предложении глагол может стоять в любой временной форме, независимо от того, в каком времени употреблен глагол в придаточном предложении:

Er sagt (sagte, hat gesagt, wird sagen),
dass er an der Universität **studiere**.
dass er an der Universität **studiert habe**.
dass er an der Universität **studieren werde**.

В придаточном предложении, содержащем конъюнктив, союз **dass** может опускаться, при этом в придаточном предложении употребляется порядок слов простого распространенного предложения:

Er sagt, er **studiere** an der Universität.
er **habe** an der Universität **studiert**.
er **werde** (**möchte**) an der Universität **studieren**.

Для выражения времени действия в косвенной речи употребляются **презентные формы конъюнктива** (конъюнктив I): презенс, перфект и футурум. Как известно, формы 1-го лица единственного числа и 1-го и 3-го лица множественного числа совпадают с соответствующими личными формами индикатива. В этом случае эти **презентные формы заменяются претеритальными формами** конъюнктива, выражающими реальное значение, а не свойственное им значение нереальности. Итак:

– для выражения действия, происходящего **в настоящем времени**, употребляется **презенс** конъюнктива. При совпадении форм используется **претерит** конъюнктива:

Er sagt: „Ich **lese** dieses Buch gern."
Er sagt, dass er dieses Buch gern **lese**.
Er sagt: „Meine Frau und ich **lesen** dieses Buch gern."
Er sagt, dass seine Frau und er dieses Buch gern **läsen**.

– для выражения действия, происходящего **в прошлом**, употребляется **перфект** конъюнктива. При совпадении форм используется **плюсквамперфект** конъюнктива:

Sie hat mir gesagt: „Der junge Mann **teilte** seinem Bruder **mit**, nachdem er von ihm einen **Brief erhalten hatte**, dass sein Wohnungsproblem bereits **gelöst war**."

Sie hat mir gesagt, der junge Mann **habe** seinem Bruder **mitgeteilt**, nachdem er von ihm einen Brief **erhalten habe**, dass sein Wohnungsproblem bereits **gelöst gewesen sei**.

Sie erzählten mir: „Wir **haben** dieses Mädchen im Kino **kennen gelernt**."	Они рассказали мне: «Мы познакомились с этой девушкой в кино.»
Sie erzählten mir, dass sie dieses Mädchen im Kino **kennen gelernt hätten**. Sie erzählten mir, sie **hätten** dieses Mädchen im Kino **kennen gelernt**.	Они рассказали мне, что познакомились с этой девушкой в кино.

– для выражения действия, которое совершится **в будущем**, употребляется **футурум** конъюнктива. При совпадении форм используется **кондиционалис**:

Der Professor sagte: „Nächste Woche werde ich bei Ihnen die Vorlesung halten."	Профессор сказал: «На следующей неделе я прочту у вас лекцию.»
Der Professor sagte, **er werde bei uns nächste Woche die Vorlesung halten**.	Профессор сказал, что он на следующей неделе прочтет у нас лекцию.
Dann fügte er hinzu: „Meine Studenten werden dieser Vorlesung beiwohnen."	Потом он добавил: «На этой лекции будут присутствовать мои студенты.»
Dann fügte er hinzu, **seine Studenten würden dieser Vorlesung beiwohnen**."	Потом он добавил, что на этой лекции будут присутствовать его студенты.

Косвенный вопрос

Косвенное вопросительное предложение вводится союзом **ob** (ср. русск. «ли») или союзными словами – вопросительными наречиями.

Meine Freundin fragt: „Kommst du heute Abend zu mir?"	Моя подруга спрашивает: «Ты придешь сегодня вечером ко мне?»
Meine Freundin fragt mich, **ob ich heute Abend zu ihr käme**.	Моя подруга спрашивает меня, приду ли я сегодня вечером к ней.
Sie fragte uns: „Wo sind Sie gestern Abend gewesen?"	Она спросила нас: «Где вы были вчера вечером?»

Sie fragte uns, **wo wir gestern Abend gewesen seien**.	Она спросила нас, где мы были вчера вечером.
Der Lehrer fragt: „Werden alle Kinder ins Theater gehen?“	Учитель спрашивает: «Все дети пойдут в театр?»
Der Lehrer fragt, **ob alle Kinder ins Theater gehen würden**.	Учитель спрашивает, все ли дети пойдут в театр.

Косвенная просьба (приказ)

Повелительная форма глагола (выражающая просьбу, приказ и т.п.) передается в косвенной речи с помощью форм 3-го лица презенса конъюнктива модальных глаголов **mögen** при выражении вежливой просьбы и глагола **sollen** при выражении настоятельной просьбы или приказа:

„Sei vorsichtig“, sagt die Mutter zu ihrem kleinen Sohn.	«Будь осторожен», – говорит мать своему маленькому сыну.
Die Mutter sagt zu ihrem kleinen Sohn, **dass er vorsichtig sein solle**.	Мать говорит своему маленькому сыну, чтобы он был осторожен.
Die Mutter sagt zu ihrem kleinen Sohn, **er solle vorsichtig sein**.	
„Regen Sie sich nicht so auf, bitte!“, beruhigt ihn der Arzt.	«Не волнуйтесь, пожалуйста, так!» – успокаивает его врач.
Der Arzt bittet, er **möge (möchte) sich nicht so aufregen**.	Врач просит, чтобы он так не волновался.

Образование имен прилагательных с помощью компонента -freundlich

Основа существительного + компонент **-freundlich** «благоприятный, удобный» образуют сложное прилагательное.

Bedienung «обслуживание, пользование» + **-freundlich** = **bedienungsfreundlich** «удобный при обслуживании, пользовании», **Besucher** «посетитель» + **-freundlich** = **besucherfreundlich** «удобный для посетителей».

AUF DEM KONGRESS

Am Fuße der Freitreppe, die zum Haupteingang führt, stehen rechts und links Schilder: „4. Deutsch-Amerikanischer Kongress für Ökologie". Die Freitreppe ist von Reportern belagert.

Professor Bär wird am Eingang von zwei jungen Mädchen in blauen Kostümen mit der Frage aufgehalten, ob er Kongressteilnehmer sei. „Ja, Ja", sagt Professor Bär ärgerlich und lässt Ninon und Robert vorgehen. Sie betreten eine Halle. Geradeaus führt eine Treppe in den Tagungssaal.

Die vorderen und mittleren Reihen sind bereits dicht besetzt. Einzelne Kongressteilnehmer haben Tischchen hochgeklappt, die an den Lehnen der Stühle fest geschraubt sind, kramen in ihren Mappen oder machen sich Notizen. Einige haben ihre Notebooks aufgeklappt.

Im Vordergrund ist ein Rednerpult aufgesetzt. Mikrofone stecken in den Halterungen. Eine fünf Meter lange Tafel bedeckt die Wand. Aus einer Seitentür kommt ein Saaldiener und legt Schwamm und Kreide in ein Kästchen und pustet durch die Mikrofone. Ninon und Robert setzen sich. Der Saal füllt sich in wenigen Minuten bis auf den letzten Platz. Neben Robert sitzt eine sechzigjährige Frau mit kurzen grauen Haaren. Sie klappt ihr Tischchen hoch, legt ihre Mappe darauf und holt Stenogrammblock und Kugelschreiber heraus. Der Saaldiener verschwindet in der Seitentür, aus der im nächsten Augenblick einige Kongressteilnehmer kommen. Unter ihnen befinden sich Smith, in einem grauen Anzug und einer schwarzen Fliege, und Professor Bär. Smith redet auf Professor Bär ein. Der lässt seinen Blick über die Bankreihen schweifen. Dann nimmt er mit Smith und den anderen in der ersten Reihe Platz. Ein älterer Wissenschaftler, offenbar der Tagungsleiter, ist vor dem Tisch stehen geblieben, wartet geduldig, bis Ruhe eingetreten ist, und sagt: „Meine Damen und Herren! Ich habe die Ehre, den Vierten Deutsch-Amerikanischen Kongress für Ökologie zu eröffnen. Wir begrüßen in unserer Mitte als Ehrengäste ...", es folgt eine Reihe von Namen, die der Tagungsleiter von einem Zettel abliest. Als er den Namen des letzten Ehrengastes verlesen hat, klopfen die Kongressteilnehmer höflich auf ihre Tischchen. Der Tagungsleiter fährt fort: „Heute werden wir über ein sehr wichtiges und aktuelles Problem sprechen, das uns alle angehen muss. Es ist das Problem des Schutzes der Umwelt, die in großer Gefahr ist und die deshalb unser aller Hilfe braucht. Man erinnere sich nur der 36 Millionen Todesfälle jährlich, die nach statistischen Daten der WHO auf die schlechten

Umweltbedingungen zurückzuführen seien, oder auch an Belorussland, wo Tschernobyl seine furchtbare Todesfratze wieder zeigt. Und das heißt: Für einen ökologischen Alarm ist es da schon spät. Man muss eben handeln! Wir hören heute Vormittag Professor Bär mit einem Referat über den neuesten Stand der Arbeit seines Instituts am Umweltschutzproblem."

Der Tagungsleiter setzt sich. Professor Bär, eine Mappe unter dem Arm tragend, geht von Beifall begleitet um den Tisch herum und tritt hinter das Rednerpult. Er legt die Mappe hin, holt aus der Brusttasche seine Brille, überfliegt mit seinem Blick das Auditorium und beginnt: „Meine Damen und Herren! Das Thema meines Referates ist dem so genannten Entsorgungsproblem gewidmet. Bei den jährlich anfallenden fast zwei Millionen Tonnen Sondermüll handelt es sich in der Regel um Stoffe mit giftigen und umweltschädigenden Eigenschaften. Sie wissen, wie negativ die Bevölkerung auf das Thema Giftmüllverbrennung reagiert, da bei jeder Verbrennungstechnologie eine weitere Umweltzerstörung droht ..."

Seine Stimme ist leicht und geschmeidig. Die Mikrofone sorgen dafür, dass sie gleichmäßig den Raum füllt. Die Dame neben Robert wirft Notizen aufs Papier. Bär blättert eine Manuskriptseite um. „Zur Illustrierung des Obengenannten seien ein paar der Ihnen schon gut bekannten Formeln erwähnt." Er greift nach der Kreide und schreibt einige Formeln an die Tafel und nimmt, zum Rednerpult zurückkehrend, seinen Redefaden wieder auf. Seine Stimme wird, je näher er dem Mikrofon kommt, immer lauter, bis sie schließlich klar deutlich wie zuvor den Raum durchdringt. Robert versucht, Bärs Ausführungen zu folgen. Die Anstrengung des Zuhörens ist ihm anzusehen. Ringsum schreibt man mit. Nach neunzig Minuten beendet Professor Bär sein Referat und nimmt seine Brille ab.

Der Tagungsleiter steht auf und sagt: „Wer hat Fragen an Professor Bär?" „Ich hätte einige Fragen an Professor Bär: „Wohin mit dem Atommüll? Wie steht es mit den abgebrannten Brennstäben? Wo sollen wir sie entsorgen?" – „Als Beispiel seien zwei Anlagen im Ausland genannt ..." – „Verzeihen Sie die Unterbrechung, die brauchen Sie uns nicht zu nennen. Das ist nicht wichtig. Wichtig ist, dass da die Entsorgung und die Wiederaufbereitung sehr teuer sind und der Transport der Brennelemente dorthin sehr gefährlich ist." – „Sie haben natürlich Recht. Wir brauchen ein sicheres Endlager. Und für unseren Atommüll sollte das in Deutschland liegen." – „Ich möchte an Professor Bär noch eine Frage stellen." – Der Tagungsleiter bittet ihn,

er möchte sich kurz fassen. Der Mann fragt: „Und wo ist der amerikanische Atommüll?" – „Noch in Amerika. Dort haben ein paar Gouverneure von der Sache gehört und gesagt: „Der Transport durch die Staaten bis zum Schiff sei zu gefährlich." Ein junger Mann erhebt sich und sagt, er habe auch eine Frage: „Gibt es überhaupt ein Endlager in der Welt, wo Atommüll gelagert werden kann, so dass die Strahlung keinen Schaden anrichten könnte?" – „Als Beispiel sei eins genannt, in Russland. Außerdem verfügt Russland über die Technologie der Entsorgung und Endlagerung sowie Wiederaufbereitung von abgebrannten Brennstäben." – „Wäre Russland an europäischem Atommüll interessiert?" – „Ich meine, Russland habe große Erfahrung im Umgang mit Atommüll. Und es wäre finanziell höchst attraktiv."

Der Tagungsleiter erhebt sich und sagt: „Meine Damen und Herren! Hiermit schließen wir die Besprechung des ersten Tagesordungspunktes. Wir danken Ihnen, Professor Bär." Mit einer leichten Verbeugung verlässt Professor Bär das Rednerpult. Die Zuhörer klopfen auf die Klapptischchen und an die Stuhllehnen. Der Tagungsleiter gibt bekannt, dass Professor Smith am Nachmittag über die Perspektiven der Alternativenergien sprechen werde.

Er ist 4 Uhr. Das Kongressgebäude ist noch dichter belagert als am Vormittag. Die Rasenfläche ist in einen Parkplatz verwandelt. Robert und Ninon klappen die Sitze direkt am Mittelgang herunter und setzen sich. Die Kongressteilnehmer gehen den Mittelgang entlang. Unter ihnen sieht man Amerikaner, Franzosen, Schweden, Spanier, Chinesen... Smith und Professor Bär treten gerade durch die Seitentür ein. In den Seitengängen sind zusätzliche Stühle aufgestellt.

Der Tagungsleiter tritt vor das Auditorium, wartet wieder geduldig, bis alles still geworden ist, und sagt: „Wir setzen unsere Tagung fort mit einem Referat „Die Perspektiven der Alternativenergien". Wir werden einen Film dazu sehen." Der Tagungsleiter setzt sich. Professor Smith geht mit eiligen Schritten zum Rednerpult, wo sein Manuskript schon bereit liegt. Er nimmt seine Armbanduhr ab, legt sie vor sich hin und beginnt zu sprechen. „Meine Damen und Herren! Treibhauseffekt, Luftverschmutzung, enormer Verbrauch der fossilen Rohstoffe, gewisse Risiken der Atomkraftwerke lassen uns, die Wissenschaftler, neue ökologisch und ökonomisch sinnvolle Energieversorgungsmethoden entwickeln." Er macht eine kurze Pause und sagt, er möchte die Aufmerksamkeit der Kongressteilnehmer auf solche Alternativenergien wie die Sonnen- und Windenergie lenken sowie auf

die neuen umweltfreundlichen Technologien, bei denen dem Wasserstoff die Zukunft gehören würde. Dann hakt er ein Mikrofon ab und geht, die Strippe ordnend, zur Seite: „Den Film bitte!"

Im Saal wird es dunkel, der Filmapparat beginnt zu surren. Auf der Leinwand werden sichtbar: eine Elektrizitätsleitung, Solaranlagen, Windkraftanlagen, Biogasanlagen ..., dann eine Gruppe von Wissenschaftlern, unter ihnen ist Professor Smith deutlich zu erkennen ...

Die Filmleinwand flimmert bildlos, die Neonlichter flammen auf. Professor Smith legt den Zeigestock hin und geht zum Rednerpult, hakt das Mikrofon ein und wartet, bis sich die beim Aufflammen des Lichtes entstandene Unruhe gelegt hat. Dann setzt er sein Referat fort. Von Zeit zu Zeit sendet er Blicke in den Saal. Nach einiger Zeit kontrolliert er seine Armbanduhr und schließt nach wenigen Minuten mit den Worten: „Ich danke Ihnen für die Aufmerksamkeit." Er verbeugt sich und geht zu seinem Platz in der ersten Reihe. Der Tagungsleiter erklärt die Sitzung für geschlossen.

Presseleute stürzen nach vorn. Blitzlichter flammen auf. Im Nu sind Professor Bär und Professor Smith umringt. Im Saal herrscht Aufbruchsstimmung. Man drängt zum Ausgang.

Umweltschutz ist eine Frage von Leben und Tod

Reporter: Die ökologische Krise bedroht unsere Erde. Treibhauseffekt und Ozonloch sowie enormer Ressourcenverbrauch und umweltbelastende Produktionsweisen in den Industrieländern, Armut und Abhängigkeit in den Entwicklungsländern signalisieren das große Ausmaß der Naturzerstörung. Es wächst die Einsicht, wir können diese Krise nicht mit einzelnen Maßnahmen in einzelnen Ländern aufhalten.

Защита окружающей среды – вопрос жизни и смерти

Репортер: Экологический кризис угрожает нашей земле. Парниковый эффект, озоновая дыра, а также чрезмерный расход природных ресурсов, экологически вредные способы производства в промышленно-развитых странах, бедность и зависимость в развивающихся странах сигнализируют об огромных масштабах разрушения природы. Растет понимание, что мы не сможем остановить этот кризис разовыми мероприятиями в каждой отдельно взятой стране.

Kongressteilnehmer: Sie haben Recht. Die großen Umweltprobleme unserer Zeit sind globalen Ursprungs.

Участник конгресса: Вы правы. Огромные экологические проблемы в наше время имеют всеобщий источник возникновения.

R.: Sind Sie also einverstanden, dass der Umweltschutz kein ausschließlich nationales Problem ist und dass es nur in weltweiter Zusammenarbeit erfolgreich gelöst werden kann?

Вы согласны со мной, что защита окружающей среды не является только национальной проблемой и что она может быть успешно разрешена лишь при сотрудничестве всех стран мира?

K.: Ich bin ganz Ihrer Meinung.

Я полностью разделяю ваше мнение.

R.: Zeigt die Weltgemeinschaft eine deutliche Initiative in dieser Hinsicht?

Выдвигает ли мировое сообщество какую-либо четкую инициативу в этом направлении?

K.: In den letzten Jahren sind sich die Regierungen vieler Staaten des wahren Ausmaßes der Umweltbedrohung bewusst geworden. Sie haben inzwischen erste gesetzliche Maßnahmen zum Schutz der Umwelt getroffen. Ich könnte Ihnen das am Beispiel des Umweltschutzprogramms der Europäischen Union verdeutlichen. Das Programm umfasst folgende Aktionen: Bekämpfung der Umweltverschmutzung, Verbesserung der Umweltbedingungen, Teilnahme an internationalen Konferenzen und Übereinkommen, um gemeinsam die weltweiten Umweltprobleme zu lösen.

В последние годы правительства многих государств осознали истинный масштаб экологической опасности. Пока они приняли первые законные меры по защите окружающей среды Европейского союза. Я бы мог показать это на примере Программы окружающей среды Европейского союза. Эта Программа охватывает следующие акции: борьба с загрязнением окружающей среды, улучшение экологической обстановки, участие в международных конференциях и соглашениях с целью решения мировых экологических проблем.

R.: Welche Ziele werden im Programm in Bezug auf umwelt-

Какие цели ставятся в отношении параметров

freundliche Parameter für Wasser und Luft aufgestellt?

K.: In Bezug auf Wasserverschmutzung enthält das Programm die Listen der gefährlichsten Stoffe, die ständig ins Meer und Süßwasser abgeleitet werden. Die Einleitung solcher Stoffe muss begrenzt werden.

R.: Und in Bezug auf Luftverschmutzung? Die Bevölkerung in Städten ist gezwungen, tagtäglich die durch Industrie, Abgase usw. verunreinigte Luft einzuatmen.

K.: Sauberhaltung der Luft gehört zu den vorrangigsten Zielen des Umweltschutzprogramms. In Bezug auf die Autoabgase sind die Regelungen bereits in Kraft getreten.

R.: Sie wissen wohl, dass auch die Lärmbelästigung der meisten Stadtbewohner groß ist.

K.: Zu ihrem Schutz ist eine Reihe von Vorschlägen ausgearbeitet worden, die den Lärmschutz am Arbeitsplatz verbessern helfen.

R.: Es gibt noch ein sehr wichtiges Problem. Ich meine die Abfälle, die jährlich um 5% anwachsen.

K.: Immer strengere Gesetze über die Abfallkontrolle verabschiedet man in letzter Zeit. Eine bessere Lagerung und die Beseitigung von radioaktiven Abfallstoffen ist auch vorgesehen.

экологически чистых воды и воздуха?

В отношении загрязнения воды Программа содержит перечень самых опасных веществ, которые постоянно сбрасываются в море и пресные воды. Сброс таких веществ должен быть ограничен.

А в отношении загрязнения воздуха? Население в городах вынуждено изо дня в день дышать воздухом, загрязненным промышленными предприятиями, отработанными газами и т.п.

Поддержание частоты воздуха относится к первоочередным целям Программы по защите окружающей среды. В отношении выхлопных газов уже вступили в силу соответствующие предписания.

Вы, вероятно, знаете, что жителям городов также вредит чрезмерный шум.

Для их защиты разработан ряд предложений, которые помогут улучшить защиту от шума на рабочем месте.

Существует еще одна очень важная проблема. Я имею в виду отходы, которые увеличиваются с каждым годом на 5 %. Все более строгие законы о контроле над отходами принимаются в последние годы. Предусматривается более надежное захоронение и уничтожение радиоактивных отходов.

R.: Ich gestehe, dass ich etwas skeptisch bin. Sind Sie sicher, dass alle genannten Ziele erreichbar sind? Man sagt, noch sei umweltfreundliches Wirtschaften eine Utopie. Stimmen Sie mir zu?

Признаюсь, что я настроен несколько скептически. Вы уверены, что все названные цели могут быть достигнуты? Говорят, что экологически безвредная хозяйственная деятельность является утопией. Вы согласны со мной?

K.: Keinesfalls. Ich gebe die Hoffnung nicht auf. Die Vernunft soll siegen. Umweltschutz ist eine Überlebensfrage der Menschen im 21. Jahrhundert. Wir sitzen alle in einem Boot. Wir dürfen nicht weiter zulassen, dass Lebenschancen zukünftiger Generationen zerstört werden. Wir haben die Pflicht und Verantwortung, unseren Kindern und Enkeln eine bewohnbare und menschenwürdige Welt zu hinterlassen.

Ни в коем случае. Я не теряю надежды. Разум должен победить. Защита окружающей среды – вопрос выживания человека в 21 веке. Мы все сидим в одной лодке. Мы не имеем права и дальше допускать того, чтобы будущие поколения лишились возможности продолжать жизнь. Наш долг и ответственность – оставить нашим детям и внукам обитаемую и достойную человека землю.

Пояснения к текстам

am Fuße у основания, у начала
über etwas einen Blick schweifen lassen скользнуть взглядом по чему-л.
in unserer Mitte среди нас
unser aller Hilfe brauchen нуждаться в нашей помощи
WHO (Weltgesundheitsorganisation) Международная организация здравоохранения
den Redefaden aufnehmen возобновить (прерванную) речь
die abgebrannten Brennstäbe отработанные тепловыделяющие стержни (урановые)
sich kurz fassen говорить кратко
Verzeihen Sie die Unterbrechung. Извините, что перебиваю.
Gouverneur, der -s, -e губернатор
Schaden anrichten (zufügen) причинять, наносить вред
bekannt geben (a, e) *vt* объявлять

jmds. Aufmerksamkeit lenken auf *(Akk.)* обратить чье-л. внимание на что-л.
im Nu внезапно, мгновенно
es herrscht Aufbruchsstimmung все собираются уходить
zum Ausgang drängen устремляться к выходу
Ich bin ganz Ihrer Meinung. *Я полностью разделяю ваше мнение* (Я того же мнения).
globalen Ursprungs sein быть всеобщим источником
in dieser Hinsicht в этом отношении
die Europäische Union Европейский союз
am Beispiel verdeutlichen пояснить на примере
in Bezug auf в отношении, по отношению
in Kraft treten вступить в силу
ein Gesetz verabschieden принимать закон
die Hoffnung nicht aufgeben не терять надежды
es wächst die Einsicht растет понимание
die Sitzung für eröffnet (geschlossen) erklären объявить заседание открытым (закрытым)
Maßnahmen treffen принимать меры
das Mikrofon abhaken (einhaken) снять микрофон со штатива (укрепить микрофон на штативе)
um 5 % anwachsen вырасти на 5 %
auf 100 % anwachsen вырасти до 100 %

Управление глаголов

einreden *vi* **auf** *(Akk.)* настойчиво уговаривать, убеждать кого-л.

Sie redete energisch auf ihn ein.	Она энергично уговаривала его.

zurückführen *vi* **auf** *(Akk.)* объяснять чем-л.

Worauf ist das zurückzuführen?	Чем это объяснить (объясняется)?

sich erinnern *(Gen.)* помнить, вспоминать что-л., о чем-л.

Er erinnert sich oft seiner Jugendjahre.	Он часто вспоминает годы своей юности.

drohen *vi* *(Dat.)* **mit** *(Dat.)* грозить, угрожать кому-л. чем-л.

Ihm droht Gefahr.	Ему грозит опасность.
Der Verkehrspolizist drohte mir mit einer Geldstrafe.	Регулировщик пригрозил мне денежным штрафом.

bedrohen *vt* **mit** *(Dat.)* грозить, угрожать кому-л. чем-л.

Die Terroristen bedrohten den Fahrer mit einer Pistole.	Террористы угрожали водителю пистолетом.

greifen (griff, gegriffen) *vi* **nach** *(Dat.)* хвататься за что-л., **zu** *(Dat.)* браться, взяться за что-л.

Er griff nach dem Buch und begann darin zu blättern. — Он взял книгу и начал ее перелистывать.

Mit 16 Jahren griff er zur Feder. — В 16 лет он взялся за перо (начал писать).

ansehen (sah an, angesehen) *vt* посмотреть, глядеть на кого-л., на что-л.

Er sah mich erstaunt an. — Он удивленно смотрел на меня.

interessiert sein an *(Dat.)* быть заинтересованным в чем-л.

Unser Land ist an der Entwicklung von Handelsbeziehungen zu vielen Ländern interessiert. — Наша страна заинтересована в развитии торговых отношений со многими странами.

passieren *vt* проезжать, пересекать, проходить

Es gelang den Terroristen, die Grenze zu passieren. — Террористам удалось пересечь границу.

lenken *vt* **auf** *(Akk.)* направлять, обращать (внимание) на что-л.

Der Referent lenkte die Aufmerksamkeit der Zuhörer auf die Probleme des Umweltschutzes. — Докладчик обратил внимание слушателей на проблемы окружающей среды.

erkennen (erkannte, erkannt) *vt* **an** *(Dat.)* узнавать, опознавать по чему-л.; распознавать; обнаруживать

Ich habe ihn sofort an der Stimme erkannt. — Я сразу узнал его по голосу.

zustimmen *vi (Dat.)* соглашаться с кем-либо, чем-л.; одобрять что-л.

Ich stimme Ihnen zu. — Я с вами согласен.

verfügen *vi* **über** *(Akk.)* иметь в своем распоряжении что-л., распоряжаться, располагать чем-л.

Er verfügt über eine gute Stimme. — У него хороший голос.

Многозначность глаголов.

eintreten (a, e) *vi* (s) I. **in** *(Akk.)*

1. входить куда-л.

Treten Sie ins Zimmer ein. — Входите в комнату.

2. вступать (в партию, организацию и т.п.)

Wann sind Sie in diese Partei eingetreten? — Когда вы вступили в эту партию?

3. ~ (s) начинаться, наступать (о времени года и т.п.)

Der Frühling ist eingetreten. — Наступила весна.

Die erwarteten Folgen sind nicht eingetreten. — Ожидаемые последствия не наступили.

4. ~ (s) наступать, происходить (о событии), случаться

In dem Befinden des Kranken ist noch keine Besserung eingetreten. — В состоянии больного еще не произошло улучшения.

5. ~ (s) **für** *(Akk.)* заступаться, выступать за кого-л.

Er ist für mich eingetreten. — Он заступился за меня.

Wer tritt für diesen Vorschlag ein? — Кто выступает за это предложение?

abnehmen (nahm ab, abgenommen) *vt*

1. снимать (например, головной убор)

Er begrüßte alle und nahm den Hut ab. — Он поприветствовал всех и снял шляпу.

den Hörer abnehmen — снимать телефонную трубку

die Parade abnehmen — принимать парад

2. ~ отнимать, отрезать, ампутировать

den Bart abnehmen — сбрить бороду

3. ~ *(Dat.)* освобождать от чего-л., делать за другого что-л.

Ich nehme ihr die schwerste Arbeit ab. — Я освобождаю ее от самой трудной работы.

abnehmen *vi*

1. уменьшаться, убывать, спадать

Die Tage nehmen ab. — Дни уменьшаются (становятся короче).

2. ~ худеть, терять в весе

Sie hat um 8 Kilo abgenommen. — Она похудела на 8 килограммов.

handeln *vi*

1. действовать, поступать

Wie werden Sie in dieser Situation handeln? — Как вы будете действовать в этой ситуации?

2. ~ **mit** *(Dat.)* торговать чем-л., вести торговые дела, торговать с кем-л.

3. ~ **um** *(Akk.)* вести переговоры, договариваться о чем-л.

mit jmdm. **um** den Preis handeln — договариваться с кем-л. о цене

4. ~ **von** *(Dat.)* трактовать о чем-л., иметь темой что-л.

Das Buch handelt von ... — Книга трактует о ...

II. **es handelt sich um** *(Akk.)* дело (речь) идет о ...

Worum handelt es sich? — О чем идет речь?

УПРАЖНЕНИЯ

1. Прочтите и переведите текст на русский язык. Проанализируйте предложения, содержащие прямую и косвенную речь.

2. Ответьте на вопросы.

1. Was für ein Kongress findet diesmal statt?
2. Welche Länder nehmen an diesem Umweltschutzkongress teil?
3. Warum zeigen die Journalisten so viel Interesse für das Thema des Kongresses?
4. Wie ist der Tagungssaal eingerichtet? Warum ist der Saal bis auf den letzten Platz besetzt?
5. Wer erklärt die Tagung des Kongresses für eröffnet?
6. Welche statistischen Daten der WHO führt der Tagungsleiter an, die auf die schlechten Umweltbedingungen zurückzuführen sind?
7. Welchen Vortrag hören sich die Kongressteilnehmer am Vormittag an?
8. Welchem Thema ist das Referat des Professors Bär gewidmet?
9. Was versteht man unter Sondermüll? Worum handelt es sich dabei?
10. Warum reagiert die Bevölkerung oft negativ beim Thema Giftmüllverbrennung?
11. Wie illustriert Professor Bär seine Ausführungen?
12. Welche Fragen werden an Professor Bär gestellt?
13. Wie steht es heutzutage mit dem Problem des Atommülls?
14. Gibt es wirklich ein Endlager in der Welt, wo Atommüll gelagert werden kann, ohne dass die Strahlung Schaden bringen könnte?
15. Wie beantwortet der Referent diese Frage?
16. Wessen Vortrag steht am Nachmittag auf der Tagesordnung?
17. Mit welchem Referat wird die Tagung fortgesetzt?
18. Auf welche Probleme geht Professor Smith in seinem Referat ein?
19. Welche Alternativenergien werden in seinem Vortrag genannt?
20. Was sehen die Kongressteilnehmer auf der Leinwand?
21. Mit welchen Worten schließt Professor Smith sein Referat?
22. Sind Sie mit der Einsicht einverstanden, dass die großen Umweltprobleme unserer Zeit globalen Ursprungs sind?
23. Sind Sie auch der Meinung, dass dieses Problem nur in weltweiter Zusammenarbeit gelöst werden kann?
24. Welche Maßnahmen werden in Europa (in Ihrem Land) zum Schutz der Umwelt getroffen?
25. Wie können die Industrieländer ihren enormen Verbrauch an natürlichen Ressourcen einschränken?

26. Müssen die Unternehmer bereit sein, für Investitionen in den Umweltschutz auf Gewinne zu verzichten?
27. Ist die Konzentration von Technologien, Menschen und Infrastrukturen in unseren Ballungsräumen ökologisch noch zu verkraften? Welche Zukunft haben unsere Metropolen?

3. а) Переведите на русский язык. Обратите внимание на употребление конъюнктива I в косвенной речи.

1. Meine Mutter schrieb aus Sotschi, sie sei dort glücklich angekommen. 2. Er meint, sie hätten zu wenig Zeit, um länger in dieser Stadt zu bleiben. 3. Der Empfangschef sagte, es gebe kein Zimmer frei, das Hotel sei überfüllt. 4. In der Zeitung wird mitgeteilt, dass die Ausstellung heute eröffnet würde. 5. Die Zeitungen berichten, zwischen Russland und Deutschland sei ein neues Handelsabkommen unterzeichnet worden. 6. Im Radio wurde mitgeteilt, unsere Fußballmannschaft habe das letzte Spiel gewonnen. 7. Ich fürchte, dass er diesen Brief zu spät hätte bekommen können. 8. Wir haben erfahren, dass morgen eine interessante Vorlesung über moderne Malerei gehalten werden würde. 9. Der Arzt meint, der Kranke habe hohes Fieber. 10. Ein Reisender erzählte, er habe im vorigen Sommer eine interessante Seereise unternommen. Während der Reise habe er viele interessante altrussische Städte und deren Sehenswürdigkeiten besichtigen können. Er sagte, er wolle im nächsten Jahr eine Auslandsreise unternehmen und sich am Mittelmeer, in der Türkei, in Griechenland oder in Spanien erholen. 11. Mein Freund sagte, er habe alle Reisevorbereitungen getroffen und sei schon reisefertig; er werde am nächsten Sonnabend abreisen. 12. In seinem Vortrag betonte der Redner, dem Umweltschutzproblem solle heutzutage mehr Aufmerksamkeit geschenkt werden. Er wies darauf hin, dieses Problem sei kein ausschließlich nationales und es könne nur in weltweiter Zusammenarbeit erfolgreich gelöst werden. 13. Als sich die Maschine in der Höhe von 800 Meter befand, sagte der Flugkapitän, er sei gezwungen notzulanden. Die Stewardess sagte, alle Passagiere sollten sich anschnallen und das Rauchen einstellen. 14. Der Autofahrer erzählte, wie der Unfall geschehen sei. 15. Er sagte, er hätte an diesem Ausflug teilgenommen, wenn er in dieser Zeit in Moskau gewesen wäre.

б) Переведите на русский язык. Обратите внимание на употребление конъюктива в косвенном вопросе.

1. Der Hotelgast fragte den Angestellten, bis wann er im Hotel das Frühstück bekommen könne. 2. Peter fragte das Mädchen, ob sie sich

heute Abend treffen könnten. 3. Der Passagier erkundigte sich, ob das Flugzeug aus Berlin schon gelandet sei. 4. Sie fragte ihren Freund, welchen Film er sich angesehen habe. 5. Der Reisende möchte wissen, ob der Zug keine Verspätung habe. 6. Der Zollbeamte fragte die Passagiere, ob sie etwas zu verzollen hätten. 7. Die Sekretärin fragte, ob schon alle Kongressteilnehmer da seien. 8. Es wurde die Frage besprochen, wann die Umweltschutzkonferenz stattfinden könnte. 9. Der Hotelgast fragte den Empfangschef, ob er den Meldeschein richtig ausgefüllt habe. Der antwortete, alles sei schon richtig, es fehle nur die Unterschrift. 10. Der Besucher des Reisebüros fragte den Angestellten, welche Formalitäten bei einer Auslandsreise zu erledigen seien. 11. Die Frau fragte ihren Mann, warum er von einem Verkehrspolizisten angehalten worden sei. 12. Der Hoteldiener fragte den Gast, ob er ein Einbettzimmer oder ein Doppelzimmer brauche. 13. Man fragte mich, ob ich an dem Umweltkongress teilnehme. 14. Er hat mich gefragt, was ich am Wochenende machen würde. 15. Der Patient fragt die Schwester, ob er etwas zu trinken bekommen könne. 16. Der Student fragt den Professor, ob er seine Diplomarbeit schon durchgesehen habe.

в) Переведите на русский язык. Обратите внимание на употребление конъюнктива при выражении косвенной просьбы (приказа).

1. Der Autoschlosser sagte dem Autofahrer, er solle (sollte) seinen Wagen reparieren lassen. 2. Der Arzt sagte dem Patienten, er solle (sollte) einige Tage das Bett hüten und die von ihm verschriebenen Tabletten einnehmen. 3. Der Chef sagte, wir sollten um 8 Uhr kommen. 4. Man bat Robert, er möge etwas warten. 5. Man hat ihn gebeten, er möge (möchte) die Zolldeklaration ausfüllen. 6. Man bat ihn, er möge morgen um 10 Uhr erscheinen.

4. Переведите письменно с помощью словаря небольшие отрывки из произведений немецких авторов. Обратите внимание на употребление конъюнктива в косвенной речи.

Der Hotelportier sagte, mein Zimmer sei selbstverständlich reserviert, laut telegrafischer Bestellung ein Zimmer mit Bad. Aber für die Dame sei nichts bestellt und es gebe keine Möglichkeit, sie unterzubringen.

Ein diskreter Portierblick auf Barbara, einer auf mich: Monsieur habe ein Appartement, man könnte, wenn Monsieur einverstanden wäre ...

Gut, man möge es so arrangieren.

Ich erklärte Barbara, wenn sie darauf bestünde, würden wir weiter

fahren, und wenn sie darauf bestünde, dass ich im Auto schlafe, würde ich im Auto schlafen. Aber am vernünftigsten wäre, sie nähme die Lage, wie sie sei, ließe mich auf der Couch schlafen und bezöge selbst das Schlafzimmer.

Barbara lächelte ein wenig mühsam und sah nachdenklich dem Hoteldiener zu, der routinemäßig unser Gepäck in demselben Zimmer ablud.

Als der Mann gegangen war, entschied sie, dass ich ins Schlafzimmer zu ziehen habe, sie bleibe im Wohnzimmer. Die Couch sei zu kurz für mich ...

Barbara erzählte, sie habe im vergangenen Jahr ihr Abitur gemacht. Wenn sie es nicht mit der Zwei geschafft hätte, hätte sie Vater nicht zum Studium gehen lassen.

„Großes Unglück", sagte ich. „Dann hätten Sie eben ein Jahr – oder zwei – ein bisschen Tennis gespielt, wären ein wenig Schi gelaufen, Segelboot gefahren, hätten getanzt, geflirtet..."

„Und dann?", fragte sie gespannt.

„Dann hätte sich schon der richtige Mann zum Heiraten gefunden, vermutlich."

Barbara erzählte, sie sei das letzte Jahr Lehrling in einer Buchhandlung gewesen. Meistens habe sie Bücher ausgepackt und in Regale eingeordnet. Sie war Buchhändler-Lehrling gewesen, weil ihr Vater wollte, dass sie ein Jahr arbeite, und außerdem sollte sie während dieser Zeit ihre polnischen Sprachkenntnisse vervollkommnen.

Ich meinte, Englisch sei doch wohl wichtiger. Sie gab zu, dass Englisch sehr wichtig sei. Ich wiederholte, ich würde an Barbaras Stelle doch lieber Englisch lernen.

Barbara kehrte von der Universität in strahlender Laune zurück. Die ganze Universität sei nett zu ihr gewesen, überhaupt alle Leute, bis auf einen Taxichauffeur, der sie unbedingt habe umbringen wollen. Freilich habe sie ihm die Gelegenheit dazu verschafft, indem sie ihm direkt vor den Bug gelaufen sei. Außerdem habe sie in einem Grünkrambüdchen eine saure Gurke gegessen, gleich aus dem Fass, saure Gurke zu dieser Jahreszeit, bitte! – und ... Sie wurde blass, „Mein Handschuh!"

Sie hatte nur noch einen Handschuh. Wir fuhren in den Laden und aßen jeder eine Gurke, der verlorene Handschuh war nicht aufzufinden. Barbara gab zu, er könnte auch auf der Fensterbank vor dem Zimmer des Prorektors liegen, oder aber der wilde Taximann habe ihn überfahren. Trotzdem machte sie mich für den verlorenen Handschuh

verantwortlich. Sie habe die Gurke gegessen, weil sie hungrig gewesen sei; hungrig sei sie gewesen, weil sie nicht gefrühstückt habe; gefrühstückt habe sie nicht, weil sie zu lange geschlafen habe; zu lange geschlafen habe sie, weil sie so müde gewesen sei, und so müde sei sie gewesen, weil – also habe sie den Handschuh meinetwegen verloren.

Barbara erzählte, dass sie eine Freundin habe, die Wanderkarten aus aller Welt sammele. Für die müsse sie noch eine solche Karte kaufen.

(Aus: Jurij Brèzan. „Reise nach Krakau")

Hasse erzählte Robert, dass er abends nicht mehr richtig äße. Seine Frau sei fast jeden Tag bei den Bekannten, die sie gefunden hätte, und käme immer erst spät nach Hause. Er sei froh, dass sie Unterhaltung habe, aber abends hätte er keine Lust, sich allein etwas zu essen zu machen. Er hätte auch nicht viel Hunger, er sei viel zu müde dazu.

Dann las Robert den Brief. Er war von Frau Hasse und bestand aus wenigen Zeilen. Sie teilte ihm mit, dass sie noch etwas von ihrem Leben haben wolle. Deshalb käme sie nicht mehr zurück. Es sei jemand da, der sie besser verstände als Hasse. Es hätte keinen Zweck, dass er irgendwas unternähme; sie käme auf keinen Fall zurück. Das sei ja auch wohl für ihn das beste. Er brauche dann keine Sorgen mehr zu haben, ob sein Gehalt reiche oder nicht. Einen Teil ihrer Sachen habe sie mitgenommen; den Rest würde sie gelegentlich holen lassen

(Aus: E.M. Remarque. „Drei Kameraden")

5. Преобразуйте косвенную речь в прямую в предложениях упражнения 3. Преобразуйте прямую речь в косвенную в следующих предложениях.

a) 1. Ein Student erzählte: „Ich habe mich in diesem Sommer an der Ostsee erholt. Ich hatte Glück mit dem Wetter. Jeden Tag konnte ich schwimmen und in der Sonne liegen. Als ich einmal durch den Kurort bummelte, traf ich einen alten Freund aus meiner Heimat. Wir haben uns in ein Café gesetzt und ein wenig geplaudert. Er wohnt jetzt in Leipzig, ist dort verheiratet und geht in einen Betrieb arbeiten. Seine Frau studiert noch, sie spielt gut Tennis und nimmt jetzt an einem Tennisturnier teil. In einigen Tagen kommt sie auch zur Erholung und sie werden zwei Wochen an der Ostsee verbringen."

2. Der Hoteldiener sagte: „Es tut mir Leid. Alle Zimmer sind jetzt besetzt. In der Stadt findet der Internationale Umweltkongress statt. Viele Gäste aus verschiedenen Ländern sind zum Kongress gekommen. Das Problem des Schutzes der Umwelt lässt keinen Menschen kalt."

3. Der Redner unterstrich in seinem Vortrag: „Das Umweltschutzproblem geht uns alle an. Die Natur ist in großer Gefahr und bedarf unserer Hilfe. Viele Krankheiten von Menschen sind heute auf schlechte Umweltbedingungen zurückzuführen. Es ist schon zu spät, um einfach Alarm zu schlagen. Man muss handeln."

б) 1. Der Arzt fragte den Patienten: „Wie lange fühlen Sie sich schon nicht wohl? Was fehlt Ihnen jetzt? Haben Sie Kopfschmerzen? Tut Ihnen das Schlucken weh? Haben Sie die Temperatur gemessen? Wie hoch ist die Temperatur? Welche Arzneien haben Sie eingenommen?"
2. Der Patient fragte den Arzt: „Wie oft soll ich diese Tabletten einnehmen? Wie lange muss ich im Bett bleiben? Muss ich Diät halten? Kann ich in der Poliklinik anrufen?"

в) 1. Der Lehrer sagt den Schülern: „Öffnet die Hefte und schreibt die Sätze, die ich diktiere."
2. Eine Studentin sagte zum Lehrer: „Entschuldigen Sie: „Ich fühle mich nicht wohl und will nach Hause gehen."
3. Ein Hotelgast bat den Hotelangestellten: „Bitte, wecken Sie mich morgen um 7 Uhr. Lassen Sie mein Frühstück auf mein Zimmer bringen und für mich noch eine Decke holen, in der Nacht ist es kalt hier."

6. Прочтите текст письма и перескажите его содержание, употребляя конъюнктив в косвенной речи.

Mein lieber Oleg!

Zunächst ein paar Worte über meine näheren Pläne. Du weißt, dass ich schon seit zwei Jahren Deutsch lerne. Das macht mir Spaß. Außerdem will ich mich für eine internationale Karriere vorbereiten. Und mein Wunsch ist, einen Intensivkurs zu absolvieren, um meine Deutschkenntnisse zu erweitern. Solche Kurse finden in vielen Städten Deutschlands statt. Die Bedingungen (ich meine Gebühren für Kurs und Unterkunft) sind für mich günstig. Kurz, ich melde mich zu einem Deutschkurs an. Jetzt muss ich in der Anmeldung meine gewünschte Unterkunft angeben.

Alle Kursteilnehmer haben freie Wahl zwischen Privat- (Familien-) und Hotelunterkunft. Aber wer die Wahl hat, hat die Qual. Ich bin keine Ausnahme. Die Privatunterkunft (mit Halb- oder Vollpension nach Wunsch) erfolgt hier gewöhnlich in Doppelzimmern. Ich kann auch in einem Wohnheim oder einem Gästehaus (meist auf dem Lande) in einem 2-, 3- oder 4-Bettzimmer untergebracht werden (Duschen und Toiletten befinden sich auf der Etage). Die

Kursteilnehmer haben die Möglichkeit, in einem Appartement (eine komfortable Kleinwohnung) für 2 bis 4 Personen, normalerweise in Doppelzimmern, zu wohnen. In jedem Appartement ist eine Küche, die von allen Teilnehmern genutzt werden kann.

Ich möchte aber in einem Einzelzimmer wohnen, darum werde ich in einem Hotel absteigen. Ein 4- oder 5-Sterne-Hotel kommt nicht in Frage. Das ist zu teuer für mich. Ich werde ein Hotel (Touristenklasse) auswählen, das preisgünstig und zentral gelegen ist. Die Zimmer dort sind einfach, aber angenehm eingerichtet (mit eigener Dusche und Toilette). In solch einem Hotel gibt es gewöhnlich einen Fernsehraum und eine Bar.

Ich hoffe, du besuchst mich, nachdem ich meinen Kurs absolviert habe, und wir können dann eine Reise mit deinem Wagen unternehmen. Was unsere Unterkunft während der Reise angeht, so ist das hier problemlos. Bei der Ankunft kannst du in einem Motel (am Stadtrand) absteigen. Dort stehen den Reisenden auch Garagen zur Verfügung. Unterwegs werden wir verschiedene Unterkunftsmöglichkeiten haben. Wie wäre es mit einer Übernachtung in deinem Wohnwagen (wenn du ihn noch hast) oder im Zelt auf einem Campingplatz? Außerdem können wir Aufenthaltsmöglichkeiten wie eine der zahlreichen Jugendherbergen nutzen.

Was würdest du zu meinem Plan sagen? Ich hätte gern gewusst, ob du zu dieser Zeit deine Arbeit schaffen wirst. Ich erwarte einen Brief, eine E-Mail oder auch einen Anruf von dir.

Viele liebe Grüße

Alexander

7. Переведите на немецкий язык, употребите в косвенной речи конъюнктив.

а) Вчера я получил письмо от своего друга из Мюнхена. Он пишет, что вот уже около двух недель путешествует по Германии и очень доволен своей поездкой. Он посетил уже несколько немецких городов и ознакомился с достопримечательностями Берлина, Гамбурга, Кёльна, Дюссельдорфа. В каждом городе он останавливается не более 2–3-х дней. Особенно большое впечатление произвела на него поездка по Рейну. Он сделал много интересных фотографий и попробовал великолепные рейнские вина. Вот уже второй день он находится в Мюнхене. Он живет в небольшом отеле в пригороде Мюнхена. Он уже посетил музеи знаменитой «Пинакотеки» и посмотрел великолепные картины

известных художников. Он остался очень доволен этим посещением. Вечером он прогуливался по оживленным улицам Мюнхена и посидел в одном из многочисленных уютных кафе города. Он считает, что мюнхенское пиво просто великолепно. Мой друг пишет, что у него нет больших проблем с немецким языком. Но он подчеркивает, что берлинцы говорят несколько иначе, чем жители Мюнхена. Иногда он испытывает трудности и не все понимает, если немцы говорят быстро на диалекте. Он собирается через два дня поехать в Баден-Баден, где он хочет посетить известные курортные места и немного отдохнуть там несколько дней. Обратно он будет лететь самолетом и в конце августа надеется быть в Москве.

б) 1. Роберт позвонил в гостиницу и справился, можно ли зарезервировать 3 номера на несколько дней. 2. Официант спросил посетителя, что ему принести на закуску. 3. При таможенном контроле нас спросили, есть ли у нас вещи, которые облагаются пошлиной. 4. Позвони в справочное бюро и узнай, когда отправляется утренний поезд в Берлин. 5. Регулировщик попросил водителя, чтобы он показал водительские права. 6. Водитель спросил автослесаря, когда машина может быть отремонтирована и он сможет забрать ее. 7. Докладчика спросили, как решаются сегодня проблемы с ядерными отходами. 8. Попроси Виктора, чтобы он позвонил мне в субботу вечером после 6 часов. 9. Врач спросил пациента, как он себя чувствует и помогает ли ему лекарство, которое он ему прописал. 10. Я спросил своего друга, почему он не захотел поехать прошлым летом на отдых за границу, ведь у него была такая возможность. 11. Жена спросила своего мужа, уложил ли он свои вещи, каким поездом он едет и когда отходит этот поезд. 12. Она попросила, чтобы ей достали билет на самолет компании «Люфтганза».

8. Перескажите текст в косвенной речи, используя конъюнктив.

Ein Zauberer

Der junge Mann blieb vor ihr stehen.
„Sie heißen Susanne!“, sagte er.
„Entschuldigen Sie.“
„Heißen Sie Susanne? Ja oder nein?“
„Ich heiße Susanne. Aber ich kenne Sie doch gar nicht!“
„Ich kenne Sie auch nicht. Sie sehen mich heute zum ersten Mal. Ich weiß aber, dass Sie Susanne heißen“, sagte er.

„Woher wissen Sie das?"
„Ich weiß noch viel mehr", fuhr der junge Mann fort, „ich weiß, dass Sie verheiratet sind, eine Zweizimmerwohnung mit einem Garten haben, dass Ihr Mann Bruno heißt und dass Sie keine Kinder haben. Stimmt das?"
„Alles stimmt genau."
„Ach, Sie wohnen in der Nachbarschaft."
Der junge Mann zog seine Brieftasche. „Nein, das stimmt nicht. Ich war noch nie in dieser Stadt. Ich bin aus Bukarest hier angekommen."
„Aber woher wissen Sie denn alles?"
„Mein großes Geheimnis!", fuhr der junge Mann fort. „Ich weiß noch viel mehr. Ihr Mann arbeitet im gleichen Büro mit einem Herrn Flemming zusammen. Herr Flemming ist verheiratet, seine Frau ist blond und hat sich vor kurzem einen neuen Hut gekauft, der Hut steht ihr aber überhaupt nicht."
„Sie kennen sicher Frau Flemming?"
„Nein, ich habe Frau Flemming noch nicht gesehen! Aber kommen wir zu Ihnen zurück: Sie sind seit acht Jahren verheiratet. Sie haben eine Schwester. Ihre Schwester will sich mit einem Mann verheiraten, von dem sie nichts Genaues weiß. Ihre Mutter hat Ihnen vor drei Tagen einen Brief geschrieben. Sie schreibt, dass sie in einer Woche zu Ihnen zu Besuch kommt. Stimmt das?"
„Herr, das grenzt an Zauberei!"
„Ich bin auch ein Zauberer! Wenn Sie wollen, kann ich Ihnen diese Zauberei beibringen."
„Ich werde auch alles über das Leben unbekannter Menschen wissen?"
„Bestimmt, meine Dame."
„Und wie denn?"
Der junge Mann sagte leise:
„Genau wie ich. In der Straßenbahn. Ich habe vor zehn Minuten in der Straßenbahn hinter Ihnen gestanden und genau zugehört, was Sie Ihrer Freundin erzählten."

9. Вставьте слова и словосочетания, данные справа. Обратите внимание на управление глаголов.

1. Sie versuchte auf ... einzureden.	мой друг, он, она, все присутствующие
2. Dieses Problem geht ... an.	я, он, все страны мира, никто
3. Die schwere Situation im Lande ist auf ... zurückzuführen.	ошибки в политике, плохое развитие экономики, бедные сырьевые ресурсы

4. Alle erinnerten sich ...	свои школьные годы, это интересное путешествие, отдых на море
5. Luftverschmutzung droht ...	здоровье человека, все люди на земле, окружающая среда
6. Der Verkehrspolizist bedrohte den Autofahrer mit ...	денежный штраф, лишение водительских прав, лекции о правилах дорожного движения
7. Er griff nach ... und verließ das Zimmer.	ключи, шляпа, портфель, чемодан, зонт
8. Der Angestellte aus dem Fundbüro sah ... böse an.	вошедший мужчина, поздний посетитель, незнакомец
9. Die Bundesrepublik ist an ... äußerst interessiert.	поставки нефти, развитие экономических отношений с Россией, сотрудничество во многих областях, это
10. Wann werden wir ... passieren?	граница, паспортный контроль, станция N, экватор
11. Der Betreuer lenkte die Aufmerksamkeit der Touristen auf ...	красивое здание в стиле рококо, картина Рафаэля, новое здание рейхстага; проблемы, стоящие перед Германией
12. Ich kann leider ... nicht zustimmen.	вы, ваше мнение, эти высказывания, слова президента
13. Wir verfügen über ...	новые технологии в области переработки атомных отходов

10. Переведите на русский язык, обратите внимание на перевод многозначных глаголов abnehmen, eintreten, handeln, aufsetzen.

1. Sie fuhr fort zu sprechen, ohne die Brille abzunehmen. 2. Wann sind Sie in diese Partei eingetreten? 3. Er trat ins Zimmer ein und nahm den Hut ab. 4. Mein Bruder möchte sich den Bart abnehmen lassen. 5. Nach dem schweren Unfall wurde ihm das linke Bein abgenommen. 6. Das Fieber des Kranken hat stark abgenommen. 7. Die Tage nehmen schon wieder ab. 8. Anna, du siehst prima aus, wie ist es dir gelungen, so stark abzunehmen? 9. Wissen Sie Bescheid, von wem die Militärparade abgenommen worden ist? 10. Sie versucht ihrer Tochter jede schwere Arbeit abzunehmen. 11. Diese Arbeit nimmt dir keiner ab, die musst du selbst tun. 12. Herr Weber, Sie werden am Telefon verlangt, nehmen Sie den Hörer ab. 13. Es ist schon Zeit, reife Äpfel

abzunehmen. 14. Sie nahm ihren Ring ab und legte ihn auf das Tischchen. 15. Er trat in sein 50. Lebensjahr ein. 16. Bitte, treten Sie ein, ohne an die Tür zu klopfen. 17. Er hat einfach Angst, für dich einzutreten. 18. Dunkelheit tritt jetzt früh ein. 19. Bei uns ist schon Kälte eingetreten. 20. In dem Befinden des Kranken ist noch keine Besserung eingetreten. 21. Die erwarteten Folgen der Überschwemmung sind zum Glück nicht eingetreten. 22. Der Schauspieler wartete, bis im Zuschauerraum Ruhe eingetreten war. 23. Ich weiß nicht, wie ein anderer an meiner Stelle handeln würde, aber ich kann nicht anders handeln. 24. Jetzt muss man handeln, je eher, desto besser. 25. Ohne zu handeln, kaufte ich diesen teuren Mantel. 26. Womit wird in diesem modernen Geschäft gehandelt? 27. Wovon handelt sein neues Buch? 28. Er erklärte mir, worum es sich hier handelt. 29. Setze eine warme Mütze auf, draußen ist es kalt. 30. Sie setzte ihre Brille auf und begann laut zu lesen. 31. Wir müssen heute unseren Lehrplan aufsetzen. 32. Die Hausfrau setzte das Essen auf.

11. Переведите на немецкий язык, используйте глаголы eintreten, handeln, abnehmen.

1. Мой старший брат всегда заступается за меня. 2. У нас уже наступила весна, цветут яблони. 3. Врачи надеются, что скоро наступит улучшение состояния больного. 4. Все делегаты конгресса выступили в защиту окружающей среды и приняли соответствующую резолюцию. 5. Докладчик терпеливо ждал, пока в зале не наступила тишина. 6. Пожалуйста, входите, дверь не заперта. 7. Когда я вошел в зрительный зал, почти все места были заняты. 8. Почему ты сбрил бороду? Она тебе была очень к лицу. 9. Снимите трубку, звонит телефон. 10. Он снял шляпу и поклонился гостям. 11. Почему ты делаешь за нее всю работу? Она уже сама могла бы помогать тебе в домашнем хозяйстве. 12. Почему ты так мало ешь? – Я соблюдаю диету и хочу похудеть. – По-моему, ты уже достаточно похудела. 13. Он взял на себя большую часть моей работы, и я ему благодарна за это. 14. Контролер отобрал у зрителей входные билеты. 15. Она сняла свои драгоценности и положила их на туалетный столик. 16. Докладчик снял наручные часы и положил их перед собой. 17. Мы приняли много хороших документов в области защиты окружающей среды, теперь нужно действовать. 18. Какими товарами торгует ваша фирма? 19. Нам удалось договориться о цене, которая устраивает обе стороны. 20. Мне кажется, что я правильно поступил. 21. Я не люблю торговаться, назовите вашу

цену. 22. О чем трактует эта книга? – Книга посвящена искусству 20 века. 23. Сейчас речь идет не о том. 24. О чем идет речь в этой статье? 25. Господин надел шляпу и вышел из комнаты. 26. Когда я читаю, я всегда надеваю очки. 27. Поставь воду для кофе. 28. Нам быстро удалось составить текст договора. 29. Давайте я пришью пуговицу на твою куртку. 30. На переднем плане сцены была поставлена кафедра для докладчика.

12. Подберите соответствующие однокорневые названия стран и названия их жителей и используйте их в репликах.

Образец: Ist dieser (diese) Mann (Frau) ... ? – Das weiß ich nicht genau, aber er (sie) scheint aus .... zu kommen (stammen). Ist dieser Mann (diese Frau) Deutscher (Deutsche)? – Das weiß ich nicht genau. Aber er (sie) scheint aus Deutschland zu kommen (stammen).

Bulgarien	Bulgare (Bulgarin)
Kanada	Kanadier (Kanadierin)
Dänemark	Däne (Dänin)
Holland	Holländer (Holländerin)
Finnland	Finne (Finnin)
Spanien	Spanier (Spanierin)
die Schweiz	Schweizer (Schweizerin)
Italien	Italiener (Italienerin)
Russland	Russe (Russin)
Ungarn	Ungar (Ungarin)
Griechenland	Grieche (Griechin)
die Türkei	Türke (Türkin)
Frankreich	Franzose (Französin)
Portugal	Portugiese (Portugiesin)
Polen	Pole (Polin)
Belgien	Belgier (Belgierin)
Vietnam	Vietnamese (Vietnamesin)
China	Chinese (Chinesin)
Rumänien	Rumäne (Rumänin)
Japan	Japaner (Japanerin)
Schweden	Schwede (Schwedin)
Österreich	Österreicher (Österreicherin)
Tschechien	Tscheche (Tschechin)
der Irak	Iraker (Irakerin)
die Slowakei	Slowake (Slowakin)
der Iran	Iraner (Iranerin)

der Sudan	Sudanese (Sudanesin)
Afghanistan	Afghane (Afghanin)
Norwegen	Norweger (Norwegerin)
Ägypten	Ägypter (Ägypterin)

13. а) Образуйте сложные прилагательные с компонентом -freundlich, переведите их на русский язык.

Benutzung, Haut, Umwelt, Anwendung, Familie, Publikum, Besucher

б) Составьте с ними словосочетания со следующими существительными.

Handy, Freihandregale in der Bibliothek, Wörterbuch, Öffnungszeiten, Creme, Seife, Waschpulver, Gegend, Atmosphäre.

14. Образуйте сложные слова с первым компонентом Umwelt- (umwelt-) и подберите к ним русские эквиваленты, данные под чертой.

Образец: Umwelt + Bewegung = die Umweltbewegung «движение в защиту окружающей среды».

die Diskussion, der Schaden, die Zerstörung, die Statistik, verträglich, freundlich, die Kriminalität, die Forschung, die Probleme, die Belästigung, die Verschmutzung, umweltschonend

---

преступление по отношению к окружающей среде; загрязнение окружающей среды; щадящий окружающую среду; экологически чистый (безвредный); дискуссия по проблемам экологии; вред, причиняемый окружающей среде; экологическая статистика; проблемы экологии, исследование (изучение) окружающей среды; ухудшение окружающей среды

15. Приведите к следующим словам русские эквиваленты.

die Umweltfragen, die Umweltproblematik, der Umweltminister, die Umweltmaßnahmen, die Umweltbedrohung, die Umweltbedingungen, die Umweltplanung, die Umweltinformation, der Umweltschutz, der Umweltschützer, das Umweltbewusstsein, das Umweltschutzprogramm, die Umweltpolitik, die Umweltkatastrophe, die Umweltökonomie, die Umweltinitiative, die Umweltaufgaben, die Umweltsituation, die Umweltkonferenz, der Umweltexperte, der Umweltbericht

16. Переведите сложные слова на русский язык, исходя из известных вам значений компонентов этих слов. Укажите артикли слов.

Umweltprogramm, Umweltschutz, Umweltschützer, Umweltschutzkonferenz, Umweltbedingungen *(Pl.)*, umweltfreundlich, umweltschädlich, Umweltbedrohung, Umweltschaden, Umweltschutzmaßnahmen *(Pl.)*, Umweltverschmutzung, Naturschutzgebiet,

Luftvergiftung, Luftverschmutzung, Lärmbelästigung, Lärmbekämpfung, Lärmminderung, Atommüll, Giftmüll, Giftmüllverbrennung, Müllverarbeitungsbetrieb, Müllabfuhr, Müllverbrennungsanlage, Müllwagen, Mülleimer, Müllschlucker, Brennstoff, Rohstoff, Wasserstoff, Sauerstoff, Treibhauseffekt, Kraftwerk, Wasserkraftwerk, Wärmekraftwerk, Atomkraftwerk, Kernkraftwerk, Windkraftanlage, Solaranlage, Klimaanlage, Naturzerstörung, Sauberhaltung, Abfallkontrolle.

17. Подберите к следующим русским словам соответствующие эквиваленты на немецком языке.

выхлопные газы, отходы, регенерация (переработка), питьевая вода, излучение, парниковый эффект, сырье, топливо, электростанция, конечное складирование (захоронение), потребление (использование), развивающиеся страны, экологически чистые продукты, пресные воды, сброс вредных веществ (в море), борьба с загрязнением окружающей среды, принять меры безопасности, озоновые дыры, экологически вредные способы производства, чрезмерный расход природных ресурсов, очистные сооружения (установки), загрязнение воды, мировое сообщество, улучшение условий окружающей среды, мировые экологические проблемы, участники конгресса, наносить огромный вред, располагать современной технологией переработки атомных отходов, объявить заседание открытым (закрытым), в этом отношении, в отношении загрязнения окружающей среды, принимать закон, альтернативные источники энергии

18. Вставьте, где необходимо, артикль в нужном падеже.

1. ... schöne Paris ist die Hauptstadt von ... Frankreich. 2. ... Schweden, ... Norwegen und .... Finnland liegen in .... Nordeuropa. 3. ... Dresden, die Stadt des Barocks, liegt in ... Sachsen an ... Elbe. 4. ... Bern ist die Hauptstadt ... Schweiz, aber ... Zürich ist die größte Stadt des Landes. 5. Während unserer Reise besuchten wir ... Ankara, die Hauptstadt ... Türkei und lernten ... schöne Istanbul kennen. 6. Bis 1935 wurde ... Iran Persien genannt. 7. An unserer Universität studieren einige Studenten aus ... Jemen. 8. ... Mongolei liegt zwischen ... Russland und ... China. 9. Die Staatssprachen in ... Tschechien und ... Slowakei sind Tschechisch und Slowakisch. 10. In ... Deutschland, ... Österreich, ... Luxemburg und ... Schweiz spricht man Deutsch. 11. ... Frankfurt am Main ist die Geburtsstadt von ... Johann Wolfgang von Goethe.

12. ... Kolumbus wollte auf dem Seewege ... Indien erreichen, stattdessen entdeckte er ... Amerika. 13. ... Holland wird offiziell ... Niederlande genannt. 14. ... schöne sonnige Italien ist reich an großen Opernsängern. 15. In ... USA leben über 250 Millionen Menschen. 16. Der kleinste Kontinent ist ... Australien. 17. ... Spanien, ... Italien und ... Griechenland sind Mittelmeerländer. 18. Im Sommer erholen sich viele Menschen aus ... GUS (Gemeinschaft Unabhängiger Staaten) auf ... Krim oder in ... Kaukasus. 19. ... Alexander Humboldt nahm 1790 an einer Reise durch ... Bulgarien, ... Niederlande, ... England und ... Frankreich teil. 1797 knüpfte er in Jena enge Beziehungen zu ... Schiller und Goethe. 20. ... Hohe Norden von ... Russland ist reich an Bodenschätzen. 21. Die Probleme in ... Nahen Osten müssen friedlich gelöst werden. 22. ... Irak verfügt über große Erdölvorkommen. 23. Prshewalski bereiste ... Tienschan-Gebirge (... Tienschan, ... Tibet, ... Pamir). 24. Ich habe vor, meine Winterferien in ... Alpen zu verbringen.

19. Найдите к выделенным словам синонимичные слова и выражения, приведенные внизу под чертой.

1. Die Teilnehmer des Kongresses **traten** in eine große Halle **ein**. 2. Viele Anwesende hörten sich den Redner an und **schrieben** etwas **auf**. 3. Viele **haben** ihre Notebooks **aufgeschlagen**. 4. Es klingelte zum dritten Mal und die Zuschauer **setzten sich** auf ihre Plätze. 5. Warte, bis endlich Ruhe **einkehrt**. 6. Wir **erörtern** heute ein sehr wichtiges und aktuelles Problem, das uns alle **betrifft**. 7. Viele Krankheiten **lassen sich** heute durch schlechte Umweltbedingungen **erklären**. 8. „Darf ich Sie nach Hause **bringen**?", fragte Peter das Mädchen. 9. Bei Sondermüll **handelt es sich** in der Regel **um** Stoffe mit giftigen und umweltschädlichen Eigenschaften. 10. Luft- und Wasserverschmutzung **droht** der Gesundheit der Menschen. 11. Alle Menschen müssen **sich** um Verbesserung der Umweltbedingungen **kümmern**. 12. Er **nimmt** ein Stück Kreide und beginnt, einige Formeln an die Tafel zu schreiben. 13. Mit wie viel Jahren **haben Sie begonnen, Bücher zu schreiben**? 14. Ich **bin** mit Ihnen **einverstanden**, dass das Umweltschutzproblem nur in weltweiter Zusammenarbeit gelöst werden kann. 15. Ich **bin** ganz **Ihrer Ansicht**, dass die ökologische Krise unsere Erde **bedroht**. 16. Als Ruhe im Saal eintrat, **fuhr** der Redner **mit** seinen Äußerungen **fort**. 17. Nach einigen Minuten beendete er seinen Vortrag und **nahm** in der ersten Reihe **Platz**. 18. **Endlich habe** ich von ihm eine Nachricht **bekommen**. 19. Darf ich **einige** Beispiele anführen, um Sie von der Wichtigkeit des

Problems zu überzeugen. 20. Es war schwer, den Ausführungen des Redners zu **folgen**. 21. **Entschuldigen** Sie **für** die Unterbrechung, ich hätte eine Frage an Sie. 22. Ein junger Mann **erhebt sich** und stellt einige Fragen an den Referenten. 23. Unser Land **verfügt über** wichtige Rohstoffe wie Erdgas und Erdöl. 24. Ich meine, wir **hätten große** Erfolge **auf dem Gebiet** der Elektronik. 25. Wir **sind** Ihnen sehr **dankbar**, dass Sie uns geholfen haben. 26. **Achten** Sie **auf** Ihre Aussprache. 27. Der Redner sagte, er möchte **die Aufmerksamkeit** der Zuhörer **auf** solche Alternativenergien wie die Sonnen- und Windenergie **lenken**. 28. Der Redner **macht** eine leichte **Verbeugung** und geht zu seinem Platz. 29. Er **beendet** die Rede mit den Worten: „Ich **danke** Ihnen für die Aufmerksamkeit." 30. Sind Sie sicher, dass alle Ziele **zu erreichen sind**? 31. Ich kann Ihnen **auf keinen Fall zustimmen**. 32. Wir **sind verpflichtet**, unseren Kindern und Enkeln eine bewohnbare und menschenwürdige Welt zu hinterlassen.

---

eintreten, sich Notizen machen, aufmachen, Platz nehmen, betreten, fortsetzen, besprechen, angehen, zurückführen auf, nach Hause begleiten, es geht um (die Rede ist von), bedrohen, sorgen für, greifen nach, zur Feder greifen, schließen, schließlich, erhalten, ein paar, befolgen, verzeihen, aufstehen, haben (besitzen), der Meinung sein, in dem Bereich, danken, beachten, jmdn. auf etw. aufmerksam machen, sich verbeugen, dankbar sein, zustimmen, einverstanden sein, gezwungen sein, anwachsen, gestehen, ein Gesetz verabschieden, erreichbar sein, keinesfalls, Pflicht haben (sich verpflichten), sich *(Dat.)* Sorgen machen

20. Назовите антонимы к следующим словам и словосочетаниям и употребите их в предложениях.

aufschlagen, schließen, im Vordergrund, geduldig, umweltfreundlich, positiv, laut, deutlich, teuer, die Brille aufsetzen, am Vormittag, missachten, der Eingang, der Reichtum, die Abhängigkeit, verbessern, schmutzig, die Verschmutzung, zunehmen, jedenfalls, den Hut abnehmen

21. Переведите на немецкий язык.

1. Давай послушаем, о чем писали газеты 100 лет тому назад. 2. В 20 веке были сделаны очень важные открытия в науке и технике. 3. Мы отправляемся в путь 20 июля, во второй половине дня, в среду. 4. Созданные во второй половине 19 и в начале 20 веков картины импрессионистов и постимпрессионистов не сразу были признаны обществом. 5. В 40-х годах 20 столетия мир пережил

самую страшную войну в истории человечества. Это была Вторая мировая война. 6. В 90-х годах произошло воссоединение Германии, Федеративная Республика Германия и Германская Демократическая Республика объединились в единую Германию. Это произошло 3 октября 1990 года. 7. Ты знаешь, какие государства принимали участие в 30-летней войне? 8. В 60-х годах был осуществлен первый полет человека в космос, и этим человеком был Юрий Гагарин, имя которого узнал весь мир 12 апреля 1961 года. 9. Если бы мы знали, что нас ожидает в 21 веке! 10. Я собираюсь идти в отпуск в середине июля. В течение четырех недель я буду купаться в море, загорать и не думать о работе. Я вернусь в Москву за несколько дней до начала занятий в университете. 11. Только спустя два года после окончания института я серьезно начал заниматься немецким языком. Это был мой второй иностранный язык. Я начал посещать курсы иностранных языков и уже через 3 года мог читать немецкие книги в оригинале и неплохо говорить на немецком языке. 12. На второй день Рождества мы отправились в горы, чтобы покататься на лыжах и полюбоваться красотой Альп. 13. Он позвонил мне незадолго до Нового года и сообщил, что в середине января едет за границу, где в Женеве примет участие в международной трехдневной конференции по защите окружающей среды в качестве переводчика. 14. Позвоните мне завтра до 12 часов, во второй половине дня меня не будет дома. 15. Поезд отправляется с 3-й платформы 2-го пути в 19.21 по московскому времени. 16. Через полтора года она заканчивает учебу в университете. 17. Г-на Крамера сейчас нет на месте, позвоните ему через полчаса. 18. Два с половиной года я работала над своей диссертацией и в следующем месяце собираюсь защищать ее.

22. Переведите на немецкий язык. Следите за управлением глаголов.

1. Проблема окружающей среды должна касаться всех людей. 2. Что касается нашей страны, то мы внесли много предложений по защите окружающей среды. 3. Что касается меня, то доклад мне понравился. 4. Мы все заинтересованы в решении этой проблемы. 5. Ночью мы проехали город, в котором я родился. 6. Поезд проехал станцию, не останавливаясь. 7. Докладчик обратил внимание участников конгресса на многие проблемы, связанные с защитой окружающей среды. 8. Я рад вас слышать, г-н Шмидт, я сразу же узнал вас по голосу, хотя вы давно не

звонили мне. 9. Она удивленно смотрела на меня, как будто бы не узнавала меня. 10. Я попыталась уговорить свою подругу остаться в этом уютном городе еще на несколько дней. 11. Германия безусловно заинтересована в развитии экономических отношений с Россией, она прежде всего заинтересована в нашем сырье. 12. Он схватил свой портфель и выбежал из дома. 13. Я вижу, вы опять взялись за перо. Чем вы собираетесь теперь нас порадовать? 14. Простите, каким временем вы располагаете? – У меня есть полчаса времени, я в вашем распоряжении. 15. Чем это объясняется? 16. Многие болезни объясняются плохими условиями окружающей среды. 17. Он пытался внимательно следить за мыслями докладчика. 18. Он зло смотрел на нас, как будто был чем-то недоволен. 19. Я не могу с вами согласиться, что мы мало уделяем внимания этой проблеме. 20. Мы были вынуждены с ним согласиться. 21. Загрязнение воздуха угрожает здоровью людей. 22. Ему что-нибудь угрожает? – Ничего страшного. Регулировщик пригрозил ему только денежным штрафом. 23. Каким временем вы располагаете? 24. В нашем распоряжении всего несколько дней, чтобы осмотреть самые интересные достопримечательности столицы. 25. Вы можете располагать мною. Я сегодня свободен и готов показать вам все, что вас интересует в нашем городе. 26. Наш институт располагает новыми методами переработки атомных отходов. 27. Ты можешь распоряжаться моей библиотекой в любое время. 28. Я его смогла убедить, и он согласился с моим мнением. 29. Все были согласны с тем, что проблема защиты окружающей среды должна решаться в тесном сотрудничестве со всеми странами мира. 30. Я не могу согласиться с тобой, что мы делаем все необходимое для улучшения условий окружающей среды.

23. Переведите на немецкий язык.

Проблема окружающей среды становится все более актуальной в наше время. Большинство экологических проблем носят глобальный характер. Такие проблемы, как парниковый эффект, устранение бытового мусора, захоронение атомных отходов не могут быть решены в рамках одной страны. Эти проблемы можно решить только вместе со всеми странами мира. Большие трудности возникают при переработке (регенерации) атомных отходов, а также отходов, которые возникают при сжигании нефти, угля и газа. Опасность загрязнения воздуха, земли и

водоемов грозит сегодня всем людям. Многие болезни сегодня объясняются плохими условиями окружающей среды. Люди все больше осознают, что уже поздно просто бить тревогу, нужно действовать.

Экологическая ситуация в крупных городах особенно серьезна. Вредные способы производства на промышленных предприятиях, городской шум, огромное количество машин на дорогах создают неблагоприятную экологическую обстановку. Люди вынуждены вдыхать выхлопные газы и другие вредные вещества. Ученые уже давно думают о новых экологически чистых источниках энергии, таких как, например, солнечная и ветровая. В городах еще много нерешенных проблем в плане защиты окружающей среды. Одной из важных проблем является снабжение городов чистой питьевой водой. Качество воды, которую мы пьем, часто оставляет желать много лучшего. Много забот каждому городу доставляет огромное количество бытового мусора. Здесь необходимы новые технологические методы переработки мусора, которые не представляют опасности для окружающей среды.

20 век был веком развития атомной энергетики. Атомные станции во многих странах являются основными источниками энергии. Но здесь возникает проблема с атомными отходами. Где могут быть захоронены эти отходы? Не опасны ли они для населения той страны, где складируются эти отходы? Мы должны осознавать эту опасность и искать решение этой проблемы.

Защите окружающей среды уделяется все больше внимания. Ежегодно проходят различные конференции и конгрессы, посвященные проблемам защиты окружающей среды. Принимаются необходимые меры и законы в области экологии. Каждый человек должен вносить свой вклад в защиту окружающей среды. Мы обязаны оставить нашим детям и внукам планету, экологически чистую и достойную для жизни человека.

24. Прочтите и переведите следующий текст на русский язык. Выпишите новые для вас слова. Составьте план (тезисы) и перескажите текст, используя тематическую лексику.

Die Sonne als eine umweltfreundliche Energiequelle der Zukunft

Loder begann dann das Gespräch – auf Englisch, denn alle beherrschten diese Sprache. „Also, Sonnenenergie! Die Sonnenenergie, die auf die Erde trifft, könnte theoretisch fünfzehntausendmal den menschlichen Bedarf an Primärenergie decken. Tatsächlich ist *alle* vom Menschen genutzte Energie umgewandelte

Sonnenenergie: der Wind und das Wasser, Erdöl, Kohle, Brennholz. Nur verfeuert die Menschheit derzeit pro Jahr so viel Kohle und Erdöl,wie sich in jeweils hunderttausend Jahren Erdgeschichte als konzentrierte Sonnenenergie angesammelt hat. Die fossilen Geschenke aus urweltlicher Zeit werden deshalb bald aufgezehrt sein, das Erdöl schon in dreißig Jahren. Hohe Zeit also, die Kraft der Sonne zu nutzen – Tag und Nacht. Bevor das geschieht, muss die Menschheit allerdings schnellstens mit ihrem Energieverbrauch runter, radikal runter."

„Wie kann man nun Sonnenenergie vernünftigerweise sammeln, speichern, weiterleiten?", sprach Loder. „Wie kann man sie verdichten, überall verfügbar halten, an Regentagen, bei Nacht, unter der Erde? Na, wie? Am besten durch Umwandlung in eine speicherbare und gut transportable Energieform – in ein Gas, in Wasserstoff, den idealen sekundären Energieträger."

„Und wie entsteht also aus der Sonnenenergie Wasserstoffenergie?", fragte Ekland.

„Da gibt es die verschiedensten Systeme", sagte Loder. „Viele arbeiten bereits hervorragend. Das Problem bei allen Systemen ist, dass sie nur funktionieren, solange es Sonne gibt, nicht wahr? Wenn es regnet oder in der Nacht ist Schluss. Unser System arbeitet Tag und Nacht! Mit Sonne und ohne Sonne. Das ist eine Erfindung, da müsst ihr zu uns kommen! Wasserstoff", sagte er träumerisch. „Wenn es gut geht, wird das flüchtige Element einem ganzen Jahrhundert seinen Namen geben. Das einundzwanzigste Jahrhundert wird das Zeitalter des solaren Wasserstoffs sein. Wenn nicht, dann gute Nacht, Erde!"

„Wasserstoff", sagte Gerard Vitran, „ist das häufigste Element im Weltall. Ein Kilogramm Wasserstoff setzt bei seiner Verbrennung dreiunddreißig Kilowattstunden Energie frei, dreimal so viel wie Benzin! Aus Wasserstoff lassen sich mühelos Kraft, Wärme und Strom herstellen."

„Wir haben tatsächlich keine Zeit mehr", sagte Loder. „Die Kohle hat hundert Jahre gebraucht, um das Feuerholz zurückzudrängen. Dreißig Jahre dauerte der Vormarsch des Öls – und so etwas wie Öl gibt es in der Geschichte der Menschheit nie wieder. Seit Jahren drückt die Kernenergie in den Markt. Erfolg: Ganze zehn Prozent der Primärenergie, rund dreißig Prozent des Strombedarfs werden durch AKWs gedeckt. Die Industrie kann alles. Die Menschen müssen nur wollen."

„Und sie wollen nicht?", fragte Katja.

„Die Menschen schon", sagte Loder. „Die Strommonopolisten. Die

sind unermesslich reich, stark und einflussreich. Ich werde Ihnen mehr erzählen über diesen Megawatt-Clan.Wir schaffen es trotz ihm. Es muss nur rasch gehen jetzt, sehr rasch! Solarenergie, das bedeutet: Frieden zwischen den Menschen und der Mutter Erde, denn die Natur wird nicht weiter global zerstört und vergiftet. Es bedeutet: Frieden im Land, weil Solarenergie weder Polizei noch Staatsschützer braucht. Und es bedeutet: Frieden zwischen den Generationen, uns und denen, die nach uns kommen."

„Der Solarforscher Dahlberg", sagte Vitran, „hat Recht, wenn er meint, die Solarenergie und der Wasserstoff würden das erfüllen, was die Kernenergie versprochen und nicht gehalten habe."

„Wir haben unsere Modelle", sagte Loder. „Andere haben andere. Wir brauchen verschiedene Gegenden und Anwendungsarten. Was uns fehlt, ist Geld. Wir haben nicht genug Geld. Für die Forschung erhalten wir einiges, doch wenn wir dann in die Produktion gehen wollen, beginnen die Schwierigkeiten. Dass kleine Betriebe sich auch die Voraussetzungen für das Solarzeitalter schaffen, dass unsere Erfindungen Atomkraftwerke ersetzen, scheint wohl ein unerträglicher Gedanke für den Megawatt-Clan. Der Megawatt-Clan will das absolute Monopol auf Solarenergie haben – wie jetzt auf Atomenergie und alle anderen Arten von Energie. Verdienen wollen sie wohl weiter wie bisher. Und wohl auch befehlen, was geschieht. Und alle abhängig machen von sich wie bisher."

Da sprach Pierre Leroy:

„Sehen Sie: Bisher liegt alles, was mit Energieerzeugung zu tun hat, in den Händen von einigen wenigen. Ganz gleich, wo Sie Strom brauchen – Sie müssen ihn von allmächtigen Monopolisten beziehen.

Sie sind absolut abhängig von diesen Leuten. Der Grundgedanke der Sonnenenergie besagt jedoch, dass man sie am besten und schnellsten in kleinen Einheiten durchsetzen wird – Hausgemeinschaften, Einzelhäusern, einzelnen Anlagen und Fabriken.

Wirklich Revolutionäre an der Solartechnik ist, dass sie die Menschen unabhängig macht von den Strommonopolisten. Wenn sich einer ein Sonnenhaus baut, wenn eine Gruppe von Menschen ihre gesamte Energie aus einem kleinen Solarkraftwerk bezieht, dann sind sie für die allmächtigen Stromer verloren. Das ist natürlich der Albtraum der Monopolisten.

(Nach J. M. Simmel.)

Die Bank wird ein Internet-Unternehmen

Herr Krause: Lange Zeit betrachteten die traditionellen Banken das Internet mit Distanz: dass es ihre eigenen Geschäfte berühren könnte, glaubte kaum einer ihrer Manager. Seitdem das Internet das Geldgewerbe zu bedrohen begann, begriffen die Banker, dass sie ums Überleben kämpfen sollten.

Bankmanager: Das stimmt. Die normalen Banker sind vom Internet besonders betroffen. Das Geld der Zukunft lagert nicht mehr unter dem Kopfkissen. In naher Zukunft werden 95 Prozent des Bargeldes in elektronischer Form unterwegs sein.

Herr K.: Und es scheint mir, dass die traditionellen Banken diese Geldströme kaum kontrollieren können. Die Spezialbanken setzen ausschließlich auf das Internet und sie machen Ihnen das Leben schwer? Oder?

B.: Ja, vor allem droht uns ein gnadenloser Verfall der Preise für Finanzdienstleistungen. Bei Bankgeschäften bedeutet online: schnell, einfach und bequem und außerdem bekommen die Kunden oft höhere Zinsen. Der Kunde kann online ein Konto eröffnen. Bei Bedarf braucht er nur per Klick den gewünschten Betrag online abzurufen; ein Betrag kann auch auf sein persönliches Konto ausbezahlt werden. Der Kunde kann kleinere Überweisungen im Internet tätigen. Er kann mit seinem Handy im Kaufhaus zahlen, indem er seine Geheimzahl eingibt.

Herr K.: Ja, das Internet bietet also einen besseren Service. Der Kunde, der die Vorteile von Internetbanking zu nutzen weiß, ist König. Immer mehr Menschen finden den Internet-Weg zur Bank. Wie sieht Ihre Internet-Strategie aus?

B.: Viele Banken brauchen im virtuellen Zeitalter eine neue Geschäftsgrundlage, sie sind gezwungen, auch auf das Internet zu setzen und einen Haufen Geld in ihre elektronische Zukunft zu investieren, um Kunden zu gewinnen, weil nicht mehr nur Bilanzsumme oder Gewinn, sondern die Zahl der Online-Kunden über den Börsenwert einer Bank entscheidet.

Herr K.: Noch schneller als bei den Privatkunden stellt das Internet das Firmenkundengeschäft der Banken auf den Kopf. Es gibt mittlerweile kein Industrieunternehmen mehr, das nicht erkannt hat, welche Rolle das Internet spielt: Offensichtlich müssen sich die Banken stark ändern? Nicht wahr?

B.: Hoffentlich werden nicht alle Internet-Träume in Erfüllung gehen

und die normalen Banken werden nicht verschwinden vor allem aus psychologischen Gründen: Der Kunde soll zeitweise Bankoffice und Bankmanager sehen, sonst werden sie kein Vertrauen zueinander haben.

Herr K.: Ich danke Ihnen für dieses Gespräch.

---

der Bankier, der Banker банкир; **berühren** *vt* затронуть, коснуться; **das Geldgewerbe** финансовое дело; **das Überleben** выживание; **betroffen** поражен, затронут; **das Bargeld** наличные деньги; **setzen auf** *(Akk.)* делать ставку на; **der Verfall** падение; **die Zinsen** проценты (с капитала); **das Konto** счет (банковский); **der Betrag, die Summe** сумма; **die Überweisung tätigen** производить денежный перевод; **die Internetbanking** Интернет-банкинг; **der Börsenwert** биржевая стоимость

Словарь

Урок I

Abend, der -s, -e вечер
aber но
Abteilungsleiter, der -s, - руководитель отдела
acht восемь
alle все
allein один
Antwort, die -, -en ответ
antworten *vi* отвечать
Arbeit, die -,-en работа
arbeiten *vi* работать
auch также, тоже
beginnen (begann, begonnen) *vt* начинать; *vi* начинаться
Beruf, der -(e)s, -e профессия
besuchen *vt* посещать, навещать
bilden *vt* образовывать
blau синий, голубой
Bleistift, der -es, -e карандаш
Buch, das -(e)s, Bücher книга
danke спасибо
dann потом, затем
Deutsch, das -s немецкий язык
dort там
drei три
dreimal три раза
einige несколько
einmal один раз
Englisch, das -s английский язык
falsch неправильный; неправильно
fehlen *vi* отсутствовать
Fehler, der -s,- ошибка
Firma, die -, Firmen фирма
fleißig прилежный; прилежно
fragen *vt* спрашивать
Französisch, das -s французский язык
Fremdsprache, die -, -n иностранный язык
Geschäftsführer, der, -s управляющий, коммерческий директор
Geschäftsmann, der -(e)s,~leute коммерсант, предприниматель
gehen (ging, gegangen) *vi* идти, уходить
Gespräch, das -(e)s, -e разговор
gewöhnlich обычный; обычно
Grammatik, die -, -en грамматика
groß большой
grün зеленый
Gruppe, die -, -n группа
gut хороший; хорошо
Herr, der -n, -en господин
halb половина
Hausaufgabe, die -, -n домашнее задание
Heft, das -es, -e тетрадь
heißen (hieß, geheißen) *vi* называться
heute сегодня
hier здесь, вот
Hochschule, die -, -n высшее учебное заведение (ВУЗ)
immer всегда
Ingenieur, der -s, -e инженер
Institut, das -(e)s, -e институт
Jahr, das -(e)s, -e год
Journalist, der -en, -en журналист
kommen (kam, gekommen) , *vi* **(s)** приходить, приезжать
korrigieren *vt* исправлять
krank больной
Kugelschreiber, der -s, - шариковая ручка
Kursteilnehmer, der -s, - слушатель курсов
läuten *vt, vi* звонить (о звонке)
lange давно; долго
Lehrer, der -s, - учитель
leicht легкий; легко
Lektor, der -s, Lek'toren преподаватель
lernen *vt* учить; *vi* учиться
lesen (las, gelesen) *vi* читать
liegen (lag, gelegen) *vi* лежать; быть расположенным
Mädchen, das -s, - девушка, девочка
manchmal иногда
Morgen, der -s, - утро
neun девять
noch еще
nur только, лишь
Pause, die -, -n перемена, перерыв
prüfen *vt* проверять
richtig правильный; правильно
rot красный
sagen *vt* говорить, сказать
schon уже
schreiben (schrieb, geschrieben) *vt* писать
schwarz черный

schwer трудный, тяжелый; трудно, тяжело
sieben семь
sitzen (saß, gesessen) *vi* сидеть
sprechen (sprach, gesprochen) *vt* говорить; *vi* разговаривать
Student, der -en, -en студент
Studentin, die -, -nen студентка
studieren *vi* учиться в вузе; *vt* изучать что-либо
Stunde, die -, -n час; урок
Tag, der -(e)s, -e день
Tafel, die -, -n доска
Text, der -es, -e текст
üben *vt* упражняться, заучивать
übersetzen *vt* переводить
Übung, die -, -en упражнение
Uhr, die -, -en часы
Unterricht, der -(e)s занятие, занятия
verstehen (verstand, verstanden) *vt* понимать
viel(e) много (многие)
wahrscheinlich вероятно
wann когда
weit далеко
wenig мало, немного
wer кто
Werk, das -(e)s, -e завод
wie как
wieder опять, снова
wo где
Woche, die -, -n неделя
wohnen *vi* жить, проживать
Wörterbuch, das -(e)s, ~bücher словарь
zählen *vt, vi* насчитывать, считать
zehn десять
zuerst сначала
zwanzig двадцать
zwei два

Урок II

alles всё
anwesend присутствующий
Artikel, der -s, - артикль
aus из
außerdem кроме того
Aussprache, die -, -n произношение
beachten *vt* принимать во внимание, следить; соблюдать
beantworten *vt* отвечать на
begleiten *vt* провожать, сопровождать
begrüßen *vt* приветствовать, здороваться с
beherrschen *vt* владеть
Beispiel, das -(e), -e пример
bekommen (bekam, bekommen) *vt* получать
beschreiben (beschrieb, beschrieben) *vt* описывать
betreten (betrat, betreten) *vt* входить
Bild, das -(e)s, -er картина
bilden *vt* образовывать, составлять
bitte пожалуйста
brauchen *vt* нуждаться в
braun коричневый
breit широкий
bringen (brachte, gebracht) *vt* приносить
Computer, der -s, - компьютер
da тут; вот
danach затем, после этого
darüber над этим
Datum, das -s, Daten дата
dauern *vi* длиться, продолжаться
Decke, die -, -n потолок
Deutschland, das -s Германия
diktieren *vt* диктовать
doch все-таки, все же, нет, как же
dorthin туда
entschuldigen *vt* извинять, прощать
erklären *vt* объяснять
Fahrer, der -s, - водитель, шофер
fast почти
Fenster, das -s, - окно
finden (fand, gefunden) *vt* находить
Frau, die -, -en жена; женщина
Freund, der -(e)s, -e друг
Fremdsprachenkurs, der -es, -e курсы иностранных языков
Frage, die -, -n вопрос
früh рано
Garderobe, die -, -n гардероб
Gemeinschaftsunternehmen, das -s, - совместное предприятие
gemütlich уютный; уютно
gern охотно, с удовольствием

gestern вчера
gleich сейчас, немедленно
haben (hatte, gehabt) *vt* иметь
Handtasche, die -, -n сумочка
hängen (hing, gehangen) *vi* висеть
hell светлый
hellgrün светло-зеленый
hoch высокий; высоко
Hörsaal, der -(e)s, ¨säle аудитория
interessant интересный; интересно
jetzt теперь, сейчас
kein никакой
kennen (kannte, gekannt) *vt* знать
klar ясный; ясно
Kreide, die -, -n мел
Junge, der -n, -n мальчик
lange давно; долго
langsam медленно
laut громкий; громко
leise тихий; тихо
lüften *vt* проветривать
links слева, налево
Leuchte, die -, -n лампа, светильник
manchmal иногда
Mantel, der -s, Mäntel пальто
Möbel, das -s, - мебель
Monat, der -(e)s, -e месяц
morgen завтра
Mutter, die -, Mütter мать
Nachbar, der -n, -n сосед
Nacht, die -, Nächte ночь
nein нет
nehmen (nahm, genommen) *vt* брать, взять
oben наверху
öffnen *vt* открывать
Ordnung, die -, -en порядок
Photo, das -s, -s фотография
Platz, der -es, Plätze место; площадь
Professor, der -s, Profe'ssoren профессор
rechts справа, направо
Regal, das -(e)s, -e полка
Regel, die -, -n правило
Reisetasche, die -, -n дорожная сумка
rund круглый
Satz, der -es, Sätze предложение
schlecht плохой; плохо
schließen (schloss, geschlossen) *vt* закрывать, заканчивать
schnell быстрый; быстро
schön красивый; красиво
Schwamm, der -(e)s, Schwämme губка
sechs шесть
so так, такой
Sprache, die -, -n язык
Sprachgeschichte, die -, -n история языка
Stück, das -(e)s, -e кусок
stehen (stand, gestanden) *vi* стоять
Stuhl, der -(e)s, Stühle стул
Tabelle, die -, -n таблица
Tisch, der -es, -e стол
Tochter, die -, Töchter дочь
Tonbandgerät, das -(e)s, -e магнитофон
treten (trat, getreten) *vi* входить
Tür, die -, -en дверь
Übersetzung, die -, -en перевод
Übung, die -, -en упражнение
Übungsraum, der -(e)s, ¨räume аудитория
Universität, die -, -en университет
unten внизу
verbessern *vt* исправлять
verlassen (verließ, verlassen) *vt* покидать, оставлять
Vorlesung, die -, -en лекция
vorn впереди
Wagen, der -s, - автомашина
Wand, die -, Wände стена
weiß белый
wiederholen *vt* повторять
Wort, das -(e)s, Wörter; Worte слово
zeigen *vt* показывать
ziemlich довольно, достаточно
Zimmer, das -s, - комната
zuletzt подконец, напоследок
zusammen вместе

Урок III

allein один
Angst, die -, Ängste страх
artig послушный
ausgezeichnet отличный; отлично
Baby, das -s, -s маленький ребенок
baden *vi* купаться
begabt способный, одаренный

benutzen *vt* пользоваться, использовать
beschäftigt занятый
besonders особенно
bestimmt определенно, точно, обязательно
Besuch, der -(e)s, -e посещение, визит (гостей)
bleiben (blieb, geblieben) *vi* (s) оставаться
Blume, die -, -n цветок
dienstlich по служебным делам
Dienstreise, die -, -n служебная командировка
diesmal на этот раз, в этот раз
Dorf, das -(e)s, Dörfer деревня
durch предлог *(Akk.)* через, сквозь; по, посредством
einverstanden mit согласный с чем-л., кем-л.
Enkel, der -s, - внук
Enkelin, die -, -nen внучка
erwarten *vt* ожидать
Erzählung, die -, -en рассказ
essen (aß, gegessen) *vt* есть, кушать
etwas кое-что, нечто
führen *vt* вести
Familie, die -, -en семья
faul ленивый; лениво
feiern *vt* праздновать
fernsehen (sah fern, ferngesehen) *vi* смотреть телевизионную передачу
Fleiß, der -(e)s прилежание
Fluss, der -es, Flüsse река
frei свободный; свободно
Frieden, der -s мир, покой
für предлог *(Akk.)* для, за, на
ganz совсем, совершенно, вполне
Garten, der -s, Gärten сад
Gast, der -es, Gäste гость
Geburtstag, der -(e)s, -e день рождения
Geduld, die - терпение
gefallen (gefiel, gefallen) *vi* нравиться
gegen предлог *(Akk.)* около, приблизительно (о времени, о количестве); против
Geige, die -, -n скрипка
Geschenk, das -(e)s, -e подарок
gesund здоровый
glücklich счастливый
Großeltern, die Pl дедушка и бабушка
Großvater, der -s, ~väter дедушка
Güte, die - доброта, добро
Hausfrau, die -, -en домашняя хозяйка
Haushalt, der -(e)s домашнее хозяйство
hören *vt* слушать
Instrument, das -(e)s, -e инструмент
Kind, das -(e)s, -er ребенок
Klavier, das -(e)s, -e пианино
klein маленький
komisch забавный
Kuchen, der -s, - пирожок, пирожное
Kusine, die -, -n двоюродная сестра
laufen (lief, gelaufen) *vi* (s) бегать
leben *vi* жить
lehren *vt* учить, обучать
loben *vt* хвалить
lustig веселый, радостный
Mal, das -s, -e раз
mehr больше
müde усталый; устало
ohne предлог *(Akk.)* без
Redewendung, die -, -en выражение
Reisetasche, die -, -n дорожная сумка
ruhig спокойный; спокойно
rüstig бодрый
Schultasche, die -, -n школьный портфель
sorgen *vi* **für** заботиться
spazieren gehen (ging spazieren, spazieren gegangen) *vi* гулять
Spaziergang, der -(e)s, Spaziergänge прогулка
spielen *vt* играть
Spielsachen, die Pl игрушки
ständig постоянно
Stadt, die -, Städte город
Stimme, die -, -n голос
stören *vt* мешать
süß сладкий
Süßigkeiten, die Pl сладости
Tante, die -, -n тетка, тетя
tanzen *vi, vt* танцевать
Tee, der -s, -s чай
trinken (trank, getrunken) *vt* пить
tun (tat, getan) *vt, vi* делать, выполнять; поступать
Übersetzer, der -s, - переводчик
um предлог *(Akk.)* вокруг; в
unbedingt непременно, безусловно
unterrichten *vt* преподавать

verbringen (verbrachte, verbracht) *vt* проводить время
vergessen (vergaß, vergessen) *vt* забывать
verheiratet замужем, женатый
vernünftig разумный
Verwandte, der -n, -n родственник
Verwandte, die -n, -n родственница
Wetter, das -s, - погода
wirklich действительно, в самом деле
wunderbar чудесный; чудесно
wunderschön удивительно прекрасный, очаровательный
zärtlich нежный; нежно
zeichnen *vt* рисовать
Zeit, die -, -en время
Zeitschrift, die -, -en журнал
Zeitung, die -, -en газета

Урок IV

Aktentasche, die -, -n папка, портфель
Anfänger, der -s, - новичок, начинающий
aus предлог *(Dat.)* из
außer предлог *(Dat.)* кроме; вне
Auto, das -s, -s автомашина
Bahnhof, der -(e)s, ~höfe вокзал
bald вскоре, скоро
bei предлог *(Dat.)* у, при, под, возле
beruhigen *vt* успокаивать
bewundern *vt* любоваться, восхищаться
bis предлог *(Akk.)* до, вплоть до
Bitte, die -, -n просьба
Brief, der -(e)s, -e письмо
Bruder, der -s, Brüder брат
Bus, der -ses, -se автобус
danken *vi (Dat.)* благодарить кого-л.
denn же
dorthin туда
Dissertation, die -, -en диссертация
endlich наконец
entgegen предлог *(Dat.)* навстречу
erfüllen *vt* выполнять, исполнять
Erfolg, der -(e)s, -e успех
erzählen *vt* рассказывать
fahren (fuhr, gefahren) *vt* возить кого-л. ~ *vi* ехать
fertig готовый
Firma, die -, Firmen фирма
freuen *vt* радовать
freundlich любезный, приветливый
Gebäude, das -s, - здание
gebrauchen *vt* употреблять что-л., пользоваться чем-л.
gegenüber предлог *(Dat.)* напротив
genug довольно, достаточно
gerade как раз, именно; прямо
Germanistik, die - германистка
Geschwister, die Pl братья и сестры
Glück, das -(e)s счастье
grüßen *vt* приветствовать кого-л., здороваться
gratulieren *vi (Dat.)* **zu** *(Dat.)* поздравлять кого-л. с чем-л.
halten (hielt, gehalten) *vi* останавливаться
Haltestelle, die -, -n остановка
Hauslektüre, die -, -n домашнее чтение
Heimatstadt, die -, ~städte родной город
herzlich сердечный; сердечно
Hotel, das -s, -s гостиница
Hochzeit, die -, -en свадьба
Hochzeitsjubiläum, das -s, ~jubiläen свадебный юбилей
Katze, die -, -n кошка
Kino, das -s, -s кино
Kollege, der -n, -n коллега
jeder (jedes, jede) каждый (каждое, каждая)
jener (jenes, jene) тот (то, та)
langsam медленный; медленно
lieb милый, дорогой
Liebe, die - любовь
Literatur, die -, -en литература
Möglichkeit, die -, -en возможность
mehrmals много раз, не раз, несколько раз
mieten *vt* снимать (комнату); брать на прокат
Minute, die -, -en минута
mit предлог *(Dat.)* с, со
Museum, das -s, Museen музей
Mut, der -(e)s мужество
nach предлог *(Dat.)* после, через, по, в
Name, der -ns, -n имя; фамилия
nichts ничего
Park, der -s, -s парк
Plan, der -(e)s, Pläne план

Rückkehr, die - возвращение
schicken *vt* посылать
Schrank, der -(e)s, Schränke шкаф
Schweiz, die - Швейцария
seit предлог *(Dat.)* с (с каких-то пор), уже...как
selten редкий; редко
Semesterbeginn, der -(es) начало семестра
Straße, die -, -n улица
Straßenbahn, die -, -en трамвай
Studium, das -s, Studien учеба, учение
Theater, das -s, - театр
Trolleybus, der -ses, -se тролейбус
U-Bahn, die -, -en метро
unterwegs по дороге, по пути
undeutlich неясный, нечеткий; неясно, нечетко
verzeihen (verzieh,verziehen) *vt* прощать, извинять
Verzeihung, die -, -en прощение, извинение
verzweifelt отчаявшийся, в отчаянии
von предлог *(Dat.)* от, с, из, о, об
vorlesen (las vor, vorgelesen) *vt* читать вслух
Vortrag, der -(e)s, Vorträge доклад
Wolle, die -,-n шерсть
wünschen *vt* желать
weit далеко
wissen (wusste, gewusst) *vt* знать что-л.
zufrieden довольный
Zwillinge, die Pl близнецы

Урок V

Adresse, die -, -n адрес
an у, к, за, на, в, по (временно́е значение)
anhalten (hielt an, angehalten) *vi (s)* останавливаться
anrufen (rief an, angerufen) *vt* звонить (по телефону)
auf на (на горизонтальной поверхности)
auflegen *vt* класть (телефонную трубку)
aufschließen (schloss auf, aufgeschlossen) *vt* отпирать, открывать
aufschreiben (schrieb auf, aufgeschrieben) *vt* записывать
aufstehen (stand auf, aufgestanden) *vi* **(s)** вставать, подниматься
ausrufen (rief aus, ausgerufen) *vt* восклицать
ausruhen (sich) отдыхать
aussehen (sah aus, ausgesehen) *vi* выглядеть
aussteigen (stieg aus, ausgestiegen) *vi* **(s)** выходить, высаживаться (из транспорта)
Badezimmer, das -s, - ванная комната
Balkon, der -s, -s балкон
begegnen *vi* **(s)** *(Dat.)* встречать кого-л.
bestehen (bestand, bestanden) *vi* **aus** *(Dat.)* состоять из чего-л.
Bett, das -es, -en кровать
Bettzeug, das -s, постельное белье
Codesschloss, das -es, ~schlösser кодовый замок
Couch, die -, -es диван, кушетка
dafür зато
darauf на этом (на нем)
Diele, die -, -n прихожая
drücken *vi, vt* давить, жать
Ecke, die -, -n угол
eigentlich собственно говоря
Eingang, der -es, ~gänge вход
Eingangstür, die -, -en входная дверь
einladen (lud ein, eingeladen) *vt* приглашать
einrichten *vt* обставлять (квартиру); устраивать
einsteigen (stieg ein, eingestiegen) *vi* входить; садиться (в транспорт)
eintreten (trat ein, eingetreten) *vi* **(s) in** *(Akk.)* входить
einziehen (zog ein, eingezogen) *vi* **(s)** въезжать, переезжать (в квартиру)
Einzugsfeier, die -, -n новоселье
eng тесный, узкий
Erdgeschoss, das -es -e первый этаж
Esszimmer, das -s, - столовая (комната)
Fahrstuhl, der -s, ~stühle лифт
Freude, die -, -n радость
Fußboden, der -s, ~böden пол
Gang, der -(e)s, Gänge коридор
Gas, das -es, -e газ
Gast, der -(e)s, Gäste гость
geräumig просторный
großartig великолепный
Haken, der -s, - крюк, крючок
hängen *vt* вешать
Hausnummer, die -, -n номер дома

herausnehmen (nahm heraus, herausgenommen) *vt* вынимать
hervorholen *vt* вынимать
Hörer, der -s, - телефонная трубка
Hund, der -(e)s, -e собака
Hut, der -es, Hüte шляпа
in в (внутрь чего-л.); в, на, через, за (в течение)
kalt холодный; холодно
Kinderzimmer, das -s, - детская комната
Kleiderschrank, der -es, ~schränke платяной шкаф
Knopf, der -(e)s, Knöpfe кнопка
neu новый
Nummer, die -, -n номер
rufen (rief, gerufen) *vi* кричать; *vt* звать кого-л.; вызывать (лифт)
Schalterbrett, das -es, -er щиток с кнопками
Schlafzimmer, das -s, - спальня
Schlüssel, der -s, - ключ
Schreibtisch, der -es, -e письменный стол
Seite, die -, -en сторона
seitlich боком
selbst сам(а)
Sessel, der -s, - кресло
sogar даже
Sonnabend, der -s, -e суббота
Spiegel, der -s, - зеркало
Sprechanlage, die -, -n переговорное устройство
stehen bleiben (blieb stehen, stehen geblieben) *vi* останавливаться
stellen *vt* ставить
Stehlampe, die -, -n торшер
Stock, der -(e)s, ~werke этаж
Störung, die -, -en беспокойство; помеха
Straßenkreuzung, die -, -n уличный перекресток
suchen *vt, vi* **nach** *(Dat.)* искать, разыскивать кого-л., что-л.
Taxi, das -s, -s такси
Telefon, das -s, -e телефон
Teppich, der -s, -e ковер
Tischchen, das -s, - столик
Treppe, die -, -n лестница
Treppenhaus, das -es, ~häuser лестничная клетка
über над
unter под
untergehen (ging unter, untergegangen) *vi* **(s)** заходить, садиться (о солнце)
unternehmen (unternahm, unternommen) *vt* предпринимать
Vergnügen, das -s удовольствие
versehen (versah, versehen) *vt* снабжать
vielmals много раз
vor перед, у, около, до
warm теплый; тепло
warten *vi* **auf** *(Akk.)* ждать кого-л., что-л.
Wasser, das -s вода
wohnlich уютный
Wohnung, die -, -en квартира
Wohnzimmer, das -s, - гостинная, общая комната
Zentralheizung, die -, -en центральное отопление
zwischen между

Урок VI

ablehnen *vt* отклонять, отвергать
abstellen *vt* выключать
abtrocknen *vt* вытирать (насухо)
anhören, sich *(Dat.)* *vt* слушать что-л.
annehmen (nahm an, angenommen) *vt* принимать
anfangen (fing an, angefangen) *vt* начинать
ankommen (kam an, angekommen) *vi* **in** *(Dat.)*
Anrichte, die -, -n сервант
ansehen (sah an, angesehen), sich *(Dat.)* *vt* смотреть что-л.
ausschalten *vt* выключать
ausziehen (zog aus, ausgezogen), sich раздеваться
anziehen (zog an, angezogen), sich одеваться
Anzug, der -(e)s, Anzüge костюм
Appetit, der -(e)s, -e аппетит
aufdrehen *vt* отвёртывать
aufhalten (hielt auf, aufgehalten), sich задерживаться
aufwachen *vi (s)* просыпаться
aufziehen (zog auf, aufgezogen) *vt* заводить (часы)

Badewanne, die -, -n ванна
Bettkante, die -, -n край постели
Bügel, der -s, - вешалка «плечики»
Bushaltestelle, die -, -n остановка автобуса
Butter, die - масло
Café, das -s, -s кафе
dankbar благодарный
denken (dachte, gedacht) *vi* думать
Diskothek, die -, -en дискотека
drängen, sich толпиться
duschen (sich) принимать душ
Ei, das -s, -er яйцо
Einladung, die -, -en приглашение
einschalten *vt* включать
einschenken *vt* наливать
einschlafen (schlief ein, eingeschlafen) *vi* (s) засыпать
Eintrittskarte, die -, -n входной билет
entgegengehen (ging entgegen, entgegengegangen) *vi* (s) идти навстречу
erfreut обрадованно, радостно
erholen, sich отдыхать
erkälten, sich простужаться
erreichen *vt* достигать; заставать
erwachen *vi* (s) просыпаться
Essen, das -s, - еда, обед
Fall, der -(e)s, Fälle случай
fernsehen (sah fern, ferngesehen) *vi* смотреть телевизионную передачу
Fernsehen, das -s телевидение
freuen, sich auf, über *(Akk.)* радоваться чему-л.
frisch свежий
Frühstück, das -(e)s, -e завтрак
fühlen, sich чувствовать себя
gerade прямо, как раз
geradeaus прямо
gründlich основательно, тщательно
Gummibadematte, die -, -n резиновый коврик (в ванной комнате)
Haar, das -(e)s, -e волосы
Hand, die -, Hände рука (кисть)
Handtuch, das -(e)s, ~ tücher полотенце
herrichten *vt* делать, подготавливать
hinlegen, sich ложиться
Kaffee, der -s, -s кофе
malen *vt* рисовать (красками)
massieren *vt* массировать
Mensch, der -en, -en человек
öffnen, sich открываться
möglichst по возможности
Morgengymnastik, die - утренняя гимнастика
neulich недавно
nun теперь
Pass, der -es, Pässe паспорт
plötzlich вдруг, внезапно
putzen *vt* чистить
Radio, das -s, -s радио
Rasierapparat, der -(e)s, -e бритва
rasieren, sich бриться
Rasierwasser, das -s лосьон
Rücken, der -s, - спина
Schi, der -s, -er лыжа
Schlafanzug, der -(e)s, ~anzüge пижама
sehen (sah, gesehen), sich видеться
Seife, die - мыло
setzen, sich садиться
sicher наверняка
sofort тотчас
Sonne, die - солнце
steigen (stieg, gestiegen) *vi* (s) входить; садиться (в транспорт)
Studienfreund, der -(e)s, -e товарищ по университету (вузу)
Tasse, die -, -n чашка
treffen (traf, getroffen), sich встречаться
Treffen, das -s, - встреча
umsehen (sah um, umgesehen), sich оглядываться
unterhalten (unterhielt, unterhalten), sich беседовать; развлекаться
verabreden, sich договариваться
verabschieden, sich von *(Dat.)* прощаться
verlaufen (ie, au) *vi* (s) проходить, протекать (во времени)
verspäten, sich опаздывать
Viertel, das -s, - четверть
Vorabend, der -s, - e канун
vorstellen, sich *(Dat.) vt* представлять себе, вообразить себе
waschen (u, a), sich умываться
wecken *vt* будить
Wecker, der -s, - будильник
Werbefilm, der -s, -e рекламный фильм
Werktag, der -(e)s, -e будний день

Wirtschaftskrise, die -, -n экономический кризис
wunderbar чудесный
Zahn, der -es, Zähne зуб
zurücknehmen (nahm zurück, zurückgenommen) *vt* вернуть, взять назад

Урок VII

abholen *vt* заходить за кем-л., чем-л.; встречать (на вокзале)
abhören *vt* прослушать
ablegen *vt* снимать (пальто); сдавать экзамены;
abwarten *vt* ждать (ответа)
absenden (sandte ab, abgesandt) *vt* отправлять, отсылать
Absender, der -s, - отправитель; адрес отправителя (на конверте)
Absenderadresse, die-, -n адрес отправителя
anhängen *vt* повесить; вешать трубку (телефона)
Anrede, die -, -n обращение
anreden *vt* обращаться к кому-л., заговаривать с кем-л.
Anruf, der -(e)s, -e вызов по телефону, звонок
Anrufbeantworter, der -s, - автоответчик
Anschrift, die -, -en адрес
Apparat, der -(e)s, -e аппарат
aufgeben (a, e) *vt* сдавать, посылать (письмо, телеграмму)
ausfüllen *vt* заполнять (бланк)
außerdem кроме того
ausrichten *vt* передавать (сообщение, привет)
bedienen *vt* обслуживать
bedienungsfreundlich удобный в пользовании
Beförderung, die -, -en доставка
beseitigen *vt* устранять
besetzt занятый
bezahlen *vt* оплачивать, платить за что-л.
bitten (bat, gebeten) *vt* **um** *(Akk.)* просить о чем-л.
Blume, die -, -n цветок
Briefkasten, der -s, ~kästen почтовый ящик
Briefumschlag, der -(e)s, ~umschläge конверт для письма
Briefmarke, die -, -n почтовая марка
Büffelei, die - зубрежка
drüben там, на той стороне
drehen *vt* повернуть, вращать
dringend срочный; срочно
durchfallen (fiel durch, durchgefallen) *vi* **(s)** провалиться (на экзамене)
durchnehmen (nahm durch, durchgenommen) *vt* прорабатывать, проходить (учебный материал, обучение)
Eilbrief, der -(e)s, -e срочное письмо
Einschreibebrief, der -(e)s, -e заказное письмо
einwerfen (warf ein, eingeworfen) *vt* опустить, бросить
Empfänger, der -s, - получатель, адресат
Empfängeradresse, die-, -n адрес получателя
Empfängername, der -ns, -n имя получателя
enthalten (enthielt, enthalten) *vt* содержать
Entstörungsstelle, die -, -n бюро ремонта
erkennen (erkannte, erkannt) *vt* узнавать, опознавать
erledigen *vt* закончить; сделать, выполнить; уладить
erreichen *vt* достигать, заставать
etwa около, приблизительно
Faxgerät, das -(e)s, -e факс
Flugzeug, das -(e)s, -e самолет
Formular, das -s, -e формуляр, бланк
frankieren *vt* оплатить почтовый сбор, наклеить марку
fürchten, sich бояться
Gabel, die-, -n рычаг (телефонного аппарата)
Geldanweisung, die-, -en денежный перевод
Gesellschaft, die -, -en общество, компания
gleichfalls взаимно
Gruß, der -es, Grüße привет, приветствие
Handy, das -s, -s мобильный телефон
Hauptpostamt, das -(e)s, ~ämter главный почтамт
her сюда
Milch, die - молоко
morgig завтрашний

mitbringen (brachte mit, mitgebracht) *vt* приносить с собой
mitkommen (kam mit, mitgekommen) *vi* идти с кем-л.
Münze, die -, -n монета
Nachricht, die -, -en сообщение, известие
nachsehen (sah nach, nachgesehen) *vt* посмотреть, проверить справиться (по чему-л.: по книге, словарю и т.п.)
nämlich именно; как раз
notieren *vt* записывать, делать записи
offen открытый
Orstname, der -ns, -n название населенного пункта
Paketausgabe, die -, -n выдача посылок, бандеролей
Paketaufgabe, die - , -n прием посылок
Paket, das -(e)s, -e посылка
persönlich личный, лично
Porto, das -s, -s почтовый сбор
Post, die -, -en почта, почтовое отправление
Postamt, das -(e)s, ~ämter почтамт
Postangestellte, der, die -n, -n почтовый(ая) служащий(ая)
Postkarte, die -, -n почтовая открытка
Prüfung, die -, -en экзамен
Publikum, das -s публика
rauchen vt, vi курить
Raum, der -(e)s, Räume помещение, зал
Rückseite, die -, -n обратная сторона
Quittung, die -, -en квитанция
Schaden, der -s, Schäden поломка, повреждение
Schalter, der -s, - окно (кассы)
Schalterraum, der -(e)s, ~räume кассовый зал
Telefonat, das -(e)s, -e вызов по телефону
telefonieren *vi* звонить, говорить по телефону
Telefonzelle, die -, -n телефонная будка
überhaupt вообще
überprüfen *vt* проверять, перепроверять
unterwegs в пути, по дороге
verdrehen *vt* искажать
verirren, sich ошибаться
verwählen, sich набрать неправильный номер по телефону
wählen *vt* набирать (телефонный номер)
Wählscheibe, die -, -n телефонный диск
wenden, sich an *(Akk.)* обращаться к кому-л.
wichtig важный; важно
wünschen *vt* желать
zurückrufen *vt* перезвонить

Урок VIII

Abendkleid, das -(e)s, -er вечернее платье
Absatz, der -(e)s, Absätze каблук
Abteilung, die -, -en отдел
Album, das -s, Alben альбом
ankommen (kam an, angekommen) *vi* **(s) in** *(Dat.)* приезжать, прибывать
anprobieren *vt* примерять
anders иначе, по-другому
Ansichtskarte, die -, -n открытка с видом
Art, die -, -en вид, род
ausreichen *vi* хватать, быть достаточным
ausschreiben (schrieb aus, ausgeschrieben) *vt* выписывать
Auswahl, die -, -en von *(Dat.)* выбор
Baumwolle, die - хлопок
baumwollen хлопчатобумажный
Becher, der -s, - баночка, стаканчик
Bedienung, die -, -en обслуживание
besichtigen *vt* осматривать
Bier, das -(e)s, -e пиво
Brosche, die -, -n брошка
Buchstabe, der -ns, -n буква
bunt пестрый
Dame, die -, -n дама
dazwischen между тем
Denkmal, das -s, ~mäler памятник
direkt прямо
Dose, die -, -n банка
drücken *vt* жать
dunkel темный
dunkelblau темносиний
echt настоящий
Ei, das -s, -er яйцо
einfallen (fiel ein, eingefallen) *vi* прийти на ум
Einkauf, der -(e)s, Einkäufe покупка
Einkaufszettel, der -s, - список покупок (памятка)

ein paar несколько
Eis, das -es, -e лед; мороженое
Eisen, das -s железо
exquisit особый, исключительный
farbig цветной
Feinfrosthuhn, das -(e)s, ~hühner охлажденный цыпленок
Fleisch, das -es мясо
Fruchtsaft, der -(e)s, ~säfte фруктовый сок
Gedanke, der -ns, -n мысль
Geld, das -es, -er деньги
genügen *vt* хватать, быть достаточным
gern охотно
Geschäft, das -es, -e дело; магазин
Geschmack, der -(e)s, Geschmäcke вкус
gestreift в полоску
Getränk, das -(e)s, Getränke напиток
Glas, das -es, Gläser стакан; баночка
Größe, die -, -n размер
Handschuh, der -(e)s, -e перчатка
Hauptstraße, die -, -n главная улица
Hauskleid, das -(e)s, -er домашнее платье
hellblau светлосиний
herrlich замечательный, чудесный
Herz, das -ens, -en сердце
Holz, das -es дерево, древесина
Jacke, die -, -n пиджак, жакет
Jackenkleid, das -(e)s, -er платье-костюм
jung молодой
Kragen, der -s, - воротник
Krawatte, die -, -n галстук
Kunde, der -n, -n покупатель
kunstseiden из искусственного шелка
Kupfer, das -s медь
Lebensmittel, das -s, - продукты
Leder, das -s, - кожа
Leinen, das -s, - лён
leinen льняной
Mais, der -(e)s, -e кукуруза
Marmelade, die -, -n джем, повидло
Mehl, das -s мука
mehr больше
meinetwegen пожалуй
Menge, die -, -n масса, большое количество
mithaben (hatte mit, mitgehabt) *vt* иметь с собой
Mode, die -, -n мода
Modell, das -s, -e фасон, модель
Muster, das -s, - рисунок
nützlich полезный, необходимый
nächst следующий
Neuheit, die -, -en новинка
Nudel, die -, -n лапша
Oberhemd, das -es, -en верхняя рубашка
originell оригинальный
Paar, das -(e)s, -e пара
Packung, die -, -en упаковка
Paket, das -s, -e пакет
Parfüm, das -s духи
passen *vi* подходить, быть в пору
prächtig шикарный
Preis, der -es, -e цена
Qualität, die -, -en качество
raten (ie, a) *vt* советовать
rein чистый; настоящий
zweifarbig двуцветный
Rock, der -(e)s, Röcke юбка
Rubel, der -s, - рубль
Ruhepause, die -, -n перерыв для отдыха
Sache, die -, -n вещь, дело
Satz, der -es, Sätze набор; предложение
Schatulle, die -, -n шкатулка
Schaufenster, das -s, - витрина
Schaufensterpuppe, die -, -n манекен
Scheibe, die -, -n ломтик
Schmuckstück, das -(e)s, -e украшение
Schreibwarenabteilung, die -, -en отдел канцелярских принадлежностей
Schriftsteller, der -s, - писатель
Schuh, der -s, -e ботинок, туфель
Schuhabteilung, die -, -en отдел обуви
Seide, die -, -n шелк
Socke, die -, -n носок
Spielzeug, das -(e)s игрушка
Stammkunde, des -n, -n постоянный посетитель
Stiftsatz, der -es, -e набор из ручки и карандаша
Stoff, der -(e)s, -e материал, ткань
Straßenkleid, das -(e)s, -er уличное платье
Strumpf, der -es, Strümpfe чулок
Supermarkt, der -es, ~märkte супермаркет
Tasche, die -, -n сумка; карман
teuer дорогой
tragen (u, a) *vt* носить, нести
Tuch, das -(e)s, Tücher платок

überlegen *vt* раздумывать
übermorgen послезавтра
Überraschungsei,das -(e)s, -er яйцо-«сюрприз»
Verkäufer, der -s, - продавец
vernünftig разумный
Verkäuferin, die -, -nen продавщица
verschieden различный
versorgen *vt* снабжать, обеспечивать
vorbeikommen (kam vorbei, vorbeigekommen) *vi* **bei** *(Dat.)* зайти, забежать к кому-л.
vortrefflich превосходный
Wagen, der -s, - автомашина
Wäsche, die -, -n белье
Warenhaus, das -(e)s, ~häuser универмаг
Warenausgabe, die -, -n отдел выдачи покупок
Weißbrot, das -es, ~bröte белый хлеб
Wolle, die -, -n шерсть
wollen шерстяной
wozu для чего, зачем
zahlen *vt* платить
Zucker, der -, -s сахар
zunächst сначала
zurechtfinden (fand zurecht, zurechtgefunden), sich ориентироваться
zweifarbig двуцветный

Урок IX

Adventskranz, der -(e)s ~kränze рождественский венок
allerlei всевозможный, всякий
anlocken *vt* привлекать, прельщать
anlässlich предлог (Gen.) по поводу
anschließen (schloss an, angeschlossen), sich присоединяться
anzünden *vt* зажигать
Apfel, der -s, Äpfel яблоко
Apfelsine, die -, -n апельсин
Attraktion, die -, -en аттракцион
aufmerksam внимательный; внимательно
Ausland, das -(e)s заграница,
Ausländer, der -s, - иностранец
backen (buk, gebacken) *vt* печь
behilflich полезный
bekannt machen *vt* **mit** знакомить с кем-л., чем-л.
Bekanntschaft, die -, -en знакомство
beraten (beriet, beraten), sich советоваться
Besuch, der -(e)s , -e посещение, визит, гости
Bezeichnung, die -, -en название, обозначение
blank блестящий; до блеска
Brauch, der -(e)s, Bräuche обычай
brennen (brannte, gebrannt) *vi* гореть
Christbaum, der -(e)s, ~bäume рождественская елка
Cousin, der-s, -s двоюродный брат
Cousine, die -, -n двоюродная сестра
dauern *vi* продолжаться
einander друг друга
Eindruck, der -(e)s, Eindrücke впечатление
entgegennehmen (nahm entgegen, entgegengenommen) *vt* принимать
entschuldigen, sich извиняться; ~*vt* извинять
Erfolg, der -(e)s, -e успех
eröffnen *vt* открывать
Familienmitglied, das -(e)s, -er член семьи
fröhlich веселый, радостный
füllen *vt* наполнять, заполнять
Gastgeber, der-s, - хозяин дома
Geburtstagskind, das -(e)s, -er новорожденный (празднующий свой день рождения)
Gedicht, das -(e)s, -e стихотворение
Geschäftsmann, der -(e)s, ~leute предприниматель, бизнесмен
Gesundheit, die - здоровье
Glückwunsch, der-es, Glückwünsche поздравление
Glückwunschkarte, die -, -n поздравительная открытка
Gnade, die -, -n милость, пощада
heilig святой
Herzfehler, der -s, - порок сердца
hoffen *vi* надеяться
Kirche, die -, -n церковь
Karussell, das -s, -e карусель
Kerze, die -, -n свеча

Licht, das -(e)s, -er свет, освещение; огоньки
lieb милый
lustig веселый
Mitternacht, die - полночь
Monat, der -(e)s, -e месяц
nochmals еще раз
Nuss, die -, Nüsse орех
Ort, der -(e)s, -e место
pünktlich точный, пунктуальный
Punsch, der -es, -e пунш
Schaukel, die -, -n качель
schmücken *vt* украшать
Sekt, der -(e)s, -e шампанское
selbst сам
selig счастливый, радостный
versammeln, sich собираться
Verspätung, die -,-en опоздание
vorbereiten sich auf *(Akk.)* готовиться к чему-л.
Vorbereitung, die -, -en подготовка
vorstellen, sich представляться
während предлог (Gen.) во время
wählen *vt* выбирать
wegen предлог (Gen.) из-за, ради
Weihnachtsabend, der -s,-e рождественский вечер
Weihnachtsbaum, der -(e)s, ~bäume рождественская елка
Weihnachtsgans, die -, ~gänse рождественский гусь
Weihnachtsmann, der, -(e)s, ~männer дед Мороз
Weihnachtsmarkt, der -(e)s,~märkte рождественский базар
Weihnachtsstollen, der -s, - рождественский пирог
Werk, das -(e)s, -e произведение
wessen чей (чья, чье, чьи)
Wohlergehen, das -s, - благополучие, здоровье
Zeuge, der -n, -n свидетель
zudecken *vt* накрывать, покрывать

Урок X

Abenteuerliteratur, die -, -en приключенческая литература
abgeben (a,e) *vt* отдавать
Ahnung, die-, -en представление; предчувствие
alphabetisch алфавитный
angeben (a,e) *vt* указывать, давать сведения
anmelden, sich in *(Dat.)* записаться
zuregen *vt* побуждать, стимулировать
Arbeitsschluss, der -es окончание работы
Artikel, der -s, - статья
Augenblick, der -(e)s, -e миг, мгновение
Ausgabe, die -, -n издание
Auskunft, die -, Auskünfte справка; информация; справочное бюро
Ausleihe, die - выдача книг (в библиотеке), выдача книг по абонементу
Ausleihfrist, die -, -en срок возврата книги
ausstellen *vt* оформлять, выписывать
Band, der -(e)s, Bände том
becindrucken *vt* производить впечатление
begeben (a,e), sich отправляться, направляться
behalten (ie,a) *vt* держать у себя
behandeln *vt* освещать, разрабатывать (тему)
beiseite legen *vt* откладывать в сторону
Belletristik, die - художественная литература
benötigt необходимый
bereiten *vt* доставлять; причинять
berichten *vt* сообщать, рассказывать
beschließen (beschloss, beschlossen) *vt* решать
Bestellung, die -, -en заказ
Bestellzettel, der -s, - листок заказа, требование
besucherfreundlich удобный для посетителей
betreffen (betraf, betroffen) *vt* касаться кого-л., чего-л., относиться к кому-л., чему-л.
Bibliothekarin, die -, -nen библиотекарь (жен.)
blättern *vt* листать, перелистывать
Bücherausleihe, die - выдача книг
Bücherfreund, der -(e)s, -e любитель книг
dünn тонкий
Einnahme, die -, -n доход

entfallen (entfiel, entfallen) *(Dat.) vi* (s) забывать; выпадать из памяти
entleihen (entlieh, entliehen) *vi* взять по абонементу
enttäuschen *vt* разочаровывать
Erde, die - земля
Fach, das -(e)s, Fächer предмет (учебный); специальность
Feierabend, der конец рабочего дня
flüchtig мимоходом; бегло
Freihandregal, das -s, -e полка для свободного доступа к книгам
fremdsprachig на иностранном языке; иноязычный
frühzeitig ранний
Geburtsjahr, das -(e)s, -e год рождения
Geisteswissenschaften, die Pl гуманитарные науки
genießen (genoss, genossen) *vt* наслаждаться
greifen (griff, gegriffen) *vi* **nach** *(Dat.)* браться, хвататься
Handbuch, das -(e)s, ~bücher руководство, справочник
Handlung, die -, -en действие
Handlungsweise, die -, -n образ действия
Hauptgestalt, die -, -en главный герой (персонаж)
Held, der -en, -en герой
herausgeben (a,e) *vt* издавать
Herbst, der -(e)s осень
Internet, das -s Интернет
Kunst, die -, Künste искусство
Lehrbuch, das -(e)s, ~ bücher учебник
leihen (lieh, geliehen) *vt* брать книги по абонементу
Leihbibliothek, die -, -en библиотека с абонементом
Lektüre, die -, -n чтение
Leseformular, das -s, -e читательский формуляр
Lesekarte, die -, -n читательский билет
Leser, der -s,- читатель
Lesesaal, der -(e)s, ~säle читальный зал
Massenauflage, die -, -n массовый тираж
Nachschlagewerk, das -(e)s, -e справочник
Naturwissenschaft, die -, -en естественные науки; естествознание
Neuerscheinung, die -, -en книжная новинка
Nichte, die -, -n племянница
normalerweise обычно
nötig нужный
nützlich полезный
Öffnungszeit, die -, -en время работы
Originalsprache, die -, -n язык оригинала
pädagogisch педагогический
Papier, das -s бумага
Pass, der -es, Pässe паспорт
Personalausweis, der -es, -e удостоверение личности
Präsenzbibliothek, die -, -en библиотека без абонемента
rechnen *vi* считать; *vt* решать, вычислять
regelmäßig регулярно
reich an *(Dat.)* богатый чем-л.
reichen *vt* подавать, протягивать
reichlich обильный; много
Reihe, die -, -n ряд, очередь
richtig настоящий
Sachkatalog, der -s, -e систематический каталог
schneiden (schnitt, geschnitten) *vt* резать
schöngeistig художественный
Seite, die -, -n страница
spannend увлекательный, захватывающий
Spezialgebiet, das -(e)s,-e специальная область
sprachwissenschaftlich языковедческий
Stand, der -(e)s, Stände стенд
Stück, das -(e)s, -e кусок; отрывок
telefonisch по телефону
Titel, der -s,- название
Überschreitung, die -, -en несоблюдение, превышение (срока)
übersteigen (überstieg, überstiegen) *vt* преувеличивать; превышать
umfangreich большой, обширный, объемистый
unterschreiben (ie,ie) *vt* подписывать что-л.
verlängern *vt* продлевать (срок)
wahr истинный, настоящий
wählen *vt* выбирать
weil так как, потому что
Welt, die - мир, вселенная
Wochenzeitung, die -, -en еженедельная газета

wühlen *vi* копаться, рыться
Zeitschriftenliteratur, die - периодическая литература
Zeitungskiosk, der -(e)s, -e газетный киоск
Zettelkasten, der -s, ~kästen ящичек для бланков заказа

Урок XI

Abendessen, das -s, - ужин
auflegen *vt* накладывать
auftun (tat auf, aufgetan) *vt* наливать, накладывать
ausruhen (sich) отдыхать
auswählen *vt* выбирать
Bärenhunger, der -s, - волчий аппетит
Beilage, die -, -n приправа, гарнир
beeilen, sich спешить
besetzen *vt* занимать (место)
bestellen *vt* заказывать
betrachten *vt* оглядывать, рассматривать
Braten, der -s,- жаркое
Brei, der -(e)s, -e каша
Bratkartoffeln die Pl жареный картофель
Brotkörbchen, das -s,- корзиночка для хлеба
Brühe, die -, -n бульон
dahinter сзади, позади этого
dick толстый; крупный
durchsehen (sah durch, durchgesehen) *vt* просматривать
Durst, der -es жажда
Eiernudel, die -, -n яичная лапша
einfach простой; просто
Einladung, die -, -en приглашение
Erbse, die -, -n горох, горошина
Essen, das -s,- еда
extra особо; специально
Fisch, der -es, -e рыба
flach мелкий; плоский
Flasche, die -, -n бутылка
Gabel, die -, -n вилка
Gang, der -(e)s, Gänge 1. блюдо; 2. походка; 3. коридор
Gaststätte, die -, -n столовая
Gemüse, das -s, - овощи, зелень
Gemüsesalat, der -(e)s, -e овощной салат
geradezu прямо-таки
Gericht, das -(e)s, -e блюдо, кушанье
getrennt отдельно
Großstadt, die -, ~städte крупный город
Gurkensalat, der, -(e)s, -e салат из огурцов
heiß горячий
Hering, der -s, -e сельдь, селедка
überreichen *vt* передавать
holen *vt* приносить
Huhn, das -(e)s, Hühner курица
Hühnerbrühe, die -, -n куриный бульон
Hunger, der -s голод
hungrig голодный
Imbissstube die -, -n закусочная
Kakao, der -s, -s какао
Kalbsbraten, der -s, - жаркое из телятины
Kantine, die -n, -n столовая (на предприятии)
Kartoffel, die -, -n картофель, картофелина
Käse, der -s, - сыр
Kaviar, der -s, -e икра
Keks, der -es, -e печенье
Kellner, der -s, - официант
Kohlsuppe, die -, -n щи
Kompott, das -(e)s, -e компот
kosten *vt* пробовать
Krabbensalat, der -(e)s, -e салат из крабов
Kühlschrank, der -s, ~schränke холодильник
leicht легкий; легко
Leibgericht, das -(e)s, -e любимое блюдо (кушанье)
lieber лучше, охотнее
links слева
Löffel, der -s,- ложка
Mahlzeit, die -, -en еда (завтрак, обед, ужин)
meistens большей частью, в большинстве случаев
Mensa, die -, Mensen столовая (студенческая)
Messer, das -s, - нож
Mineralwasser, das -s минеральная вода
Mittagessen, das -s,- обед
Mittagszeit, die -, - обеденное время
Mitte, die -, -n середина
nachlässig небрежный, небрежно
Nachspeise, die -, -n десерт, сладкое
Nachtisch, der -es, десерт, сладкое

nett милый, славный, симпатичный
niemand никто
Nudelsuppe, die -, -n лапша (суп)
Ober, der -s,- (старший) официант
Oberingenieur, der -s, -e старший инженер
Obst, das -es фрукты, плоды
Pfeffer, der -s перец
Pfefferstreuer, der -s,- перечница
Pfirsich, der, -s,-e персик
Platte, die -, -n блюдо, большая миска
plaudern *vi* болтать, беседовать
Rechnung, die -, -en счет
reihum по очереди; подряд
Restaurant, das -s, -s ресторан
Rotwein, der -(e)s, -e красное вино
Saal, der -(e)s, Säle зал
Sahne, die - сливки; **saure Sahne** сметана
Salz, das - es, -e соль
Salzstreuer, der -s, - солонка
satt сытый
sauer кислый
Sauerkraut, das -(e)s кислая капуста
schieben (o, o) *vt* двигать, отодвигать; класть
Schinken, der -s,- ветчина
Schälchen, das -s, - вазочка
schlendern *vi* (s) бродить, ходить без дела
Scheibe, die -, -n ломтик, кусочек
scheinen (schien, geschienen) *vi* казаться
schmackhaft вкусный; вкусно
schmecken *vi* нравиться, быть по вкусу
schneiden (schnitt, geschnitten) *vt* резать
Schulkamerad, der -en, -en школьный товарищ
Schüssel, die -, -n миска, блюдо
Schweinebraten, der -s,- жареная свинина
Servierbrett, das -es, -er поднос
Serviette, die -, -n салфетка
Sorte, die -, -n сорт
Soße, die -, -n соус
sozusagen так сказать, в некоторой степени
später позднее
Speise, die -, -n пища; еда, кушанье
Speisekarte, die -, -n меню
Speisesaal, der -(e)s, ~säle столовая
Stammgast, der -es, ~gäste завсегдатай
stark сильный; крепкий
Streichholz, das -es, ~hölzer спичка
streiten (stritt, gestritten) *vi* спорить
Suppe, die -, -n суп
Teekanne, die -, -n чайник
Teller, der -s,- тарелка
tief глубокий
Tischtuch, das -(e)s, ~tücher скатерть
Unterschied, der -(e)s, -e разница, различие
verschlafen (ie, a) *vt* проспать
voll полный
vorkommen (kam vor, vorgekommen) *vi* (s) случаться, происходить
vorlegen *vt* класть, подавать (кушанье)
Vorspeise, die -, -n закуска
vorzüglich превосходный, замечательный; превосходно, отлично
weich gekocht всмятку
Wein, der -(e)s, -e вино
Weinglas, das -es, ~gläser рюмка
Weintraube, die -, -n виноград
Wurst, die -; Würste колбаса
Würstchen das -s,- сосиска
zahlreich многочисленный
Zander, der, -s,- судак
Zigarette, die -, -n сигарета, папироса
Zitrone, die -, -n лимон
zugreifen (griff zu, zugegriffen) *vi* брать, угощаться
zubereiten *vt* готовить (обед)
Zuckerdose, die -, -n сахарница
zusammen вместе
Zwieback, der -(e)s, Zwiebäcke сухарь
zwanglos непринужденный
zwölfjährig двенадцатилетний

Урок XII

Abschied, der -(e)s, -e прощание, расставание
ändern, sich меняться
angenehm приятный; приятно
anstrengend напряженный
ausrüsten *vt* снаряжать
aussehen (sah aus, ausgesehen) *vi* выглядеть
Bach, der -(e)s, Bäche ручей
Baum, der -(e)s, Bäume дерево

bedecken *vt* покрывать (облаками)
befreien *vt* освобождать
berühmt знаменитый
Blatt, das -(e)s, Blätter лист
Boden, der -s, Böden земля
Bodenschätze, die Pl полезные ископаемые
dicht густой
Donnerschlag, der -(e)s, ~schläge раскат грома
durchführen *vt* проводить
durchsichtig прозрачный
Eis, das -es лед
Eisenerz, das -es железная руда
erblühen *vi (s)* расцветать
Erdatmosphäre, die - земная атмосфера
Erderwärmung, die - потепление на земле
erfüllen *vt* наполнять
erwachen *vi* (s) просыпаться, пробуждаться
Expedition, die -, -en экспедиция
Erwärmung, die -, -en потепление
Fensterscheibe, die -, -n оконное стекло
fließend бегло; свободно
frieren *vi* (h) мерзнуть, зябнуть; ~*vi*(s) замерзнуть, покрыться льдом
Frost, der -(e)s, Fröste мороз
Frühling, der -s, -e весна
fürchten *vt* бояться; **~, sich vor** *(Dat.)* бояться чего-л.
furchtbar ужасный; ужасно
Gesang, der -(e)s, Gesänge пение
gestehen (gestand, gestanden) *vt* признаваться в чем-л.
gewinnen (a,o) *vt* получать; добывать
Gewitter, das -s,- гроза
glauben *vt, vi* думать, полагать
Gold, das -es золото
grau серый
grünen *vi* зеленеть
Grund, der -(e)s, Gründe причина
Herbst, der -es, -e осень
Hoffnung, die -, -en надежда
Hitze, die - жара, зной
Kälte, die - холод
Knospe, die -, -n почка (бот.)
kühl прохладный; прохладно
kühn смелый
kurz короткий; коротко
Matschwetter, das -s слякотная погода
mitnehmen (nahm mit, mitgenommen) *vt* брать с собой
Natur, die - природа
Nebel, der -s,- туман
Nieselregen, der -s, - мелкий, моросящий дождь
recht очень, весьма, довольно
Regen, der -s, - дождь
Regenmantel, der -s, ~mäntel плащ
Regenschirm, der -(e)s, -e зонт
regnen: es regnet идет дождь
reif зрелый
schaffen (schuf, geschaffen) *vt* создавать, творить
schaffen (schaffte, geschafft) *vt* сделать что-л., справиться с чем-л.
scharf острый, резкий
scheinen (ie, ie) *vi* светить, сиять; казаться
Schlitten, der -s, - сани
Schnee, der -s снег
Schneeballschlacht, die -, -en игра в снежки
schneien *vi*: **es schneit** идет снег
Schnupfen, der -s насморк
See, der -s, -n озеро
selten редко
sinken (sank, gesunken) *vi (s)* падать, опускаться
Sonne, die - солнце
sonnenklar солнечный
Steinkohle, die - каменный уголь
stetig постоянный
still тихий; тихо
stürmisch бурный, ураганный
Tatsachenmaterial, das -s,~materialien фактический материал
tauen *vi* таять
Teich, der -(e)s, -e пруд
Thermometer, das -s, - термометр
triftig уважительный, веский
trommeln *vi* барабанить
überhaupt вообще
umlagern *vt* зд. покрывать, заволакивать
unbeständig непостоянный
ungefähr приблизительно, примерно
ununterbrochen беспрерывно
vermissen *vt* недоставать кого-л., чего-л.; скучать по кому-л.

vielleicht может быть
Vogel, der -s, Vögel птица
vorüberziehen (zog vorüber, vorübergezogen) *vi* (s) **an** *(Dat.)* проходить мимо кого-л., чего-л.
Vorschlag, der -(e)s, Vorschläge предложение
Wald, der -(e)s, Wälder лес
wechseln *vt* менять
Weg, der -(e)s, -e дорога
werden (wurde, geworden) *vi* (s) становиться, делаться
wieso почему (с удивлением)
Wind, der -(e)s, -e ветер
Winter, der -s,- зима
Wolke, die -, -n облако
wolkenlos безоблачный
zufrieren (o, o) *vi(s)* замерзать
Zukunft, die - будущее

Урок XIII

abendlich вечерний
allmählich постепенно
annehmen (nahm an, angenommen) принимать; предполагать
Architekt, der -en, -en архитектор
architektonisch архитектурный
Aufenthalt, der -(e)s, -e пребывание; остановка
Aufnahme, die -, -n снимок, фотография
äußerst чрезвычайно, в высшей степени
Aussichtsgeschoss, das -(e)s, -e смотровая площадка
Ausstellung, die -, -en выставка
Bank, die -, Bänke скамейка
Bär, der -en, -en медведь
Bau, der -(e)s, Bauten сооружение, здание
Baudenkmal, das -s, ~mäler архитектурный памятник
Bauwerk, das -(e)s, -e сооружение, постройка
bedeutend значительный, известный, выдающийся
befinden (a, u), sich находиться
belebt оживленный, шумный (об улице и т.п.)
beliebt любимый, популярный
bemühen, sich стараться
besorgen *vt* приобретать, покупать
Besichtigung, die -, -en осмотр
Betreuer, der -s, - экскурсовод, руководитель (делегации)
Bezirk, der -(e)s, -e район
bieten (bot, geboten) *vt* предлагать, давать; предоставлять
bitten (bat, gebeten) *vt* **um** *(Akk.)* просить кого-л. о чем-л.
Botschaft, die -, -en посольство
Brille, die -, -n очки
Bühne, die -, -n сцена
bummeln *vi* гулять, бродить (без цели)
Dutzend, das -s, -e дюжина
Ecke, die -, -n угол
egal безразлично, все равно
ehemalig прежний, бывший
Ehre, die -, -n честь
einbiegen (bog ein, eingebogen) *vi* (s) сворачивать
Einheit, die -, -en единство
einrichten *vt* устраивать, оборудовать
Einrichtung, die -, -en организация, учреждение
Einwohner, der -s, - житель
empfehlenswert достойный рекомендации
erbauen *vt* строить, сооружать
Erinnerung, die -, -en воспоминание, память
erobern *vt* завоевывать
erstaunlich удивительно, поразительно
ertönen *vi* (s) (за)звучать, прозвучать
Fahrgast, der -es, ~gäste пассажир
fallen (fiel, gefallen) *vi* (s) падать, упасть
Fernsehturm, der -(e)s, -e, ~türme телебашня
Festspiele, die Pl фестиваль
Flughafen, der -s, ~häfen аэропорт
Folgende, das Sub. (ниже)следующее
Flugzeug, das -(e)s, -e самолет
gastfreundlich гостеприимный, радушный
Gedenkstätte, die -, -n памятное место, музей
Gegenwart, die - настоящее (время), современность
Gelehrte, der Sub. ученый

gelingen (a, u) *vi* (s) удаваться
gelten (a, o), als *(Nom.)* **für** *(Akk.)* слыть, считаться кем-л.
Gemäldegalerie, die -, -n картинная галерея
genügend достаточно
gesamt весь, целый; общий
Geschoss, das -(e)s, -e этаж, ярус
Getränk, das -(e)s, -e напиток, питье
Gewaltherrschaft, die - деспотизм, тирания
Glaskuppel, die -, -n стеклянный купол
Grenze, die -, -n граница
grenzen *vi* **an** *(Akk.)* граничить, примыкать к чему-л.
Hauptstadt, die -, ~städte столица
Heimat, die - родина
hinausgehen (ging hinaus, hinausgegangen) *vi* (s) выходить
hervorragend выдающийся
hinzufügen (fügte hinzu, hinzugefügt) *vt* добавлять, дополнять
innerstädtisch внутригородской
inzwischen между тем, тем временем
Jahrhundert, das -s, -e столетие, век
Jahrhundertwende, die -, -e наступление нового столетия
jährlich ежегодно, каждый год
jahrzehntelang в течение десятилетий
knapp ограниченный; едва, в обрез
komfortabel комфортабельный, удобный
Kontrolle, die -, -n контроль, проверка
kostbar ценный, драгоценный
kreuzen, (sich) пересекать(ся)
Krieg, der -(e)s, -e война
Kunst, die -, Künste искусство
landen *vi* (s) приземляться
Landesvertretung, die -, -en представительство страны
Langeweile, die - скука
Lunge, die -, -n легкое
Lautsprecher, der -s, - громкоговоритель, репродуктор
Mauer, die -, -n стена
Metropole, die -, -n метрополия
Nachmittag, der -(e)s, -e послеобеденное время, вторая половина дня
nennen (nannte, genannt) *vt* называть
Nord, der север
Oper, die -, -n опера
Opernhaus, das -(e)s, ~häuser оперный театр
Opfer, das -s, - жертва
Orchester, das, -s, - оркестр
Organ, das -s, -e орган
Ost, der восток
Ostteil, der -es восточная часть
Park, der -s, -s парк
Philarmonie, die -, -nien филармония
Prinzessinnenpalais [pa'le:], das - дворец принцесс
Qual, die -, -en мучение, мука
Querstraße, die -, -n поперечная улица
Rang, der -(e)s, Ränge степень, класс, разряд
Repertoire [re·pe · rto'a:r], das -s, -s репертуар
reservieren *vt* бронировать, оставлять за собой
Richtung, die -, -en направление, курс
Rückfahrt, die - обратный путь
Ruhepause, die -, -n перерыв, пауза, передышка
Rundfahrt, die -, -en экскурсия, поездка
Schatten, der -s, - тень
Schatz, der -(e)s, Schätze сокровище, богатство
Schloss, das -es, Schlösser замок, дворец
Schritt, der -(e)s, -e шаг
schwer fallen (fiel schwer, schwer gefallen) *vi* (s) даваться тяжело
selbstverständlich само собой разумеется
Sitz, der -(e)s, -e сидение, место; резиденция
Springbrunnen, der -s, - фонтан
Stadtmitte, die -, -n центр города
Stadtwappen, das -s, - герб города
stattfinden (fand statt, stattgefunden) *vi* состояться
Süd, der юг
Teil, der -(e)s, -e часть
teilen *vt* делить, разделять
Tier, das -(e)s, -e животное
Tor, das -(e)s, -e ворота
Treffpunkt, der -(e)s, -e место встречи, сборный пункт
U-Bahn (Untergrundbahn), die -, -en метро
Überblick, der -es вид; обзор

Umgebung, die -, -en окрестность
umziehen (zog um, umgezogen) *vi* (s) переезжать
unmöglich невозможно
unterbrungen (brachte unter, untergebracht) *vt* помещать, размещать; печатать
Unterhaltung, die -, -en беседа, развлечение
verbieten (verbot, verboten) *vt* запрещать
vereinigen *vt* объединять, соединять
vereinigt соединенный, объединенный
Verfassung, die -, -en конституция
Verfassungsorgane, die Pl высшие органы государственной власти
Verkehrsampel, die -, -n светофор
Verkehrsstrecke, die -, -n дорожный маршрут, маршрут следования
verlaufen (ie, au) *vi* (s) проходить, пролегать (о границе)
versäumen *vt* пропускать, упустить; опаздывать (на поезд)
versprechen (a, o) *vt* обещать
Verzeihung, die -, -en прощение, извинение
vielseitig разносторонний, разнообразный
Viertel, das -s, - квартал
Vorhalle, die -, -n вестибюль
Vormittag, der -s, -e предобеденное время, первая половина дня
vorschlagen (u, o) *vt* предлагать
Vorstellung, die -, -en представление, спектакль; сеанс
Wahrzeichen, das -s, - символ
Wahl, die -, -en выбор
Wappen, das -s, - герб
weltbekannt всемирно известный
westlich западный
Wiedervereinigung, die -, -en воссоединение
wirken *vi* работать, творить
wirtschaftlich экономический
wissenschaftlich научный
Zar, der -en, -en царь
zahlreich многочисленный
Zeitlang, die - некоторое время
Zufall, der -(e)s, Zufälle случай, случайность
Zweifel, der -s, - сомнение

Урок XIV

Abfahrt, die -, -en отправление
Abteil, das -(e)s, -e купе
Anblick, der -(e)s, -e вид
angehen (ging an, angegangen) *vt* касаться (кого-л.); иметь отношение (к чему-л.)
auseinanderfalten *vt* развертывать
Ausflug, der (e)s, Ausflüge экскурсия, вылазка
Ausweg, der -(e)s, -e выход
Autobahn, die -, -en автомагистраль, автобан
Badeort, der -(e)s, -e курорт (с минеральными источниками или на море)
Bahnsteig, der -(e)s, -e перрон
beabsichtigen *vt* намереваться
bedauern *vt* сожалеть
beeilen, sich спешить, торопиться
behaupten *vt* утверждать
beobachten *vt* наблюдать
bereuen *vt* сожалеть, раскаиваться
betrachten *vt* рассматривать
beschließen (beschloss, beschlossen) *vt* решать
Blumenstrauß, der -(e)s,~sträuße букет цветов
braun gebrannt загорелый
bremsen *vt,vi* тормозить; останавливаться
eben только что
Ehepaar, das -s, -e супружеская пара
eilen *vi* спешить, торопиться
Eilzug, der -(e)s, ~züge скорый поезд
Einfluss, der -es, Einflüsse влияние
einzig единственный
Eisenbahner, der -s, - железнодорожник
entscheiden (ie, ie) *vt* решать
Entspannung, die -, -en разрядка; ослабление напряженности
erfahren (u, a) *vt* узнавать
ergreifen (ergriff, ergriffen) *vt* хватать
erstaunt удивленный; удивленно
Fahrer der -s,- шофер
Fahrkarte, die -, -n проездной билет

Fahrkartenschalter, der -s,- билетная касса
Fahrplan, der -(e)s, ~pläne расписание поездов
Felsen, der -s,- скала, утес
Folge, die -, -n следствие; последствие
froh радостный, веселый
Gasthaus, das -es, ~häuser гостиница
Gegend, die -, -en местность
Gepäck, das -es, -e багаж
Gepäckträger, der -s,- носильщик
gewinnen (gewann, gewonnen) *vt* получать; добывать; выигрывать
gewöhnen, sich an *(Akk.)* привыкать к кому-л., к чему-л.
Hauptsache, die -, -n главное (дело)
Heilbad, das -(e)s, ~bäder курорт (с минеральными источниками)
hinausschauen *vi* смотреть, выглядывать
Insel, die -, -n остров
Karibik, die - Карибское море
Koffer, der -s, - чемодан
Kreuzfahrtschiff, n, -es, -e корабль, курсирующий по определенному маршруту
kühl прохладный
Kunstwerk, das -(e)s, -e произведение искусства
Kur, die -, -en лечение
Kurort, der -(e)s, -e курорт
Kuss, der -, -es, Küsse поцелуй
leuchten *vi* светиться, сверкать
Meer, das -(e)s, -e море
Netz, das -es, -e сеть *(железнодорож.)*
packen *vt* упаковывать
Personenzug, der -(e)s, ~züge пассажирский поезд
Reise, die -, -n путешествие, поездка
reisefertig готовый к путешествию, к отъезду
Reisende, der -n, -n пассажир
rennen (rannte, gerannt) *vi* (s) бежать, мчаться
richtig подходящий
romantisch романтический
Sammlung, die -, -en коллекция
Sandstrand, der -(e)s, Strände песчаный пляж
Schaffner, der -s,- кондуктор, проводник
Schlafsack, der, -(e), ~säcke спальный мешок
Schnellzug, der -(e)s, ~züge скорый поезд
See, die -, -n море
Seeluft, die - морской воздух
senden (sandte, gesandt) *vt* посылать
sorglos беззаботно
Speisewagen, der -s, - вагон-ресторан
Stelle, die -, -n место
stundenlang часами
täglich ежедневно
Taschentuch, das -(e)s, ~tücher носовой платок
Treiben, das -s оживление
Umriss, der -es, -e очертание, контур
unbestritten неоспоримый
umsteigen (stieg um, umgestiegen) *vi (s)* делать пересадку
unerfüllbar невыполнимый
unterbrechen (unterbrach, unterbrochen) *vt* прерывать
unternehmen (unternahm, unternommen) *vt* предпринимать
Urlaub, der -(e)s, -e отпуск
verlaufen (ie, au), sich заблудиться
verschwinden (a,u) *vi (s)* исчезать
versichern *vi (Dat.)* уверять, заверять
versuchen *vt* пытаться, стараться
Vorstadt, die -, Vorstädte пригород
Wagen, der -s,- вагон; автомобиль
Wahrheit, die -, -en правда
wandern *vi* бродить
Wartesaal, der -(e)s, ~säle зал ожидания
Welle, die -, -n волна
winken *vi* махать, помахивать (рукой)
Zelt, das -es, -e палатка

Урок XV

abhärten, sich закаляться
abhorchen *vt* прослушивать
abklopfen *vt* выстукивать, перкутировать
Angina, die - ангина
ablenken *vt* отвлекать
Achsel, die -, -n подмышка
andauern *vi* продолжаться
Ansteckung, die - заражение, инфекция

anschwellen (o, o) *vi (s)* опухнуть, припухнуть
anstecken, sich bei *(Dat.)* заразиться от кого-л
Arznei, die -, -en лекарство
atmen *vi* дышать
aufhören *vi* прекращаться
aufpassen *vi* быть внимательным, следить
aufrichten, sich (при)подниматься
auftreten (trat auf, aufgetreten) *vi* возникать, появляться
auslachen *vt* высмеять
ausstellen *vt* выписывать, выдавать (документ)
Befund, der -(e)s, -e данные анализа; заключение после освидетельствования
behandeln *vt* лечить
Behandlung, die -, -en лечение
Blutdruck, der -(e)s кровяное давление
Beschwerde, die -, -n жалоба
Bettruhe, die - постельный режим
einnehmen (nahm ein, eingenommen) *vt* принимать (лекарство)
Eisbahn, die -, -en каток
erhöhen, sich повышаться
Erkältung, die -, -en простуда
ernst серьезный; серьезно
Fieber, das -s, - повышенная температура
folgen *vi (s) (Dat.)* следовать
fortfahren (u, a) *vt* продолжать
furchtbar ужасный; ужасно
gesundschreiben (ie, ie) *vt* выписать после болезни на работу
gestehen (gestand, gestanden) *vt* признавать, сознавать
Grippe, die - грипп
günstig благоприятный
gurgeln *vi* полоскать горло
Hals, der -es, Hälse шея; горло
harmlos безобидный, простой
häufig частый; часто
heben (hob, gehoben) *vt* поднимать
heftig сильный
herunterdrücken *vt* снижать, понижать
hinfallen (fiel hin, hingefallen) *vi (s)* падать, упасть
Honig, der -s мед
Husten, der -s кашель
Infektion, die -, -en инфекция
Kissen, das -s, - подушка
Knie, das -s, - колено
Kittel, der -s,- халат
Komplikation, die -, -en осложнение
konsultieren *vt* проконсультироваться у кого-л.
Körper, der -s, - тело, туловище
Kost, die - пища, стол
krankschreiben (ie, ie) *vt* выписать листок нетрудоспособности
leiden (litt, gelitten) *vi* **an** *(Dat.)* страдать чем-л.
Lunge, die -, -n легкое
Lungenentzündung, die -, -en воспаление легких
lutschen *vt* сосать
melden, sich bei *(Dat.)* записаться к кому-л.
messen (maß, gemessen) *vt* измерять, мерить
Mittel, das -s, - средство
möglichst по возможности
nachher после этого
niesen *vi* чихать
Patient, der -en, -en пациент
plagen *vt* мучить
plombieren *vt* запломбировать (зуб)
Rat, der -(e)s, Ratschläge совет
regelmäßig регулярно
Rezept, das -es, -e рецепт
röntgen *vt* просвечивать рентгеновскими лучами
Röntgenaufnahme, die -, -n рентгеновский снимок
Rötung, die -, - краснота
Salbe, die -, -n мазь
Schande, die - стыд
Schlaflosigkeit, die - бессонница
schlagen (u, a) *vi* биться (о сердце, пульсе)
schlucken *vt* глотать, проглатывать
Schmerz, der -es, -en боль
schmerzstillend болеутоляющий
Schnupfen, der -s, насморк
schrecklich ужасный, страшный
Schüttelfrost, der -(e)s озноб
schützen *vt* предохранять, защищать
Schwäche, die - слабость
schwächen *vt* ослаблять

schwitzen *vi* потеть
Sprechstundenhilfe die -, -n медицинская сестра
Sprechstunde die -, -n прием у врача
stündlich ежечасно
Temperatur, die -, -en температура
tief глубокий; глубоко
treten (a, e) *vi* **an** *(Akk.)* подходить (к чему-л.)
überstehen (überstand, überstanden) *vt* переносить
untersuchen *vt* обследовать
verbieten (verbot, verboten) *vt* запрещать
Wohlsein, das, -s здоровье, благополучие
Zahnarzt, der -es, ~ärzte зубной врач
ziehen (zog, gezogen) *vt* тянуть; удалять
zudecken, sich укрываться
Zweck, das, -s, -e цель

Урок XVI

abgeben (a, e) *vt* отдавать, сдавать
abnehmen (nahm ab, abgenommen) *vi* уменьшаться, убывать; *зд.* гаснуть
Aufführung, die -, -en спектакль, постановка, представление
aufgehen (ging auf, aufgegangen) *vi (s)* подниматься, всходить
aufsuchen *vt* отыскивать, разыскивать
auftauchen *vi (s)* (внезапно) появляться
auftreiben (ie, ie) *vt* доставать, раздобывать
auftreten (a, e) *vi (s)* выступать
Aufzug der -(e)s, Aufzuge действие, акт *(meamp.)*
ausverkaufen *vt* распродавать
begeben (a, e), sich направляться, идти
bekannt известный, знакомый
bemerken *vt* замечать
berühmt знаменитый
Besetzung, die -, -en состав (исполнителей)
bewegen, sich двигаться, продвигаться, направляться
Bühne, die -, -n сцена, театральный помост
damals тогда, в то время
Darsteller, der -s, - артист, актер
Empfangshalle, die -, -n вестибюль
Erfrischungsraum, der -(e)s, ~räume буфет, закусочная
erheben (o, o), sich (при)подняться
erklingen (a, u) *vi (s)* звучать
erlöschen (erlosch, erloschen) *vi (s)* (по)гаснуть
erscheinen (ie, ie) *vi (s)* появляться
Erstaufführung, die -, -en премьера
erwartungsvoll полный ожидания
festlich нарядный, торжественный, праздничный
froh радостный, веселый
Garderobenfrau, die -, -en гардеробщица
Gefühl, das -(e)s, -e чувство
gelingen (a, u) *vi (s)* случаться, происходить
Hauptdarsteller, der -s,- артист, исполняющий главную роль
hereinströmen *vi* устремляться; *зд.* входить
Koproduktion, die -, -en совместное производство
kurzsichtig близорукий
laufen (ie, au) *vi (s)* идти (о фильме, пьесе)
Loge, die -, -n ложа
Lustspiel, das -(e)s, -e комедия
Maket, das -s, -s макет
Menschengedränge, das -s, - толпа людей
Miene, die -, -n выражение лица
mustern *vt* осматривать, обозревать, разглядывать
nutzen *vt* пользоваться
Parkétt, das -(e)s, -e партер
Platzanweiser, der -s, - билетер, капельдинер
Programmheft, das -(e)s, -e программа *(meamp.)*
Rang, der -(e)s, Ränge ярус
rasch быстро
Rascheln, das -s, шорох, шум, шелест
Reihe, die -, -n ряд
Sänger, der -s,- певец
schalldämpfend заглушающий шаги
Schauspieler, der -s,- артист, актер
schrecklich ужасный; ужасно
Spiel, das -(e), -e игра
staatlich государственный
Staunen, das - s удивление
Stille, die - тишина

Stück, das -(e)s, -e пьеса
stumpf глухой
Theatergast, der -(e)s, ~gäste посетитель театра
Theaterglas, das -es, ~gläser бинокль (театральный)
Theaterkostüm, das -s, ~kostüme театральный костюм
Titelrolle, die -, -n заглавная роль
überkommen (überkam, überkommen) *vt* охватывать, овладевать (о чувстве)
Umgebung, die - окружение; окрестность
umschauen, sich nach *(Dat.)* оглядываться, осматриваться, озираться
Vorverkauf, der -(e)s, ~käufe предварительная продажа
Weltkrieg, der -(e)s, -e мировая война
Werbefilm, der -(e)s, -e рекламный фильм
wohlig приятный
zart нежный
zunicken *vi (Dat.)* кивать головой
Zuschauerraum, der -(e)s, ~räume зрительный зал

Урок XVII

Abendschule, die -, -n вечерняя школа (школа рабочей молодежи)
Abgang, der -(e)s окончание (школы)
Ablauf, der -s, Abläufe (ис)течение
abschätzen *vt* оценивать
absolvieren *vt* оканчивать (школу, институт)
Angelegenheit, die -, -en дело
angespannt наряженно
Angriff, der -(e)s, -e наступление, атака
anmelden *vt* докладывать, представлять
Ansicht, die -, -en взгляд, мнение, точка зрения
Anwärter, der -s,- претендент, кандидат
Anzeige, die -, -n объявление (в газете)
aufsteigen (stieg auf, aufgestiegen) *vi* (s) подниматься, взлетать
Ausbildung, die -, -en образование, подготовка
ausbrechen (a, o) *vi* (s) разразиться, начаться
Auszeichnung, die -, -en награда, отличие
basteln *vi,vt* мастерить, заниматься любительски какой-л. техникой
Beginn, der -(e)s начало
besitzen (besaß, besessen) *vt* иметь, обладать
beispiellos беспримерный
bemannt с человеком, с экипажем (на борту)
Berufsschule, die -, -n ремесленное училище
bescheiden скромный; скромно
bewältigen, sich справляться с чем-л.
Bewerber, der -s,- претендент
bewerben (bewarb, beworben), sich um *(Akk.)* претендовать (на место), поступать на работу
Bewerbungsunterlagen, die Pl документы, необходимые для поступления на работу
beziehen (bezog, bezogen) *vt* поступить (в университет)
Bürger, der -s, - гражданин
Diplom, das -s, -e диплом
Eigenschaft, die -, -en качество
einreichen *vt* подавать (документы)
einschlägig по специальности
erforderlich требуемый, необходимый
ergeben (a, e), sich предоставиться
erleben *vt* пережить, испытать
Errungenschaft, die -, -en достижение
ersehen (ersah, ersehen) *vt* усматривать
erwerben (erwarb, erworben) *vt* получать, приобретать
Fachmann, der -(e)s, Fachleute специалист
Fachrichtung, die -, -en (узкая) специальность, область деятельности
Fachschule, die -, -n техникум
Flieger, der -s,- летчик
Flug, der -(e)s, Flüge полет
Forderung, die -, -en требование
Freizeit, die -, -en свободное время, досуг
gebären (gebar, geboren) *vt* рожать
Gebiet, das -(e)s, -e область
geeignet подходящий
Gefahr, die -, -en опасность
Geist, der -es ум, разум
Geräusch, das -es, -e шум, шорох

Gelegenheit, die -, -en удобный случай, возможность
Geschäftsführung, die -, -en руководство фирмы
Grad, der -(e)s, -e степень
Heim, das -(e)s, -e дом, домашний очаг
Heldentat, die -, -en подвиг
hervorragend выдающийся
Hindernis, das -ses, -se препятствие
inserieren *vi* давать объявление в газету
Jagdflieger, der -s, - летчик-истребитель
Kenntnis, die -, -e знание
Kraft, die -, Kräfte сила
kündigen *vi* увольняться с работы
Kunst, die -, Künste искусство
Lebensabschnitt, der -(e)s, -e отрезок жизни
Lebenslauf, der -s, ~läufe биография
Leistung, die -, -en результат, достижение, успех
Lichtbild, das -(e)s, -er фотография (снимок)
Mitarbeiter, der -s, - сотрудник
Mittelschule, die -, -n средняя школа
nachsehen (a, e) *vi (Dat.)* смотреть, следить глазами за чем-л.
Naturgewalten, Pl силы природы
Note, die -, -n отметка, оценка
Papiere, die Pl документы
Pflicht, die -, -en долг, обязанность
Planet, der -en, -en планета
Probe, die -, -en испытательный срок, проверка
Raumfahrer, der -s,- космонавт
Raumflug, der -es, ~flüge космический полет
rechnen *vi* **mit** *(Dat.)* рассчитывать на что-л.
Recht, das -(e)s, -e право
reparieren *vt* ремонтировать
Respekt, der -s, -e уважение
Schicht, die -, -en смена
selbstständig самостоятельный; самостоятельно
Sputnik-Raumschiff, das -(e)s, -e космический корабль-спутник
starten *vt* запускать; стартовать
Stelle, -, -n место; должность
Stellenangebot, das -(e)s, -e предложение вакантных рабочих мест
stets постоянно
stoßen (stieß, gestoßen) *vi* **(s), auf** *(Akk.)* наталкиваться, сталкиваться с чем-л.; проникать
Strahltriebmaschine, die -, -n реактивная машина (самолет)
tagsüber за день, в течение дня
Tat, die -, -en поступок
Tätigkeit, die -, -en деятельность
tauglich (при)годный
Teilnahme, die -, -n участие
Termin, der -(e), -e срок встречи
trauen *vi (Dat.)* доверять кому-л., чему-л.
Traum, der -(e)s, Träume мечта
träumen *vi* **von** *(Dat.)* мечтать о чем-л.
Treue, die - верность
Truppen, die Pl войска
übergeben (a, e) *vt* передавать
übersiedeln *vi* (s) переезжать, переселяться
üblich обычно, так принято
Umkreisung, die -, -en облет
Unterbrechung, die -, -en перерыв
Verantwortlichkeit, die - ответственность
verantwortungsvoll ответственный
verbinden (a, u), sich установить связь, связаться с кем-л.
verfolgen *vt* преследовать кого-л., преследовать (цель), наблюдать за кем-л.
verschleppen *vt* насильно уводить кого-л.
Verständnis, das -es понимание
Verwirklichung, die - осуществление
vollbringen (vollbrachte, vollbracht) *vt* совершать
wachsen (u, a) *vi* расти, развиваться
Weltraum, der -es космос, космическое пространство
Werbung, die -, -en реклама
Werkstatt, die -, -en мастерская
Wille, der -ens воля
Wissen, das -s,- знание
wohlbehalten благополучно
Würde, die - достоинство
Zeugnis, das- es, -e свидетельство, документ
zurückkehren *vi* возвращаться
zutrauen *vt (Dat.)* считать (кого-л.) способным (на что-л., к чему-л.)

Abbruch, der -(e)s,~ brüche разборка, слом, снос
Abhängigkeit, die - зависимость
Abgeordnete, der Sub. депутат, делегат
abreisen *vi* (s) уезжать, отправляться в путь
allerdings конечно, разумеется; правда
Allianz, die,- -en альянс, союз, объединение
Amtssprache, die -, -n официальный язык, государственный язык
Amtszeit, die - время правления, срок полномочий
annehmen (nahm an, angenommen) *vt* принимать (приглашение, закон и т.п.); предполагать, считать, допускать
ansiedeln, sich селиться, поселяться
Art, die -, -en вид, род, сорт, порода
Attraktion, die -, -en привлекательность, самое привлекательное
aufhalten (hielt auf, aufgehalten) *vt* задерживать, останавливать; **~sich** задерживаться; пребывать, находиться
aufklären, sich проясняться (о погоде)
Ausländer, der -s, - иностранец
Auslandsvertretung, die -, -en представительство за границей; филиал (фирмы) за границей
außerhalb вне, снаружи
Außenpolitik, die - внешняя политика
Beitrag, der -(e)s, ~träge вклад, доля, часть
beitreten (a, e) *vi* (s) *(Dat.)* вступать (в организацию)
Beitritt, der - (e)s, -e вступление, **zu** *(Dat.)* в организацию; присоединение **zu** *(Dat.)* (например, к договору)
Belgien, das -s Бельгия
Benzin, das -s бензин
Berg, der -(e)s, -e гора
besteigen (bestieg, bestiegen) *vt* подниматься, садиться (на пароход, в вагон)
bestimmen *vt* назначать, устанавливать
betragen (betrug, betragen) *vi* составлять (какую-л. сумму), равняться чему-л.
Bevölkerung, die - население
Beziehung, die -, -en отношение; сношение **Pl,** связи
Blei, das -s свинец
Bodenschätze die Pl богатство недр, полезные ископаемые
Boot, das -es, -e лодка
Branche, die -, -n отрасль (промышленности)
Braunkohle, die - бурый уголь
Bundesland, -es, ~länder федеральная земля (в составе ФРГ)
Bundesrat, der -es, ~räte бундесрат, федеральный совет (представительство земель ;ФРГ)
Bundesversammlung, die - федеральное собрание
Dampfer, der -s, - пароход
Dänemark, das -s Дания
Dom, der -(e)s, -e собор
durchschnittlich средний, в среднем
eigen собственный
eigentlich собственно (говоря), в сущности
eindrucksvoll впечатляющий
einführen *vt* ввозить, импортировать
Einwohner, der -s, - житель
Eisenbahn, die -, -en железная дорога
England, das -s Англия
entspringen (entsprang, entsprungen) *vi (Dat.)* вытекать, течь из чего-л., брать начало где-л.
entstehen (entstand, entstanden) *vi* (s) возникать
entwickeln, sich развиваться
erbauen *vt* строить, сооружать
Erdgas, das -(e)s природный газ
Erdöl, das -s нефть
Erdölraffinerie, die -, -n нефтеперерабатывающий завод
erhalten (erhielt, erhalten) *vt* получать
erheben (erhob, erhoben), sich возвышаться, подниматься; возноситься
erstrecken, sich простираться, тянуться; **auf** *(Akk.)* **über** *(Akk.)* распространяться на что-л., касаться кого-л.
Erz, das -es, -e руда; металл (вообще)
Europa, das -s Европа
europäisch европейский
Export, der -(e)s, -e экспорт
Fahrt, die -, -en поездка
fließen (floss, geflossen) *vi* (s) течь, протекать

Fläche, die -, -n площадь, территория, равнина
Fortschritt, der -(e)s, -e успех, прогресс
Frankreich, das -s Франция
Freiheit, die -, -en свобода
Frieden, der -s мир, согласие
friedlich мирный, миролюбивый
Führer, der -s,- водитель, руководитель, путеводитель
Führung, die руководство
Gegend, die -, -en местность, край
gemäßigt умеренный
gemeinsam общий, коллективный
genießen (genoss, genossen) *vt* наслаждаться
Germane, der -n, -n германец
gesamteuropäisch общеевропейский
Gesetzgebung, die -, -en законодательство
gewähren *vt* предоставлять, гарантировать (права)
Glas, das -(e)s, Gläser стекло
Glasmalerei, die - живопись на стекле
gleich groß равной (одинаковой) величины
gleichzeitig одновременный; одновременно, в одно и то же время
gotisch готический
grenzen *vi* **an** *(Akk.)* граничить, соприкасаться с чем-л.
Großbauprojekt, das -(e)s, -e крупный строительный проект
Grund, der -es, Gründe причина
Grundgesetz, das -es, -e основной закон, конституция
Grundlage, die -, -n основа
Handel, der -s торговля
Hafenrundfahrt, die -, -en экскурсия по гавани
heiter веселый, радостный
hervorheben (o, o) *vt* подчеркиваить, отмечать
Himmelskönigin, die - царица небесная, богородица
Höhe, die -, -n высота
Import, der -(e)s, -e импорт, ввоз
Industriezweig, der -(e)s, -e отрасль промышленности
insgesamt *в целом, всего*
Integration, die -, -en интеграция, объединение
Kalisalz, das -es калийная соль
Kampf, der -es, Kämpfe борьба, бой
Kanal, der -s, Kanäle канал
Kaufmann, der -s, ~leute торговец, коммерсант, купец
Keller, der -s,- подвал
Klima, das -s, -s климат
Luftfahrtindustrie, die - авиационная промышленность
Kohleindustrie, die - угледобывающая промышленность
Kommunikation, die -, -en коммуникация, связь; сообщение
Kran, der -(e)s, Kräne грузоподъемный кран
Kultur, die -, -en культура
kulturell культурный
Landeskunde, die -, -en страноведение
Landschaft, die -, -en ландшафт, пейзаж
Luxemburg, das -s Люксембург (город и герцогство)
Märchen, das -s,- сказка
Marktplatz, der -(e)s, ~plätze рыночная площадь
Mitglied, das -(e)s, - er член (организации, семьи)
Mitte, die -, - середина, центр
Mittelalter, das -s средние века, средневековье
mittelalterlich средневековый
Mittelgebirge, das -s, - горы средней высоты
mitwirken *vi* принимать участие вместе с кем-л., **in** *(Dat.)*, **bei** *(Dat.)* участвовать в чем-л., содействовать чему-л.
Morgenlicht, das -s утренняя заря
Mühe, die -, -n труд, старание
münden *vi* **in** *(Akk.)* впадать (о реке), вливаться куда-л.
Mystik, die - мистика
Nationalflagge, die -, -n национальный (государственный) флаг
Nebenfluss, der -es, ~flüsse приток
neugierig любопытный, заинтригованный
Niederlande, die Pl Нидерланды, Голландия
Norden, der -s север
Nordsee, die - Северное море
ohnehin и без (э)того, и так уж
Osten, der -s Восток, страны востока

Osten, der -s Восток, страны востока
Österreich, das -s Австрия
Ostsee, die - Балтийское море
Paradies, das -es,-e рай
Partei, die -, -en партия
Polen, das -s Польша
prächtig великолепный, замечательный
Preis, der -es, -e премия
Quiz, das [kviz] -es викторина
Regierung, die -, -en правительство
Reichtum, der -(e)s, ~tümer богатство
reizvoll привлекательный, прелестный
Rest, der -(e)s, -e остаток
Rohstoff, der -s, -e сырье, исходный материал
römisch римский
Ritterrüstung, die -, -en рыцарские доспехи, вооружение
schätzen *vt* ценить, оценивать
Schiffsverkehr, der -s судоходство
Schild, der -es, -e щит
Schlacht, die -, -en битва, бой
Schutz, der -es защита
Schwankung, die -, -en колебание, отклонение
Schweiz, die - Швейцария
Schwert, das -(e)s, -er меч
Seehafen, der -s, ~häfen морской порт
seinerzeit в свое время, тогда, раньше
Sicherheitssystem, das -s, -e система коллективной безопасности
spüren *vt* чувствовать, ощущать
Sonnenschein, der -s солнечный свет
Staatsoberhaupt, das -(e)s, ~häupter глава государства
Staatsordnung, die -, -en государственный строй
Staatsorgan, das -s, -e орган государственной власти
Stahl, der -(e)s, Stähle сталь
Statue, die -, -n статуя
staunen *vi* поражаться, изумляться чему-л.
Stein, der -s, -e камень
steinern каменный
Steinkohle, die - каменный уголь
Stellvertreter, der -s,- заместитель, исполняющий обязанности; представитель
Steinsalz, das - es каменная соль
Steuer, die -, -n налог
Strom, der -(e)s, Ströme многоводная река; поток, течение
Stufe, die -n ступень; уступ
Südturm, der -s, ~ türme южная башня
tätig деятельный, активный
thronen *vi* восседать (на троне)
Tiefland, das -es низменность
tschechisch чешский
Turm, der -(e)s, Türme башня
übernachten *vi* (пере)ночевать
Umweg, der -(e)s, -e обход, объезд
umgeben (umgab, umgeben) *vt* окружать
Unabhängigkeit, die - независимость
untergehen (ging unter, untergegangen) *vi* (s) заходить, садиться (о светилах)
unterhalten (unterhielt, unterhalten) vt поддерживать
unterscheiden (unterschied, unterschieden) *vt* различать, распознавать
veranstalten *vt* устраивать, организовывать
Verarbeitungsbetrieb, der -(e)s, -e перерабатывающее предприятие, предприятие по переработке сырья
Verfassung, die -, -en конституция, основной закон
verfügen *vi* **über** *(Akk.)* иметь в распоряжении, располагать чем-л.
verhaften *vt* арестовывать
Verhältnis, das - ses, -se отношение, связь
Vergangenheit, die - прошлое
vergleichen (verglich, verglichen) *vt* сравнивать
verlieren (o, o) *vt* терять
verteilen *vt* распределять, раздавать, делить
vertreten (vertrat, vertreten) *vt* представлять
Vertretung, die -, -en представительство
verbrauchen *vt* потреблять
vereinigen *vt* объединять, соединять
Vereinigung, die -, -en объединение, соединение
Verwaltung, die -, -en администрация, правление, управление
vielfältig многообразный; разнообразный
Volk, das -(e)s, Völker народ

vital оживленный, наполненный жизненной силой
Vitalität, die - оживленность, жизненная сила
vollenden *vt* завершать, заканчивать
Wahlen, die Pl выборы (полит.)
Wahrzeichen, das -s,- символ
Welt, die -, -en мир, свет
Werft, die -, -en верфь
Westen, der -s запад
Wirtschaft, die -, -en экономика
wiederherstellen *vt* восстанавливать
Zahl, die -, -en число
zivil гражданский; штатский
zweitgrößt второй по величине
Zeitrechnung, die - летоисчисление

Урок XIX

abspielen, sich происходить, разыгрываться
Altertum, das -(e)s, ~tümer древность, старина, древние времена
anerkennen (erkannte an, anerkannt) *vt* признавать
anhalten (hielt an, angehalten) *vi* останавливаться, делать остановку, ~ *vt* останавливать, задерживать
Anhänger, der -s,- приверженец, сторонник, любитель
anschließend вслед за, затем
Anteil, der -s, -e часть
Architektur, die -, -en архитектура
Aussicht die -, -en вид
Ausstellung, die -, -en выставка
Autobahn, die -, -en автобан, шоссе
Bank, die -, Banken банк
Begabung, die -, -en дарование, способность
Begebenheit, die -, -en событие
Begriff, der, -(e)s, -e понятие
beneiden *vt* завидовать
Berg, der -(e)s, -e гора
berichten *vt* **über** (Akk.) сообщать, рассказывать
berühmt знаменитый
Besonderheit, die -, -en особенность
betrachten *vt* **als** считать кем-л., чем-л.
Bibel, die - библия
Bildhauer, der -s,- скульптор
Buchdruckkunst (Buchdruckerkunst), die- искусство книгопечатания
Burg, die -, -en замок, крепость
charakteristisch характерный, типичный
Christenheit, die- христианство
Darstellung, die -, -en изображение; изложение
deutlich ясный, отчетливый
denken (dachte, gedacht) *vi* **an** *(Akk.)* думать о, **sich ~** воображать что-л., представлять себе
Dichter, der -s,- поэт, писатель
Dienstleistung, die -, -en услуга
Diplomat, der -en, -en дипломат
drucken *vt* печатать
Druckpresse, die -, -n печатный пресс
empfehlenswert достойный рекомендации
empfinden (a, u) *vt* чувствовать
emporwachsen (u, a) *vi* вырастать
entfalten, sich развертываться, развиваться
entstehen (a, a) *vi* возникать
Erlebnis, das, -ses, -se впечатление, переживание
Erschöpfung, die - усталость, изнеможение
Essay, der, das -s,-s эссе, очерк
Experiment, das -(e)s, -e эксперимент
fallen (ie, a) *vi* (s) падать; приходиться на какое-л. число
Felsen, der -s,- скала
Festung, die -, -en крепость
folgen *vi (Dat.)* следовать за кем-л.; прислушиваться к чему-л.
genau точно, подробно; внимательно
Geschäftshaus, das- es,- ~häuser торговый дом, предприятие, фирма
Geschichtsdenkmal, das-, ~mäler исторический памятник
Glockenspiel, das -(e)s, колокольный перезвон
Größe, die - величие
gründen *vt* основывать
Hälfte, die - половина
halten (ie, a) *vi* **von** *(Dat.)* быть какого-л. мнения о ком-л., чем-л.
Haupt, das -(e)s, Häupter глава, голова
hervorragend выдающийся

Hauptrichtung, die -, -en главное направление
Impressionismus, der - импрессионизм
Impressionist, der -en, -en импрессионист
inner внутренний
innerlich внутренний; духовный
insgesamt в целом, всего, все вместе
kaum едва ли, едва, вряд ли
Kelten, die Pl кельты
Kilometer, das -s, - километр
Kirche, die,- -n церковь
klar machen sich уяснять себе, отдавать себе отчет в чем-л.
König, der -s, -e король
Konstruktivismus, der - конструктивизм
Können, das -s знание, мастерство, умение
körperlich физический
kronen *vt* короновать
Krönung, die -, -en коронование
Kunsthalle, die -, -n выставочный зал
Kunstsammlung, die -, -en собрание произведений искусства
Kunstfreund, der -(e)s, ~freunde поклонник искусства
Kunstschatz, der -es, ~schätze шедевр
Landschaft, die -, -en ландшафт
Maler, der -s,- живописец
Malerei, die- живопись
malerisch живописный
Malkunst, die - живопись
mannigfaltig разнообразный
Manuskript, die -, -en рукопись
Meisterwerk, das -(e)s, -e шедевр
Mittelpunkt, der -(e)s, -e центр
Moderne, die - модернизм
nahe gelegen близлежащий
neu eröffnet вновь открывшийся
nördlich северный
nutzen *vt* пользоваться, использовать
objektiv объективный
Parlament, das -(e)s, -e парламент
Politik, die -, -en политика
Postimpressionismus, der - постимпрессионизм
Postmoderne, die - постмодернизм
Rat, der -(e)s, Ratschläge совет
Regierung, die -, -en правительство
Regierungsgebäude, das -es, -e правительственное здание
Reproduktion, die -, -en репродукция
romantisch романтический
Sage, die -, -n сказание, легенда
Sammler, der -s,- коллекционер
schildern *vt* изображать, описывать
Schloss, das -es, Schlösser замок
Schönheit, die -, -en красота; красавица
schwer fallen (ie, a) *vi* (s) даваться с трудом
sicher наверняка; уверенный, уверенно
so genannt так называемый
ständig постоянный; постоянно
südlich южный, с юга
Teil, der -(e)s, -e часть
Thema, das -s, Themen тема
tief gehend глубокий
übertrieben преувеличенный
überwältigend захватывающий, грандиозный
überzeugen, sich von *(Dat.)* убеждаться в чем-л.
Ufer, das -s,- берег
unschätzbar неоценимый, бесценный
unvergesslich незабываемый
unzählig бесчисленный
Vaterland, das -es,~länder отечество
Veränderung, die -, -en изменение
versuchen *vt* пытаться, стараться
Verständnis, das -ses, -se понимание
vertreten (a, e) *vt* представлять
verwechseln *vt* спутать, смешивать
Vorbildung, die - подготовка, первоначальное образование
vorführen *vt* демонстрировать, показывать
vorgeschichtlich доисторический
vortrefflich отличный, превосходный
zugrunde liegen (a, e) *vi* лежать в основе чего-л.
zurückdenken (dachte zurück, zurückgedacht) *vi* **an** *(Akk.)* вспоминать
zusammenkommen (kam zusammen, zusammengekommen) *vi* встречаться, собираться
zweifellos без сомнения

abfahren (u, a) *vi* (s) отъезжать, отправляться, отплывать
abwärts вниз по реке (по течению)
angeben (a, e) *vt* указывать; сообщать, давать сведения
Anlegestelle, die -, -n причал
ansagen *vt* объявлять, оповещать, извещать (по радио)
anstreichen (strich an, angestrichen) *vt* отмечать, подчеркивать
Anwesenheit die -, -en присутствие
argwöhnisch подозрительно, недоверчиво
Atmung, die - дыхание
aufspringen (sprang auf, aufgesprungen) *vi* (s) вскакивать; прыгать (в поезд)
aufwärts вверх по реке (по течению)
Auskunft, die -, Auskünfte справка, информация; справочное бюро
äußerst чрезвычайно, крайне
ausstrecken *vt* вытянуть
beantragen *vt* просить, хлопотать о чем-л.
befreien, sich высвободиться, выбраться
behalten (behielt, behalten) *vt* оставлять, удерживать; сохранять
baumeln *vi* висеть, свешиваться (покачиваясь)
Bein, das -(e)s, -e нога
bereit готовый, готов
bemühen, sich стараться
Bildschirm, der -(e)s, -e экран, монитор (компьютера)
bezeichnen *vt* указывать на что-л.
Bleistiftstümmel, der -s,- огрызок карандаша
dicht плотно
Dienst, der -(e)s, -e услуга; служба
Dienstabteil, das -s, -e служебное купе
drüben по ту сторону, там
durchdrängen, sich протискиваться
Durchsage, die -, -n объявление по радио
durchsagen *vt* объявлять (по радио)
einfahren (fuhr ein, eingefahren) *vi* (s) въезжать, прибывать
Einreisevisum, das -s, -s (Visen) въездная виза
Elektrokarren, der -s,- электрокар, багажная тележка
Entwerter, der -s, - компостер (в трамвае)
entgegennehmen (nahm entgegen, entgegengenommen) *vt* брать, принимать что-л.
entlanghasten *vi* торопливо идти вдоль чего-л.
entscheiden (ie, ie), sich für *(Akk.)* решаться на что-л.
Fach, das -(e)s, Fächer отделение в сумке
Fahrkartenschalterraum, der -(e)s, ~räume кассовый зал (для продажи билетов)
Fahrplan, der -(e)s, ~pläne расписание поездов
Fahrrichtung, die -, -en направление движения
Fahrschein, der (e)s, -e проездной билет
Fahrscheinschalter, der -s,- билетная касса
Fernzug, der (e)s, ~züge поезд дальнего следования
festhalten (hielt fest, festgehalten), sich держаться **an** *(Dat.)* за что-л.
fortfahren (fuhr fort, fortgefahren) *vi* **mit** *(Dat.)* или **zu +Inf.** продолжать (делать) что-л.
fortsetzen *vt* продолжать что-л.
Geländer, das, -s,- перила
Geldbörse, die -, -n кошелек
Gepäckablage, die -, -n багажная полка
glasüberdacht со стеклянной крышей
Gleis, das -es, -e железнодорожный путь
gucken *vi* смотреть
heraussuchen *vt* отыскивать
Hinfahrt, die -, -en поездка (в направлении к цели)
hochschrecken (a,o) *vi* вздрогнуть от внезапности
jedenfalls во всяком случае
irritiert сбитый с толку
Kartentasche die -, -n сумка для билетов
Kiste, die -, -n ящик
nämlich именно
neigen *vt* наклонять, склонять
nicken *vi* кивать
Packwagen, der -s,- багажный вагон
passieren *vt* проходить (мимо), проезжать, пересекать
Perron, der -s- -s *зд.:* площадка вагона
Pfeil, der -(e), -e стрела
rechteckig прямоугольный

reichen *vt* подавать, протягивать
Reisepass, der -es, ~pässe заграничный паспорт
Rezeption, die -, -en администрация в гостинице
riesig огромный
rollen *vi* (s) вращаться, катиться
Rolltreppe, die -, -n эскалатор
Rückfahrt, die -, -en обратная поездка
Sache, die -, -n дело
Schaffner, der -s, - кондуктор, проводник
Schalterraum, der -(e)s, ~räume кассовый зал
Schiff, das -es, -e корабль
Schild, das - (e)s, -er вывеска, табличка
schlagen (schlug, geschlagen) *vt* бить, ударять
schließlich наконец, в конце концов
schwierig трудный, тяжелый; трудно, тяжело
schwingen (schwang, geschwungen), sich вскочить; взлететь
Steg, der -(e)s, -e ребро; край
Stimmengewirr, das -s гул голосов
strömen *vi* устремляться (толпой)
Trittbrett, das -(e)s,- er подножка
Übergang, der -(e)s, Übergänge переход
umlagern *vt* окружать
umsteigen (stieg um, umgestiegen) *vi* (s) делать пересадку
Unterführung, die -, -en подземный переход
Verhandlung, die -, -en переговоры
verkehren *vi* ходить, курсировать; общаться к кем-л.
verlegen смущенный; смущенно
verletzen *vt* нарушать; ранить кого-л.
versuchen *vi* пытаться
verstauen *vt* **in** *(Dat.)* убирать, укладывать, размещать
Visum, das -s, Visa (Visen) виза
vorbeihasten *vi* идти торопливо мимо чего-л.
Vorortzug, der- (e)s, ~züge пригородный поезд
Wechselgeld, das -(e)s, ~gelder мелочь (деньги)
wünschenswert желательно
Zugführer, der -s,- начальник поезда
zurückziehen (zog zurück, zurückgezogen) *vt* убрать обратно (назад)
zusammensuchen *vt* отыскивать, собирать, подбирать

Урок XXI

abbrechen (brach ab, abgebrochen) *vt* прерывать, разрывать
Abfertigung, die -, -en регистрация, оформление
Abflug, der -(e)s, ~flüge вылет, отправление (самолета)
Abholer, der -s,- встречающий
Abfluggate [...geit] das, -s, -s выход на посадку в самолет
abschnallen, sich отстегиваться (от сидения)
Angeklagte, der, die Sub. обвиняемый, обвиняемая
anrollen *vt* подкатывать
Anschlussflugzeug, das -(e)s, -e самолет на пересадку
anschnallen, sich пристегнуться (ремнем)
Attest, das -es, -e справка, свидетельство, удостоверение
aufregen, sich волноваться
Aufruf, der -es, -e призыв, обращение (по радио)
auftun (tat auf, aufgetan) *vt* открывать, раскрывать
ausklinken *vt* отцеплять, освобождать
aufziehen (zog auf, aufgezogen) *vt* заводить (часы)
Bedürfnis, das -ses, -se потребность, нужда в чем-л.
begleiten *vt* провожать, сопровождать
Besatzung, die -, -en экипаж
besorgt озабоченный, обеспокоенный
betreffend относительно, касательно
bewahren *vt* сохранять (спокойствие)
Bewusstlosigkeit, die - бессознательное состояние, беспамятство
beziehungsweise соответственно
blind слепой
Blinklicht, das -es, -er мигающий свет (сигнал)

Boden, der -s, Böden земля; пол (помещения)
Bodenpersonal, das -s наземный персонал, наземная служба
Bordkarte, die -, -n посадочный талон
Bremsklappe, die -n тормозной щиток
buchen *vt* бронировать, заказывать, покупать
Dieb, der -(e)s, -e вор
drehen *vt* крутить, поворачивать
Droge, die -, -n наркотическое средство
dröhnen *vi* греметь, гудеть
Eid, der, -es, -e клятва, присяга
einziehen (zog ein, eingezogen) *vt* втягивать, убирать
Ell(en)bogen der -s,- локоть
entschließen (entschloss, entschlossen), sich zu *(Dat.)* **für** *(Akk.)* решаться на что-л.
entschlossen решительный
erkundigen, sich nach *(Dat.)* **über** *(Akk.)* справляться, осведомляться о ком-л., о чем-л.
ermöglichen *vt* делать возможным что-л., дать возможность
Fahrgestell, das -s, -e шасси
fassen *vt* **an** *(Dat.)* хватать, схватить
Faust, die -, Fäuste кулак
Feuer, das -s,- огонь, пламя
Finger, der -s,- палец
Flamme, die -,-n пламя
fließend бегло
Flug, der -(e)s, Flüge полет; рейс
Fluggast, der -(e)s, ~gäste пассажир самолета
freisprechen (a, o) *vt* оправдывать кого-л.
Funkansage, die -, -n объявление по радио
Gangway, die -, -s трап
Gebrauch, der -(e)s *пользование*, употребление
Gefahr, die -, -en опасность
Gegner, der -s, - противник
Gelächter, das -s, - смех
geläufig привычный, известный; бегло, свободно
gemäß соответственно
Gepäckabschnitt, der -(e)s, -e отрывной талон (на получение багажа)
Gericht, das -(e)s, -e суд
gestatten *vt* разрешать, позволять
Gurt, der -(e)s, -e пояс, ремень
halb половинный
heben (hob, gehoben), sich подниматься, убираться (шасси самолета)
heftig *сильный, ожесточенный, резкий*
Hinflug, der -(e)s, ~flüge полет (к цели)
Hocker, der -s, - табурет (в баре)
Höhe, die -, -n высота
indessen между тем, однако, все же
Kamera, die -, -s фотокамера, фотоаппарат
kaum едва, только что
landeinwärts внутрь (вглубь) страны
Landung, die -, -en приземление
Luftkranke, der (die) страдающий (страдающая) морской болезнью
Lunch, der -(e)s, -e (второй) завтрак, ленч
Magen, der -s, - желудок, живот
Maßnahme, die -, -n мероприятие, мера
Meldung, die -, -en извещение, сообщение
merken *vt* замечать
merkwürdig *странный, необычный*
mindestens по меньшей (крайней) мере, не менее
Notlandung, die -, -en вынужденная посадка
Nottür, die -, -n запасной выход
obschon хотя; несмотря на то, что
Order, die -, -n приказ, распоряжение
Piste, die -, -n взлетная полоса
pressen *vt* **an** *(Akk.)* прижимать что-л. к чему-л.
Rauschgift, das -(e)s, -e наркотик
recht прав(ый)
Rückflug, der -(e)s, ~flüge обратный полет
rühren, sich двигаться, шевелиться
Schatten, der -s тень
Scheinwerfer, der -s, - *фара; прожектор*
Schererei, die -, -en возня, хлопоты, неприятности
Schlag, der -es, Schläge удар
schlimm плохой, дурной
schnallen *vt* прикреплять (затягивать) ремнем
Schneesturm, der -es, ~stürme буран, метель
Schneetreiben, das -s вьюга, поземка
schwanken *vi* качаться, покачиваться
Schwimmweste, die -, -n спасательный жилет

Sicherheit, die - безопасность
Sicherheitpersonal, das -s служба безопасности
Sicherheitsschleuse, die -, -n металлоискатель, металлодетектор
sprachlos безмолвный, онемевший
spüren *vt* чувствовать, ощущать
Start, der -es, -e взлет, старт; трогание с места
stauchen *vt* сплющить
stecken *vt* засовывать, вставлять
steigen (stieg, gestiegen) *vi* подниматься, набирать высоту
Strickleiter, die -, -n веревочная лестница
stumm немой
Sturz, der -es, Stürze падение
Suche, die - досмотр
Super-Constellation, die -, -en сверхмощный (обычно четырехмоторный) самолет
Ticket, das -s, -s билет на самолет
Tiefe, die -, -n глубина
tippen *vt* печатать на (пишущей) машинке
Tragfläche, die, -, -en крыло; несущая поверхность (плоскость)
Tüte, die -, -n гигиенический пакет
Übergepäck, das -s, -e багаж с излишним весом
Übergewicht, das -(e)s, -e лишний вес
überschreiten (überschritt, überschritten) *vt* нарушать; превышать
üblich обычный; обычно, обыкновенно
überflüssig (из)лишний, ненужный
unverletzt невредимый, целый
veranlassen *vt* послужить причиной (поводом)
verschieben (o, o) *vt* откладывать, переносить (срок, мероприятие)
vorder передний
vorlegen *vt* предъявлять
verzollen *vt* заявить на таможне о чем-л.
Vollgas, das, -es полный газ
vollkommen полный, совершенный; совершенно, вполне
vorläufig предварительный; временно
vornüber (головой) вперед; ничком (упасть)
Vorsicht, die -, -n осторожность
Warnton, der -(e)s,¨-töne предупредительный сигнал
Wegeführung, die -, -en сопровождение
wohl здоровый; хорошо
Wüste, die -, -n пустыня
zerschellen vi (s) разбивать, разлетаться (на куски)
Zoll, der -(e)s, Zölle пошлина; таможенный тариф
Zollbeamte, der -n, -n таможенный служащий
Zollerklärung, die -, -en таможенная декларация
zollfrei свободный от пошлины
Zöllner, der -s, - таможенный служащий
zollpflichtig облагаемый пошлиной
zwingen (a, u) *vt* принуждать, заставлять
Zwischenlandung, die -, -en промежуточная посадка

Урок XXII

abschleppen *vt* доставить на буксире, оттащить
abstellen vt поставить, убрать
anlassen (ließ an, angelassen) *vt* заводить (мотор)
Aschenbecher, der -s,- пепельница
Auffahrschaden, der -s, ¨-schäden повреждение от наезда
Ausfahrt, die -, -en выезд, съезд
Autowerkstatt, die -, -en автомастерская
Band, das -es, Bänder лента, полоса
bekannt geben (a, e) *vt* объявить, дать знать
Beifahrer, der -s, - пассажир, сидящий рядом с шофером
benehmen (benahm, benommen), sich вести себя
betätigen *vt* приводить в движение, пускать (механизм)
blinken *vi* блестеть
blitzblank до блеска
Bremse, die -, -n тормоз
Deckel, der -s, - крышка
dehnen *vt* потянуть, размять
deuten *vi* **auf** *(Akk.)* указывать

drücken, sich прижиматься
drucken *vt, vi* **auf** жать; давить, нажимать на
durchbrausen *vi* промчаться (с шумом)
Einfahrt, die -, -en въезд
eingeschössig одноэтажный
extra особо, специально; отдельно
Fernfahrer, der -s, - водитель грузовика, предназначенного на дальние расстояния
frech дерзкий, нахальный
Geldschein, der -(e)s, -e банкнота
Grünstreifen, der -s, - полоса зеленых насаждений (на шоссе)
herausklettern *vi* вылезать, выкарабкиваться
hupen *vi* гудеть, давать сигнал
Kennzeichen das, -s,- номер автомобиля
Kofferraum, der -(e)s, ~räume багажник
Kupplung, die -, -en сцепление
jagen *vi* мчаться, гнаться
Lammfellmantel, der -s, ~mäntel дубленка
Lenkrad das, -(e)s, ~räder руль
meinetwegen пожалуй, не возражаю, как хотите
murmeln *vt* бормотать
parken *vt* парковать машину
Parkplatzlücke, die -, -n *место на* парковочной стоянке
Parkplatzwächter, der -s, - сторож парковочной стоянки
Pelzmütze, die -, -n меховая шапка
Raststätte, die -, -n место отдыха на шоссе
reparieren *vt* ремонтировать
Reparatur, die -, -en ремонт
Rücklehne, die -, -n спинка
Rücksitz der, -es, -e заднее сидение (в машине)
sechsspurig шестиполосный
Schaltung, die -, -en *включение*
Scheibe, die -, -n стекло (оконное)
Sicherheit, die - безопасность; уверенность
Stadtgewühl das, -s, -e городская толчея
Stau, der -s, -en пробка (при уличном движении)
steif *негибкий, негнущийся*
Steuer, das -s, - руль
Stoßzeit, die -, -en час «пик»
Strecke, die -, -n расстояние, отрезок пути
streng строгий; строго
trauen *vi* верить, доверять
überholen (überholte, überholt) *vt* обогнать, перегнать
überschlagen (überschlug, überschlagen), sich перевертываться
umdrehen, sich поворачиваться, оборачиваться, повертываться
Unfall, der, (e)s, Unfälle *несчастный случай*
unversehens неожиданно
Verkehrsregel, die -, -n правило дорожного движения
Verkehrsschild, das -(e)s, -er дорожный указатель, щиток
Verkehrszeichen, das -s, - дорожный знак
verlangsamen *vt* замедлять
verletzen *vt* нарушать, повредить, поранить
verschreckt испуганно
versichern *vt* застраховать
versperren *vt* загораживать
vorausgesetzt, dass *при условии, что*
vorne впереди
vorschriftsmäßig по (согласно) правилам
vorstädtisch пригородный
Wagenschlag, der -(e)s, ~schläge дверца автомобиля
Wartezeit, die -, -en время ожидания (стоянки автомобиля)
weisen (wies, gewiesen) auf *(Akk.)* указывать на
Windschutzscheibe, die-, -n ветровое стекло
Zweisitzer, der -s, - двухместный автомобиль
zufrieden geben (a, e), sich удовлетвориться
zurücknehmen (nahm zurück, zurückgenommen) *vt* брать обратно

Урок XXIII

abbinden (a, u) *vt* развязать, снять
abhaken *vt* снять с крючка
Abmeldung, die -, -en оформление отъезда из гостиницы
absteigen (ie, ie) *vi* (s) остановиться (в гостинице)
abwischen *vt* вытирать
allerdings однако

andeuten *vt* намекать (словами, жестом)
Anmeldeformular, das -s, -e бланк, заполняемый по прибытии (в гостиницу)
Anmeldung, die -, -en регистрация по прибытии (в гостиницу)
aufklappen *vt* распахнуть (дверь), откинуть (сидение)
aufschneiden (schnitt auf, aufgeschnitten) *vt* разрезать
beabsichtigen *vt* намереваться
befestigen *vt* укрепить
beisammen вместе
benötigen *vt* нуждаться, требоваться
berechnen *vt* рассчитывать, подсчитывать
bereichern *vt* обогащать
Bettdecke, die -, -n одеяло
Beutel, der -s, - сумочка, пакет, кошелек
beweglich подвижный
Bissen, der -s, - кусок
bücken, sich нагибаться
Drehtür, die -, -en вращающаяся дверь
Einbettzimmer, das -s, - одноместный номер (в гостинице)
eintragen (u, a), sich зарегистрироваться, записаться
Empfangshalle, die-, -n вестибюль, приемная
enttäuschen *vt* разочаровывать
erwidern *vi* отвечать, возражать
flexibel гибкий, свободный
Frist, die -, -en срок
geblühmt в цветочек, цветастый
gebrüht заваренный (кофе)
gedulden, sich (по)терпеть
gelangen *vi* попадать, добираться, дойти
Gelenk, das (e)s, -e шарнир
herrichten *vt* приготавливать
inbegriffen sein быть учтенным (в счете)
Innenhof, der (e)s, ~ höfe внутренний двор
inserieren *vi (Dat.)* давать объявление в газету
längs gestreift с продольными полосами, в полоску
ledig свободный от чего-л.; неженатый, незамужняя
Lichtschalter, der -s, - выключатель
lockern *vt* ослабить
Miete, die -, -n плата за наем (квартиры)
Mund, der -es, Münder рот
Nachfrage, die -, -n спрос
Rasierzeug, das -es бритвенные принадлежности
Restbetrag, der -(e)s, ~beträge остальная сумма, остаток
riechen (o, o) *vi* пахнуть
riesig огромный
Rücksitz, der -es, -e заднее сидение
schieben (o, o) *vt* засовывать, задвигать, класть куда-л.
schlank стройный
Schloss, das -sses, Schlösser замóк
Schluck, der -es, -e глоток
Schlüsselbrett, das -es, -er доска для ключей
tasten *vi* **nach** *(Dat.)* ощупывать рукой; **~sich** пробираться ощупью
überfüllen *vt* переполнять
überprüfen (überprüfte, überprüft) *vt* проверять, перепроверять
umfassend обширный
umtauschen *vt* обменивать
vermieten *vt* сдавать в наем, в аренду
zuklappen *vt* закрыть, защелкнуть
zuziehen (zog, gezogen) *vt* задергивать (занавес)

Урок XXIV

Abfallstoff, der -(e)s, -e отходы, побочный продукт
abgebrannt отработанный (топливный элемент)
ableiten *vt* сбрасывать, отводить
Alarm, der -s, -e тревога
Alternativenergie, die -, -n альтернативная энергия
anfallen (fiel an,angefallen) *vi* скапливаться; выпадать
angehen (ging, gegangen) *vt* касаться
Anlage, die -, -n установка
Anstrengung, die -, -en усилие, напряжение
anwachsen (u, a) *vt* расти, увеличиваться
Armut, die - бедность
Atomkraftwerk (AKW), das -(e)s, -e атомная электростанция

Atommüll, der -s радиоактивные отходы
Auditorium, das -s, -rien аудитория, слушатели
aufflammen *vi* вспыхивать, загораться
aufklappen *vt* распахнуть, раскрыть
aufsetzen *vt* поставить
aufstellen *vt* поставить, расставить
ausarbeiten *vt* разрабатывать, вырабатывать
Ausführung, die -, -en рассуждение, объяснение
Ausmaß, das -es, -e масштаб, размер
ausschließlich исключительно
begrenzen *vt* ограничивать
Bekämpfung, die -, -en борьба с чем-л., кем-л.
belagern *vt* осаждать
Beseitigung, die -, -en устранение
besetzen *vt* занимать
Besprechung, die -, -en обсуждение, дискуссия
Bevölkerung, die -, -en население
bewohnbar обитаемый
Brennelement das -es, -e топливный элемент (урановый)
durchdringen (durchdrang, durchdrungen) *vt* пронизывать, наполнять
Ehrengast, der -es, ~gäste почетный гость
Einleitung, der -, -en введение; спуск
einreden *vi* **auf** *(Akk.)* уговаривать, убеждать
Einsicht, die -, -en познание, понимание
einzeln отдельный
Elektrizitätsleitung, die -, -en электролиния
Endlager, das -s, - место длительного захоронения радиоактивных отходов
Endlagerung, die -, -en захоронение на длительный срок радиоактивных отходов
enorm чрезмерный
entsorgen *vt* обезвредить, очистить
Entsorgung, die -, -en обезвреживание, очистка
Entwicklung, die -, -en развитие, разработка
Entwicklungsländer, die Pl развивающиеся страны
eröffnen *vt* открывать
erwähnen *vt* упоминать
Filmleinwand, die -, ~wände киноэкран
Fliege, die -, -n галстук «бабочка»
Formel, die -, -n формула
fossil ископаемый, природный
Freitreppe, die -, -n наружная лестница, подъезд
gemeinsam совместно; сообща
Generation, die -, -en поколение
geschmeidig *зд.:* проникновенный
Gesetz, das -es, -e закон
gesetzlich законный
giftig ядовитый
Giftmüll, der -s ядовитые отходы
gleichmäßig равномерный
grau серый, седой
Halterung, die -, -en штатив, держатель
handeln *vi* действовать; **mit** *(Dat.)* **um** *(Akk.)* торговать(ся)
hinterlassen (hinterließ, hinterlassen) *vt* оставлять
hoch klappen *vt* откинуть кверху
Klapptischchen, das -s, - *откидной столик*
kramen *vi* рыться, копаться
Krise, die -, -n кризис
Lage, die -, -en положение
lagern *vt* складировать
Lagerung, die -, - складирование, хранение
Lärm, der -(e)s, Lärme шум
Lärmbelästigung, die -, -en чрезмерно допустимый шум
lösen *vt* решать
Manuskript, das -, -en рукопись
Maßnahme, die -, -n мероприятие
Mikrofon, das -s -e микрофон
Mitte, die - середина; среда, круг
Notebook das -s, -s портативный компьютер
offenbar очевидно
ordnen *vt* приводить в порядок, упорядочивать
Ozonloch, das -(e)s,~löcher озоновая дыра
Pflicht, die -, -en долг
Presseleute, die Pl репортеры, корреспонденты
Produktionsweise, die -, -n способ производства
pusten *vi* (про)дуть
Rasenfläche, die -, -n газон
Redefaden, der -s, ~fäden нить речи

Rednerpult, das, -(e)s, -e трибуна
Referat, das -(e)s, -e доклад, реферат
Regelung, die -, -en предписание, инструкция
ringsum вокруг, кругом
Risiko, das -s, -s (Risiken) риск
Saaldiener, der -s, - дежурный по залу
Sauberhaltung, die -, -en поддержание чистоты (в чистоте)
Schild, das -es, -er вывеска; доска объявлений
schrauben *vt* привинтить
Seite, die -, -n сторона; бок
sicher безопасный, надежный
sinnvoll рациональный
Sitzung, die -, -en заседание
Solaranlage, die -, -n солнечная установка (для получения энергии)
Sondermüll, der -s особые отходы
Staat, der -(e)s, -en штат; государство
Stand, der -es, Stände состояние
Strahlung, die -, -en излучение
Strippe, die -, -n шнур, провод
Stuhllehne, die -, -n спинка стула
surren *vi* гудеть, жужжать
Süßwasser, das -s пресная вода
Tagesordnung, die -, -en повестка дня
tagtäglich изо дня в день
Tagung, die -, -en заседание
Tagungsleiter, der -s, - ведущий заседание
Tod, der -es смерть
Todesfall, der -(e)s, ~fälle смертный случай
Totenfratze, die -, -n маска смерти
Treibhauseffekt, der -(e)s, -e парниковый эффект
Übereinkommen, das -s, - соглашение
überfliegen (überflog, überflogen) *vt* окинуть взглядом
Überleben, das -s выживание
umfassen *vt* охватывать
Umgang, der -(e)s, Umgänge обращение
umringen (umringte, umringt) *vt* окружать
Umwelt, die - окружающая среда
Umweltbedingung, die -, -en условие окружающей среды
Umweltbedrohung, die -, -en опасность для окружающей среды
umweltfreundlich экологически чистый, безвредный
umweltschädigend экологически вредный
Umweltschutz, der -es защита окружающей среды
Umweltschützer, der -s,- защитник окружающей среды
Unruhe, die - волнение
Ursprung, der -(e)s, Ursprünge источник происхождения
Verantwortung, die - ответственность
verbessern *vt* улучшать
Verbesserung, die -, -en улучшение
Verbeugung, die -, -en поклон
Verbrauch, der -(e)s, расход, потребление
verbrennen (verbrannte, verbrannt) *vt* сжигать
verdeutlichen *vt* пояснять (на примере, наглядно)
verdunkeln *vt* затемнять
verlesen (a, e) *vt* зачитывать
Vernunft die - разум
Verschmutzung, die -, -en загрязнение
versehen (a, a) *vt* снабжать
versorgen *vt* обеспечивать
verunreinigen *vt* загрязнять
verwandeln *vt* **in** *(Akk.)* превращать во что-л.
vorgehen (i, a) *vi* проходить вперед
vorrangig первоочередной
wahr правдивый, истинный
Wasserstoff, der -(e)s водород
Weltgemeinschaft, die -, -en мировое сообщество
weltweit во всем мире
widmen *vt* посвящать
Wiederaufbereitung, die -, -en переработка с целью повторного использования
Windkraftanlage, die -, -n ветровая электростанция
Zeigestock, der -(e)s, ~stöcke указка
zwingen (a, u) *vt* принуждать, вынуждать

СПИСОК СИЛЬНЫХ ГЛАГОЛОВ

Приводятся основные формы наиболее употребительных глаголов: инфинитив (неопределенная форма), претерит (прошедшее время) и партицип II (причастие). Кроме того, указаны вспомогательные глаголы, с которыми образуются префект и плюсквамперфект, а также отмечены глаголы, которые во 2-ом и 3-ем лице единственного числа меняют корневую гласную.

Инфинитив	Претерит	Партицип II	Вспомогат. глагол
befehlen (du befiehlst, er befiehlt)	befahl	befohlen	haben
beginnen	begann	begonnen	haben
bieten	bot	geboten	haben
bitten	bat	gebeten	haben
binden	band	gebunden	haben
bleiben	blieb	geblieben	sein
brechen	brach	gebrochen	haben/sein
bringen	brachte	gebracht	haben
denken	dachte	gedacht	haben
empfehlen (du empfiehlst, er empfiehlt)	empfahl	empfohlen	haben
essen (du isst er isst)	aß	gegessen	haben
fahren (du fährst er fährt)	fuhr	gefahren	haben/sein
fallen (du fällst, er fällt)	fiel	gefallen	sein
fangen (du fängst, er fängt)	fing	gefangen	haben
finden	fand	gefunden	haben
fliegen	flog	geflogen	haben/sein
frieren	fror	gefroren	haben
geben (du gibst, er gibt)	gab	gegeben	haben
gehen	ging	gegangen	sein
gelten (es gilt)	galt	gegolten	haben
gelingen	gelang	gelungen	sein
gewinnen	gewann	gewonnen	haben
haben	hatte	gehabt	haben

halten (du hältst, er hält)	hielt	gehalten	haben
heißen	hieß	geheißen	haben
helfen (du hilfst, er hilft)	half	geholfen	haben
kennen	kannte	gekannt	haben
kommen	kam	gekommen	sein
laden (du lädst, er lädt)	lud	geladen	haben
lassen (du lässt er lässt)	ließ	gelassen	haben
laufen (du läufst, er läuft)	lief	gelaufen	sein
lesen (du liest, er liest)	las	gelesen	haben
liegen	lag	gelegen	haben
meiden	mied	gemieden	haben
nehmen (du nimmst, er nimmt)	nahm	genommen	haben
nennen	nannte	genannt	haben
raten (du rätst er rät)	riet	geraten	haben
rufen	rief	gerufen	haben
scheinen	schien	geschienen	haben
schlafen (du schläfst, er schläft)	schlief	geschlafen	haben
schlagen	schlug	geschlagen	haben
schließen	schloss	geschlossen	haben
schneiden	schnitt	geschnitten	haben
schreiben	schrieb	geschrieben	haben
schweigen	schwieg	geschwiegen	haben
sehen (du siehst, er sieht)	sah	gesehen	haben
sein	war	gewesen	sein
senden	sendete	gesendet	haben
singen	sang	gesungen	haben
sinken	sank	gesunken	sein
sitzen	saß	gesessen	haben

sprechen (du sprichst, er spricht)	sprach	gesprochen	haben
springen	sprang	gesprungen	sein
stehen	stand	gestanden	haben
steigen	stieg	gestiegen	sein
sterben (er stirbt)	starb	gestorben	sein
streiten	stritt	gestritten	haben
tragen	trug	getragen	haben
treffen (du triffst, er trifft)	traf	getroffen	haben
treten (du trittst, er tritt)	trat	getreten	haben/sein
trinken	trank	getrunken	haben
tun	tat	getan	haben
verderben (du verdirbst, er verdirbt)	verdarb	verdorben	haben/sein
vergessen (du vergisst er vergisst)	vergaß	vergessen	haben
verlieren	verlor	verloren	haben
wachsen (es wächst)	wuchs	gewachsen	sein
waschen (du wäschst, er wäscht)	wusch	gewaschen	haben
wenden	wendete wandte	gewendet gewandt	haben
werben (du wirbst, er wirbt)	warb	geworben	haben
wiegen	wog	gewogen	haben
ziehen	zog	gezogen	haben/sein
zwingen	zwang	gezwungen	haben